



Ивана Лазић Коњик / Маријан Јелић

ЛЕКСИКА ЛИРСКИХ НАРОДНИХ ПЕСАМА

(лексиколошки, лексикографски и културолошки аспекти)

Сомбор 2025

УНИВЕРЗИТЕТ У НОВОМ САДУ
ПЕДАГОШКИ ФАКУЛТЕТ У СОМБОРУ

Ивана Лазић Коњик
Маријан Јелић

Лексика лирских народних песама (лексиколошки, лексикографски и културолошки аспекти)

електронско издање



Сомбор
2025

Ивана Лазић Коњик
Маријан Јелић

Лексика лирских народних песама
(лексиколошки, лексикографски
и културолошки аспекти)

електронско издање

БИБЛИОТЕКА
Монографије

ИЗДАВАЧ
Универзитет у Новом Саду
Педагошки факултет у Сомбору
Подгоричка 4, 25 000 Сомбор
www.pmf.uns.ac.rs

ЗА ИЗДАВАЧА
Проф. др Саша Марковић, декан

ИЗДАВАЧКА ДЕЛАТНОСТ
Проф. др Веселина Ђуркин, председник Уређивачког одбора
Мр Јелена Стеванчев, самостални стручни сарадник

РЕЦЕНЗЕНТИ
др Стана Ристић, научни саветник Института за српски језик САНУ
др Веселина Ђуркин, редовни професор Педагошког факултета у Сомбору
др Дејан Ајдачић, редовни професор Гдањског универзитета

ТЕХНИЧКА ПРИПРЕМА
Маријан Јелић

ЛИКОВНО РЕШЕЊЕ КОРИЦА
Ненад Лазић

ISBN 978-86-6095-136-8

© Сва права задржавају Педагошки факултет у Сомбору и аутори. Уколико се дело поставља на други веб-сајт, обавезно је навођење изворног линка, издавача и аутора дела.

Садржај

ПРЕДГОВОР.....	7
1. ЛЕКСИКА ЛИРСКИХ НАРОДНИХ ПЕСАМА У ДОСАДАШЊИМ ИСТРАЖИВАЊИМА (КРАТАК ОСВРТ)	13
2. ЗНАЧАЈ ПРОУЧАВАЊА ЛЕКСИКЕ СРПСКИХ НАРОДНИХ ПЕСАМА	17
3. ЛЕКСИКА СРПСКИХ НАРОДНИХ ПЕСАМА У СРПСКОМ РЈЕЧНИКУ И У РЕЧНИКУ СРПСКОГ ЈЕЗИКА (ЛЕКСИКОГРАФСКИ АСПЕКТ)	23
4. ВУКОВЕ ЛИРСКЕ НАРОДНЕ ПЕСМЕ У СРПСКОМ РЈЕЧНИКУ.....	37
5. ЈЕЗИЧКИ СВЕТ СРПСКИХ НАРОДНИХ ПЕСАМА ИЗМЕЂУ СТАРОГ И НОВОГ ВРЕМЕНА.....	53
6. ЛЕКСИЧКИ СЛОЈЕВИ У ВУКОВИМ ЛИРСКИМ НАРОДНИМ ПЕСМАМА	63
7. ПЕСНИЧКЕ РЕЧИ У ВУКОВИМ ЛИРСКИМ НАРОДНИМ ПЕСМАМА	81
8. ЛЕКСИКА ТРАДИЦИОНАЛНЕ КУЛТУРЕ ПРЕМА ТЕМАТСКИМ ПОЉИМА.....	93
9. КА РЕЧНИКУ ЈЕЗИКА ФОЛКЛОРА	101
10. ЛЕКСИЧКА ФРЕКВЕНЦИЈА У ВУКОВИМ ЛИРСКИМ НАРОДНИМ ПЕСМАМА.....	109
11. ЗАКЉУЧАК ИСТРАЖИВАЊА.....	121
12. ФРЕКВЕНЦИЈСКИ РЕЧНИК ЛИРСКИХ НАРОДНИХ ПЕСАМА.....	125

Фреквенцијски речник (фреквенцијски редослед)	128
Фреквенцијски речник (азбучни редослед)	333
БИБЛИОГРАФСКА БЕЛЕШКА	545
ИЗВОРИ	547
ЛИТЕРАТУРА	548

Предговор

Ова монографија је резултат вишегодишњег истраживања лексике Вукових српских лирских народних песама. Њен циљ је да осветли и анализира промене у језику и лексици од времена када их је Вук Стефановић Караџић прикупио и објавио до савременог језика. Анализом су, такође, обухваћени културни и друштвени чиниоци који су утицали на поменуте промене, што је омогућило да се пружи свеобухватнији увид у динамику развоја лексичког система српског језика у контексту друштвених и историјских догађаја.

Истраживање презентовано у овој монографији засновано је на корпусу лексике ексцерпираних из прве књиге Вукових *Српских народних њјесама* 1841, објављене у издању Сабраних дела Вука Караџића, издавачких предузећа Просвета и Нолит, 1987 (СНП1). Ова Вукова збирка садржи укупно 793 песме. Њиховом тоталном ексцерпцијом добијен је корпус од укупно 5102 речи, који је подвргнут даљој анализи.¹

Српске народне песме су, у досадашњим проучавањима, углавном биле предмет занимања и анализе теоретичара и историчара књижевности и фолклориста, а ређе лингвиста и филолога. Пажњу су привлачила поетичка питања, богатство тема и мотива, принципи грађења песама, сижејне карактеристике, стилско-изражајна средства, као и околности у којима су песме настајале и изводиле се. Њихов језички и лексички свет, који је послужио Вуку као узор и основа за кодификацију српског књижевног језика, сматран је општепознатим, те се у дужем периоду није осећала потреба да се посебно проучава и описује. Ипак, у протекла два века, вуковски језик је претрпео значајне промене на свим

1 Наслови песама су посебно ексцерпирани, али нису укључени у поменути корпус песама, с обзиром на то да у изворном облику песме нису имале наслове – њих је Вук накнадно саставио. Стога се они посматрају као редакторска интервенција, а не као аутентичан део народне лексике. Тамо где се из одређених разлога ипак наводе, то се посебно обележава ради јасног разликовања од изворног текстуалног корпуса.

језичким нивоима које су се јавиле као природна последица језичког развоја с једне стране условљеног цивилизацијским напретком и прилагођавањем новим околностима, а са друге унутрашњим развојем језичког система. Промене које је донело време, како су показала истраживања, најизраженије су се испољиле на лексичком нивоу, у којем су створене нове речи за именовање и изражавање нових појава и појмова у новим културним и друштвеним приликама, док су седруге речи повукле из свакодневне употребе, поставши застареле или дијалекатске.²

Степен ових промена најбоље илуструје запажање А. Ломе, који истиче да се наше народне песме данас више не могу читати без мање или веће помоћи речника. Методичари такође указују на отежано разумевање фолклорних текстова у настави, што додатно потврђује степен лексичке и семантичке удаљености између језика традиционалног песништва и савременог језика.

Имајући у виду ова досадашња запажања, у нашем истраживању полази се од претпоставке да су разлике између језика ових песама и лексике савременог српског језика значајне. Монографија има за циљ да, кроз лексичко-семантичке, лексикографске и статистичке анализе, утврди те разлике, допринесе разумевању насталих промена и пружи нове увиде у поједине аспекте језичког развоја и његовог утицаја на свакодневну употребу језика.

Књига је подељена у дванаест поглавља која поступно и на систематски начин обрађују различита питања проучавања лексике лирских народних песама из лексиколошке, лексикографске и културолошке перспективе, укључујући, такође, и наставне аспекте. У књигу су укључени радови који су раније објављени у домаћим научним часописима и зборницима, а већина радова је за ову прилику измењена, допуњена и прилагођена целини. Подаци о томе наводе се у библиографској белешци на крају књиге.

У првом поглављу, *Лексика лирских народних песама у досадашњим истраживањима*, читаоцу се предочава критички осврт на досадашње радове посвећене овом језичком корпусу. Анализирају се различити методолошки приступи у проучавању ове лексике, од Вуковог *Српског рјечника*, до савремених лексикографских подухвата и лексиколошких анализа. Указује се на њену значајну заступљеност у најзначајнијим речницима српског језика, али и на недовољно систематизовану обраду лексике фолклорних песама.

2 О променама у савременом периоду развоја српског језика током 19. и 20. века, од периода спровођења Вукове језичке реформе и стандардизације књижевног језика на овамо, изазваним како унутрашњим, тако и спољашњим разлозима, на лексичком али и свим другим језичким нивоима в. у Ивић 1957; Ivić 1997, посебно стр. 32–33; Ивић 1998: 159–304, Радовановић (ур.) 1996, посебно стр. 10–11.

У другом поглављу, *Значај истраживања лексике српских народних њесама*, разматрају се мотиви и потребе истраживања ове тематике, не само у контексту лингвистике већ и у ширем културолошком и образовном оквиру. Посебна пажња посвећена је улози језика народних песама у формирању културног идентитета и његовој важности за наставу књижевности.

У трећем поглављу, *Лексика српских народних њесама у Српском рјечнику и у Речнику српског језика*, анализира се начин обраде речи из народних песама у различитим лексикографским изворима. Поређењем Вуковог Српског рјечника и савременог Речника српског језика, прати се континуитет и промене у обради лексике народних песама. Проблематизује се питање критеријума за уношење одређених лексема у савремене речнике и указује на потребу за флексибилнијим и контекстуално осетљивијим приступом у лексикографској пракси.

Наредно поглавље, *Вукове лирске народне њесме у Српском рјечнику*, посвећено је анализирању улоге Вукових песама као извора за Српски рјечник. Истражује се удео ове лексике у Српском рјечнику, као и начин на који су примери из лирских песама коришћени за објашњење и илустрацију лексичких јединица, што сведочи о значају народне поезије у формирању српске лексикографске традиције.

У петом поглављу, *Језички свијет српских народних њесама између старог и новог времена*, истражен је однос између архаичног и савременог у фолклорној лексици. Кроз анализу лексике прве књиге Вукових лирских песама, утврђују се размере језичког јаза између традиционалне народне књижевности и савременог читаоца, као и потреба за објашњењем мање познатих лексема у наставном процесу. Анализа показује у којој мери су поједине лексеме данас разумљиве, у којим речницима су заступљене и како се могу интегрисати у наставни процес. Указује се на потребу за савременим лексикографским алатима који би омогућили боље разумевање овог корпуса.

У шестом поглављу, *Лексички слојеви у Вуковим лирским народним њесмама*, систематски се анализирају лексичке категорије у овом корпусу, укључујући архаизме, регионализме, стилски и функционално обележене речи. Оваква анализа доприноси разумевању промена и еволуције српског језика, као и његовог односа према различитим културним и историјским утицајима

Седмо поглавље, *Песничке речи у Вуковим лирским народним њесмама*, фокусира се на речи које имају искључиво поетску функцију у народним песмама. Анализирају се различите категорије песничких речи, њихова фреквентност и начин обраде у савременој лексикографији. Истраживање указује на маргинализован статус ових речи у савременој лексикографији и предлаже смернице за њихову бољу интеграцију у лексикографске ресурсе.

У осмом поглављу, *Лексика традиционалне културе према њемајским њољима*, представљена је идеографска и тематска класификација

фолклорне лексике. Са идеографског становишта издвојене су три макроцелине: „Човек“, „Природа“ и „Особине света“, које додатно осветљавају богатство и сложеност народног језика.

Девето поглавље, *Ка речнику језика фолклора*, представља покушај да се утемељи идеја о специјализованом речнику који би обухватио лексику српских лирских народних песама. Полазећи од достигнућа савремене српске дескриптивне лексикографије, разматрају се методолошка питања израде оваквог речника, од макроструктуре и начина организације, до израде микроструктуре речника.

Десето поглавље, *Лексичка фреквенција у Вуковим лирским народним њесмама*, доноси квантитативну анализу овог корпуса која пружа занимљив увид у његову структуру и особености. На пример, однос укупног броја лексема (5102) и текућих речи у песамама (72500) указује на висок степен њиховог понављања, што јесте карактеристика усмене народне поезије, истичући уједно њихову формулативност као главну жанровску одлику. Најфреквентније речи у песамама, глагол *биџи/јесам* и личне заменице *он, ја, њи, себе/се*, указују на значај изражавања субјективности, личних осећања и међусобног односа лирских субјеката. Доминација именица, нарочито оних које означавају особе женског пола, поткрепљује Вуково одређење лирских песама као „женских“ у новом светлу, итд.

Претпоследње поглавље носи наслов *Закључак истраживања*. У њему се сумирају резултати и сажето представљају кључни налази спроведене анализе.

Монографија се завршава фреквенцијским речником лирских народних песама, у којем су све речи које се јављају у песамама представљене према учесталости појављивања, и то према фреквенцијском и према азбучном редоследу. Речник има више значајних аспеката, како за лингвистичка, тако и за културолошка и књижевна истраживања и представља кључни алат за дубље разумевање српске народне поезије и њене језичке и културне вредности.

Књига *Лексика лирских народних њесама (лексиколошки, лексикографски и културолошки аспекти)* намењена је стручној и научној лингвистичкој јавности, фолклористима и културолозима, али и свима који желе да боље разумеју ове песме односно језичке промене од Вуковог доба до данас. Надамо се да ће она допринети лакшем разумевању лексике српских лирских народних песама и подстаћи даља истраживања у области лексикологије, лексикографије и фолклористике.

Користимо ову прилику да топло захвалимо рецензентима књиге на стручној помоћи у виду корисних сугестија које су допринеле коначном обликовању њеног текста, нарочито др Стани Ристић, научној саветници Института за српски језик САНУ, као и др Веселини Ђуркин, професорки Педагошког факултета у Сомбору и др Дејану Ајдацићу, професору Гдањског универзитета.

Педагошком факултету у Сомбору захваљујемо што је уврстио ову

књигу у свој издавачки план и омогућио њено објављивање и бесплатно преузимање на сајту факултета.

Део истраживања у овој књизи урађен је уз подршку Министарства науке, технолошког развоја и иновација Републике Србије, према уговорима који су у претходном периоду закључени са Институтом за српски језик САНУ (за 2025. год. бр. 451-03-136/2025-03/ 200174).

1

Лексика лирских народних песама у досадашњим истраживањима (кратак осврт)

Ивана Лазих Коњик, Маријан Јелић

Истраживање лексике српских народних песама може се пратити кроз различите фазе и приступе, од фазе почетних активности на сакупљању и објављивању народне књижевности, до савремених приступа који укључују лексичке и лингвистичке анализе.

Почеци систематског истраживања ове лексике свакако се везују за Вуков сакупљачки рад. Поред тога што је прикупио бројне фолклорне текстове, он је први указао на кључни значај народне лексике у формирању српског књижевног језика. Иако Вукова теоријска истраживања углавном нису била усмерена на анализу структуре лексикона и промена које су се у њему дешавале, већ на формалне аспекте језика, правопис и граматику, она су поставила темеље за њена даља истраживања.

Вуков сакупљачки рад, осим што је имао изузетан значај за фолклористику, био је од кључне важности и за лексикографију, којој је Вук придавао велики значај. Његова методологија прикупљања народних песама није се сводила само на записивање текстова, већ је обухватала и детаљна питања о обичајима, контексту у којем се песме изводе, као и о значењу мање познатих речи. Тако, у писму Јеротију Ковачевићу из 1845. године, Вук поставља низ питања у вези са архаичним обичајем прпоруша (додола), настојећи да разјасни појединости његовог извођења и саму лексику везану за тај обред. Његова питања указују на систематичан приступ у настојању да што прецизније забележи и протумачи народне речи и обичаје, што је касније имало значајну улогу у његовом лексикографском раду:

„Вашијем писмом, молим Вас да ми јавите, иду ли у прпоруше мушкарци или женскиње, и тако прпац, је ли момак или девојка? Дакле, водом не поливају само прпца, него и остале све? А и пјесмицу још коју

ако добијете, пошаљите ми је, молим Вас. Прва два стиха ове пјесмице (Прпоруша ходила, терем бога молила) *показују да се говори у једнини – прпоруша; је ли тако? И шта је управо прпоруша? Једно од оних друштва или прија?*“ (наведено према Антонијевић 1964: 27; истакли аутори).

У првој фази проучавања лексике (лирских) народних песама, посебан значај има лексикографски рад којим су обухваћене и објашњене многе речи и изрази и њихове дијалекатске варијанте које се јављају у песмама. У Вуковом Српском рјечнику (1818, 1852), лексика ових песама узета је као један од основних извора грађе. Вук је у Српски рјечник исцрпно уносио лексiku и из епских и из лирских песама (в. даље).

И каснији речници српског језика користили су фолклорну грађу као значајан лексички извор. На пример, у раду С. Ристић (2012) показано је да су, уз Вуков речник и друге писане изворе „старог“, „средњег“ и „новог времена“, српске народне песме, заједно са другим народним умотворинама различитих жанрова, представљале основну грађу за историјски Рјечник хрватског или српског језика (1880–1952), који је, поред осталог, значајан и за праћење континуитета и историјског развоја народног језика. За разлику од Вуковог речника, у којем су први пут представљене и објашњене народне речи, у Рјечнику хрватског или српског језика приказан је њихов историјски развој кроз време.

Заступљеност лексике српских народних песама у Речнику српско-хрватског књижевног и народног језика САНУ (1959–) такође је значајна. Према подацима наведеним у овом речнику, у изворе за речник су укључене све Вукове збирке српских народних песама, које су веома детаљно ексцерпирани, као и сам Вуков речник, који је ексцерпиран у потпуности. Наша анализа на ограниченом узорку песама, која је презентована у овој књизи, такође је показала да су готово све речи из српских лирских народних песама прве Вукове књиге унете и обрађене у овом речнику.

Треба указати и на речнике турцизама и истраживања која су посвећена овом слоју лексике, будући да су турцизми веома чести у народним песмама. Први речник турцизама код нас написао је Ђорђе Поповић Даничар под насловом *Турске и друге источанске речи у нашем језику* (1884). Најреферентнији је речник турцизама Абдулаха Шкаљића *Турцизми у српскохрватском језику* (1965), у којем су пописани и обрађени бројни турцизми који се јављају у песмама. Шкаљић је у предговору свога речника скренуо пажњу на проблем њиховог правилног разумевања, будући да у општим речницима они нису увек исправно објашњени. То, како је приметио, отежава рад свима онима који се баве изучавањем наше народне књижевности (Škaljić 1966: 7). Ту је и новији речник турцизама Ђ. Оташевића (2009).

Прва научна истраживања лексике српских народних песама баве се управо питањима њене заступљености у Српском рјечнику, у контексту Вуковог методолошког поступка његове израде. У њима су анализирани начини на које је Вук одабирао, бележио и укључивао речи из песама у свој речник, као и критеријуми којима се при томе водио. Међутим, ова

проучавања су малобројна и углавном су била усмерена на епске песме (Томић 1938, Младеновић 1964, Латковић 1964), док заступљеност лексике лирских народних песама досада није била истражена, што оставља значајан простор за даља истраживања у овој области (Лазичић Коњик, Јелић 2020, Јелић 2025).

У раду Вук и Вишњић из 1938. године, Божидар Томић је навео прецизне податке о броју речи које је Вук узео из најважнијих и најдужих Вишњићевих епских песама и укључио у свој речник. На основу детаљне анализе коју је спровео на корпусу седам епских песама, које му је испевао Вишњић (Почетак буне јрошив дахија, Бој на Чокешини, Бој на Салашу, Кнез Иван Кнежевић, Бој на мишару, Милош Сивошевић и Мехо Оручић и Бој на Лозници), закључио је да је Вук у Српски рјечник унео готово све речи из Вишњићевих песама (Томић 1938: 96).

Истраживање Живомира Младеновића, у којем је анализиран Вуков метод ексцерпирања речи за Српски рјечник из сакупљених лирских и епских песама, показује да је Вук у рукопису подвлачио речи за које је сматрао да треба да уђу у Српски рјечник, а потом их преписивао заједно са стиховима у којима су се јављале. Овај поступак, према запажању Младеновића, указује на то да су Вуку рукописи народних песама били, пре свега, лексикографска грађа, односно извор за прикупљање и систематизацију речи које је бележио у Српском рјечнику (Младеновић 1964: 285).

Осим наведених истраживања, готово да нема других свеобухватних радова који се баве лексичком анализом српских народних песама. Лексика ових песама, односно народна лексика фолклора, понекад се разматра у оквиру ширих етимолошких, етнолингвистичких или фолклористичких студија. Тако се, на пример, у радовима Б. Сикимић и Т. Петровић, које су се бавиле малим фолклорним формама, загонеткама и здравицама, дотичу и питања у вези са номинацијама одређених поступака и реалија везаних за ове фолклорне форме (Sikimić 1996; Петровић 2006). Д. Ајдачић (1992) и Д. Станић (2015) су проучавали називе за боје у лирској народној поезији. У раду Д. Станић тематска група назива за боје на изабраном материјалу обрађена је с лексичко-семантичког и когнитивно-лингвистичког аспекта, при чему су значења ових назива и њихова употреба анализирани у контексту поетског израза. Појединачне речи или устаљени спојеви, попут. *јрозни винојради*, *јрозне сузе* или *рујно вино*, проучавани су у етимолошким истраживањима А. Ломе (2015), док је значење одређених лексема у контексту песме и духовне и материјалне културе тога времена анализирано у појединим фолклористичким студијама, као што је рад Л. Делић и М. Детелић о значењу речи *кућа* у епским песмама и др. (Детелић–Делић 2014; Детелић 2008). Лексика употребљена у народним песама понекад се помиње и у оквиру дијалектолошких истраживања, на пример у радовима Хлебеца (1988), Ивића (1996) и Поповића (1991, 1992).

Посебно треба издвојити радове П. Ивића, који, иако се није директно бавио лексиком српских народних песама, често се у својим истраживањима индиректно дотицао ове теме. Његова проучавања о речничком саставу и лексичким променама у књижевном језику од Вуковог времена до данас, посебно у вези са застаревањем и појавом нових појмова и израза насталих као резултат друштвених и културних промена, представљају драгоцен допринос проучавањима у овој области.

Управо у том духу, Ивић истиче Вуков допринос српском књижевном језику, али истовремено наглашава да наука и даље очекује детаљна проучавања и конкретне спискове речи (нпр. колико је народних речи и израза Вук први увео у књижевни језик, колико је од тога остало као трајна тековина и др.) и указује на значај ширег проучавања лексике народних песама у оквиру језичке историје: „Свега тога је без сумње много, али у овом тренутку недостаје онај прави и дефинитивни одговор: конкретни спискови. Наука још увек очекује детаљна проучавања, за која ће уосталом требати обавити и неке важне предрадње у погледу језика српске књижевности до Вука“ (Ивић 1991: 155).

2

Значај проучавања лексике српских народних песама

Ивана Лазић Коњик, Маријан Јелић

Године 2016. предложили смо Министарству културе и информисања Републике Србије пројекат под насловом *Култура у речима – очување српске традиционалне културе у садашњем времену*, са циљем проучавања и описивања лексике српских народних песама у лингвокултуролошком речнику.³ Желели смо да укажемо на потребу и значај истраживања лексике традиционалне културе на ширем друштвеном плану, не само с научног аспекта лингвистичких и фолклористичких проучавања, него за потребе унапређење рада у многим стручним и свакодневним животним областима, за разумевање, промовисање и чување нашег културно-историјског наслеђа: у настави српског језика и књижевности, у изради школских речника, у издаваштву, за израду каталога етнолошких изложби и збирки, организовање тематских радионица, разумевање српског културног идентитета итд. Желели смо да нашу традиционалну патријархалну културу, представљену у нашим народним песмама, која обухвата обичаје, обреде, веровања, животну и ритуалну праксу српског народа, протумачимо и приближимо данашњој млађој генерацији која је изгубила интересовање за народну песму јер је не разуме.

Пројекат је планиран као део ширег истраживања, систематског описа и презентације лексике српских народних песама. Заснован је на примени резултата најактуелнијих интердисциплинарних теоријских приступа у лингвистици, лингвокултурологији и фолклористици, уз учешће домаћих истакнутих научника и стручњака у поменутиим областима. Онако како је конципиран, пројекат има два основна задатака: избор одговарајућих теоријских приступа који би били у сагласности са

3 Пројекат је пријављен на Конкурс Министарства културе и информисања Републике Србије за финансирање и суфинансирање пројеката из области културног наслеђа у Републици Србији. Пројекат није добио финансирање.

нашим главним циљевима: критеријално истраживање лексиколошких, семантичких и лингвокултуролошких карактеристика језика/лексики српских народних песама и реконструкцију традиционалне језичке и културне слике света српског народа, представљене у њима; други задатак је лексикографски и односи се на израду лингвокултуролошког речника у којем би се на јасан и кориснички приступачан начин описала, реконструисала и сачувала од заборавља традиционална слика света похрањена у језику лирских народних песама. То је корпус који у највећој мери баштини традиционална знања о обредима, обичајима, веровањима, животној и ритуалној пракси српског народа.

Значај пројекта за српски језик и културу истакли су рецензенти. У својој оцени пројекта др Данијела Петковић, сарадник Института за књижевност и уметност у Београду, нагласила је следеће: „Овакав један речник битно би допринео очувању традиционалних знања и знања о традиционалним облицима културе, која, благо речено, већ падају у заборав. С друге стране, оваквим речником широко би се фундирала основа за сва потоња издања уџбеничког и сваког другог типа која укључују у било ком виду српско усмено стваралаштво, стога што између лексичког фонда савремених генерација (школског/средњошколског узраста, студената и најшире читалачке публике) и језичког фонда традиционалног усменог фолклора постоји велика мера неподударности и дискрепанције, те је овакав један вид „посредовања“ између данашњег времена и прошлих времена апсолутно неопходан. Искуство са сопственом децом школског узраста потврдило ми је да постоји јака језичка баријера између савремених и будућих читалаца и српске усмене поезије и усменог стваралаштва шире, због чега им без оваквог једног речника није могуће ни пренети знања и облике традиционалне културе. Притом проблем не представљају само речи страног порекла (турцизми и сл.) и дијалектизми, за шта постоје специфични речници, већ и познавање културног контекста. Отуда је културолошки део будућих лексичких одредница, праћен фотографијама и илустрацијама – који би описивао фолклорни контекст у којима се поједине речи/појмови јављају – од изузетног значаја.“

Др Стана Ристић, научни саветник Института за српски језик САНУ, оценила је да овај речник представља важан допринос проучавању и очувању језичког наслеђа, истичући његов значај у разумевању развоја српског језика и културе: „Лексика народних лирских и епских песама, која би се реализацијом пројекта презентовала у израђеним верзијама речника (штампаној и електронској) и у научним истраживањима, заснованим на најактуелнијим интердисциплинарним теоријским приступима, добила би најзад своје право место које заслужује и у српском језику и у српској култури. Овај веома богати лексички фонд чува на различите начине и са различитих аспеката многе битне елементе традиционалне културе српског народа (обичаје, обреде, веровања, митологију, моралне и естетске вредности, социјалне, родне и узрасне односе, и то

у веома дугом периоду постојања и развоја српске етничке заједнице); затим чува и карактеристичне лингвистичке особине свих језичких нивоа (фонетских, акценатских, морфолошких, синтаксичких, семантичких, прагматичких и културолошких), чији временски и територијални оквири знатно надилазе до сада успостављене границе у науци о језику и у другим блиским дисциплинама. Идентификовање лексике народног лирског и епског стваралаштва на семантичком плану и њено представљање кроз семантичка и тематска поља, како је у елаборату планирано, представљаће значајно сведочанство за реконструисање језичке слике света, стереотипа, концепата и когнитивне особености носилаца српског језика из наше давне прошлости, сачуване и исказан поетским језиком народног песника. Садржајна, тематска, жанровска и стилска раслојеност лексике била би на адекватан начин и визуелно представљена, што повећава искористивост резултата у смислу музејских и др. апликативних презентација“.

На проблеме отежаног разумевања српских народних песама и других фолклорних текстова који припадају моделу усмене традиционалне културе скренута је пажња у методичкој литератури крајем осамдесетих година (Nikolić 1988: 215). Касније је формулисана потреба да се наведени проблеми реше на одговарајући начин како би се омогућио пун естетски доживљај и правилна рецепција фолклорних текстова у школској настави. Предложен је шири лингвокултуролошки приступ у изучавању језика фолклора и истакнута потреба за речником у коме би били протумачени појмови традиционалне културе (Недељков, Петровачки 2006: 286; исп. и Лазић 2011, Симовљевић 2011, Крупеж, Лукић 2014).

Проблем отежаног разумевања наших народних песама истакао је и академик Александар Лома, који сматра да се оне данас више не могу читати без мање или веће помоћи речника: „Кад кажемо „данас“, мислим добрих пола века уназад, укључујући и своју генерацију“ (Лома 2014: 37–38).

Ипак, до данас нису учињени значајнији помаци.

Одређени напор препознаје се у раду издавачких кућа које настоје да своја издања опреме речницима мање познатих речи како би нашу народну књижевност приближили данашњим читаоцима. Позитиван пример представљају издања Креативног центра у едицији за основце „Пустоловине“, у којој је објављено више збирки народних песама, прича и умотворина

Садашње стање и степен разлике између фолклорног и савременог књижевног језика илустроваћемо примером лирске народне песме из прве књиге Вукових *Српских народних њјесама* (СНП1: 76). Подвучене су речи за које претпостављамо да их данашњи читаоци, посебно млађи, не разумеју. Затим смо их „превели“ на савремени језик:

Радуж ми се, војинова¹ мајко! / Иде војно² и води девојку; / До јак³ си пила синоћницу⁴ / Натруњену⁵ труњем⁶ и пеленом⁷, / Од јак⁸ ћеш пити јутрошницу⁸ / Натруњену смиљем⁹ и босиљем¹⁰. (СНП1: 76)

¹војин – вереник ²војно – вереник, младожења ³јак – сада (прилог) ⁴синоћница – вода која је синоћ натоварена, стара вода ⁵натруњен – запрљан труњем ⁶труње – ситан део нечега, мрве, ⁷пелен – пелин, горка биљка ⁸јутрошница – вода која је натоварена јутрос, свежа вода ⁹смиље – лековита биљка пријатног мириса ¹⁰босиље – струкови босиљка (лековите биљке пријатног мириса са магијским својствима)

Наведени пример лирске народне песме показује да данашњем читаоцу није познато више од половине употребљених речи. С друге стране, поред познавања њиховог значења за разумевање смисла песме потребно је познавати шири културолошки контекст који одражава обичаје и схватања својствене традиционалној култури.

И други примери лирских песама прве књиге Вукових Српских народних њесама такође сведоче да многих речи више нема у савременом књижевном језику. Следећи примери то потврђују: аваница, авли-марама, авлија, аїалук, агеї, агиђар, аздија, азнадар, ајкача, ал, алајдеї, алаї, алеї, алин, ал-ћерїелеї, амам, анїерија, анума, анџар, арамбаша, арамзада, армаїан, арилама, асїа, аїї, ахар, аџамија, ашик, баї, бадањ, базерђан, балабан, бандијера, баретїа, барна, безисїен, белензука, белнук, бељарица, бенћелук, бехар, бешика, биљур, бињиш, дојник, докчалук, дунїур, ваїан, ваћел, вијар, вијојла, војко, вока, ѓаздашаї, ѓарофиље, їред, дида, диван-кабаница, дивиї, дивор, дизија, дилчик, долија, дороц, доход, дувак, дундо, ћелсамин, ћемија, ћердек, ћидија, ћорда, ћузел, ћузелана, ћул-баклава, ћулисїан, ћул-кадуна, ћулса, евлад, ерир, ећим, ждањиш, ждрака, жик, забун, завезице, залф, здрављице, зерде, зойца, зулум-чалма, изун, илинча, иночица, исїолац, јаворина, јайлук, јайњицица, јазија, јали, јалкунић, јарица, јажклија, јордам, јумак, јураї, јуїрошњица, кавад, кавадић, кадиф(е)ли, кајсарли, калоока, калчина, кайиција, каракоса, карачица, карашилама, кафїан, кикило, клечан, кмесїво, ковчали, кокорајка, коласї, колеђанин, комуниїад, кораб, кордијал, корман, кунфин, лаво, левер, ливадар, лижда, лијер, лексија, ликце, лисен, лониїора, ломиница, мави-їируз, марїоноша, маџурана, маїїрафа, меїї, меїїеф, мерџан, месїва, мешїема, мискал, млаћеница, мор, морменевини, мрнар, мукадем, мурећей, мусјо, муїаф, муханей, мушедек, мушулин, намешкиња, невесиље, невојка, недоход, нуз, нурак, ододак, одриїер, овсеница, оїар, ожица, озимица, околочей, округїа, ормаїан, ѓавлака (просјачка торба), ѓавїа, ѓарїал, ѓарої, ѓаћел, ѓелениаће, ѓирак, ѓирник, ѓирница, ѓиїеїо, ѓодој, ѓодо, ѓовесамце, ѓоделица, ѓолеїар, ѓомолак, ѓоїилица, ѓословач, ѓосодац, ѓроз, ѓурли, ѓусаї, ѓуїац, радар, разма, размешкиња, раки-сайун, рамно, расїок, рахї, реген, рисар, роїица, родина, рожансїво, рудиница, саланџак, самдокас, сандал-їаће, сараор, сарум, сахан, саџбаї, свеће, севделија, селамалећ, серџаза, сија-јелек, синоїњица, сла-

вић, смиљевац, сој-срмали, сочица, сїенза, сїенцаїи, срдах, срдачка, ср-
ма-цыздан, сїаїива, сїоборје, сїириїа, суђа, сужничар, сулудњак, суїроћ,
їавлија, їале, їанковија, їедена, їежаїак, їекелија, їенеф, їерли-
диба, їесїир, їефїедар, їоїук, їраїор, їриш, їубре, їурђија, їу-
їунција, ћенар, ћесар, ћимане, ћимлија, ћурдија, ујамак, улак, уїросник,
урда, урезник, фесак, феслиїен, филуїа, фурир, хабер, хорјайин, хорјайка,
христїоїрање, црљенка, чембер, чемин, чеїруна, цанум, цардин, шајка,
шарклија, шевељаја, шеврљуїа, шевїелија, шећерли, шибика, шиник,
шкайїула итд.

Значај проучавања лексике српских народних песама је вишеструк
не само за лингвистику, већ и за културну и историјску науку. Лексика
српских народних песама, како лирских тако и епских, чува на разли-
чите начине и са различитих аспеката многе битне елементе традици-
оналне културе српског народа, обичаје, обреде, веровања, митологију,
моралне и естетске вредности, социјалне, родне и узрасне односе и то
у веома дугом периоду постојања и развоја српске етничке заједнице;
чува и карактеристичне лингвистичке особине свих језичких нивоа, фо-
нетских, акценатских, морфолошких, синтаксичких, семантичких, праг-
матичких и културолошких, чији временски и територијални оквири
знатно надилазе до сада успостављене границе у науци о језику и у дру-
гим блиским дисциплинама; уједно представља значајно сведочанство
за реконструисање језичке слике света, стереотипа, концепата и когни-
тивних особености носилаца српског језика из наше давне прошлости,
сачуване и исказане поетским језиком народног песника.

Проучавање лексике српских народних песама није само питање
прошлости, већ и важан сегмент разумевања језичке еволуције, култур-
ног наслеђа и националног идентитета. Њеним истраживањем допри-
носи се широј научној слици развоја српског језика и културе, а беле-
жењем у речницима очувању и лакшој доступности овог дела језичког
наслеђа.

*

Иако предложени пројекат Кулїура у речима – очување срїске
їтрадиционалне кулїуре у садашњем времену није добио финансијску
подршку Министарства културе и информисања Републике Србије на
тадашњем конкурс, настојали смо да предложене активности на про-
учавању лексике лирских народних песама реализујемо у самосталним
истраживањима, у оној мери у којој су нам то околности дозвољавале.
Ова монографија представља тематски обједињен и заокружен резултат
наших настојања, а надамо се да ћемо у догледно време успети да изра-
димо и планирани Речник СНП1, чиме бисмо овај истраживачки подух-
ват довели до пуног остварења.

3

Лексика српских народних песама у Српском рјечнику и у Речнику српског језика (лексикографски аспект)

Ивана Лазих Коњик, Маријан Јелић

У овом поглављу се посматра заступљеност лексике српских лирских народних песама у дијахроној перспективи, у Вуковом *Српском рјечнику* (СР)⁴ и у *Речнику српског језика* (РСЈ). Истраживање се састоји из два дела. У првом делу се анализира Вуков однос према српским лирским народним песмама као грађи за СР, који у досадашњим проучавањима Вуковог лексикографског рада није истражен. У другом делу се анализира заступљеност лексике српских лирских народних песама у савременом српском језику, с циљем да се размотри њен синхрони и дијахрони статус, оправданост уношења у једнотомни речник савременог језика и покажу континуитет и промене у развоју лексике српског језика на посматраном корпусу у назначеном двестогодишњем периоду, од појаве СР до данас.

Корпус за анализу чини материјал именица ексцерпиран из СНП1, и то именице које почињу словима а, б, в, г, д, е, ж, з, и, изузев ономастике⁵ (укупно 657 именица).⁶

4 Користили смо дигитално издање Вуковог *Српског рјечника* које је најобухватније јер је урађено према првом издању из 1818, другом издању из 1852, трећем издању из 1898. и фототипском издању сабраних дела из 1935, в. библиографски податак у Изворима.

5 Вук је у СР мало уносио лична и географска имена. Од личних имена уносио је само српска, како каже у Предговору првом издању СР. Овај слој лексике и иначе се сматра најпроблематичнијим у његовом речнику будући да је лична имена највећим делом ексцерпирао из писаног извора (*Рачанског ђоменика*), а да је касније утврђено да се многа од тих имена нису користила у Вуково време (исп. Ивић 1991: 69–78).

6 Поред именица, ексцерпирани смо и све глаголе који почињу наведеним словима (укупно 427), за које ћемо на одговарајућем месту у раду навести

Именице смо у анализи (у другом делу рада) посматрали система-тизовано према тематској класификацији представљеној у раду Лазић Коњик 2017⁸ (и у 8. поглављу ове књиге *Лексика традиционалне културе према шемајским њољима*), која је, у складу са анализираним материјалом, допуњена одговарајућим групама (в. табелу 1). На тај начин се, без обзира на историјски период српског језика који је у фокусу, стиче целовитији увид у структуру лексичког система, његове главне семантичке особине, везе између самих појмова постају очигледне, а самим тим и елементи слике света одражени у њима.

Све посматране именице се, према наведеној класификацији, могу разврстати у три основна тематска (појмовна, концептуална) поља: „Природа“, „Човек“ и „Особине света“, у оквиру којих се на основу различитих лексичкосемантичких односа издвајају тематске групе и подгрупе. Најбројније су именице у групи „Човек“ (457), затим у групи „Природа“ (160), а најмање бројне су именице у групи „Особине света“ (24). Према тематским подгрупама, најбројније су именице у групи „Називи за људе“ (117), следе „Кућа и њени делови“ (83), „Биљке“ (69), затим „Веровања и религија (обреди, обичаји, сујеверје)“ (59), „Животиње“ (52), „Тело и делови тела“ (44), „Друштвена организација“ (36), „Одећа“ (32), „Земља“ (23), „Лепота“ (17), „Занати и занимања“ (16), „Небо“ (16), „Храна“ (13), „Време“ (12), „Глас“ (11), „Поседовање и трговина“ (9), „Ум“ (7), „Димензије и физичке особине“ (7), „Уметност“ (6), „Моралне вредности“ (7), „Мере“ (1). Као посебне групе, ван класификације, издвојене су група „Остало“ (14), у коју су уврштене именице које се не могу уврстити ни у једну од претходних група и група „Глаголске именице“ (7), које су иначе специфичне по својој природи јер имају категоријална обележја именица а семантички и синтаксички су сличне глаголима.

Табела 1: Број именица према тематским групама

Природа (160)	Човек (457)	Особине света (20)
Биљке (69)	Тело и делови тела (44)	Време (12)
Животиње (52)	Називи за људе (117)	Мере (1)
Небо (16)	Кућа и њени делови (83)	Физичке особине (7)
Земља (23)	Одећа (32)	Боје (1)
	Лепота (17)	Бројеви (3)
	Уметност (6)	Глаголске именице (7)
	Ум (7)	
	Глас (11)	
	Занати и занимања (16)	

статистичке податке о заступљености у СР и РСЈ.

	Друштв. организација (36)	
	Моралне вредности (7)	
	Религија и веровања (59)	
	Храна (13)	
	Поседовање и трговина (9)	

Тематско представљање именица омогућило је да се покаже материјална и духовна култура народа у вези са различитим областима свакодневног живота, односно лирска језичка слика света, која је део фолклорне и традиционалне српске језичке слике света.

Лексика лирских народних песама у СР

Вуков однос према лирским песмама као грађи за СР

Вуков однос према лирским народним песмама као грађи за СР није истражен у литератури. Одреднице у речнику сведоче да је Вук користио лирске песме приликом састављања СР, пошто је већи број речи илустрован стиховима из лирских народних песама (нпр. код *аваница*, *адвокаџи*, *алеџи*, *ал-ћерјелеџи*, *амбер*, *армајан*, *арфа*, *ахар*, *ашик*, *Бадњак*, *бајалица*, *банда*, *баниџи се*, *баџиџи*, *баџиџи*, *баџиџина*, *баџиџованка*, *безисџен*, *бељарица* и др.).⁷ У досадашњим истраживањима, међутим, нема поузданих података о томе колико је исцрпно Вук уносио лексику ових песама у свој речник.

За разматрање поменутог односа важан је податак да је већи део лирских песама Вук записао по сопственом сећању,⁸ или на терену са уста казивача, због чега је материјал лирских песама у погледу језика морао сматрати најпоузданијим, па је очекивано да је заступљеност лексема из ових песама у СР велика.

Заступљеност именица из лирских народних песама у СР

Да бисмо проверили полазну претпоставку, извршили смо поређење материјала именица ексцерпираних из СНП1 са СР, који се, гледано на временској равни настанка речника / записивања песама, може сматрати

7 У првом издању СР примери из лирских песама су наведени код 34 именице које почињу словима а–и, а у другом издању код 168 именица.

8 Вук је, према сопственом сведочењу у предговору *Мале њосјонародне славно-сербске њјеснарице* (1814), свих 100 објављених женских песма и осам „мужеских“ чуо у свом Тршићу и „без никакова намерења запамтио“ (стр. 19).

савремеником посматраног корпуса. Формално испоређивање корпуса из наведених извора показало је да је Вук готово све именице са посматраног списак унео у свој речник. Од 657 именица Вук је узео 652. Само пет именица (*анума*, *враћолом*, *жалосница*, *виноберје* и *ђулсија*) није унео у речник.⁹

Могуће је да је кованицу *враћолом* сматрао песничком (појединачном) и необичном творевином. Неке речи Вук је свесно изоставио, поготово у првом издању речника, јер их није знао или чуо у говору свога краја.¹⁰ Неке је такође свесно изоставио јер их је сматрао мање познатим обликом исте речи¹¹ (то можда може бити разлог за изостављање речи *виноберје* и *ђулсија*, будући да је у СР унео речи *винобер* и *ђулс* и *ђулса*). Најзад, неке су му речи једноставно промакле приликом обраде.¹²

За реч *везир* Вук није у речнику навео значење које је реализовано у песми: *везир* у СР са значењем титуле, а у песми: **Везир** Зејна њо босџану везла (533). Постоје такође примери правописне разлике: у песми *Демешкиња*, у СР *демешкиња*; у песми *зајорје*, у СР *Зајорје*; у песми *влаиња*, у СР *влаиња* и *Влахиња*.

Један број лексема је у песмама употребљен у различитим дијалектским фонетским варијантама и облицима, или је прилагођен потребама стиха скраћивањем, додавањем слога и сл., а Вук их је у СР унео у „правилној“ форми у складу са правописно-језичком реформом коју је тада спроводио (колебање у погледу елиминације / прихватања фонеме *х* у народним речима, јотовање и др.), нпр.: у песми је *аримандрији*, у СР *архимандрији*, у песми је *браин*, у СР *брајан* и *брајен* итд. (в. табелу 2).¹³

9 Подаци за глаголе показују да је од 427 глагола који почињу словима *а-и*, Вук у СР унео 422. Није унео глаголе: *блајодарији*, *дојрајији*, *зајосији*, *засијаји се*, *зајреси се*.

10 О СР, и то посебно његовом првом издању, као речнику говора једног човека, в. Ивић 1991, 69–70.

11 Ово је запазио Б. Томић: „Код Вука је врло честа појава, кад има главне форме бројева, придева и активних глагола, да изоставља мање важне врсте исте речи“ (Томић 1938: 96).

12 У литератури је констатовано да је Вук неке речи нехотице испустио приликом припреме речника (в. Ивић 1991: 70–71). Б. Томић с правом констатује да у тако великом послу, који је Вук радио готово сам, „лако измакну из вида не само две, три, него и читаве десетине и стотине речи“ (Томић 1938: 96).

13 У песми налазимо именицу *ђјелило* у којој је грешком стављен апостроф, што је вероватно и сам Вук увидео па ју је у СР навео као *ђјелило*, а уз њу и пример из лирске песме, такође без апострофа; тако је наведена и у РСАНУ; и ми је узимамо у облику *ђјелило*.

Табела 2: Варијанте – СНП1 и СР

У песни	У СР
аримандрит	архимандрит
браин	брајан и брајен
бува	буа и буха
вијојла, вијола, виојла	виојла и вијола
дел, дијел	део ('брдо')
дјевојаство	дјевојаштво
ђенерал	генерал и џенерал
ђерђев, џерђеф	ђерђеф
зарукавје	зарукавље
имбрик	ибрик

Резултати поређења за посматрани корпус показују да је Вук веома исцрпно користио лирске народне песме као грађу за свој речник и да је из лирских песама узео безмало све речи (мала разлика која постоји могла је, како је објашњено, настати свесно или нехотице). Зато се с великом сигурношћу може тврдити да су лирске народне песме, као и епске, биле један од главних извора Вуку за састављање СР (тврдња се односи на испоређени материјал, али верујемо да би анализа целокупног материјала показала исто или веома слично).

Наше истраживање потврђује да је Ж. Младеновић имао право када је рекао да је Вук пишући речник настојао да протумачи и примерима разјасни скоро сваку реч у својим рукописима народних песама, те да је песме сакупљао „колико ради њихове лепоте толико и ради лексичког блага које је ставио у темеље Српског рјечника“ (Младеновић 1964: 290–291). Вук је, на тај начин, својим систематским и преданим радом саставио не само први и изванредан српски речник, него је истовремено изградио узорну методологију лексикографског и научно-истраживачког рада која се у основном задржала до данашњег времена.

Лексика лирских народних песама у РСЈ

Засићеност именица из СНП1 у РСЈ

Чињеница да су практично све речи из посматраног корпуса обрађене у СР омогућила је да се успостави однос са савременим извором – РСЈ¹⁴, и добију подаци о њиховом синхронном статусу и променама које су се одиграле у дијахроном развоју српског језика у назначеном периоду (два века), а исто тако да се покаже лексичко језгро, тј. стабилан део лексичког фонда српског језика који претрајава, без обзира на друштвено-историјски развој и цивилизацијске промене, и онај део лексике који се лако мења (припада периферији лексичког система).

Истраживање П. Ивића из 1964. године, у којем је Ивић упоредио лексику дневног листа *Полиџика* са СР, показује да се Вукова лексика прилично разликовала од лексике српског језика Ивићевог времена (више од 57% речи из *Полиџике* нема у СР, исп. Ивић 1991: 11). Реално је очекивати да је са протоком времена та разлика данас још већа.

Формално поређење корпуса именица из лирских песама са РСЈ показује да је од 657 именице 449 именица регистровано у РСЈ (68%), а да 208 именица није унето у овај речник (32%).¹⁵

Које су то именице из лирских народних песама опстале у српском језику, а које су из њега нестале, и који су разлози за то?

Именице реинсцениране у РСЈ

Више од половине посматраних именица из лирских народних песама нашло је своје место у РСЈ (68%). Било би, отуда, природно да већина њих припада корпусу савременог језика, а да је мањи број унет из културолошких и просветних разлога (нпр. историзми, неки архаизми који су део школске лектире и сл.). Иако у бројним случајевима јесте тако (нпр. *биље*, *босиљак*, *босиље*, *бриљан*, *дејелина*, *џрах*, *дуван*, *зеље*, *доб*, *жиџо*, *зоб*, *божур*, *дафина*, *зумбул*, *бор*, *борика*, *брекиња*, *врбица*, *џлој*, *џлојина*, *џрм*, *дрво*, *дрвце*, *дренак*, *дрењина*, *дуд*, *воће*, *вишња*, *вишњица*, *вишњилица*, *џрожђе*, *џуња*, *диња*, *дуња*, *зеленика*, *докор*, *џрана*, *џраница*, *џранчица*, *џрозд*, *зрно*, *зрнце* итд.), међу унетим именицама има и доста турциза-

14 РСЈ је једнотомни речник савременог књижевног језика, па би требало да је у такав тип речника строго узевши унета лексика која спада у савремени лексички корпус српског језика (исп. РСЈ 2011: 7, параграф 2 с).

15 Подаци за глаголе показују да је од 427 глагола у посматраном корпусу 366 регистровано у РСЈ.

ма и застарелих лексема које се данас не употребљавају, па се поставља питање разлога и оправданости њиховог уношења у једнотомник са становишта савременог књижевног стандарда.¹⁶ У даљем излагању размотриће се такви примери с обзиром на концепцијске захтеве једнотомног дескриптивног речника и имајући у виду да се приликом израде дескриптивних речника настоји унети што је могуће више речи и што је могуће више значења сваке речи како би се обезбедило њихово разумевање у произвољном контексту и одговарајућа лексичка покривеност за разумевање довољно широког круга текстова (исп. Апресян 2016: 14–15).

Од 135 турцизама, колико их укупно има у посматраном корпусу, 65 се налази у РСЈ. Познато је да је турцизама у Вуково време било много, да су они у највећој мери одраз тадашњих друштвено-историјских дешавања и услова живота и да су с нестанком турског утицаја у највећој мери нестали из језика једнако брзо као што су у њега и ушли (Ивић 1991: 149). Већина њих се данас више не употребљава у свакодневном језику, а многи су познати само зато што су употребљени у народним песмама, па их на тај начин учимо.

Од 65 турцизма који су унети у РСЈ, 12 турцизама су историзми – означавају познатије историјске појмове, терминологију која се односи на појаве и појмове из административног и друштвеног живота, дужности, звања и титуле, војску и оружје, одевне предмете, новчане и др. обавезе и сл. који су некада постојали, а данас више не постоје: *аја*, *аршин*, *беј*, *бејлук*, *буздован*, *везир*, *делија*¹⁷, *долама*,¹⁸ и мање познати / фреквентни: *алајбеј*, *букајије*, *делибаша*, *гиздар*. Већина ових историзма обележена је у речнику одговарајућим квалификатор *ист.*, док је у случају лексема *аршин*, *беј*, *букајије* и *долама* тај квалификатор изостао.¹⁹ Фреквентније турцизме-историзме је целисходно уносити у једнотом-

16 Диференцирање застареле од архаичне лексике и одређивање степена архаичности неке речи сложени су лексикографски задаци, који делом укључују и субјективну процену лексикографа, али се без обзира на то могу утврдити критеријуми за њихово решавање (в. Радовић Тешић 2009: 33–45).

Свака квалификација лексике у речнику с аспекта употребне и стилске вредности везана је за време израде речничког текста и важећи језички стандард и природно је да се с временом однос према неким речима може променити. РСЈ је објављен 2011, што је релативно кратак период за неке израженије промене у односу на данашњи тренутак.

17 У песмама и са историјским значењем 'припадник неког рода војске у турској царевини, коњаник' и са значењем 'смео, храбар човек, јунак, јуначина'.

18 Овој групи турцизама-историзмима припадају и речи: *ајдук*, *анџар*, *арамбаша*, *арач*, *гаија*, али као нестандартне форме (са изостављеним почетним или унутрашњим х) нису унете у РСЈ.

19 Изостанак квалификатора може бити омашка, резултат разликовања у ауторком приступу обради или пуки превид, на шта је указала М. Радовић Тешић на примеру РСАНУ, нпр. *аја* и *беј* немају квалификатор *ист.* у овом речнику, као ни турцизам-историзам *ајалук* са значењем „посед“, док га *бејлук* са значењем „посед“ има (Радовић Тешић 2009: 38).

ник, иако се активно не употребљавају у савременом језику, јер припадају сфери образовања.²⁰ Оне друге, мање фреквентне историзме, нема потребе уносити у једнотомни речник (они имају своје место у речницима већег обима, мада поменута граница није јасна и у извесној мери је субјективне природе).

Нема потребе уносити у једнотомник ни оне турцизме који су застарели²¹, или се односе на појмове и предмете некадашњег народног живота па је престала потреба за њиховим именовањем (неке од ових речи се репродукују из дијалеката). Такве су речи: *алаи* ('коњ'), *ар(а)шлама*, *бехар*, *бешика*, *биљур*, *вајаи*, *дин*, *ћечерма*, *ћојаи*, *зубун*, *иман*, које су унете у РСЈ без било какве квалификације, па би, према томе, значило да припадају општем лексичком фонду савременог књижевног језика, а није тако. Неки турцизми, који су такође регистровани у РСЈ су у процесу застаревања, па су углавном познати само старијим говорницима српског језика: *балчак*²², *диван*, *дорай*, *гудук*, *ћерган*, *ћерђеф*, *ћувеија*, *зулум*, *зулумћар*. О њиховом месту у будућим једнотомним речницима савременог српског језика судиће време. Сличну тенденцију, али у правцу архаизације показују народне речи *авлија*, *баба* ('отац'), *барјак*, *барјак-шар*, *гућан*, које, као и друге турцизме-архаизме са стилском вредношћу, а честе у народним песмама, треба уносити у једнотомни речник: *аманеи*, *аи*, *дерйи*.

За турцизме који су се сасвим одомаћили и усталили и често нема друге лексеме којом би се изразило дато значење, или за турцизме којима се именују муслимански појмови / предмети који и данас постоје у муслиманским срединама, није потребно посебно истицати да им је место у једнотомном речнику.²³ Такве су у посматраном корпусу именице: *ала*, *алка*, *амајлија*, *бадем*, *бећар*, *боја*, *босиан*, *будала*, *бунар*, *бурма*, *јајтиан* (данас чешће у значењу 'изоловане жице за спровођење електричне струје', него у значењу 'врпца за украшавање одела' које је реализовано у песми), *гул*, *душманин*, *зумбул*, *ибришим*, *алва*, *ћурадија*, *амам*, *була*, *гимије*.

Од осталих именица које су регистроване у РСЈ (а нису турског порекла) издвојићемо оне за које постоје разлози да се изоставе из једнотомника, пошто представљају мање стандардне, регионалне или нераспрострањене форме (у речнику се обично упућују на одговарајуће стандардне варијанте уколико постоје), или зато што застаревају, а у савременом језику имају одговарајуће синониме које говорници активно

20 Према речима М. Радовић Тешић (2009: 36), историзми за разлику од архаизама не застаревају, они се уче и памте.

21 Не мора бити да се увек ради о речи која је некада била раширена у употреби, а данас је застарела. Може бити да реч никада ни није била у широј употреби (исп. Ивић 1991: 149).

22 Чувању речи *балчак* у савременом језику доприноси фразеологизам чији је конституент (*гошераи до балчака*).

23 О томе је говорио још Вук у Предговору првом издању СР, а започети списак проширују касније Поповић (1983: 51-52) и Пецо (1987: 182).

употребљавају, или су у употреби само у одређеним језичким областима, тј. припадају народним терминологијама. Њихов лексички статус у савременом стандарду није јасно одређен, због чега су вероватно и унете у РСЈ: жарило („в. жарач“), борје, досиље, љавња, дожјак („просјак“), іради-на („врт, башта“), дубрава („шума“), заоблица („печеница“), заход („залазак (сунца)“), жуборика („бот. в. јасика“).

Код једног броја именица недостају квалификатори којима би се указало на језичку и стилску вредност, одн. на статус нестандартне лексике: алас и іосіа → арх., ірош и дукаї → исті.

Код неких именица квалификатор је изостао највероватније омашком, нпр. дискуї и иџуман немају квалификатор цркв., док га архиман-гриї и владика имају.

Све глаголске именице из корпуса су регистроване у РСЈ (према правилима која су назначена у Предговор РСЈ), осим нестандартног облика ђевовање.

Затупљеност именица у РСЈ, посматрано према тематским групама, показује који су делови лексичког фонда стабилни, који су мање стабилни, а који нестабилни и исто тако рефлектује промене које се дешавају у ванјезичкој стварности. Стабилан слој лексике чине лексеме у следећим групама: „глас и гласање“ (од 11 речи 10 је регистровано у РСЈ = 90,90%), „поседовање и трговина“ (од 9 речи 8 је регистровано у РСЈ = 88,89%), „земља“ (од 23 речи 20 је регистровано у РСЈ = 86,96%), „тело, делови тела, унутрашњи органи, физиолошке потребе, стања тела, осећања и расположења“ (од 44 речи 38 је регистровано у РСЈ = 86,36%), „физичке особине“ (од 7 речи 6 је регистровано у РСЈ = 85,71%), „небо“ (од 16 речи 11 је регистровано у РСЈ = 68,75%), „време“ (од 12 речи 9 је регистровано у РСЈ = 75%), „животиње“ (од 52 речи 42 су регистроване РСЈ = 80,77%), „моралне вредности“ (од 7 речи 5 је регистровано у РСЈ = 71,43%), „називи за људе“ (од 117 назива 83 је регистровано у РСЈ = 70,94%; у овој групи стабилнији су општи називи и називи за родбинске односе од осталих, док су називи за титуле, иако великим бројем потврђени у РСЈ (74,19%), углавном историзми) и „религија и веровања“ (од 59 речи 42 су регистроване у РСЈ = 71,18%). То су по правилу лексеме домаћег порекла за именовање основних појмова сваке групе које припадају старијем слоју језика, именују (нај)старији слој материјалне културе и зато имају стабилан статус у лексичком систему.

Мање стабилне су групе: „кућа и њени делови“ (од 83 речи 55 је регистровано у РСЈ = 66,26%), „биљке“ (од 69 речи 44 је регистровано у РСЈ = 63,76%), „храна“ (од 13 назива 8 је регистровано у РСЈ = 61,53%), „друштвена организација“ (од 36 речи 21 је регистровано у РСЈ = 58,33%, у овој групи је знатан број историзама), док у нестабилан слој лексике спадају групе: „занати и занимања“ (од 16 речи 8 је регистровано у РСЈ = 50%), „лепота и украсни предмети“ (од 17 речи 7 је регистровано у РСЈ = 41,18%), „одећа“ (од 32 речи 9 је регистровано у РСЈ = 28,12%). То су по правилу „новије“ лексеме којима се именују предмети и појаве новијег датума

везане за развијенији традиционални тип сеоске културе, које укључују елементе страног порекла, највише турског али и друге провенијенције (мађаризми, талијанизми, германизми, галицизми). Лексички статус ових лексема у највећем броју случајева одређен је њиховим страним пореклом и факторима језичке употребе. Регионално су обележене и функционишу као једнозначне јединице у оквиру затворених тематских система којима припадају. С преласком српског језичког стандарда „из вуковске фолклорне фазе у претежно градску фазу“ и укључивањем у токове цивилизације 20. века (Ристић 2006: 14) велики број таквих лексема се изгубио баш као што се изгубила и материјална култура коју именују, па су наслеђене јединице народне лексике које се нису учврстиле у употреби потиснуте ка периферији лексичког система у пасивни лексички слој (Лазић Коњик 2017б: 617). Сведоци смо да је и у садашњем времену лексика којом се именују појаве у области моде (тј. називи за одећу, називи за лепоту и украсне предмете) и занимања (називи за послове), такође највише под страним утицајима, првенствено из енглеског језика, а самим тим и најподложнија променама.

Именице које нису рејистироване у РСЈ

У РСЈ није регистровано 208 именица са посматраног списка.

Једну групу чине турцизми (70) који су нестали из употребе или су застарели и углавном оправдано нису унети у РСЈ (један број ових турцизама су некњижевне форме без почетног х, са замењеним гласом или имају фонетске варијанте дијалекатског облика, које имају одговарајућу књижевну форму у РСЈ, в. следећу групу): аваница, авли-марама, аїалук, агеїџ, адићар, азнадар (азнадарче), алеїџ, ал-ћерїелеїџ, анїџерија, ар, арамзада, армаїан, асїћара, ахар, аџамија, ашик, баї, базерћан, балабан, баш-їџерзија, баша, без, безисїџен, белензука, белнук, бенћелук, бињиш, бокчалук, думбул, дунїур, їонце, делкушица, гиба (гива), гивиїџ, гиџија, гилбер (гилберче), гилчик, долибаша, долија, дувак, ћемија, ћердек, ћидија, ћорда, ћувеїлија, ћузелана, ћул, ћулисїџан, ћулса, ћулсија, евлад, ерир, ећим, залф, зерде, зул, изун. Међу наведеним турцизмима налазе се историзми аїалук и баша, архаизам агеїџ и лексема анїџерија, за које сматрамо да им је место у РСЈ.

Другу групу чине речи које представљају некњижевне фонетске и др. дијалекатске, покрајинске варијанте, чије су књижевне форме потврђене у РСЈ: аримандриїџ, арїџија, арфа, блаїосов, босиок, браїџија, бријеме, думбул, вијерница, вишина, војевода, вишеница, їосїџоја, їосїџиџија, їра, їреб, їреоїџа, їријоїџа, їрооїџ, їувно, гадија, гјевојасїџво, ћенерал, ћерћев, ћеїџић, ћечица, зарукавје, зламење, иљада у које спадају и турцизми: ајдук, ан, анума, анџар, арамбаша, арач, аџија, босїџањ, гаџија, ћиздин, имбрин.

Посебну групу чине деминутиви, хипокористици и ређе аугментиви територијално или функционално-стилски ограничене употребе (18): бабајко, бедрица, беїџ, брајен, брале, браин, веслоце, вјеїџриџи, војво-

дић, волак, їребак, дикица, жбањиц, здрављице, зойца, зорица, иночица, блаїушина.

Специфичну групу чине речи које се активно употребљавају у савременом језику, а значење реализовано у песми није актуелно, тзв. семантички архаизми (11): аљине (мн. 'све (горње и доње) одело што се у исто време носи на телу') *банда* ('страна'), *бања* ('јавно купатило'), *везир* ('везиља'), *їодишїе* ('година'), *їосїодин* и *їосїода* ('у старије време и у народним песмама) титула при свечанијем ословљавању особа високог друштвеног положаја, титула оца, браће или рођака кнежевих у Црној Гори'), *двор* ('дом, кућа'), *закон* ('вера'), *засїава* ('скровито место'), *иїралишїе* ('место где се састају виле и играју'). Нека од наведених значења би ипак требало унети у речник савременог језика, јер су веома фреквентна, не само у лирским, већ и у епским песмама (нпр. именица *двор* у значењу 'дом, кућа' која се појављује 351 пут у СНП1).

Два примера су збирне именице које нису распрострањене у савременом језику: *зверје* и *їолубље*. С друге стране, збирна именица *дрвље* (од *дрво*), која такође није унета у РСЈ, члан је фразеологизираниог израза *дрвље и камење бацаїи* (и сл.) који се активно употребљава у савременом стандардном језику. И неке друге именице из посматраног корпуса су познате у савременом језику, захваљујући томе што су конституенти фреквентних израза: *осїавиїи* у *аланеїи*, као *алва*, *доїтераїи* до *балчака*, *ивер* не *їада* далеко од *кладе*, *живеїи* као *беї*, *обраїи* *босїан*.

Посебну групу чине речи које су нестале из језика, застареле, не-распрострањене или из дијалекта, па их савремени говорници не употребљавају и најчешће не знају њихово значење (53): *бандијера* ('застава'), *баретїа*, *барна*, *бељарица*, *бидер-їрожђе*, *димбер-їрожђе*, *боїословац*, *божоле*, *болїа*, *бор* ('бог'), *браїиинсїво*, *бунишїе*, *ваїан*, *варица*, *ваћов*, *велеїа*, *вијалишїе* ('место где вуци завијају'), *вијојла*, *вијола*, *виноберје*, *виојла*, *власїељ*, *војка*, *војводић* ('војводин син'), *војно*, *враїолом*, *вран* ('гавран'), *вучи-каїа*, *їазимир*, *їадзашаї*, *їарофан*, *їарофиље*, *їизда*, *їранатїир*, *дел* / *дијел* ('брдо'), *демешкиња*, *дера* ('рупа у огради'), *диван-кабаница*, *дивор* ('нејасно значење, можда двор'), *года*, *гороц*, *доход*, *дружба* ('дружина'), *дундо*, *ћелсамин*, *жик*, *завезице*, *заслада*, *злорад*, *зличица* ('стомак, желудац'), *иїришїе*, *илинча* (нејасно значење), *исїолац*.

За именицу *вечер*, која није унета у РСЈ, можемо констатовати да је вероватно превидом испуштена и да јој је место у једнотомном речнику савременог српског језика.

Који су разлози несїанка наведених лексема из (акїивне) језичке уїоїребе?

Ако се погледа састав лексема које су нестале из језика или су застареле, показује се да је највећи број њих страног порекла (пored турцизма ту су још и латинизми: *вијола* (*виојла*, *вијојла*), мађаризми: *барна*,

īazdašāī, дороц, грецизми: ваћов, германизми: īазимир (нем.-фр.), арфа; талијанизми: банда ('страна'), бандијера, бареџа, болџа, велџа, ѓарофан, ђелсамин; и галицизми: īазимир (нем.-фр.); турцизми/персијизми: аздија, арамзада (перс.-тур.)). Највећи део нове лексике у сваком језику чине управо стране речи (позајмљенице), које улазе у језик да би се њима именовале нове појаве и појмови; али се оне, исто тако, најбрже и губе из језика.

С друге стране, неке лексеме су одраз историјског времена и друштвених прилика, односно страних утицаја (пре свега турског), а не потреба именовања појмова за које у језику не постоје домаће речи (питање је колико су заиста и биле раширене у употреби) па су се, са нестанком турског утицаја, и оне повукле, а остале су домаће речи (или су се појавиле неке друге стране речи, поново као слика актуелних друштвених прилика): анума, ан, безисџен, ђемија и др.

Један број речи је нестао заједно са предметима или појмовима који су престали да се употребљавају: амам, бокчалук. Паралелни синонимни називи за исти појам или називи хиперо-хипонимског карактера (родовски појам – врсте), од којих многи данас више нису у употреби, откривају значај и улогу појединих предмета/појмова за свакодневни живот човека онога времена, нпр. називи за коње: аџи, алаџи ('коњ риђе боје'), аџамија ('млад коњ'), вранац ('коњ црне боје'), дораџи ('коњ мрке боје'), дора, дора, дорин, ђојаџи ('коњ беле боје'), ђојин, ђојо, зеленко ('коњ сиве боје').²⁴

Један број именица су стајаће речи, како их је Вук назвао, што значи да се никада нису ни употребљавале у свакодневном језику већ само у песмама (од посматраних именица 23 је Вук означио квалификатором сџи. (стајаће): аздија, алин-камен, арашлама, бедрица, били-биљур, бисерче, божоле, велен, двор, дева, дивор, дилберче, дојка, граџа, граџан, граџи, граџо, дужд, жубер (вода), злаџо (мајџерино), иџиџиџе, илџича, иџоџа. Овај списак би се могао проширити још неким речима,²⁵ нпр. баџаџо, болџик, варица, вјеџиџиџи, војно, данак, жеџџа, заџорџиџа, које су у РСАНУ квалификоване као песничке, а затим и речима које су употребљене са слогом више или мање у песми, да се испуни стих: виџерџиџа, диџевојка.

Неколико именица међу онима које је Вук означио као стајаће прошириле су сферу употребе у савременом језику: дојка, граџа, граџан, граџи, граџо.

24 У песмама такође и лексеме: коњ, коњиц.

25 „Где је изостала свака напомена у овом смислу“, како је приметио П. Ивић, „а ми ипак имамо разлога да верујемо да се реч бар претежно употребљавала само у песмама (нпр. бојак или зеленика)“ (Ивић 1991: 77).

Лирска језичка слика свейџа

Представљена лексика лирских народних песама показује део просечног српског лексикона с краја 18. и почетка 19. века, тј. народну лексику која је у то време била у свакодневној употреби и која, према речима П. Ивића, чини „језгро речничког блага нашег савременог језика“.²⁶ Представљајући именице према тематском критеријуму показали смо, такође, стожерни део нарочите лирске фолклорне слике света, у чијем се центру, према добијеним резултатима, налази човек (од крви и меса: бегра, бок, брада, брк, враш, лава, њло, десница, дојка, зној, зуб, бубреж, вид, са унутрашњим физиолошким потребама, стањима и духовним животом: живош, жеђа, здравље, бол, болесш, њрозница, њубавица, воља, весеље, брија, жалосш, њороџад, жесштина, зазор, њјед, дерш, душа), окружен природом (различитим облицима рељефа: брдо, бреж, заџорје, њора, доли-на, дубрава, извор; различитим природним појавама и небеским телима: веџар, врућина, њром, дажд, заџад, зима, исшок, звезда, даница; различитим биљкама и животињама: босиљак, бриљан, велен, врашолом, деџелина, доб, кокош, веџар, во, њоведо, њуска, њрјеч, зец шшд.) и повезан са њом.

Добијена слика такође показује начин живота човека тога времена: реалије материјалне културе, уобичајени начин становања (изглед куће и покућство) и исхране, свакодневне послове, начин облачења, превозна средства, занате и занимања, привређивање, економију и друштвену организацију, појмове духовне културе и моралне вредности, обичаје, обреде, веровања, врсте уметности које су у то време у нашем народу имале главну улогу (музика и плес). Тако таксативно издвојени делови допуњавају ондашњу језичку/поетску слику света која је као и данас антропоцентрично организована.

Закључак

Истраживање показује, с једне стране, да је Вук исцрпно користио српске народне песме као корпус за СР, на шта упућује чињеница да је готово све именице са посматраног списка унео у СР. Велики значај српских лирских песама у изради СР огледа се и у томе што је Вук стихове лирских песама веома често наводио као примере за илустрацију значења посматраних именица.

Други део нашег истраживања показао је да је чак 68% именица са посматраног списка регистровано у речнику савременог српског језика (РСЈ). Немали број тих именица припада периферији лексичког система, одн. пасивном лексичком фонду (нестандардна лексика ограничене

26 На основу лексичког материјала СР, П. Ивић (1991: 143–155) и М. Поповић (1983) су представили неке елементе језичке слике света Вуковог времена; слично је учинио и А. Пецо (1987: 223–235) на основу турцизама у СР.

временске или просторне употребе) или експресивној лексици, а њихова присутност у РСЈ може се објаснити управо великим значајем који народна књижевност и лирске народне песме имају за српски језик и културу. У РСЈ нису ушле оне именице које су страног порекла (најчешће турцизми) а престале су да се користе или су их замениле друге именице (историзми и застареле речи), као ни именице које ни пре два века нису биле широко распрострањене, те именице које су се користиле само у песмама (већина стајаћих речи). Вредност овог фонда је у потенцијалу функционалностилског варирања у књижевним и говорним жанровима, и уопште у креативној употреби језика. Није спорно да због велике културно-историјске вредности и значаја наше народне књижевности један део ове лексике и убудуће треба да има своје место у једнотомним речницима савременог језика, али је зато потребно да критеријуми за њихов унос буду одређенији, а таква лексика у речницима обележена одговарајућим квалификаторима са становишта актуелног стандарда.

4

Вукове лирске народне песме у Српском рјечнику

Маријан Јелић

У овом поглављу анализира се Вуков однос према лирским народним песмама као грађи за СР на целокупном материјалу СНП1. Анализа ће покушати да одговори на следећа питања: у којој мери је Вук уносио лексику ових песама у свој речник, а у којој мери је користио стихове као примере уз поједине лексеме.

Како је на почетку књиге у Предговору наведено, корпус СНП1 обухвата укупно 5.102 лексеме. Укупан број њиховог појављивања у песмама, који чини укупан број текућих речи, износи 72.500.

Лексика СНП1 у Српском рјечнику

Од укупног броја лексема у корпусу СНП1 чак 4.793 су забележене у СР. Дакле, свега 309 лексема из песама не налазимо у СР.

Које су то речи?

Чини се да је Вук најмање пажње посветио укључивању властитих именица у СР, као и придева изведених од њих (а видели смо да је слично поступао и приликом ексцерпције епских песама које је добио од Вишњића). Овакав закључак логично се намеће с обзиром на чињеницу да међу речима из корпуса СНП1 којих нема у СР највише је управо властитих именица, пре свега личних имена и презимена (нпр. Абдиба, Ајка, Алаја, Аслан, Беџада, Бејовић, Биљкић, Бојде итд.). Њих има укупно 168 (заједно са 39 изведених придева). Број осталих речи које нису укључене у СР износи 141 (в. табелу 1а и 1б и графикон 1).

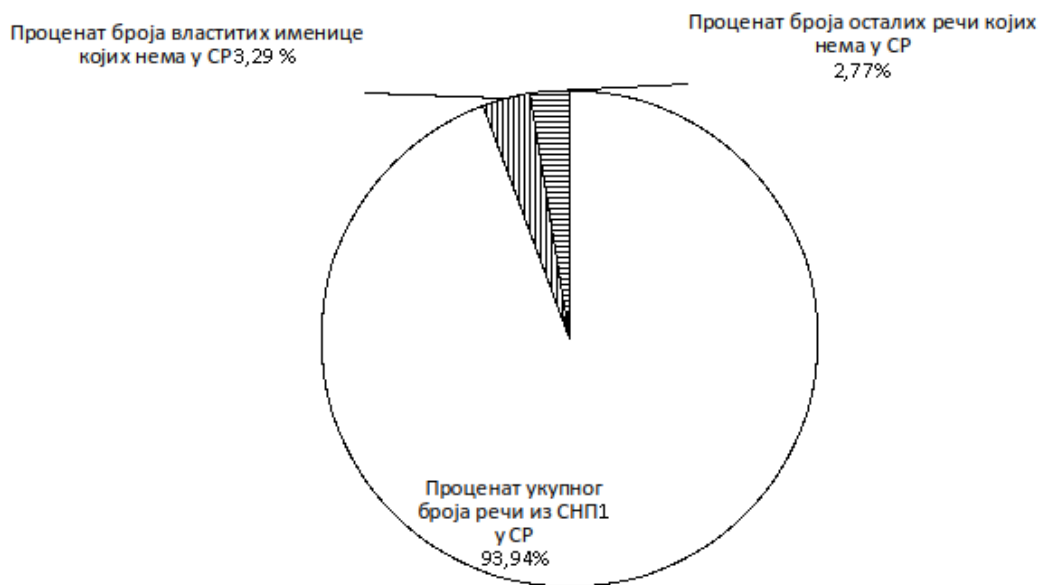
Табела 1а: Лексеме које нису забележене у СР

Властите именице и придеви изведени од њих (168)	Остале речи (141)
Абиба, Ајка, Ајкуна, Ајкунин, Ајкуница, Ал-ага, Алагин, Али-бег, Аливера, Алил, Алил-ага, Алил-агиница, Алил-челебија, Анетин, Анте, Апићев, Асан, Ата, Атлагић, Ац-Алијћ, Бегзада, Бегић, Беговић, Бећир-бег, Биглић, Богданов, Богде, Бојов, Болозановић, Борић, Брунка, Бршљан гора, Вата, Ватима, Велико Село, Веса и Весо, Врбашки, Вршачке планине, Вукоманка, Гиздаревић, Гонцелале, Горинка, Горинчин, господар-Никола, Градишки, Грчић, Дамљанов, Дилавер, Дилаверче, Доротија, Дуда, Ђурђев, Ђурђевица, Едем, Емина, Емка, Ерцег, Ешко, Ешпе, Загорчић, Зејна, Зећир-беговица, Ибро, Иван-бан, Иван-бег, Иван-бего, Иванов, Иве, Ивин, Илијин, Имбро, Имбров, Имраор, Ишерлија, Јавор, Јане, Јанин, Јанковица, Јањин, Јелина, Јеличин, Јемин-ага, Јеминов, Јованов, Јовов, Југовић, Карабућа, Кара-Ђорђевица, Карлов, Карловка, Копчић, Кореница, Краљев, Кружић, Кружићев, Лауш, Лауш-бан, Лека, Љубичица, Љубовић, Мамут-паша, Мамут-пашиница, Марин, Мемед-ага, Меримин, Мерин, Мерја, Мехо, Миланов, Милисаве, Мирков, Мишо, Морњаковић, Мујага, Мујагин, Мујин, Мујо, Мујов, Мус-ага, Муслија, Невен, Николај, Николин, Обилић, Омаријни, Омер, Омер-бег, Омер-беговица, Омер-младожена, Омеров, Осман-ага, Павлов, Пазар, Пеја, Петро, Петров, Петровић, Пирош, Пирошев, Поповић, Прњавор, пролошки, Радоичин, Рајоле, Рамо, Ранков, Румениловић, Сенковић, Смиљанин, Смиљево поље, Софија, Станковица, Стефан, Стојковица, Сумбул, Ума, Усеин, Фалисава, Фата, Фатимин, Фети-беговић, Фрушка горица, Церић, Чарапић, Ченгић, Цавер-бег, Цавер-беговица, Ценетић, Шестокриловић	алајбего, анума, благодарити, близу (предлог), бољ(а), бон, бродовати, бутун, везир ('везиља'), весело (прилог), ви (зам.), високо (прил.), вјерно (прил.), вуков, гиздарев, господњи, далека, дивно, домов, допратити, драго, драшки, дубоко, дуго, жалосница, жељно, жењен, замилити се, запостити, зарђао, затрести се, злосрећно (прил.), изабран, ијетко, итро, јабланак, јабланче, јадов, јасно, кавадић, кован, крајем (предл.), курвин, лаво, лако, ласно, ластан, љутито, матер, меко, мило, мирно, мирносан, молитвица, најсредњи, намирисати се, наоблачити се, научен, невољно, нејакан, нематер, нежењен, неудар, њинуту се, о (узв.), огорео, огристи, отход, пеленче, повиши, подржати, подунути, позелен, позлаћен, полеп, помален, помекан, онајбогатији, онајвиши, понуда, понуждити се, попренути се, поред (им.), потихо/потито, поштено, привијенчев, превезати, предраг, преиграти, премлоги, премудар, пренејак, пресрдит, претанак, пречист, привити се, пролошки, просто, путац, разазнати, раздрти, рамно, ретко, рогљица, рујевина, рус, саланцак, састизати, сироти, ситно, скупо, слатко, соколовић, сподбити, срдах, срдито, срећица, стидно, тајно, танко (прил.), тврдо, тек (им.), тубре, тужно, угризнути, удова, узљубити, умамити, упазити, упрегнути, усказивати, ускарати, успознати, учен, фесак, хитро, ципелица, честито, цана, шептели/шептели, шик, шимширли, шумски

Табела 18: Број речи (и текућих речи) којих нема у СР у односу на укупан број речи (и текућих речи) у СНП1

Укупно лексема у СНП1	Укупно текућих речи у СНП1	Властите именице којих нема у СР	Остале лексе-ме којих нема у СР
5.102	72.500	168 (810 текућих речи)	141 (496 текућих речи)

Процентуално ћемо приказати овај однос и у графикону:



Графикон 1: Однос укупног броја речи у СНП1 и оних које нису забележене у СР

Процент лексема из СНП1 којих нема у СР је 6,06% (в. графикон 1). Број њихових текућих речи (1306) изражен у процентима још је мањи и износи свега 1,88% од укупног броја текућих речи у СНП1, што значи да је њихова фреквенција у песмама веома мала. Дакле, статистички подаци показују да Вук није уносио у СР оне речи које се у песмама ретко употребљавају.

Исто потврђује и следећи податак. Готово све лексеме из корпуса СНП1 које имају фреквенцију већу од 30 укључене су у СР. Једино заменица *ви* није забележена у СР, иако има фреквенцију већу од 30 појављивања (122 пута се јавља у песмама). Дакле, Вук у СР није уносио речи које се у песмама јављају ретко, односно са врло ниском фреквенцијом појављивања, док се у случају заменице *ви* може претпоставити да је Вук омашком није унео у СР, будући да су све остале личне заменице унете у СР.

У следећој табели представимо број лексема из песама које се не налазе у СР, анализиран према врстама²⁷:

Табела 2: Број лексема (према врстама) којих нема у СР

Врста речи	Број лексема којих нема у СР	Број појављивања (текућих речи)	Укупан број датих лексема у СНП1	Укупан број датих лексема у СНП1 у %
именице	31	59	2420	1,28
глаголи	29	35	1652	1,76
придеви	43	113	574	7,49
заменице	1	122	49	2,04
бројеви	-	-	40	0
прилози	35	145	213	16,43
предлози	2	22	64	3,13
узвици	-	-	35	0
везници	-	-	30	0
речце	-	-	22	0

Подаци у табели показују да је Вук више пажње посвећивао именицама и глаголима него прилозима и придевима. Број именица и глагола у песама које Вук није унео у СР, значајно је мањи у односу на број прилога и придева, посматрано у односу на њихов укупан број. Њихов списак (који је дат у наставку, у табели 3) показује да се именице и глаголи који нису забележени у СР данас углавном ређе користе (а вероватно је тако било и у Вуково време), за разлику од прилога и придева чија је употреба и данас врло честа.

Табела 3: Речи из СНП1 којих нема у СР према врсти (у загради је наведена фреквенција појављивања у СНП1)

Напомена: Сви бројеви, узвици, везници и речце из СНП1 се налазе у СР.

Именице (изузев властитих)	лала (9), отход (5), цана (5), шик (4), алајбего (3), калоока (2), молитвица (2), соколовић (2), срећица (2), тудре (2), удова (2), фесак (2), анума (1), везир (1), жалосница (1), ја-бланак (1), јабланче (1), кавадих (1), лаво (1), нематер (1), пеленче (1), покровитељ (1), поред (1), путац (1), рогљица (1), рујевина (1), саланцак (1), срдах (1), тек (1), ципелица (1)

²⁷ Има речи код којих нема информације о врсти речи (припеви, префиксоид кара-); с друге стране, неке речи су бројане код две врсте речи (нпр. вас зам. и пр.).

Глаголи	бродовати (3), благодарити (2), подунути (2), преиграти (2), раздрти (2), хојти (2), допратити (1), замилити се (1), запостити (1), затрести се (1), намирисати се (1), наоблачити се (1), њинути се (1), огристи (1), подржати (1), понуждити се (1), попренути се (1), превезати (1), привити се (1), разазнати (1), сподбити (1), угризнути (1), узљубити (1), умамити (1), упазити (1), упрегнути (1), усказивати (1), ускарати (1), успознати (1)
Придеви²⁸	далек (10), неудат (10), рус (10), позлаћен (7), нерођени (6), сироти (6), жењен (5), пречист (5), шефтели/шептели (4), научен (3), нејахан (3), нежењен (3), помален (3), шимширли (3), изабран (2), курвин (2), понајвиши (2), првијенчев (2), премлоги (2), претанак (2), бутун (1), вуков (1), гиздарев (1), господњи (1), домов (1), зарђао (1), кован (1), ластан (1), мироносан (1), најсредњи (1), огорео (1), повиши (1), позелен (1), полеп (1), помекан (1), понајбогатији (1), предраг (1), премудар (1), пренејак (1), пресрдит (1), пролошки (1), учен (1), шумски (1)
Заменице	ви (122)
Прилози	весело (27), драго (19), високо (13), дуго (9), потихо/потијо (8), (х)итро (5), просто (5), дивно (4), лако (4), ласно (4), мило (4), мирно (4), ситно (4), честито (4), срдито (3), боља (2), дубоко (2), жељно (2), ретко (2), скупо (2), танко (2), тужно (2), удо (2), вјерно (1), злосрећно (1), јасно (1), љутито (1), меко (1), невољно (1), поштено (1), рамно (1), слатко (1), стидно (1), тајно (1), тврдо (1)
Предлози	близу (19), крајем (3)

Подаци добијени на основу упоређивања са савременим језичким стањем показују да се више од половине речи из песама које нису укључене у СР употребљавају и данас. Од 141 лексеме, у Речнику српског језика (РСЈ), који обухвата савремени српски језик, налазимо 86 (то су: *ви, близу, весело, високо, ѿсѿодњи, дивно, доѿраѿиѿи, граѿо, дубоко, дуѿо, зарђао, заѿресѿи се* и др.), док 58 лексема није укључено у РСЈ, и то су углавном речи које се више не користе у савременом језику (нпр. *алај-беѿо, боља* (прил.), *дон, дуѿун, везир* ('везиља'), *калоока, лаво, ѿоред* (им.), *ѿуѿац, рамно, саланѿак, ѿубре* итд.).

За СНП1, као и за СР, карактеристично је да садржи велики број варијаната. Под варијантама подразумевамо различите облике (исте лексеме) сличног гласовног састава који имају исто значење (на пример:

28 Код придева наведени су и они облици трпног придева који се у РСАНУ издвајају као посебне одреднице, тј. имају придевско значење.

Београд/Бијоград, *īde/īђе/ђе*, навр/наврх, *ī(j)есма/īјесна*, *īчела/чела*, *īшеница/вшеница/шеница* и сл.). Разликујемо два случаја: први, када се једна варијанта јавља у СНП1, а друга у СР, и други, када се различите варијанте јављају у СНП1, а само једна је забележена у СР.

Дајемо најпре списак варијаната од којих се једна јавља у СНП1, а друга у СР (има их 56): аримандрии у СНП1 (архимандрии у СР), *бува* (*буха/буа*), *василински* (*васиљени*), *веслоце* (*весаоце*), *виноберје* (*винобер*), *вјерен* (*вјеран*), *војинов* (*војнов*), *вредети* (*вредити*), *іраница* (*іранчица*), *іриј* (*ірије/іријех*), *іромови* (*іромовни*), *дјевојасиво* (*дјевојашиво*), *дофайи* (*дохвайи*), *дубровнички* (*дубровачки*), *ђенерал* (*іенерал*), *изивати* (*изазивати*), *имбрик* (*ибрик*), *исивевати* (*несвр.* (*исивевати* *свр.*)), *јаничар* (*јањичар*), *јариница* (*јареница*), *кћер/кћерка/шћер* (*ћер/ћерка*), *кћерца* (*ћерца*), *љељенче* (*јеленче*), *љубезан* (*љубазан*), *неве* (*нева*), *нејознан* (*нејознати*), *обризати* (*обрезати*), *одусианути* (*одусиати*), *јодаривати* (*несвр.* (*јодаривати* *свр.*)), *јожуђети* (*јожудјети*), *јомам* (*јомама*), *јоноћ* (*јоноћа*, *јоноћи*), *јотмоло* (*јотмло*), *јрексуира* (*јрексјуира*), *јрисицати* (*јресецати*), *јриситанак* (*јреситанак*), *Рајевина* (*Раовина*), *саситизати* (*суситизати*), *сашесати* (*сшесати*), *сашраати* (*сашрити*), *сахација* (*сација*), *Секул* (*Секула*), *сирање* (*иірање*), *сирочићи* (*сироче/сирочад*), *сианути* (*сиасати*), *Сјасов данак* (*Сјасов дан*), *сјојати* (*сшјајати*), *сужан* (*сужањ*), *сужничар* (*сужњичар*), *уфайати* (*се*) (*ухвайи* (*се*))), *Христ*, *Рист* и *Крист* (*Христос*), *цвасати* (*цвашети* (*цвайи*))), *цјелов* (*цјелив*), *цјеловати* (*цјеливати*), *шестокрилни* (*шестокрили*), *шкерлеи* (*скерлеи*).

У наставку је дат списак варијаната које се јављају у СНП1, а само једна (ређе више) је забележена у СР (укупно их је 49): *Бож* (*Бож(и)ји* – у СР само речи наведене у загради), *браин* (*брајен*), *вишар* (*вешар/вјешар*), *вехнути* (*венути*), *ђеи* (*деи/дјеи*), *доцна* (*доцне*), *ђерђев* (*ђерђеф*), *ђулсија* (*ђулс(а)*), *зарукавје* (*зарукавље*), *злашоро* (*злашноро*), *изити* (*изити*), *исјанути* (*исјасати*), *јашати* (*јахати*), *ка* (*као*), *каранфиљ* (*каранфил*), *којизи* (*који*), *колко* (*колико*), *којје* (*којље*), *малено* (*мало*), *мил* (*мио*), *мишљати* (*мислити/мишљети*), *мло* (*мно*), *најволи* (*највољети*), *најриг/најрида* (*најрег*), *неиш* (*неш*), *ноћом* (*ноћу*), *осиар* (*оштар*), *иачма* (*иашма*), *иљећа* (*иљеће*, *иљећи*), *иојанути* (*иојасати*), *иосједнати* (*иосесати/иосјесати*), *иremaљеи* (*иremaљеће*), *ирифайати* (*иривајати*), *иријед* (*ирије*), *ишичица* (*ишичица*), *радро* (*радар/робар*), *рузман* (*рузмарин*), *сјеђети* (*сегети/сјеђети*), *сјајити се* (*сјајати се*), *смерно* (*смјерно*), *срејно* (*срећно*), *Сшејан* (*Сшјејан*), *сшражда* (*сшража*), *сшријелати* (*сшријељати*), *ошјај* (*шјај*), *ишјо* (*ишхо*), *христјански* (*ришћански*), *шес* (*шест*), *ишјано* (*ишја*).

Ако пажљиво анализирамо ова два списка, уочићемо да се у СР налазе оне варијанте које, готово без изузетка, припадају (и данашњем) књижевном језику. Уносећи речи из СНП1 у СР, Вук је, наилазећи на варијанте, водио рачуна да у СР укључи пре свега оне речи (варијанте) које треба

да чине корпус књижевног језика који је он настојао да успостави.²⁹

Када су у питању глаголи, уочава се значајна разлика између употребе повратних облика у песмама и њихове обраде у СР. У песмама је 30 глагола забележено у повратној форми, док су у СР ти исти глаголи наведени као неповратни: вероваџи се (у СР вероваџи), двориџи се (двориџи), извозиџи се (извозиџи), издериџи се (издериџи), наслоњаџи се (наслоњаџи), обросиџи се (обросеџи), обрџиџи се (обрџиџи), одијелиџи се (одијелиџи), одмакнуџи се (одмакнуџи), окружиџи се (окружиџи), осџиџи се (осџиџи), оџикинуџи се (оџикинуџи), љеснуџи се (љеснуџи), њодериџи се (њодериџи), њоџресџи се (њоџресџи), њочасџиџи се (њочасџиџи), њусџиџи се (њусџиџи), разврџнуџи се (разврџнуџи), расклоџиџи се (расклоџиџи), расџасиваџи се (расџасиваџи), сачуваџи се (сачуваџи), скочиџи се (скочиџи), сливаџи се (сливаџи), смакнуџи се (смакнуџи), сукаџи се (сукаџи), уклеџи се (уклеџи), уџираџи се (уџираџи), фалиџи се (фалиџи), фаџиџи се (фаџиџи), хиџиџи се (хиџиџи).

Супротан случај се јавља у два примера: у СНП1 су ови глаголи употребљени као неповратни, док су у СР забележени само у повратној форми: осладиџи (у СР осладиџи се), уџоџиџи (уџоџиџи се).³⁰

Ова уочљива разлика у представљању повратних глагола у СР у односу на песме отвара питање Вуковог односа према овој глаголској категорији. Постоји могућност да су неки од наведених повратних глагола у песмама употребљени из метричких разлога (на пример у стиху: *Ако ми се, мајко не верујеш*), због чега их је Вук у СР забележио само као неповратне. Могуће је и да је Вук, у духу свог лексикографског поступка, тежио нормативизацији језика, па је уносио углавном неповратне облике као основне, вероватно зато што су се тако користили и његовом крају или је чуо да се тако користе у народу, док је повратне форме посматрао као регионалне, стилске или контекстуалне варијанте. Ова хипотеза, међутим, захтева детаљније испитивање на корпусу, које би могло разјаснити критеријуме на основу којих је Вук одлучивао о томе у којој форми ће унети повратне глаголе забележене у песмама у СР.

Неколико речи из СНП1 је наведено у СР само као део израза: *бимберов* (*бимберово њроџе*), *оџрејан* (*оџријано сунце*),³¹ *жарки* (*жарко сунце*), *џрошен* (*џрошена дјевојка*).

29 О лексикографским стратегијама које је Вук примењивао у свом лексикографском раду, у изради *Српској рјечника*, његовог првог и касније другог издања, међу којима је најизразитија наметање (одређеног, народњачког програма) в. Шипка 2017.

30 Ако упоредимо са подацима у савременим речницима РСАНУ одн. РМС, видећемо да су сви ови глаголи забележени у поменутих речницима, осим глагола *двориџи се*, који није забележен у РСАНУ (СНП1: *Ја сам млада, двориџу се сама*). За глагол *обросиџи се* у РСАНУ наведен је само пример из СНП1.

31 У песмама је *оџрејано сунце* и *оџријано сунце* (*Свеџли царе, оџрејано сунце*; *Свеџли царе, оџријано сунце*), док је Вук у СР унео као *оџријано сунце*.

Стихови из СНП1 у Српском рјечнику

У СР Вук је наводио примере, али не код свих речи. Од 4.789 лексема из СНП1 које су обрађене у СР код 1.173 лексеме су и наведени примери управо из СНП1 – дакле, код 24,5% речи значења су илустрована примерима из СНП1. Притом су стихови укупно наведени у 1292 примера. Укупан број примера је већи од броја лексема код којих су наведени јер је код неких лексема наведено више примера (стихова из СНП1).

Иако у СНП1 нема лексема *догола*³², *краљице*, *лазарице*, *ранило*, и код њих су у СР наведени примери из СНП1 (стихови су из песама које су се певале за време обичаја именованих наведеним речима). Код лексема *подрасџи*, *ззор*, *каракоса*, *бисерче*, *шушњаџи* у СР такође су наведени примери стихова из СНП1 али делимично измењени – уместо лексема *подрасџи*, *ззор*, *каракоса* итд. (којих нема у СНП1), употребљене су друге лексеме истог или сличног значења: *порасџи*, *покор*, *црнокоса*, *шећерче*, *шумнаџи* (СНП1: *Порасла је у Нови наранча*; СР: *Подрасла је у Нови наранча*). Код лексема *займоџи* и *левун* у СР су наведени примери од по три стиха, с тим да се у СНП1 појављују само прва два стиха, док трећи изостаје (СНП1: „Води ли му мајка коло, | „Зачињу ли сесџере џјесме, | „Веселе л’ се џамо мене!“; СР: *Води ли му мајка коло? | Зачињу ли сесџере џјесме? | Поје ли му левун у двор?*).

Код којих лексема у СР су навођени примери из СНП1?

То су најчешће речи које се ређе употребљавају, које су мање познате (данас, а претпостављамо и у Вуково време), речи чија је употреба локална или су страног порекла (а постоји и домаћа), речи које се јављају само у песмама: *аваница*, *џи* (у једној пјесми), *алеџи* (тур.), *арамзада* (‘лола, мангуп’), *арџанаски*, *армаџан* (‘дар, поклон’), *арашилама* (‘врста трешње’), *асџа* (тур. ‘болестан’), *(ах)ар* (тур. ‘коњушница’), *аџик* (учиниџи) (‘заљубити се’), *баџи* (тур. ‘ланчић’), *Бадњак* (‘као некакав човјек’), *балаџан* (тур. ‘петао’), *банџа* (југоз. кр.; тал. ‘страна’), *банџијера* (тал. ‘застава’), *баџа* (‘штап ... за бућкање млека’), *баџиџина* (‘имање; обрадиво земљиште’), *баџичованка*, *безисџен* (тур. ‘трговинска радња’), *беџарица* (‘жена која бели платно’), *бехар* (у Босни по варошима), *бимџер-џроџје* / *бимџерово џроџје* (‘у пјесми врста миришљавог гроџја’), *били-биџур* (ст.; ‘прозрачни биџур’), *бисерче* (ст.), *џјелило* (‘мјесто гдје се бијели платно’), *блџиуџина*, *блеџан*, *божјак*, *божоле* (ст.), *бокчалук*, *болник*, *бор* (‘Бог’), *борна* (сукња)

32 Код ове лексеме у СР као пример наведени су стихови: *Наша гоџа Боџа моли, ој гоџо! ој гоџоле! | Да удари росна киџа, ој гоџо! ој гоџоле! (гоџо и ле написано као једна реч), док у СНП1 имамо другачије правописно решење: Наша гоџа Боџа моли, Ој гоџо, ој гоџо ле! | Да удари росна киџа, Ој гоџо, ој гоџо ле! У СНП1 гоџо и ле увек се јавља одвојено (укупно 24 пута).*

(ст.), бори́ка, боров, бразди́ти, бра́јен, бра́штинство, бри́јеме, брод, брчак, буди (у пјесми), будља́нски, буђо́лав (ст.), вако (у пјесмама), адво́каџи (у војв. по варошима), бандуна́ти (у Паштровићима), бани́ти се (у Ц. г.), бо-јословац (у Војв.), буни́штие (зап. кр.), варме́ђа (у Војв.), ма́иња (у Дубр.), ма́ија (у Бачкој), мрнар (у Боци), окомни (у Паштр.), оселда́ти (у Рисну), њерсона (у војводству по варошима), њехар (у Дубр.), њо́шан (у Боци), увод-ник (у Барањи), фра́јла (у војв. по варошима), фури́р (у војв. по варошима), хра́брен (у прим.), цмиловати (у Боци), чемин (у Дубр.), че́ируна (у прим.), чин (у прим.), чо́ја (у војв.), ши́икла (у војв.), ши́икова́ти (у војв.), ши́иу-дира́ти (у војв.) итд.

Код једног броја лексема у СР наведено је више примера из СНП1 као потврда углавном за исто значења. Код 87 лексема наведена су по два примера из СНП1: али ('или'), ахар (тур.), бачи́ти (у Ц. г.), безис́иен (тур.), дожоле (ст.), бор ('у заклињању говори се мјесто Бог'), вако (у пјесмама), вари́ца (у пјесми), ве́ће, ви́јор, вина лоза (ст.), воље́ти (највоље́ти), ѓази́ти, ѓарофан (у прим.), ѓе (у Паштр., у Црмници и око Бара), ѓава, ѓледа́ти, ѓрана́тир (у војводству), ѓрди́ти ('унаказити'), ѓри́ница, дер, дерџи́ли (тур.), ди́јевојка (у пјесми да се испуни врста), дра́и (по југоз. кр.), дра́и, живо-ва́ти ('живети'), жубер-вода (ст.), закон ('обичај'), залу́шати, за́иучи́ти (у Црној гори и онуда по приморју), кара ('црн'), крај (предлог), кра́иоши́ја (у Ц. г.), кука́ти, ла́ахан ('лаган'), леља/лељо (само се у пјесмама припијева), љејо́ица (у једној пјесми мјесто љејо́и), ма́урана ('мајоран'), мир (у приморју 'зид', у Паштровићима 'свет'), мишље́ти (по југоз. кр.), мо́ба, мо́р ('модар, плав'), мо́ри (припијева се у пјесмама по источнијем крајевима), мрнар (у Боци), накриви́ти, нану́ле (тур.), наранча (по југоз. кр.), но (особито у Ц. г.), обросје́ти (у Рисну), оли (по југоз. кр.), оли́еи, ош́олен/ош́одем (у Херц. и у Ц. г.), ош́ровница, ѓаши́ма (тур. 'папуча'), ѓеливој (у примор.), ѓерје (у Боци 'лишће'), ѓола, ѓоро́д, ѓочу́иати, ѓрви́је-нац, ѓрекрили́ти, ѓрекри́ти, ѓреходница, ѓри́кладан ('сличан'), раки-са-ѓун (тур.), ранило, са́да (тур.), са́и (у Боци и у Барањи), сарук (тур. 'чалма'), сва́и, седефли (тур.), села (у Конављу), ску́и, софа (у горњ. прим.), срмари (у Далм.), сш́адо (ст.), су́ироћ, ш́екелија, т́и, Тро́иу, ћаја (тур.), хш́јеи, цми́еи (по зап. кр.), цри́ати ('црпсти'), ша́јка, ш́ионо, ш́еи ('хтети').

Код 13 лексема наведена су по три примера из СНП1: бехар (тур. у Босни по варошима), дожја́к ('просјак'), вјереник (по југоз. кр. 'заручник'), ѓреб (у Дубр. и по приморју 'гроб'), ѓидија (тур.), ко́иц (ст.), недра́и, ѓака (у Дубр.), ѓлахо ('плаховито'), ш́ако, ш́уда(р), ш́ужи́ти, украј.

Код 3 лексеме наведена су по четири примера из СНП1: ве́ли (по југоз. кр.), вјери́ти се (по југоз. кр.), за.

Највише наведених примера у виду стихова има код речце ле – укупно 6, која се јавља само у лирским народним песмама у припеву (у СР је забележено да се „додаје... у пјесмама код гдјекојијех ријечи на крају“).³³

Речи које се употребљавају само у песмама, одн. народним умо-

творицама, Вук је у СР називао стајаћим и уз њих стављао скраћеницу *сш*. Осим код тих речи, Вук је и код неких других речи давао назнаку да се могу чути само у песми/песмама, припевима и сл. Код већине тих речи Вук, с добрим разлогом, наводи примере из СНП1. Тако су стихови из СНП1 као примери наведени код следећих стајаћих речи: *башаши*, *били-биљур*, *бисерче*, *божолe*, *борна сукња*, *бућолав*, *велен*, *војно*, *дивор*, *граја*, *залађе*, *злашо маџерино*, *иришише* итд.; код речи које се могу чути у песми/песмама: *армајан*, *бази*, *вако*, *варица*, *Вийирузана*, *врашолом*, *јогити се*, *гер*, *делкушица* итд. У песничке речи можемо уврстити и речи из припева којих има укупно 24 у СР, а 22 су из СНП1 (Јелић 2022: 59). Код 13 таквих речи наведени су примери из СНП1: *дога*, *јаго*, *лаго*, *леља/лељо*, *море/мори*, *одогољено*, *ишешо*, *реден*, *сарум*, *шананана*, *шедена*, *шевељака*, *шша-мша*.

Када у СР постоји реч која је данас у употреби (као књижевна/стандардна) и кад постоји њена варијанта (која не припада књижевном језику), готово увек је као пример наведен стих из СНП1 код некњижевне варијанте (најчешће покрајинизми, застареле речи и дијалектизми³⁴): *бачиши* покр. (има и *бациши*), *бoмe* варв., *бoрмe* покр. (*боіме*), *бoсшaњ* покр. (*бoсшaн*), *бpaшja* арх. (*браћа*), *јогир* дијал. (*јог*), *јреб* покр. (*јрoб*), *доклен* дијал. (*доклe*), *дошлен* дијал. (*дошлe*), *гуши* заст. и покр. (*гуваши*), *Дунај* покр. (*Дунав*), *каконо* (*како*), *којино* заст. и покр. (*који*), *комар* (*комарац*), *краљевица* (*краљица*), *кудар* дијал. (*куда*), *мишљeши* покр. (*мислиши*), *мнeшaчки* заст. (*млeшaчки*), *нaрaнчa* и *нeрaнцa* покр. (*нaрaнцa*), *овђeнaк* дијал. (*овдe*), *oдвeшe* заст. (*oдвeш*), *oндaј* дијал. и покр. (*oндa*), *шaкa* заст. и *шaкe* заст. и покр. (*шaк*), *шјeснa* заст. и покр. (*шјeсмa*), *шлшш* заст. (*шлшшш*), *шoјaз* покр. (*шoјaс*), *шријeд* покр. (*шријe*), *шрoцaвшeши* (*шрoцaшшшш*), *рeдa* (*рeд*), *румeниш* (*румeн*), *слaвja* заст. (*слaвуј*), *coшpa* (*coфpa*), *срeшњи* покр. (*срeшaн*), *шунe* покр. (*шун*), *шудар* нар. и *шудијeр* нар. (*шудa*), *шeшaши* (*цвeшaши*) итд.

Наилазећи на варијанте у СНП1, Вук, дакле, пре свега настоји да у СР унесе ону варијанту која би била прихваћена као део књижевног језика. У случајевима када наводи и некњижевну варијанту, врло често уз њу наводи пример управо из СНП1, чиме потврђује њено присуство и употребу у народној поезији.

Код властитих имена одн. ономастике коју је из песама унео у СР, Вук је такође давао примере из СНП1: *Анђелина*, *Балашино језерo*, *Бијoрaчe*, *Бoјaнa* (у припеву), *Будљaнкa*, *Дољaни*, *Јepиeчe*, *Meјpa*, *Meрa*, *Meримa*, *Meрјeмa*, *Миљaцкa*, *Мишpoвкинђa*, *Мишљeн шoрa*, *Мјeсeчeв*, *Млeшкинђa*, *Новкинђa*, *Пapаскeвиђa*, *Пeмбe-Амшa*, *Paкишнo*, *Сapaјeвчe*, *Toдицa*, *Тpoшp*, *Шишep-шeанa*.

34 Уз лексеме су стављени одговарајући квалификатори према РСАНУ и РМС.

Разлике између стихова у СНП1 и СР

У којој мери су наведени примери стихова из песама исти као у СНП1? Колико има разлика и какве су те разлике?

Примери стихова из СНП1, који су наведени у СР, у већини случајева су исти као они у песмама, али има и примера који се у нечему разликују. Ж. Младеновић је подробно истражио Вуков поступак приликом навођења стихова у СР и узроке постојећих разлика. Наиме, Младеновић констатује да „Сачувани рукописни извори стихова народних песама штампаних у Српском рјечнику омогућавају објашњење разлике између стихова у Рјечнику и у штампаним Вуковим збиркама“ (Младеновић 1964: 284). Вук је, према Младеновићу, стихове за речник наводио из рукописа, „а не од текстова објављених песама“. Касније је стихове редиговао за објављивање песама. У неким случајевима, кад је то налазио за потребно, Вук је, „наводећи стихове у СР, знатније одступао од рукописа“ (Младеновић 1964: 289).

Наш материјал показује да се 1769 стихова у СР у потпуности подудара са стиховима песама у СНП1, док је 171 стих у СР донекле измењен у односу на стихове у СНП1, тј. да представљају њихове варијанте.

Разлике међу стиховима су разноврсне (наводимо по један или два примера ради илустрације):

– Разлика у једној речи:

одредница **арфа**

- у СР – Једна носи златну арфу, оће да свира;
- у СНП1 – Једно носи златну арфу, *иде*, да свира;

– Разлика у више речи или целом стиху:

одредница **мимо**

- у СР – Минух моми мимо двор;
- у СНП1 – Прођох грајој мимо двор;

одредница **дороц**

- у СР – У девојке сукња од њарјала, | А у оца нема ни дороца;
- у СНП1 – Пајучице црвене шћиклице; | А у оца нема ни дороца;

– Варијанте речи:

одредница **гумно**

- у СР – По љумну по сребрноме;
- у СНП1 – По љувну по сребрноме;

– Са словом *х* или без њега:

одредница **жубер-вода**

- у СР – А наврну жубер-воду;

· у СНП1 – А наврнух жубер-воду;

– Различита правописна решења:

одредница **дер**

· у СР – *Навез' дер* ми, војно ле! десно крило;

· у СНП1 – *Навез'дер* ми, војно ле! десно крило;

– Екавски и јекавски изговор:

одредница **полукав**

· у СР – Ал' *дјевојка* полукава била;

· у СНП1 – Ал' *девојка* полукава била;

– Различити облици речи:

одредница **жнијевати**

· у СР – *Жнијева* је Копчића робиња;

· у СНП1 – *Жнијеве* је Копчића робиња;

– Различит редослед речи или стихова:

одредница **була**

· у СР – Црном *булом* *дјеше* забулана;

· у СНП1 – Црном *дјеше* *булом* забулана;³⁵

одредница **дертли**

· у СР – Откуд не ћу дертли бити — Дертлија сам него паша;

· у СНП1 – Дертлија сам, него паша. | Откуд не ћу дертли бити?;

– Различит број стихова:

одредница **побој**

· у СР – Божић божић бата | Носи киту злата, | Да позлати врата, | И обоја побоја, | И сву кућу до краја;

· у СНП1 – Божић, Божић бата | На обоја враџа, | Носи киту злата, | Да позлати врата | И обоја побоја;

одредница **закон**

· у СР – Сарајево, огњем изгорјело! | Што у тебе зли закон постаде: | Да се љубе буле удовице, | Остављају лијепе дјевојке;

· у СНП1 – Сарајево, огњем изгорјело! | По врху *џе* ојањ ојалио! | А њо дну *џе* вода занијела! | По сриједи кућа уморила! | Што у тебе зли закон постаде, | Да се љубе буле удовице, | Остављају лијепе дјевојке!;

– Друге разлике:

одредница **диван-кабаница**

· у СР – Ојрнуо диван-кабаницу;

· у СНП1 – Пак ојрће диван-кабаницу.

За десетак примера из СР није сасвим јасно да ли су у питању ва-

35 Код лексеме забулати у СР је исти редослед речи као у СНП1.

ријанте стихова из СНП1 или стихови из различитих песама, нпр. у СР одредница **балчак** – Крвава му сабља до **балчака**; у СНП1 – Сва крвава бриџка до **балчака**.

У неколико случајева исти стихови се наводе као потврда код различитих одредница – код једне идентични као у СНП1, а код друге делимично измењени, нпр. код претходно поменутих одредница **була** и **забулати**, или код глагола **прекрити** и придева **руд**: **Црн** му ђерчин д’јели враи ђрекрио и **Руд** му ђерчин био враи ђрекрио, како је у СНП1.

Ж. Младеновић је закључио да је при одабирању и редиговању стихова за СР Вук „водио рачуна једино о томе да што боље објасни речи које је њима тумачио, а није га се много тицала општа уметничка вредност песама из којих су узети. Њему је било главно да успостави опште норме народног стиха, а да при томе не промени облик речи коју је требало протумачити. Зато се могу наћи случајеви да је поједине непотпуне стихове за Рјечник редиговао на један начин, а када је песме спремао за штампу у збиркама на други, водећи рачуна о томе да стих одговара песми као целини.“ (Младеновић 1964: 289).

Од укупно 793 песме у СНП1, у СР су искоришћени стихови из 508 песама, што чини 64,06% укупног броја песама. Укупно је наведено 1973 стихова.

У следећој табели приказано је колико је примера (које чине стихови из СНП1) наведено код појединих лексема у СР.

Табела 4: Број примера према броју одредница (код којих су ти примери наведени)

Број примера	Број одредница
1	1069
2	87
3	13
4	3
6	1

Из табеле видимо да је најчешће наведен само један пример (један или више стихова из СНП1) код 1069 речи у СР. По два примера су наведена код 87 лексема, док је већи број примера знатно ређи.

У следећој табели представљено је колико је стихова по примеру наведено код појединих лексема у СР.

Табела 5: Број стихова по примеру (у односу на број одредница)

Број стихова у примеру	Број одредница
1	739
2	430
3	69
4	33
5	10
6	7
7	4
10	1
14	1

Колико ће стихова у примеру бити зависи од тога колико је целовита информација у том примеру. Пример служи да потврди значење које се дефинише, а код песама се често дешава да је неопходно искористити више стихова како би читалац могао да разуме значење.

Као примери у СР најчешће су наведени први стихови песама – из чак 194 песме (24,46% од укупног броја песама). Може се претпоставити да су Вуку почетни стихови песама били најлакше доступни и да су зато најчешће навођени, нпр. Ђурађ коси њо њобрђу, ладо ле миле! (из песме 288. Љуба ња љуба), Љиљан њоро љиљанова! (из песме 507. Не њроси ме, не њу за ње) – оба стиха су наведена по 5 пута у СР код 5 различитих одредница (први код одредница ладо ле, ле, њобрђе, миле, захлађе, а други код дер, љиљан, љиљан-лисџак, љиљан-њора, љиљанов).

Укупно 248 стихова наведено је као потврда код бар две различите одреднице.

Закључак

Наша анализа показује да су Вуку СНП1 послужиле као најважнији извор у раду на СР – и то, како у погледу лексике коју је унео, тако и у погледу примера које је наводио уз поједине лексеме. Око 95% свих речи које се јављају у СНП1 Вук је укључио у СР.³⁶ Посебно је водио рачуна о томе да се забележе именице и глаголи, док је мању пажњу посвећивао прилозима и придевима. Највећа група речи из СНП1 која углавном није уношена у СР јесте група властитих именица (лична имена и презиме-

36 Добијени резултати у нашем истраживању подударају се са резултатима истраживања Ж. Младеновића који је закључио да је Вук настојао да протумачи и примерима осветли скоро сваку реч у својим рукописима народних песама (Младеновић 1964: 290).

на).

Стихови из СНП1 као примери наведени су код 1173 лексеме у СР, што чини безмало четвртину лексема из СНП1 које су обрађене у СР (а обрађено је 4.793 лексеме из СНП1). Стихови су преузети из 508 песама, што чини 64% од укупног броја песама у СНП1.

Стихови из СНП1 који су наведени у СР као примери углавном су исти као у песмама, а тек око 10% примера се, мање или више, разликује.

Читав је низ показатеља који упућују на то да се лирским народним песмама као извору приступало врло систематски. Безмало сва лексика из СНП1 нашла се у СР. Чак је и већина варијанти употребљених у песмама укључена у СР, с тим да је предност дата оним варијантама које су биле на путу да постану део (будућег) књижевног језика. Лексика која је била ређе у употреби, која је мање позната, страног порекла, регионална, која се употребљава само или углавном у песмама – објашњена је у речнику управо навођењем стихова. Код стајаћих речи које се јављају само у песмама наведени су управо стихови из СНП1. Код песничке речи ле наведено је највише примера из СНП1 – укупно шест.

СНП1 и СР су тесно повезани – лирске (и епске) песме, поред других извора, послужиле су Вуку као главни извор за израду СР. Међутим, може се рећи да постоји и обрнут однос: СР је значајан за ове песме будући да су у њему представљене и објашњене речи које су у њима употребљене. Овакав поступак није имао само за циљ представљање лексике која ће постати основа будућег књижевног језика, већ и оне лексике која можда неће бити део његовог књижевног стандардног корпуса, али је свакако део усменог наслеђа које је имало значајну књижевно-уметничку вредност не само у домаћим, него и у ширим европским оквирима. Због тога је било важно да се она у што већем обиму унесе у СР како би била разумљива будућим читаоцима. На овај начин успостављена је чврста и непосредна веза између СНП1 и СР – једне од најважнијих збирки наше народне књижевности и једног од најзначајнијих дела у српској култури уопште.

5

Језички свет српских народних песама између старог и новог времена

Ивана Лазић Коњик, Маријан Јелић

Читање и разумевање српских народних песама све више зависи од елементарног познавања и разумевања језика којим су записане, односно од разумевања значења речи и појмова који се у њима користе. Језик народних песама је савременом читаоцу у великој мери непознат, што значајно отежава процес читања и уметничког доживљавања текста, посебно без одговарајуће дидактичке апаратуре.

Недостатак приручника који би се бавили појмовима везаним за српску народну традицију, као и специјализованих речника који би систематски представили и протумачили ове лексеме, представља значајан проблем на који су указивали методичари и истраживачи традиционалне лексике. Због тога је важно размотрити ова питања како из угла наставе, тако и у ширем контексту очувања културних вредности и националног идентитета. Питања која се односе на састав лексике српских народних песама, статус употребљених лексема у савременом језику, као и непознате или неразумљиве лексеме, морају бити предмет дубљег и систематичнијег проучавања.

На смањен степен разумевања језика српских народних песама поред лексичкосемантичког статуса употребљене лексике, утичу и различите друге, правописне, граматичке и употребне околности. Тако се у стиховима песама често јављају речи са изостављеним словима, што је обично обележено апострофом, нпр. *дјевојак'* уместо *дјевојака*, *за ран'* уместо *за рана*, *'вако* уместо *овако*, *ж'о* уместо *жао*, *чиј ли* уместо *чији ли* итд. Разумевање песама такође отежава присуство речи и облика записаних без финалног или иницијалног *х*, јер је Вук првобитно писао *х* само тамо где га је чуо, као у примерима: *Чиј ли ће **и** двори дочекајти?* / *Чија л' мајка даром даривајти?* (16); *Свију **ваши** родитеља,* / *Који су вас **и**ородили* (219); *То је сестра браћа **и**ослушала,* / *И обуче браћове **аљине***

(748) и др. Слично, често су присутни дијалекатски облици уместо стандардних, као што су: *вишмо* за *видесмо* (*Ваздан жесмо, крај не вишмо* (251)), *доше* за *дођоше* (*А кад ми њак доше / Дује зимске ноћи* (458)), *џох* за *џођох* (*Не џох џамо за џодину* (501)) итд. Такође, постоје варијанте које су последица потребе како Вук каже „да се испуни стих“, нпр.: *војинов* и *војнов*, *дваа* и *два*, *скухано* и *скухан* (*Криво вајира ложена, / Меко љебац скухано*, са Вуковом напоменом „У *скухано* (мјесто *скухан*) додато је О, да се испуни стих“ (703)), а за употребу речи *не* уместо *није* Вук каже да је „за невољу скраћено од *није*“: *Пејшар се љраду фалио: / Не љеише љуби од моје, / Ни бјеле виле од љоре* (78).

Све ове особености треба имати у виду приликом одређивања степена разумљивости текстова српских народних песама за савременог, посебно млађег читаоца.

Састав лексике

Састав лексике СНП1 представимо на ограниченом узорку материјала слова А, Б, В, Г и Д (односно свих оних речи које почињу овим словима) који ћемо статистички обрадити. Овај материјал укупно обухвата 1060 речи.

Састав лексике биће представљен у односу на савремени језички стандард,³⁷ при чему је главни критеријум за ово истраживање степен њене (не)познатости ученицима. Многе речи које су некада биле сасвим обичне и у општој употреби данас су за нас фолклорне, иако се у једнојезичним дескриптивним речницима не наводи увек податак о томе. С друге стране, неке уобичајене речи из основног лексичког фонда, у контексту фолклора чувају специфичне етнокултурне информације, које је важно представити с аспекта разумевања комплексне фолклорне ситуације.

На основу горе наведених параметара, лексика је разврстана на две основне категорије, релевантне за ово истраживање: 1) лексика општег фонда и 2) речи из народних говора и фолклора.

1) **Лексика општег фонда** обухвата речи које из перспективе савремене језичке употребе припадају централном делу лексичког система, односно немаркираној лексици (укупно 658 речи). Издвојене су две подгрупе:

а) **Познато значење** – у ову подгрупу уврштене су лексеме за које се претпоставља да их ученици основношколског узраста знају: *адвокаџи*, *анђел* (*анђео*), *Ана*, *Андрија*, *баба*, *бабин*, *бадем*, *бадемов*, *бака*, *бања*, *барем*, *Бачка*, *бежаџи* и др.

37 О раслојености лексике српског језика у вези са проблемима лексичке норме и појединим њеним питањима највише је писала С. Ристић у више својих радова који су обједињено представљени у књизи Ристић 2006.

б) Непознато значење (мање књижевне гласовне и др. варијанте) – у ову подгрупу уврштене су речи које ученици на (раном) основношколском узрасту не могу или не морају знати. То су речи које се усвајају у току школовања. Њима су прикључена и мање позната муслиманска и др. имена и презимена: *аманеи*, Араиин, арбанаски, баница, бановица, баџаиџи, башџина, беџаиџи, бедра, бедрица, белолик, Бембаша, беседџиџи (бесједџиџи/дисидџиџи), Абидба, Ајка (Хајка), Ајкуна, Ал-аџа, Анџе, Анџо-није, Аџићев, Аџлаић, Беџић, башча, башчован, башчованка (према уобичајеним, књижевнијим *башџа*, *башџован*, *башџованка*) и др. У ову подгрупу такође су уврштене речи које имају уобичајено основно значење у савременом језику, познато ученицима, али се у песмама јављају са секундарним значењем које је маркирано у односу на савремени језик (историјско, застарело, архаично или неко друго специјално или мање уобичајено значење), због чега их ученици не разумеју или их могу погрешно разумети, нпр. (х)аљина мн. 'све горње и доње одело што се у исто време носи на телу': А браџац је секи љоворио: / „Нудер, секо, ако Боја знадеш! / Ти обуци све моје **аљине** (748), љрад 'место ограђено бедемима ради заштите, тврђава, утврђење': Вијор долом дује, / **Градом** љољује, / На **љрагу** девојка / Виком љодвикује (294), девојка 'вереница; невеста, млада': Дуждевић ме зове у сваџове, / Да му будем девер код **девојке** (20), иџралиџиџе 'простор, место, обично у планини, где се по народном веровању ноћу састају виле и играју': Шаџор љење Уџрин Јанко / Украј Саве воде ладне / На вилино **иџралиџиџе** (266), придев велик(и) 'који се одликује пореклом, аристократски; отмен, угледан': Од рога је од **велика**, / Кољена је љосџодскоја (9), придев љрозан 'крупан као зрна грожђа'³⁸: Шџо девојка **љрозне** сузе рони? (344) и др.

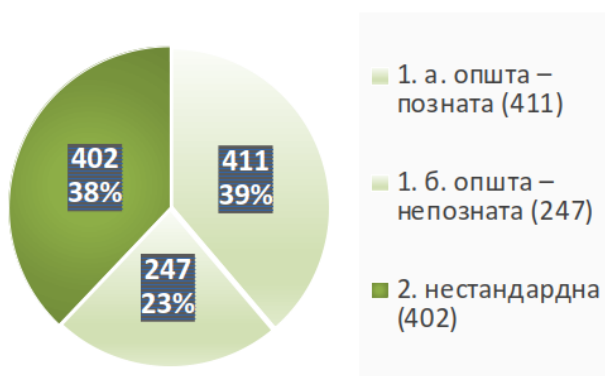
2) Речи из народних говора и фолклора обухватају маркирану не-стандардну лексику која је својствена народним говорима и издвојена према уобичајеним принципима лексичког раслојавања: територијалне и временске ограничености употребе: дијалекатска, покрајинска, историјска, застарела, архаизми, нпр. аџиџа, арфа, ајаџи, бајнолучки, банда, бандунаџи, бачиџи, бежа и др., затим мање уобичајена, народна, варваризми, нераспрострањена, некњижевна као и лексика страног порекла (туђице), нпр. браџин, брез, брајов, букаџије, буџун, вај, варакли, диван, дивџи, долибаша и др.³⁹ Ове речи се налазе на периферији лексичког система. Многе речи из ове групе припадају историји језика (посебно војна лексика), стилски обојеној лексици, архаизми, као и историји културе (речи које се односе на појмове и предмете традиционалне култу-

³⁸ Реч је о хомониму у савременом стандарду уобичајеног придева **грозан**, -на, -но 'који изазива љрозу; сџрашан, ужасан, језив'. О значењу овог данас изобичајеног придева у народним песмама и етимолошком развоју писао је Лома (2015).

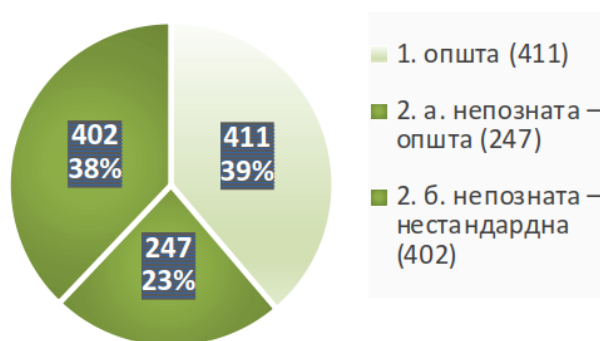
³⁹ Није редак случај комбинације више наведених обележја, нпр. вас (арх. и покр.), ваћел (покр. и заст.), виленски (покр. и заст.), војевода (нар. и заст.) итд. (исп. и Vasić 1995: 160–161).

ре). Њихово тумачење значајно је не само са теоријског аспекта већ и са функционалностилског и дидактичког.

Статистички приказ састава лексике српских народних песама на ограниченом узорку према издвојеним категоријама и типовима лексике представљен у виду дијаграма (в. дијаграм 1) показује да од укупног броја речи које почињу словима А–Д (1060 речи), категорију опште лексике чини 658 лексема (62,08%), од чега 411 познатих и 247 непознате речи и мање књижевне гласовне и др. варијанте. У категорију нестандардне лексике улазе 402 (37,92%) речи. Посматрано с аспекта удела лексема које су за савременог млађег читаоца (ученика) непознате или неразумљиве (непознате речи из групе општих речи (247) и цела друга група нестандардне лексике са тематском (402)), долази се до податка да од 1060 речи које почињу словима А–Д у СНП1, 649 речи припада групи непознатих што чини 61,23 % укупног броја речи (в. дијаграм 2).



Дијаграм 1: Састав лексике СНП1 за слова А–Д



Дијаграм 2: Удео непознатих речи за слова А–Д

Заступљеност у речницима

Познато је да се народна лексика губи с променом облика народног живота и нестајањем праксе уколико се на време не фиксира у језичком стању уношењем у речнике и на тај начин не спаси од заборавља (исп. Mršević Radović 1995: 182). У литератури је истакнуто да фолклор као предмет српске дескриптивне лексикографије није довољно третиран (Matijašević 1995: 167), те да лексика фолклора није у довољној мери заступљена у нашим референтним дескриптивним речницима РЈА, РМС и РСАНУ у односу на укупан лексички фонд фолклора који подразумева народну уметност речи одн. фолклорну књижевност, и да није увек доследно нити на одговарајући начин лексикографски обрађена и означена (исп. Vasić 1995; Sikimić 1995; Marković 1995; Vuković 1995).

Изречене критике на рачун избора фолклорне грађе, селекције и уношења фолклорне лексике и начина њене обраде у поменутих дескриптивним речницима и поред емпиријске заснованости таквих анализа треба узети с опрезом, нарочито када се има у виду шири план посматрања који се односи на врсту речника, његов обим, теоријску концепцију, начин и време израде и на карактер лексикографије као примењене научне дисциплине. Лексиколошка знања која се могу установити као теоријски принципи описа лексике у целини или појединих њених сегмената у једном речнику није увек могуће доследно реализовати у решавању конкретних проблема на које се наилази у пракси. Фактори који на то могу да утичу су различити,⁴⁰ а у случају фолклорне лексике то је најчешће питање односа према језичком стандарду у погледу регионалне дистрибуираности и у погледу порекла лексеме, некада и у погледу значења, а нарочито, како је истакнуто у литератури „kada se, zbog izostajanja standardizovane lekseme, dijalekatski markirana leksema integriše u standardnojezički leksički fond (...) često uz naznačavanje porekla“ (Vasić 1995: 159) и постаје књижевна, као једини назив за одговарајући појам, који је довољно познат. Лексикографска пракса показује да су проблеми језичког функционалностског и семантичког квалификовања лексема, препознавања и издвајања фолклорне лексике из општег лексичког фонда и одређивање њеног места и њене функције у том фонду веома захтевни, тешки, често нерешиви проблеми (Vasić 1995: 159 и даље), али да су, с друге стране, применом различитих поступака у лексикографском представљању у највећем броју случајева ипак успешно решавани, барем када је у питању РСАНУ, што ће се показати у даљем излагању.

40 А основни је тај, који помиње Б. Тафра (Taфра 2016), да језичка граматичка теорија и лексиколошка теорија не морају решавати појединачне случајеве док лексикографска пракса мора.

У РМС који је конципиран као дескриптивни речник књижевног језика средњег обима не може се ни очекивати исцрпна заступљеност речи из народних говора и фолклора нити комплексна обрада, јер су извори грађе за ексцерпцију и принципи одабира и уноса лексема саображени обиму и типу речника, а то значи да би се с обзиром на концепцију речника требали очекивати само они турцизми који су постали део књижевног језичког израза.

С друге стране, РЈА има историјски карактер, заснован је као речник тезаурусног типа, а у изворе РЈА су уврштени многи фолклорни текстови: Вуков Рјечник, народне песме, приче, анегдоте, пословице, загонетке, збирке речи са терена, дијалектолошки радови, етнографски описи и др., па је очекивано да је фолклорна лексика заступљена. У којој мери и колико исцрпно показала би тек детаљна анализа и потпуна ексцерпција која на овом месту због ограниченог обима није могућа.

РСАНУ је по својем обиму и концепцији најопштији речник српског језика у коме је представљена лексика књижевног и народног језика која обухвата раздобље XIX и XX века. Према списку извора обухваћених ексцерпцијом у грађу РСАНУ су ушле све Вукове збирке српских народних песама, као и Вуков Српски рјечник,⁴¹ па је очекивано да лексика лирских песама из прве књиге буде заступљена у Речнику. Задивљујуће је, ипак, да су све речи из нашег узорка, и познате и непознате, унете и објашњене у РСАНУ.

Начини лексикографског представљања нестандардне лексике која обухвата фолклорну лексику везану за различите облике народног живота подразумевају употребу различитих квалификатора уобичајених у лексикографији, којима се указује на језичку вредност или на семантичку, тематску област којој дата лексема припада одн. на област живота на коју упућује, а у РСАНУ су то следећи квалификатори: покрајинизам, дијалектизам, народски, неуобичајено, некњижевно, неодомаћено, нераспрострањено, застарело, архаизам, западни крајеви, југозападни крајеви, источни крајеви и квалификатори који указују на порекло: варваризам, туђица, односно турцизам, мађаризам, талијанизам и др. као ознаке језичке вредности и територијалне распрострањености, затим етнологија, историја и друге скраћенице које упућују на област (народног) живота или на специјалну област употребе која може имати и научну вредност (ботаника, зоологија, аграрно и др.) и даље митологија, празноверје, православни, католички, религија.

У зависности од статуса лексеме која је употребљена у песми одн. која припада фолклорној лексици зависи да ли ће у речнику она бити

41 Поред наведених ту су и бројни други извори фолклорне грађе: збирке народних песама, пословица, прича, загонетки, збирке речи из различитих крајева, различити етнографски списи и часописи у којима је таква грађа забељежена и др. (за детаљан списак извора фолклорне грађе в. у Списку извора и њихових скраћеница у РСАНУ књ. 19. стр. VIII–CXIII).

обележена (као фолклорна) или не. С обзиром на то да у фолклорне лексеме спадају „lekseme koje upotrebljava ili ih je upotrebljavao kolektiv kao govornik u vezi sa pojmovima iz domena narodne tradicije i tradicijskog načina života“ (Vasić 1995: 160) и друге лексеме које се односе на материјалну и духовну народну културу (народне обичаје, веровања, религију, начин одевања, становања, исхрану и др.), јасно је да реч која је употребљена у песми а део је основног лексичког фонда савременог језика неће бити квалификована, без обзира што је она истовремено део фолклора. Квалификоване ће бити само оне лексеме које припадају периферији лексичког система или које су у процесу лексичког превирања па им је лексички статус нестабилан, што се у речнику обично не показује квалификатором већ упућивањем на књижевнију, стандарднију реч.

Дакле, осим ових у традиционалној лексикографији уобичајених поступака квалификовања лексеме којима се указује на њен статус у лексикону одн. којима се посредно може указати на припадност фолклорном фонду, постоје и други мање истакнути поступци у РСАНУ који су често у том погледу информативнији. Један је, како је претходно показано, начин дефинисања, нпр. упућивачка дефиниција која може да сигнализира мање књижевни статус лексеме. Исто тако за представљање фолклорне лексике у РСАНУ користе се унифициране дефиниције типа *врста (народној) кола, врста гечје ире, врста народне ире, врста (народној) веза, шаре* и др. или нарочите глосе у саставу дефиниције или испред дефиниције од које се разликују или употребом другачијег типа слова или стављањем у заграду: *ио народном веровању, обичај (о / ио којем ...), ио обичају, у народној машии, у народној медицини, у народном лекарству, (само) у народној јесми (зајонеци, бајалици, басми, бројаници, здравици, клетици и сл.)*. Како је указала С. Ристић (2006: 129) дефиниција фолклорне лексике у РСАНУ је „у већем броју случајева дужа због комплексности фолклорног садржаја“ па је и то један од важних показатеља припадности лексеме фонду фолклора.

Важну информацију за одређивање статуса лексеме и припадност фолклорној лексици носи ознака порекла. Сама чињеница да је нека реч страног порекла и да је то назначено у речнику упућује на њен периферни статус у лексикону.⁴² Турско порекло неке речи добар је сигнал за то да је реч наслеђена из времена утицаја османског турског на српски, будући да највећи број позајмљеница из турског потиче управо из овог периода (Петровић 2012: 10), па се на основу такве информације може претпоставити припадност лексеме фолклорној лексици.

И на крају, не мање важну улогу у ишчитавању свих информација које РСАНУ нуди корисницима за одређивање статуса и типа лексеме имају и примери који се наводе после дефиниције. Пример из фолклорног извора недвосмислено упућује на припадност лексеме фолклорној

42 У РСАНУ постоји правило да се етимологија не даје код позајмица које су стекле карактер домаћих речи (Упућивачко, чл. 52).

Тако се за препознавање лексичког статуса и припадности лексеме фонду фолклорне лексике у проучавањима морају узимати у обзир информације о лексеми које се не исцрпљују само у њеној семантичкој идентификацији и језичкој и семантичкој квалификацији, него у њеном укупном лексикографском представљању, па и шире у систему,⁴³ јер се једино на тај начин могу добити бројне релевантне информације представљене у РСАНУ о граматичким, семантичким, прагматичким, етнолингвистичким и културолошким карактеристикама лексеме. На жалост, ово велико богатство у навођењу информација у урађеним томовима РСАНУ није јасно на једнообразан начин представљено, па се просечан корисник тешко може снаћи „у мору информација које дескриптивни речник овог типа даје“ (Ристић 2006: 132).

На основу резултата претходног истраживања показано је да велики број лексема у лирским народним песмама има значења која нису позната савременим, а нарочито млађим читаоцима – више од половине, тачније 61,23 %. Такође, значајан број ових речи припада периферији лексичког система (37,92 %). У складу са овим налазима, поставља се питање да ли ученици и остали читаоци могу потпуно разумети ове песме и све аспекте који су у њима представљени. То укључује разумевање времена и света у којем су песме настале, као и важне аспекте као што су култура, обичаји, традиција и друге специфичне друштвене и историјске чињенице које чине основу ових текстова.

Без одговарајућег приручника који би објаснио све речи и појмове повезане са њима у контексту фолклорне традиције, немогуће је правилно схватити значење Вукових лирских песама. Потреба за специја-

43 О системском представљању различитих информација у РСАНУ с аспекта етнолингвистичке анализе свих елемената речничког чланка и других системских података у виду карактеристичних лексичкосемантичких односа, деривационих, хиперо-хипонимијских, антонимијских, синонимијских, синтагматско-синтаксичких, фразеолошких и фолклорног текста на примеру лексема дом в. у раду Ристић, Лазић Коњик 2016.

лизованим речником фолклора такође је показана укључивањем фолклорне лексике у постојеће дескриптивне речнике, као и досадашњим настојањима приређивача и издавача да обогате збирке народних песама погодним речницима и појмовницима који објашњавају мање познате и регионално обојене речи.

Посебно је важно да такви речници постоје и као дидактичко средство у настави. У овим речницима, поред језичких информација, морају се налазити и лингвокултуролошке напомене које ће омогућити правилно разумевање народне књижевности и традиционалне културе. Постоји значајна дискрепанција између лексичког фонда савремених генерација, посебно ученика и студената, и језичког фонда традиционалног усменог фолклора. Због тога је без оваквог речника тешко адекватно обрадити текстове народне књижевности и пренети вредности и обрасце традиционалне културе савременим читаоцима.

6

Лексички слојеви у Вуковим лирским народним песмама

Ивана Лазић Коњик, Маријан Јелић

У овом поглављу анализираћемо лексику лирских народних песама с циљем да прикажемо њену раслојеност према различитим критеријумима: дијахронијским, дијатопичким, стилским и функционалним. Ова анализа неће само допринети бољем сагледавању састава лексике српског језика у погледу употребе и значења речи у различитим контекстима, већ ће омогућити и представљање културног контекста језичке употребе, будући да су лексички елементи значајан показатељ појава и процеса друштвеног и језичког развоја.

У корпусу СНП1 који обухвата укупно 5102 речи издвојили смо са становишта синхроне лексичке анализе више лексичких скупова, лексичких слојева, према следећим параметрима:

- 1) дијахронијском, временском: застарелу лексику: архаизме и историзме,
- 2) дијатопичком, територијалном: покрајинизме и дијалектизме,
- 3) функционално-стилском: песничке речи, сталне епитете, властита имена и речи субјективне оцене.⁴⁴

Посебно смо издвојили позајмљенице, властита имена и сталне епитете, како бисмо детаљније представили заступљене лексичке категорије и истакли њихову специфичну улогу у лирским народним песмама, а када је реч о позајмљеницама, лексици која је везана за различита цивилизацијска подручја (турцизмима, романизмима, хунгаризмима и др.) и њихову функционалну раслојеност у употреби.

⁴⁴ О различитим типовима и критеријумима језичког раслојавања, в. Радовановић 2003: 165–185, Шипка 2006: 79–88.

Застарела лексика

Под застарелом лексиком у ширем смислу подразумевају се све оне лексеме које се у нашим описним речницима квалификују као историзми (ист.), архаизми (арх.) и застареле речи (заст.).⁴⁵ У литератури је разматрана разлика између три наведена типа застареле лексике, али критеријуми за њихово разликовање нису чврсто постављени, што отвара простор за различите интерпретације исте лексеме (исп. Радовић Тешић 2009, Милановић 2006, 2007).

Под историзмима се уобичајено подразумевају речи које означавају ствари и појмове који више не постоје или су значајно променили облик и функцију због чега су њихови називи изашли из активне употребе. Архаизми и застареле речи су врло слични појмови, с тим што се архаизми од застарелих речи разликују по својој стилској вредности. Архаизми се углавном користе у савременој књижевности, поезији или реторичким текстовима, како би се постигао посебан стилски ефекат. Застареле речи, с друге стране, припадају пасивном лексичком фонду, имају значајну културолошку вредност и могу пружити драгоцене увиде у историју и развој језика и друштва. Разлика која се у лексиколошкој литератури поставља између архаизама и застареле лексике на основу њихове стилске вредности у савременом књижевном језику, за наше истраживање није од значаја,⁴⁶ па ћемо их у даљој анализи посматрати обједињено под заједничким називом архаизми.

Корпус застареле лексике у СНП1 (укупно 174 речи) показује значајне промене у српском језику у односу на данашњи књижевни језик, наглашавајући старину језика и текста. Најбројнији су **лексички архаизми**.⁴⁷ *азнадар* ('благајник'), *армајан* ('дар, поклон'), *асџа* ('болесник'), *аџамија* ('млад, неискусан коњ'), *ашик* ('љубавник'), *ашиковаџи* ('забављати се (о момцима и девојкама)'), *базерџан* ('трговац'), *баџаџи* ('куцати'), *баш-џерзија* ('главни кројач'), *безисџен* ('трговинска радња'), *белензука* ('нарукви-

45 У категорију застарелих речи уобичајено се убрајају и лексеме које су у нашим речницима квалификоване као црквенословенске, рускословенске, старословенске, одн. речи својствене старој књижевности и књижевнोजезичком наслеђу, али оне нису заступљене у корпусу СНП1.

46 Са становишта текста песама анализираног корпуса не може се говорити о стилогеној употреби лексике коју данас одређујемо као дијалекатску, регионалну, архаичну и сл.

47 Према дефиницији М. Радовић Тешић, лексички архаизми су „одавно застареле речи које према себи имају одговарајући синоним, а који се код говорника стандардног језика налази у активної употреби“ (Радовић Тешић 2009: 39). То су, дакле, речи које су у потпуности изашле из употребе у савременом језику и замењене су другим речима.

ца'), бечкеречки ('зрењанински'), Бијоѝраче ('Београђанче'), дојник ('борац'), болник ('болесник'), болѝа ('трговачка радња'), везир ('везиља'), вераѝи ('скривати'),⁴⁸ војинов ('војников'), враѝолом ('враголан'), ѝизда ('помодарка'), ѝлаводољан ('који проузрокује, изазива главобољу'), ѝодиѝѝе ('година'), ѝозбина ('гозба'), ѝонце ('ружин пупољак'), ѝресѝи ('ићи, ходити'), давори (узвик: 'ах'), даврана (узвик: 'држи се, не дај се, не дој се'), дажд ('киша'), дајана (узвик: 'држи се, чувај се'), дваѝ ('двапут'), двор ('дом, кућа'), дерѝили ('обузет чежњом'), диба ('брокат'), догесѝи се ('десити се'), дуѝи ('дувати'), љемија ('брод'), љесѝи ('наденути, надевати'), е (везник: 'јер, зато што'), забун ('прслук'), заклоњаѝи ('заклањати'), јера ('јер'), јураѝ ('правник'), кайѝиција ('вратар'), којино ('који'), коласѝ ('са шарама у облику круга'), кордијал ('средство за јачање рада срца, кардиотоник'), левер ('војник'), љекарина ('надокнада за лекарске услуге'), љубовник ('љубавник'), љубовца ('драга'), махана ('мана'), мед (предлог: 'међу'), накричиваѝи ('препоручивати'), неѝе ('окови'), несѝи ('носити'), низија ('огрлица'), ником ('ниско се сагнувши главом к земљи'), ну(дер) (узв.), нуз (предлог: 'уз'), обраниѝи ('одбранити'), обрђаѝи ('ослабити, занемоћи'), обрѝѝер ('пуковник'), ожица ('кашика'), омиловаѝи покр. ('обљубити'), оѝход ('одлажење'), официјал ('нижи административни службеник'), ѝак (прилог: 'потом, затим'⁴⁹), ѝаке (везн. и речца), ѝенцер ('прозор'), ѝењаѝи ('разапињати (шатор)'), ѝјесна ('песма'), ѝеше ('пешице'), ѝобедљив ('који радо побеђује, клевета, набеђује'), ѝрикучиѝи ('приблизити'), ѝринциј ('владар'), ѝурли ('украшен малим жутим или сребрнастим металним колутѝима, извезен златним или сребрним концем'), ѝуѝац ('дугме'), рабар ('војник, јунак'), раки-саѝун ('мирисни сапун (који се за време турске владавине увозио са Истока)'), саѝеѝи ('закопчати'), свеѝоваѝи ('саветовати'), сјеѝ ('савет'), сѝоборје ('ограда'), су (предл.), ѝѝрудан ('уморан'), цјелов ('пољубац'), цјеловаѝи ('(по)љубити'), чарни ('црн'), ѝѝиѝѝи ('читати')⁵⁰ фурир ('војнички писар').

Поред њих, заступљени су и **семантички архаизми**:⁵¹ бол ('болест'), ѝодиѝи се ('преговарати, споразумевати се'), ѝојѝѝи ('ђудрити (земљу)'), ѝасаѝи ('проћи'),⁵² слуѝа ('поданик према своме владару, господару'),

48 Глагол вераѝи са наведеним значењем забележен је само у једној песми: Грлица је ѝросо драла, / К њој доходи груѝа ѝрле: / „Дај ми, ѝрле, једно зрно.” – / „Не дам, ѝрле, ни једноѝа; / „Бјеше дрѝи, ма не сѝаѝи; / „Ја сам драла, н'јесам сѝала, / „По ѝори се не ѝѝрала, / „У ѝрм ѝлаве не **верала**.” Исту потврду наводи Вук у Срѝском рјечнику.

49 Роди мајка девѝ ѝособаца, | Изродила, ѝак обудовила (СНП1: 204).

50 Глагол ѝѝиѝѝи са наведеним значењем забележен је само у једној песми са два понављања: Књѝу ѝѝије Омерова мајка, / Књѝу ѝѝије, ѝрозне сузе лије. Исту потврду наводи Вук у Срѝском рјечнику са напоменом да се говори у западним крајевима.

51 Семантички архаизми су речи које и даље активно постоје у савременом стандардном језику, али им је једно од значења застарело (исп. Радовић Тешић 2009: 39).

52 Глагол ѝасаѝи са наведеним значењем забележен је само у једној пе-

лексичко-фонетски.⁵³ *браџа* ('браћа'), *вас* ('сав'), *веће* ('већ'), *виленски* ('вилински'), *војевода* ('војвода'), *јошће* ('још'), *љубезан* ('љубазан'), *људи* ('љуба')⁵⁴, *мнеџачки* ('млетачки'), *мушулин* ('муслин'), *најокоњ* ('напокон'), *нејознан* ('непознат'), *одаженем* (1. л. през. гл. *одајнаџи* > 'одагнам'), *одвеће* ('одвећ'), *оџај* ('тај'), *оџвораџи* ('отварати'), *џака* ('пак'), *џаџријар* ('патријарх'), *славје* ('славуј'), *сџражџа* ('стража'), *џон* ('тоњење'), *џица* ('птица'), *чаџиџи* ('читати у цркви при црквеном обреду'), *ћесар* ('цар'), *џић* ('птић') и **лексичко-творбени архаизми.**⁵⁵ *џродоваџи* ('џродити'), *власџељ* ('властелин'), *зџудиџи* ('погубити, убити'), *исџин* ('истинит'), *корман* ('кормило'), *мудроџа* ('мудрост'), *окараџи* ('покарати'), *џлиџи* ('пливати')⁵⁶.

Значајан слој у песмама чине **историзми**: *аџа*, *аџалук*, *аџиница*, *аџдук*, *алаџџе*, *алаџџеџовица*, *амам*, *ан*, *анџар*, *аџија*, *арамџаша*, *арач*, *џан*, *џаша*, *џе*, *џеџлук*, *џуздован*, *џула*, *војвод-џаша*, *војводић*, *вармеџа*, *везир*, *џалија*, *џранаџир*, *џаија*, *џелиџаша*, *џиздар*, *џимискија*, *џужд*, *џаничар*, *џадија*, *џалијак*, *џнез*, *џрајџара*, *меџеџа*, *мула*, *џаша*, *џашалук*, *џеро* ('џиљак на џуздовану'), *џаја*, *џеџџедар*, *џелеџија*, *џеленка*, *џиџлук*, *џајка*.

Поменуће промене се огледају како на нивоу знака, тако и на нивоу означеног: на нивоу знака, приметан је већи број лексичких позајмљеница из турског језика, што је резултат вишевековне османске власти над балканским и српским просторима током које је дошло до интензивних културних и језичких контаката (од 14. до 19. века); на нивоу означеног, у виду старих реалија и појмова који су услед измењених спољашњих, друштвених и културних околности, ишчезли из употребе.

Етимолошка анализа застареле лексике показује да турцизми чине најзначајнији део овог лексичког слоја СНП1, нарочито у доменима свакодневног живота, администрације, трговине, као и друштвеног, др-

сми са три понављања: *Везак везла Љубовића Фаџе*, / *Баџ у баџчи џод жуџом наранџом*, / *Тудар џаса џелеџија Муџо*, / *Боџеју јој је џомоћ називао*. Исту потврдну наводи Вук у Српском рјечнику са напоменом да се говори у Црној Гори.

53 Лексичко-фонетски архаизми су архаични облици који у савременом језику имају према себи одговарајућу синонимну фонетску варијанту начињену од истог корена, застареле фонетске варијанте (исп. Радовић Теџић 2009: 39).

54 *Синоћ мајка оженила Марка*, | *Јуџрос му се људи разџоџела* (СНП1: 389).

55 Лексичко-творбени архаизми су лексеме код којих је дошло до промене у дистрибуцији творбених морфема, суфикса или префикса (Радовић Теџић 1982: 259). То су застареле творбене варијанте које више нису у активној употреби у савременом језику.

56 У РМС је глагол *џлиџи* квалификован као застарела лексема са потврдама из Вуковог Рјечника, из дела писца Фрање Марковића с краја 19. и почетка 20. века и примером из поезије Петра Прерадовића. Према Скоку, *џлиџи* је прасловенски архаизам замењен имперфективом на -ва- > *џливаџи*, са потврдом управо из Вукове народне песме (Скок 1972: 685). Сличан однос проширивања основе слогом -ва- одн. испуштања овог слога за потребе стиха, имамо у примерима других глагола употребљених у СНП1: *сџаваџи* : *сџаџи*; *џуваџи* : *џуџи*; *мирисаџи* : *мириџи*; *мислиџи* : *млиџи*; *насџаваџи се* : *насџаџи се*; *омаџи се* : *оми се*.

жавног и војног уређења (в. у делу Позајмљенице). Они су се раширили под османским утицајем као израз тадашње језичке доминације. Након ослобођења од османске власти и формирања независне српске државе, многи од њих су замењени, углавном домаћим речима или интернационализмима, које су донеле модернизација и европеизација српског друштва и нови културни утицаји, нпр.: *а(ха)р* > коњушница, *авлија* > двориште, *азнадар* > блатојарник, *анума* > јосић, *баї* > ланчић, *базерђан* > шрпџа, *јонце* > јуџа, *гизџа* > ошлица, *ђул* > ружа, *ећим* > лекар, *зулумћар* > насилник итд.

Значајан број турцизама повезаних са старим начином живота и административним системом повукао се у домен историјске лексике, која је сачувана у народним песмама: *Ражали се алајбеју* младом (СНП1: 297); *Какав ћу вам арач* дајти? (СНП1: 694); *Баш каконо ђашу у бејлуку* (СНП1: 337); *Гди је крвца, ђу је делибаша* (СНП1: 615); *Ка' је мене гиздар* Бејовићу (СНП1: 539); *Баш каконо мулу у мешћели* (СНП1: 337) итд.

С друге стране, бројни турцизми су се одомаћили и остали у српском језику, замењујући дотадашње речи или попуњавајући лексичке празнине. Ово потврђују следеће лексеме, употребљене у песмама, које се и данас активно користе у савременом језику: *кашика*, *боја*, *кревет*, *дидер*, *дубрећ*, *дудала*, *дунар*, *јајћан*, *дуван*, *душек*, *јасиук*, *јорјан*, *каши*, *кајија*, *кафа*, *кеса*, *кревет*, *куија*, *лимун*, *марама*, *минђуша*, *јамук*, *јауча*, *јара*, *јешкир*, *ракија*, *сандук*, *сај*, *сулјан*, *шабан*, *шаван*, *шејсија*, *шој*, *шорба*, *хајдук*, *челик*, *чизма*, *џеј*, *шајор*, *шећер*.⁵⁷

Поред застарелих турцизама, заступљене су и друге застареле лексеме из немачког, мађарског, италијанског и латинског, нпр. *обриштер* нем., *вармеђа* мађ., *дужд* тал., *јурат* лат., као и застареле аутохтоне лексеме попут: *бојник*, *верати*, *јизда*, *љекарина*, *ожица*. Све оне илуструју не само историјске културне утицаје, већ и промене у друштвеном, политичком и свакодневном животу Србије.

Позајмљенице

Статистички подаци показују да од укупног броја речи у корпусу СНП1 (5102), 487 речи чине позајмљенице, што представља 9,55%. Међу њима, најзначајнији део чине турцизми (372),⁵⁸ што чини 76,4% од укупног броја позајмљеница. Наведени податак сведочи о силини турског утицаја на језик и живот Срба у периоду турске владавине, који се огледа не само у свим сферама живота, већ и у свим слојевима лексичког фонда (исп. Ивић 1998: 100–104). Осталих 25,5% (124 речи) редом по уче-

⁵⁷ О одомаћеним турцизама, в. Ђинђић 2023: 29–30.

⁵⁸ У турцизме су убројане и речи које су Турци преузели из персијског и арапског, па и млетачког и латинског, а у српски језик су ушле преко турског (исп. Ивић 1998: 101).

сталости чине позајмљенице из следећих језика (према етимолошким подацима наведеним у консултованим речницима)⁵⁹: италијанског (29 речи, 5,9%), грчког (28 речи, 5,7%), латинског (19 речи, 3,9%), мађарског (18 речи, 3,7%), немачког (8 речи, 1,6%), француског (6 речи, 1,2%), руског (1 реч < 1%), арапског и латинског (1 реч < 1%), млетачког и турског (1 реч < 1%), турског и мађарског (1 реч < 1%), турског и талијанског (1 реч < 1%), француског и италијанског (1 реч < 1%), хебрејског (1 реч < 1%).

Поред турског утицаја, у језику лирских народних песама сачувани су трагови утицаја и других језика са којима је српски језик долазио у непосредан контакт: италијанског, који је преко Млетака вршио утицај на приморске делове Балкана, укључујући Далмацију, што је утицало на лексику и културу тих региона, да би се потом италијанизми ширили и у друге крајеве земље; затим мађарског, у северним деловима Србије, посебно у Војводини где су Срби долазили у непосредни контакт са Мађарима; и у мањој мери немачког, француског и руског језика. Речи из поменутих језика преузимање су у директном контакту, док су у већем броју присутне и позајмљенице из класичних језика, грчког и латинског, које су или одраније постојале у српском језику, или су пред крај 18. века ушле у српски језик са процесом европеизације (исп. Ивић 1998: 153). Поред лексема које припадају областима свакодневног живота и материјалне културе, како што су грч. (х)арџија, (х)иљада, грум, калем, комад, конди(је)р, кораџ, море и мори, сај, шемељ, ширанин; лат. адвокати, босиљак и босиок, ви(ј)ојла и вијола, круна, ликсија, орман, њајар, њерсона, скриња, то су и речи различитих терминологија, најчешће из домена црквеног живота и управе (грч. (Х)рист(ос) и Кристи, анђел и анђео, ајосџол, аримандриј, дискуј, десџој, ијуман, калуђер, манасџир, мџиројолиј, њајријар, њој, џамјан; лат. була, кајетијан, коледа, комуниџад, официјал, џринциј, цар).

Преглед позајмљене лексику показује да су турцизми, како је истакнуто, заступљени у најразличитијим областима свакодневног живота (авети, аманети, ар(а)шлама, бандера, барјак, базерџан, белезук, бадем, балабан, босџан, бумбул, бубреј, дуџан, џул, зумбул, каранфил, џијерица, шимшир итд.), администрације и управе (арач, азнадар, бан, баша, везир, даија, дигдар, мешџема итд.), трговине (базерџан, баш-џерџија, белиџен, дуџан, занати, кавџија, сахаџија, џејенак/џефенак), новог друштвоног и војног уређења (ајдук, алајџеј, арамбаша, беј, везир, делибаша, дигдар, левер итд.), као и у категорији експресивне лексику (беџар, делија итд.) (исп. и Лазич Коњик 2017б).⁶⁰ Бројност турцизама указује не само на

59 Етимолошка анализа заснована је на подацима из поменутих коришћених речника, а консултовани су и етимолошки речник (Скок 1971/2) и речник турцизама (Шкаљич 1966).

60 Према запажању П. Ивића, у тадашњем српском језику „турцизми су стигли да прожму све слојеве речничког фонда, од психичког живота до јеловника, од назива разних заната до имена биљака и животиња“ (Ивић 1998: 100–101).

доминантност турског утицаја у животу Срба наведеног периода, него и на отвореност српског језика за лексичке позајмице. Вредно је навести мишљење А. Шкаљића који каже да су народне песме, како лирске тако и епске, један од чинилаца који је утицао на ширење турцизама у српско-хрватском језику (Шкаљић 1966: 12).

У групи позајмљеница из италијанског језика, заступљене су лексеме које одражавају начин живота у приморским крајевима и варошкој, градској средини: поморска превозна средства (*барка*, *џалија*, *фиљуџа*), трговина (*болџа*, *дукаџ*, *сиџа*, *форинџа*), начин облачења (*барџа*, *велеџа*, *карбонар*), предмети у домаћинству (*банџијера*, *камара*, *чавао*, *шџака*), називи приморског биља и цвећа (*џарофан*, *џелсамин*, *чемин*, *чеџруна*), називи јела (*џоџа*) и др.

Позајмљенице из мађарског језика такође указују на различите предмете, активности и појмове свакодневног живота, занимања, начин облачења, превозна средства и др. (*алас*, *баџа*, *џаџаша*, *доруџ*, *кесеџа*, *кеџеџа*, *корман*, *кочиџа*, *оџар*, *џаџел*, *салаџи*, *џиџела*, *шор* итд.).

Значајан је податак да поред великог броја турцизама у песмама, међу најфреквентнијим речима у корпусу СНП1 нема ниједног турцизма. Чак у првих 227 најфреквентнијих речи нема турцизама, док се турцизам *аџе* (узвик), који је и данас веома фреквентан у разговорном језику, са 47 појављивања налази на 228. месту. Следећи турцизам тек је на 268. месту, турцизам *џенџер*, са 41 појављивањем. Такође је важно истаћи да три најфреквентније позајмљенице у песмама нису турцизми, што би се могло очекивати, већ долазе из латинског и мађарског језика: *џар* лат. (78), *џан* мађ. (68), *џосиџак/џосиок* лат. (58). Ово, међутим, не изненађује када се има у виду историјска улога латинског језика, из којег су традиционално преузимане лексеме у свим најважнијим сферама живота (исп. Ристић 2006: 145), као и значај улоге владара у друштву.

Изнета запажања поткрепљују у науци познату чињеницу да нови наноси у језику страног порекла, тј. нова позајмљена лексика која нагло улази у језик услед одређених историјских, политичких и др. разлога, исто тако из њега најчешће нагло и излази, без значајнијег утицаја на стабилно лексичко језгро. Нове речи по правилу именују појаве које су настале као резултат нових друштвених, економских и политичких односа, често ограниченог домета, као и појаве које су кратког века. Многе од њих су стилски обележене и често су одраз помодних трендова и престижа, због чега имају ефемеран карактер и не задржавају се дуго у језику, тј. не утичу значајније на његову структуру. Један број посматраних позајмљеница представљају неутралне нове називе који попуњавају празнине у лексичком систему.

Територијално маркирана лексика

Према критеријуму територијалне раслојености лексеме се у речницима маркирају квалификаторима покрајинизам (покр.) и дијалектизам (дијал.) Оба квалификатора са синхроног становишта указују на припадност лексеме нестандартној лексици ограничене територијалне употребе. Под дијалектизмима се у домаћој лексикографији подразумевају речи које су се у свом развоју покорице неком гласовном закону, дакле фонетске варијанте у односу на стандардни облик, док се под покрајинским речима подразумевају оне које се не говоре у књижевном језику, али не носе на себи обележје неког локалног говора (Уџићство, члан 9).

У досадашњим теоријским проучавањима нису утврђени јасни критеријуми за процењивање дијалекатске лексике. Према Драгољубу Петровићу, реч је дијалекатска ако за исти појам постоји друга реч која је стандардизована; реч је дијалекатска ако се разликује у гласовној структури од стандардизоване речи или ако има другачије значење од стандардне речи; поред тога, Петровић наводи да су дијалекатске речи и оне које се разликују у облику или у творбеној структури у односу на стандардне речи (Петровић 2002: 280–282).

Вук је био свестан проблема неразумевања дијалекатских речи које одражавају специфичности локалног говора, због чега је у СНП1 ставио напомену „да би се пјесме боље разумјети могле, код многијех сам назначио откуда су“ (СНП1: 19). Вук је прикупио песме из свих српских крајева, а у Предговору је забележио да су песме углавном купљене „по Сријему и по Бачкој и по Банату, као и у Босни по варошима“ (Исто: 559–560).⁶¹

У посматраном корпусу има укупно 368 територијално маркираних лексема,⁶² што чини 7,21% укупног броја лексема у корпусу СНП1. Већина њих је непозната данашњем просечном говорнику српског језика, што значајно доприноси слабијем разумевању песама.

Покрајинизми: бајнолучки, балабан, банда, бандунаџи, баџа, бачиџи, башчованка, блајосов, блајосовиџи, болџа, боља, борме, брајен, бријеме, думбул, бурунџукли, вајан, вас, ваћов, велен, велџа, вељи, вероваџи

61 Вук је у Српском рјечнику навео следеће податке о крајевима из којих потичу поједине речи употребљене у СНП1: у војв(одству) по варошима, у војводству, у Војв., у Бачкој, у Сријему, у Барањи, у Шумади, у Херц., у Паштровићима, у Паштр., у Рисну, у Ц. г., у примор., у прим., у Боци, у Босни, у Босни по варошима, зап. кр., у Дубр., у Сињу.

62 Подаци се наводе према начину квалификовања у РСАНУ, односно у РМС.

се, вик, виленски, вишина, вјеџриц, војка, вучи-каџа, ѓаздашаџ, ѓазимир, ѓарофан, ѓарофиље, ѓе, ѓојајли, ѓред, ѓроџ, даврана, дадија, дајана, данаске, дваи, дел, деџаџи ('делати, радити'), дива, дивор, дизија, дилчик, додесиџи се, дороц, доход, доџна/доџне, Дунај, дуџи, ѓелсамин, ѓердек, ѓесџи, ѓувеџлија, ѓулвезија, ѓузел, ѓул-баклава, е, евлад, ерир, есабиџи, ждрака, жњеџи, жик, жнијеваџи, завезице, заклоџаџи, зараџиџа, зерде, зорен, зубун, зулум-чалма, јако, јали, јауклија, јеменија, јенђа/јенђибула, јера, јерџован, јоџиџе, јумак, јуџроске, кавад, каџифели, кадуна, кажеваџи, кајсарли, калоока, калчина, камара, кано, карбонар, ковчали, коџођ, који-зи, коласџи, комунидаџи, кондијер, коџча, кула ('куђа, обично од камена и на спрат'), кунфин, ласџан, лижба, ликсија, лисен, љубовник, љубовца, мави-џируз, мај, мајде, мал, мањ, масло, мађија/мађаха, махана, маџиџрафа, мед (предлог), меџи, мејџеф, мискал, миџџаџи/миџјеџи, младица, млађанићан, млађеница, молиџва ('невестина чаша'), момче ('момак за женидбу, младожења'), мори, мрнар, мукадем, муџаф, мухачеџи, мушебак, надзираџи се ('гледати надоле'), најаџиџи, наклоџиџи се, накриваџи, налуна, наџрида, неранџа, наручиваџи, наслоџаџи се, наџаџи се ('појавити се на једном месту, скупити се'), невесиље, несџи, ниџда, низија, ником, нуз, нуџо, обаџиџи, обеселиџи, облазиџи, обраниџи, обрђаџи, обричиџи, обруниџи, ови, оваки, оџар, оџовараџи, одбраџи (се), одасјеђи, одсједаџи, окомни, окруџа, оли, омиловаџи, они, онаки, ондолен, оџриџаџи, оџросџиџи ('одвезати'), орјаџски, ормаџан, оронуџи, оруже, осџарао, оџај, оџале, оџе, оџказаџи ('дати одговор, одговорити, узвратити'), оџкле, оџруниџи се, џавлака, џак (прил.), џаке, џарџал, џарићаџи, џаћел, џаучљив, џаџмаџа/џачмаџа, џеливој/џеловој, џембе, џенџер, џењаџи ('подизати, разапињати шатор'), џерјаник ('сват без нарочитог угледа'), џеше, џирник, џјесна, џлеме ('потомство; родбина; порекло'), џолак, џобдој, џовраниџи, џожелиџи, џожикаџи, џојаз, џоредо/џоредџе, џријед, џрезорен, џресаџиџи ('накалемити вођку'), џријед, џробџиџи, џроз, џуџаџ, џуџиџаваџи се, разма, рисар, родина, свађа, свеђе, селе, сенџур, сеџоваџи, сиџраџи се, смијеваџ, сиџенза, сиџенџаџи, среџиџи, срма-џуздан, суђа, суџроћ, џавлија, џер(но), џириџлик, џириџи, џуне, ћа, ћенар, ћимлија, умучкаџи, феслиџен, филуџа, храбрџен, џмилџи, џмиловаџи, џмиље, џрљен, џрљенка, чеџруна, џарџин, џкаџула, џмизла, џиџоџођ.

Дијалектизми: дожи, виђеџи, вшеница, ѓе/џе/ђено/џино, ѓеџођ, ѓодир, ѓевер, ѓевоваџи, ѓевојачки, ѓевојка, ѓевојче, ѓеџе, ѓјевојасџиво, ѓед, ѓесџи, доваџиџи, дока, доклен, доџлен, дофаџиџи, дунуџи, ѓевовање, ѓевојчин, ѓедов, ѓеџелина, ѓеџић, ѓечин, ѓечица, живљеџи, заод, заваџаџи, заваџиџи, заџрмиџи, зађесџи (се), зажелиџи се, заџиџиџи, залађе, залеђеџи, заљеваџи, зарукаџе, зафаџиџи (се), зафаљиваџи, изиџи, изодиџи, Имраор, исџануџи, јаџаџи, каде, каживаџи, којино, кџеџи/кћеџи/шћеџи, кудџођ, куђеља, лад, ладак, ладан, ладоваџи, лађан, леб, лиџи, лијер, љедаџ, љеваџи, љељен, љељенче, меана, међед, милоду, млиџи, мљеџиница, муа, Муамед, мусџо, наџијаџи се, наодиџи се, нараниџи, насмјенуџи се, најџи, невојка (у нар. песми), неђеља, нездрео, џе-

шћо, ниће, њијати, овђе(нак), одаженем (одајнаћи), ође(ну)ћи, одлећећи, одма, одранићи, ођело, оклен, ѿи (он), ондај, онђе, ора, ораов, оселдаћи, осменући се, остар, оћлен, ѿавћа, ѿазуо, ѿлаовићи, ѿовићећи, ѿовр, ѿу-шћићи, свуђе, уфаћићи, ћесар, чиј.

Песничке речи

Специфичан слој лексике у песмама чине функционално-стилски раслојене речи које су претежно ограничене на поезију и друге облике књижевног израза, познатије као песничке речи или поетизми. Ове речи се одликују високим степеном стилске обојености и естетском функцијом, при чему се ретко употребљавају у свакодневном говору. Вук је увидео да језик народних песама у извесним аспектима одступа од колоквијалног говора (исп. Ивић 1998: 224), што је документовао у Српском рјечнику, где је уз одређене речи навео да су карактеристичне искључиво за песме, стављањем напомене сћајаће (нпр. уз речи: *че́до*, *љуба*, *чарни*, *сћа́до*, *ладо*, *ле́ло* итд.), или додавањем напомене да се дата реч употребљава само у песми/песмама (нпр. *армајан*, *бадајко*, *варица*, *војевода*, *враћолом*, *ћодити се*, *делкушица* итд.). П. Ивић је утврдио да се „од преко двеста речи за које је Вук назначио да се употребљавају само у народној песми, у књижевном језику одомаћила непуна шестина“ (Ивић 1998: 225).

У корпусу СНП1 поред поетизама, као што су: *вјећрици*, *војно*, *ћресћи* итд., забележени су и семантички поетизми, тј. значења уобичајених речи која су специфична за народне песме, нпр.: *двор* 'дом, кућа', *варица* 'пшеница', *љећо* 'година' и др. Поред тога, срећу се и облици речи који су карактеристични само за контекст народне песме, нпр.: *ђавле*, *двори*, *ножи*, *јласи* и др., као и припеви, речи које се јављају искључиво у лирским народним песмама, обично без јасног значења, али са важном улогом у ритмичкој и поетској структури песме, нпр. *вићурузана*, *коледо*, *ладо*, *мори*, *одогољено*, *одумиљено* итд. (исп. Јелић 2022, Стијовић и др. 2019: 49–50).

Није могуће навести тачан број песничких речи у СНП1, што због тога што наши описни речници, који су различитог обима и типа, наводе различите податке о томе, а делимично и због непостојања јасних критеријума за њихово утврђивање. Тако према подацима из Српског рјечника у корпусу СНП1 има 182 стајаће или песничке речи, према подацима из РСАНУ и РМС 79 речи су квалификоване као песничке,⁶³ а према РСЈ само 34 (Јелић 2022: 63).

63 У нашим речницима речи које су употребљене само у народним песмама нису увек квалификоване као песничке, нпр.: *ликце*, *села*, *љељенко*, *нећачица*, *ћовесамце*, *ћорућање*, *синоћњица*, *сулудњак*, *ћанкоћреља*, *ћанцовођа*, *црноочић*, *шевелајка* (исп. Јелић 2022: 62).

Осим песничких речи, у лирским народним песмама се срећу и друга лексичка средства која су карактеристична само за ове песме, која по Вуковој оцени служе да се „испуни стих“. На пример, уместо облика *два*, у песми је употребљен облик *дваа* (у три стиха, у истој песми, СНП1: 699), уместо присвојног придева *војнова*, у песми се јавља облик *војнова* (*Радуј ми се, војнова мајко!*, СНП1: 76), а уместо трпног партиципа *скухан* у песми је забележен облик *скухано* (*Меко љебац скухано*, СНП1: 703). Осим наведених примера, на које је указао сам Вук, пронашли смо примере и других сличних одступања. Често је изостављање вокала или више гласова у речи, нпр. у речима: *али* (319) (*Ал' ѿовори лијеѿа дјевојка*), *ли* (149), *биѿи* (120), *бијели* (102), *са* (87), *ниѿи* (78), *или* (77), *неѿо* (51), *је* (47), *лијеј* (34), *ѿи* (33), *цвијеће* (32), *вијенац* (21), *далеко* (19), *звијезда* (16). Најчешће је изостављен финални вокал (1644), а ређе вокал унутар речи (544), док је изостављање почетног вокала веома ретко (18). У неколико примера изостављена су два вокала у речи: *б'јел'*, *ид'ѿи'*, *изл'јевајућ'*, *уд'јел'*. Најчешће вокал изостаје када су у питању глаголи: *А невјесѿа на оѿхо-гу*, *брзо ће нам ѿоћ'* (СНП1: 59), *Бе ѿе ѿледам, људиѿи' ѿе не моју* (СНП1: 486) итд., ређе именице: *Зв'језда њојзи ѿиѿо одѿовара* (СНП1: 728), *Двориѿи' цара девѿи ѿодин' дана* (СНП1: 406). Изостављање вокала значајно отежава рецепцију лирских песама, што јасно показују следећи примери:

У том је колу *м'а драга* (СНП1: 316); *Да је цвијет на 'ви свијет најљевши* (СНП1: 629); *Ја ћу бити ѿаш'* у Сарајеву (СНП1: 406); *Зашѿи' і' удави?* не било те мајци! (СНП1: 345) итд.

Број и разноврсност песничких речи забележених у корпусу СНП1 указују на њихову важну улогу у конституисању језика и света лирских народних песама, чинећи их кључним елементом њихове естетске и културне вредности.

Лексика субјективне оцене

У ову групу спадају лексеме обележене ставом говорника (хипокористици, деминутиви, пејоративи, аугментативи, вулгаризми, опсцене речи). У корпусу СНП1 укупно је око 250 таквих лексема (посматрано према подацима наведеним у консултованим речницима РСАНУ и РМС). Најбројнији су деминутиви и хипокористици, којима се у песмама изражава нежност, блискост и емоционална повезаност између ликова или према појавама о којима се пева ((ѿ)ѿиѿиѿиѿа, *азнадарче*, *Ајкуница*, *блеђан*, *винце*, *вишњиѿа*, *вишњиѿиѿа*, *влаѿиѿак*, *водиѿа*, *волак*, *врѿиѿа*, *ѿолудић*, *ѿориѿа* итд.). Ове се речи, с друге стране, неретко користе и из метричких разлога, захваљујући томе што се основна реч и деминутив и/или хипокористик разликују у броју слогова, на пример: *сан* и *санак*, *цвеѿи* и *цвеѿиѿак* итд. Није редак случај да се у истој песми појави одређена имениѿа и њен деминутив: „*Нинај, нинај, злаѿиѿо моје!* / *Чуј, ће ми ѿе **санак** зове;* /

Стални епитети

Стални епитети (стајаћи или устаљени) једна су од значајних језичко-стилских одлика народне књижевности. Представљају важан формулативни елемент и могу имати различите функције, од попуњавања стиха и мнемотехничке функције, до ритмичко-мелодијске и естетско-поетске (Пешић, Милошевић-Ђорђевић 1997: 81). Уобичајено су то двочлани спојеви састављени од придева и именице, у којима придев показује најопштија, типична својства појма/предмета означеног именицом, али често са десемантизованим или избледелим значењем, због чега неки аутори сматрају да су стални епитети у народној поезији слични фразеологизмима (исп. Пејановић 2010: 11, Бурић 2016: 34). Поред придева, стални епитет може бити и именица (*љейоџа* девојка), а може се јављати и уз глаголе (*џихо* бесједиџи). С. Самарџија наводи да „је епитет универзално и распрострањено средство песничке стилизације“ (Самарџија 2007: 132), те да су стални епитети најмање формулативне јединице у усменој књижевности (Исто: 41). Стални епитети најчешће упућују на спољашња обележја, али и „на одређена психолошка својства или духовну димензију“ (Исто: 135).

Статистичка анализа фреквенције употребе и преглед придева уз одређене именице у корпусу СНП1 показује значајан број устаљених комбинација придева и именице које се јављају у песмама, тзв. сталних епитета и потврђује у науци формулисана тврдње о овој лексичко-стилској категорији. Примери забележени у лирским народним песмама указују на неке нове устаљене спојеве, сталне епитете, који до сада нису примећени у истраживањима.⁶⁴

У корпусу СНП1 најфреквентнији је придев *млад*, који се далеко најчешће јавља уз именицу *момче* – *млаго момче* (51), затим уз именице: *мома* – *млада мома* (26), *јунак* – *млад јунак* (18), *улак* – *млад улак* (11), *бејовица* – *млада бејовица* (8), *делија* – *млад(а) делија* (7) итд. На другом месту по фреквенцији употребе је придев *део*: *д(и)ли двори* (89), што је уједно и најфреквентнији стални епитет у корпусу СНП1, *бело лице* (30), *бела рука* (28), *бела вила* (14), *бели дан* (12), *бела кула* (12), *бело њлајно* (12) итд. На трећем месту је придев *леј*: *леја девојка/дјевојка* (45), *леји Павле* (13), *леја Мара* (10), *леја Јања* (9), *леја Маре* (7), *леја Ружа* (7) итд. Затим следе придеви *мио*: *мила мајка* (56), *мили Бој* (30), *мили кум* (12), *мила браћа* (10), *мили син* (8) итд.; *зелен*: *зелена јора* (36), *зелени луј* (32), *зелена ђрава* (24), *зелени бор* (11), *зелена башча* (10) итд.; *сџар*: *сџара мајка* (57), *сџари сваџи* (45), *сџари делија* (6); *добар*: *добар час* (21), *добра срећа* (17), *добар коњ*

64 Као статистички значајна фреквенција у овом раду узета је фреквенција ≥ 5 појављивања у корпусу.

(12), добар јунак (9), добра девојка/дјевојка (7); злаџан: злаџан њрсџен (17), злаџна жица (14), злаџно њуце (10), злаџно њеро (7), злаџни ков (5); жуџ: жуџе дуње (28), жуџе наранче/неранце (13), жуџи кавад (11), жуџе чизме (6); румен: румена ружа (16), румена ружица (12); џанак: џанка кошуља (8); џанан: џанана кошуља (9), црн: црне очи (23), црна земља (8); дожји: дожја њомоћ (16), слава дожја (8); драџи: драџа душа (7), велики: чудо велико (6); сиџан: сиџна књија (15), сиџан досиљак/досиок (7); свилен: свилен њас (13), свилен њојас (5); џуђ: џуђа мајка (8); нежењен: момче нежењено (12), момци нежењени (7); сџуден: сџудена водица (12); десни: десна рука (23); (х)ладан: (х)ладна вода (12); мушки: мушка ѡлава (11), мушко чедо (11); ведар: ведро небо (25), в(ј)еран: в(ј)ерна љуба (13); раван: равно њоље (20); сјајан: сјајни месец (7); црвен: црвено вино (6); џанак: џанка њређа (6); царев: цареви двори (5); ѡсѡдски: ѡџица ѡсѡдска (11); мудар: мудра ѡлава (10); џежак: џешке муке (5); сив: сиви соко (19); јарки: јарко сунце (19); диван: дивно коло (5); џурски: џурско момче (9); мек: меки душек (14), мека ѡсѡеља (7); маџерин: маџерино злаџо (12); рани: рано цв(и)еће (7); чарни: чарна ѡра (6), чарне очи (9); вран: врани коњи (13); ѡрњи: ѡрњи чардак (7); невјесџин: невјесџине скриње (15); росан: росна ливада (6); сињи: сиње море (11); ѡздав: ѡздава џевојка/дивојка (8); јасан: јасни м(ј)есец (8); лак: лака носила (5); ѡѡџен: ѡѡџен ѡлас (12); ѡун: ѡуна чаша (5); рујан: рујно вино (14); сув: суво злаџо (9); чудан: чудно чудо (5); бридак: бриџка сабља (11); кићени: кићени сваџови (13); жарки: сунце/сунаџице жарко (12); би-сџар: би-сџара вода (7); очин: очина сабља (6); џаван: џавна ноћ (6); гробан: гробни дисер (6); мор: мор долама (9); рус: руса коса (9); ѡрозан: ѡрозне сузе (8); иџар: иџар лов (6); ѡрошен: ѡрошена девојка/ђевојка (9); лаѡан: ноће лаѡане (5); соколов: очи соколове (6); чистџи: чистџо злаџо (5); дојни: дојно седло (5); лађан: лађана водица (5); ѡѡџом: ѡѡџома ружица (6); ручни: ручни г(ј)евер/ђевер; орјаџски: орјаџско колено (5).

Властита имена

У корпусу СНП1 забележено је укупно 365 властитих именица, од којих је личних имена и презимена (247), топонима (14), хидронима (12), ојконима (50) и етника (42).

Велики број личних имена забележених у лирским народним песмама истиче лирски, лични и породични карактер песама и њихову изразиту емоционалност. Међу властитим именима, поред хришћанских (Ана, Анџе, Боѡдан, Димиџрија, Ђорђе, Иван, Илија, Павле итд.), у песмама су бројна и муслиманска имена (Ајкуна, Асан, Емина, Мерјема, Муамед, Омер итд.). Њихова основна функција је идентификација главних јунака у песмама, али њихово увођење и понављање такође помаже слушаоцима и читаоцима да лакше прате радњу и односе међу актерима песме. У већем броју јављају се хипокористици: Анђа, Анеџа, Анџе,

Бојге, Божо, Вајџа, Веса/Весо, Ђоко, Ђурица, Ива, Иво, Јела, Јелица, Јеца, Јово/Јова, Лазо, Маре, Маца, Мејра, Мера, Мијо, Миља итд. Поједина имена имају симболичку вредност и могу указивати на одређене карактеристике или судбину јунака песме: Јајода, Јела, Косана, Лијер, Љуџица, Ружица, Смиљана, Фалисава, Шаренића. У мањем броју јављају се измишљена имена и надимци, обично уместо женског имена у припеву, као тобожње женско име са симболичким значењем или без одређеног значења: Виџирузана, Гонџелале, Грличница, Дилавер, Ђузелана, Козјо-брад, Љубичица, Мимойросава, Чичолава, Шијер-џеана, Шиком-бојана. Такође се јављају лична имена која одражавају културни и историјски контекст у којем су песме настале, што укључује употребу традиционалних, библијских и историјских имена која имају посебан значај у српској култури: Марко (Краљевић), Ђорђе (Петровић), Исус (Х)рист(ос), (свети) Никола, (свети) Илија, свети Пејтар, (света дјева) Марија, (свети) Димитрија, (свети) Јован, (свети) Пантелија, (свети) Марко.⁶⁵ Већина имена у лирским песмама је, с друге стране, највероватније произвољна и зависи од околности и пригоде извођења и записивања песама (на шта указују и Вукове напомене, в. у даљем тексту), за разлику од епских песама у којима се често јављају типска имена за која је утврђено да нису произвољна, већ имају јаку симболичку вредност (в. Самарџија 2007: 41).

Значајно је навести напомене које Вук даје уз поједина имена, будући да пружају драгоцен увид у процес сакупљања и бележења лирских народних песама, као и податке о антропонимији друштва и времена у којем су песме записиване. Уз име Стијепо, у 54. фусноти, Вук је забележио: „Тако је било име (Стијепо Баранин) моме домаћину, у којег сам кући у Перасту сједио, кад сам ове пјесме писао, па га она жена, која ми је пјесме казивала, узела готово свуда, гдје јој је како име требало.“ (СНП1: 118). Уз име Мита, у 55. фусноти: „Мита је било име жени поменутога мога домаћина, Стијепе Баранина, која је место онуда пролазила; за то је жена, која ми је пјесме казивала, овдје припјевала, као и мужа јој на неколика мјеста.“ (СНП1: 120). Уз име Богдо, у 125. фусноти: „Богдан је, млад и лијеп момак из Пераста, поред мене сједио, кад сам ову пјесму писао, па га пјевачица овдје припјевала, као и на другијем мјестима домаћина и домаћицу.“ (СНП1: 320). Наведене забелешке показују флексибилност овог лексичког слоја у лирским народним песмама. Лична имена, како је запазила Л. Бошковић у вези са слојевитом структуром лирско-епских песама, припадају површинском слоју песме који се иначе најлакше мења у процесу преношења песме (в. Бошковић 1999/2000: 90).

65 Говорећи о именима (епских) јунака која се јављају у лирским песмама, нпр. о именима јунака Марко Краљевић и Милош Обилић, који у варијанти песме „Опет на ранилу“ (СНП I: бр. 201) узнемиравају девојке, Љ. Пешикан-Љуштановић констатује да епски јунаци у лирску песму улазе само као потенцијалне младожење (Пешикан-Љуштановић 2023: 17), дакле не као јунаци са својим историјским и епским биографијама.

Топоними употребљени у песмама пружају јасну представу о реалним и имагинарним локалитетима усмене лирике, који у основи одговарају просторима са којих потичу песме (Србија, Војводина, Босна и Херцеговина, приморје итд.). То су: Бриљан јора, Балајино језеро, Бачка, Босна, Варадин, Велико Село, Врбас, Ерцејовина, Зајорје, Индија, Косово, Милисаве, Поломље, Смиљево јоле, Шумадија, као и ојконими: Бајна Лука, Бембаша, Београд, Беч, Будва, Будим, Видин, Гламоч, Градишки, Дољани, Дубоко, Дубровник, Ердељ, Каменица, Кореница, Леванџи, Лозница, Мишровица, Мосинар, Нови Сад, Омлово, Орид, Пазар, Пећ, Пешиња, Пирош, Прилић, Прњавор, Пролоћ, Рајевина, Ракијно, Рамо, Рисан, Сарајево, Стамбол, Суботица, Тојола, Травник, Тројир, Ужице, Цариград, Шабац. Списак градова, насељених места који се помињу у лирским песмама проширује се новим локалитетима када се у обзир узму и етници, имена становника одређеног места или краја, односно особе која одатле потиче (в. следећи пасус).

Анализа лирских топонима Љ. Пешикан-Љуштановић (2023), на проширеном корпусу лирских песама из других релевантних Вукових збирки, пружа јаснију слику о „поетици простора“ у народној лирици.⁶⁶ Ово истраживање показује да историјски простори у лирици, попут Цариграда или Стамбола, имају амбивалентан, мање-више неодређен карактер са становишта историјског статуса, а слично је и са другим просторима и историјским топонимима „који улазе у ове песме много чешће као део љубавне историје, личне приче, историје свакодневног живота, него као део судбине Царства.“ (Пешикан-Љуштановић 2023, посебно стр. 21 и 26). Простор се у лирици, па и историјски простор, према закључку Пешикан-Љуштановић, најчешће обликује кроз древне бинарне опозиције: свој – њуј, близак – далек, мушки – женски, зајворен – ојворен, људски – демонски. Управо ове супротности граде симболички оквир у којем се те опште бинарне опозиције конкретизују и историзују у песми и успостављају значења и његову поетску визију.

Преглед етника показује етничке групе и народе који се помињу у песмама, односно становнике одређеног места или краја: Бијограче, Бошњак, Бошњанин, Бујарин, Бујарка, Бујарче, Будимка, Будимлија, Будљанка, Влах, Гркиња, Грче, Дреновка, Зећанин, Карловка, Карловкиња, Лајинка, Маџар, Мишровкиња, Млејкиња, Млеци (Млејак), Немац, Немче, Новкиња, Подунавац, Подунавка, Подунављанин, Поморавка, Поморављанин, Ришњанин, Сарајевче, Сарајлија, Скадарка, Смедеревка, Тајарин, Туре, Туркиња, Турчин, Ујрин, Француз, Цејињанин, Цејињка.

У песмама се такође јављају хидроними: Балајино језеро, Бојана, Дреновац, Дрина, Дунав(о) и Дунај, Миљацка, Морава, Морача, Неретва, Сава, Цејина, Цејиња.

66 М. Детелић (2007) је истражила поетику простора у епској поезији са посебним освртом на функцију града у епици.

Закључак

Лексички слојеви који чине основу разматраног корпуса СНП1 представљају важан аспект проучавања ове фолклорне врсте књижевно-метничког функционалног стила. Они у песмама нису употребљени из стилских разлога, као што је то случај у савременој ауторској књижевности, где се лексика често користи како би што верније осликала одређени дух времена или ликове, карактере књижевног дела, већ она одражава иманентне језичке особине тог периода и простора, а самим тим чува аутентичност културног и друштвеног амбијента у којем су песме настале и преносиле се.

Застарела лексика која чини 3,41% (174) од укупног броја лексема у СНП1 (5102) и територијално маркиране речи (дијалектизми и покрајинизми) који чине 7,21% (368) од укупног броја лексема у СНП1, сведоче о специфичним историјским и културним околностима. Заједно са позајмљеницама, међу којима су далеко најзаступљенији турцизми, они обухватају око 20% свих лексема у корпусу СНП1. Занимљив је податак да су готово сви забележени историзми турског порекла, док је најфреквентнија позајмљеница у песмама латинизам *цар*. Иако ове речи већином више нису у активној употреби, многе од њих су познате говорницима савременог српског језика управо захваљујући лирским народним песмама, које су предмет изучавања на свим нивоима образовања у Републици Србији. Њихов број у песмама је, заправо, далеко већи, будући да више од 450 речи у консултованим речницима ни на који начин нису квалификоване, иако се у савременом језичком стандарду не употребљавају, или се употребљавају веома ретко, па би с аспекта савременог језика морале бити квалификоване као застареле, односно у процесу застаревања. Међу њима су бројне територијално маркиране лексеме и турцизми, као и друге позајмљенице: *аваница*, *авли-марам* тур., *аздија* перс., *ајкача*, *ал* тур., *алет* тур., *алин*, *ал-ћеріелет* тур., *асіара* тур., *ба* тур., *бадањ* маџ., *бандијера* тал., *бани* тал. се, *барна* маџ., *белензука* тур., *бенђелук* тур., *бјелило*, *дон*, *бор*, *буніур* тур., *враіолом*, *івожђе* ('окови'), *дера*, *дин* тур., *додес* тал. се, *долија* тур., *дробан*, *дубрава*, *дундо*, *ћечерма* тур., *ћорда* тур., *ћулис* тал. се, *еіав* тур., *жи* тал., *залф* тур., *зайучи* тал., *засіарай* тал. се, *зубун* тур., *изун* тур., *ијед*, *иман* тур., *ја* тал., *јадиков*, *јариница*, *каракоса*, *кна* тур., *ложница*, *мерџан* тур., *мор* тур., *найлови* тал., *наџак* тур., *односи* тал., *оже* тал., *іоруіање*, *іособац*, *іоули* тал., *рах* тал. перс., *самурли* тур., *сау* тал., *іежа* тал. итд.

Корпус СНП1 садржи и значајан број песничких речи, сталних епитета, припева, деминутива и личних имена, који играју кључну улогу у обликовању емоционалног и поетског тона лирске народне поезије. Песничке речи и стални епитети не само да чине песме препознатљивим

и поетски лепим, већ олакшавају њихово памћење и усмено преношење кроз генерације (*бели двори, младо момче, леџа d(j)евојка, сџара мајка, добар час, златни њрстџен* итд.). Деминутиви и хипокористици (233 забележена примера) имају значајну улогу у обликовању емотивне димензије песама, уз секундарну метричку функцију (*везак, њреба, брањо, доро, ђојо, зорица* итд.), док припеви посебно обогаћују лирске народне песме својом музичком и ритмичком функцијом (нпр. *коледо, ладо, љељо, мори* и др.). Заступљеност властитих именица је значајна, са 364 имена, што чини 15% од укупног броја именица. Најбројнија су лична имена и презимена (247), која осим своје номинационе идентификационе функције, представљају кључне сижејне формулативне јединице и „градивни елемент усменог стила“ (Самарџија 2007: 41), а заједно са топонимима (14), хидронимима (11), ојконимима (50) и етницима (42)⁶⁷ доприносе очувању културног и историјског контекста песама.

Анализа лексичких слојева лирских народних песама потврђује значај оваквих проучавања не само за дубље разумевање структуре и употребе самог језика, већ и за свеобухватније сагледавање друштвено-историјских и културних околности које утичу на језичке промене и еволуцију језика и његових функционалних стилова.

67 Присвојних придева изведених од личних имена суфиксима -ов, -ев и -ин има 42.

7

Песничке речи у Вуковим лирским народним песмама

Маријан Јелић

У овом поглављу испитаћемо песничке речи у Вуковим *Српским народним њјесмама* (СНП1), настојаћемо да утврдимо колико тих речи има, које су њихове карактеристике и какав је њихов статус у савременом српском језику.

С обзиром на то да песничка реч као посебна тема није досад била, колико нам је познато, предмет посебног лингвистичког истраживања, да бисмо утврдили које су лексеме из СНП1 песничке, консултоваћемо описне речнике српског језика: *Српски рјечник* (СР) – јер је Вук лирске народне песме користио као грађу за свој речник, РСАНУ (грађу овог речника чине и целокупна Вукова дела) и шестотомни *Речник Мајџице српске* (РМС), само као допуну РСАНУ за речи које нису обрађене у РСАНУ (даље РСАНУ/РМС) и *Речник српског језика* (РСЈ) – јер је то речник савременог српског језика (да бисмо утврдили какав је статус песничких речи из СНП1 у савременом српском језику). Све речи из СНП1 које су на било који начин квалификоване као песничке у посматраним речницима узимали смо као предмет свог истраживања.

Песничке речи из СНП1 у СР

Обележавање и издвајање песничких речи као посебног лексичког слоја у српској лексикографији има своје почетке у Вуковом СР. У складу са реформским програмом формирања српског књижевног језика на народном језику, као основни извор грађе за речник послужиле су му српске народне умотворине које је сакупљао, међу којима највише народне лирске и епске песме из којих је ексцерпирао речи. Вук је запазио да се у народним песмама, поред свакодневних речи које чине језгро

„новог” књижевног језика, јављају и оне мање познате или потпуно непознате речи својствене само песничком језику.

Вук је о песничким речима писао у Предговору првог издања СР. Он у песничке речи убраја речи које се „данас не говоре у говору, него се само чују у пјесмама“. Назвао их је *стајаће речи* и у СР их је обележио квалификатором *сѣ*. (стајаћа), а као примере за стајаће речи је навео: *чег*, *љуба*, *чарни*, *сѣадо*, *лаго*, *лељо* итд. (Стефановић Караџић 1987, Предговор: XX). Таквих је речи у СР укупно 307.

Павле Ивић у свом Појовору објављеном уз прво издање Српског рјечника и прештампаном у Ивић 1991, даје краћу анализу, пре свега, стајаћих речи. Ивић наводи све стајаће речи из првог издања – укупно 240 речи. Стајаће речи су оне које живе само у фолклорним умотворинама. Ивић сматра да је Вук означавањем „речничког материјала из других дијалеката и ‘стајаћих’ речи задужио науку заувек“ (Ивић 1991: 72). Говорећи о статусу стајаћих речи у књижевном језику, Ивић закључује да међу тим речима „има сразмерно мало таквих које уносе елементе веће префињености или усавршености у свет израза или свет појмова“, те да се „поетски“ статус највећег дела ових речи може „објаснити дистанцом једне или друге врсте од амбијента где су забележене“: историјска или географска (*гужд*, *ускок*, *сѣаросѣавне књије*, *јежован*), социјална (*дворанин*, *зайочник*, *канон*, *вермаш*), језичка – на релацији времена (архаизми *ино*, *јездити*, *кладенац*, *коњиц*, *љето*, *љуба*, *руса*, *ушва*) или географије (речи из других дијалеката као *гажд*, *дневи*, *кокош*, *мома*, *убав*), речи створене због метричких потреба песме итд. (Исто: 169).

Од укупно 307 стајаћих речи у СР, из СНП1 је 106, – дакле, око једна трећина.

Ево списка свих речи из СНП1 које су у СР квалификоване као стајаће (106): *аздија*, *алин граи* камен, *арашилама*, *бедрица*, *баѣаѣи*, *били-биљур*, *дисерче*, *божол*, *боравити сан*, *борна сукња*, *бриѣка сабља*, *Бујар*, *бућојлав*, *велен*, *вереница/вјереница* *љуба*, *вина лоза*, *војно*, *војнов*, *ѣрозан*, *двори*, *дева*, *диван-кабаница*, *дивор*, *дилберче*, *дојка*, *граѣа*, *граѣан*, *граѣана*, *граѣи*, *граѣо*, *гужд*, *гуѣи*, *ђинђеров*, *ђузел*, *жарко сунце*, *жудер вода*, *залађе*, *зѣудити*, *злаѣо маѣерино*, *злаћен*, *зориѣи*, *ѣриѣѣе*, *илинча*, *ино*, *иноча/иночица*, *јадиков*, *јарко сунце*, *кићени свайови*, *кладенац*, *кондир*, *коњиц*, *Левенѣа*, *ложница*, *љето*, *љѣлан-ѣора*, *љѣлан-лисѣак*, *љуба*, *љубовца*, *Мишљен*, *Млеѣак*, *мома*, *називаѣи боѣа*, *несѣи*, *несуђење*, *обљубити*, *оѣар*, *оѣријало сунце / оѣријано сунце*, *ожалиѣи*, *околучей*, *орловићи*, *ѣерјаник*, *ѣодрђе*, *ѣоредо*, *ѣородити*, *ѣројездити*, *ѣрошена дјевојка*, *ѣуѣоноѣ*, *рабар*, *разборити*, *рујно вино*, *саборити*, *самдокас*, *самрѣан*, *сандал-ѣаће*, *сѣлѣаваѣи*, *сѣадо*, *сѣанован*, *ѣавлија*, *ѣанковија*, *ѣанкоѣреља*, *ѣежѣѣак*, *ѣерлигидѣа*, *ѣимароваѣи се*, *ѣон*, *узрасѣи*, *улак*, *уѣросник*, *ушва*, *чарни*, *чег*, *шесѣоѣер*, *шесѣоѣерни*.

Другу групу чине речи за које ни сам Вук није био сигуран да ли се употребљавају само у песмама или се чују и у говору. Да их не би прерано дисквалификовао, своја запажања навео је описно у дефиницији у виду следе-

ћих напомена које су понекад дате у загради: у пјесми, (у пјесми), у пјесмама, (у пјесмама), понајвише у пјесмама, (понајвише у пјесмама), у Црногорским пјесмама, у једној пјесми, у додолској пјесми, у овој пјесми, само у овој пјесми, у некакој пјесми, из некакe пјесме, у пјесмама из јуж. кр., (на завршетку пјесме), у приповијеткама и у пјесмама, особито у пјесмама, (особито у пјесмама), у шаливој пјесми, (може бити само у пјесмама), по народним пјесмама, пјева се у пјесмама и приповиједа, у божићној пјесми, (у пјесмама и по намастирима), у дјетињој пјесми. Оваквих је речи у СР 282.

Овако квалификованих песничких речи из СНП1 је 60: *армајан* (у пјесмама), *бабајко* (понајвише у пјесмама), *бази* (у пјесми), *Бадњак* (у једној пјесми од коледе), *бијејати* (у пјесми), *бијежати* (у пјесми), *бимбер-іро-жђе* (у пјесми), *бојни* (понајвише у пјесмама), *буди* (у пјесми), *вако* (у пјесмама), *валаа* (у пјесми), *варица* (у пјесми), *вијерница љуба* (у пјесмама), *виџез* (у пјесмама), *Виџор* (у пјесми), *војевода* (у пјесмама), *враћолом* (у пјесми), *ћи* (у једној пјесми), *јодити се* (у пјесми), *јосјодин* (у пјесмама), *дваа* (у пјесми), *двор* (у пјесмама), *делкушица* (у пјесми), *дер* (у пјесми), *дијевојка* (у пјесми), *дјева* (у пјесми), *дока* (у пјесмама), *досјајати* (у пјесми), *доше* (у пјесми), *Дреновац* (у пјесми), *ђавле* (у пјесми), *жнијевати* (у пјесми), *јелен-рој* (у пјесми), *кокорајка* (у пјесми), *крижна враћа* (у пјесми), *кула* (у пјесмама), *ле* (у пјесмама), *љејотица* (у једној пјесми), *мајката* (у пјесми), *миле* (у пјесмама), *младовати се* (у пјесми), *мусјо* (у пјесми), *наручивати* (особито у пјесмама), *нешетане* (у пјесми), *ником* (јоникнути) (у пјесмама), *но* (у пјесмама), *огасјећи* (у пјесми), *јодој* (у божићној пјесми), *јојати* (у пјесмама), *јометати се* (у пјесми), *јојушати* (у пјесми), *расудити* (у пјесми), *ризница* (у пјесмама и по намастирима), *скуци* (понајвише у пјесмама), *сијати* (у пјесмама), *сјрија* (у пјесми), *сурли* (у пјесми), *шанковити* (у пјесми), *убав* (у пјесмама), *уја* (у пјесми).

Међу стајаћим речима и онима које се (најчешће) јављају у песми/песмама немали је број речи које су заправо само варијанта речи чија употреба није ограничена само на народне умотворине. Наиме, уочљиво је да као песничке Вук често обележава речи које имају један слог више (ређе и два) од речи од које су настале. Оне су нека врста песничке варијанте речи које су се ређе или чешће употребљавале у Вуково време (па и данас). Такве су речи (посматрамо само оне које налазимо и у СНП1):

а) међу стајаћим: *аришлама* (м. *аришлама*), *Бујар* (м. *Бујарин*), *вереница љуба* (м. *верна љуба*), *вина лоза* (м. *винова лоза*), *дући* (м. *духати*), *самрџан* (м. *смрџан*).

б) међу онима обележеним да се јављају у песми/песмама: *бијеја* (м. *бјејати*), *бијежати* (м. *бјежати*), *валаа* (м. *вала*), *вијерница љуба* (м. *вереница љуба*), *војевода* (м. *војвода*), *дваа* (м. *два*), *дијевојка* (м. *дјевојка*), *дока* (м. *док*), *доше* (м. *дођоше* – у овом случају се ради о једном облику), *мајката* (м. *мајка*), *огасјећи* (м. *огсјећи*), *сијати* (м. *сијавати*).

Оваквих речи које су карактеристичне само за народне песме у корпусу СНП1 има знатно више (мада нису у СР обележене као песничке).

На пример, велики број речи субјективне оцене (пре свега деминутиви и/или хипокористици) употребљен је у песмама не (само) да би се изразило одређено значење него стога што те речи по правилу имају један слог више од основне речи и као такве народни певач их је употребио из метричких разлога (дан/данак, вез/везак, ѿгодина/ѿгодиница, ѿгле/ѿгслице, зора/зорица, косе/косице, кошуља/кошуљица, кошуѿа/кошуѿица, лоза/лозица, леђа/леђине, млађан/млађанићан, недра/недарца, ѿосћеља/ѿосћељица, ѿѿице/ѿѿичице, ѿуѿи/ѿуѿиак, роса/росица, ружа/ружица/ружичица, сан/санак, свекрва/свекрвица, свећа/свећица, седло/седлаице, сесѿра/сесѿрица, син/синак, славуј/славујак, сѿаза/сѿазица, сѿиријела/сѿиријелица, сѿрана/сѿиранчица, сукња/сукњица, сунце/сунаице, ѿамбура/ѿамбурица, ѿиква/ѿиквица итд.).

Није сасвим јасно по ком критеријуму је у СР Вук поделио речи на стајаће и оне које се јављају у песми/песмама. Следећи примери из СНП1 то показују: топонима има и међу стајаћим речима (Мишљен, Левенѿа) и међу онима обележеним да се јављају у песми/песмама (Виѿор, Дреновац); исти је случај и са речима субјективне оцене (стајаће речи: дилберче, коњиц; у пјесми/пјесмама: бадајко); за реч дева, Вук наводи да је стајаћа, а за гјева да се јавља „у пјесми“; за реч двор Вук каже: „у пјесмама се свака кућа зове двор или кула“, а за облик мн. двори даје ознаку ст. и упућује на двор.

Изгледа да Вук ни сам није био сигуран које речи треба уврстити у стајаће/песничке, па је тако у другом издању СР „уклонио ознаку (ст.) код речи као крма, ѿгодан, ѿнор, силовѿи, ускок“ (Ивић 1991: 168). О несигурности речито говоре и поједини Вукови коментари. Тако, на пример, за реч ђавле (мн. од ђаво) Вук у СР каже „у пјесми ... (које може бити да се и говори гдје)“. Ивић указује на то да би међу стајаће речи могле бити уврштене и неке друге речи, на пример: бојак и зеленика, и додаје да би и неки географски називи могли бити уврштени у ову групу речи – „митски географски објекти чији идентитет, одавно утонуо у заборав или помућен деформацијом саме речи, више није ни важан“ (Ивић 1991: 83).

Може се издвојити још једна мања скупина песничких речи које се јављају у припевима. Припева у СР има укупно 24, а 22 такве речи су унете из СНП1⁶⁸ (у загради наводимо објашњења која је Вук дао уз ове речи): виѿирузана (у припјеву), дикица (припијева у пјесмама по Земуну и по Новом Саду), гогола (у додолскијем пјесмама се припијева), јаго (припијева се гдјешто у пјесмама), коледо (припијева се), ладо (само се у пјесмама припијева), ладо ле (припијева се у пјесмама), леља/лељо (само се у пјесмама припијева), мори (припијева се у пјесмама по источнијем крајевима), одогољено (у припјеву), одумиљено (у припјеву), Пејејеја (у припјеву), Пирѿиѿанче (у припјевима), ѿѿиѿеѿо (у припјеву), редена (додаје се у припјеву), сарум (у припјеву), ѿананана (у припјеву), ѿедена (у

68 Из СНП1 нису само припеви колалом лало и којадикио.

припјеву), *иининини* (у припјеву), *шевељајка* (у припјеву), *ишо-мио* (у припјеву), *ишјер-ијана* (у припјеву). Речи *года*, *Мимойросава*, *Пирјишо*, *Поврајанче*, *ишом-дојана* упућене су на речи које су означене као припеви (*годола*, *ишјишјанче*, *ишјер-ијана*).

Код припева најчешће нема информације о врсти речи ни у СР, ни у другим нашим речницима (пре свега у РСАНУ). Те речи се јављају искључиво у песмама и само у облицима забележеним у њима, због чега су често непроменљиве. Најчешће немају никакво значење, већ функционишу као ритмички и звучни елементи песме. Управо те особине их чине врло особеним и изразито песничким.

До сличног закључка дошао је и Кашић у студији *О Српском рјечнику* из 1852: „Нашло се у другом издању Рјечника и таквих речи које су биле присутне само у припевима у народним песмама у којима су употребљаване без значења и служиле су вероватно само за то да би се постигао одређени број стихова или слогова у стиху“ (Кашић 1976: 1724).

Међу наведеним групама могу се уочити одређене разлике на основу тога у којим се врстама народних умотворина јављају. Тако се стајаће речи јављају не само у песмама, како наводи Вук (у Предговору првог издања СР), него и у другим умотворинама, како је запазио П. Ивић (1991: 71). На пример, речи *граја*, *граји*, *љубовца*, *обљубиши*, *сјаго*, *ушва*, јављају се и у песмама и у приповеткама, а речи *јобела* и *ијелац* само у приповеткама. Речи за које се у СР каже да се јављају у песми/песмама (и сл.), заступљене су подједнако у лирским и у епским песмама, док се две речи, како наводи Вук, јављају и у песмама и у приповеткама (*кика* и *Плешикоса*, – нема их у СНП1). Припеви се, с друге стране, јављају само у лирским народним песмама (скоро сви су из СНП1).

Може се приметити да је само лексика лирских народних песама заступљена у све три групе песничких речи, па је очекивано да су речи из лирских песама управо процентуално најбројније песничке речи у СР.

Да закључимо, од укупно 604 забележене песничке речи у СР, из СНП1 је 188 – нешто мање од једне трећине (106 + 60 + 22). Већина њих се данас не користи, а тек десетак их је проширило своју употребу (мање или више) и изван песничког језика и могу се и данас чути: *дојка*, *граја*, *граји*, *грајо*, *сунце жарко/јарко*, *обљубиши*, *ожалиши*, *ризница*, *сјаго*, *узраси*, *чедо*.

Песничке речи у савременој српској лексикографији

Песничке речи у РСАНУ/РМС. Најпре се може уочити да је начин представљања ове лексике сличан као код Вука, с том разликом што се уместо термина „стајаћа реч“ употребљава термин „песничка реч“, а скраћеницу ст. заменила је скраћеница песн. (као основни вид квали-

фиковања ових речи). Такође су задржане и описне формулације у дефиницијама којима се указује на то да се нека реч обично употребљава у песничком изражавању, у припеву и сл. Треба додати и то да у савременој српској лексикографији песничка речи нису забележене само у народним песама (одн. народним умотворинама уопште), него су оне одлика и писаног, ауторског песништва.

Да је проблем издвајања песничких речи у лексикографском представљању лексема прилично сложен и да није теоријски довољно утемељен у српској лингвистици, показује и интерни спис *Уџуџсџава за израгу РСАНУ*, у којем нема јасних инструкција о томе како поступати са овом врстом лексике. Можемо само претпоставити да је евентуално било таквих усмених упутстава. Овај недостатак за последицу има различите начине представљања ове лексике, који се поред употребе квалификаторе песн., огледају и у објашњењима која се дају испред дефиниције у загради другачијим типом слова или као део дефиниције истим типом слова.

Ако посматрамо корпус СНП1, у РСАНУ/РМС квалификовано је свега 79 речи као песничке на следећи начин: *арашилама* (у народној песми), *бабајко* (песн.), *Бадњак* (само у једној коледској песми), *бисер* (у песничком казивању), *божолe* (игра речи у додолској песми), *вај* (песн.), *варица* (само у песми), *вереница/вјереница љуба* (у народној песми), *веће* (песн.), *вијерница љуба* (у песми и вијерница), *Виџирузана* (без значења у припеву), *виџез* (песн.), *Виџор* (у народној песми), *вјерен* (нар. песн.), *вјеџириц* (песн.), *војно* (нар. песн.), *војнов* (нар. песн.), *Гаван* (личност из народних песама), *јосџодин* (у народним песмама), *јресџи* (песн.), *јрозан* (обично у народној песми), *јроце* (песн.), *дан* (*бели*) (у народним песмама), *де(р)* (у припевима народних песама), *ђиздин* (у нар. песмама), *ђинђеров* (у народним песмама), *жуђење* (песн.), *јалкунић* (у народној песми), *јошџи(е)* (песн.), *кићени* (*сваџови*) (обично у нар. песмама), *коњиц* (књ.), *зајоркиња* (нар. песн.), *крвца* (песн.), *лаго* (припев у народним песмама), *ле* (само у народним песмама у припеву), *леља/лељо* (припев у неким лирским народним песмама), *лисџак* (обично песн.), *ловак* (песн.), *љуба* (нар. песн.), *љуби* (арх. и нар. песн.), *миле* (припев у нар. песми), *Мимојросава* (нар. у припеву ... без одређеног значења), *младоваџи се* (у нар. песми из ритмичких разлога), *Млеџак* (у нар. песми), *мома* (нар. песн.), *невоваџи* (у нар. песми), *невојка* (у нар. песми), *нејахан* (у нар. песми), *нејве* (заст. или песн.), *несуђење* (нар. песн.), *но* (у нар. песмама), *ноћца* (песн.), *обљубиџи* (у нар. поезији), *оодољено* (у припеву, без одређеног значења), *огумиљено* (у нар. песми, у припеву: без посебног значења), *Пејејеја* (само у припеву у нар. песми), *Пирџиџанче* (у припеву нар. песама, без одређеног значења), *Пирџиџо* (у припеву нар. песама, без одређеног значења), *јовиџи се* (обично у нар. песми), *Повраџанче* (без одређеног значења, у припеву нар. песме), *јоред* (нар. песн.), *јреходница* (нар. песн.), *јусџи* (нар. песн.), *јуџи* (песн.), *рујевина* (нар. песн.), *рујно* (*вино*) (песн.), *саде* (песн.), *сакројџи* (песн.), *самрџи* (најчешће песн.), *славић* (песн.), *слуја*

(нар. песн.), сгдакце (песн.), сгдахце (песн.), сгдашце (песн.), сѣриѣа (у песми), ѣананана (у припеву, без одређеног значења), ѣедена (припев у колу), усѣознаѣи (нар. песн.), чарни (поет.).

Број речи из СНП1 које су у РСАНУ/РМС квалификоване као песничке је на тај начин смањен у односу на СР, у којем су 192 речи из СНП1 обележене као стајаће одн. песничке.

У РСАНУ/РМС постоји немали број лексема чије је значење потврђено само примерима из СНП1, али оне нису квалификоване као песничке, већ на неки други начин (као покрајинске или застареле). Такве су, на пример: вучи-каѣа (покр.), ѣазимир (покр.), дајана (покр. и заст.), додржаѣи (необ.), ѣулвезија (покр.), ликце (покр.), лисен (покр.), маѣаха (покр.), млаѣаниѣан (покр.), мненѣачки (заст.), ормаѣан (покр.), ѣовраниѣи (покр.), ѣореге (покр.), ѣрезорен (покр.), раки-саѣун (заст.), рогина (покр.), села (покр. хип.), смиѣевац (покр.), ѣавлија (покр.), ѣириѣлик (покр.), ѣимлија (покр.), умучкаѣи/умучкаваѣи (покр.), фурир (заст.), цмиловаѣи (покр.), или речи субјективне оцене, које су такође потврђене само стиховима из СНП1: дисерче (хип.), ѣриѣица (дем. и хип.), ѣеѣенко (хип.), мегѣѣ (дем. и хип.), неѣачица (дем.), ѣовесамце (дем.), ѣуѣаѣце (дем.), рисѣѣ (дем. и хип.), сеглаѣце (дем. и хип.), сочица (дем.), ѣиѣро (хип.), цичина (аугм.). Код следећих речи нису наведени никакви квалификатори, иако су дате само потврде из СНП1: алеѣи, армаѣан, бугѣански, кокин, нурак, обросиѣи (се), огсеглаваѣи, ѣиѣеѣо, ѣодегѣив, ѣоизгераѣи, ѣокаѣѣив, ѣокарѣив, ѣоруѣање, ѣословач, ѣособац, ѣоѣкиѣаѣи, ѣреѣраѣи, разборѣи, румеѣиѣи, сакруѣиѣи, самоѣвор, севделија, синоѣѣица, сулудѣак, ѣанкоѣреѣа, ѣанцовоѣа, ѣежаѣаѣак, ѣекелија, ѣимароваѣи се, ѣрѣѣица, ѣроѣином, ѣефенаѣ, уводѣик, ујамаѣ, урезѣик, филуѣа, финофесаѣ, цареѣица, црноочиѣи, шеѣеѣаѣка. Многе од њих могле би бити квалификоване као песничке, нпр.: ликце, села, ѣеѣенко, неѣачица, ѣовесамце, ѣоруѣање, синоѣѣица, сулудѣак, ѣанкоѣреѣа, ѣанцовоѣа, црноочиѣи, шеѣеѣаѣка и др.

Песничке речи у РСЈ. Као песничке су у РСЈ⁶⁹ квалификоване свега 34 речи (из СНП1): дисер (фиг. песн.), бѣѣан (песн. дем. и хип.), болѣик (песн.), (ѣерѣи) бугзован (нар. песн.), вај (песн.), виѣез коѣ (нар. песн.), вјереница (ѣуба) (нар. песн.), ѣласи (мн. песн.), ѣроце (песн. дем. и хип.), даѣори (нар. песн.), (бѣли) дан (нар. песн.), данаѣ (песн. хип.), деѣа/гјеѣа (песн. хип.), жеѣѣа (песн. хип.), заѣорѣиѣа (нар. песн.), коѣиц (песн. дем. хип.), крѣѣа (песн.), ладо (припев), листаѣ ((обично песн.) дем. и хип.), ѣуба (обично у нар. песми и ранијим кѣиѣ. делима), меган (обично песн.), моѣа (нар. и песн.), неѣѣе (арх. и песн.), ноѣи (мн. песн. и арх.), ѣрисоѣѣиѣа (песн.), ѣуѣи (мн. песн.), руѣѣѣина (арх. и песн.), самрѣи (обично песн.), (ѣерѣи) слуѣа (нар. песн.), сѣаѣи (песн.), сгдашце (песн. дем. и хип.), убав (песн. или нар.), хиѣроѣреѣа (обично песн.), чарни (арх. и песн.).⁷⁰

69 У РСЈ укупно има 105 песничких речи, што значи да је из СНП1 око трећина.

70 У РСЈ су као песничке квалификоване и речи ѣроздан (нар. песн.) и хла-

Може се приметити да је највише уједначености у начину представљања песничких речи управо у овом речнику. Ипак, постоје и примери који указују на проблеме у представљању ове лексике у РСЈ. Код речи *ѝрамалеће* налазимо ознаку песн., али код *ѝремалеће*, те ознаке нема (у СНП1 имамо *ѝремаљеће*). У првом издању РСЈ (2007) код речи *раја* наведен је израз *сироѝиња раја* нар. песн., док у наредном издању из 2011. тог израза нема. Код речи *неѝве*, *рујевина*, *убав* у издању из 2007. нема квалификације (реч *неѝве* није ни наведена), док су у новијем издању из 2011. оне квалификоване: *неѝве* (арх. и песн.), *убав* (песн. или нар.) и *рујевина* (арх. и песн.).

Број песничких речи из корпуса СНП1 у посматраним речницима приказаћемо следећом табелом:

Табела 1: Број песничких речи у посматраним речницима

СР (182)	РСАНУ/РМС	РСЈ
Стајаће 106	79	34
У песми/песмама 60		
Припеви 22		

Свега 19 речи су и у РСАНУ/РМС и у РСЈ означене као песничке. 14 речи које су у РСЈ означене као песничке, у РСАНУ/РМС нису, и обрнуто, 49 речи које су у РСАНУ/РМС означене као песничке, у РСЈ нису.

Само 5 речи из СНП1 су у свим посматраним речницима (СР, РСАНУ/РМС, РСЈ) квалификоване као песничке: *виѝез* ('као атрибут за коња'), *вјерница* (љуба), *лаго*, *љуба*, *мома*, *чарни*. Овакво стање помало је неочекивано и указује на несистематичност и различите критеријуме у означавању песничке лексике. То уједно отвара питање о потреби за формулисањем јаснијих критеријумима за препознавање и квалификовање песничких речи у лексикографској пракси.

Само још 7 речи је и у РСАНУ/РМС и у РСЈ обележено овим квалификатором: *ѝроце*, *крвца*, *лаго*, *лисѝак*, *мома*, *слуѝа* (*верни*), *срдашце*. Начин представљања осталих песничких речи у овим речницима, представитићемо у следећој табели:

Табела 2: Начин представљања осталих песничких речи у посматраним речницима

Лексема	РСАНУ	РСЈ
бисер	1. 2) у песничком казивању	1. б. фиг. песн.
блеђан	—	песн.

дак (песн.), чије се нестандартне варијанте *ѝрозан* и *ладак* јављају у СНП1.

болник	—	песн.
буздован (перни)	—	нар. песн. (изр.)
веренице/вјереница љуба	(у народној песми)	нар. песн.
витез	5. песн. (обично о коњу)	нар. песн.
гласи	—	(мн. ... ређе и песн. гласи)
грозан/гроздан	2. (обично у народној песми)	2. нар. песн (гроздан)
давори	—	нар. песн.
дан (бели)	1. (и са сталним епитетом „бео” у народним песмама и неким говорним обртима)	нар. песн. (у изразу бео (бели) дан)
данак	—	песн.
дева	—	песн.
жеђца	еуф. (али жеђица песн.)	песн.
загоркиња	—	нар. песн.
кићени (сватови)	1. б. (обично у нар. песмама, као чест атрибут уз именицу сватови)	4. (у нар. песми)
коњиц	1. књ.	1. песн.
љуба	песн. и нар.	обично у нар. песми и ранијим књиж. делима
медан	4. фиг.	3. фиг. (обично песн.)
негве	заст. или песн.	арх. и песн. (2011, нема у 2007)
нож (ножи)	—	(... песн. и арх. ножи)
	РМС	РСЈ
присојкиња	—	песн.
пут (мн. пути)	—	(... мн. песн.)
рујевина	нар. песн.	арх. и песн.
рујан	песн.	—
самрт	(најчешће песн.)	(обично песн.)
спати	—	песн.
убав	—	песн. или нар. (у 2011, а у 2007. нема квал.)
хитропреља	ков.	(обично песн.)
чарни	арх. поет.	арх. и песн.

Поједини изрази такође имају квалификатор песнички (алин драји камен, боравићи сан, борна сукња, вина лоза, вјереница љуба итд.).

Посматрано према врстама, међу песничким речима највише је именица (*бабајко, божоле, љуба, миле, мома* итд.), знатно мање је придева (*бојни, војнов, јадиков, чарни* итд.) и глагола (*баїаїи, младоваїи* се итд.), и тек по која друга врста речи: везник (*буди, дока, шере*), прилог (*вако, ником, одогољено, њоредо*), заменица (*и*), број (*дваа*), узвик (*де(р), уја*), речца (*ле*).

Закључак

Није могуће дати прецизан одговор на питање колико у СНП1 има песничких речи, будући да су оне у нашим описним речницима различито квалификоване. У СР много је већи број песничких речи (188), знатно мање их је на тај начин квалификовано у РСАНУ/РМС (79), а најмање у РСЈ (34).⁷¹ То може једним делом бити последица њиховог различитог обима и намене, али је знатно више последица непостојања прецизних критеријума на основу којих би се песничке речи систематски идентификовале и обрадиле у описним речницима.

Овај лексички скуп је по својој природи изразито маргиналан и (вероватно) отуда непостојање системског приступа у његовој обради: непостојање упутстава о начину поступања са овом лексиком, непомињање ових лексема у предговорима (савремених) речника, велики број различитих формулација у квалификовању ових лексема, несигурност у квалификовању. Управо су ово задаци којима би се будућа истраживања морала позабавити, уз коришћење корпусног приступа, који омогућава да се на бржи начин на великом корпусу дође до што прецизнијих и поузданијих података.

И поред несагласности у одређивању које речи из СНП1 могу бити квалификоване као песничке, као и у начину њиховог представљања у посматраним речницима, могуће је издвојити четири основна типа песничких речи на основу грађе из СНП1. Прву групу чине припеви. То су најизразитије песничке речи – јављају се само у народним лирским песмама, увек у истом облику и без јасног значења (*виїирузана, коледо, ладо, (лаго) ле, леља/лељо, Мимоїросава, мори, одогољено, одумиљено* итд.). У речницима би уз ове речи стајала ознака припев. Другу групу чине речи које се јављају (само) у песмама (*вјеїириц, војно, їресїи* итд.). За ову групу бисмо рекли да представљају типичне песничке речи. Код ових речи би испред значења стајао квалификатор песн. Трећу групу чине речи чије је само једно од значења песничко (*гвор 'дом, кућа', варица 'пшеница', виїїез 'бојни' (о коњу), љеїио 'година' итд.*). Квалификација песн. би стајала само испред одређеног значења. И четврту групу чине речи чији су одређени облици карактеристични само за песме (*ђавле,*

71 Процентуално, према обиму речника, најмање обележених песничких речи из корпуса СНП1 је у РСАНУ/РМС.

двори, ножи, ѿуѿи, ѿласи итд.). Код ових речи би ишла напомена у загради да се у том облику јављају у песмама (нпр. за нож: мн. у песмама и ножи). Јасно је да је скуп песничких речи, посматран на корпусу СНП1, разнородан и да обухвата различите типове: од изразито песничких речи – припева – до речи које се само у одређеном облику јављају једино у песмама.

8

Лексика традиционалне културе према тематским пољима

Ивана Лазић Коњик

У овом делу монографије лексика српских лирских народних песама биће анализирана с аспекта предметно-тематске класификације. Поћи ће се од уобичајених принципа тематске класификације у етнолингвистици, који подразумевају издвајање тематских (семантичких) поља, са циљем систематизације лексичког фонда ових песама.

Циљ је да се на основу анализе семантичких особина фолклорних лексема издвоје надређене појмовне категорије које су релевантне за њихову појмовну категоризацију и тематску класификацију. На овај начин омогући ће се системско представљање лексичкосемантичких односа међу њима на парадигматској равни, чиме се доприноси стварању одговарајућег инвентара метајезичких јединица за њихов будући лексикографски опис. Питање тематске класификације важно је са аспекта семантичког описа ових јединица, одређивања њиховог значења у речнику, јер правилан одабир надређеног појма, категорије за његову идентификацију и унапред утврђени принципи тога одабира обезбеђују адекватно и системско сврставање и представљање лексема у речнику (исп. Бартмињски 2011: 109–110; Ристић–Лазић Коњик–Ивановић 2018).

Тематска класификација лексике лирских народних песама на ширем плану, игра кључну улогу у реконструкцији и представљању елементарна лирске фолклорне слике света, што је важно за дубље разумевање појмова, вредности и симбола који обликују традиционални свет и културу из којег ове песме потичу.

Тематска класификација и језичка слика света

У језичким истраживањима последњих неколико деценија један од важнијих праваца свакако је правац проучавања језичке слике света, како националне, тако и универзалне. Модерни когнитивни и етнолингвистички приступи усмерени су на истраживање везе између лексичке семантике и културних појава које се најбоље очитују у лексичком и фразеолошком језичком материјалу као потенцијалном носиоцу културне информације. Важан сегмент истраживања у овом правцу представљају истраживања која се односе на реконструкцију семантике и симболике традиционалне духовне културе, у којој посебно место припада свакодневним предметима традиционалне материјалне културе.

(Етно)лингвистичка истраживања традиционалне народне српске културе до сада су углавном фокусирана на материјал народних говора, најчешће у контексту дијалектолошких истраживања, у којима су материјална и духовна култура народа у вези са различитим областима свакодневног живота представљани систематизовано у виду тематских класификација за дату територијалну област (преглед објављених радова на ову тему в. у Недељков 2012).

У предметно-тематским класификацијама речи лексеме се групишу на основу асоцијативних, логичких и концептуалних сличности, које су, поред језичких, одређене и ванјезичким факторима, као што су конкретне области, сфере свакодневног живота на које се нека лексичка јединица односи.⁷² Издвајање појмовних и тематских група у тематској класификацији, није универзално, па се класификације разликују и по броју издвојених тематских група и по бројности јединица у групама (исп. Морковкин 1970, Глава 2).

Свака класификација почиње од најопштијег појма у групи који има статус највише категорије (*genus proximum*) и често се користи као назив саме групе. Класификација се даље спушта ка нижим нивоима категоризације, у виду хипонимске организације. Најопштије категорије које се јављају су категорије предмета, радње (процеса) и особине (својства), а главни семантички односи међу члановима једне тематске групе испољавају се у виду односа род-врсте и ређе односа део-целина. Постоје и други типови семантичких односа који служе за допуњавање или прецизирање основног односа, као што су функција, материјал, начин

72 Тематска класификација лексике изворно се заснива на критеријуму односа који постоје у самој стварности, па се претпоставља да су и први речници на почецима цивилизације морали бити идеографски (Морковкин 1970, Глава 2).

израде, начин употребе и сл.⁷³

Представљањем ових семантичких односа унутар група, главне особине и везе између појмова постају очигледне, а самим тим и елементи слике света одражени у њима.

Категоријално-семантички односи који се успостављају у тематској класификацији између лексема одсликавају односе који се успостављају унутар првог дела семантичке дефиниције – избор надређеног појма, па се тематска класификација лексике, поготово када су у питању именичке лексеме и предметни појмови показује као релевантно средство за избор надређеног родовског имена (исп. Морковкин 1970, Глава 1 и 4), и још више за одређивање класификаторских имена, функционалних, партонимских (меронимских) (Бартмињски 2011: 114–115) и релационих имена типа родбинских односа (Рахилина 2000: 30–35) и др.

Досадашња србистичка дијалектолошка етнолингвистичка испитивања лексике традиционалне културе заснована су на у науци прихваћеним моделима и методологијама тематске класификације, као што су модели Н. И. Толстоја и Бака (С. D. Bock), прилагођени испитиваној грађи (према упитницима за Српски дијалектолошки атлас, в. Милорадовић 2012, исп. Tasovac–Petrović 2015). Ови модели пружају солидну основу за даља проучавања.

Следећи традицију представљања тематске лексике, а уважавајући особености усмено-поетског језика и фолклорне слике света лирских песама, у наставку ће бити представљена лексика лирских народних песама (именице) према појмовним категоријама и тематским групама. Полазећи од уобичајених појмовних категорија издвојених у литератури, циљ је да се представи укупно лексичко богатство лирске фолклорне слике света и утврде доминантне семантичке области које она обухвата.

Анализа обухвата корпус именичких лексема, ограничен на именице које почињу словима А, Б, В, Г, Д, Ђ, Е, Ж, З, И. У литератури је истакнуто схватање да је фолклорни свет по својој природи предметан и да се најјасније и најпрецизније може представити управо „портретисањем“ именица (Никитина 1993, Часть II, Глава 4). Именичке лексеме најпотпуније одражавају поменуте системске односе таксонимије/хипонимије, партонимије/меронимије (Крофт и Круз 2005, према Драгићевић 2007: 292), због чега су посебно погодне за овакву врсту систематизације и анализа.

73 О поменутих класификаторским односима говоре различити аутори користећи различите термине (родовски назив, хипероним, хипоними функционални, класификаторски, партонимски меронимски; параметри, аспекти, фасете, тезаурусне функције) свдећи разматрану проблематику на исту суштину (исп. Рахилина 2000; Бартмињски 2011; Никитина 1993).

Класификација

Анализа конкретног материјала и потешкоће на које се наилази у решавању појединачних проблема у класификацији показују да јасних граница међу појмовним категоријама и тематским групама нема и да је начелну систематизацију могуће решавати на више начина у зависности од анализираниог материјала (исп. Tasovac–Petrović 2015; СЯРФ 2006; Никитина 1993). У СЯРФ издвојене су следеће основне тематске категорије: Природа (Мир љириоды), Човек (Мир человека) и Особине света (Характеристики мира). Иста подела могла би се установити и у раду Tasovac–Petrović 2015 уопштавањем 27 издвојених тематских поља. Установљена општа троделна подела примениће се у класификацији и у овом раду док ће даља систематизација у виду тематских група и подгрупа бити прилагођена конкретном материјалу у складу са одликама лирске фолклорне слике света.

При разврставању лексике у оквиру тематских група консултовали смо принципе који су примењени у нашим ранијим класификацијама за одговарајуће области (када их има), нпр. за тематску групу 'Кућа' у Вуковић 1988, али због разлике у обиму и врсти анализиране грађе нисмо их се могли доследно држати већ према природи материјала који смо анализирали.

Јавља се проблем вишезначних речи које са различитим својим значењима, и симболичком, могу улазити у различите тематске групе, што може бити и жанровски детерминисано, нпр. жица ► упредена нит (у ткању, пређи, плетиву и сл.): Колико је у рукаву жица, / Толико ја уд'рило сџи'јелица; ► метална нит: Пак одсече џири аришина љлајина / И две жице сама сува злајина; ► струна на музичким инструментима: Ударало у џамбуру ђаче: / Тамбура му од сувоја злајина / Жице су му косе девојачке; игра ► активност са циљем забаве: Врани се коњи ијраху, / Од ијре, које ијраху / Сребрна седла ломљаху; ► плес: Ијру ијра љеливан Асане; ► борба: Јунаци су, ле, к ијри дошли, ле, ле лељо ле! / Или ђу и, ле, надијрајини, ле, ле лељо ле! Или мене, ле, не ће дијини, ле, ле лељо ле!; девојка ► млада неудата женска особа, дорасла за удају: Ђевојка је јечам жијино клела: / „Јечам жијино, у Боја љејини! / „Ја џе жела, а ја џе не јела! / „Свајински џе коњи љозобали!; ► вереница; невеста: Дуждевић ме зове у свајинове, / Да му будем девер код девојке; госпођа ► удата жена: Госиодар љосиођи / На крилу засијао, / Госиођа ја буди, / У очи ја људи; ► племићка титула: Наши војвода, камо џи свајинови? – / Осџали се на мору возећи – / Наши војвода, ко возар дијаше? – / Возар беше љосиођа девојка; / Све свајинове на венцу љревезе; ► удата жена и племићка титула: И у двору сџоли љоређани, / И на сџољу свилени сајови, / На њим' сједе љосиода свекрови, / И банице љосиође свекрве (припада и групи 'Човек' > 'Узраст и статус' и групи 'Човек'

> 'Титуле и звања', при чему су ова значења често тешко раздвојива).

Исто тако, једна реч може истовремено припадати двама групама, нпр. *бурма* ('Накит' > 'Лепота' и 'Свадба' > 'Веровања и религија (обреди, обичаји, сујеверје)').⁷⁴

И поред настојања да се класификацијом обухвати што је могуће потпунији списак именица, један број речи остао је за сада изван класификације. Такав је нпр. експресивни тип лексике која се јавља као показатељ „нарочитих социјалних и индивидуално-психичких процеса у језику“ (Ристић 2006: 150), нпр. *аваница*, *аџамија*, *будала*, *злойвор*, *ђидија*, *делија*, *гилавер*, *долибаша* и др., док неке од ових речи имају и експресивно и неекспресивно значење, па су само са одговарајућим значењем укључене у класификацију, нпр. *бећар* 'момче; мушко дете' *Исиод* *крила* *исџустџи* *дјевојку*, / *Пак* *је* *џосла* *за* *џору* *на* *воду*; / *Ал'* *на* *води* *џри* *млада* **бећара** и 'мангуп, лола' **Бећар** *Мара* *у* *Бујаре* *зашла*, / *Све* *Бујаре* *редом* *браџимила*, / *А* *најџосле* *Перу* *Бујарина* *или* *дика* (*дикица*). Такве су игре речи и речи тамног постања и нејасног значења, нпр. *божолe*, *дивор*, *илинча*. Такви су и појединачни случајеви лексике која се за сада (док се не обради цео материјал) не може издвојити у посебне групе, нпр. *банда*, *биљеџ*, *блџосов*, *изун*, *за(х)лађе*, *зло*, *зулум*, *зулумћар*, *иџра*, *иџриџиџе*. Примере деминуције и аугментације наводили смо где год је то било могуће у загради иза речи са којом су везани творбеним процесима.

Из класификације ће, за ову прилику, бити изостављена ономастика, именице које означавају топониме, антропониме, етнониме и сл.

Полазимо од основних појмовних категорија 'Природа', 'Човек' и 'Особине света' у оквиру којих се даље издвајају тематске групе и подгрупе илустроване примерима (речи су распоређени по азбучном реду), како би се представили лексичкосемантички односи међу њима на парадигматској равни, уз напомене да су на почетак сваке групе стављене речи које представљају опште називе и истакнуте посебним фонтом, да се косом цртом одвајају забележени екавски, (и)јекавски и икавски облици, да се у загради под једноструким наводницима даје објашњење за мање познате речи а по изузетку се ради илустрације значења наводи стих курзивом, да се примери деминуције и аугментације дају у загради иза речи са којом су повезани творбеним процесом, када постоје, и да се код речи које остварују тесну синтагматску повезаност са другом речи та реч наводи такође у загради:

1. Природа

♦ **Биљке:** *биље*, *денђелук*, *босиљак*, *босиље*, *босиок*, *бриљан*, *велен*, *враџолом*, *дџетелина* / *дјетелина*, *ђетелина*, *зеље*, **житарице:** *бјелица* (*шеница*), *боб*, *вшеница*, *жиџо*, *зоб*, **цвеће:** *божур*, *виола*, *вијола*, *виојла*, *џарофан* ('*каранфил*'), *џарофиље*, *гафина*, *ђелсамин*, *ђул*, *зумбул*, **дрвеће:**

⁷⁴ У оваквим случајевима реч се наводи само једанпут, у овом случају у групи 'Накит' > 'Лепота', а у напомени се даје податак о припадности и другој групи.

дрво (дрвце), њрм, амбер(-душа), бор, борик, борје, брекиња, (врдица), дуд, дренак, дрењина, љої, љоїиње, жуборика, **аграрне културе**: војка ('воћка'), воће, ар(а)шлагама, бадем, дибер-џрожђе, димбер-џрожђе, досїан, досїањ, вишиња (вишињица, вишињицица), џрожђе, љуња, дивљакиња, диња, дуња, жу-їици (наранџа), зеленика (јабука), љра(х), **делови биљке**:⁷⁵ докор, љрана, љранџица, бехар, љонџе ('ружин пупољак'), љрозд, зрно (шенично)

♦ **Животиње: домаће животиње**: алаїи, аїи, балабан (кокоїи), барна, блаїо ('сїока'), веїар, во (вока, волак), вранаџ (вранџина), љоведо, љуска, до-раїи (гора), љоїаїи (љоїо, љоїин), зелено (коњ), **рибе**: љрїеч, **дивље животи-ње**: звере, звериње, бува, думбар, видра, вук (вучина, вучић, вујо), љушїер, љуја, жаба, зец, змија, **птице**: думбул ('славуј'), врабац, врана, љавран, љо-луд (їолудић), їолудица (їолудичица), їолудље, љрлица, делкушица (їици), жуња, **део тела животиње**: їудица, їрива

♦ **Небо**: заїад, за(х)од, зима, исїок, **временске прилике**: веїар / вје-їар (вјеїриц), вруїина, вијор, вијар (веїар), їром, дажд, **небеска тела**: звезда (звездица), даница

♦ **Земља**: земља, блаїушина, блаїо, **рељеф**: дрго, дрї / дрїјеї, заїор-је, їора (їорица), долина, дубрава, **вода**: вода (водица), извор, **руде**: ївожђе, злаїо

2. Човек

♦ **Тело и делови тела**: бедра, бедрица (анат.), док, брада, дрк, враїи, їлава (їлавица), їрло, десница, глака, дојка, зличица, зној, зуб, зул, **уну-трашњи органи**: дудреї, вид, душа (душица), **стање тела**: здравље, болесїи, дол, болесник, болник, асїа, їрозница, їубавица, **осећања**: дрїа, зазор, дерїи, ијег

♦ **Називи за људе**: бећар, була, їосїи, геїе / љеїе, љеїић, љеца (ђе-чица), девојчица / љевојчица, девојче / љевојче, девојка / љевојка, дика, дилбер, домаћин, домаћица, граїи, граїа, граїана, друї, друїарица (друїа), дружина, друшїво, душман, љак, љул-кадуна, бада (бака, бадеїина), дјег / љег, **сродство**: бада, бада / бадо ('отац') (бадајко), драїи (драїа, драца, драјен, драле, драїац, драин), драїинсїво, драћа, драїић, драїучед, дундо, жена, заова, заовица, зеїи, елад, иноча (иночица), **свадбене улоге**: барјакїар (барјакїар-ђевојка), вјереник, вјереница, војно, девер / дјевер / дивер / љевер, љевер-баша, љувеїја, љувеїлија, женик, заручница,⁷⁶ за-ручник, **титуле**: аїа, алајдеїовица, анума, бан, даница, бановица, беї, беїо (експрес.), беїовица, везир, виїез, власїела, власїељ, војвода, војвод-ба-ша, војевода, їлавар, їосїода, їосїодар, їосїодин, їосїођа, їосїођица, їосїо-гичић, дуждевић, даїја, дахија, делибаша, десїоїи, дужд, љенерал, ерџеї

♦ **Кућа и њени делови**: дом, двор ('дом, кућа'), ахар, вајаїи, љердек ('просторија у кући где младенци спавају прву брачну ноћ'), део: враїа,

75 Партонимске односе у класификацији нисмо посебно објашњавали већ смо речи са значењем делова одговарајуће реалије и сл. наводили на крају гру-пе којој реалија припада истичући поменути однос глосом 'део предмета' и сл.

76 Реч се јавља само у наслову песама.

іреда, іокућсїво: судови (іосуђе): ваіан, ведро / видро, долија ('чаша којом се наздравља'), жбаіиц ('буренце'), звоно, имбрик, наіправе и алаіи: гаска, држало, жарило, жица, наменіај: бешика, іосітељина: душек, окућница (ближа и даља): авліја, бандијера, дунар, дуніише, виноірад, ірадина, іувно, іумно,⁷⁷ ђулисіан, друм, део: бразда, називи за іосег: аіалук, беілук, іаздашаі, ваіра: ваіра, ілавња ('дрво које гори на ватри'), жеравица, жишка, кућни іослови (називи іослова, људи који их обављају, месіа іде се обављају, іредметіа за обављање): вез (везак), виноберје, дворба, жеішва; бељарица / бјељарица, везиља, іоведар, гадија, дворкиња; бјелило; ајкача, бадањ, баіи, вреішено, ірабље, іребен, ћерћев, иіла (иілица), део іредметіа: дилчик, брдило, іревозна средсїва: барка, брод, іалија, ћемија, жиіарица, део: веслоце, исіолац

♦ **Одећа:** аљине (аљина), авли-марама, аздија, ал-ћеріелеіи, алеіи, аніиерија, биіиш, бурунцук-кошуља, белнук, баретіа, велетіа, вучи-каіа, димије, дувак, дороц, долама, диван-кабаница, ћечерма, іајіан, іаће, зубун, зарукавје, **материјали** и **тканине:** асїар, вуница, іазимир, диба ('скупоцена свилена тканина'), ђувезлија, ерир ('платно од сирове свиле'), ибришим

♦ **Лепота: украсни предмети и накит:** адићар, алин, баі, били-биљур, биљур, дисер, дисер-укосница, белензука, брњица, бурма⁷⁸, ірињица, дизија, ћердан, ћулсија, ћулса, забулаіи, зрно (дисерово), **дотеривање:** іизда

♦ **Уметност: музички инструменти:** арфа, дубањ, іуслице, дудук, ћиманетіи, жица, **плес:** иіра (Ііру **иіра** іеливан Асане)

♦ **Ум:** исіиіна, **читање и писање:** дивіи, аріија

♦ **Глас:** диван, **ономатопеје:** іук, жубер, звука, звекеіи

♦ **Занати и занимања (место где се обављају, предмети):** занатіи, адвокаіи азнадар, азнадарче (експрес.), алас, базерћан, баш-іиерзија, во-зар, ећим, златіар; безисіиен, боліа, дућан; алка, букаіије, завезице, ивер

♦ **Друштвена организација: насеља, грађевине:** амам, бања, заду-жбина, део: зид ('зидина'), **становништво:** іраћанче, **војна:** ајдук, алајбеі, алајбеіо (експр.), арамбаша, баша, бојник, војник, војска, іранатіир, іусар, дигдар; дуна,⁷⁹ иіра (Јунаци су, ле, к **иіри** дошли, ле, ле лељо ле! / Или ћу и, ле, надііраіи, ле, ле лељо ле! Или мене, ле, не ће биіи, ле, ле лељо ле!), **оружје:** анцар, буздован, демешкиња, димискија, ћорда, део: балчак, иіла, ћимлија

♦ **Веровања и религија (обреди, обичаји, сујеверје):** адеіи, аманетіи, закон ('обичај'), завјеіи, **бабине:** бабине, **додоле:** годга, годола, **свадба:** ашик, барјак, докчалук, ваћов, венац / вијенац, венчање / вијенчање, вео, војводсїво, дјеверсїво, женидба, **Божіћ:** Бадњак, Божіћ, Божо, **даривање:** армаіан, дар (гарак), **обичаји везани за смрт:** іребак ('хип. од гроб'), іроб, іробље, **религија:** закон ('вера, религија'), иман ('ислам'), дин

77 Реч/варијанта се јавља само у наслову песама.

78 Припада и групи 'Свадба' > 'Веровања и религија'.

79 Реч се јавља само у наслову песама.

(’ислам’), анђел (анђеол), ајосџол (рлг.), аримандрити (цркв. нар.), аџија (рлг.), дискуј, Бој, дојословац, Бојородица, владика, вера / вјера, врај (и сујев.), Госја / јосја, Госјод, јријех,⁸⁰ духовник, ђаво (и сујев.), ђаволица (и сујев.), дева / дјева, јосјодин (’господ’), ијуман, Исус, **сујеверје**, **мит.**: ала, амајлија, бајалица, ђаво (и религ.), ђаволица (и религ.), вила, врај (и религ.), врачање,⁸¹ вешишица, змај, ијралишије (вилино)

♦ **Храна**: вечера, јоздина, алва, баклава, брашно,⁸² дунјур, варица, јура-бије, јул-баклава, заоблица, зељаница, зерде, **пиће**: вино (винце)

♦ **Поседовање и трговина**: **новац**: јрош, блато, динар, дукај, зајам, **намет**: арач, јлоба

3. Особине света

♦ **Време**: време, бријеме, век / вијек, вече, вечер, јодина (јодиница), јодишије, дан (данак), доба, зора, зорица

♦ **Мере**: аришин, вишина (висина), дрзина

♦ **Боје**:⁸³ боја

♦ **Бројеви**:⁸⁴ број, девешина, иљада

Предложена тематска класификација лексике српских лирских народних песама којом су предочене надређене појмовне категорије за дате лексеме, поред тога што обезбеђује релевантне теоријско-методолошке основе за будуће адекватно одређивање и системско сврставање надређеног појма у семантичком представљању ових лексема у речнику у исто време показује најважније елементе националне лирске фолклорне слике света и њене семантичке посебности: на који начин је човек тога времена живео, шта је вредновао, на шта није обраћао посебну пажњу. Анализом лексичког слоја језика ових песама потврђује се у литератури више пута истицана особина усмене лирике да културна традицијска матрица представљена у српским народним песмама рефлектује и сажима хронолошки и типолошки различите начине мишљења и различите културне обрасце, од митског погледа на свет и веровања у делотворност магије, преко хришћанског, до (етнографских) описа стварности времена у коме су песме извођене, те да песме чувају и преносе „одређена својства временских епоха, особености опште и регионалне културе сопственог народа“ (Милошевић-Ђорђевић 2008: 10–11, 15).

80 Реч се јавља само у наслову песама.

81 Реч се јавља само у наслову песама.

82 Реч се јавља само у наслову песама.

83 Тематска група ’Боје’ је важна за конституисању лирске фолклорне слике света, иако речи којима се означавају боје не припадају именицама (део, зелен, златан, златени, вран).

84 У тематској групи ’Бројеви’ већи број чланова такође не припада именицама (два, двадесет, двајух, двоје, девет, деветеро, девети, деветоро, десет, десети, двије-три, двоји-три).

9

Ка речнику језика фолклора

Ивана Лазих Коњик

Интензивнија проучавања језика усмене народне традиције, језика фолклора,⁸⁵ у словенским оквирима отпочета су пред крај 20. века у руској средини, а као резултат таквих истраживања појавило се схватање да изучавање језика фолклора треба да буде предмет посебне филолошке дисциплине – лингвофолклористике (Бобунова и др. 2005). У разради лингвофолклористике најдаље се до сада отишло у руској лингвистици у којој су поред радова, зборника и монографија о овој теми,⁸⁶ објављени и радови посвећени питањима теоријске и практичне лексикографске обраде фолклорне лексике,⁸⁷ као и први речници језика фолклора.⁸⁸ У руској и пољској науци о језику постоје такође вредни, шире засновани етнолингвистички лексикографски пројекти који поред фолклорног обухватају и етнографски материјал.⁸⁹

У српској лингвистици, како је на почетку ове монографије опширније показано, језик усмене народне традиције као предмет лингвистичких проучавања остајао је углавном по страни, за разлику од књижевно-теоријских и фолклорних истраживања у којима је народна књижевност истражена са различитих аспеката. Лексикографских подухвата ове врсте у српској лингвистици до сада није било.⁹⁰

85 Термин „језик фолклора“ усталио се у лингвистичким радовима да се њиме значи наддијалекатска уметничка форма језика реализована у фолклорним текстовима на различитим језичким нивоима (исп. Никитина 1988: 288; и у 1993, Часть II, Глава 4).

86 Исп. нпр. Никитина 1993, Бобунова и др. 2005, Хроленко 2006, 2008, 2010а, 2010б.

87 Исп. Бобунова 2004, Никитина 1988, 1995, Хроленко 1995.

88 Исп. СЯРФ 2006, Речник језика руских народних епских песама, који представља први оглед руске фолклорне лексикографије.

89 Исп. Славянские древности 1995–2009, SSiSL.

90 Постоји фреквенцијски речник српских народних песама који је урадио

То, ипак, не значи да фолклорна лексика није налазила своје место у референтним дескриптивним речницима српског језика (историјском речнику Југославенске академије – РЈА, *Речнику српскохрватскога књижевног језика* – РМС и *Речнику српскохрватског књижевног и народног језика* – РСАНУ), премда је у литератури истакнуто да фолклор као предмет српске дескриптивне лексикографије није довољно третиран (Matijašević 1995: 167), да лексика фолклора није у довољној мери заступљена у нашим дескриптивним речницима у односу на укупан лексички фонд фолклора који подразумева народну уметност речи одн. фолклорну књижевност и да није доследно и на одговарајући начин лексикографски обрађена и означена (исп. Vasić 1995; Sikimić 1995; Marković 1995; Vuković 1995).⁹¹

Укључивање фолклорне лексике у дескриптивне речнике српског језика,⁹² као и у дијалекатске, етимолошке и др., указује на потребу да се посебна пажња посвети изради специјалног речника језика фолклора у којем би фолклорно-поетске и др. фолклорне лексеме биле представљене на основу репрезентативног материјала на системски начин, узимањем у обзир свих њихових семантичких и функционалних карактеристика. Потреба за таквим, специјалним речником језика фолклора више пута је наглашена у овој књизи.

Истраживања руских лингвофолклориста показала су да жанровске карактеристике фолклорних текстова утичу на састав и структуру њихове лексике, што је важно узети у обзир при изради речника језика фолклора (Бобунова и др. 2005).⁹³ У том контексту предлаже се израда

Ђорђе Костић (Квантитативни опис структуре српског језика. Фреквенцијски речник сабраних дела Вука Ст. Караџића, томови 1–8. Српске народне пјесме. Београд: Институт за експерименталну фонетику и патологију говора и Лабораторија за експерименталну психологију Филозофског факултета Универзитета у Београду, 2004).

91 Подробније истраживање заступљености фолклорне лексике и начина њеног лексикографског представљања у нашем по обиму и концепцији најопштијем речнику књижевног и народног језика, РСАНУ, показало је, међутим, да је лексика лирских српских народних песама на материјалу Вукових збирки готово апсолутно обухваћена обрадом, и да је, када се узму у обзир информације о лексеми које се не исцрпљују само у њеној семантичкој идентификацији и језичкој и семантичкој квалификацији, него у њеном укупном лексикографском представљању, па и шире у систему, сасвим солидно лексикографски обрађена, у складу са потребама и захтевима дескриптивног речника (закључак је изведен на основу истраживања ограниченог материјала лирских песама представљеног у реферату изложеном на Конференцији Језик, књижевност, време у Нишу 2016. год., в. Лазић Коњик, Јелић, 2017).

92 О параметрима за утврђивање фолклорног фонда у дескриптивном речнику и критеријумима препознавања и обележавања фолклорне лексике, в. Vasić 1995.

93 Према коауторском раду Бобунова и др. 2005, поред жанровске диференцијације може се применити и принцип издвајања лексичког центра (кључ-

жанровски одређених речника као корак ка свеобухватном речнику језика фолклора.⁹⁴

Вукова збирка је изабрана као референтна како са аспекта књижевнo-теоријских и фолклористичких истраживања, тако и са аспекта лингвистичких и методичких. Стога је и речник који се предлаже осмишљен тако да одговори како на школске потребе, тако и на захтеве савремене лексикографије.

Поставља се оправдано питање да ли речник треба да обухвати сву лексику лирских народних песама или да буде диференцијалан, односно да се фокусира на оне речи које нису разумљиве савременим читаоцима. Како примарна улога оваквог речника није учење језика, већ разумевање постојећих текстова, није потребно посветити једнаку пажњу свим речима. Нарочита пажња усмерила би се на речи и значења за која се претпоставља да су ученицима непознати.⁹⁵ То су, по правилу, речи које одступају од савременог стандарда било према значењу, било према семантичко-синтаксичким или граматичким карактеристикама, као и оне које су културолошки обојене, односно чија значења зависе од контекста фолклора. То су углавном пунозначне речи, као што су именице, придеви, глаголи, бројеви, као и неки прилози.

Речи чије значење је већ познато читаоцима (нпр. *їлава*, *усїа*, *їледаїи*, *лей* и др.), биле би само граматички дефинисане или изостављене. Остале речи као што су предлози, речце, везници, узвици и заменице такође би биле само граматички дефинисане, уз помоћ одговарајуће скраћенице за врсту речи.⁹⁶

Још једно питање које се јавља је утврђивање списка одредница. Потешкоће се јављају приликом препознавања, повезивања и свођења различитих појавних облика на заједнички основни, речнички облик. Ово је посебно изазовно када се има у виду паралелна употреба екавских, (и)јекавских и икавских облика, као и различитих дијалектизама и покрајинизама. Такође, ту су и специфичности као што су изостављање слова ради потреба стиха и други проблеми који се јављају у утврђивању одредница у речнику (в. Николић 2002; Тафра 2016). Дилеме су бројне, а

них речи) и периферије, али се жанровске специфичности испољавају и у том случају.

94 У истом се раду истиче да у оквиру једног жанра такође треба направити поделу према месту и времену записивања песама, нпр. за руски језик „словарь онежских былин, записанных А. Ф. Гильфердингом, словарь былин Кирши Данилова, словарь печорских былин и т. д.“ (Бобунова и др. 2005). У српској фолклорној књижевној традицији најауторитативније су Вукове збирке.

95 О параметрима избора непознатих речи на школском узрасту на примеру лирских народних песама, в. у раду Лазић Коњик, Јелић 2017.

96 С обзиром на то да за овај Речник нема узора у досадашњој домаћој, па ни иностраној лексикографској пракси, многа питања и проблеми моћи ће се формулисати и решавати тек када се приступи лексикографској обради. Зато се сада дају само начелни принципи на основу до сада уочених проблема.

неке од њих укључују: *далек* : из *далек* : *издалека* и *близ* : из *близа* : *изблиза* (**Из далек**’ јој се уклони, / **Из близа** јој се њоклони); *бољ(а)* прил. (А **бољ**’ сесџро, ако Боја знадеш! / Да м’ извадиш змију из њедарах); *жив ми* изр. (Не ће шеде, Маре, њоулиџи, / Не ће, Маре, **жили** моја ѓлава!); *жнијевати* : *жеџи* (Ог Койчића до дејова двора, / **Жнијеве** је Койчића робиња); *завесџи*¹: *завесџи*² (Мујаџини коњи / За ѓрад **заведени**; **Завезе** џанка вес’оца) итд. Тамне речи без одређеног значења и игре речи, нпр. *божолe*, *дивор*, *илинча* и др.

Научну заснованост речника обезбедило би системско сагледавање и представљање целокупног лексичког материјала, односно посматрање језичких, лексичких појава у конкретној употреби узимањем у обзир сваког језичког контекста у којем се дата лексема појављује у песмама. У речнику би била представљена само она значења и функције које су реализоване у оквиру фолклорног текста (исп. Бобунова 2006).

Лирска народна поезија, како је више пута истицано у литератури, представља веома сложену, усмену творевину која чува слојеве веома старих погледа на свет. Културна традицијска матрица представљена у лирским усменим песмама рефлектује и сажима хронолошки и типолошки различите начине мишљења и различите културне обрасце, од митског погледа на свет и веровања у делотворност магије, преко хришћанског, до (етнографских) описа стварности времена у коме су песме извођене, особености опште и регионалне културе сопственог народа (Милошевић-Ђорђевић 2008: 10–11, 15). Све је то похрањено у лексемама, у којима се чува и одражава, и све то, на одговарајући начин, у виду енциклопедијског податка о култури треба да буде представљено у речнику. Сам лингвокултуролошки коментар зависиће од степена културолошке маркираности лексеме, у саодносy са лирском фолклорном сликом света, о чему ће се моћи конкретније говорити тек када се буде приступило решавању лексикографских проблема.

Према неким, у лексикографској теорији установљеним поделама (Згустиној, Шипкиној, Ландауовој, Еткинс–Ранделовој),⁹⁷ речник би се типолошки могао одредити на следећи начин. То би био специјални једнотомни једнојезични речник мањег обима, са азбучним поретком лексема.⁹⁸ У погледу начина представљања података то би био језички реч-

97 О типологизацији и типологији речника у виду прегледа досадашњих важнијих истраживања в. у раду Оташевић 2014, исп. и рад Прђић 2016.

98 У речницима се лексика уобичајено представља или по азбучном или по тематском (концептуалном) принципу што зависи од врсте, намене, концепције, обима речника, планираних корисника и др. У постојећим речницима језика фолклора примењује се углавном тематски приступ у представљању лексике како би се на што вернији начин рефлектовала структура фолклорне слике света (исп. нпр. СЈРФ 2006; SSiSL), мада се предлаже и азбучни (исп. Никитина 1988: 289; и у 1993, Частъ II, Глава 4). Ми смо се определили за азбучни поредак лексема у Речнику из практичних разлога, ради лаког коришћења и брзог проналажења тражених података јер Речник треба да има и дидактичку

ник са елементима енциклопедијског, будући да би се у обради лексема поред језичких (граматичких, семантичких, стилских и др.) информација, наводили етнолингвистички / лингвокултуролошки и др. коментари. Дескриптивни са квалификаторима који указују на домен употребе. Пасиван са становишта функцијске профилисаности речника, јер је оријентисан на разумевање постојећих текстова, а не на учење језика.⁹⁹ Сливовни, јер би се за одговарајуће лексеме/појмове поред дефиниције дала и графичка илустрација / слика.

Нацрт одреднице

У складу са једним од модерних принципа савремене лексикографије, речник би био усмерен ка корисницима, нарочито младим читаоцима којима су неопходне јасне и једноставне дефиниције. С обзиром на то да се у речничком чланку морају представити разнородне и сложене информације, речнички чланак не следи класичну праксу структурирања чланка. Уместо тога, применило би се вишепараграфско структурирање, употреба различитих величина слова и боја ради постизања прегледности и пријемчивости (исп. Прћић 2016).

На тај начин би се истакли и груписали типски подаци у следећим деловима чланка (рубрикама): ▪ одредничка реч (лема), ▪ морфосинтаксички подаци, ▪ варијантни фонетски и др. облици који се јављају у песмама, ▪ етимологија, ▪ број употреба, ▪ квалификатори језички и стилски, ▪ припадност семантичком (тематском) пољу / групи, ▪ семантичка дефиниција (описна, синонимска, упућивачка, комбинована), ▪ унакрсна упућивања, ▪ примери, ▪ напомене, ▪ устаљени, формулаични изрази, ▪ графичка илустрација.

Одредничка реч (лема) – Облик леме успостављен на начин који је уобичајен у српској дескриптивној лексикографији (у РСАНУ и РМС) као једноречна, а по изузетку другачије, уколико материјал указује да постоји потреба за одредницама другачије структуре (дворечна и вишечечна). Без акцентовања, осим уколико је акценат елеменат идентификације (исп. СДР 1, у Предговору). Наводи се екавски и (и)јекавски облици ако су потврђени у песмама (ијекавски у загради после екавског; само ијекавски када екавски није потврђен).

Морфосинтаксички подаци – Ови подаци су корисни с ширег аспекта наставе језика у школама. То су подаци о морфосинтаксичкој функцији и облицима одреднице (исп. Прћић 2016) – основни граматички подаци, врсте речи, род за именице, парадигматски облици променљивих лексема за деклинацију или конјугацију да би се показао тип промене или обличка основа, ради лакшег разумевања речи.

Варијанти облици – Дијалекатски, покрајински, нестандартни и др. варијантни облици који се јављају у песмама, као и деминутивни облици

намену.

⁹⁹ О активној и пасивној функцији речника в. Прћић 2002: 231–232.

уведени посебном ознаком.

Етимологија – На начин уобичајен у српској дескриптивној лексикографији и према расположивим подацима у постојећим речницима.

Број употреба – Наводе се све употребе пунозначних речи (у угластим заградама).¹⁰⁰

Квалификатори – Ознаке семантичке, језичке и стилске вредности лексеме, одражавају савремену перспективу „вредновања“ лексике српских народних песама, а не њихову употребну вредност у песмама.

Припадност семантичком (тематском) пољу / групи – Уводи се посебним знаком. Односи се само на именице (исп. Бобунова 2006).¹⁰¹ Припадност одређеној тематској групи указује на избор надређеног, родовског појма (имена) у првом делу дефиниције, као и класификаторских имена, функционалних, партонимских (меронимских) или релационих имена типа родбинских односа (Гортан Премк 1994: 204; Лазић Коњик 2017б; Ристић и др. 2018).

Семантичка дефиниција – Тип дефиниције (описна, синонимска, упућивачка, комбинована) зависиће од типа лексеме.¹⁰² Редослед навођења значења у систему дефиниција је произвољан.

Упућивања – Уводе се посебним знаком. Односе се на формалну или садржинску повезаност одредница, како је уобичајено у досадашњој лексикографској пракси.

Примери – По један пример, према установљеним правилима минималног репрезентативног контекста, са указивањем на број песме из које је пример узет.

Устаљени и формулаични изрази – Поред устаљених израза који се дефинишу, наводе се и примери за устаљене поетске технике (стални епитети, поређења, формуле, паралелизми и сл.), као и фразеологизми, пословице и сл.

Напомене – Уводе се посебним знаком. Могу бити од више врста: лингвокултуролошки коментар, напомена сакупљача која доприноси разумевању значења и употребе лексеме или напомене аутора Речника у вези са тумачењем речи.

Графичка илустрација – Где год је могуће била би дата графичка илустрација, слика, фотографија, цртеж и сл. као важан, а некада једини начин потпуног разумевања појма традиционалне културе.

100 Исп. Бобунова 2006: „Количественные характеристики являются необходимым параметром словаря языка фольклора, поскольку позволяют выявить ядро и периферию словарного состава, увидеть языковые приоритеты того или иного жанра устного народного творчества и проводить сопоставительные исследования разного характера.“

101 О тематским групама у лирским српским народним песмама, в. Лазић Коњик 2017б.

102 О начинима дефинисања у српској дескриптивној лексикографији највише и најбоље је писала Д. Гортан Премк, исп. радове Гортан Премк 1980, 1982, 1983, 1996, 2014.

У изложеном опису представљена је структура речничког чланка са свим његовим деловима (рубрикама). Неће све лексема имати све наведен рубрике, што ће зависти од врсте речи којој лексема припада, броја употреба, семантичке структуре и др.

Нацрт речничког чланка на примеру именице *аздија*:

аздија им. ж (ген. мн. аздија) <варијанте> **тур.** [2] ист. етн.

■ ОДЕВНИ ПРЕДМЕТ

- **дуги скупочен плашт (огртач) обично извезен украсима од златног конца**

— Он огрће коласту аздију, / Под аздију седефли тамбуру (345)

коласта аздија • аздија украшена шарама у облику круга, кола, извезеним по ободу унаоколо



♦ аздију су углавном носили средњовековни владари и богати људи; била је често украшена шарама у облику круга (кола) у које су уписивани различити мотиви > **коласта аздија**

10

Лексичка фреквенција у Вуковим лирским народним песмама

Маријан Јелић

Иако је на српском језику претходних деценија урађено неколико десетина фреквенцијских речника (углавном књижевних дела), истраживања лексичке фреквенције Вукових умотворина тек су у зачетку. Рајна Драгићевић у раду *О човеку у Вуковом Рјечнику* наводи списак 10 најфреквентнијих речи, те наводи најфреквентније именице, глаголе и заменице у *Српском рјечнику* (Драгићевић 2019: 28–29). Ауторка скреће пажњу и на *Фреквенцијски речник сабраних дела Вука Сп. Караџића Ђорђа Костића*, који је као (интерни) рад објављен 2004. г. на Институту за експерименталну фонетику и патологију говора и Лабораторије за експерименталну психологију Филозофског факултета Универзитета у Београду, који тек треба да буде објављен као део ширег пројекта *Квантитативни опис структуре српског језика*. Из истог рада Р. Драгићевић сазнајемо да је Софија Милићевић у необјављеном мастерском раду (одбрањеном 2011. године) истраживала фреквенцију именица у српским народним пословицама.

Полазећи од тога да је веома важно да се што детаљније и свестраније истраже Вукове народне умотворине, у овом поглављу бавили смо се лексичком фреквенцијом Вукових лирских народних песама (СНП1).

У истраживању је коришћен софтвер AntConc ради добијања фреквенције свих (текућих) речи (у одређеном облику) које се јављају у песмама. Посао груписања различитих облика око једне лексеме морао је бити урађен ручно из два разлога – прво, софтвер који смо користили није имао ту могућност, и друго, веома велики број варијаната¹⁰³: екавске,

103 За илустрацију наводимо све појавне облике/варијанте придева бео: Бел 1, бел 2, Бео 1, бео 4, бела 22, Бела 7, беле 14, Беле 2, бели 7, Белим 1, белим 4, белима 1, бело 14, Бело 2, белог 1, Белога 1, белога 1, белој 1, белом 13, Белу 2,

јекавске и икавске речи (*девојка, гјевојка/ђевојка и дивојка*), испуштени слогови или делови слога (нпр. *оџас'о* – укупно 2212 таквих *џ* примера), спојено и одвојено писање речи (*ди ли* и *дил'*, *јенђибула* и *јенђи-була*, *јели* и *је ли*, *некмо ли* и *некмоли*, *мермер камена* и *мермер-камену* итд.), речи са додатим партикулама или без њих (*како* и *како*но, *који*, *којизи* и *којино* итд.) и сл., чине овај материјал веома тешким за софтверско лематизовање.

Приликом одређивања одредничке речи користили смо пре свега Речник САНУ, али и шестотомни (РСМ) и једнотомни речник Матице српске (РСЈ).

Све речи које су сличног гласовног састава, односно које имају исту (или сличну) творбену основу (или корен) и притом имају потпуно исто значење наведене су као једна лексема (нпр. *арилама* и *арашилама*, *баба* и *бабо*, *Београд* и *Бијоград* итд.).

Лексичке одреднице и текуће речи фреквенцијског речника, коефицијент разноврсности и средња фреквенција у СНП1

Укупан број лексема у СНП1 је 5.102, а број текућих речи је 72.500. Ако укупан број лексема (V) поделимо са бројем текућих речи (N), добијемо коефицијент разноврсности или коефицијент креативности (C).

$$C = V / N = 5.102 / 72.500 = 0,07$$

Дакле, коефицијент разноврсности износи 0,07.

Ако исте параметре доведемо у обрнут однос, тако што број текућих речи поделимо са укупним бројем лексема, добијемо средњу фреквенцију или индекс понављања (Fsr).

$$Fsr = N / V = 72.500 / 5.102 = 14,21$$

Средња фреквенција износи 14,21. Што је добијена вредност средње фреквенције или индекса понављања мања, то је речник богатији и разноврснији.

белу 8, беља 1, Беље 1, Бељи 1, *д'јел* 1, *д'јела* 39, *Б'јеле* 3, *д'јеле* 9, *д'јели* 3, *д'јелијех* 1, *Б'јелим* 1, *д'јелим* 1, *д'јело* 16, *Б'јело* 3, *д'јелој* 2, *д'јелом* 1, *Б'јелом* 2, *д'јеломе* 1, *д'јелу* 16, *Б'јелу* 2, *дијел* 6, *дијела* 19, *Бијела* 2, *Бијеле* 1, *дијеле* 37, *дијелим* 2, *дијелијем* 1, *Бјели* 1, *дијело* 10, *дијелога* 7, *дијелој* 1, *дијелом* 4, *дијеломе* 24, *дијелу* 24, *Бијо* 1, *бијо* 4, *билом* 1, *биломе* 1, *жут-део* 1.

Иако однос лексичких одредница и текућих речи зависи од многих фактора (величина истраживачког корпуса, морфолошка структура језика, стилска разноврсност, функционални стилови, индивидуални стил аутора),¹⁰⁴ добијени резултати – индекс понављања речи и коефицијент лексичке разноврсности довољно су добар показатељ лексичке разноврсности посматраног текста (корпуса).

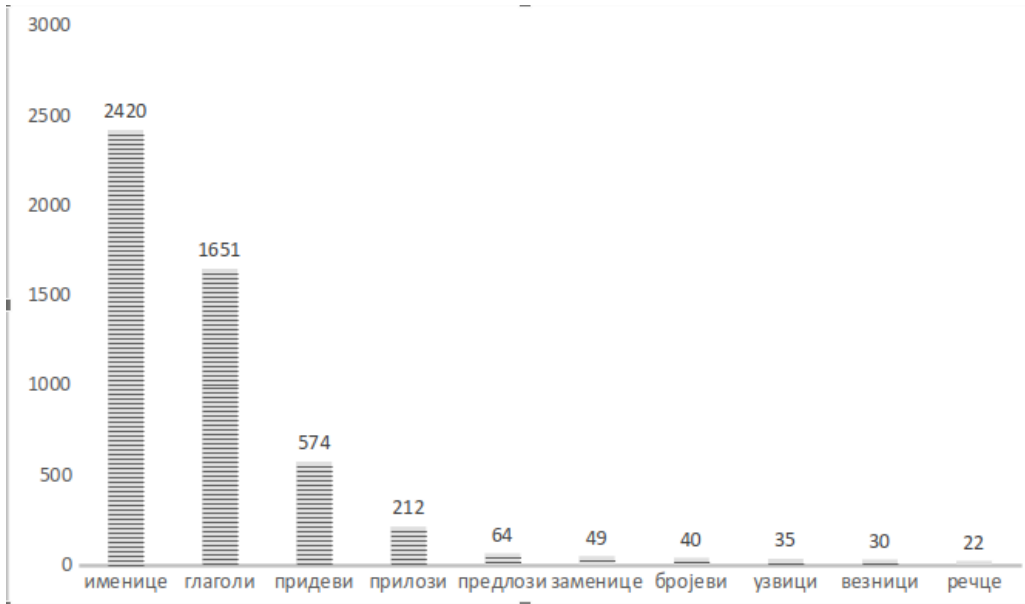
Према Васић (1998) коефицијент разноврсности *Речника четвори јеванђелиста* износи 0,04, а *Хазарској речника* 0,099. С друге стране, средња фреквенција (индекс понављања) у *Речнику четвори јеванђелиста* износи 22,96, а у *Хазарском речнику* 10,099. Дакле, видимо да се према коефицијенту разноврсности и средњој фреквенцији лексика СНП1 налази између *Речника четвори јеванђелиста* и *Хазарској речника*, разноврснија је од првог и мање разноврсна од другог речника. Упоредићемо наше резултате и са *Фреквенцијским речницима Горској вјенца* и *Луче микрокозма*. Коефицијент разноврсности *Горској вјенца* је 0,19, а *Луче микрокозма* 0,23; средња фреквенција *Горској вјенца* износи 5,252, а *Луче микрокозма* 4,355 (Вукчевић 2005). Видимо да су ова два Његошева дела лексички разноврснија и богатија од СНП1.

Дистрибуција врста речи у СНП1

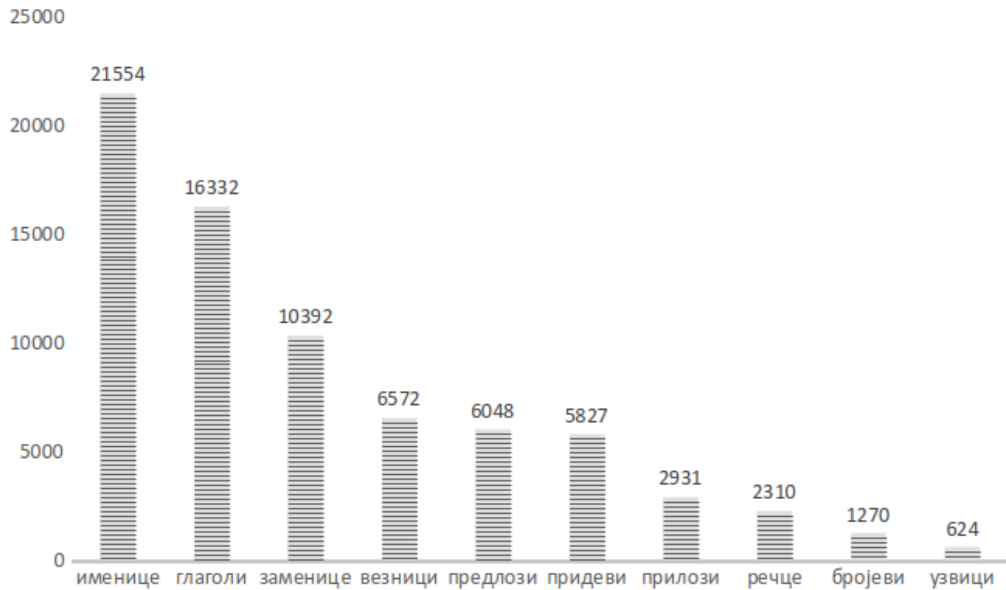
Према врсти речи у СНП1 најбројније су именице (2420), затим глаголи (1652), знатно мање је придева (574) и прилога (212), док сваке од осталих врста речи има мање од 100.

У следећа два графика представимо број лексема и текућих речи према врстама речи.

104 Више о овим факторима в. у Вукчевић 2005.



Графикон 1: Број лексема у СНП1 према врсти речи



Графикон 2: Број текућих речи у СНП1

Из ова два графикона видимо да су релационе речи – заменице, везници и предлози знатно фреквентније као текуће речи него придеви и прилози, којих иначе као лексема има знатно више у СНП1.

Према врсти речи најбројније су именице (2420), а међу њима најчешће се јављају: *девојка* (709), *мајка* (667), *Бої* (462), *двор* (349), *вода* (296), *коњ* (272), *браїи* (231), *рука* (193), *сваїи* (191), *јунак* (187), *їора* (165), *злаїио* (150), *сунце* (141) итд. Именице са највећом фреквенцијом јесу тематске или кључне речи.

Према Драгићевић (2019) најфреквентније именице у Вуковом Српском рјечнику су *човјек* (406), *вода* (313), *коњ* (284), *дан* (266), *људи* (254), *гим*¹⁰⁵ (219), *їланина* (197), *Бої* (192), *кућа* (192), *їјесма* (189). Од ових 10 именица 3 се налазе и на списку најфреквентнијих именица у СНП1 (*Бої*, *вода*, *коњ*). Најфреквентнија именица у Српском рјечнику *човек* јавља се у СНП1 само 18 пута. Најфреквентнија именица у Речнику *їоезије* Милана Ракића јесте *гуша* (64), а затим следе: *ноћ* (48), *живоїи* (46), *дан* (38), *око* (37), *јад* (17), *суза* (17), *їело* (17), *месечина* (16), *мисао* (16) (Павковић 1984). Видимо да међу 10 најфреквентнијих речи у СНП1 и Речнику *їоезије* Милана Ракића нема ниједне заједничке речи. Списку најфреквентнијих лексема у корпусу Ракићеве поезије најближе су по фреквенцијском рангу из СНП1 речи *гуша* (104), која је 93. по реду, *дан* (81), која је 121. по реду и *око* (72), која је 147. по реду.

На другом месту по бројности су глаголи (1650), а најфреквентнији су: *јесам* (2591) / *биїи* (769), *хїеїи* (726), *гаїи* (345), *їовориїи* (320), *доћи* (272), *ићи* (224), *људиїи* (се) (181), *деседиїи* (166), *їлегаїи* (се) (145), *носиїи* (се) (141).

Придева има 574: *млаг* (478), *део* (360), *леї* (261), *мио* (230), *зелен* (191), *сїар* (183), *добар* (172), *злаїан* (120), *жуїи* (86), *румен* (75); а прилога 212: *када* (497), *већ* (181), *како* (88), *їако* (81), *їде* (80), *їу* (68), *сада* (67), *још* (63).

Међу придевима најфреквентнији је придев *млаг* (478), који је двадесета најфреквентнија реч у СНП1. Међу 10 најфреквентнијих придева готово сви су позитивног значења (осим придева *сїар*). У народним песмама (лирским и епским) придеви су веома често стални епитети (*млада мома*, *в(ј)ерна љуба*, *д(и)јело лице* итд.).

Осталих врста речи има знатно мање – заменице (49): *он* (1953), *ја* (1927), *їи* (1477), *седе/се* (1314), *мој* (834), *шїо* (376), *їај* (335), *сав* (261), *који* (240), *ївој* (203) итд.; бројеви (40): *два* (242), *један* (210), *їри* (186), *груїи* (179), *їрећи* (97), *девеїи* (82), *чеїири* (44), *їрви* (28), *двоје* (20), *оба* (18) итд.; везници (35): *и* (1657), *да* (1047), *а* (957), *али* (400), *їа* (271), *ни* (247), *їак* (166), *или* (119), *ниїи* (119), *неїо* (118), *ако* (111) итд.; узвици (35): *ој* (222), *о* (95), *ајде* (62), *јао* (37), *длаїо* (21), *ах* (18) итд.; предлози (64): *у* (1276), *на* (1185), *ог* (634), *за* (594), *са* (533), *їо* (344), *до* (277), *їог* (187), *из* (149) итд.; речце (22): *не*

105 Ова реч се вероватно грешком нашла међу 10 најфреквентнијих речи у Српском рјечнику. Наиме, завршеци многих глагола у Српском рјечнику наведени су као *гим* (без цртице испред), на пример *деседиїи*, *гим*. Таквих примера има много, а софтвер који пребројава речи није могао да препозна да је то завршетак код неких глагола у презенту, него је тај завршетак обрадио (пребројао) као посебну реч.

(1093), *ли* (408), *нека* (123), *ле* (105), *немој* (33), *ево* (32), *еџо* (24), *еда* (14) итд.

Готово све речи које имају фреквенцију преко 100 припадају савременом српском језику. Ако их упоредимо са лексиком РСЈ (речник савременог српског језика), само лексеме *ле* и *ој* не припадају корпусу савременог српског језика (искључили смо и властита имена јер њих нема у РСЈ).

Најфреквентније лексеме у СНП1

Познато је да су релационе или функционалне речи најфреквентније у свим језицима света, па и у српском, и резултат који смо добили, када је у питању 10 најфреквентнијих лексема у СНП1, потпуно је у сагласју са тим. Од променљивих речи ту се по правилу налазе само заменице и помоћни глаголи.

У следећој табели наводимо 10 најфреквентнијих лексема у СНП1:

Табела 1: најфреквентнијих лексема у СНП1

Лексема	Фреквенција
бити/јесам	3432
он	1980
ја	1928
и	1630
ти	1478
себе, се	1314
у	1276
на	1184
не	1092
да	1048

Из табеле се може видети и да је број текућих речи (појављивања) за свих 10 најфреквентнијих лексема преко 1.000. Ових 10 најфреквентнијих речи чини 16.370 текућих речи, што је 22,58% свих текућих речи у СНП1, – што значи да ове речи покривају више од петине укупног текста.

Смиљка Васић за најфреквентније речи каже да су „релационе речи – речи функтори, заједничке по својим садржајима за све фреквенцијске речнике уопште“ (Васић 1998: 27), речи које „одређују односе у реченици“ (34). Међу њима, по правилу, нема именица.

У фреквенцијским речницима на српском језику ове речи су увек у врху по фреквентности. Према подацима које наводи Рајна Драгићевић (2019: 28), 10 најфреквентнијих лексема у Вуковом Српском рјечнику су:

1) и (7.044); 2) на (3.797); 3) а (3.350); 4) је (3.252); 5) да (2.614); 6) од (2.255); 7) о (2.252); 8) не (1.734); 9) њо (1.732); 10) шћо (1.477). Као што видимо, пет је заједничких лексема које су најфреквентније у оба посматрана корпуса (и, на, је/јесам, да, не).

Ако списак од 10 најфреквентнијих речи проширимо са наредних 5 најфреквентнијих речи: а (862), мој (833), хћећи (749), девојка (709), мајка (667), добијамо резултат да првих 15 речи по фреквенцији чини 20.190 текућих речи, што је 27,87% укупног текста, што је и нешто већи проценат од оног који помиње Дејвид Кристал у *Кембричкој енциклопедији језика* – „првих 15 речи требало би да представљају 25% текста“ (Kristal 1996: 87). У овој скупини доминирају функцијске речи, али се међу њима налазе и две најфреквентније пунозначне лексеме – именице девојка (709) и мајка (667).

Најфреквентнијих 100 речи покрива 38.235 текућих речи, што је 52,74% текста. Након функцијских речи (углавном првих 15 по фреквенцији) долазе углавном семантичке речи које су носиоци значења и представљају најуже лексичко језгро посматраног текста. Те речи (до ранговног нивоа 100, да поменемо само именице, глаголе и придеве) упућују на главне мотиве и ликове одн. учеснике: девојка/гјевојка (709), мајка (667), Бој (462), браћ (330), коњ (272), рука (193), свач (191), јунак (187); места дешавања: двор (349), вода (289); особине: млад (478), бео (359), леј (264), мио (231), зелен (190), сћар (183), добар (172); радње: даћи (344), јоворићи (320), гоћи (272), ићи (224), видећи (187), љубићи (се) (186).

Најфреквентнијих 1000 речи обухвата 61.979 текућих речи, што је 85,49% текста СНП1 (врло сличан проценат је и за 1.000 најфреквентнијих лексема Горској вијенца (83,66%) и Луче микрокозма (85,77%) (Вукчевић 2005).

Претпоставља се да ако читалац разуме 75% речи неког текста, разумеће и осталих 25% речи тога текста, односно може наслутити значење непознатих речи. У СНП1 75% текста је 54.375 текућих речи, а тај број покрива 463 речи (са најмањом фреквенцијом 23 (сћојаћи)), а то је 9,07% укупног броја лексема у СНП1. Готово све те речи употребљавају се и данас. Ако изузмемо властита имена и списак тих речи упоредимо са РСЈ (речник савременог српског језика), можемо рећи да само следеће речи не припадају корпусу савременог српског језика: ле, војно, нева/неве, года, гилбер, кавад, бријеме, миле. Дакле, у скупини речи које чине (шире) фреквенцијско лексичко језгро СНП1 (463), које покривају 75% текста СНП1, свега је неколико речи које не припадају савременом српском језику.

Само 200 лексема покрива 75% текста четири јеванђеља, док је број речи који покрива исти проценат текста Хазарској речника знатно већи и износи 700 лексема (Васић 1998: 32).

Ако се најфреквентније именице девојка и мајка могу довести у везу са појмом лирског, онда ова лексика (она која покрива 75% текста) покрива широко поље мотива различитих врста лирских народних песа-

ма (сватовске, обредне, митолошке, шаљиве, љубавне, посленичке итд.). Навешћемо све ове лексеме (463), које чине шире лексичко језгро СНП1.

Именице (196) (редослед је фреквенцијски): девојка, мајка, Бої, двор, браїи, вода, коњ, рука, свайи, јунак, іора, злайіо, девер, сунце, ілава, Мара, око, сесїра, граїи, момче, син, душа, љуба, лице, Јово/Јова, сеја, вино, коло, ірад, іоље, род, ружа, срце, дан, ноїа, сна(х)а, цар, јабука, Мујо, враїа, Јела, цвеће, бисер, море, срећа, соко, земља, киїа, бан, вила, граїа, књиїа, Павле, їрсїен, сесїрица, їуїи, мома, момак, Омер, їрава, босиљак/босиок, дар, кум, небо, јад, војно, Маре, ноћ, удовица, Боїдан, іодина, ливада, свила, кошуља, (ї)їица, ірана, нева/неве, Пеїар, село, браїац, іосїодин, наранца, ћерка, коса, чедо, девојчица, сабља, суза, водица, іосїодар, име, јела, кућа, недра, венац, вече(р), војска, месец, коњиц, дукаїи, крило, лейоїа, їаун, їлайіно, їенцер, (ї)шеница/вишеница, годa, јуїро, луї, ілас, їаша, чардак, баба/бадо, іосїођа/іосїоја, дуња, їомоћ, фала, блаїо, гилбер, Јанко, овца, вој(е)вода, дика, невестїа, їланина, реч, Фаїа, вечера, їрло, камен, недеља, сребро, добро, Мерима, час, вера, веїар, зора, лађа, Никола, ружица, свекар, свейи, чаша, геїе, долама, Љуїица, їас, скриња, бор, звезда, колено, краљ, марама, їеро, цвеїи, башча, кока, рана, Ана, Јован, калїак, челебија, данак, домаћин, ћердан, Имбро, Јања, їојас/їојаз, ру(х)о/руво, сан, свекрва, слуїа, снаиїца, Туре, Будим, Ђурађ, Марко, іосїода, граїо, кавад, лов, рукав, Сава, скуїи, сїїрана, сїїрук, Асан-аїа, бријеме, душек, Марија, оїац, їиле, їрвијенац, санак, усїа.

Глаголи (105): биїи, хїеїи, даїи, іовориїи, доћи, ићи, видеїи, љубиїи (се), беседїи, їл(ег)аїи (се), носїи (се), їоћи, имаїи, оїићи, зваїи, велим, моћи, їиїи, немаїи, їасїи/їануїи, родиїи (се), казаїи, їраїи (се), молиїи (се), чуїи, знаїи, узейи, рећи, сїаїи, седейи, водїи, (х)одиїи, м(ис)лиїи, одїовараїи, браїи (се), весїи, донейи, клеїи (се), усїаїи, уваїиїи (се), їроћи (се), наћи (се), ожениїи (се), сїа(ва)їи, уд(а)риїи (се), шеїаїи (се), даваїи, меїаїи (се), оївориїи, расїи, їиїаїи (се), їросїи, довесїи, їослаїи, їоїледаїи, долазиїи, чекаїи, виїи (се), скочиїи (се), їоїраїи (се), чиниїи (се), меїнуїи, вечераїи, жениїи (се), засїаїи, їеваїи, умрейи, учиниїи (се), зачуїи, узимаїи, удиїи, мири(са)їи, їлакаїи, будиїи, осїаїи (се), слушаїи, жалиїи (се), дароваїи, їојаїи, їољудиїи (се), їомоћи, їусїиїи (се), савиїи (се), дозиваїи, осїавиїи, їасїи, рониїи, фалиїи (се), бацаїи (се), враїиїи (се), доїасїи и доїаднуїи, раниїи, волейи, караїи (се), куїиїи, лећи, огнеїи, їисаїи, дариваїи, їоїиїи, слаїи, уїледаїи, највољейи, садиїи, сїојаїи.

Придеви (50): млад, бео, лейи, мио, зелен, сїар, добар, злайіан, жуїи, румен(иїи), їанак, црн, дож(и)ји/божи, граї, велик/вељи, свейи, мали, сїіан, јадан, свилен, їуїј, висок, жив, нежењен, сїуден, сребрн, зао, рође-ни, десни, (х)ладан, мушки, ведар, веран, девојачки, раван, злаћен, једини, мрїав, сјајан, црвен/црљен, луд, їанан, царев, весео, іосїодски, мудар, Омеров, їежак, сив, сладак.

Заменице (23): он, ја, їи, себе/се, мој, шїо(но), (о)їај, сав, који, ми,

ишој, свој, ко, ви, онај/они, наш, сваки, сам, шџа, овај/ови, нишџа, ни(џ) ко, њен/њезин.

Бројеви (8): два, један, џри, друџи, џреџи, девейџ, четџири, џрви.

Непроменљиве врсте речи (81): и, у, на, не, да, а, ог(а), за, каг(а), с(а), али, ли, џо, до, џа, ни ој, већ(е), џог(а), џак(а)/џаке, џде, из, неџо, нек(а), ка(о)/каоно, ил(и), ниџи, ако, ле, како(но), а, о, џе(р)/џерно, џако, још/јошџи(е), ког, џред(а), док, саг(а)/саге, око, џу(не), добро, џреко, рано, међу, џихо/џијо, кроз(а), о, мало, д(р)ез, ајде, леџо, к(а), далеко, жао, јер(а), крај, здраво, наџраџ, синоћ, уз(а), дрзо, куд, немој, низ(а), ево, данас(ке), јао(ј), онда(ј), џуџо, весело, џоре, ма, но, џраво, џамо, џуда(р)/џудијер, еџо(џи), иџог, мноџо/млоџо, баџ.

У овој скупуни речи само је 18 позајмљеница: цар, бан, босиљак/босиок, наранџа, ајде, дукаџи, џенџер, џаџа, чардак, баба/бабо, гилбер, долама, скриња, марама, калџак, челедија, џердан, душек.

Властита имена. Међу именицама чак 364 су властите, а међу њима највише име личних имена и презимена (247). Само једна властита именица има фреквенцију већу од 100 – лично име Мара (128). Првих 18 места на листи најфреквентнијих властитих именица припада личним именима: Мара (128), Јово/Јова (96), Мујо (78), Јела (77), Павле (65), Омер (60), Маре (56), Бојдан (55), Пеџар (49), Јанко (36), Фаџа (35), Мерима (33), Никола (31), Љуџица (30), Ана (27), Јован (27), Имбро (26), Јања (26). Следећи по бројности после личних имена су етници (41): Туре (26), Турчин (21), Скадарка (18), Бошњанин (13), Млеци (12), Буџарин (8) итд. Међу топонимима најфреквентнији су хидроними Сава (24) и Дунав (22).

Варијанте и нестандартна лексика. У СНП1 наглашена је лексичка варијантност – јер су песме сакупљене из различитих крајева и отуд што је велики број варијаната употребљен „да се испуни врста“, односно из метричких разлога.

У СНП1 има доста нестандартне лексике – око 550 лексема (при том, најчешће наспрам нестандартне лексеме постоји и стандардна варијанта). Најфреквентнији нестандартни облик је џевојка (221), који је чешћи од стандардног гјевојка (178), а најчешће се јавља екавска варијанта девојка (291). Нестандардна варијанта џевер (71) чешћа је од обе стандардне варијанте девер (42) и гјевер (15). Глагол хџеџи (665) има и варијанте кџеџи (4), кџеџи (1), шџеџи (12) џеџи (66) и џиџи (1). Прилог џде (31) / џђе (12) јавља се и у варијантним облицима џди (37), џе (59), џђе (1), џе (4), гјено (5), џдино (5) и џено (3). Прилог огаџи (10) има 5 варијаната: оџале (2), оџлен (2), оџоле (3), оџолем (1), оџолен (1).

Када је у питању територијална распрострањеност, највише је лексема, према знацима у СР, из Војводине (39): џиџица (5) (има и џиџа (44)), џосџоја (6) (има и џосџоја (32), Дунав (14) (има и Дунаво (7) и Дунај (1), швалер (12), рузмарин (6), кафа (4) (има и кава) (4), чоја (2) (има и чо(х)а (3)), џарџал (4), адвокаџи (3), официр (3), јураџи (2), боџословац (2) итд.

Песничке речи. Једна од карактеристика лексике СНП1 јесте и та да у тим песмама има лексема које се јављају безмало само у лирским

(народним) песмама. Вук је у Српском рјечнику такве речи називао стајаћим, а поред њих било је и других за које је давао напомену да се „(најчешће) јављају у песми/песмама“ (Јелић 2022: 58). Таквих речи у СНП1 има 188 (више о песничким речима у Вуковим лирским песмама види у Јелић 2022 и у седмом поглављу ове књиге).

Најфреквентније стајаће (песничке) речи су (према Српском рјечнику) *двор* (349), *грађи* (114), *љуба* (101), *грађа* (67), *мома* (61), *војно* (56), *чедо* (47).

Позајмљенице. Речи страног порекла у СНП1 има 487 (9,55%). Највише је позајмљеница из турског језика (362), док је речи које воде порекло из других језика знатно мање – грч. (27), тал. (27), мађ. (18), лат. (18), нем. (8), фр. (6), перс. (5), ар. (2), рус. (1), ар.-лат. (1), ар.-тур. (1), млет. и тур. (1), перс.-тур. (1), тур. и маџ. (1), фр. тал. (1), хебр. 1, тур. и тал. 1. Међу првих 130 најфреквентнијих лексема ниједна није страног порекла. У 220 најфреквентнијих речи нема ниједног турцизма. Иако су турцизми најбројнији, прве три најфреквентније позајмљенице нису турцизми, већ им је порекло из других језика: *цар* лат. (78), *бан* мађ. (68), *босиљак/босиок* лат. (58).

Речи са фреквенцијом 1 (хапакси)

Укупан број хапакса је 1829 (лексема које се појављују само једном) (35,86%). „Досадашња истраживања су показала да се у сваком корпусу половина свих одредница појављује само једном ...“ (Груден 2015: 180). И ово одступање указује на мању лексичку разноврсност, а то је последица великог броја понављања (варијанте песама, исте или сличне теме и мотиви, стихови итд.). У ауторским књижевним делима лексика са фреквенцијом 1 указује на стилско богатство аутора. У СНП1, чији аутор није појединац него колектив, за хапаксе је карактеристично да се најчешће ради о лексемама које су ређе у употреби (и данас и у Вукове време) или се уопште више не употребљавају (а има и таквих лексема за које не знамо тачно ни које је њихово значење (као што је, на пример, реч *илинча*)).

Скоро свака десета лексема са фреквенцијом 1 страног је порекла (183): *авли-марама*, *ајалук*, *адиђар*, *ала*, *алет*, *ал-ћеріелет*, *аманет*, *амбер-гуша*, *ан*, *аніћерија*, *анума*, *ајосітол*, *аримандриј*, *арфа*, *асіа*, *асіа-ра*, *ај*, *ајамија*, *бај*, *бадањ*, *дезерђан*, *баклава*, *балабан*, *барна*, *баш-ћерзија*, *бејлук*, *без*, *белензука*, *белнук*, *дискуј*, *докор*, *докчалук*, *будреј*, *дуніур* итд. Има много властитих именица (142): *Абидба*, *Ајкуница*, *Алил-челедија*, *Андро*, *Анђелина*, *Анетіа*, *Анка*, *Анше*, *Арајин*, *Ај-Алијћ*, *Балајино језеро*, *Бејзада*, *Бојде*, *Бојородица*, *Борић*, *Борковић*, *Брунка* итд.

Ту су и застареле речи (43): *дојник*, *бол* (‘болест’), *даврана*, *дваш*, *додесити се*, *забун*, *заклоњати*, *зјудити*, *кајниција* итд.; стајаће речи и оне које се јављају у песмама (19): *армајан*, *бајати*, *бисерче*, *боравити* (*сан*),

дућоїлав, валаха, велен, вијерница, їодийї се, делкушица, дикица, гилберче, ђинђеров, жнијеваїї иїдг.; їокрајинизми: баїїа, башчованка, блаїосовийїи, болїїа, бурунцукли, ваїан, велетїа, веслоце, виленски, вишина, вучи-каїа, їаздашаї, їазимир, їарофиље, їојајли итд.; историзми (6): деїлук, вармеђа, гаїја, делибаша, мула, сенайї, а има и речи које у нашим описним речницима (мислимо пре свега на РСАНУ) нису никако квалификоване и које се више и не употребљавају или се веома ретко употребљавају: бајалица, банийї се, бјелило, болник, їздарев, кључаница итд.

Наравно, у овој групи речи могу се наћи и речи које су данас сасвим обичне: босоної, босїи, браниїи се, браїић, браїиов, браїисїиво, бризнуїи, дунован, ваљайї се, ван, вариїи, венчайї се, веома, вијећаїи, висїи, војнички, воће, врабац итд.

Међу хапаксима веома су ретке релационе речи. Предлога, речци и узвика има свега 20, а везника нема.

Закључак

Ако бисмо од најфреквентнијих речи у СНП1 (именица, глагола, придева и заменица) саставили реченицу, она би гласила – Ја¹⁰⁶ сам млада девојка. Ова конструисана реченица полазишна је тематска тачка из које се даље развијају теме и мотиви у Вуковим лирским народним песамама (СНП1).

Списак најфреквентнијих лексема сличан је као и у другим истраживаним делима и углавном га чине функционалне речи. Најфреквентнија реч у СНП1 је глагол *биїи/јесам* (3432). Низак коефицијент разноврсности (0,07) и висока средња фреквенција (14,21) указују на мању лексичку разноврсност, што је последица великог броја понављања (стихова, делова стихова, мотива итд.), која су карактеристична не само за лирске народне песме него и за народну књижевност уопште.

Да се подсетимо, Вук је све народне песме поделио на јуначке („које људи певају уз гусле“) и женске – „које пјевају не само жене и ђевојке него и мушкарци“ (СНП1, Предговор: XVII). Дакле, лирске народне песме су певале пре свега „жене и ђевојке“, те их је због тога Вук назвао женским. Те песме не само да су (најчешће) певале „жене и ђевојке“ него су (најчешће) и певале о женама и девојкама (најфреквентније именице у збирци су именице *девојка/ђјевојка* (709) и *мајка* (667)). Овакав резултат истраживања нас упућује на закључак да бисмо могли и по критеријуму лексичке фреквентности ове песме (лирске) називати женским.

106 Међу заменицама најчешће се јавља лична заменица за треће лице, али ако се гледа сваки род засебно, онда је најчешћа у употреби лична заменица за прво лице.

11

Закључак истраживања

Ивана Лазих Коњик, Маријан Јелић

У овој монографији детаљно је анализирана лексика Вукових лирских народних песама са више међусобно повезаних аспеката: лексико-лошко-лексикографског, лингвокултуролошког и аспекта квантитативне, статистичке анализе.

У нашем истраживању пошли смо од претпоставке да ће анализирани материјал указати на значајне разлике у језику и лексици између лирских народних песама објављених у првој Вуковој збирци и лексике која се употребљава у савременом српском језику. Ова претпоставка заснивала се на резултатима истраживања и оцени изреченој у досадашњим лингвистичким и методичким радовима, који су се ослањали на одабране примере или на узорке песама препоручене у школској обради.

Наш приступ обухватио је целовит корпус Вукове збирке, при чему смо у истраживању применили систематску лексичко-семантичку анализу, допуњену квантитативним подацима. Оваква методологија омогућила нам је да дођемо до прецизнијих података који показују поменуте разлике и стекнемо нове увиде у структуру и динамику језика ових песама.

Кроз детаљну анализу идентификовали смо кључне лексичке слојеве, који обухватају како маркирану лексику, речи страног порекла (осим турцизма, ту су и латинизми, мађаризми, грецизми, германизми, талијанизми и галицизми), нестандардне, покрајинске и дијалекатске лексичке варијанте, које се као нестабилне лексичке јединице током времена замењују конкурентним стандардизованим облицима, тако и лексику која није претрпела значајније промене и припада базичном лексичком фонду српског језика.

Урађена је класификација лексике према идеографским и тематским пољима, која је открила елементе језичке слике света Вуковог времена и њену антропоцентричну организацију.

Такође је истакнут значај овог корпуса за развој српске лексикографије. Анализа је показала да је око 95% лексичких јединица из песама укључено у *Српски рјечник* Вука Караџића, при чему су стихови ових песама били један од главних извора његове грађе. *Српски рјечник*, на тај начин, није само очувао лексику усменог наслеђа, него је постао и најзначајнији ресурс за њено проучавање и разумевање.

Анализа представљена у монографији поткрепљена је егзактним статистичким подацима заснованим на фреквенцији речи, што је омогућило да се формулишу нови и важни закључци о односу лексике српских лирских народних песама и савременог језика. Фреквенцијска анализа показала је да се чак 75% лексике песама поклапа са савременом лексиком, што је кључан показатељ њихове разумљивости. Лингвистичка истраживања потврђују да је праг разумљивости текста на нивоу од 75% препознавања и разумевања његових речи, што указује на то да разлике које постоје не ометају значајно рецепцију лирских садржаја и разумевање ондашњег културно-друштвеног контекста.

Ипак, јављају се и одређене потешкоће у разумевању ових текстова, посебно у наставној обради, пре свега због учестале употребе маркиране лексике – архаизама, дијалектизама, специфичних фолклорних израза и припева, које се налазе на периферији лексичког система. Ове лексеме због своје уочљивости могу створити и стварају утисак да су у текстовима чешће него што то заиста јесу, због чега се може чинити да је језик песама значајно удаљен од савременог српског.¹⁰⁷ Један део те лексике чине речи које су удаљене од искуства данашњих ученика, али се управо кроз школовање оне усвајају и постају део активног фонда. Међу њима има доста историзама, који представљају називе некадашњих предмета и појмова, покућства, одеће, оруђа за рад, оружја, као и назива верских празника, биљака, пољопривредна и сточарска лексика и др. (исп. Николић 1992: 215).

Насупрот томе, основна лексика, која припада најужем лексичком језгру, није претрпела значајније промене и представља стабилан део језичког система који чува његову природу. Промене се дешавају углавном на периферији – кроз прилив нових речи, углавном страног порекла, као и кроз застареваше појединих лексема.

Статистичка анализа додатно потврђује стабилност језгра: готово све речи које се у песмама јављају с фреквенцијом већом од 100 налазе

107 Ради се, заправо, о односу субјективна и објективне одн. текстуалне и системске фреквенције. Како је појаснио Д. Шипка на примеру неологизама, чешћа употреба одређених маркираних речи у текстовима доприноси њиховој субјективној фреквенцији, одн. чини да говорници доживљавају да се такве речи чешће употребљавају у текстовима него што то заиста јесте. Ова субјективна текстуална фреквенција преноси се и на субјективну системску фреквенцију, због чега говорници имају осећај да се лексикон битно променио, што не налази потврду у објективној фреквенцији датих лексичких јединица у систему (Шипка 2004: 105–106).

у Речнику савременој српској језика (РСЈ), изузев специфичних стилских лексема, као што су *ле* и *ој*. Шире лексичко језгро, које покрива 75% текста, обухвата 463 речи, међу којима је само неколико архаичних, попут *војно*, *нева*, *года*, *бријеме*. Ови подаци јасно показују да, упркос одређеним разликама, српске лирске народне песме остају у великој мери разумљиве савременом читаоцу, док највећи изазов представљају маргинални слојеви лексике.

Најфреквентније речи у српским народним песмама углавном припадају функционалној лексици, што је у складу са универзалним карактеристикама језика. Заменице, помоћни глаголи и предлози доминирају у 10 најучесталијих лексема, покривајући више од петине укупног текста (22,58%). Проширивањем листе на 15 најфреквентнијих речи, овај проценат расте на 27,87%, што је чак и нешто више од очекиваног стандарда који помиње Дејвид Кристал (25%).

Иако функционалне речи чине основу најучесталијих лексема, у првих 15 по фреквенцији налазе се и две пунозначне именице – *девојка* и *мајка*. Њихова висока учесталост указује на доминантне тематске окоснице српских лирских народних песама, које су усредсређене на породичне и љубавне мотиве, и потврђује да лексика народних песама одражава кључне лирске теме и вредности традиционалног патријархалног друштва.

Анализа најфреквентнијих речи такође открива да су међу њима заступљене разноврсне лексеме, али лексеме које припадају стабилном делу лексичког фонда. Присуство различитих лексичких слојева, као што су архаизми, покрајинизми, припеви и др. специфични фолклорни изрази, чији број није занемарљив, доприноси, с друге стране, аутентичности и културној вредности ових текстова.

Израда речника заснованог на корпусу лирских народних песама Вукове збирке у складу са принципима савремене дескриптивне лексикографије омогућила би системску обраду бројне лексике језичке периферије која није забележена у савременим речницима. Оваквим приступом не само да би се документовала и објаснила значења мање познатих и архаичних речи, већ би се допринело јачању везе између језичке традиције и савременог израза и подстакло очување народне поезије као важног дела српске културне баштине и њено преношење будућим генерацијама.

12

Фреквенцијски речник лирских народних песама

Ивана Лазић Коњик, Маријан Јелић

Фреквенцијски речник српских лирских народних песама пружа систематски преглед лексике ових песама заснован на учесталости појављивања речи у корпусу. Корпус чине све песме Вукове прве књиге *Српских народних њјесама* (СНП1), укупно 793 песме. Извршена је тотална ексцерпција корпуса. Речи су у речнику најпре представљене према фреквенцијском редоследу, што омогућава увид у најзаступљеније јединице у корпусу, а затим су дате и по азбучном реду ради лакше претраге.

Техничку обраду, која је обухватила скенирање, конвертовање текстова песама у машински читљив формат, сегментацију и припрему за анализу, извршио је М. Ј. Редактуру речника су заједнички урадили И. Л. К и М. Ј.

У Речнику су примењени следећи поступци:

– На првом месту (у првој колони) је наведена одредничка реч у свом основном облику,¹⁰⁸ затим њена укупна фреквенција, потом врста речи, следе варијанте (нпр. регионалне, дијалекатске и др.) и на крају, у последњој колони, наводи се списак свих забележених облика са фреквенцијом. Хомоними су означени бројкама у експоненту, нпр. *конац*¹, *конац*².

– Речи које у постојећим речницима српског језика нису сврстане ни у једну од постојећих граматичких врста, као што су припеви и друге речи, нпр. *божолe*, *леља/лељo*, *миле*, *одумиљено*, *ишшешо*, *шананана*, наводе се и овде без ознаке грам. врсте.

– Као одредница се наводи екавски облик кад год је у песми забележен, док се одговарајући ијекавски и/или икавски и варијантни дијалекатски облици, ако се у песмама појављују, наводе у колони варијанте;

¹⁰⁸ За именице, заменице, придеве и бројеве номинатив једнине, за глаголе инфинитив.

уколико у песмама није забележен екавски облик, тада се као одредница наводи онај облик који постоји у песмама, ијекавски, икавски или дијалекатски, у оном облику како је записан у песми (нпр. *досићаићи се, браин*).

– Морфолошке варијанте наводе се у одредничком делу са везником *и*, нпр. *анђел* и *анђео* им. (16), или са обележеним делом који у песмама може бити испуштен, нпр. *Бож(и)ји* пр. (62).

– Правописне варијанте не наводе се у одредничком делу, већ само код потврда, нпр. *Алаја* им. (*Алаја* и *Ал-аја*).

– Имена и презимена се одређују као именице, нпр. *Абиба* им., *Ајкуна* им. *Айлајић* им.

– Полусложенице које су у песмама написане са цртицом наводе се као засебне одреднице са сопственом фреквенцијом. Њихови саставни делови, уколико се јављају и као самосталне речи, ван полусложенице, наводе се као посебне одреднице са својом фреквенцијом. Саставни делови полусложенице не убрајају се у фреквенцију самосталне речи. Реч која се искључиво јавља као саставни део полусложенице не наводи се као посебна одредница.

– Префиксоиди у полусложеницама написани са цртицом не наводе се као посебне одреднице, нпр. *авли* у *авли-марама*, *ђул* у *ђул-баклава*. Уколико је префиксоид у песмама написан одвојено, наводи се као посебна одредница са својом фреквенцијом, нпр. *кара-* (8) и наводе се примери полусложеница у којим се јавља са својом фреквенцијом, нпр. *кара хабер* (2). Други део такве полусложенице (у наведеном примеру именица *хабер*) пребројава се као посебна именица и наводи њена укупна фреквенција, нпр. *хабер* (4).

– За именице *аја*, *беј* и сл. које се појављују у песмама самостално и уз лично име као титула, испред или иза њега, нпр. *Алил-аја*, наводи се укупна фреквенција која обухвата оба наведена случаја (нпр. *аја* 57). У ту фреквенцију се не убрајају случајеви када је титула срасла с именом и написана заједно, као једна реч, нпр. *Мујаја*.

– Када се обе речи које чине полусложеницу јављају и као засебне речи (нпр. *жубер* и *вода*, *жубер-вода*), полусложеница се не наводи као одредница, већ се оба дела пребројавају код одговарајуће речи.

Скраћенице:

везн. – везник

гл. – глагол

ж – женски род

зам. – заменица

им. – именица

м – мушки род

несвр. – несвршени

пр. – придев

предл. – предлог

прил. – прилог

с – средњи род

свр. – свршени

узв. – узвик

Фреквенцијски речник – фреквенцијски редослед –

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
бити	3443	гл. свр. и несвр.	бити 802, јесам 2641	б' 24, беше 2, би 242, бијак 2, бијаше 18, бил' 1, била 106, биле 5, били 28, било 71, био 49, бисмо 1, бит' 1, бити 85, биће 11, бићеш 3, бићу 3, бих 57, бјаху 1, бјесмо 1, бјеху 3, бјеше 21, буд' 1, буде 37, будем 6, будемо 1, будете 1, будеш 11, буди 9, буду 1, ј' 47, је 1518, јел' 15, јели 24, јес' 9, јесам 3, јеси 21, јест 5, јесте 15, јесу 5, н'је 1, н'је-сам 11, н'јесу 3, ни је 4, ни сам 2, ниј' 6, није 98, није-сам 3, нијесмо 1, нисам 25, ниси 14, нисмо 2, нису 8, с' 14, сам 282, си 187, см' 2, смо 30, сте 31, су 255
он	1980	зам.		г' 5, га 435, он 163, му 335, њег' 6, њега 34, њем' 2, њему 73, њим 27, њим' 8, њима 40, њиме 10, њих 7, њој 50, њојзи 51, њом 38, њоме 11, њу 34, она 167, јој 287, ги 1, ју 1, ње 11, њи 2, оне 5, они 20, им 39, их 49, оно 6, зањ 1, зања 4, крозања 1, нањ 1, при-дањ 1, шњега 1, шњим 2, шњима 11, шњиме 4, шњоме 4, шњом 6, и (их) 27

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ја	1928	зам.		ја 467, мен' 18, мене 266, менека 3, ми 662, жими 1 (жива ми), мени 118, меника 8, м' 7, ме 353, мноме 20, мноме 5
и	1630	везн.		и 1630
ти	1477	зам.		те 372, теб' 4, тебе 165, тебека 3, теби 81, тебика 1, т' 33 (17 те, 16 ти), ти 788, тобом 29, тобоме 1
себе, се	1314	зам. и речца		се 1174, себ' 4, себе 37, себи 19, собом 25, собоме 1, с' 54
у	1275	предл.		у 1275
на	1184	предл.		на 1183, нањ 1
не	1092	речца		не 1092
да	1047	везн.		да 1046, д' 1
а	862	везн.		а 862
мој	833	зам.		м'а 1, мог 27, мога 63, мој 138, мој' 3, моја 322, моје 148, мојега 10, мојему 2, моји 14, мојијем 2, мојим 8, мојих 1, мојој 14, мојом 5, моју 30, мом 13, моме 32
хтети	749	гл. несвр.	хтети 665, ктети 4, кћети 1, шћети 12, тети 66, тити 1	кте 3, ктеде 1, кћела 1, не ће 73, не ћеш 20, не ћу 66, нећу 1, оће 32, оћеш 7, оћу 10, стио 12, те 3, тела 1, тео 1, тила 1, ћ' 6, ћасте 1, ћаше 1, ће 207, ћеду 2, ћем' 1, ћемо 21, ћете 1, ћеш 54, ћу 148, Хол' 3, холи 4, хоћаше 1, хоће 33, хоћеш 10, хоћу 11, хћаше 1, шће 7, шћео 4, шћех 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
девојка	709	им. ж	девојка 291, дјевојка 178, дивојка 19, ђевојка 221	барјактар-ђевојке 2, девојка 7, девојка 114, девојкама 7, девојке 47, девојки 7, девојко 53, девојком 5, девојку 37, девојци 14, дивојка 5, дивојке 4, дивојко 1, дивојку 7, дивојци 2, дијевојка 2, дијевојке 1, дијевојку 1, дјевојак' 5, дјевојака 7, дјевојка 78, дјевојкама 2, дјевојке 16, дјевојко 18, дјевојком 5, дјевојку 37, дјевојци 6, ђевојака 10, ђевојка 92, ђевојкама 2, ђевојке 44, ђевојко 15, ђевојком 4, ђевојку 43, ђевојци 9
мајка	667	им. ж		мајка 308, мајкато 1, мајке 55, мајки 7, мајко 147, мајком 17, мајку 55, мајци 77
од(а)	634	предл.		од 631, ода 3
за	598	предл.		за 593, зањ 1, зањга 4
кад(а)	497	прил. и везн.	кад(а) 493, каде 4	кад 440, када 53, каде 4
млад	478	пр.		млад 57, млада 189, младе 20, млади 40, младије 1, младијех 1, младим 7, младо 78, младога 3, младој 6, младом 16, младоме 1, младу 34, млађа 3, млађем 1, млађи 4, најмлађа 8, најмлађе 1, најмлађега 5, најмлађи 3
с(а)	475	предл.		с 349, с' 19, са 79, шњега 1, шњим 2, шњима 11, шњиме 4, шњоме 4, шњом 6
Бог	462	им. м		Бог 149, Бога 196, Богом 52, Богу 23, Боже 42
али	400	везн.		ал 3, ал' 317, али 80
ли	396	речца		бил' 1, јели 24, јел' 15, кол' 1, л' 133, ли 222

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
што(но)	376	зам.	што 372, штоно 4	што 372, штоно 4
бео	359	пр.	бео 112, бијел 240, био 7	б'јел 1, б'јела 39, б'јеле 12, б'јели 3, б'јелијех 1, б'јелим 2, б'јело 19, б'јелој 2, б'јелом 3, б'јеломе 1, б'јелу 18, бел 3, бела 29, беле 16, бели 7, белим 5, белима 1, бело 16, белог 1, белогоа 2, белој 1, белом 13, белу 10, беља 1, беље 1, бељи 1, бео 5, бијел 6, бијела 21, бијеле 38, бијелијем 1, бијелим 2, бијело 10, бијелогоа 7, бијелој 1, бијелом 4, бијеломе 24, бијелу 24, бијо 1, бијо 4, билом 1, биломе 1, бјели 1
двор	349	им. м		двор 38, двор' 1, двора 69, дворе 81, двори 20, двори-ма 1, дворове 18, дворови 3, двором 5, двору 113
дати	344	гл. свр.		д'о 2, да' 1, даде 54, дадеш 2, дадне 1, дадо 6, дадосмо 1, дадох 8, дадоше 9, даду 11, дај 39, дајдер 1, дајте 8, дала 70, дале 1, дали 1, дало 1, дало 1, дам 10, дамо 3, дао 44, дасте 1, дат' 3, дата 2, дати 43, даће 1, даћемо 9, даћу 9, дах 1, даш 1
(о)тај	344	зам.	тај 339, отај 4	отим 1, отоме 3, та 16, тај 4, тим 4, то 246, тог 11, тога 8, тој 3, том 16, томе 12, тому 2, ту 18

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
брат	330	им. м	брат 231, браћа 96, братја 3	брат 15, брата 101, брате 67, братах 1, братом 7, брату 40; браћа 26, браће 13, браћи 6, браћо 28, браћом 11, браћу 12; братја 2, братји 1
по	325	предл.		по 343
говорити	320	гл. несвр.		говораху 2, говораше 23, говоре 10, говорећи 1, говори 163, говорила 76, говориле 4, говорили 3, говорим 1, говорио 30, говорити 4, говориш 2, говорише 1
вода	289	им. ж		вода 51, водама 1, воде 86, води 19, водо 9, водом 6, воду 117
до	272	предл.		до 272
доћи	272	гл. свр.		дођ' 2, дође 58, дођем 4, дођемо 1, дођеш 8, дођи 26, дођидере 2, дођосмо 3, дођох 5, дођоше 13, дођу 1, дођ' 3, доћи 51, доћиће 1, дош'о 5, доша' 6, дошао 9, доше 2, дошла 34, дошле 7, дошли 28, дошло 2
коњ	272	им. м		коњ 17, коњ' 2, коња 149, коње 31, коњем 1, коњи 22, коњма 1, коњу 49
па	271	везн. и речца		па 271

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
леп	264	пр.	леп 123, ли- јеп 90, лип 13, љеп 38	л'јеп 1, л'јепа 11, л'јепи 3, л'јепо 1, л'јепом 1, л'јепу 2, леп 4, лепа 46, лепе 9, лепи 18, лепим 1, лепо 5, лепог 1, лепога 5, лепој 3, лепом 4, лепу 12, лепша 7, лепшег 1, лепши 5, леп- шом 2, лепшу 1, лијеп 13, лијепа 39, лијепе 7, лијепи 1, лијепо 1, лијепом 1, ли- јепу 9, липа 8, липе 1, липи 1, липу 1, липша 2, љевша 1, љевше 1, љевшега 1, љепш' 2, љепша 10, љепше 9, љепшега 1, љепши 1, Љепшом 1, најљевшег 1, најљевши 8, најљепше 1, најљепши 1
сав	261	зам.		сав 3, св'јем 1, сва 25, све 146, свег 1, свег' 1, свега 3, свем 3, свем' 2, свему 6, сви 34, свијех 3, свију 1, свим 4, свима 6, свјема 2, сву 20
два	241	број	два 203, двије 35, дви 1, дваа 3	два 178, две 24, двема 1, двиј' 1, дв'је 5, двије 27, двјема 1, дваа 3, дви 1
ни	241	везн.		ни 241
који	232	зам.	који 221, којино 9, којизи 2	кој' 4, кој'јем 1, која 84, којано 2, које 32, којега 1, којено 1, који 75, којизи 1, којино 2, којој 1, којојзи 1, којом 7, коју 16, којуно 4
мио	231	пр.	мио 230, мил 1	мил 1, мила 92, миле 23, мили 56, милиј' 4, милија 2, милије 2, милијех 1, ми- лији 2, милим 1, мило 11, милог 4, милога 3, милој 3, милом 6, милу 13, милу 3, мио 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ићи	224	гл. несвр.		ид' 10, Ид'т' 1, иде 98, идем 21, идемо 12, идете 2, идеш 5, иди 24, идите 2, иду 19, идућ' 3, идући 1, иђаху 2, иђаше 1, и'те 1, ићи 13, иш'о 3, ишао 2, ишла 4
ој	222	узв.		ој 222
већ(е)	215	везн.	већ 180, веће 35	већ 180, веће 35
један	210	број		један 35, једна 48, једне 4, једни 7, једнијем 1, једним 2, једно 42, једног 6, једно-га 11, једној 8, једном 16, једноме 2, једну 28
ми	206	зам.		ми 49, нам 81, нама 35, нас 20, ни (дијал.) 21
твој	203	зам.		твог 6, твога 28, твоијех 1, твој 20, твоја 35, твоје 40, твојега 6, твојему 1, твоји 7, твојије 1, твојијем 1, твојим 2, твојој 13, твојом 2, твоју 22, твоом 2, твооме 16
рука	193	им. ж		рука 8, рукам' 2, рукама 9, руке 82, руко 1, руком 10, руку 55, руци 26,
сват	191	им. м		сват 9, свата 24, сватах 3, свате 37, свати 25, свати-ма 2, сватов'ма 1, сватова 2, сватовах 1, сватове 18, сватови 53, сватовим' 1, сватовима 2, сватовом 1, свату 12
зелен	190	пр.		зелен 14, зелена 66, зелене 19, зелени 3, зеленијем 1, зелено 6, зеленог 1, зелено-нога 1, зеленој 7, зеленом 9, зеленоме 1, зелену 62

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
видети	187	гл. свр. и несвр.	видети 117, видјети 12, виђети 42, видити 16	вид'ла 7, вид'ли 1, вид'ло 1, вид'о 2, виде 7, видеела 3, видео 5, видети 3, види 31, видила 3, видили 1, видило 1, видим 32, видимо 5, видео 9, видисте 1, видите 7, видити 4, видиш 12, видише 1, видје 5, видјела 1, видјесмо 1, видјети 1, Виђе 2, виђе 22, виђела 1, Виђела 4, виђели 2, виђео 1, виђесмо 1, виђесте 1, виђет' 2, виђех 2, виђеше 2, виђи 1, виђу 1, вишмо 1
јунак	187	им. м		јунак 69, јунака 44, јунаке 7, јунаку 14, јунаци 29, јунацима 2, јуначе 22
под(а)	187	предл.		под 185, пода 2
свој	187	зам.		свог 5, свога 31, свој 8, свој' 1, своја 9, своје 36, својега 2, својему 5, своји 1, својијем 1, својим 4, својој 20, својом 4, своју 24, свом 11, своме 25
љубити (се)	186	гл. несвр.		Љуб' 3, љуб' 3, љубе 12, љубећи 2, љуби 65, љубила 7, љубили 1, љубим 20, љубио 2, љубите 1, љубити 15, љубит' 14, љубио 5, љубићу 4, љубиш 9, љубљена 1, нељубљена 1, нељубљене 1, нељубљено 1, нељубљену 1, љуби се 8, љубили се 2, љубимо се 3, љубисмо се 2, љубити се 2, љубићемо се 1
три	185	број		три 180, трију 2, трима 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
стар	183	пр.		најстарија 5, старог 1, стар 15, стар'јем 1, стара 56, старе 8, стари 37, старија 1, старијега 2, старији 2, старијој 1, старим 2, старо 12, старог 9, старога 3, старој 9, старом 7, староме 2, стару 10
други	179	број		друга 41, друге 3, други 29, другим 3, друго 31, другог 5, другога 9, другој 5, другојзи 1, другом 16, другоме 3, другу 32
ко	176	зам.	ко 170, тко 6	ким 7, киме 4, ко 89, ког 2, ког' 6, кога 36, ком 1, ком' 9, коме 15, тко 6
пак(а) и паке	175	везн. и речца	пак 166, пака 8, паке 1	пак 166; пака 8; паке 1
добар	172	пр.		боља 2, боље 1, бољег 5, бољега 3, бољем 1, бољи 4, бољу 7, добар 36, добра 56, добре 18, добри 15, добро 18, најбоља 1, најбоље 3, најбољи 3
беседити	166	гл. несвр.	беседити 113, бесједити 43, бесидити 10	беседе 8, беседи 81, беседила 14, беседили 1, беседио 4, беседити 3, беседиш 2, бесједе 2, бесједи 20, бесједила 8, бесједим 1, бесједио 8, бесједите 1, бесједити 2, бесједиш 1, бесидила 5, бесидио 4, бесидити 1
гора	165	им. ж		гора 17, горама 2, горе 38, гори 26, горо 3, гором 22, гору 57
злато	163	им. с		злата 55, злато 80, златом 19, злату 9

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
где	157	прил. и везн.	где 31, гдје 12, гди 37, ђе 59, гђе 1, ге 4, гдјено 5, гдино 5, ђено 3	где 31, гди 37, гдино 5, гдје 12, гдјено 5, гђе 1, ге 4, ђе 59, ђено 3
гл(ед)ати (се)	146	гл. несвр.	гледати (се) 145, глати 1	глала 1, гледа 27, гледај 14, гледајте се 1, гледају 7, гледајући 16, гледала 23, гледале 7, гледали 6, гледали се 1, гледало 3, гледам 8, гледамо 4, гледао 5, гледасмо се 1, гледасте 2, гледат' 4, гледате 1, гледати 7, гледах 1, гледаш 5, гледаше 2
девер	146	им. м	девер 42, дјевер 15, ђевер 71, дивер 18	девер 8, девер'ма 2, девера 9, девере 14, девери 1, деверови 1, девером 1, деверу 6, дјевер 5, дјевера 4, дјевере 1, дјевери 2, дјеверови 1, дјеверу 2, дивер 3, дивера 4, дивере 6, дивером 1, диверу 4, ђевер 14, ђевера 23, ђевере 10, ђеверри 10, ђеверима 9, ђевером 2, ђеверу 3
из(а)	145	предл.		из 140, иза 5
носити (се)	142	гл. несвр.		неношене 1, нос' 2, нос'те 1, носе 20, носи 73, носи се 3, носила 14, носили 2, носим 10, носимо 2, носио 2, носити 9, носиш 2, ношено 1
сунце	141	им. с		сунца 22, сунце 106, сунцем 3, сунцу 10
глава	131	им. ж		глава 38, главе 23, глави 13, главо 4, главом 8, главу 45
Мара	128	им. ж		Мара 61, Мари 20, Маро 21, Маром 1, Мару 25

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
него	128	взн.		нег 1, нег' 51, него 76
поћи	128	гл. свр.		поћ' 1, поћ'те 1, поће 19, поћем 5, поћемо 1, поћеш 1, поћи 20, поћите 1, пођо 3, пођох 18, пођоше 4, пођу 1, поћ' 15, поћи 22, пох 1, пош'о 2, пошао 1, пошла 11, пошли 1
око	124	им. с		ока 9, оком 5, око 18, очи 69, очију 8, очим' 2, очима 13
нек(а)	123	речца		нек 59, нек' 4, нека 60
ви	122	зам.		в' 1, вам 42, вама 20, вас 25, ве 1, ви 33
ка(о) и ка(о)-но	122	взн. и прил.	као 90, кано 30, каоно 1, ка 1	к'о 16, ка 1, ка' 8, ка'но 1, кан' 8, кано 23, као 65
сестра	121	им. ж		сестра 32, сестрам' 1, сестре 25, сестри 21, сестро 21, сестром 3, сестру 18
златан	119	пр.		златан 14, злати 1, златн'јем 1, златна 37, златне 15, златни 25, златнијех 2, златним 5, златних 2, златно 7, златној 1, златном 4, златноме 1, златну 4
ил(и)	119	взн.		ил 1, ил' 77, или 41
имати	119	гл. несвр.		'мају 1, им'о 1, има 37, имаде 1, имадем 4, имадеш 2, имадијех 2, имају 1, имала 5, имале 1, имали 8, имам 35, имамо 6, имао 5, имасте 1, имате 1, имаш 6, имаше 2
нити	119	взн.		нит 1, нит' 78, нити 4

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
отићи	118	гл. свр.		оде 48, одем 1, одемо 1, одо 8, одох 3, одоше 9, отиде 23, отидеш 4, отиди 4, отидох 2, отидоше 2, отиду 1, отиђи 1, отићи 3, отиш'о 1, отишла 3, оч'о 1, ош'о 1; хојдош' 1, хојдоше 1
ако	114	везн.		ако 111, ак' 3
драги	114	им. м		драг' 1, драге 1, драги 52, драгим 3, драго 10, драгог 22, драгог' 1, драгога 5, драгом 9, драгом' 1, драгу 9
момче	107	им. с		момче 98, момчета 3, момчето 2, момчетом 2, момчету 2
син	107	им. м		син 3, сина 62, сине 26, сини 4, синова 1, синовах 1, синове 2, сином 1, сину 7
звати	106	гл. несвр.		зва 1, звала 14, звале 1, звали 1, звати 10, зваше 2, зове 45, зовем 11, зовеш 5, зови 3, зовите 6, зову 7
онај и они	106	зам.	онај 104, они 2	'ну 1, онај 7, оне 10, они 2, оним 3, оно 34, оног 5, онога 11, оној 3, оном 15, ономе 1, ону 14
ле	105	речца		ле 105
душа	104	им. ж		душа 16, душе 1, души 1, душо 73, душом 7, душу 6
велим	101	гл. непотпун свр. и несвр.		веле 20, велећи 1, вели 65, велим 11, велимо 1, вељаше 2, вељу 1
љуба	101	им. ж		љуба 49, љубе 5, љуби 12, љубо 11, љубом 3, љубу 21
лице	99	им. с		лица 13, лице 79, лицем 1, лицу 6

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
наш	99	зам.		наш 7, наша 51, наше 11, нашег 2, нашега 9, нашем 3, нашему 2, наши 3, нашијем 1, нашијех 1, нашим 1, нашој 5, нашом 1, нашу 2
моћи	98	гл. несвр.		мо'ш 2, мог'о 5, могах 1, могаху 1, могахе 9, могла 1, могло 2, могах 6, могоше 1, могу 46, мож' 11, може 19, море 3, мореш 1
трећи	97	број		трећа 27, треће 17, трећег 2, трећега 4, трећем 3, трећему 1, трећи 23, трећим 1, трећој 4, трећу 15
Јово и Јова	96	им. м		Јова 24, Јови 2, Јово 53, Јову 14, Морњаковић-Јова 1, Морњаковић-Јову 2
како(но)	96	прил. и везн.	како 92, каконо 4	ка' 4, как' 1, како 87, каконо 4
сеја	96	им. ж		сеја 35, сејам' 1, сеје 14, сеји 10, сејо 14, сејом 1, сеју 21
а	95	узв.		а 95
о	95	узв.		о 95
пити	95	гл. несвр.		пиј 5, пије 42, пијем 5, пијемо 1, пијеш 2, пијте 4, пију 11, пила 6, пио 3, пити 16
вино	94	им. с		вина 28, вино 54, вином 12
коло	94	им. с		кола 12, коло 60, колом 5, колу 17
град	92	им. м		град 19, град' 1, града 32, граде 3, градова 3, градове 5, градови 1, градом 6, граду 22
сваки	92	зам.		свака 32, сваке 3, сваки 7, сваким 2, свако 12, сваког 7, свакога 8, свакој 4, сваком 5, свакоме 4, сваку 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
немати	91	гл. несвр.		нем'о 2, нема 61, нема' 2, немала 1, немам 20, немао 1, немаш 4
пасти и панути	89	гл. свр.	пасти 82, панути 7	паде 34, падне 7, падни 1, паднула 1, падоше 4, пала 25, пале 1, пали 1, пало 2, пане 2, панула 3, пануле 2, пануо 2, пао 1, пасти 3
родити (се)	88	гл. свр.		роди 25, родила 40, родиле 2, родили 1, родило 1, родим 2, родио 4, родит' 1, родити 3, родиће 1, родићу 1, родиш 1, роде се 1, родила се 2, родило се 2, родио се 1
те(р) и терно	87	везн.	те 44, тер 39, тере 3, терно 1	те 44; тер 39; тере 3; терно 1
казати	86	гл. свр.		каж' 1, каж'те 1, каже 9, кажем 3, кажи 8, кажите 2, кажу 46, каза 5, казала 2, казат' 6, казати 1, казаћу 1, казаше 1
жут	85	пр.		жут 10, жута 17, жуте 21, жути 10, жуто 4, жутога 2, жутој 1, жутом 8, жуту 12
поље	84	им. с		поља 29, поље 34, пољем 5, пољу 16
род	84	им. м		род 24, рода 38, роде 7, родом 2, роду 13
ружа и Ружа	83	им. ж		Ружа 12, ружа 21, Руже 3, руже 7, Ружи 2, Ружо 4, ружо 6, ружом 7, ружу 21
срце	83	им. с		срц' 1, срца 16, срце 48, срцу 18
девет	82	број		девет 82
дан	81	им. м		дан 38, дана 37, данах 1, дани 2, дану 3, дна 1, дни 5

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
играти (се)	81	гл. несвр.		игра 26, играј 1, играју 2, играјући 3, играла 1, играло 4, грамо 16, играо 7, играт' 5, играћу 1, играху 1, играше 2, игра се 5, играју се 1, играла се 1, играли се 1, играх се 1, играху се 1, играш се 2
молити (се)	81	гл. несвр.		мол' 2, моле 5, моли 31, моли се 8, молила 11, молила се 1, молим 6, молим се 1, молимо 1, молимо се 1, молио 1, молио се 1, молит' 1, молите се 1, молити 4, молити се 1, молићу 2, молиш 1, мољаше 1, мољаше се 1
тако	81	прил.		так' 3, тако 78
чути	81	гл. свр.		чу 6, чуј 2, чује 12, чујете 2, чујеш 19, чујте 2, чула 25, чули 2, чуло 1, чуо 7, чути 3
још и јошт(е)	80	прил.	још 63, јошт(е) 17	још 63, јошт 5, јоште 12
код	80	предл.		код 80
нога	79	им. ж		нога 1, ногам' 2, ногама 6, ноге 33, ногом 9, ногу 28
пред(а)	79	предл.	пред(а) 77, прид 2	пред 75, преда 2, прид 1, придањ 1
сна(х)а	79	им. ж	снаха 57, снаа 22	сна' 3, снаа 4, снае 6, снаи 1, снао 5, снаси 4, снау 3, снаха 12, снахам' 1, снахе 2, снахи 3, снахо 25, снахом 4, снаху 6
цар	79	им. м		цар 13, цара 19, царе 23, цареви 1, царем 2, цару 21
јабука	78	им. ж		јабука 23, јабукама 1, јабуке 19, јабуко 6, јабуком 4, јабуку 25

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Мујо	78	им. м		Муја 8, Мујом 1, Мујо 62, Мују 7
сам	78	зам. и пр.		сам 22, сама 50, саме 1, самијех 1, само 1, самога 1, самој 2
врата	77	им. с		врат'ма 1, врата 67, врати-ма 9
док	77	везн.	док 76, дока 1	док 76, дока 1
Јела	77	им. ж		Јела 39, Јеле 5, Јели 10, Јело 19, Јелу 4
цвеће	77	им. с	цвеће 35, цвијеће 42	цвећа 5, цвеће 23, цвећем 6, цвећу 1, цвијећа 3, цвијеће 6, цвијећем 1, цв'јећа 11, цв'јеће 19, цв'јећем 2
знати	76	гл. несвр.		зна 5, знаде 13, знадем 10, знадеш 8, знају 1, знала 13, знале 1, знам 8, знамо 1, знао 4, знаш 12
румен(ит)	76	пр.	румен 75, руменит 1	румен 1, румен' 1, румена 43, румене 8, румени 1, руменија 2, руменије 2, руменијем 3, румените 1, румено 1, руменој 1, руменом 1, румену 11
узети	76	гл. свр.		узе 24, узела 4, узео 2, узет 1, узет' 4, узети 3, узећу 5, узех 5, узеше 2, узме 4, узем 2, узми 18, узмимо 1, узмите 1
рећи	75	гл. свр.		рек'о 2, рекао 2, рекла 12, рекле 1, рекли 1, рекло 1, рекнем 4, рекнемо 1, реко 4, рекох 3, рекоше 2, реку 1, рећи 22, рец' 1, реци 5, рецимо 1, рече 11, речемо 1
шта	75	зам.	шта 73, штано 2	чем' 10, чему 3, шта 39, чим 17, чиме 2, шт' 2, штано 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сад(а) и саде	74	прил.	сад(а) 65, саде 9	сад 52, сада 13; саде 9
бисер	73	им. м		бисер 38, бисер' 1, бисера 25, бисером 9
танак	73	пр.		танак 2, танка 29, танке 10, танки 1, танкијем 1, танко 2, танкој 6, танком 5, танку 16, тањи 1
око	72	предл.		око 72
море	71	им. с		мора 34, море 21, морем 2, мору 14
срећа	71	им. ж	срећа 70, срића 1	срећа 36, среће 13, срећи 3, срећо 3, срећом 4, срећу 11, срића 1
стати	71	гл. свр.		стаде 31, стадосмо 1, стадох 3, стадоше 3, стала 6, стали 1, стан' 3, стан'те 1, станем 2, станеш 2, стани 8, стану 2, стаће 1, сташе 7
седети	70	гл. несвр.	седети 22, сједјети/сједити 40, седити 3, сиђети 4, сјеђети 1	седе 3, седећи 2, седи 17, седила 2, сeditи 1, сједе 8, сједећи 1, сједи 29, сједила 1, сјеђаху 1, сиђеле 2, сиђели 1, сиђети 1, сјеђели 1
соко	70	им. м		соко 30, соколу 6, сокола 18, соколе 13, соколи 1, соколова 1, соколови 1
земља	69	им. ж		земаља 1, земља 10, земље 14, земљи 13, земљом 4, земљу 27
кита	69	им. ж		кита 21, ките 12, китом 1, киту 35
ту(не)	69	прил.	ту 68, туне 1	ту 68; туне 1
бан	68	им. м		бан 21, бана 15, бане 25, банове 1, банови 1, бану 5
вила	68	им. ж		вила 30, виле 18, вили 3, вило 6, вилу 10

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
црн	68	пр.		црн 4, црна 15, црне 24, црни 3, црније 2, црнијем 2, црно 4, црној 2, црном 6, црну 7
драга	67	им. ж		драга 45, драге 2, драгој 14, драгу 6
водити	66	гл. несвр.		вод' 3, воде 10, води 36, водила 2, водили 3, водим 4, водио 1, водите 1, водити 1, водићу 1, водиш 3, вођаше 1
књига	65	им. ж		књига 14, књиге 17, књиго 2, књигу 32
м(ис)лити	65	гл. несвр.	мислити 51, млити 11, мишљати 1, мишљети 2	мисле 4, мислећ' 5, мисли 20, мислила 4, мислим 1, мислио 4, мислит' 1, мислиш 1, мишљат' 1, мишљет' 2, млидијах 1, мљах 10
Павле	65	им. м		Павла 17, Павле 40, Павлом 1, Павлу 7
прстен	65	им. м		прстен 47, прстене 8, прстени 1, прстенове 1, прстенови 2, прстеном 6
сестрица	65	им. ж		сестрица 27, сестрице 21, сестрици 4, сестрицу 13
(х)одити	65	гл. несвр.	ходити 40, одити 25	од' 3, оде 1, оди 12, одила 1, одили 1, одим 4, одио 1, одити 2, ход' 9, ход'те 2, ходе 1, ходи 14, ходила 3, ходиле 4, ходили 1, ходим 1, ходио 5
добро	64	прил.		боље 17, добро 47
одговарати	63	гл. несвр.		одговара 57, одговарај 1, одговарају 1, одговарам 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
бож(и)ји и божи	62	пр.	божији 16, божји 39, божи 7	божа 4, божега 1, божиј 6, божиј' 2, божије 2, божијег 2, божијега 2, божијех 1, божији 1, божја 24, божје 4, божјом 1, божју 10, божу 2
брати (се)	62	гл. несвр.		бере 9, берем 6, береш 1, беру 4, брала 26, брале 4, брати 19, брат' 2, бере се 1
вести	62	гл. несвр.		вез'те 2, везе 12, везем 1, везен 9, везена 2, везене 2, везену 8, везла 15, везле 3, везло 1, везу 1, везућ' 1, вести 5
пут	62	им. м		пут 5, пута 31, путе 5, путем 7, пути 5, путу 9
мома	61	им. ж		мома 39, моме 4, момо 1, мому 17
преко	61	предл.	преко 58, прико 3	преко 57, прико 3, пр'о 1
момак	60	им. м		момак 16, момака 5, момка 4, момке 7, момком 2, момку 3, момци 13, момцима 2, момче 8
Омер	60	им. м		Омер 30, Омера 16, Омере 10, Омеру 4
јад	59	им. м		јад 5, јада 15, јаде 11, јади 14, јадима 1, јадове 1, јадовима 1, јадом 2, јаду 9
рано	59	прил.		раније 1, рано 58
трава	59	им. ж		трава 13, траве 10, трави 9, травом 1, траву 26
босиљак и босиок	58	им. м	босиљак 44, босиок 14	босиљак 20, босиљка 18, босиљком 1, босиљку 4; босиока 6, босиоком 1, босиоче 7, струк-босиљка 1
дар	58	им. м		дар 9, дара 15, даре 7, дарове 9, дарови 9, даром 6, дару 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
драг	58	пр.		драга 35, драге 5, драги 10, драгим 1, драгога 1, драгу 1, дража 2, драже 1, дражи 2
кум	58	им. м		кум 7, кум' 7, кума 12, куме 15, кумовах 1, кумом 7, куму 9
небо	58	им. с		неба 28, небеса 1, небо 18, небом 4, небу 7
донети	57	гл. свр.	донети 42, донијети 15	донела 4, донео 4, донесе 13, донесем 1, донесемо 1, донеси 7, донесите 2, донесох 1, донети 4, донеће 1, донеше 2, донешену 2, дон'јела 1, дон'јеће 2, донијела 7, донијели 1, донијети 2, донијеше 1, донијо 1
међу	57	предл.		међу 54, међ' 3
овај и ови	57	зам.	овај 45, ови 12	'ве 1, 'ви 7, ова 1, овај 2, ове 6, ови 5, ово 24, овог 4, овога 4, овом 2, овоме 1
велик и вељи	56	пр.	велик 48, вељи 8	велик 1, велика 12, велике 2, велики 5, великијем 1, велико 7, великог 1, великога 9, великоме 1, велику 2, веља 2, веље 2, вељем 1, вељи 1, вељу 2, већа 2, већи 1, највећа 3, највећој 1
војно	56	им. м		војна 6, војно 50
клети (се)	56	гл. несвр.		клела 5, клеле 1, клети 4, кун' 4, кун'јаше 2, кун'те 1, куне 18, кунемо 2, куни 5, кунијаше 3, куну 2, клела се 3, клеле се 2, куне се 1, кунем се 1, кунијаше се 1, куну се 1
Маре	56	им. ж		Маре 56
ноћ	56	им. ж		ноћ 19, ноћи 37

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
удовица	56	им. ж		удовица 22, удовице 16, удовици 1, удовицом 7, удовицу 10
устати	56	гл. свр.		уста 4, устаде 3, устај 22, устала 4, устан' 10, устанем 1, устанеш 1, устани 10, устат' 1
Богдан	55	им. м		Богдан 18, Богдана 16, Богдане 17, Богдану 4
свет	54	пр.	свет 52, свијет 2	света 11, свете 1, свети 13, Свети 8, светим 4, светог 1, светого 10, светој 1, светом 1, Светом 1, свету 1, светијем 1, светијех 1
уватити (се)	54	гл. свр.	уватити (се) 38, уфатити 16	увати 15, уватила 3, уватили 3, уватио 3, уватите 1, уватити 3, уватише 5, уваћено 2, уфате 1, уфати 5, уфатила 1, уфатиле 1, уфатио 1, уфатит' 1, уфатите 1, уфатише 5, увати се 2, уватио се 1
година	53	им. ж		годин' 8, година 18, године 18, годину 9
проћи (се)	53	гл. свр.	проћи (се) 51, пројти (се) 2	прошла 1, прошло 2, прође 17, прођем 1, прођеш 1, проћи 2, прођох 6, прођоше 1, прођу 1, проћ' 2, проћи 9, проћ'те се 1, прођи се 5, проћ' се 1, прођох се 1, пројдоше 1, пројди се 1
мали	52	пр.		мала 20, мале 4, мали 11, мало 12, малог 1, малој 3, малу 1, мања 1
ситан	52	пр.		ситан 7, ситна 18, ситне 6, ситни 1, ситним 1, ситно 4, ситнога 3, ситну 12
тихо и тијо	52	прил.	тихо 31, тијо 21	тијо 21, тихо 31

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
јадан	51	пр.		јадан 6, јадна 38, јадни 1, јадно 4, јадној 1, јадном 1
кроз(а)	51	предл.		кроз 47, кроза 3, крозањага 1
ливада	51	им. ж		ливада 7, ливаде 11, ливади 9, ливадо 2, ливаду 22
о	51	предл.		о 51
свила	51	им. ж		свила 10, свиле 17, свили 4, свило 1, свилом 9, свилу 11
кошуља	50	им. ж		кошуља 7, кошуље 3, кошуљи 13, кошуљом 2, кошуљу 25
наћи (се)	50	гл. свр.	наћи (се) 45, најти 5	нађе 8, нађеш 4, нађо 6, нађох 2, нађоше 3, најде 2, најдеш 3, наћ' 2, наћи 7, наша' 1, нашао 1, нашла 4, нашло 1, нађе се 2, наћ' се 1, наћи се 2, нашла се 1
ожени (се)	50	гл. свр.		оженила 17, ожени (се) 5, оженићу 1, ожени 1, ожењени 1, ожењено 2, ожени се 3, оженим се 1, оженио се 15, ожени (се) 1, ожени (се) 1, ожених се 1, ожењених се 1
свилен	50	пр.		свил'на 4, свил'не 2, свилен 12, свилена 5, свилене 6, свилени 13, свиленом 1, свилену 6
спа(ва)ти	50	гл. несвр.	спавати 42, спати 8	спава 25, спава' 1, спавајући 6, спавала 4, спавам 3, спавати 3; спати 3, спала 1, спи 3, спиш 1
туђ	50	пр.		туђ 2, туђа 10, туђе 8, туђег 6, туђем 2, туђи 3, туђим 3, туђој 2, туђу 14
грана	49	им. ж		грана 12, гранама 3, гране 20, грани 4, грано 1, граном 1, грану 8

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
мало и малено	49	прил.	мало 48, малено 1	мало 48, малено 1
нева и неве	49	им. ж	нева 8, неве 41	нева 2, неве 41, неви 1, неву 5
(п)тица	49	им. ж	птица 5, тица 44	птица 2, птице 3, тица 13, тице 6, тици 2, тицо 2, тицу 21
Петар	49	им. м		Петар 23, Петра 10, Петре 9, Петру 9
село	49	им. с		села 26, село 15, селом 1, селу 7
б(р)ез	48	предл.	без 39, брез 9	без 39, брез 9
братац	48	им. м		братац 48
господин	48	им. м		господин 11, господина 1, господине 16, господини 16, господину 4
наранца	48	им. ж	наранца 5, наранча 36, неранча 4, неранца 3	наранча 5, наранчама 1, наранче 14, наранчо 1, наранчом 7, наранчу 8, наранце 1, наранцо 1, наранцом 1, наранцу 2, неранчи 1, неранчом 2, неранчу 1, неранцом 3
ћерка	48	им. ж	ћерка 11, кћер 24, ћер 2, кћерка 1, шћер 9, шћи 1	ћерка 2, ћерки 1, ћерко 3, ћерку 5; кћер 1, кћери 23; кћерка 1; ћер 1, ћери 1; шћери 9, шћи 1
уд(а)рити (се)	48	гл. свр.	ударити (се) 33, удрити 15	уд'ри 3, уд'рила 2, уд'рило 1, уд'рио 1, уд'рићу 1, удари 14, ударила 5, ударити 1, ударише 4, удри 13, удримо 1, удрите 1, удари се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
шетати (се)	48	гл. несвр.		шета 24, шетају 1, шетајући 2, шетала 1, шетале 4, шетам 1, шетат' 1, шетати 1, шетах се 1, шеташ 1, шеће 7, шећем 2, шетала се 2, шеће се 1
ајде	47	узв.		ајд' 11, ајде 32, ајдемо 2, ајте 2
коса	47	им. ж		коса 8, косам' 1, косама 2, косе 8, косо 1, косом 1, косу 26
лепо	47	прил.	лепо 22, лијепо 19, липо 3, љепше 3	лепо 22, лијепо 3, л'јепо 16, липо 3, љепше 3
чедо	47	им. с		чеда 7, чедо 35, чедом 2, чеду 3
давати	46	гл. несвр.		дава 3, давали 1, дават' 3, давах 1, даваху 1, даваше 2, даје 24, дајем 5, дајите 1, дају 4, дај'те 1
девојчица	46	им. ж	девојчица 13, дјевојчица 11, ђевојчица 22	девојчица 6, девојчице 6, девојчицу 1, дјевојчица 3, дјевојчице 5, дјевојчицу 3, ђевојчица 9, ђевојчице 6, ђевојчицом 2, ђевојчицу 5
метати (се)	46	гл. несвр.		метала 6, метале 2, метати 1, метаће 2, метаћу 1, меће 25, мећеш 2, мећи 1, мећите 1, мећу 4, меће се 1
отворити	46	гл. свр.		отвор' 8, отвор'те 2, отвори 18, отворила 6, отворит' 1, отворити 1, отворићу 1, отворена 3, отворени 5, отворено 1
расти	46	гл. несвр.		расла 23, расле 1, расло 7, расте 10, растеш 2, расти 3
сабља	46	им. ж		сабаља 1, сабља 6, сабљама 2, сабље 15, сабљи 2, сабљом 3, сабљу 17

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
суза	46	им. ж		суза 5, сузам' 2, сузама 2, сузе 37
водица	45	им. ж		водица 9, водице 12, водици 7, водицом 2, водицу 15
господар	45	им. м		господар 13, господара 16, господаре 5, господару 11
име	45	им. с		име 43, именом 1, имену 1
јела	45	им. ж		јела 5, јеле 6, јели 1, јело 14, јелом 2, јелу 17
к(а)	45	предл.		к 41, ка 4
кућа	45	им. ж		кућа 5, куће 20, кући 11, кућо 1, кућом 1, кућу 7
ладо	45	непром. припев		ладо 45
недра	45	им. с	недра 15, њедра 30	недра 13, недрима 2, њедара 2, њедарах 1, њедра 16, њедри 1, њедрима 10
питати (се)	45	гл. несвр.		пита 13, питај 8, питају 1, питала 9, питале 2, питали 1, питам 2, питао 2, питат' 1, питати 1, питаш 4, пита се 1
просити	45	гл. несвр.		просе 4, проси 21, просили 2, просим 2, просимо 1, просио 11, просити 1, просићу 1, просих 1, непрошена 1
венац	44	им. м	венац 21, вијенац 23	венац 7, венца 5, венце 6, венци 1, венцу 1, венче 1, в'јенац 5, в'јенца 5, в'јенце 6, в'јенцем 3, в'јенци 2, вијенца 1, вијенце 1
вече и вечер	44	им. с		вече 20, вечер 5, вечер' 3, вечера 9, вечером 7
висок	44	пр.		висок 1, висока 17, високе 1, високо 1, високом 7, високу 3, виша 5, виши 1, највиша 1, највише 6, највишом 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
војска	44	им. ж		војска 10, војске 6, војски 1, војском 1, војску 22, војсци 4
далеко	44	прил.		далеко 25, далек' 17, даље 2
жао	44	прил.		жао 38, ж'о 6
јер(а)	44	везн.	јер 42, јера 2	јер 42, јера 2
месец	44	им. м	месец 21, мјесец 23	месец 8, месеца 7, месецом 2, месецу 1, месече 3, мјесец 6, мјесеца 11, мјесецем 2, мјесецу 3, мјесече 1
четири	44	број		четир' 5, четири 38, четирма 1
довести¹	43	гл. свр.		доведе 4, доведемо 3, доведи 1, доведите 4, доведоше 3, доведу 3, довела 7, довео 4, довести 3, довешће 1, доведена 7, доведене 2, доведено 1
коњиц	43	им. м		коњиц 21, коњица 16, коњице 1, коњицу 5
крај	43	предл.		крај 43
послати	43	гл. свр.		посл'о 1, посла 23, послала 3, послао 2, послат' 1, послати 6, послаћу 3, послаше 4
дукат	42	им. м		дукат 4, дукат' 3, дуката 30, дукатах 1, дукате 3, дукати 1
жив	42	пр.		жив 6, жива 19, живе 1, живи 1, живо 3, живог 2, живого 2, живом 1, живу 6, жими (жива ми) 1
крило	42	им. с		крил'ма 3, крила 14, крилима 2, крило 10, крилом 1, крилу 12

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
лепота	42	им. ж	лепота 30, љепота 12	лепота 13, лепоте 3, лепоти 3, лепото 5, лепотом 1, лепоту 5, љепота 3, љепоте 5, љепотом 3, љепоту 1
паун	42	им. м		паун 32, пауна 4, пауне 3, пауни 1, паунови 2
платно	42	им. с		платна 4, платно 36, платну 2
погледати	42	гл. свр.		поглед' 1, погледа 10, погледај 10, погледала 3, погледале 1, погледати 12, погледах 1, погледаш 1, погледаше 3
долазити	41	гл. несвр.		долазаше 1, долазе 10, долазећи 1, долази 19, долазила 2, долазиле 1, долазим 1, долазио 3, долазити 1, долазиш 2
пенџер	41	им. м		пенџер 15, пенџер' 2, пенџера 6, пенџере 7, пенџери 1, пенџером 2, пенџеру 8
чекати	41	гл. несвр.		чека 17, чекај 2, чекајте 2, чекају 12, чекајући 3, чекам 1, чекао 1, чекат' 1, чекаш 1, чекаше 1
вити (се)	40	гл. несвр.		вије 5, вијем 1, вију 7, виле 2, вита 4, вिति 1, вије се 10, вијле се 1, вију се 3, вила се 3, виле се 1, вио се 1, вिति се 1
дода	40	им. ж		дода 1, додо 39,
здравио	40	прил.		здравио 40
јутро	40	им. с		јутра 4, јутро 16, јутром 7, јутру 13
луг	40	им. м		луг 1, луга 34, луге 1, лугова 1, лугу 3
натраг	40	прил.		натраг 40

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
(п)шеница и вшеница	40	им. ж	пшеница 10, вшеница 3, шеница 27	пшеница 2, пшенице 2, пшеницу 6; вшеница 1, вшенице 1, вшеницу 1; ше- ница 6, шенице 1, шеници 1, шеницом 1, шеницу 18
скочити (се)	40	гл. свр.		скочи 27, скочила 3, скочи- мо 3, скочио 3, скочит' 1, скочих 1, скочи се 1, ско- чио се 1
глас	39	им. м		глас 22, гласа 5, гласе 7, гласове 1, гласи 4, гласу 1
паша	39	им. ж		паш' 1, паша 15, паше 5, паши 12, пашо 3, пашом 1, пашу 2
поиграти (се)	39	гл. свр.		поиграј 18, поиграх 2, пои- граш 18, поигра се 1
синоћ	39	прил.		синоћ 39
уз(а)	39	предл.	уз 37, уза 2	уз 37, уза 2
чардак	39	им. м		чардак 3, чардака 6, чарда- ке 22, чардаку 7, чардаче 1
чинити (се)	39	гл. несвр.		чин' 4, чине 1, чинећи 1, чини 8, чинила 4, чинио 1, чиниш 1, чини се 18
баба и бабо	38	им. м		баба 11, бабе 4, баби 3, бабо 10, бабом 2, бабу 8
брзо	38	прил.		брже 19, брзо 19
госпођа и госпоја	38	им. ж	госпођа 32, госпоја 6	госпођа 21, госпође 4, го- спођи 3, госпођо 1, госпо- ђу 3, госпоја 3, госпојо 3
дуња	38	им. ж		дуња 17, дуње 5, дуњо 1, дуњом 6, дуњу 9
куд(а)	38	прил. и везн.	куд(а) 37, кудар 1	куд 29, куда 8, кудар 1
метнути	38	гл. свр.		метне 1, метнем 1, метни 8, метну 21, метнула 1, метнух 4, метнуше 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
вечерати	37	гл. свр. и несвр.		вечера 13, вечерајде 2, вечерајте 2, вечерала 2, вечерамо 1, вечерасмо 1, вечерати 11, вечераћу 1, вечераш 1, вечераше 3
женити (се)	37	гл. несвр.		женит' 1, жените 3, женити 3, женимо 2, жени 7, жене 1, женио се 2, женити се 4, жениш се 1, жени се 10, жењаше се 3,
заспати	37	гл. свр.		засп'о 6, заспа 1, заспала 15, заспали 1, заспало 3, заспао 1, заспат' 8, заспати 1, заспи 1
нежењен	37	пр.		нежењен 5, нежењена 2, нежењене 5, нежењени 2, нежењено 22, нежењену 1
певати	37	гл. несвр.	певати 15, пјевати 22	пева 5, певају 1, певајући 4, певати 4, певаше 1, пјевајући 1, пјевала 3, пјевамо 16, пјеват' 2
помоћ	37	им. ж		помоћ 28, помоћи 9
студен	37	пр.		студен 2, студена 13, студене 5, студени 1, студено 1, студеној 5, студеном 1, студену 9
умрети	37	гл. свр.	умрети 25, умријети 12	умре 7, умрем 1, умрети 5, умри 2, умрла 7, умрле 1, умру 1, умрљо 1, умрије 3, умријети 4, умријех 4, умр'јећу 1
учинити (се)	37	гл. свр.		учини 3, учинила 11, учиниле 2, учинили 2, учинимо 1, учинио 5, учинити 6, учинише 3, учиње 1, учини се 1, учинило се 2
фала	37	им. ж		фала 37
благо	36	им. с		блага 13, благо 22, благом 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
дилбер	36	им. м		дилбер 30, дилбера 3, дилбере 1, дилбери 1, дилберо 1
зачути	36	гл. свр.		зачу 15, зачула 14, зачуле 1, зачуло 1, зачуо 5
Јанко	36	им. м		Јанка 5, Јанко 21, Јанком 2, Јанку 7, Сибињанин-Јанко 1
овца	36	им. ж		овац' 1, оваца 5, овацах 1, овца 1, овцама 6, овце 15, овцо 5, овцу 2
сребрн	36	пр.		сребрн 1, сребрна 11, сребрне 3, сребрни 6, сребрнијем 1, сребрним 1, сребрно 5, сребрнога 2, сребрном 1, сребрnome 1, сребрну 4
узимати	36	гл. несвр.		узима 16, узимала 9, узимама 2, узимамо 1, узимао 1, узимаш 1, узимаше 2, узимље 4
вој(е)вода	35	им. м	војвода 22, војевода 13	војвода 14, војводе 3, војводо 1, војводом 2, војводу 2, војевода 9, војеводу 4
дика	35	им. ж		дика 13, дике 2, дики 5, дико 11, диком 1, дику 3
зао	35	пр.		горега 1, горему 1, зао 2, зла 10, зле 2, зли 2, зло 1, злу 8, з'о 4
невеста	35	им. ж	невеста 8, невјеста 26, невеста 1	невеста 2, невестама 2, невесте 4, невесту 1, невјеста 12, невјесте 6, невјесто 5, невјесту 3
планина	35	им. ж		планина 6, планине 10, планини 3, планино 2, планином 4, планину 10
реч	35	им. ж	реч 12, рјеч 15, рич 8	р'јеч 1, р'јечи 3, речи 12, ријеч 5, ријечи 6, ричи 8

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
убити	35	гл. свр.		убијемо 1, убијете 1, убила 4, убили 1, убило 2, убио 23, убити 1, убиће 1, убише 1
Фата	35	им. ж		Фате 8, Фати 3, Фато 5, Фатом 5, Фату 8, Фата 6
вечера	34	им. ж		вечер' 3, вечера 3, вечере 4, вечери 11, вечером 1, вечеру 12
грло	34	им. с		грла 5, грло 18, грлом 3, грлу 8
камен	34	им. м		камен 10, камена 12, каменова 2, каменом 3, камену 7
мири(са)ти	34	гл. несвр.	мирисати 33, мири-ти 1	мирисала 7, мирисале 2, мирисати 1, мирисаћу 1, мирише 18, мириши 1, миришу 3, мири 1
недеља	34	им. ж	недеља 20, недјеља 6, неђеља 8	недеља 5, недеље 2, недељи 1, недељо 2, недељу 10, недјеље 1, недјељу 5, неђеља 2, неђеље 1, неђељу 5
немој	34	речца		немој 29, не мој 1, немојт' 1, немојте 3
плакати	34	гл. несвр.		плакала 2, плакат' 1, плакати 6, плаче 14, плачем 1, плачеш 1, плачи 2, плачућ' 2, плачући 4
рођени	34	пр.		рођена 13, рођене 1, рођени 9, рођеним 2, рођеног 1, рођенога 7, рођеном 1
сребро	34	им. с		сребра 2, сребро 12, сребром 20
будити	33	гл. несвр.		буди 18, будила 5, будиле 1, будит' 1, будити 6, будиш 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
десни	33	пр.		десна 8, десне 5, десни 1, десно 4, десној 1, десном 8, десну 6
добро	33	им. с		добра 12, добро 10, добром 4, добру 7
Мерима	33	им. ж		Мерима 21, Мериме 4, Мерими 3, Меримом 1, Мериму 4
низ(а)	33	предл.		низ 31, низа 2
час	33	им. м		час 24, часа 5, часе 4
вера	32	им. ж	вера 4, вјера 19, вира 9	вере 3, вером 1, вира 6, виру 3, вјера 4, вјере 5, вјером 1, вјеру 9
ветар	32	им. м	ветар 10, вјетар 21, витар 1	ветар 5, ветра 1, ветрове 2, ветром 2, вјетар 14, вјетра 3, вјетре 2, вјетри 1, вјетру 1, витра 1
ево	32	речца		ево 31, ев' 1
зора	32	им. ж		зора 16, зоре 8, зором 4, зору 4
остати (се)	32	гл. свр.		остадоше 1, остала 4, оста 8, остаде 4, остане 6, остани 2, остао 2, остати 1, остах 1, осташе 2, остали се 1
слушати	32	гл. несвр.		слуша 12, слушају 1, слушајућ' 3, слушала 5, слушао 7, слушати 3, слушаш 1
данас(ке)	31	прил.	данас 30, данаске 1	данас 30, данаске 1
жалити (се)	31	гл. несвр.		жале 3, жали 9, жалила 4, жалили 1, жалим 1, жалио 1, жалити 8, жалиће 2, жалила се 1, жалићу се 1
јао(ј)	31	узв.	јао 29, јаој 2	јао 29, јаој 2
лађа	31	им. ж		лађа 4, лађе 9, лађи 4, лађо 1, лађом 1, лађу 12

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
мушки	31	пр.		мушка 12, мушке 1, мушко 13, мушкога 4, мушком 1
Никола	31	им. м		Никола 22, Николи 2, Ни- колу 4, господар-Никола 1, Загорчић-Никола 2
ништа	31	зам.		ништ' 1, ништа 30
ружица	31	им. ж		ружица 3, ружице 18, ру- жици 1, ружицом 4, ружи- цу 5
свекар	31	им. м		свекар 11, свекра 5, све- кре 3, свекри 1, свекрова 1, свекрове 1, свекрови 3, свеком 1, свекру 5
свет	31	им. м	свет 16, свијет 15	свет 2, света 7, свету 7, св'јету 1, свијет 7, свијета 2, свијетом 1, свијету 4
(х)ладан	31	пр.	хладан 1, ладан 30	ладан 2, ладна 9, ладне 14, ладни 1, ладно 2, ладну 2, хладну 1
чаша	31	им. ж		чаша 9, чаше 6, чаши 2, чажом 2, чашу 12
ведар	30	пр.		ведра 13, ведро 13, ведрога 2, ведром 2
даровати	30	гл. свр.		дарова 4, дарова' 1, даро- вала 1, даровао 3, даровати 1, даровах 1, даруј 4, дару- јемо 1, дарујеш 7, дарујте 7
дете	30	им. с	дете 12, ди- јете 6, дите 8, ђете 4	дете 7, деца 1, деце 4, ди- јете 3, дјетета 1, дјеце 1, дјецу 1, дите 8, ђетета 2, ђеца 1, ђецу 1
долама	30	им. ж		долама 8, доламе 2, дола- ми 6, доламо 2, доламом 4, доламу 8
Љутица	30	им. м		Љутица 15, Љутице 3, Љу- тици 4, Љутицу 8
онда(ј)	30	прил.	онда 29, ондај 1	онда 29, ондај 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
пас	30	им. м		пас 12, паса 7, пасом 6, пасу 5
појати	30	гл. несвр.		пој 14, појају 1, појао 1, поје 3, поју 11
пољубити (се)	30	гл. свр.		пољуби 15, пољубила 2, пољубио 4, пољубит' 1, пољубити 3, пољубиће 1, пољубљена 1, пољубе се 1, пољубили се 1, пољубити се 1
скриња	30	им. ж		скриње 15, скрињу 15
бор ¹	29	им. м		бор 14, бора 7, боре 2, бором 1, бору 5
звезда	29	им. ж	звезда 8, звијезда 21	звезда 1, звездама 3, звезде 2, звездо 2, зв'језда 7, зв'јездама 1, зв'језде 3, зв'језди 1, зв'јездо 2, зв'језду 2, звијезда 3, звијездама 1, звијезде 1
колено	29	им. с	колено 19, кољено 10	колена 11, колено 6, колену 2, кољена 4, кољенах 1, кољено 4, кољену 1
краљ	29	им. м		краљ 2, краља 4, краље 3, краљеви 1, краљем 4, краљу 15
љуто	29	прил.		љуто 29
марама	29	им. ж		марама 3, марама 2, марами 6, марамом 4, мараму 14
перо	29	им. с		пера 10, перо 13, пером 6
помоћи	29	гл. свр.		помог'о 3, помога' 1, помогла 1, поможе 18, помоз' 1, помози 5
пустити (се)	29	гл. свр.		пуст' 2, пусти 19, пустила 3, пустимо 1, пустио 1, пустише 2, пустила се 1
савити (се)	29	гл. свр.		сави 6, савијени 1, савила 3, савита 1, сави се 3, савила се 14, савиле се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
цвет	29	им. м	цвет 5, цви- јет 23, цвит 1	цв'јет 2, цв'јета 1, цв'јетом 1, цвет 2, цвета 1, цвету 2, цвијет 17, цвијета 1, цвиту 1, цвјетов'ма 1
башча	28	им. ж		башча 5, башче 2, башчи 11, башчу 10
веран	28	пр.	веран 11, вјеран 15, виран 2	верна 8, верне 1, верној 1, верну 1, вјерна 7, вјерне 1, вјерни 1, вјернија 1, вјерну 5, вирна 1, вирну 1
девојачки	28	пр.	девојачки 11, дјево- јачки 4, дивојачки 2, ђевојачки 11	девојачка 1, девојачке 3, девојачки 2, девојачко 1, девојачком 2, девојачку 2, дјевојачке 1, дјевојачко 2, дјевојачком 1, ђевојачка 1, ђевојачки 2, ђевојачко 2, ђевојачкога 3, ђевојачкој 1, ђевојачком 2, дивојачка 2,
дозивати	28	гл. несвр.		дозива 10, дозивају 1, дозивала 4, дозивао 3, до- зиват' 1, дозиваше 1, дози- вље 8
кока	28	им. ж		кока 8, коке 12, коку 8
оставити	28	гл. свр.		остав' 1, остав'те 1, оста- ве 1, остави 5, оставила 9, оставили 2, оставило 1, оставио 3, оставит' 1, оставити 3, оставиш 1
пасти	28	гл. несвр.		пасе 9, пасеш 3, паси 1, пасла 7, пасле 1, пасло 2, пасти 1, пасу 4
први	28	број		прва 11, први 4, прво 6, првог 5, првом 1, прву 1
раван	28	пр.		равн'јем 1, равна 7, рав- ним 1, равно 16, равном 1, равну 2
рана¹	28	им. ж		рана 7, ранама 1, ране 3, рано 14, рану 3
ронити	28	гл. несвр.		рони 24, ронила 1, роним 1, ронити 1, рониш 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
фалити (се)	28	гл. свр.		фале 4, фалим 2, фале се 2, фали се 7, фалила се 6, фалио се 1, фалићу се 1, фалиш се 5
Ана	27	им. ж		Ана 18, Ане 2, Ани 1, Аном 1, Ану 5
весело	27	прил.		весело 27
горе	27	прил.	горе 26, гори 1	горе 26, гори 1
злаћен	27	пр.		злаћен 1, злаћена 1, злаће-не 9, злаћени 6, злаћеним 1, злаћеној 1, злаћеном 4, злаћену 4
једини	27	пр.		једина 8, једини 5, једино-га 11, јединоме 1, једину 2
Јован	27	им. м		Јован 3, Јована 6, Јоване 6, Јованом 5, Јовану 5
калпак	27	им. м		калпак 22, калпака 1, кал-паком 4
ма	27	везн.		ма 27
мртав	27	пр.		мртав 4, мртва 11, мртве 5, мртви 1, мртво 2, мртвога 2, мртву 2
ни(т)ко	27	зам.	нико 22, нитко 5	нико 14, никог 2, никог' 1, никога 1, ником 1, никоме 2, нитко 5, ничим 1
њен и њезин	27	зам.	њен 26, ње-зин 1	ње 5, њезина 1, њен 1, њена 11, њене 4, њено 1, њеном 2, њену 2
сјајан	27	пр.		сјајан 2, сјајна 6, сјајне 6, сјајним 2, сјајно 6, сјајнога 4, сјајну 1
црвен и цр-љен	27	пр.	црвен 20, црљен 7	црвен 4, црвен' 1, црвена 1, црвене 4, црвенијем 1, црвеним 1, црвено 4, црве-нога 1, црвену 3, црљена 1, црљене 1, црљено 5
челебија	27	им. м		челебија 23, челебију 3, Алил-челебије 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
бацати (се)	26	гл. несвр.		баца 14, бацала 3, баца се 9
вратити (се)	26	гл. свр.		врати 1, вратила 1, вратит' 1, вратим 1, врат се 1, врат' се 15, вратили се 1, вратих се 1, вратише се 1, вратио се 1, врати се 2
данак	26	им. м		данак 19, данка 4, данке 1, данци 1, данче 1
домаћин	26	им. м		домаћина 5, домаћине 14, домаћину 7
допасти и допаднути	26	гл. свр.		допаде 12, допадне 1, допаднуо 2, допадоше 1, допала 1, допанула 2, допанули 1, допануће 2, допао 4
ђердан	26	им. м		ђердан 18, ђердана 4, ђерданом 2, ђердану 2
Имбро	26	им. м		Имбра 8, Имбро 17, Имбру 1
Јања	26	им. ж		Јања 17, Јањи 2, Јањо 6, Јању 1
но	26	везн.		но 26
појас и појаз	26	им. м	појас 24, појаз 2	појаза 2, појас 8, појаса 5, појасом 8, појасу 3
право	26	прил.		право 26
ранити¹	26	гл. несвр.		рани 9, ранила 5, раним 6, ранио 1, ранит' 1, ранити 2, ранићу 2
ру(х)о и руво	26	им. с	рухо 8, руо 14, руво 4	руво 2, рувом 2, руо 13, руом 1, рухо 7, рухом 1
сан	26	им. м		сан 24, сна 2
свекрва	26	им. ж		свекрва 10, свекрвама 1, свекрве 7, свекрви 3, свекрво 1, свекрвом 2, свекрву 2
слуга	26	им. ж		слуга 3, слуге 20, слуго 1, слугу 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
снашица	26	им. ж		снашица 9, снашице 12, снашицу 5
тамо	26	прил.		там' 6, тамо 20
туда(р) и тудијер	26	прил.	туда 21, тудар 4, тудијер 1	Туд' 13, туда 8; тудар 4; Тудијер 1
Туре	26	им. с		Туре 26
Будим	25	им. м		Будим 7, Будима 14, Будимом 1, Будиму 3
волети	25	гл. несвр.	волети 24, вољети 1	волела 1, волео 3, воли 1, волим 19, вољу 1
Ђурађ	25	им. м		Ђурађ 6, Ђурђа 4, Ђурђем 2, Ђурђу 13
ето(ти)	25	речца	ето 24, ето-ти 1	ето 24, етоти 1
карати (се)	25	гл. несвр.		кара 8, карај 7, карају 2, карајући 1, карао 1, карат' 2, карати 1, караћу 1, кара се 1, карамо се 1
купити¹	25	гл. свр.		купи 2, купила 4, купит' 2, купио 2, купим 2, купићу 1, купих 12
лећи	25	гл. свр.		лег'о 1, легао 1, легла 1, легли 1, легнем 1, легни 1, лего 2, легоше 2, леже 10, лез' 2, лези 2, лећи 1
луд	25	пр.		луд 1, луда 7, луде 6, луди 1, лудо 5, луду 4, најлуђега 1
Марко	25	им. м		Марка 7, Марко 13, Марку 5
однети	25	гл. свр.	однети 22, однијети 3	однела 3, однели 1, однесе 8, однеси 1, однесоше 1, однети 4, однеше 4, однијела 1, однијети 1, однијо 1
писати	25	гл. несвр.		писала 1, писаћу 1, пише 21, пишем 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
танан	25	пр.		танан 1, танана 6, танане 4, тананим 2, тананој 3, тананом 1, танану 8
царев	25	пр.		царев 3, царева 8, цареве 6, цареви 1, царево 2, царевог 1, цареву 4
весео	24	пр.		вес'о 4, весела 7, весел'ја 1, весели 3, веселија 1, веселије 2, весео 6
господа	24	им. ж		господа 9, господе 5, господи 2, господо 2, господом 1, госпoду 5
господски	24	пр.		господска 2, господске 4, господскога 4, господском 1, господску 13
даривати	24	гл. несвр.		даривала 8, даривали 1, даривао 6, даривате 1, даривати 6, дарив'о 2
драго	24	им. с		драгим 1, драго 23
испод	24	предл.		испод 24
кавад	24	им. м		кавад 17, кавада 5, каваде 1, каваду 1
лов	24	им. м		лов 10, лова 9, лову 5
много и млого	24	прил.	много 9, млого 15	млого 15, много 9
мудар	24	пр.		мудра 14, мудре 1, мудрија 2, мудрије 1, мудрој 2, мудру 4
Омеров	24	пр.		Омерова 21, Омерово 1, Омеровом 1, Омерову 1
попити	24	гл. свр.		попи 2, попиј 3, попије 1, попијмо 1, попила 9, попили 2, попио 3, попити 1, попићу 1, попише 1
рукав	24	им. м		рукав 6, рукав'ма 1, рукава 2, рукаве 12, рукавом 1, рукаву 2
Сава	24	им. ж		Сава 6, Саве 14, Саво 1, Саву 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
скут	24	им. м		скут 10, скут' 2, скута 1, скуте 8, скутови 2, скуту 1
слати	24	гл. несвр.		слао 1, слати 1, шаље 15, шаљем 3, шаљи 1, шиље 2, шиљем 1
страна	24	им. ж		странама 2, стране 9, страни 4, страном 4, страну 5
струк	24	им. м		струк 21, структур' 1, струче 1, структур-босилка 1
тежак	24	пр.		најтежа 1, тешка 9, тешке 12, тешко 1, тешкога 1
угледати	24	гл. свр.		угледа 9, угледала 8, угледали 1, угледао 5, угледах 1
Асан-ага	23	им. м		Асан-ага 16, Асан-аги 4, Асан-аго 1, Асан-агом 1, Асан-агу 1
баш	23	прил.		баш 23
бријеме	23	им. с		бр'јеме 1, бријеме 22
душек	23	им. м		душек 1, душека 6, душеке 11, душеку 5
Марија	23	им. ж		Марија 19, Марији 1, Маријо 1, Маријом 1, Марију 1
миле	23	припев		миле 23
највољети	23	гл. несвр.	највољети 2, најволити 21	најволија 12, најволила 9, највољела 2
отац	23	им. м		отац 13, оца 8, оцем 1, оцу 1
пиле	23	им. с		пиле 16, пилићима 7
првијенац	23	им. м		првијенац 4, првијенца 3, првијенцу 4, првијенче 12
садити	23	гл. несвр.		сади 3, садила 5, садиле 1, садили 1, садио 2, садох 7, садише 2, сађена 1, сађене 1
санак	23	им. м		санак 10, санка 8, санко 1, санком 2, санку 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сив	23	пр.		сив 3, сива 6, сиви 7, сиво 2, сивог 3, сивога 2
сладак	23	пр.		слађа 1, слађе 1, слађи 1, слатка 9, слатке 5, слатки 3, слатким 1, слатко 2, слатком 1
стојати	23	гл. несвр.		стоје 8, стоји 7, стојиш 3, стој 4
уста	23	им. ж		уста 21, устима 1, устма 1
босиље	22	им. с зб.		босиља 3, босиље 12, босиљем 6, босиљу 1
врат	22	им. м		врат 4, врата 9, врати 5, врату 4
Дунав(о) и Дунај	22	им. м	Дунав 14, Дунаво 7, Дунај 1	Дунав 2, Дунава 6, Дунаве 1, Дунави 1, Дунавом 1, Дунаву 3, Дунаво 7, Дунај 1
здравље	22	им. с		здравља 1, здравље 19, здрављем 1, здрављу 1
змај	22	им. м		змај 3, змаја 6, змаје 9, змају 4
јарки	22	пр.		јарка 3, јарким 1, јарко 16, јарког 1, јаркога 1
(к)ћерца	22	им. ж	кћерца 1, ћерца 2, шћерца 19	кћерца 1, ћерца 1, ћерцу 1, шћерца 3, шћерце 8, шћерци 2, шћерцу 6
кол(и)ко	22	прил.	колико 21, колко 1	колик' 2, колико 19; колко 1
начинити	22	гл. свр.		начини 6, начинила 1, начинио 5, начинит' 2, начинити 6, начинићу 1, начинише 1
нож	22	им. м		ножа 3, ноже 9, ножеве 1, ножеви 2, ножевим' 1, ножем 1, ножи 3, ножу 2
облак	22	им. м		облак 7, облака 5, облаке 4, облаку 3, облаци 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
рабар	22	им. м	рабар 16, рабро 4, робар 2	рабар 5, рабра 7, рабро 4, рабром 2, рабру 2, робар 2
смиље и цмиље	22	им. с	смиље 14, цмиље 8	смиља 5, смиље 2, смиљем 6, смиљу 1, цмиље 7
сто	22	им. м		стола 3, stole 1, столи 4, столима 2, столове 6, столови 1, столу 5
тада(р) и таде	22	прил.	тада 18, тадар 3, таде 1	тад' 10, тада 8, тадар 3
удати (се)	22	гл. свр.		удај 1, удајте 1, удамо 1, удата 3, удај се 1, удаје се 2, удаји се 3, удала се 8, удати се 1, удаћеш се 1
чудо	22	им. с		чуда 11, чудо 9, чуду 2
благо	21	узв.		благо 21
бос	21	пр.		бос 1, боса 17, босо 2, бо-сој 1
ваљати	21	гл. несвр.		ваља 17, ваљаде 1, ваљају 2, ваљао 1
ваш	21	зам.		ваш 1, ваша 3, ваше 7, вашег 1, вашег 1, вашему 2, ваши 6
господ	21	им. м		господ 19, господе 1, господу 1
диван	21	пр.		диван 5, дивна 4, дивне 3, дивно 7, дивну 2
дрво	21	им. с		дрва 2, дрвета 6, дрво 10, дрву 3
другарица	21	им. ж		другарица 3, другарицам' 1, другарице 13, другарици 1, другарицом 1, другарицу 2
ђерђеф	21	им. м	ђерђеф 19, ђерђеф 2	ђерђеф 8, ђерђефа 3, ђерђефом 4, ђерђефу 4, ђерђеф 2
живот	21	им. м		живот 1, живота 18, животу 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Јелица	21	им. ж		Јелица 9, Јелице 7, Јелицу 5
каранфил и каранфиљ	21	им. м	каранфил 19, каранфиљ 2	каранфил 8, каранфила 2, каранфиле 6, каранфилом 2, каранфилу 1; каранфиљем 2
мек	21	пр.		мека 2, меке 8, мекој 1, меку 8, мекша 1, најмекша 1
нов	21	пр.		нова 8, нове 6, нови 3, новога 1, нову 3
отуд	21	прил.		отуд 21
повратити (се)	21	гл. свр.		поврати 2, повратите 1, поврати се 2, повратила се 3, повратили се 4, повратио се 1, повратит' се 1, повратити се 7
проговарати	21	гл. несвр.		проговара 19, проговори 1, проговориш 1
турски	21	пр.		турска 5, турски 4, турским 1, турско 11
Турчин	21	им. м		Турак' 1, Турака 2, Турке 3, Турком 1, Турци 11, Турцима 1, Турчин 1, Турчина 1
широк	21	пр.		шире 4, широка 1, широке 3, широкијем 2, широко 7, широку 4
вит(ак)	20	пр.	витак 1, вит 19	вита 11, вите 2, вити 1, витко 1, виту 5
голуб	20	им. м		голуб 4, голуба 10, голубе 2, голуби 2, голубова 1, голубу 1
горица	20	им. ж		горица 1, горице 8, горици 2, горицом 2, горицу 7
делија	20	им. м		делија 10, делије 3, делији 1, делијо 6
дома	20	прил.		дома 20

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
друга	20	им. ж		другам' 1, другама 2, друге 15, друго 1, друзи 1
жица	20	им. ж		жица 16, жице 2, жицом 2
заћи	20	гл. свр.		зађе 8, зађоше 3, заћ' 6, заћи 1, зашла 1, зашло 1
зет	20	им. м		зет 3, зета 1, зете 7, зетовах 1, зетом 7, зету 1
Иван	20	им. м		Иван 3, Ивана 10, Иване 5, Иваном 1, Ивану 1
јали	20	везн.		јал' 13, јали 7
јести	20	гл. несвр.		једе 7, једем 1, једеш 2, једи 1, једу 3, јела 2, јео 2, јести 2
кукати	20	гл. несвр.		кука 14, кукај 1, кукајући 2, кукала 2, кукати 1
љут	20	пр.		љута 14, љути 2, љутом 1, љуту 2, љућом 1
материн	20	пр.		материна 7, материне 1, материно 11, материну 1
над	20	предл.		над 20
преварити (се)	20	гл. свр.	преварити (се) 19, приварити се 1	превар'о 1, превари 5, преварила 2, преварио 2, преварит' 1, преварити 3, преварише 1, превари се 3, преварила се 1, привари се 1
роса	20	им. ж		роса 8, росе 6, роси 2, росо 1, росу 3
Сарајево	20	им. с		Сарајева 12, Сарајево 6, Сарајеву 2
част	20	им. ж		част 19, части 1
чиј(и)	20	зам.		чиј 3, чија 14, чије 2, чију 1
бити (се)	19	гл. несвр.		бивену 1, бије 9, бију 5, бише 1, бијем се 3
близу	19	предл.		близу 19
брада	19	им. ж		брада 10, бради 1, брадом 2, браду 6
двоје	19	број		двоје 16, двоји 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
драго	19	прил.		драго 19
дуг	19	пр.		дуга 1, дуге 9, дуги 1, дугијем 1, дуго 3, дуж' 2, дуже 2
заова	19	им. ж		заова 3, заовама 1, заове 8, заови 3, заово 2, заову 2
заовица	19	им. ж		заовица 5, заовице 10, за'вица 3, заовицу 1
Иванов	19	пр.		Иванова 8, Иванове 7, Иванови 1, Ивановој 1, Иванову 2
Јана	19	им. ж		Јана 5, Јане 2, Јани 1, Јано 2, Јану 9
кула	19	им. ж		куле 4, кули 4, кулу 11,
лето	19	им. с	лето 10, љето 9	лета 7, лето 3, љета 4, љето 5
мален	19	пр.		мален 3, малена 7, малено 3, маленога 2, малену 4
овде	19	прил.	овде 14, овђе 3, овди 1, овђенак 1, ође 1	овде 11, овд' 1, овди 1, овдје 1, овђе 3, овђенак 1, ође 1
одатле и ота- ле	19	прил.	одатле 10, отале 2, отлен 2, отоле 3, отолем 1, отолен 1	одатле 10, отале 2, отлен 2, отоле 3, отолем 1, отолен 1
постеља	19	им. ж		постеља 4, постеље 1, постелеји 5, постељу 9
пролазити	19	гл. несвр.		пролаз' 2, пролаз'те 3, пролазе 3, пролази 8, пролазити 3
Анђелија	18	им. ж		Анђелија 15, Анђелију 3
ах	18	узв.		ах 18
време	18	им. с	време 15, вријеме 1, време 2	време 15, вр'јеме 1, време 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
доле	18	прил.	доле 15, доље 3	дол' 6, доле 9, доље 3
држати (се)	18	гл. несвр.		држа 1, држати 1, држи 8, држите 1, држ' 3, држ'те 2, држећи се 1, држите се 1
Ерцег	18	им. м		Ерцег 4, Ерцега 6, Ерцеже 8
извадити	18	гл. свр.		извади 8, извадила 5, извадим 1, извадио 2, извадити 1, извадиш 1
јаглук	18	им. м		јаглук 14, јаглука 2, јаглуком 1, јаглуку 1
јелен	18	им. м		јелен 8, јелена 6, јелене 1, јелени 2, јелену 1
лоза	18	им. ж		лоза 8, лозе 1, лози 1, лозо 1, лозом 1, лозу 6
оба	18	број	оба 12, обје 5, оби 1	оба 10, обе 2, обје 5, оби 1
опет	18	прил.		опет 18
откуд	18	прил.		откуд 18
падати	18	гл. несвр.		пада 11, падај 1, падала 2, падало 3, падаш 1
Петро	18	им. м		Петро 16
подигнути (се) и подићи (се)	18	гл. свр.		подигла 2, подигни 1, подигну 1, подигнула 1, подигнули 1, подигнуло 1, подиглоше 1, подигла се 3, подигни се 5, подигнули се 1, подиглоше се 1
посејати	18	гл. свр.	посејати 8, посијати 10	посеја 3, посејала 2, посејале 1, посејао 2, посиј 1, посија 1, посијала 1, посијах 7
пуштати (се) и пуштавати	18	гл. несвр.	пуштати (се) 17, пуштавати 1	пуштавало 1, пуштај 12, пуштала 1, пуштах 2, пушта се 1, пуштајте се 1
раме	18	им. с		раме 3, рамена 7, раменах 1, рамену 7
седам	18	број		седам 18

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сека	18	им. ж		секам' 2, секе 3, секи 1, секо 5, секом 1, секу 5
сести и седнути	18	гл. свр.	сести 8, сјести 9, седнути 1	седе 6, седнула 1, седоше 1, сешћемо 1, сједе 4, сједем 1, сједи 1, сједне 1, сјела 1, сјеле 1
Скадарка	18	им. ж		Скадарка 13, Скадарку 5
тражити	18	гл. несвр.		тражи 9, тражим 2, тражимо 2, тражио 3, тражит' 1, тражите 1
Фатима	18	им. ж		Фатима 12, Фатими 3, Фатимом 1, Фатиму 2
царица и царевица	18	им. ж	царица 14, царевица 4	царевица 3, царевице 1, царица 10, царици 3, царицу 1
чо(в)ек и људи	18	им. м	човек 4, чоек 2, људи 9, љуђи 3	људе 1, људи 8, љуђи 3, човека 2, човече 2, чоека 1, чоече 1
бежати	17	гл. несвр.	бежати 5, бјежати 11, бијежати 1	беж'те 1, бежи 4, бијежати 1, бјеж' 1, бјежи 9, бјежимо 1
бјелица	17	им. ж		бјелица 3, бјелицу 14
бојати се	17	гл. несвр.		бој се 10, бојим се 6, бојте се 1
болети	17	гл. несвр.	болети 16, бољети 1	боле 2, болело 1, болеше 1, боли 12, бољела 1
боловати	17	гл. несвр.		боловала 1, боловао 2, боловати 1, болуј 1, болује 7, болујем 1, болујеш 2, болујући 2
Босна	17	им. ж		Босна 4, Босне 5, Босни 8
брдо	17	им. с		брдо 7, брдом 1, брду 3, брада 6
више	17	прил.		више 17
врло	17	прил.		врло 17
додијати	17	гл. свр.		додијала 7, додијали 3, додијало 4, додијао 1, додијаше 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
дом	17	им. м		дом 5, дома 4, домовах 1, дому 7
жети	17	гл. несвр.	жети 8, жњети 9	жању 3, жела 3, желе 1, жесмо 1, жње 2, жњели 1, жњемо 1, жњети 2, нежњевена 2, нежњевену 1
здрав	17	пр.		здрав 9, здрава 6, здрави 2
змија	17	им. ж		змија 7, змије 3, змијом 2, змију 6
јадо	17	им. м		јадо 17
Јелена	17	им. ж		Јелена 16, Јелену 1
јутрос(ке)	17	прил.	јутрос 15, јутроске 2	јутрос 15, јутроске 2
казивати	17	гл. несвр.	казивати 12, кажевати 3, каживати 2	казивати 3, казуј 3, казује 3, казујем 1, казују 2, кажевали 1, кажевати 1, кажеваху 1, каживао 1, кажују 1
камоли	17	везн.		камол' 1, камоли 2, камоли 12, камо л' 2
краљица	17	им. ж		краљица 5, краљице 8, краљици 3, краљицом 1,
Миленко	17	им. м		Миленка 1, Миленко 12, Миленком 1, Миленку 3
накитити (се)	17	гл. свр.		наките 1, накити 4, накитила 4, накитио 2, накитише 1, накићен 1, накићено 1, накити се 2, накитити се 1
насред	17	предл.	насред 16, насрид 1	насред 16, насрид 1
обесити (се)	17	гл. свр.	обесити (се) 8, објесити (се) 8, обисити се 1	обеси 3, обесимо 1, обесио 1, обесите 1, објесио 1, објесите 1, објесити 2, објешени 1, обесио се 1, обесити се 1, објеси се 3, обисила се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
обљубити	17	гл. свр.		обљубе 1, обљуби 4, обљубим 1, обљубимо 1, обљубио 1, обљубит' 2, обљубити 2, обљубише 1, ољубљена 2, обљубљено 2
оседлати и оселдати	17	гл. свр.	оседлати 13, оселдати 4	оседлај 1, оседлала 1, оседлам 1, оседлан 1, оседлана 2, оседлани 5, оседланој 1, оседлаше 1, оседдани 4
пазар	17	им. м		Пазара 1
патка	17	им. ж		патка 1, патке 6, патки 1, патко 8, патку 1
песма	17	им. ж	песма 5, пјесма 8, пјесна 4	песме 5, пјесма 1, пјесме 6, пјесму 1, пјесна 1, пјесне 2, пјесну 1
петао	17	им. м	петао 7, пјетао 10	п'јетла 1, п'јетле 9, пет'о 2, петла 1, петле 1, петли 3
пловити	17	гл. несвр.		плове 1, плови 15, пловила 1
покрај	17	предл.		покрај 17
пошетати	17	гл. свр.		пошета 2, пошетај 3, пошетала 3, пошетале 2, пошетало 1, пошетао 5, пошетах 1
пући	17	гл. свр.		пукла 2, пукоше 1, пуче 14
рани	17	пр.		ран' 1, рана 3, ране 2, рани 3, рано 7, раноме 1, рану 1
седло	17	им. с		седла 8, седло 4, седлом 1, седлу 4
сила	17	им. ж		сила 3, силом 2, силу 12
славуј и сла-вје	17	им. м	славуј 16, славје 1	славја 1, славуј 7, славуја 8, славују 1
снег	17	им. м	снег 1, снијег 14, сниг 2	снега 1, сн'јег 1, сн'јези 1, снига 2, снијег 5, снијега 4, снијегу 3
срдашце	17	им. с	срдашце 12, срдакце 4, срдахце 1	срдакца 1, срдакцу 3, срдахцу 1, срдашца 1, срдашце 6, срдашцу 5
стадо	17	им. с		стада 1, стадо 14, стаду 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
умивати	17	гл. несвр.		умива 2, умивајућ' 1, умивала 10, умивале 1, умивали 1, умивати 2
чарни	17	пр.		чарна 1, чарне 12, чарним 1, чарног 1, чарном 1, чарну 1
анђел и анђео	16	им. м		анђел 1, анђела 1, анђели 13, анђелом 1
бег	16	им. м		бег 1, бега 6, бегом 1, бегу 2, беже 6
бостан и бостањ	16	им. м	бостан 11, бостањ 5	бостан 1, бостана 1, бостану 9, бостањ 4, бостању 1
вазда	16	прил.		вазда 16
вин(ов)	16	пр.	винов 13, вин 3	вина 1, вина 1, винова 8, винову 5, вину 1
винце	16	им. с		винца 6, винце 10
вјерити (се)	16	гл. свр.		вјерена 9, вјерену 2, вјерено 1, вјерио се 4
вран	16	пр.		вран 1, врана 8, вране 2, врани 3, вранога 2
вук	16	им. м		вук 1, вука 2, вуку 6, вуци 5, вуче 2
голем	16	пр.		голема 9, големога 4, голему 3
горњи	16	пр.		горње 15, горњем 1
гуја	16	им. ж		гуја 10, гује 3, гују 3
дигнути (се) и дићи (се)	16	гл. свр.		дигне 1, дигни 2, дигнидер 1, дигнула 1, дигнут 1, дигнути 1, дигоше 3, диг' се 1, дигла се 1, дигните се 1, дигнути се 1, диго се 2
друг	16	им. м		друг 1, друга 14, друже 1,
дружина	16	им. ж		дружина 1, дружине 1, дружини 2, дружином 7, дружину 5
какав, каки и каков	16	зам.	какав 14, каки 1, каков 1	кака 1, какав 5, каква 3, какве 2, какви 2, какво 3, какови 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
конди(је)р	16	им. м	кондир 12, кондијер 4	конд'јер 2, кондијер 2, кондир 6, кондира 2, кондире 2, кондиром
крава	16	им. ж		крава 3, краве 5, краво 2, краву 6
мед	16	им. м		меда 8, медом 2, меду 6
Мера	16	им. ж		Мера 8, Мере 3, Мери 1, Мери 4,
мука	16	им. ж		мука 7, муке 6, муку 2, муци 1
наудити	16	гл. свр.		наудити 16
невјестин	16	пр.		невјестине 16
невоља	16	им. ж		невоља 6, невоље 4, невољу 6
његов	16	зам.		његов 1, његова 2, његове 6, његови 1, његовијех 1, његовога 1, његовој 1, његову 3
остављати	16	гл. несвр.		оставља 1, остављај 2, остављају 2, остављале 3, остављам 4, остављаш 4
побратим	16	им. м		побратима 10, побратимах 1, побратиме 2, побратими 2, побратиму 1
погубити	16	гл. свр.		погуби 8, погубим 1, погубио 3, погубит' 1, погубити 2, погубиш 1
поклонити (се)	16	гл. свр.		поклони 2, поклонила 2, поклоним 1, поклонио 2, поклонити 1, поклонише 1, поклони се 4, поклонила се 2, поклонио се 1
поручивати	16	гл. несвр.		поручује 16
послушати	16	гл. свр.		послуша 1, послуша' 1, послушала 6, послушале 1, послушам 2, послушао 3, послушати 1, послушаше 1
посути	16	гл. свр.		поспе 8, поспу 7, посуше 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
прести	16	гл. несвр.		прести 6, преде 3, преди 1, преду 1, прела 1, преле 2, прело 2
села и селе	16	им. ж		селе 11, сели 1, селом 1, селу 3
слава	16	им. ж		слава 7, славе 4, славо 1, славу 4
тешко	16	прил.		тешко 16
(х)ајати	16	гл. несвр.	хајати 13, ајати 3	аја 3, хаје 11, хајем 2
целивати	16	гл. несвр.	целивати 15, цјеливати 1	целива 8, целивај 1, целивала 2, целивам 3, целиваше 1, цјеливај 1
чело	16	им. с		чела 1, чело 14, челу 1
чобан(ин)	16	им. м	чобан 9, чобанин 7	чобан 2, чобана 3, чобане 2, чобани 2, чобанин 2, чобанина 3, чобанине 2
бан(ов)ица	15	им. ж	баница 10, бановица 5	баница 3, банице 7, бановица 3, бановице 1, бановицу 1
була¹	15	им. ж		була 2, булама 1, буле 10, булу 2
доста	15	прил.		доста 15
душица	15	им. ж		душица 2, душице 9, душицу 4
ђул	15	им. м		ђул 8, ђула 2, ђуле 1, ђулом 3, ђулу 1
жито	15	им. с		жита 4, жито 10, житом 1
Илија	15	им. м		Илија 8, Илије 1, Илији 1, Илијом 1, Илију 4
искати	15	гл. несвр.		иск'о 1, искаћу 1, искаше 1, иште 6, иштем 2, иштемом 1, иштеш 2, ишту 1
истина	15	им. ж		истина 13, истини 1, истину 1
Јелина	15	им. ж		Јелина 7, Јелине 2, Јелини 3, Јелино 1, Јелином 1, Јелину 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
китити (се)	15	гл. несвр.		кити 2, китила 2, китили 1, китим 1, китите 1, китити 1, кићену 1, кићена 2, некићена 1, кити се 2, китих се 1
леља и лељо	15	припев	леља 1, лељо 14	леља 1, лељо 14
магла	15	им. ж		магла 12, магли 1, магло 2
мати	15	им. ж		матере 5, матери 1, мати 9
нејак	15	пр.		нејака 5, нејаке 1, нејаки 2, нејако 4, нејакога 1, нејаку 2
одвести¹	15	гл. свр.		одведе 10, одведи 2, одвести 2, одвешћу 1
по(ла)(к)	15	прил.	пола 6, поллак 1	пола 6, поллак 1
посадити (се)	15	гл. свр.		посади 2, посадице 1, посадио 1, посадите 1, посадити 1, посадих 2, посађени 1, посад'те се 2, посади се 4
препелица	15	им. ж		препелица 3, препелице 2, препелицом 2, препелицу 8
Ранко	15	им. м		Ранка 1, Ранко 13, Ранку 1
росан	15	пр.		росна 8, росне 6, росну 1
сињи	15	пр.		сиња 3, сиње 7, сињег 2, сињега 2, сињу 1
слеп	15	пр.		слепа 4, слепом 1, слепу 10
тећи	15	гл. несвр.		текла 8, текло 1, теци 2, тече 3, течеш 1
украј	15	предл.		украј 15
четврти	15	број		четврта 2, четврти 4, четвртој 1, четвртом 3, четврту 5
ага	14	им. м		ага 6, аге 2, аги 3, аго 3
Атлагих	14	им. м		Атлагиха 14
бацити	14	гл. свр.	бацити 11, бачити 3	баци 8, бацила 3, бачи 2, бачила 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Бојана	14	им. ж		Бојане 2, Бојани 2, Бојану 10
брег	14	им. м	брег 12, бријег 2	бр'јегу 2, брег 3, брега 2, бреге 2, брегове 3, брегови 1, брегу 1
венчани	14	пр.	венчани 3, вјенчани 11	венчани 1, венчано 1, венчаноме 1, вјенчана 3, вјенчани 5, вјенчаном 1, вјенчану 2
гиздав	14	пр.		гиздава 7, гиздаве 1, гизда-ву 6
дора и доро	14	им. м		дора 2, доре 1, дори 1, доро 1, дору 8
дорат	14	им. м		дората 11, дорате 1, дорату 2
еда	14	речца и везн.		еда 14
зашто	14	прил.		зашт' 4, зашто 10
зима	14	им. ж		зима 10, зиму 4
изићи, изити	14	гл. свр.	изићи 13, изити 1	изић' 2, изиће 5, изићи 1, изићидер 2, изићи 1, изишла 1, изишле 1
јагње	14	им. с		јагње 13, јагњета 1
Јане	14	им. ж		Јане 14
јасан	14	пр.		јасан 4, јасна 1, јасне 1, јасни 1, јасно 5, јаснога 3
крај	14	им. м		крај 6, краја 5, крајем 1, крају 2
купити²	14	гл. несвр.		куп'те 1, купе 2, купи 10, купиле 1
кучка	14	им. ж		кучка 5, кучко 9
лак	14	пр.		лака 8, лаке 3, лаки 2, лакије 1
летети	14	гл. несвр.		лете 2, лети 10, летисте 2
лија	14	им. ж		лија 6, лије 3, лију 5
нићи и никнути	14	гл. свр.		ника 2, никао 3, никла 4, никло 1, никне 3, никнути 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
образ	14	им. м		образ 3, образа 3, образе 1, образом 1, образу 6
обрнути (се)	14	гл. свр.		обрну 5, обрни се 7, обрну се 1, обрнуло се 1
остали	14	пр.		остале 4, остали 2, остали-јема 1, осталијех 1, осталим 3, остало 1, осталој 1, осталу 1
перје	14	им. с		перја 3, перје 8, перјем 3
појести	14	гл. свр.		поједе 13, појела 1
покрити	14	гл. свр.		покри 2, покриј 3, покри-јем 2, покрила 2, покрило 1, покрио 3, покрити 1
понети (се)	14	гл. свр.	понети (се) 10, поније-ти (се) 4	понесе 1, понесем 1, поне-сите 2, понети 2, понеше 3, понијели 1, понијела 2, понеси се 1, понијела се 1
поштен	14	пр.		поштен 11, поштене 1, поштени 2
преслица	14	им. ж		преслице 1, преслици 3, преслицу 10
примати	14	гл. несвр.		прим'о 1, прима 8, примај 2, примат' 1, примаће 1, примаху 1
пун	14	пр.		пун 1, пуна 7, пуне 4, пу-није 1, пуном 1
путовати	14	гл. несвр.		путовао 1, путовасмо 1, путоват' 1, путовати 3, пу-товаше 1, путује 2, путујем 3, путујући 2
пуце	14	им. с		пуце 2, пуца 12
рујан	14	пр.		рујна 1, рујним 1, рујно 12
с(а)творити (се)	14	гл. свр.		сатвори 1, створио 3, ство-рите 1, створ' се 1, створи се 2, створио се 1, створит' се 5
синак	14	им. м		синак 3, синка 2, синко 9
скоро	14	прил.		скоро 14
скутак	14	им. м		скуце 14

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
служити	14	гл. несвр.		служаше 1, служе 1, служи 7, служио 4, служити 1
срамота	14	им. ж		срамота 6, срамоте 3, срамоту 5
сув	14	пр.		сува 1, суви 3, сувога 10
тонути	14	гл. несвр.		тоне 7, тони 6, тонући 1
трговац	14	им. м		трг'вац 1, трговац 3, трговца 5, трговце 1, трговци 4
триста	14	број		триста 14
трудан	14	пр.		трудан 3, трудна 5, трудне 2, трудни 4
тужан	14	пр.		тужан 3, тужна 8, тужној 2, тужну 1
Усеин	14	им. м		Усеин 1, Усеина 4, Усеине 8, Усеину 1
(Х)рист(ос) и Крист	14	им. м	Христ 9, Христос 2, Ристос 1, Рист 1, Крист 1	Криста 1, Риста 1, Ристос 1, Христа 8, Христос 1, Христоса 1, Христу 1
чувати	14	гл. несвр.		чува 5, чувај 4, чувала 3, чувао 1, чувати 1
чудан	14	пр.		чудан 4, чудна 4, чудне 1, чудно 5
Бошњанин	13	им. м		Бошњанина 1, Бошњанине 10, Бошњанину 2
бридак	13	пр.		бритка 2, бритке 7, бритком 1, бритку 3
ватра	13	им. ж		ватра 5, ватро 1, ватру 7
виноград	13	им. м		виноград 6, винограда 5, виногради 1, винограду 1
високо	13	прил.		високо 13
више	13	предл.		виш' 3, више 10
вишња	13	им. ж		вишња 3, вишње 6, вишњи 1, вишњо 1, вишњу 2
вр(х)	13	им. м	врх 12, вр 1	врх 1, врхове 1, врхом 8, врху 2, врџом 1
го	13	пр.		гола 9, голо 2, голу 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
гуска	13	им. ж		гусака 3, гуска 1, гуски 1, гуско 7, гуску 1
доходити	13	гл. несвр.		до'дио 2, доходе 5, доходи 1, доходила 1, доходио 3, доходише 1
дочекати	13	гл. свр.		дочека 3, дочекала 3, дочекало 1, дочекао 1, дочекати 5
ђувег(л)ија	13	им. м	ђувегија 6, ђувеглија 7	ђувегија 5, ђувегијом 1, ђувеглија 7
испросити	13	гл. свр.		испроси 3, испросила 3, испросио 3, испросићу 1, испрошена 3
јавор	13	им. м		јавор 3, јавора 2, јаворе 5, јавором 3
језеро	13	им. с		језера 7, језеро 1, језеру 5
јетрва	13	им. ж		јетрва 5, јетрве 8
кадуна	13	им. ж		кадуна 6, кадуне 4, кадуном 1, кадуну 2
камење	13	им. с		камење 10, камењем 1, камењу 2
кићен(и)	13	пр.		кићене 5, кићени 8
ковати	13	гл. несвр.		ковао 1, ковати 4, коваше 1, кује 4, кују 3
лист	13	им. м		лист 5, листа 2, листима 2, листовима 1, листом 3
ломити	13	гл. несвр.		ломи 10, ломљау 1, ломљаху 2
љубовца	13	им. ж		љубовца 4, љубовце 1, љубовци 1, љубовцу 7
миловати (се)	13	гл. несвр.		миловао 1, миловати 2, милуј 3, милује 1, миловала се 1, миловали се 1, миловало се 1, милујемо се 3
милост	13	им. ж		милост 3, милости 10
муња	13	им. ж		муња 7, муње 4, муњу 2
мучати	13	гл. несвр.		муч' 8, мучи 5

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
напојити	13	гл. свр.		напој 1, напојила 4, напојим 1, напојио 3, напојити 3, напојиш 1
нена	13	им. ж		нена 2, нено 11
никад(а)	13	прил.	никад 12, никада 1	никад 12, никада 1
(о)вако	13	прил.	овако 11, вако 2	’вако 2, овако 11
орао	13	им. м		ор’о 1, орла 2, орле 4, орлови 3, орлом 1, орлу 2
Перо	13	им. м		Перо 11, Перу 2
племенит	13	пр.		племенита 3, племените 1, племенити 3, племенито 3, племениту 3
разболети се	13	гл. свр.	разболети се 2, разбољети се 11	разболе се 1, разболи се 1, разболио се 2, разбоље се 6, разбољела се 2, разбољео се 1
разумјети	13	гл. несвр.	разумјети 10, разумити 3	разумијо 3, разумила 3, разумио 5, разумје 2
расрдити се	13	гл. свр.		расрди 2, расрдила 3, расрдило 1, расрдим 1, расрдио 5, расрдих 1
редом	13	прил.		редом 13
(с)према и спреам	13	предл.	према 11, спрема 1, спреам 1	према 11, спреам 1, спрема 1
саба	13	им. м не-пром.		саба 13
светао	13	пр.	светао 10, свијетли 2, свитли 1	светли 7, светло 1, светлој 1, светлом 1, свијетле 1, свијетло 1, свитла 1
смети	13	гл. несвр.	смети 7, смјети 6	сме 1, смели 1, смем 3, смесмо 1, смеш 1, см’је 1, смијаше 2, смије 1, смијем 2
снаша	13	им. ж		снаша 6, снаши 2, снашо 3, снашу 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
старац	13	им. м		старац 6, старца 4, старце 2, старци 1
сусрести	13	гл. свр.		сусрела 5, сусрео 1, сусрете 6, сусрио 1
тамбура	13	им. ж		тамбур' 3, тамбура 3, тамбуре 1, тамбуру 6
тих	13	пр.	тих 5, тиј(и) 8	тија 2, тијо 6, тиха 4, тихе 1
тргати	13	гл. несвр.		тргај 1, тргају 1, тргајући 1, тргала 4, тргали 1, тргана 1, тргати 2, тргато 1, тргаху 1
трчати	13	гл. несвр.		трчат' 1, трче 1, трчи 11
ударати	13	гл. несвр.		удара 7, ударај 1, ударало 1, ударао 1, ударати 3
улак	13	им. м		улака 13
баба	12	им. ж		баба 6, бабе 2, баби 1, бабу 3
барјак	12	им. м		барјак 6, барјака 3, барјаке 1, барјаци 2
барјактар	12	им. м		барјактара 2, барјактаре 1, барјактару 9
Београд	12	им. м	Београд 10, Бијоград 2	Београд 2, Београда 2, Београду 6, Бијоград 1, Бијограда 1
браца и брацо	12	им. м		браца 7, брацем 1, брацом 2, брацу 2
брод	12	им. м		брода 4, броде 7, бродове 1
везак	12	им. м		везак 12
везати	12	гл. свр. и несвр.		веж'те 1, веже 2, вежи 2, вежите 3, вежу 1, веза 1, везали 1, везах 1
гуња	12	им. ж		гуња 2, гуње 5, гуњом 1, гуњу 4
динар	12	им. м		динар 11, динара 1
дјед	12	им. м	дјед 1, ђед 11	дједе 1, ђеде 11,
Дука	12	им. м		Дука 11, Дуку 1
е	12	везн.		е 12

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
жарки	12	пр.		жарка 4, жарко 7, жаркога 1
занети	12	гл. свр.	занети 5, занијети 7	занесе 4, занеси 1, зан'јела 1, занијела 5, занијеше 1
јастук	12	им. м		јастук 2, јастука 5, јастуку 4, јастуци 1
јуначки	12	пр.		јуначка 2, јуначке 1, јуначким 1, јуначко 5, јуначког 1, јуначкога 1, јуначкоме 1
кадифа	12	им. ж	кадифа 9, кадива 3	кадифа 3, кадифе 6; кадиве 3
конак	12	им. м		конак 6, конака 1, конаку 5
кочија	12	им. ж		кочија 2, кочије 10
лад	12	им. м		лад 1, лада 8, ладу 3
Лека	12	им. м		Лека 12
Љубовић	12	им. м		Љубовића 11, Љубовићу 1
мач	12	им. м		мач 3, мача 6, мачем 3
мести	12	гл. несвр.		мела 4, мести 1, мете 5, метена 1, метеш 1
Милица	12	им. ж		Милица 6, Милице 3, Милицом 2, Милицу 1
Млеци (Млетак)	12	им. м		Млетака 7, Млетке 3, Млетку 2
напити (се)	12	гл. свр.		напит' 1, напијем 1, напиј се 2, напије се 1, напијеш се 1, напију се 2, напио се 1, напиток' се 1, напих се 1, напише се 1
незнан	12	пр.		незнан 2, нестане 1, незнани 4, незнано 1, незнану 4
носилац	12	им. м		носиоце 8, носиоци 4
ноћца	12	им. ж		ноћца 7, ноћце 1, ноћцу 4
огањ	12	им. м		огањ 3, огња 2, огњем 6, огњу 1
осванути	12	гл. свр.		освану 7, освануло 2, освануо 3
плећа, плеће и плећи	12	им. с/ж	плећа 3, плеће 6, плећи 3	плећа 1, плеће 1, плећи 3, плећима 2, плећу 5

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
попов	12	пр.		попова 3, попове 8, попови 1
поручити	12	гл. свр.		поручи 7, поручила 1, поручио 4
пробудити (се)	12	гл. свр.		пробуди 4, пробудити 2, пробуди се 4, пробудио се 1, пробудити се 1
ради	12	предл.		рад' 5, ради 7
разговарати се	12	гл. несвр.		разговара се 12
рај	12	им. м		рај 5, раја 5, рају 2
ранити ²	12	гл. свр.		ран' 1, рани 4, ранила 1, раниле 1, ранити 2, рањен 1, рањена 2
ручица	12	им. ж		ручицама 2, ручице 2, ручицом 2, ручицу 6
сандук	12	им. м		сандук 7, сандука 2, сандуке 3
сломити	12	гл. свр.		сломи 7, сломио 4, сломићу 1
стотина	12	им. ж		стотин' 3, стотина 5, стотинах 3, стотину 1
та	12	узв. и реч-ца		та 12
тргнути (се)	12	гл. свр.		тргла 2, тргну 1, трже 4, трго се 1, трже се 4
уја	12	им. м		уја 5, ује 1, уји 4, ујо 2
(х)артија	12	им. ж	хартија 7, артија 5	артије 3, артију 2, хартије 1, хартију 6
цвилити и цмилети	12	гл. несвр.	цвилети 3, цмилети 9	цвили 3, цмиле 2, цмили 5, цмилите 1, цмиљаше 1
црква	12	им. ж		црква 2, цркве 3, цркви 1, цркву 6
четруна	12	им. ж		четруна 6, четруном 6
чизма	12	им. ж		чизама 2, чизме 7, чизмом 1, чизму 2
швалер	12	им. м		швалер 2, швалера 8, швалери 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
белити	11	гл. несвр.	белити 4, бијелити 7	б'јел' 1, б'јели 2, б'јелила 1, белећи 1, бели 3, бијеле 1, бијели 1, бијелиле 1
бистар	11	пр.		бистра 10, бистру 1
бо(г)ме и борме	11	прил.	богме 7, боме 3, борме 1	богме 7, боме 3, борме 1
братучед	11	им. м		братучеда 4, братучедах 1, братучеди 6
Варадинка	11	им. ж		Варадинка 5, Варадинко 2, Варадинку 4
век	11	им. м	век 7, вијек 4	век 1, века 5, веки 1, в'јека 1, вијека 3
већма	11	прил.		већма 11
викати	11	гл. несвр.		вика 1, виче 6, вичу 4
возити	11	гл. несвр.		возе 1, возећи 1, вози 3, возимо 6
воља	11	им. ж		воља 1, воље 5, вољи 1, вољом 2, вољу 2
годиница	11	им. ж		годиница 6, годинце 5
диван	11	им. м		диван 6, дивана 5
дичити (се)	11	гл. несвр.		диче 1, дичи 5, дичи се 5
до(л)	11	им. м		долем 6, долу 5
дојка	11	им. ж		дојкама 2, дојке 7, дојком 1, дојку 1
докле(н)	11	прил.	докле 10, доклен 1	докле 10, доклен 1
жедан	11	пр.		жедан 4, жедно 6, жеднога 1
заклињати (се)	11	гл. несвр.		заклињала 2, заклињао 1, заклињати 1, заклиње 2, заклињаше се 2, заклиње се 3
закон	11	им. м		закон 6, закона 3, закону 2
зумбул	11	им. м		зумбул 10, зумбула 1
Иве	11	им. м		Иве 11

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
изгорети	11	гл. свр.	изгорети 7, изгорјети 4	изгоре 1, изгорела 1, изгорело 1, изгорео 1, изгорети 1, изгореше 2, изгорио 1, изгорјеле 1, изгорјело 2
испред	11	предл.	испред 9, исприд 2	испред 9, исприд 2
истећи	11	гл. свр.		истекло 1, истече 10
јахати	11	гл. несвр.	јахати 10, јашати 1	јахати 1, јахаше 1, јаш'те 2, јаша 1, јаше 5, јашу 1
киша	11	им. ж		киша 10, кише 1
кнез	11	им. м		кнеже 7, кнез 1, кнеза 2, кнезу 1
кокорајка	11	им. ж		кокорајко 11
колач	11	им. м		колач 1, колаче 10
Копчић	11	им. м		Копчића 11
Лауш	11	им. м		Лауш 11
ложница	11	им. ж		ложница 1, ложницу 10
ме(х)ана	11	им. ж	механа 1, меана 10	меане 3, меани 3, меану 4, механа 1
меден и ме-дан	11	пр.	меден 3, мједен 1, медан 7	медена 2, медене 1, медна 5, меднијем 1, медно 1, мједеноме 1
Мејра	11	им. ж		Мејра 3, Мејри 1, Мејро 6, Мејру 1
младожења	11	им. м		младожења 5, младожењи 2, младожењом 2, младожењу 2
моба	11	им. ж		мобе 1, мобо 4, мобу 6
муж	11	им. м		муж 2, мужа 3, мужу 6
навести¹	11	гл. свр.		навезла 3, навезле 1, навез'дер 2, навезем 2, навезене 2, навешће 1
насмејати се	11	гл. свр.	насмејати се 7, насмијати се 4	насмеја се 6, насмејала се 1, насмија се 2, насмијаше 1, насмије 1
нуто	11	узв.		нут' 6, нуто 5
обазрети се	11	гл. свр.		обазре се 2, обазрело се 1, обазрети се 4, обазри се 4

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
обићи	11	гл. свр.		обиђе 1, обиђем 4, обиђо 3, обиђох 1, обићи 1, обишла 1
обући (се)	11	гл. свр.		обукли 1, обуц’те 1, обуци 1, обуче 3, обучемо 1, обучена 1, обуче се 2, обучем се 1
огледало	11	им. с		огледало 10, огледалу 1
одрешити	11	гл. свр.	одрешити 7, одријешити 4	одреш’те 1, одреши 4, одрешио 1, одрешише 1, одр’јеши 4
очин	11	пр.		очина 1, очине 1, очино 4, очиној 1, очину 4
папуча	11	им. ж		папуча 4, папуче 5, папучи 1, папучом 1
питето	11			питето 11
подати	11	гл. свр.		подај 9, подајте 2
помамити (се)	11	гл. свр.		помамила 1, помами се 4, помамила се 3, помамило се 1, помамио се 1, помамише се 1
поносити се	11	гл. свр.		поносе се 2, поноси се 7, поносити се 2
пошиљати	11	гл. несвр.		пошиљаше 2, пошље 1, пошљем 3, пошљи 3, пошљиде 1, пошљу 1
Рамо	11	им. м		Рама 3, Рамо 7, Раму 1
робиња	11	им. ж		робиња 7, робиње 1, робињи 1, робињо 2
ром	11	пр.		ром 10, роми 1
састати се	11	гл. свр.		састадоше се 2, састала се 1, састали се 2, састанемо се 2, састану се 1, састао се 1, састасмо се 1, састат’ се 1
сва(т)ко	11	зам.	свако 10, сватко 1	свако 1, свакога 2, сваком 4, сваком 1, свакоме 2, сватко 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сећи	11	гл. свр.	сећи 6, сјећи 3, сићи 2	секу 1, сек'о 1, сеци 1, сече 3, с'јече 1, сјећи 1, сици 2, несјечене 1
синутити	11	гл. свр.		сине 3, сину 8
стрела	11	им. ж	стрела 2, стријела 9	стрела 1, стреле 1, стријеле 1, стр'јелама 2, стр'јеле 5, стр'јелу 1
судити	11	гл. несвр.		суди 7, судит' 2, судити 2
сутра	11	прил.	сутра 7, сјутра 4	сутра 7, сјутра 4
таван	11	пр.		тавна 4, тавне 3, тавно 1, тавној 1, тавну 2
толико	11	прил.		тол'ко 2, толико 9
тридес(е)т	11	број	тридесет 3, тридест 8	тридесет 3, тридест 8
трипут	11	прил.		трипут 11
туга	11	им. ж		туга 7, туге 4
увенути	11	гл. свр.		увене 3, увени 1, увену 1, увенула 4, увенуло 2
упитати (се)	11	гл. свр.		упита 2, упитај 2, упитала 1, упитам 1, упитамо 1, упитати 1, упитах 1, упитала се 1, упиташе се 1
Цавер-беговица	11	им. ж		Цавер-беговица 11
шатор	11	им. м		шатор 8, шатора 1, шаторе 1, шатором 1
шећерли	11	пр. не-пром.		шећерли 11
Ајкуна	10	им. ж		Ајкуна 8, Ајкуни 1, Ајкуну 1
бројати и бројити	10	гл. несвр.		броје 1, бројећи 1, броји 6, бројила 1, бројиш 1
веселити (се)	10	гл. свр. и несвр.		весели 1, веселио 1, веселит 1, веселе се 1, веселила се 2, весели се 4
веселе	10	им. с		веселе 8, весељу 2
Гаја	10	им. м		Гаја 5, Гаје 1, Гаји 1, Гајо 2, Гају 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
гаће	10	им. ж		гаћа 1, гаћама 2, гаће 7
гојити (се)	10	гл. несвр.		гоји 2, гојила 7, гоји се 1
гра(х)	10	им. м	грах 1, гра 9	гра 6, грау 3, граха 1
градити	10	гл. несвр.		гради 4, градила 1, градит' 2, грађена 1, грађени 1, грађену 1
далек	10	пр.		далека 3, далекој 1, далек' 2, далеку 4
даница	10	им. ж		даница 6, данице 2, даницу 2
десети	10	број		десета 4, десети 2, десетог 1, десету 3
доба	10	им. с		доба 10
довести ²	10	гл. свр.		довезе 5, доведи 5
дробан	10	пр.		дробна 2, дробни 4, дробнога 2, дробну 2
ђаво	10	им. м		ђавле 1, ђаво 1, ђаволе 7, ђаволи 1
ђаче	10	им. с		ђаче 10
ђого	10	им. м		ђога 7, ђого 2, ђогу 1
Ерцеговина	10	им. ж		Ерцеговина 2, Ерцеговини 2, Ерцеговину 6
жалост	10	им. ж		жалост 1, жалости 9
жалостан	10	пр.		жалосна 7, жалосне 1, жалосни 1, жалостна 1
жена	10	им. ж		жена 6, жене 2, жено 2
заклати	10	гл. свр.		заклала 3, заклат' 1, заклати 1, заклаћу 1, закољемо 1, закољете 1, закољи 1, закољу 1
земљица	10	им. ж		земљице 1, земљици 2, земљицом 1, земљицу 6
зими	10	прил.		зими 10
игла	10	им. ж		игла 3, игле 1, игли 1, иглу 5

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
извести¹, изведем	10	гл. свр.		извед' 1, изведе 1, изведи 2, изведите 1, изведоше 1, изведу 1, извео 1, извести 2
изгубити	10	гл. свр.		изгубила 3, изгубили 1, изгубити 5, изгубићу 1
ино	10	прил.		ино 10
исток	10	им. м		исток 1, исток' 2, истока 5, истоку 2
једва	10	прил.		једва 10
јездити	10	гл. несвр.		јездеаше 1, језде 3, језди 2, јездијаше 1, јездили 1, јездим 1, језђела 1
јорган	10	им. м		јорган 5, јоргана 4, јорганом 1
коза	10	им. ж		козама 1, козе 2, козо 6, козу 1
копље	10	им. с	копље 7, копје 3	копје 2, копјем 1, копља 4, копље 2, копљем 1
кујунџија	10	им. м		кујунџија 6, кујунџије 2, кујунџији 1, кујунџију 1
кукавица	10	им. ж		кукавица 5, кукавице 4, кукавици 1
Лазо	10	им. м		Лазо 9, Лазу 1
листак	10	им. м		листак 10
ловац	10	им. м		ловац 2, ловца 4, ловци 4
лудовати	10	гл. несвр.		лудуј 10
мајчин	10	пр.	мајчин 5, мајкин 5	мајкин 1, мајкина 2, мајкину 2, мајчина 1, мајчиним 1, мајчино 2, мајчином 1
мамити	10	гл. несвр.		мами 7, мамила 1, мамио 2
мекан	10	пр.		мекана 2, мекане 3, мекани 2, меканој 1, мекану 2
месечина	10	им. ж	месечина 5, мјесечина 5	месечина 4, месечине 1, мјесечина 4, мјесечине 1
место	10	им. с	место 5, мјесто 5	место 1, месту 4, мјеста 1, мјесто 4

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
милости-в(ан)	10	пр.	милостив 9, милостиван 1	милостива 4, милостиве 1, милостиви 4, милостивна 1
младенац	10	им. м	младенац 9, младијенац 1	младенаца 5, младенце 4, млад'јенцима 1
мор	10	пр. не-пром.		мор 10
морити	10	гл. несвр.		мори 10
набрати	10	гл. свр.		набере 1, наберите 1, набра 1, набрала 4, набрале 1, набране 1, набрани 1
неудат	10	пр.		неудата 1, неудате 5, неудато 1, неудатој 1, неудату 2
Омер-бег	10	им. м		Омер-бег 5, Омер-беже 5
пауница	10	им. ж		пауница 4, паунице 4, пауницу 2
пењати	10	гл. несвр.		пењ' 1, пењали 1, пење 5, пењем 1, пењи 2
плав	10	пр.		плава 4, плаве 3, плави 2, плавијем 1
познати	10	гл. свр.		позна 6, познаду 1, познат' 1, познати 2
појити	10	гл. несвр.		поји 4, појим 3, појити 3
примити	10	гл. свр.		прими 4, примила 1, примили 1, примио 3, примиће 1
раз(а)брати (се)	10	гл. свр.	разабрати (се) 9, разбрати 1	разабра 2, разабрала 6, разабрао се 1, разбери 1
раставити	10	гл. свр.		раста 1, растави 5, раставила 1, раставио 2, раставити 1
рог	10	им. м		рога 1, роге 3, рогова 2, рогом 3, Јелен-рогом 1
рус	10	пр.		руса 2, русе 2, русу 6
сакупити	10	гл. свр.		сакупи 2, сакупила 2, сакупили 1, сакупим 1, сакупио 2, сакупих 1, сакупиш 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
саставити	10	гл. свр.		састави 2, саставила 1, саставио 2, саставите 1, саставити 1, саставише 3
свакојак	10	зам.		свакојака 3, свакојаке 2, свакојаки 1, свакојаким 2, свакојако 1, свакојаку 1
сејати	10	гл. несвр.	сејати 6, сијати 4	сејала 2, сејану 1, несијану 1, сејем 1, сеје 1, сеју 1, сијала 2, сије 1
Стеван	10	им. м		Стеван 1, Стевана 2, Стеване 6, Стевану 1
стра(х)	10	им. м	страх 9, стра 1	страом 1, страх 5, страха 3, страху 1
субота	10	им. ж		субота 2, суботе 1, суботу 7
Тода	10	им. ж		Тода 5, Тоди 2, Тодо 3
уловити	10	гл. свр.		улови 4, уловила 1, уловио 5
Ума	10	им. ж		Ума 4, Уми 1, Умо 4, Уму 1
уморити (се)	10	гл. свр.		умори 2, уморила 3, уморио 2, уморити 1, умори се 1, уморила се 1
(х)уд	10	пр.	худ 8, уд 2	уду 2, худа 1, худо 4, худој 1, худом 1, худу 1
царевић	10	им. м		царевић 3, царевића 1, царевићи 1, царевићу 5
честит	10	пр.		честит 1, честита 1, честити 4, честитога 2, честито-ме 2
често	10	прил.		често 9, чешће 1
шећер	10	им. м		шећер 7, шећера 1, шећером 2
Ајка	9	им. ж		Ајка 2, Ајке 2, Ајко 1, Ајку 4
бего	9	им. м		бего 9
Богданов	9	пр.		Богданова 7, Богданову 2
божоле	9			божоле 9
брига	9	им. ж		брига 1, бриго 8
будалити	9	гл. несвр.		будали 9

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
буздован	9	им. м		буздован 2, буздована 1, буздоване 2, буздовани 1, буздованом 2, буздовану 1
бурма	9	им. ж		бурма 3, бурму 6
ве(х)нути	9	гл. несвр.	венути 8, вехнути 1	вене 6, венем 2, вехне 1
во(л)	9	им. м		вола 2, воле 1, волов' 2, волове 2, волови 2
вујо	9	им. м		вуја 4, вујо 5
гајтан	9	им. м		гајтан 2, гајтана 3, гајтане 3, гајтаном 1
гологлав	9	пр.		гологлава 5, гологлаве 2, гологлаво 2
горети	9	гл. несвр.		гор' 1, горела 1, гори 7
градина	9	им. ж		градини 5, градином 1, градину 3
грешан	9	пр.	грешан 6, гријешан 3	грешне 3, грешним 2, гријешна 2, гријешну 1, нај-грешнија 1
грозан	9	пр.		грозна 1, грозне 8
гром	9	им. м		гром 1, грома 2, громове 1, громом 5
дерати (се)	9	гл. несвр.		дерала 2, дерато 1, дере 4, дери 1, дере се 1
десница	9	им. ж		десница 2, деснице 1, десници 1, десницу 5
диздарев	9	пр.		диздарева 7, диздаревој 1, диздареву 1
довече	9	прил.		довече 9
дуго	9	прил.		дуго 9
дужд	9	им. м		дужд 1, дужде 2, дужду 6
Емка	9	им. ж		Емка 3, Емки 1, Емком 2, Емку 3
зовнути	9	гл. свр.		зовне 2, зовнем 1, зовни 6
извирати	9	гл. несвр.		извирала 6, извире 3
јаворов	9	пр.		јаворове 8, јаворову 1
копати	9	гл. несвр.		копа 2, копај 2, копајте 1, копају 3, копам 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
кошута	9	им. ж		кошута 3, кошутама 1, кошуте 1, кошуту 4
криво	9	прил.		криво 9
Лазар	9	им. м		Лазар 1, Лазара 2, Лазаре 6
лала ¹	9	им. м		лале 9
мерџан	9	им. м		мерџан 1, мерџана 8
Морава	9	им. ж		Морава 5, Мораве 4
морски	9	пр.		морска 1, морске 3, морски 3, морским 2
навранити се	9	гл. свр.		наврани се 9
огријати	9	гл. свр.		огријало 7, огријаће 1, огрије 1
около	9	предл.		около 9
окренути (се)	9	гл. свр.		окрену 2, окренула 2, окрени се 2, окрену се 2, окрете се 1
оли	9	везн.		ол' 4, оли 5
очице	9	им. ж		очицама 7, очице 2
памет	9	им. м		памет 8, памети 1
плести	9	гл. несвр.		плела 3, плет' 1, плете 3, плетеш 1, плетући 1
повести ¹	9	гл. свр.		неповедена 1, поведе 3, поведоше 1, повела 2, повели 1, повешћу 1
повити (се)	9	гл. свр.		неповиту 1, повила 3, повила се 5
повој	9	им. м		повој 4, повоја 1, повоје 2, повоју 2
поздравити	9	гл. свр.		поздрав' 1, поздравил 3, поздравил 2, поздравил 2, поздравил 1
понајвише	9	прил.		понајвише 9
поносан и поносит	9	пр.		поносита 4, поноситу 4, поносне 1
понуда	9	им. ж		понуде 9
пород	9	им. м		пород 2, порода 7

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
прати	9	гл. несвр.		пере 1, перем 1, прала 4, прати 3
прелијеп	9	пр.		прелијепа 8, прелијепу 1
проводити и провађати	9	гл. несвр.	проводити 3, провађати 6	провађају 2, провађати 4, проводила 1, проводити 2
прозор	9	им. м		прозор 3, прозора 4, прозоре 1, прозору 1
пролеће	9	им. с	пролеће 5, прољеће 4	пролећа 1, пролеће 4, прољећа 2, прољеће 2
просути (се)	9	гл. свр.		просу 3, просула 2, просућу 1, просу се 2, просуле се 1
путник	9	им. с		путник 1, путника 5, путнику 1, путнице 2
пушка	9	им. ж		пушака 2, пушка 5, пушком 1, пушку 1
Раде	9	им. м		Раде 9
с(а)везати	9	гл. свр.		свеж' 2, свежеш 1, свезана 1, савезала 1, савезано 1, свезат' 2, свезаше 1
синцир	9	им. м		синцир 3, синцира 3, синцире 2, синциру 1
сирома	9	им. м		сирома 8, сиромау 1
сјати	9	гл. несвр.		сјала 1, сјало 1, сјати 1, сјаш 5, сјаше 1
скакати	9	гл. несвр.		скакао 3, скакаћу 1, скаче 5
скидати	9	гл. несвр.		скида 4, скидај 2, скидам 2, скидат' 1
скинути	9	гл. свр.		скиде 2, скидох 1, скини 3, скините 1, скинут' 2
спремати (се)	9	гл. несвр.		спрема 5, спрема се 4
спустити	9	гл. свр.		спустила 1, спустите 3, спустише 5
старица	9	им. ж		старице 7, старици 1, старицу 1
сукња	9	им. ж		сукња 1, сукњу 8

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сунашце	9	им. м		сунашца 1, сунашце 5, сунашцу 3
тешити	9	гл. несвр.	тешити 1, тјешити 3, ћешити 5	теша 1, тјешао 1, тјешити 2, ћеша 1, ћешао 1, ћешити 3
туђин	9	им. м		туђин 1, туђина 8
убелити	9	гл. свр.	убелити 3, убијелити 6	убелила 3, уб'јел' 1, уб'јелити 1, уб'јелен 4
узда	9	им. ж		узда 4, узде 2, узду 3
хој	9	узв.		хој 9
цватети	9	гл. несвр.		цвати 5, цватиле 1, цватим 2, цватиш 1
Цетиња	9	им. ж		Цетиње 2, Цетиња 2, Цетињу 5
шевтелија	9	им. ж		шевтелија 7, шевтелије 1, шевтелијом 1
алајбеговица	8	им. ж		алајбеговица 4, алајбеговице 3, алајбеговици 1
беговица	8	им. ж		беговица 4, беговици 1, беговицом 1, беговицу 2
бећар	8	им. м		бећар 4, бећара 4
биље	8	им. с		биља 3, биље 5
болест	8	им. ж		болест 2, болести 6
Бугарин	8	им. м		Бугаре 3, Бугарина 2, Бугарине 3
вадити (се)	8	гл. несвр.		вади 3, вадила 1, вађено 1, вадићу 1, вади се 2
вас	8	зам. и пр.		вас 8
везир ¹	8	им. м		везир 1, везира 2, везире 3, везири 1, везиру 1
веровати (се)	8	гл. несвр.	веровати (се) 3, вјеровати 5	веровати 1, вјеруј 1, вјерујеш 3, верују 1, верујеш се 2
влаканце	8	им. с		влаканце 7, влаканцу 1
Воин	8	им. м		Воине 4, Воину 4,
вргнути и врћи	8	гл. свр.		вргла 3, вргнеш 1, вргох 2, врге 1, врзи 1
вретено	8	им. с		вретена 1, вретено 7

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
гладан	8	пр.		гладан 2, гладна 3, гладно 2, гладног 1
гранчица	8	им. ж		гранчици 4, гранчицом 2, гранчицу 2
гроб	8	им. м	гроб 5, гроб 3	греб 1, греба 1, гребу 1, гроб 2, гроба 2, гробу 1
грожђе	8	им. с		грожђа 4, грожђе 4
гукати	8	гл. несвр.		гукау 2, гуче 3, гучем 2, гучу 1
дебео	8	пр.		дебели 1, дебелогa 1, дебелoј 2, дебелом 1, дебелу 2, дебљегa 1
делити	8	гл. несвр.	делити 7, дијелити 1	д’јели 1, деле 1, дели 5, делимо 1
доносити	8	гл. несвр.		доносе 1, доноси 5, доносила 1, доносиш 1
ду(ва)ти	8	гл. несвр.	дувати 3, дути 5	дува 3, дује 5
дућан	8	им. м		дућан 1, дућана 3, дућану 4
ђорда	8	им. ж		ђорда 2, ђордам’ 1, ђорди 1, ђордом 1, ђорду 3
Ђурђев	8	пр.		Ђурђев 5, Ђурђева 1, Ђурђеву 2
за(х)од	8	им. м	заход 7, заод 1	заоду 1, заходу 7
забавити (се)	8	гл. свр.		забави 1, забавит’ 2, забавила се 1, забавило се 4
заболети	8	гл. свр.	заболети 2, забољети 6	заболе 2, заболила 1, забољела 3, забољеле 2
зарана	8	прил.		за ран’ 6, за рана 2
зафалити (се)	8	гл. свр.		зафали 2, зафалила 1, зафалиш 1, зафали се 3, зафалих се 1
зеленика	8	им. ж		зеленика 2, зеленико 4, зеленику 2
зуб	8	им. м		зуба 1, зубе 2, зуби 2, зубима 1, зубом 2
извити (се)	8	гл. свр.		извила 1, извила се 7

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
итар	8	пр.		итар 2, итра 1, итри 1, итром 4
калопер	8	им. м		калопер 5, калопера 3
кафа и кава	8	им. ж	кафа 4, кава 4	каву 4, кафа 1, кафи 1, кафу 2
коледа	8	им. ж		коледо 8
косити	8	гл. несвр.		коси 5, некошен 3
кошутица	8	им. ж		кошутица 2, кошутице 4, кошутицу 2
крстити (се)	8	гл. свр. и несвр.		крстимо 2, крстио 1, крстит' 1, крстиш 1, крстише 1, крсти се 2
круна	8	им. ж		круна 2, круни 1, круно 3, круну 2
куповати	8	гл. несвр.		куповала 4, куповао 1, куповаћу 1, купуј 1, купује 1
леб	8	им. м	леб 3, љеб 5	леба 3, љеба 5
лети	8	прил.	лети 5, љети 3	лети 5, љети 3
лозица	8	им. ж		лозица 3, лозицу 5
љуби	8	им. ж не-пром.		љуби 8
љубица	8	им. ж		љубица 4, љубице 3, љубицу 1
Манојло	8	им. м		Манојла 2, Манојло 6
мир	8	им. м		мир 2, мира 1, миром 4, миру 1
мирис	8	им. м		мирис 3, мириса 5
млоги	8	пр.		млога 1, млоге 4, млогу 1
модар	8	пр.		модра 2, модре 1, модро 5
Мостар	8	им. м		Мостара 7, Мостару 1
муштулук	8	им. м		муштулук 7, муштулука 1
недарце	8	им. с		недарца 8
Нико	8	им. м		Ника 1, Нико 7
обадва	8	број	обадва 7, обадвије 1	обадва 5, обадвога 1, обадвома 1, обадвије 1
обрва	8	им. ж		обрвама 2, обрве 6
обросјети	8	гл. свр.		обросјела 8

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
овамо	8	прил.		овамо 8
овчар	8	им. м		овчар 3, овчара 5
одма(х)	8	прил.	одмах 2, одма 6	одма 6, одмах 2
опасати (се)	8	гл. свр.		опасало 1, опасана 1, опа- сао 2, опас'о се 1, опасала се 2, опаши се 1
оправити	8	гл. свр.		оправи 3, оправила 3, оправили 1, прављен 1
осам	8	број		осам 8
остарио и остарао	8	пр.	остарио 7, остарао 1	остарала 1, остарила 5, остарилом 1, остарилу 1
пашмага и пачмага	8	им. ж	пашмага 5, пачмага 3	пачмаге 3, пашмаге 3, па- шмагом 2
пет	8	број		пет 8
по(х)од	8	им. м	поход 1, поод 7	пооде 7, походу 1
побрати	8	гл. свр.		побрала 5, побраше 3
повесмо	8	им. с		повесмо 2, повјесмо 6
погинути	8	гл. свр.		погибох 1, погибоше 1, погинуо 2, погинути 3, погинућеш 1
позлатити	8	гл. свр.		позлати 1, позлатила 2, позлатим 2, позлатио 1, позлатити 2
поп	8	им. м		попа 2, попе 3, попове 2, поповима 1
потихо и по- тијо	8	прил.	потихо 1, потијо 7	потијо 7, потихо 1
пређа	8	им. ж		пређа 2, пређу 6
прелетети	8	гл. свр.	прелетети 1, прелетјети 5, прелеће- ти 2	прелети 1, прелетиле 1, прелетим 1, прелетио 1, прелетјети 1, прелетјеше 1, прелеће 1, прелећела 1
препловити	8	гл. свр.		преплови 2, препловио 3, препловити 3
претећи	8	гл. свр.		претекоше 2, претећи 2, претече 4
при	8	предл.		при 8

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
прије(д)	8	предл.	прије 7, пријед 1	прије 7; пријед 1
припасати	8	гл. свр.		припаса 3, припасао 1, припашем 1, припашемо 1, припаши 1, припашу 1
прошен	8	пр.		прошена 5, прошене 1, прошеној 1, прошену 2
пуница	8	им. ж		пунице 8
пута	8	прил.		пута 8
рака	8	им. ж		раке 2, раку 6
ракија	8	им. ж		ракија 3, ракије 3, ракијом 1, ракију 1
родитељ	8	им. м		родитеља 4, родитеље 3, родитељи 1
Ружица	8	им. ж		Ружица 3, Ружице 2, Ружицу 3,
рузма(ри)н	8	им. м	рузмарин 6, рузман 2	рузмана 2, рузмарина 6
сваћа	8	им. ж		сваћа 4, сваће 1, сваћи 3
сетовати	8	гл. несвр.	сетовати 1, сјетовати 7	сетовала 1, сјетовала 4, сјетоват' 2, сјетовати 1
сирота	8	им. ж		сироте 4, сироту 4
сићи	8	гл. свр.		сић'те 2, сиће 1, сићи 2, сићош' 1, сићоше 1, сишла 1
сокак	8	им. м		сокак 1, сокаке 1, сокаком 6
софра и сопра	8	им. ж	софра 7, сопра 1	сопра 1, софре 2, софром 2, софру 3
срести	8	гл. свр.		срела 1, срете 2, срето 1, сретосмо 1, сретох 1, сретеше 2
Стана	8	им. ж		Стана 3, Стане 4, Стани 1
стећи (се)	8	гл. свр.		стек'о 1, стекла 3, стече 1, стечене 1, стече се 2
тавница	8	им. ж		тавница 3, тавнице 3, тавници 2
терзија	8	им. м		терзијама 2, терзијах 2, терзије 3, терзију 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
тић	8	им. м		тиће 1, тићи 5, тићу 2
троје	8	број		троје 5, троји 3
удаја	8	им. ж		удаје 1, удају 7
уделити	8	гл. свр.	уделити 7, удјелити 1	удел' 1, удели 2, уделила 2, уделите 2, уд'јелио 1
укопати	8	гл. несвр.		укопај 1, укопајте 1, упо-пао 1, укупата 2, упопаше 3
усред	8	предл.		усред 8
устрелити	8	гл. свр.	устрелити 4, устрије-лити 4	устреи 2, устреиола 1, устрелим 1, устр'јелим 1, устр'јелиће 1, устр'јелићу 1, устр'јелих 1
утећи	8	гл. свр.		утекла 1, утећи 1, утече 6
ушетати	8	гл. свр.		ушета 3, ушетај 1, ушетала 2, ушетати 1, ушеташе 1
шига-мига	8	им. ж		шиго-миго 8
шикосати	8	гл. несвр.		шикосане 8
алајбег	7	им. м		алајбега 1, алајбегу 2, алај-беже 4
Асан	7	им. м		Асан 5, Асане 2
близу	7	прил.		ближ' 1, ближе 5, близу 1,
богат	7	пр.		богата 1, богати 1, богатија 2, богатијега 1, Богатога 2
Божих	7	им. м		Божих 3, Божића 3, Божи-ћу 1
бугарски	7	пр.		бугарска 4, бугарске 2, бу-гарској 1
ватати се	7	гл. несвр.		вата се 4, ватај се 1, ватајте се 1, ватамо се 1
ведро	7	им. с	ведро 5, видро 2	ведра 1, ведро 3, ведром 1, видро 2
вијар	7	им. м		вијар 5, вијара 1, вијару 1
вијор	7	им. м		вијор 5, вијоре 2
висина	7	им. ж		висине 6, висину 1
вјереник	7	им. м		вјереника 4, вјеренику 2, вјерениче 1
газити	7	гл. несвр.		газе 1, гази 4, газим 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
гледити	7	гл. несвр.		гледе 1, гледећи 1, гледи 5
госпа	7	им. ж		госпа 2, госпе 1, госпи 1, госпо 3
гроце	7	им. с		грљоца 4, грљоце 2, грљоцем 1
двадес(е)т	7	број	двадесет 2, двадест 5	двадесет 2, двадест 5
деветоро	7	број	деветоро 6, деветеро 1	деветора 1, деветоре 2, деветори 1, деветеро 1, деветоро 2
дивит	7	им. м		дивит 7
дизати (се)	7	гл. несвр.		диж'те 1, диже 5, диже се 1
дијелити (се)	7	гл. несвр.		дијелити 4, дијели се 1, дијелиле се 1, дијелити се 1
додавати	7	гл. несвр.		додавао 1, додаваше 3, додаје 3,
досетити се	7	гл. свр.	досетити се 3, досјетити се 4	досети се 2, досетила се 1, досјетила се 2, досјетили се 1, досјетише се 1
друм	7	им. м		друм 1, друма 1, друмове 2, друмом 1, друму 2
дувак	7	им. м		дувак 7
желети	7	гл. несвр.	желети 1, жељети 6	желила 3, желим 1, жељела 3
жељан	7	пр.		жељан 2, жељна 2, жељно 3
жубер-вода	7	им. ж		жубер-вода 2, жубер-воде 3, жубер-воду 2
заборавити	7	гл. свр.		заборав' 1, заборави 6
Загорје	7	им. с		Загорје 3, Загорју 4
заливати	7	гл. несвр.	заливати 5, заљевати 2	залива 1, заливај 1, заливана 1, заливао 1, заливати 1, заљева 1, заљевала 1
залуду	7	прил.		залуд' 3, залуду 4
заста(ну)ти	7	гл. свр.	застати 6, застанути 1	застало 4, застанем 1, застанула 1, застасмо 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
затворити	7	гл. свр.		затворено 1, затворила 1, затворио 1, затворити 2, затворише 1
зеленко	7	им. м		зеленко 7
зимовати	7	гл. несвр.		зимовале 1, зимовао 4, зимоват' 2
зобати	7	гл. несвр.		зобане 1, зобати 1, зобау 1, зобље 1, зобљу 3
ишетати	7	гл. свр.		ишета 2, ишетала 4, ишетао 1
јаблан	7	им. м		јаблан 2, јаблан' 1, јаблана 1, јаблане 1, јабланом 1, јаблану 1
јагњешце	7	им. с		јагњешце 7
Јеличин	7	пр.		Јеличина 5, Јеличине 1, Јеличину 1
јенђа и јенђибула	7	им. ж	јенђибула 5, јенђа 2	јенђе 2, јенђи-буле 3, јенђибули 1, јенђибулу 1
кара-	7			кара боју 2, кара доба 1, кара зулове 2, кара хабер 2
клобук	7	им. м		клобук 3, клобука 4
кона	7	им. ж		кона 2, коно 4, кону 1
крвав	7	пр.		крвава 3, кржаве 1, кржави 1, крравим 1, крраво 1
лаган	7	пр.		лагана 1, лагане 6
Малован	7	им. м		Малована 7
Мамут-пашинаца	7	им. ж		Мамут-пашинаца 4, Мамут-пашинаце 1, Мамут-пашинаци 1, Мамут-пашином 1
море и мори	7	узв.	море 3, мори 4	море 3; мори 4
мутан	7	пр.		мутна 4, мутне 1, мутној 1, мутном 1
надати се	7	гл. несвр.		нада се 2, надај се 1, надају се 1, надала се 1, надам се 2
наменити	7	гл. свр.		намени 3, наменила 1, наменили 1, намените 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
написати	7	гл. свр.		написа 2, написана 1, написао 2, напишем 2
научити (се)	7	гл. свр.		научи 1, научила 2, научио 1, научи се 3
небески и небесни	7	пр.	небески 6, небесни 1	небеске 2, небески 2, небескога 1, небескоме 1; небесне 1
недраг	7	пр.		недрага 5, недрагим 1, недраго 1
Ненад	7	им. м		Ненада 3, Ненаде 4
нешто	7	зам.	нешто 6, њешто 1	нешто 6, њешто 1
ноћу и ноћом	7	прил.	ноћу 3, ноћом 4	ноћом 4, ноћу 3
обасјати	7	гл. свр.		обасјала 4, обасјало 3
огњен	7	пр.		огњена 4, огњени 1, огњенога 1, огњену 1
одвише	7	прил.		одвише 7
опростити	7	гл. свр.		опрости 3, опростио 2, опростити 2
оруж(ј)е	7	им. с	оружје 5, оруже 2	оруже 1, оружем 1, оружје 4, оружјем 1
осећи	7	гл. свр.	осећи 4, осјећи 3	осеци 1, осече 1, осечеш 2, осижече 3
остајати	7	гл. несвр.		остај 4, остаје 3
откле	7	прил.		откле 7
Пантелија	7	им. м		Пантелија 4, Пантелију 3
пирник	7	им. м		пирнике 2, пирници 5
племе	7	им. с		племе 1, племена 1, племенах 1, племеном 1, племену 3
плот	7	им. м		плот 1, плота 5, плоту 1
по(х)одити	7	гл. свр.	походити 3, поодити 4	пооди 1, поодим 2, поодише 1, походи 1, походити 2
побјећи и побјегнути	7	гл. свр.		побјегла 1, побјегнути 1, побјегоше 2, побјеже 3
повезати	7	гл. свр.		повезала 1, повезани 2, повезао 4

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
повикати	7	гл. свр.		повика 7
поделити	7	гл. свр.		подели 6, поделили 1
подне	7	им. с		подне 7
позлаћен	7	пр.		позлаћена 1, позлаћене 1, позлаћено 1, позлаћену 4
покривати	7	гл. несвр.		покрива 1, покриваш 1, покривене 1, покривени 2, покривену 2
полазити	7	гл. несвр.		полазећи 1, полази 3, полазио 1, полазити 2
поранити	7	гл. свр.		порани 5, пораниле 2
поред	7	предл. и прил.		поред 7
поспавати	7	гл. свр.		поспавај 5, поспавам 1, поспавати 1
поставити	7	гл. свр.		постави 1, поставила 1, поставих 1, поставише 3, постављена 1
почекати	7	гл. свр.		почекај 5, дочекајте 1, дочекала 1
пребео	7	пр.		пребела 1, пребеле 4, пребелу 2
преболети	7	гл. свр.	преболети 1, пребољети 6	преболи 1, преболио 1, пребољела 2, пребољет' 1, пребољети 2
пријатељ	7	им. м		пријатеља 1, пријатељах 1, пријатељем 2, пријатељи 2, пријатељу 1
проклет	7	пр.		проклета 2, проклето 2, проклетом 2, проклету 1
пуст	7	пр.		пуст 1, пуста 3, пусте 1, пусти 1, пусту 1
пут	7	предл.		пут 7
рад	7	пр.		рад 2, рада 5
Радоица	7	им. м		Радоица 5, Радоице 2
разбити	7	гл. свр.		разбије 1, разбила 3, разбио 1, разбише 1, разбјене 1
резати	7	гл. несвр.		нерезану 1, реже 4, реза 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
риба	7	им. ж		риба 3, рибам' 2, рибом 1, рибу 1
с(а)мрт	7	им. ж	смрт 6, са-мрт 1	самрт 1, смрти 4, смрћу 2
(с)ниже	7	предл.	ниже 6, сниже 1	ниже 6, сниже 1
свезати	7	гл. свр.		свеж' 2, свежеш 1, свезана 1, свезат' 2, свезаше 1
седморо	7	број	седморо 3, седмеро 4	седмера 4, седморе 3
сиротица	7	им. ж		сиротице 6, сиротицу 1
скупити (се)	7	гл. свр.		скупил 5, скупили 1, скупише се 1
соколов	7	пр.		соколова 1, соколово 2, соколове 4
среда	7	им. ж	среда 5, сриједа 2	среди 5, сриједи 2
ставити	7	гл. свр.		стави 4, ставила 1, ставих 2
стајати	7	гл. несвр.		стајала 3, стајао 1, стајати 1, стајаше 2
Степан	7	им. м	Степан 5, Стјепан 2	Степане 5, Стјепана 2
стерати	7	гл. свр.		стерала 1, стерат' 2, стере 2, стери 1, стерућ' 1
стићи	7	гл. свр.		стигла 1, стигоше 1, стиже 5
тајко	7	им. м		тајка 3, тајко 3, тајку 1
текелија	7	им. ж		текелија 7
терати	7	гл. несвр.	терати 4, ћерати 3	тера 1, терај 1, терала 1, терати 1, ћера 2, ћерам 1
товар	7	им. м		товар 3, товара 3, товари 1
Томаш	7	им. м		Томаш 5, Томаша 2
трпеза	7	им. ж		трпезе 1, трпези 4, трпезу 2
увијати	7	гл. несвр.		увијала 6, увијаше 1
умесити	7	гл. свр.	умесити 6, умијесити 1	умеси 3, умесила 2, умесим 1, умијесим 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
умолити (се)	7	гл. свр.		умолила 6, умоли се 1
учити	7	гл. несвр.		ненаучен 1, учаху 2, уче 1, учи 2, учио 1
Филип	7	им. м		Филип 6, Филипа 1,
цветак	7	им. м	цветак 1, цвијетак 6	цветком 1, цв'јетак 6
чешљати	7	гл. несвр.		чешља 3, чешљају 1, чешљала 2, чешљати 1
чист	7	пр.		чиста 1, чисто 4, чистоме 1, чисту 1
чудити се	7	гл. несвр.		чуди се 1, чудила се 2, чудим се 2, чудимо се 2
цеп	7	им. м		цепе 1, цепова 2, цепове 4
шајка ¹	7	им. ж		шајка 1, шајки 1, шајку 1
шевељајка	7	им. ж		шевељајко 7
шес(т)	7	број	шест 4, шес 3	шес 3, шест 4
шимширов	7	пр.		шимширова 1, шимширове 2, шимширово 4
штит	7	им. м		штит 6, штитом 1
Али-бег	6	им. м		Али-бег 3, Али-бега 1, Али-бегу 2
алка	6	им. ж		алке 1, алком 5
Анђа	6	им. ж		Анђа 5, Анђо 1
Биглић	6	им. м		Биглић 5, Биглића 1
биљур	6	им. м		биљура 6
бојни	6	пр.		бојна 3, бојно 3
болан	6	пр.		болан 5, болног 1
браин и брајен	6	им. м	браин 4, брајен 2	браине 4; брајене 2
братимити	6	гл. свр. и несвр.		братими 2, братимила 4
Будва	6	им. ж		Будва 1, Будве 3, Будви 1, Будву 1
бунар	6	им. м		бунар 3, бунара 1, бунару 2
вај	6	узв.		вај 6
вала	6	им. ж		вала 6

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
валити се	6	гл. несвр.		вали се 3, валио се 2, валиш се 1
возар	6	им. м		возар 3, возара 1, возару 2
војник	6	им. м		војника 4, војнике 2
вриснути	6	гл. свр.		врисни 2, врисну 4
гдегод	6	прил.	гдегод 2, ђегођ 2, гдигод 2	гдегод 2, гдигод 2, ђегођ 2
гост	6	им. м		госте 2, гости 4
грдан	6	пр.		грдна 2, грдне 2, грдније 2
грејати	6	гл. несвр.		греје 1, грејеш 3, греју 2
груда	6	им. ж		груда 5, груду 1
губити	6	гл. несвр.		губе 1, губи 3, губити 1, губиш 1
дању	6	прил.	дању 4, дањом 2	дању 4, дањом 2
дева	6	им. ж	дева 1, дјева 5	дево 1, дјева 1, дјеве 3, дјево 1
девојче	6	им. с	девојче 5, ђевојче 1	девојче 5, ђевојче 1
деспот	6	им. м		деспот 5, деспот' 1
детелина	6	им. ж	детелина 2, дјетелина 1, ђетелина 3	детелина 2, дјетелине 1, ђетелина 1, ђетелине 2
долетати	6	гл. несвр.		долеће 4, долећући 2
долетети	6	гл. свр.	долетети 4, долетити 1, долећети 1	долети 3, долетиће 1, долећиш 1, долећеше 1
ђипити	6	гл. свр.		ђипи 3, ђипила 2, ђипио 1
ђулса и ђулсија	6	им. ж	ђулса 5, ђулсија 1	ђулсијом 1, ђулсом 1, ђулсу 4
еј	6	узв.		еј 6
Загорчић	6	им. м		Загорчић 4, Загорчић-Никола 2
задати	6	гл. свр.		зад'о 1, задаји 1, задала 3, задале 1
запети (се)	6	гл. свр.		запео 1, запех 2, запеше 1, запнемо 1, запе се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
запросити	6	гл. свр.		запроси 2, запросио 3, за-просити 1
зарад(и)	6	предл.		зарад 1, зарад' 5
збор	6	им. м		збора 3, зборове 1, збору 2
зрно	6	им. с		зрно 6
ибришим	6	им. м		'бришим 1, ибришим 2, ибришима 3
из(ј)ести	6	гл. свр.	изести 3, изјести 3	изеле 1, изело 1, изео 1, изједе 2, неизједени 1
иза	6	предл.		иза 6
изабрати	6	гл. свр.		изабрала 4, изабрали 2,
изводити	6	гл. несвр.		изводе 1, изводи 1, изво-дио 1, изводити 3
издерати (се)	6	гл. свр.		издерао 1, издере 3, издрьо 1, издерати се 1
изнети	6	гл. свр.	изнети 4, изнијети 2	изнесе 2, изнеси 1, изнесо-смо 1, изнијети 2
изустити	6	гл. свр.		изусти 6
јаребица	6	им. ж		јаребице 6
једном	6	прил.		једном 6
јелов	6	пр.		јеловој 5, јелову 1
јесен	6	им. ж		јесен 1, јесени 5
капа	6	им. ж		капа 1, капе 2, капи 1, ка-пом 1, капу 1
капетан	6	им. м		капетан 2, капетана 1, капетане 1, капетаном 1, капетану 1
клати (се)	6	гл. несвр.		клала 1, коље 4, клале се 1
кмество	6	им. с		кмество 3, кместву 3
кобила	6	им. ж		кобила 4, кобиле 2
Краљевић	6	им. м		Краљевића 2, Краљевићу 4
крив	6	пр.		крива 4, криве 1, кривим 1
кројити	6	гл. несвр.		кроје 1, кроји 2, кројио 1, некројена 1, некројену 1
кувати	6	гл. несвр.	кувати 5, кухати 1	куване 5, кухане 1
куга	6	им. ж		куга 6

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
кудеља	6	им. ж	кудеља 1, куђеља 5	кудељу 1, куђељама 1, куђеље 2, куђељи 1, куђељу 1
курва	6	им. ж		курва 4, курво 2
лав	6	им. м		лава 6
лађан	6	пр.		лађана 4, лађане 2
Лауш-бан	6	им. м		Лауш-бан 6
лежати	6	гл. несвр.		лежи 6
лисичић	6	им. м		лисичићим' 6
литра	6	им. ж		литра 1, литре 2, литру 3
љубљење	6	им. с		љубљења 1, љубљење 4, љубљењу 1
мана	6	им. ж		мана 5, мане 1
манути (се)	6	гл. свр.		манем 1, ману 1, ману се 2, мани се 2
машати се	6	гл. несвр.		маша се 4, машај се 1, машаше се 1
Мерјема	6	им. ж		Мерјема 5, Мерјем 1
мост	6	им. м		моста 4, мостом 1, мосту 1
мутити	6	гл. несвр.		мут' 1, мути 4, мућаше 1,
нагледати се	6	гл. свр.		нагледа се 1, нагледала се 2, нагледамо се 1, нагледати се 1, нагледах се 1
називати	6	гл. несвр.		назива 3, називала 1, називао 2
наљубити (се)	6	гл. свр.		наљубила 1, наљубимо 1, наљубила се 2, наљубио се 1, наљубих се 1
невен	6	им. м		невен 3, невена 3
невољан	6	пр.		невољну 6
Неретва	6	им. ж		Неретви 2, Неретву 4
нерођени	6	пр.		нерођена 5, нерођеног 1
нећак	6	им. м		нећака 5, нећаку 1
ноћас	6	прил.		ноћас 6
облазити	6	гл. свр.		облазе 1, облазила 3, облазиле 2
оковати	6	гл. свр.		оковала 3, оковане 2, оковану 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
онаки	6	зам.		онака 2, онаке 3, онако 1,
опазити	6	гл. свр.		опазити 4, опазила 1, опазитише 1
опремити (се)	6	гл. свр.		опремила 3, опремио 1, опремих 1, опреми се 1
опрести	6	гл. свр.		опред' 2, опреди 4
орање	6	им. с		орања 2, орање 4
орач	6	им. м		орач 1, орача 1, орачи 2, орачу 2
оружати	6	гл. свр.		оружан 2, оружани 4
отерати	6	гл. свр.		отера 4, отерала 1, отерао 1
отровати	6	гл. свр.		отрова 1, отровала 3, отрована 1, отроваћеш 1
очинити	6	гл. свр.		очини 5, очинила 1
Пава	6	им. ж		Пава 1, Паво 5
пастир	6	им. м		пастир 2, пастира 2, пастиру 2
пелен	6	им. м		пелен 4, пелена 1, пеленом 1
пелена	6	им. ж		пеленама 2, пелене 4
питом	6	пр.		питома 4, питоме 1, питому 1
побратити	6	гл. свр.		побратила 4, побратићу 2
погача	6	им. ж		погач' 1, погача 3, погачу 2
подвикивати	6	гл. несвр.		подвикује 6
полетети	6	гл. свр.	полетети 3, полетјети 1, полећети 2	полети 2, полетим 1, полетјети 1, полећела 1, полећети 1
пометати се	6	гл. свр.		пометала се 6
породити (се)	6	гл. свр.		породила 1, породили 3, породила се 2
постајати	6	гл. свр.		постајало 6
потковати	6	гл. свр.		поткована 1, потковани 2, поткованој 1, поткуј 2
починути	6	гл. свр.		почине 1, почину 1, починуо 1, починут' 1, починути 1, починуше 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
пратити	6	гл. несвр.		прате 2, пратила 4
пре	6	прил.	пре 3, прије 2, пријед 1	пре 3, прије 2, пријед 1
прилика	6	им. ж		прилика 5, прилике 1
продавати	6	гл. несвр.		продавало 1, продавати 1, продаје 2, продаји 2
прострети	6	гл. свр.	прострети 5, простријети 1	простри 3, прострије 1, прострто 2
пуно	6	прил.		пуно 6
радовати се	6	гл. несвр.		радовала се 1, радовали се 1, радуј се 2, радује се 2
ручни	6	пр.		ручни 1, ручнога 3, ручном 1, ручноме 1
саградити	6	гл. свр.		сагради 1, саградио 1, саградисмо 1, саградићу 1, саграђена 1, саграђени 1
саломити	6	гл. свр.		саломи 1, саломила 2, саломило 1, саломио 1, саломити 1
само	6	речца		само 6
самур	6	им. м		самура 3
санљив	6	пр.		санљива 6
свадба	6	им. ж		свадби 1, свадбу 5
свести	6	гл. свр.		сведоше 2, сведу 1, свели 3
сврнути	6	гл. свр.		сврне 1, сврни 1, сврну 2, сврнух 1
седлати	6	гл. несвр.		седла 2, седлај 1, седлан 1, седлах 2
семе	6	им. с		семе 6
сијати (се)	6	гл. несвр.		сија 2, сија се 2, сијала се 2
силан	6	пр.		силна 1, силне 1, силну 4
сироти	6	пр.		сирота 5, сироте 1
сиса	6	им. ж		сисе 4, сисом 1, сису 1
сјајити се и сјајати се	6	гл. несвр.	сјајити се 1, сјајати се 5	сјаје се 1, сјаји се 1, сјају се 4,
смиљ	6	им. м		смиљ 6

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
смислити	6	гл. свр.		смисли 1, смислила 2, смислио 3
смоква	6	им. ж		смокве 6
софа	6	им. ж		софа 1, софе 1, софи 1, софу 3
спомињати	6	гл. несвр.		спомињати 4, спомињу 2
справљати	6	гл. несвр.		справља 3, справљајући 1, справљаху 1, справљаше 1
стан	6	им. м		стан 1, стана 3, станови 1, стану 1,
Стојан	6	им. м		Стојан 1, Стојана 1, Стојане 4
страж(б)а	6	им. ж	стража 5, стражба 1	стража 3, стражбу 1, стражу 2
тврд	6	пр.		тврда 1, тврду 4, тврђа 1
токе	6	им. ж		токе 6
толики	6	зам.		толика 1, толике 4, толики 1
трњина	6	им. ж		трњине 5, трњином 1
тужити (се)	6	гл. несвр.		тужи 5, тужи се 1
уз(а)брати	6	гл. свр.	узбрати 4, узабрати 2	узабра 1, узабраћу 1, узбране 3, узбери 1,
узрасти	6	гл. свр.		узраса' 3, узрасла 3
ујак и ујац	6	им. м	ујак 4, ујац 2	ујак 1, ујака 1, ујаку 2, ујца 1, ујцу 1
ујести	6	гл. свр.	ујести 5, увјести 1	увједох 1, ује 1, уједе 3, ујешће 1
украсти	6	гл. свр.		укр'о 1, украде 4, украду 1
ум	6	им. м		ум 6
умети	6	гл. свр. и несвр.	умети 1, умјети 5	ум'је 1, ум'јемо 2, умет 1, умјела 2
умити	6	гл. свр.		умиј 1, умијем 3, умила 2
ући и унићи	6	гл. свр.	ући 3, унићи 3	уће 2, униде 1, униће 1, унић' 1, уш'о 1
Фалисава	6	им. ж		Фалисава 3, Фалисави 1, Фалисаво 2
(х)аљина	6	им. ж	хаљина 4, аљина 2	аљине 2, хаљине 3, хаљину 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
(х)иљада	6	им. ж	хиљада 3, иљада 3	иљада 1, иљаде 1, иљаду 1, хиљада 2, хиљаду 1
Цариград	6	им. м		Цариграда 3, Цариграде 1, Цариграду 2
црковни	6	пр.		црковне 2, црковно 1, цр- ковнога 1, црковнојзи 1, црковну 1
црноок	6	пр.		црн'ока 4, црнооко 1, цр- нооку 1
чадор	6	им. м		чадор 4, чадора 1, чадором 2
четрдесет	6	број	четрдесет 2, четрест 4	четрдесет 2, четрѐст 4
шарен	6	пр.		шарен' 1, шарене 2, шаре- ни 1, шарено 2
шумица	6	им. ж		шумица 4, шумици 2
агиница	5	им. ж		Алил-агиница 4, Алил-аги- нице 1
алат	5	им. м		алата 5
Алил	5	им. м		Алил 3, Алила 2
Алил-ага	5	им. м		Алил-ага 3, Алил-аге 1, Алил-агу 1,
Алил-аги- ница	5	им. ж		Алил-агиница 4, Алил-аги- нице 1,
бадем	5	им. м		бадем 1, бадема 2, баде- мом 1, бадему 1
бајнолучки	5	пр.		бајнолучка 1, бајнолучке 3, бајнолучком 1
белети се	5	гл. несвр.	белети се 1, бијелити се 4	б'јели се 1, беле се 1, бије- ли се 1, бјеле се 1, бијеља- ху се 1
бисеран	5	пр.		бисерна 3, бисерно 2
божјак	5	им. м		божјаку 1, божјаџи 4
брз	5	пр.		брже 4, брзо 1
варати (се)	5	гл. несвр.		вара 3, вараше 1, варамо се 1
Ватима	5	им. ж		Ватима 3, Ватими 1, Вати- му 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
везиља	5	им. ж		везиљах 2, везиље 2, везиљу 1
вепар	5	им. м		вепра 1, вепре 4
ви(ј)ојла и вијола	5	им. ж	виојла 2, вијојла 2, вијола 1	вијојле 1, вијојлу 1, вијоле 1, виојла 1, виојле 1
Видин	5	им. м		Видин 5
вик	5	им. м		виком 5
вишњи	5	пр.		вишњем 3, вишњи 2
влах	5	им. м		вла' 2, власи 1, власима 1, влаха 1
волак	5	им. м		воке 4, волака 1
вранац	5	им. м		вранац 2, вранца 3
врнути (се)	5	гл. свр.		врни 2, врнућу 1, врн' се 2
вучић	5	им. м		вучићима 5
галија	5	им. ж		галија 1, галије 1, галији 2, галију 1
гнездо	5	им. с	гнездо 3, гнијездо 2	гнезда 1, гн'јездо 2, гнездо 2
голубић	5	им. м		голубиће 5
голубица	5	им. ж		голубица 3, голубице 2
грлити (се)	5	гл. несвр.		грли 1, грлити 1, грлећи се 1, грлисмо се 1, грлити се 1
дворити (се)	5	гл. несвр.		дворило 1, двори 2, дворит' 1, дворићу се 1,
дичан	5	пр.		дичан 5
доватити	5	гл. свр.		довати 4, доватила 1
дотерати	5	гл. свр.		дотера 3, дотерај 1, дотерала 1
дугачак	5	пр.		дугачка 2, дугачки 1, дугачкога 1, дугачку 1
ђечерма	5	им. ж		ђечерма 2, ђечерми 2, ђечермом 1
ђидија	5	им. м		ђидија 3, ђидије 2
жењен	5	пр.		жењен 2, жењена 1, жење-ни 1, жењено 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
завијати	5	гл. несвр.		завијај 1, завијала 2, завијам 1, завијаше 1,
загрлити	5	гл. свр.		загрли 2, загрлила 1, загрлити 1, загрлиће 1,
запад	5	им. м		запад 1, запада 3, западу 1
зар	5	речца		зар 5
затећи (се)	5	гл. свр.		затекосмо 1, затечеш 3, затекох се 1
звере	5	им. с	звере 2, звијере 3	звере 2, зв'јере 1, звијере 2
зеленети се	5	гл. несвр.		зелени се 4, зеленила се 1
зидати	5	гл. несвр.		зида 1, зидати 4
зло	5	им. с		зла 1, зло 2, злу 2
Ибро	5	им. м		Ибра 1, Ибри 1, Ибро 3
Иван-бего	5	им. м		Иван-бего 5
иженити (се)	5	гл. свр.		иженила 4, иженили се 1
излазити	5	гл. несвр.		излази 5
изнад	5	предл.		изнад 5
ископати	5	гл. свр.		ископајте 1, ископаше 4
јеленче	5	им. с		јеленче 5
јетрвица	5	им. ж		јетрвице 5
јуче	5	прил.	јуче 4, јучер 1	јуче 4, јучер 1
када ¹	5	им. ж		када 2, каде 2, кадо 1
каменит	5	пр.		камените 1, каменитој 2, камениту 2
камо	5	прил.		кам' 1, камо 4
каурин	5	им. м		каурина 1, кауре 1, каури 1, каурине 2
кауркиња	5	им. ж		кауркиња 3, кауркињо 2
китица	5	им. ж		китица 1, китице 4
ков	5	им. м		кове 5
кола	5	им. с		кола 5
колики	5	зам.		кол'ка 2, колика 3
корен	5	им. м	корен 1, коријен 4	кор'јен 3, кор'јену 1, корена 1
кост	5	им. ж		кости 5

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
котао	5	им. м		котла 1, котле 3, котлом 1
крушка	5	им. ж		крушку 5
кума	5	им. ж		куми 1, кумо 2, куму 2
кумити	5	гл. несвр.		куми 5
лабуд	5	им. м		лабуда 5
ладак	5	им. м		ладак 4, латку 1
ластаница и ластовица	5	им. ж	ластаница 4, ластовица 1	ластаница 3, ластаницу 1, ластовица 1
леви	5	пр.	леви 1, лијеви 4	леву 1, лијева 1, лијево 1, лијевом 1, лијеву 1
летњи	5	пр.	летњи 2, љетни 3	летњи 1, летњу 1, љетне 1, љетни 2
Лијер	5	им. м		Лијер 5
ловити	5	гл. несвр.		лове 1, лови 1, ловио 1, ловиш 2
лонац	5	им. м		лонац 2, лонца 1, лонце 2
љубав	5	им. ж		љубав 3, љубави 2
љубичица	5	им. ж		љубичице 5
мајчица	5	им. ж		мајчице 3, мајчици 1, мајчицу 1
маћеха, маћија и маћаха	5	им. ж	маћеха 1, маћија 1, маћаха 3	маћаха 3, маћехи 1, маћија 1
мацурана	5	им. ж		мацурана 2, мацуране 1, мацурану 2
Милош	5	им. м		Милош 1, Милоша 2, Милошем 2
мимо	5	предл.		мимо 5
Мирко	5	им. м		Мирко 5
млада	5	им. ж		млада 3, младој 2
младост	5	им. ж		младост 1, младости 4
млеко	5	им. с	млеко 3, млијеко 2	млеко 1, млеком 2, млијеко 1, мл'јеком 2
млетачки и мнетачки	5	пр.	млетачки 4, мнетачки 1	млетачкоме 4, мнетачкога 1
молитва	5	им. ж		молитва 2, молитве 3
мрнар	5	им. м		мрнар 2, мрнара 1, мрнаре 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
навадити се	5	гл. свр.		навади се 3, навадили се 1, навадише се 1
навалити	5	гл. свр.		навал' 1, навалила 1, навалили 1, навалите 2
нај	5	речца		нај 5
напред	5	прил.	напред 2, наприд 2, наприда 1	напред 2, наприд 2, наприда 1
наслонити (се)	5	гл. свр.		наслонило 1, наслонио се 3, наслоних се 1
наспа(ва)ти се	5	гл. свр.	наспавати се 1, наспати се 4	наспавамо се 1, наспала се 2, наспати се 1, наспи се 1
невестица	5	им. ж	невестица 1, невјестица 1, невестица 3	невестица 1, невестица 1, невестице 2, невјестице 1
нигда	5	прил.		нигда 5
ником	5	прил.		ником 5
Нови	5	им. м		Нови 5
Новкиња	5	им. ж		Новкиња 5
облачити	5	гл. несвр.		облачи 5
обломити (се)	5	гл. свр.		обломи 4, обломило се 1
огњиште	5	им. с		огњиште 1, огњишту 4
одољети	5	гл. свр.		одољет' 1, одољети 4
опрати	5	гл. свр.		опер' 1, оперем 1, оперу 1, опрала 2
опремати (се)	5	гл. несвр.		опрема 1, опремаш 3, опремајте се 1
орати	5	гл. несвр.		орати 1, оре 1, орем 2, ору 1
орјатски	5	пр.		орјатско 5
Осман-ага	5	им. м		Осман-аге 3, Осман-аги 2
отворати	5	гл. несвр.		отвора 2, отворај 3
отход	5	им. м		отходу 5
паунић	5	им. м		пауниће 5
перце	5	им. с		перце 5

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Петров	5	пр.		Петрова 1, Петрове 3, Петрови 1
плах и плав	5	пр.	плах 4, плав 1	плахи 4, плава 1
пливати и плити	5	гл. несвр.	пливати 4, плити 1	плива 2, пливајући 1, пливати 1, плила 1
погледивати	5	гл. несвр.		погледива 2, погледује 3
подранити	5	гл. свр.		подрани 1, подранила 1, подранимо 1, подраних 2
пожелити	5	гл. свр.		пожелила 1, пожелио 2, пожелићеш 1, пожелих 1
познавати	5	гл. несвр.		познавати 1, познаје 1, познајем 1, познајете 1, познају 1
полица	5	им. ж		полицу 5
пољуљивати	5	гл. несвр.		пољуљује 5
поморити	5	гл. свр.		поморила 3, поморио 2
помрсити	5	гл. свр.		помрсила 5
попасти и попанути	5	гл. свр.	попасти 4, попанути 1	попада 1, попала 1, попале 1, попало 1, попануле 1
попевати	5	гл. несвр.	попевати 3, попјевати 2	поп'јевати 1, попева 1, попевајте 2, попијева 1
посестрима	5	им. ж		посестрима 1, посестримом 1, посестримому 3
посећи	5	гл. свр.	посећи 3, посјећи 2	посек'о 1, посекала 2, посјекли 1, посјечена 1
потворити	5	гл. свр.		потвори 1, потворила 3, потворише 1
пра(х)	5	им. м	прах 2, пра 3	пра 1, праом 1, праха 1, прахом 1, прау 1
прави	5	пр.		права 2, правога 1, правом 2
пратилац	5	им. м		пратилаца 1, пратиоце 3, пратиоци 1
преврнути	5	гл. свр.		преврну 4, преврнути 1
препливати	5	гл. свр.		преплива 2, препливао 2, препливати 1
прескочити	5	гл. свр.		прескочи 2, прескочио 1, прескочити 1, прескочих 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
пречист	5	пр.		пречиста 4, пречисту 1
провести	5	гл. свр.		проведе 2, проведем 1, проведоше 1, провест' 1
продати	5	гл. свр.		прода 1, продадо 1, продај 1, продала 1, продам 1,
пронети	5	гл. свр.		пронес'те 1, пронесе 3, пронеси 1
просто	5	прил.		просто 5
пружити	5	гл. свр.		пруж' 1, пружен 1, пружи 2, пружих 1
пуштити	5	гл. свр.		пушти 3, пуштићу 1, пуштих 1
радити	5	гл. несвр.		ради 3, раде 1, рађени 1
Радул-беговица	5	им. м		Радул-беговица 3, Радул-беговице 2
разапети	5	гл. свр.		разапели 1, разапео 2, разапет 2
рана²	5	им. ж		рана 3, ране 1, рану 1
ратар	5	им. м		ратара 5
робље	5	им. с		робља 1, робље 4
с(а)кројити	5	гл. свр.	скројити 2, сакројити 3	сакројена 1, сакројено 1, сакројио 1, сакројити 1, сакројиш 1
саковати	5	гл. свр.		саковати 1, сакуј 4
самар	5	им. м		самара 3, самару 2
самоуче	5	им. м		самоуче 5
сахат	5	им. м		са'те 1, сахат 3, сахате 1
свекрвица	5	им. ж		свекрвица 2, свекрвице 1, свекрвици 2
Секул	5	им. м		Секул 1, Секула 1, Секуле 3
слан	5	пр.		слана 3, сланим 1, слано 1
Смиљана	5	им. ж		Смиљана 3, Смиљану 2
Софијана	5	им. ж		Софијана 2, Софијани 1, Софијано 1, Софијану 1
споменути (се)	5	гл. свр.		спомени 2, споменула 1, спомени се 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сретан и сретњи	5	пр.	сретан 4, сретњи 1	сретан 1, сретна 1, сретни 1, сретног 1, сретња 1
срећно	5	прил.	срећно 1, сретно 4	сретно 4, срећно 1
срп	5	им. м		срп 2, српа 1, српом 2
стена	5	им. ж	стена 4, стијена 1	ст'јена 1, стена 1, стене 2, стену 1
СТИЈЕПО	5	им. м		Ст'јепа 1, Ст'јепо 1, Ст'је-пу 1, Стијепо 2
сто	5	број		сто 5
столица	5	им. ж		столица 2, столица 1, столицу 2
стрига	5	им. ж		стриго 5
стручак	5	им. м		стручак 5
судија	5	им. м		судија 2, судији 1, судијом 1, судију 1
таки	5	зам.		така 1, таке 1, таки 1, тако-га 1, таку 1
тек	5	прил.		тек 5
телал	5	им. м		телал 2, телала 3
теле	5	им. с		теле 5
тефтедар	5	им. м		тефтедара 5
требати	5	гл. несвр.		треба 5
трептати	5	гл. несвр.		трепте 3, трепти 2
ћаја	5	им. м		ћаја 2, ћаји 1, ћајо 1, ћајом 1
ћутати	5	гл. несвр.		ћути 4, ћутиш 1
Угрин	5	им. м		Угрин 5
удавати (се)	5	гл. несвр.		удава 1, удава се 1, удавала се 2, удавати се 1
узглавље	5	им. с		узглавља 2, узглавље 3
уздисати	5	гл. несвр.		уздисаћу 1, уздише 3, уздишу 1
ујко	5	им. м		ујку 5
улица	5	им. ж		улицу 5
уморан	5	пр.		уморан 2, уморне 1, уморни 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
уранити	5	гл. свр.		уранила 4, ураним 1
усадити	5	гл. свр.		усадите 1, усадих 3, усадише 1
Фети-беговић	5	им. м		Фети-беговића 1, Фети-беговићу 4
филцан	5	им. м		филцан 1, филцана 1, филцане 2, филцану 1
(х)итро	5	прил.	хитро 1, итро 4	итро 4, хитро 1
хорјатски	5	пр.		хорјатски 2, хорјатскога 3
христјански и ришћански	5	пр.	христјански 1, ришћански 4	ришћанске 1, ришћанскога 2, ришћанскоме 1, христјанске 1
царство	5	им. с		царства 2, царство 2, царству 1
Цвета	5	им. ж		Цвето 5
цветати	5	гл. несвр.	цветати 4, ћетати 1	цветају 1, цвета 2, цветали 1, ћетала 1
црпати	5	гл. несвр.		црпа 2, црпат 1, црпат' 2
читати	5	гл. свр.		чита 4, читат' 1
чоја и чо(х)а	5	им. ж	чоја 2, чоха 1, чоа 2	чое 1, чоју 2, чоу 1, чоху 1
џана	5	им. ж		џано 5
авлија	4	им. ж		авлији 4
авлијнски	4	пр.		авлијнска 2, авлијнски 2
Ал-ага	4	им. м	Ал-ага 2, Алага 2	Алага 1, Ал-ага 1, Алаге 1, Ал-аге 1
амам	4	им. м		амама 3, амаму 1
анџар	4	им. м		анџар 4
ашиковати	4	гл. несвр.		ашикује 3, ашикујућ' 1
бандијера	4	им. ж		бандијера 1, бандијере 3
бегов	4	пр.		бегова 3, бегове 1
бешика	4	им. ж		бешици 1, бешику 3
Божо	4	им. м		Божи 1, Божо 2, Божу 1
Болозановић	4	им. м		Болозановићу 4
бор ²	4	им. м		бора 2, бору 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
босиљков	4	пр.		босиљкова 1, босиљкове 2, босиљкову 1
брата и бра-то	4	им. м		брато 4
братин	4	пр.		братин 1, братина 1, братине 1, братину 1
бре	4	узв.		бре 4
бринути се	4	гл. несвр.		бринеш се 1, брини се 3
брк	4	им. м		брка 2, брке 1, бркови 1
брчан	4	пр.		брчна 4
будимски	4	пр.		будимска 1, будимски 1, будимског 1, будимском 1
бумбул	4	им. м		бумбул 1, бумбула 3
ваздан	4	прил.		ваздан 4
Вата	4	им. ж		Вата 1, Вато 2, Ватом 1
виђати	4	гл. несвр.		виђаш 1, виђаше 3
вилован	4	пр.		виловна 3, виловну 1
вјереница	4	им. ж		вјереница 2, вјереницу 2
вла(х)иња	4	им. ж	влахиња 2, влаиња 2	влаиње 1, влаињу 1, влахиња 2
војевати	4	гл. несвр.		војевати 1, војује 3
војнов	4	пр.		војнова 1, војнову 3
враг	4	им. м		врага 1, врагом 1, врагу 1, врази 1
врећа	4	им. ж		вреће 1, врећи 2, врећу 1
вриштати	4	гл. несвр.		вриштећи 1, вришти 3
Вукоман	4	им. м		Вукомане 3, Вукоману 1
Вукоманка	4	им. ж		Вукоманка 4
Гаван	4	им. м		Гавана 4
гарофан	4	им. м		гарофана 3, гарофане 1
горак	4	пр.		горке 1, горко 3
Горинка	4	им. ж		Горинка 1, Горинке 1, Горинку 2
госпођица	4	им. ж	госпођица 3, госпојица 1	госпођице 3, госпојицом 1
грдити	4	гл. несвр.		грди 2, грдим 1, грдити 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
греота	4	им. ж	греота 2, гријота 2	греота 2, гријота 2
гристи	4	гл. несвр.		гризем 2, гризи 1, гристи 1
грош	4	им. м		грош 1, гроша 2, гроши 1
гук	4	им. м		гуком 4
густ	4	пр.		густа 4
Дамљан	4	им. м		Дамљан 2, Дамљана 1, Дамљане 1
дера	4	им. ж		дера 1, деру 3
диба	4	им. ж		дибе 3, диби 1
диван-кабаница	4	им. ж		диван-кабаницом 1, диван-кабаницу 3
дивно	4	прил.		дивно 4
дин	4	им. м		дином 4
добити	4	гл. свр.		добила 2, добио 1, добити 1
доцна и доцне	4	прил.	доцна 2, доцне 2	доцна 2, доцне 2
драган	4	им. м		драгане 4
Драгојло	4	им. м		Драгојло 3, Драгојлу 1
дрвце	4	им. с		дрваца 1, дрвце 3
дремљив	4	пр.		дремљива 4
ђак	4	им. м		ђака 3, ђаком 1
ђевојчин	4	пр.		ђевојчина 1, ђевојчину 3
ђедов	4	пр.		ђедова 1, ђедове 3
ђемија	4	им. ж		ђемије 4
ђечица	4	им. ж		ђечица 1, ђечице 1, ђечицу 2
ђогат	4	им. м		ђогата 3, ђогату 1
ђузел	4	пр. не-пром.		ђузел 4
Емина	4	им. ж		Емина 3, Емину 1
ено	4	речца		ен' 1, ено 3
жеђца	4	им. ж		жеђца 4
жеља	4	им. ж		жеља 2, жељо 2
женик	4	им. м		женика 4

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
завадити (се)	4	гл. свр.		завадила 1, завади се 1, завадила се 1, завадише се 1
завити	4	гл. свр.		зави 1, завијем 1, завио 2
загледати (се)	4	гл. свр.		загледај 1, загледах 1, загледала се 2
задужбина	4	им. ж		задужбина 2, задужбине 2
заитити	4	гл. свр.		заити 2, заитим 1, зайтиш 1
заједно	4	прил.		заједно 4
заклети (се)	4	гл. свр.		закле 1, зақуну 1, заклео се 1, заклети се 1,
закопати	4	гл. свр.		закопале 1, закопати 3
закуцати	4	гл. свр.		закуца 3, закуцала 1
залетети	4	гл. свр.	залетети 3, залетети 1	залете 2, залетео 1, залетела 1
замрсити	4	гл. свр.		замрси 1, замрсио 1, замршено 2
запалити	4	гл. свр.		запали 1, запалила 3
запевати	4	гл. свр.		запевала 1, запјева 2, запјевају 1
зарећи се	4	гл. свр.		зарекох 2, зарече 2
заробити	4	гл. свр.		зароби 1, заробили 2, заробио 1
зарукавље	4	им. с	зарукавље 2, зарукавје 2	зарукавје 2, зарукавље 2
Зејна	4	им. ж		Зејна 2, Зејно 1, Зејну 1
зопца	4	им. ж		зопцу 4
зубун	4	им. м		зубуна 2, зубуне 2
Иво	4	им. м		Иво 1, Иву 3
изаћи	4	гл. свр.		изађе 3, изајде 1
извести ² , извезем	4	гл. свр.		извезене 4
испустити	4	гл. свр.		испусти 4
истин	4	пр.		истинијем 1, истинога 3
истрчати	4	гл. свр.		истрча 2, истрчала 2
Јавра	4	им. ж		Јавра 2, Јавро 1, Јавру 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Јагода	4	им. ж		Јагода 3, Јагоди 1
јазија	4	им. ж		јазије 2, јазијо 2
јако ¹	4	прил.		јако 4
Јањин	4	пр.		Јањин 4
јарам	4	им. м		јармове 2, јармови 2
јасика	4	им. ж		јасика 3, јасике 1
јединица	4	им. ж		јединице 1, јединицу 3
јеленак	4	им. м		јеленак 2, јеленке 1, јеленци 1
Јемин	4	им. м		Јемин 1, Јемина 2, Јемину 1
Јеминов	4	пр.		Јеминове 2, Јеминово 1, Јеминову 1
Јергече	4	им. с		Јергече 4
Јованов	4	пр.		Јованова 3, Јованову 1
Јока	4	им. ж		Јока 4
када ² (зеле-на)	4	им. ж		када 3, кадо 1
кајати се	4	гл. несвр.		каја се 3, кајати се 1
кера	4	им. ж		кера 2, керу 2
кључ	4	им. м		кључе 4
коље	4	им. с		коље 4
Конда	4	им. м		Конда 3, Конду 1
костолом	4	им. м		костолома 4
кочијаш	4	им. м		кочијаша 3, кочијашу 1
крајина	4	им. ж		крајина 1, крајине 1, крајину 2
крвца	4	им. ж		крвца 3, крвцу 1
Кружић	4	им. м		Кружић 4
крчма	4	им. ж		крчми 1, крчму 3
кудгод	4	прил.	кудгод 2, кудгођ 2	кудгод 2, кудгођ 2
куја	4	им. ж		куја 4
купус	4	им. м		купус 2, купуса 2
кутија	4	им. ж		кутија 2, кутију 2
лакат	4	им. м		лаката 3, лакта 1
лако	4	прил.		лако 3, лакше 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ласно	4	прил.		ласно 4
легати	4	гл. несвр.	легати 2, лијегати 2	лежем 1, лежеш 1, лијегала 1, лијегаше 1
леђа	4	им. с		леђа 4
листати	4	гл. несвр.		листала 1, листале 1, листао 2
лишће	4	им. с		лишће 4
луче	4	им. с		луче 4
љепотица	4	им. ж		љепотице 3, љепотицу 1
Љиљана	4	им. ж		Љиљана 1, Љиљану 3
љуљати (се)	4	гл. несвр.		љуља 1, љуљајући 2, љуља се 1
Максим	4	им. м		Максима 1, Максимом 3
малахан	4	пр.		малахна 1, малахним 2, малахну 1
Манда	4	им. ж		Манда 2, Манду 2
медић	4	им. м		медићима 4
медо	4	им. с		медо 4
мерити	4	гл. несвр.	мерити 1, мјерити 3	мери 1, мјери 1, мјерите 1, мјериш 1
Мијаило	4	им. м		Мијаила 3, Мијаилом 1
Милета	4	им. м		Милете 1, Милетом 1, Милету 2
мило	4	прил.		мило 4
мирно	4	прил.		мирно 4
мисирски	4	пр.		мисирско 4
младић	4	им. м		младиће 2, младићи 1, младићима 1
млађан и млађен	4	пр.	млађан 3, млађен 1	млађан 1, млађана 1, млађани 1, млађени 1
млађанићан	4	пр.		млађанићан 4
Морњаковић	4	им. м		Морњаковић 1, Морњаковић-Јова 1, Морњаковић-Јову 2
мрак	4	им. м		мрак 1, мрака 3
му(х)а	4	им. ж	муха 3, муа 1	муом 1, муха 2, муху 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
мучити (се)	4	гл. несвр.		мучио 1, мучи се 3
надојити	4	гл. свр.		надојила 2, надојим 1, надојити 1
најмити се	4	гл. свр.		најми 2, најмит 1, најмит' 1
намамити (се)	4	гл. свр.		намами 2, намамићу 1, намамило се 1
намицати	4	гл. свр.		намиче 4
наносити се	4	гл. свр.		наносила се 1, наносили се 3
нанула и налуна	4	им. ж	нанула 2, налуна 2	нанулам' 1, нануле 1, налунам' 1, налуне 1
напловити	4	гл. свр.		наплови 4
наста(ну)ти	4	гл. свр.	настати 3, настанути 1	настала 2, настане 1, настанула 1
небројен	4	пр.		небројено 2, небројену 2
невесео	4	пр.		невес'о 2, невесео 1, невесело 1
немио	4	пр.		немила 3, немило 1
нестати	4	гл. свр.		неста 1, нестаде 2, нестало 1
несуђени	4	пр.		несуђена 1, несуђени 2, несуђено 1
нигде	4	прил.	нигде 2, нигди 1, ниђе 1	нигде 2, нигди 1, ниђе 1
низати	4	гл. несвр.		нижу 1, низале 1, низати 2
Николица	4	им. м		Николица 4
ну(дер)	4	узв.	ну 3, нудер 1	ну 3, нудер 1
њедарце	4	им. с		њедарца 4
обала	4	им. ж		обали 1, обалу 3
обзирати се	4	гл. несвр.		обзири се 4
оборити	4	гл. свр.		оборе 1, обори 2, оборио 1
обрвица	4	им. ж		обрвице 4
ован	4	им. м		овна 1, овнова 3
огњевит	4	пр.		огњевита 1, огњевито 1, огњевиту 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
огранути	4	гл. свр.		огране 1, ограну 3
од(а)брати (се)	4	гл. свр.	одабрати 1, одбрати (се) 3	одбер' 1, одабрале 1, одбери се 2
одазвати се	4	гл. свр.		одазвати се 4
одбити (се)	4	гл. свр.		одби 1, одбије 1, одбила 1, одби се 1
одвити се	4	гл. свр.		одви се 1, одвила се 3
оденути	4	гл. свр.	оденути 2, ођенути 1, ођети 1	одевена 2, ођевена 1, ођеде 1
одлетети	4	гл. свр.	одлетети 2, одлећети 2	одлетети 1, одлети 1, одлећела 1, одлећеше 1
одсједнути	4	гл. свр.	одсједнути 2, одсидну-ту 2	одсјед' 1, одсједнули 1, одсиднуо 1, одсидоше 1,
ока¹	4	им. ж		оке 4
оканити се	4	гл. свр.		окан'дер се 1, окани се 2, оканити се 1
оклен	4	прил.		оклен 4
окупати	4	гл. свр.		окупала 1, окупана 2, окупати 1
олово	4	им. с		олова 1, олово 2, оловом 1
Омер-беговица	4			Омер-беговица 1, Омер-беговице 2, Омер-беговицом 1
онде	4	прил.	онде 1, онђе 3	онде 1, онђе 3
оплести	4	гл. свр.		оплете 1, оплети 1, оплешће 2
оправљати	4	гл. несвр.		оправља 2, оправљали 2
ора	4	им. м		ор'е 1, ораа 1, ораом 2
осетити (се)	4	гл. свр.	осетити (се) 2, осјетити се 1, осетити се 1	осетио 1, осети се 1, осетила се 1, осјети се 1
осим	4	предл.		осим 4
отимати	4	гл. несвр.		отим'о 1, отимамо 1, отимао 1, отимљи 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
отирати	4	гл. несвр.		отирала 3, отирали 1
оштар и остар	4	пр.	оштар 3, остар 1	остра 1, оштра 1, оштрој 1, оштром 1
(п)тичица	4	им. ж	птичица 3, тичица 1	птичице 3, тичице 1
(п)чела	4	им. ж	пчела 2, чела 2	пчела 2, чела 2,
палица	4	им. ж		палице 4
папучица	4	им. ж		папучице 3, папучицом 1
паргал	4	им. м		паргал 2, паргала 2
петеро и петоро	4	број	петоро 2, петеро 2	петеро 2, петоро 2
побити	4	гл. свр.		побила 1, побило 3
побро	4	им. м		побра 1, побро 2, побру 1
повр(х)	4	предл.	поврх 3, повр 1	повр 1, поврх 3
поглед	4	им. м		погледа 2, погледе 1, погледом 1
подерати (се)	4	гл. свр.		подерано 1, подерати 1, подерати се 1, подераће се 1
пола	4	им. ж		поле 2, полу 2
полећи	4	гл. свр.		полегла 2, полегло 2
поникнути и понићи	4	гл. свр.		поникоше 2, пониче 2
попети се	4	гл. свр.		попе се 2, попећу се 1, попнем се 1
посести и посједнути	4	гл. свр.	посести 1, посјести 1, посисти 1, посједнути 1	поседе 1, посиде 1, посједнемо 1, посједнула 1
посипати	4	гл. несвр.		посипала 2, посипаху 1, посипљући 1
постидан	4	пр.		постидан 4
потавнити и потавњети	4	гл. свр.	потавнити 3, потавњети 1	потавнила 2, потавнило 1, потавњело 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
потргати	4	гл. свр.		потргале 1, потргао 1, потргати 1, потграх 1
поштење	4	им. с		поштења 1, поштење 1, поштењем 1, поштењу 1
праведан	4	пр.		праведна 1, праведнијем 1, праведним 2
пре(х)одница	4	им. ж	преходница 2, преодница 2	преодница 1, преоднице 1, преходнице 1, преходницу 1
прекрстити (се)	4	гл. свр.		прекрсти 1, прекрсти се 1, прекрстио се 1, прекрстити се 1
прело	4	им. с		прело 4
преља	4	им. ж		преље 2, прељу 2
препевати	4	гл. свр.	препевати 1, препјева-ти 3	препеваше 1, препјева 1, препјеваше 2
препросити (се)	4	гл. свр.		препросио 1, препросише 1, препроси се 1, препросила се 1
престајати	4	гл. несвр.		престаје 4
призивати	4	гл. несвр.		призивље 2, призивљу 2
припевати	4	гл. свр.	припевати 2, припјевати 2	припева 2, припјева 1, припјевао 1
прогорети	4	гл. несвр.	прогорети 3, прогорјети 1	прогорио 3, прогорјеше 1
проја	4	им. ж		проја 2, проју 2
проливати	4	гл. несвр.	проливати 3, пролијевати 1	пролива 2, проливаше 1, пролијева 1
радост	4	им. ж		радости 4
радостан	4	пр.		радосна 4
ражалити се	4	гл. свр.		ражали се 2, ражалило се 2
развијати (се)	4	гл. несвр.		развија 1, развија се 1, развијај се 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
разделити (се)	4	гл. свр.	разделити 1, раздијелити 1, раздили-ти се 2	разд'јелите 1, разделе 1, раздила се 1, раздио се 1
размишљати	4	гл. несвр.		размишља 1, размишљат' 2, размишљати 1
рајски	4	пр.		рајска 1, рајске 2, рајском 1
Ракитно	4	им. с		Ракитно 4
растати се	4	гл. свр.		раста се 2, расте се 1, растали се 1
ред(а)	4	им. м	ред 2, реда 2	ред 2, реда 2
рукавац	4	им. м		рукавце 4
сакат	4	пр.		сакат 4
Сарајлија	4	им. м		Сарајлија 3, Сарајлије 1
сарук	4	им. м		сарук 2, сарука 2
светац	4	им. м		светац 1, свеца 2, свецем 1
светлити	4	гл. несвр.	светлити 1, свијетлити 3	св'јетли 1, светлила 1, свијетлити 2
свлачити (се)	4	гл. свр.		свлачи 1, свлачи се 3
седмак	4	им. м		седмаке 4
Сењанин	4	им. м		Сењанина 1, Сењанине 3
сестрић	4	им. м		сестрића 1, сестрићима 3
ситно	4	прил.		ситно 4
сјеница	4	им. ж		сјеница 1, сјеницу 3
Скадар	4	им. м		Скадра 1, Скадру 3
сковати	4	гл. свр.		сковани 1, сковаће 1, сковаше 2,
слика	4	им. ж		слика 2, слике 2
смејати се	4	гл. несвр.	смејати се 3, смијати се 1	смејала се 1, смеје се 2, смиј се 1
смерно	4	прил.	смерно 1, смјерно 3	смерно 1, смјерно 3
смиловати се	4	гл. свр.		смиловала 3, смиловати 1
смишљати	4	гл. несвр.		смишљајући 4

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
снити и сње-ти	4	гл. несвр.	снити 2, сњети 2	сним 1, снио 1, сњела 2
сова	4	им. ж		сова 3, сово 1
Спасов	4	пр.		Спасов 4
сред	4	предл.		сред 4
средњи	4	пр.		средња 4
сретати	4	гл. несвр.		срета 1, сретај 2, сретали 1,
стазица	4	им. ж		стазица 3, стазице 1
Стамбол	4	им. м		Стамбола 1, Стамболу 3
стимати	4	гл. несвр.		стиман 4
стрељати	4	гл. несвр.	стрељати 3, стријелати 1	стр'јелај 1, стрељају 1, стрељати 2
суд¹	4	им. м		суд 2, суда 1, суду 1
суђен	4	пр.		суђен 3, суђени 1
сужничар	4	им. м		сужничара 4
сусретати	4	гл. несвр.		сусрета 1, сусретала 1, сусретао 1, сусретати 1
сустићи	4	гл. несвр.		сустигоше 3, сустиже 1
сушити	4	гл. несвр.		сушим 1, сушити 2, сушиш 1
тата	4	им. м		тата 3, татом 1
тетка	4	им. ж		тетка 2, тетке 1, тетки 1
ткати	4	гл. несвр.		ткала 3, ткале 1
трепетати	4	гл. несвр.		трепетала 2, трепеће 1, трепећу 1
трести (се)	4	гл. свр.		тресе 2, тресе се 2
трњан	4	пр.		трњана 4
Трогир	4	им. м		Трогира 4
туђинка	4	им. ж		туђинка 4
уклонити се	4	гл. свр.		уклони се 3, уклонити се 1
умрли	4	пр.		умрлога 4
унук	4	им. м		унука 3, унуке 1
усанути	4	гл. свр.		усала 1, усанула 2, усануле 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
усести (се)	4	гл. свр.	усести 2, усјести се 2	уседе 1, уседни 1, усјела се 2
установити (се)	4	гл. свр.		установила 1, установити 1, установила се 2
устајати	4	гл. несвр.		устајала 1, устајати 2, устајаше 1
утрти (се)	4	гл. свр.		утр 1, утри 1, утрла се 1, утрти се 1
хабер	4	им. м		хабер 2, хабера 1, хабером 1
хрт	4	им. м	хрт 2, рт 2	рти 1, ртом 1, хрте 2
царевина	4	им. ж		царевина 4
цвасти	4	гл. несвр.		цвала 2, цвало 1, цвати 1
Цетињка	4	им. ж		Цетињка 3, Цетињу 1
цуцу	4	узв.		цуцу 4
чак	4	прил.		чак 4
чаршија	4	им. ж		чаршије 1, чаршију 3
чезнути	4	гл. несвр.		чезне 4
чело	4	предл.		чело 4
чест	4	пр.		честа 1, чести 3
честито	4	прил.		честито 4
цардин	4	им. м		цардин 2, цардини 1, цардину 1
Шаренгаћа	4	им. м		Шаренгаћа 4
шефтели и шептели	4	пр.	шефтели 2, шептели 2	шептели 2, шефтели 2
шибати	4	гл. несвр.		шиба 4
шик	4	им. м		шиком 4
ширина	4	им. ж		ширине 2, ширину 2
штогод	4	зам.	штогод 2, штогођ 2	штогод 2, штогођ 2
а(ха)р	3	им. м	ахар 2, ар 1	арове 1, ахаре 2
адвокат	3	им. м		адвоката 2, адвокати 1
адет	3	им. м		адет 3
азнадарче	3	им. с		азнадарче 3
ал	3	пр. не-пром.		ал 3
Алагин	3	пр.		Алагин 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
алајбего	3	им. м		алајбего 3
амајлија	3	им. ж		амајлије 2, амајлији 1
амо	3	прил.		амо 3
арамбаша	3	им. м		арамбаша 3
арамзада	3	им. м и ж		арамзада 3
арач	3	им. м		арач 2, арача 1
Ата	3	им. ж		Ата 3
ашик	3	им. м		ашик 2, ашици 1
бабетина	3	им. ж		бабетина 3
бабов	3	пр.		бабова 1, бабове 1, бабову 1
банда	3	им. ж		банда 1, банде 1, банду 1
бандунати	3	гл. несвр.		бандунати 3
баша	3	им. м		баше 2, ђевер-баше 1
баштина	3	им. ж		баштина 2, баштине 1
бедра	3	им. ж		бедра 1, бедре 2
бељарица	3	им. ж		бељарице 3
Бећир-бег	3	им. м		Бећир-бег 1, Бећир-бега 1, Бећир-беже 1
бехар	3	им. м		бехар 1, бехара 2
бињиш	3	им. м		бињиша 1, бињишу 2
бич	3	им. м		бич 2, бичем 1
блед	3	пр.		бледа 3
бон	3	пр.		бона 3
браздити	3	гл. несвр.		бразди 2, браздила 1
братинство	3	им. с		братинства 2, братинство 1
братити	3	гл. свр. и несвр.		брати 3
брдина	3	им. ж		брдина 1, брдине 2
бродовати	3	гл. несвр.		бродујем 3
Бршљан гора	3	им. м		Бршљан гору 3
буд(и)	3	везн.		буд 1, буд' 1, буди 1
будала	3	им. ж		будала 2, будало 1
Будимлија	3	им. м		Будимлија 2, Будимлију 1
буниште	3	им. с		буништа 2, буниште 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
варадински	3	пр.		варадински 3
варица	3	им. ж		варица 1, варице 1, варицу 1
Васо	3	им. м		Васо 1, Васу 2
вез	3	им. м		вез 1, веза 1, везу 1
венчање	3	им. с	венчање 2, вјенчање 1	венчање 2, вјенчање 1
већ(е)	3	прил.	предмет	предмет
виловит	3	пр.		виловита 2, виловиту 1
виторог	3	пр.		витороге 3
вјешати (се)	3	гл. несвр.	вјешати (се) 2, вишати се 1	вјеша 1, вјеша се 1, виша се 1
врисак	3	им. м		вриском 3
вући	3	гл. несвр.		вуче 3
гађати	3	гл. свр. и несвр.		гађа 3
гасити	3	гл. несвр.		гаси 2, гасит' 1
гизда	3	им. ж		гизда 3
гонити	3	гл. несвр.		гони 1, гоним 1, гониш 1
гонце	3	им. с		гонце 3
горски	3	пр.		горскијем 2, горско 1
грињица	3	им. ж		грињица 1, грињицом 2
грле	3	им. с		грле 3
гробље	3	им. с зб.		гробље 3
громовит	3	пр.		громовит 3
грот	3	им. м		гротом 2, гроотом 1
гувно	3	им. с		гувно 1, гувну 2
давно	3	прил.		давно 3
дарак	3	им. м		дарак 2, дарка 1
двеста	3	број		двеста 3
де(р)	3	узв.	де 2, дер 1	д' 1, де 1, дер 1
девети	3	број		девети 1, деветог 2
девовати	3	гл. несвр.	девовати 2, ђевовати 1	девовала 2, ђевовати 1
дело	3	им. с		дела 3
деспотов	3	пр.		деспотова 1, деспотове 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
диванити	3	гл. несвр.		диване 3
дивор	3	им. м		дивор 3
димискија и демешкиња	3	им. ж	димискија 1, демешкиња 2	димискија 1, демешкињу 2
дозвати	3	гл. свр.		дозвала 2, дозови 1
Дојчин	3	им. м		Дојчин 3
долина	3	им. ж		долина 1, долине 2
Доротија	3	им. ж		Доротија 2, Доротијо 1
дотле(н)	3	прил.	дотле 2, дотлен 1	дотле 2, дотлен 1
дофатити	3	гл. свр.		дофатила 3
доцкан	3	прил.		доцкан 3
дрвље	3	им. с		дрвље 3
дренак	3	им. м		дренку 3
Дрина	3	им. ж		Дрине 1, Дрино 1, Дрину 1
дугокос	3	пр.		дугокоса 3
ђести	3	гл. свр. и несвр.		ђела 1, ђени 1, ђести 1
ђувезлија и ђулвезија	3	им. ж	ђувезлија 2, ђулвезија 1	ђувезлије 2, ђулвезије 1
ђул-кадуна	3	им. ж		ђул-кадуна 2, ђул-кадуни 1
Ердељ	3	им. м		Ердеља 3
Ешко	3	им. м		Ешко 3
жалостив	3	пр.		жалостива 3
женски	3	пр.		женска 1, женски 1, женско 1
жуђење	3	им. с		жуђење 3
заватати	3	гл. несвр.		завата 3
завјетовати се	3	гл. свр. и несвр.		завјетовах се 3
загорје	3	им. с		загорју 3
заградити	3	гл. свр.		загради 2, заграђени 1
загристи	3	гл. свр.		загризени 2, загришћу 1
задевати се	3	гл. несвр.		задева 1, задевало 1, задевати 1
задобити	3	гл. свр.		задобила 1, задобио 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ззор	3	им. м		ззор 3
ззукати	3	гл. свр.		ззукату 1, ззукаше 2
ззлађе	3	им. с		ззлађу 3
ззмутити	3	гл. свр.		ззмутила 1, ззмутио 1, ззмутише 1
ззпитати	3	гл. свр.		ззпита 1, ззпитај 1, ззпитао 1
ззфаљивати	3	гл. несвр.		ззфаљује 3
ззчињати	3	гл. свр.		ззчиње 2, ззчињу 1
ззонити	3	гл. несвр.		ззоне 3
ззono	3	им. с		ззона 3
Ззћир-беговица	3	им. м		Ззћир-беговица 1, Ззћир-беговице 1, Ззћир-беговицу 1
ззц	3	им. м		ззца 1, ззцу 2
ззид	3	им. м		ззидове 3
ззатар	3	им. м		ззатари 1, ззатарима 2
ззатокос	3	пр.		ззатокоса 2, ззатокосу 1
ззаторог и ззатнорог	3	пр.	ззаторог 2, ззатнорог 1	ззатнорога 1, ззаторогу 2
ззотвор	3	им. м		ззотвор 1, ззотвору 2
Иззв	3	им. м		Иззв 3
Иззвин	3	пр.		Иззвиној 1, Иззвином 1, Иззвину 1
иззгра	3	им. ж		иззгре 1, иззгри 1, иззгру 1
иззвијати	3	гл. несвр.		иззвијала 3
иззвор	3	им. м		иззвор 2, иззвору 1
иззметати	3	гл. несвр.		иззметала 3
иззнова	3	прил.		иззнова 1, иззнова 2
иззрећи	3	гл. свр.		иззрећи 1, иззрече 2
иззродити	3	гл. свр.		иззродила 2, иззродили 1
Иззконија	3	им. ж		Иззконија 3
Иззраор	3	им. м		Иззраор 3
Иззшерлија	3	им. м		Иззшерлија 3
јзвити (се)	3	гл. свр.		јзви 2, јзви се 1
јзворина	3	им. ж		јзворина 2, јзворину 1
јзгодица	3	им. ж		јзгодице 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
јарац	3	им. м		јарац 3,
јаре	3	им. с		јаре 3
јато	3	им. с		јато 3
јед	3	им. м		једа 3
једнак	3	пр.		једнаке 3
Јемин-ага	3	им. м		Јемин-ага 3
Јовов	3	пр.		Јовов 1, Јовове 1, Јовови 1
Јордан	3	им. м		Јордан 1, Јордана 2
Јулијана	3	им. ж		Јулијана 3
кавга	3	им. ж		кавгу 2, кавзи 1
кајас	3	им. м		кајасом 3
камара	3	им. ж		камаре 3
капија	3	им. ж		капију 3
кафтан	3	им. м		кафтан 3
кириџија	3	им. м		кириџија 1, кириџије 2
клањати (се)	3	гл. несвр.		клањати 1, клања се 1, клањај се 1
ковиље	3	им. с		ковиље 2, ковиљу 1
когод	3	зам.	когод 2, когођ 1	когод 2, когођ 1
кожа	3	им. ж		кожа 2, кожу 1
козар	3	им. м		козар 1, козара 2
кокот	3	им. м		коците 3
колевка	3	им. ж	колевка 2, колијевка 1	кол'јевке 1, колевке 1, колевку 1
коловођа	3	им. м и ж		коловођа 2, коловођом 1
конац ¹	3	им. м		конац 1, конце 2
копач	3	им. м		копач 1, копача 1, копачи 1
коприва	3	им. ж		копривама 1, коприве 2
кораб	3	им. м		корабе 3
коренак	3	им. м	коренак 2, коријенак 1	кор'јенку 1, коренку 2
Косово	3	им. с		Косову 3
крајем	3	предл.		крајем 3
кревет	3	им. м		кревет 1, кревета 1, кревету 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
кројач	3	им. м		кројача 3
крпити	3	гл. несвр.		крпи 1, крпити 1, крпиш 1
Крститељ	3	им. м		Крститељ 1, Крститељу 2
крунити се	3	гл. несвр.		круни се 3
кука	3	им. ж		кука 2, куком 1
купати (се)	3	гл. несвр.		купајте 1, купаше 1, купа се 1
купина	3	им. ж		купина 1, купино 2
кушати	3	гл. несвр.		куша 1, кушајте 1, кушају 1
лала ²	3	им. ж		лале 3
леле	3	узв.		леле 3
лимун	3	им. м		лимун 2, лимуне 1
ловак	3	им. м		ловак 3
лош	3	пр.		лоша 3
љељенче	3	им. с		љељенче 3
љетовати	3	гл. несвр.		љетов'о 1, љетовале 1, љетовао 1
љубезан	3	пр.		љубезне 1, љубезну 2
љубидраг	3	им. м		љубидрага 3
магаре	3	им. с		магаре 3
мајде	3	речца		мајде 3
Мамут-паша	3	им. м		Мамут-паша 1, Мамут-паши 1, Мамут-пашо 1
марити	3	гл. несвр.		мари 1, марим 1, марити 1
мартоноша	3	им. м		мартоноша 3
Маца	3	им. ж		маца 1
машити се	3	гл. свр.		маши се 2, машим се 1
међед	3	им. м		међеда 1, међеду 2
Меримин	3	пр.		Меримина 3
Мерин	3	пр.		Мерина 1, Мерине 1, Мериноме 1
мермер	3	им. м		мермер 1, мермера 2
Мехо	3	им. м		Мехо 3
Мијо	3	им. м		Мијо 3
Мила	3	им. м		Мила 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
миловање	3	им. с		миловања 1, миловање 1, миловању 1
минути	3	гл. свр.		мине 1, мини 1, мину 1
Мито	3	им. м		Мито 1, Миту 2
мљезиница	3	им. ж		мљезиница 2, мљезинице 1
мокар	3	пр.		мокро 3
момчић	3	им. м		момчић 3
мрежа	3	им. ж		мрежу 3
мрк	3	пр.		мрка 1, мрки 1, мрку 1
Мујов	3	пр.		Мујово 1, Мујову 2
мукадем	3	им. м		мукадемом 1, мукадему 2
навр(х)	3	предл.	наврх 1, навр 2	навр 2, наврх 1
наджети и наджњети	3	гл. свр.		наджањем 1, наджањеш 1, наджњела 1
надиграти	3	гл. свр.		надиграла 2, надиграти 1
нажњети	3	гл. свр.		нажње 1, нажњела 1, нажњео 1
назвати (се)	3	гл. свр.		назвах 2, назовеш се 1
наиграти се	3	гл. свр.		наиграју се 2, наиграла се 1
најпосле	3	прил.		најпосле 3
најпре	3	прил.	најпре 1, најприје 1, најпри 1	најпре 1, најпри 1, најприје 1
накривити	3	гл. свр.		накриве 1, накривимо 1, накривио 1
налазити	3	гл. несвр.		налазе 1, налази 2
намигивати	3	гл. несвр.		намигуј 1, намигује 2
нанети	3	гл. свр.		нанела 1, нанесе 2
напливати	3	гл. свр.		наплива 2, напливао 1
направити (се)	3	гл. свр.		направио 1, направише 1, направила се 1
наранити	3	гл. свр.		наранила 1, нарањена 2
наручје	3	им. с		наручју 3
наслоњати се	3	гл. несвр.		наслоња се 1, наслоњаше се 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
научен	3	пр.		научен 3
находити	3	гл. несвр.		находи 3
невера	3	им. ж	невера 1, неvjера 2	неверо 1, неvjера 1, неvjеру 1
неверник	3	им. м	неверник 2, неvjерник 1	неверниче 2, неvjерника 1
неверница	3	им. ж	неверница 2, неvjерница 1	неверница 1, невернице 1, неvjернице 1
неимар	3	им. м		неимаре 3
нејахан	3	пр.		нејахан 1, нејахане 2
некмоли	3	везн.		некмоли 2, некмо ли 1
неко	3	зам.		неко 2, некога 1
Немче	3	им. с		Немче 3
неожењен	3	пр.		неожењен 2, неожењено 1
несрећан	3	пр.	несрећан 1, несретан 2	несретна 2, несрећна 1
низа и низија	3	им. ж	низа 2, низија 1	низа 2, низије 1
нинати	3	гл. несвр.		нинај 3
нурак	3	им. м		нурак 3
њива	3	им. ж		њиве 2, њиву 1
обедити	3	гл. свр.	обедити 2, обједити 1	обеди 1, обедила 1, обједи 1
ободак и ободац	3	им. м		обоце 3
обузети	3	гл. свр.		обузела 3
огрејан	3	пр.		огрејано 2, огријано 1
одзивати се	3	гл. несвр.		одзива се 2, одзиваше се 1
одијело	3	им. с		одијело 3
одломити	3	гл. свр.		одломи 3
одметница	3	им. ж		одметница 1, одметницу 2
одранити	3	гл. свр.		одранила 3
одрезати	3	гл. свр.		одрезала 3
одужити се	3	гл. свр.		одужи се 1, одужио се 1, одужити се 1
ожалити	3	гл. свр.		ожалио 1, ожалити 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ожег	3	им. м		ожег 3
озепсти	3	гл. свр.		озебао 2, озепшиће 1
окумити	3	гл. свр.		окумила 1, окумим 1, окумићу 1
омразити (се)	3	гл. свр.		омразити 1, омразише 1, омрази се 1
онако	3	прил.		’нако 3
ондолен	3	прил.		ондолен 3
опкладити се	3	гл. свр.		опклади се 3
осврнути се	3	гл. свр.		осврте се 3
оскочити	3	гл. свр.		оскочило 2, оскочио 1
отети	3	гл. свр.		отела 1, отеше 1, отмемо 1
отиснути (се)	3	гл. свр.		отисне 1, отиснули 1, отисла се 1
отписивати	3	гл. несвр.		отписује 3
официр	3	им. м		официра 2, официру 1
ох	3	узв.		ох 3
Павлов	3	пр.		Павлова 1, Павлове 1, Павлову 1
пара ¹	3	им. ж		паром 3
парићати	3	гл. несвр.		парићаје 1, парићала 2
пасати ¹	3	гл. свр.		паса 3
паштровски	3	пр.		паштровскога 2, паштровскоме 1
перјаница	3	им. ж		перјаница 1, перјаницу 2
перчин	3	им. м		перчин 1, перчина 1, перчину 1
пећи	3	гл. несвр.		пећи 1, печене 1, печено 1
Пешта	3	им. ж		Пеште 1, Пешту 2
пијевац	3	им. м		п’јевци 1, пијевцу 2
пирница	3	им. ж		пирнице 3
писмо	3	им. с		писмо 3
писнути	3	гл. несвр.		писну 3
пландовати	3	гл. несвр.		пландовале 1, пландује 1, пландују 1
плахо	3	прил.		плахо 3
плашити	3	гл. несвр.		плаши 1, плашити 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
побрђе	3	им. с		побрђу 3
погазити	3	гл. свр.		погазио 3
погодити	3	гл. свр.		погоди 1, погодила 1, погодило 1
подизати (се)	3	гл. несвр.		подиже 2, подизаше се 1
позвати	3	гл. свр.		позвала 1, позове 2
појата	3	им. ж		појата 3
покосити	3	гл. свр.		покосићу 1, покошену 2
покрасти	3	гл. свр.		покраде 1, покрадоше 1, покрала 1
покупити	3	гл. свр.		покупио 1, покупиће 1, покупиш 1
Поломље	3	им. с		Поломље 1, Поломљу 2
помален	3	пр.		помалена 1, помалено 2
помести	3	гл. свр.		помела 1, пометена 1, помети 1
помирити (се)	3	гл. свр.		помирио се 1, помирит' 1, помирити се 1
попа	3	им. ж		попа 3
порасти	3	гл. свр.		порасла 1, порасло 1, порастао 1
поређати	3	гл. свр.		поређала 1, поређани 2
поросити	3	гл. свр.		пороси 2, поросише 1
постати	3	гл. свр.		постаде 3
посустати	3	гл. свр.		посустао 3
потков	3	им. м		потков 1, поткове 1, поткови 1
потонути	3	гл. свр.		потону 3
потрудити (се)	3	гл. свр.		потрудио 2, потрудили се 1,
почупати	3	гл. свр.		почупа 1, почупан 1, почупао 1
правити	3	гл. несвр.		праве 1, правимо 2
прапорац	3	им. м		прапорац 1, прапорца 2
пре(х)одити	3	гл. несвр.	преходити 2, преодити 1	преоди 1, преодим 1, преходиш 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
пребијати се	3	гл. несвр.		пребијам 3
презати (се)	3	гл. несвр.		преза 2, преза се 1
прекрити	3	гл. свр.		прекрила 1, прекриле 1, прекрио 1
прекупљивати	3	гл. несвр.		прекупљује 3
прелазити	3	гл. несвр.		прелажаху 1, прелазим 1, прелазиш 1
премален	3	пр.		премален 2, премалено 1
преметати	3	гл. несвр.		премеће 3
преминути	3	гл. свр.		преминула 2, преминуо 1
пренети	3	гл. свр.		пренесе 1, пренесем 1, пренешена 1,
пренути се	3	гл. свр.		прену се 2, пренула се 1
препасти се	3	гл. свр.		препаде 1, препашће 2
престо	3	им. м		престола 1, престолу 2
прећи	3	гл. свр.	прећи 2, пријећи 1	пређе 1, пређоше 1, пријеђоше 1
приватити	3	гл. свр.		привати 1, приватила 2
прикрасти се	3	гл. свр.		прикраде се 3
прикумак	3	им. м		прикумка 2, прикумку 1
примакнути (се)	3	гл. свр.		примакнула 1, примакни се 1, примакнути се 1
пробити ¹	3	гл. свр.		пробуду 3,
проврћи се	3	гл. свр.		проврћ' се 3
проклињати	3	гл. несвр.		проклињат' 1, проклиње 1, проклињу 1
промислити (се)	3	гл. свр.		промисли 2, промисли се 1
простирати	3	гл. несвр.		простире 1, простиреш 1, простири 1
Рада	3	им. ж		Рада 1, Радо 2
разма	3	прил.		разма 3
ранитељ	3	им. м		ранитељи 3
растављати	3	гл. несвр.		раставља 1, растављао 1, растављаш 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
растајати се	3	гл. несвр.		растајасмо се 1, растају се 1, растајући се 1
растанак	3	им. м		растанку 3
Реља	3	им. м		Реља 3
Рисан	3	им. м		Рисна 3
рисих	3	им. м		рисихима 3
рисо	3	им. м		рисо 3
роб	3	им. м		роба 3
робињца	3	им. ж		робињца 1, робињице 1, робињицу 1
ропче	3	им. с		ропче 3
рпа	3	им. ж		рпа 2, рпи 1
ружичица	3	им. ж		ружичице 1, ружичицом 1, ружичицу 1
руменило	3	им. с		руменила 1, руменило 2
Руменило-вић	3	им. м		Румениловићу 3
ручак	3	им. м		ручак 3
савијати	3	гл. несвр.		савија 2, савијаш 1
саг	3	им. м		саге 1, сагови 2
Саћа	3	им. ж		Саћа 2, Саћи 1
свак	3	зам.		свак 3
свакоји	3	зам.		свакоје 1, свакојега 2
свашта	3	зам.		свачему 1, свашта 2
световати	3	гл. несвр.	световати 1, свјетовати 2	световала 1, свјетовати 1, свјетоваше 1
свећа	3	им. ж	свећа 2, свијећа 1	свеће 2, свијеће 1
свећица	3	им. ж	свећица 2, свјећица 1	свјећице 1, свећицу 2
свирала	3	им. ж		свирале 3
својта	3	им. ж		својте 2, својту 1
свуда	3	прил.		свуда 3
свући	3	гл. свр.		свуче 1, свучем 2
седати	3	гл. свр.		седа 3
седефли	3	пр. не-пром.		седефли 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
селен	3	им. м		селен 1, селена 1, селеном 1
сестримити	3	гл. несвр.		сестримила 1, сестримимо 2
Сибињ	3	им. м		Сибиња 3
Сибињанин	3	им. м		Сибињанин 2, Сибињанин-Јанко 1
сиротиња	3	им. ж		сиротиње 1, сиротињу 2
скудити	3	гл. свр.		скудила 1, скуђена 2
славан	3	пр.		славна 2, славном 1
сланина	3	им. ж		сланине 1, сланини 1, сланину 1
слепоћа	3	им. ж		слепоћа 1, слепоће 2
снежан	3	пр.		снежана 2, снежану 1
снимити	3	гл. свр.		сними 2, снимиш 1
сноп	3	им. м		снопа 3
снопље	3	им. с		снопље 3
спотаћи се	3	гл. свр.		спотакла се 3
спремити	3	гл. свр.		спремила 2, спремили 1
срдити се	3	гл. несвр.		срди се 3
срдито	3	прил.		срдито 3
срма	3	им. ж		срмом 3
стас	3	им. м		стаса 2, стасом 1
стрелица	3	им. ж	стрелица 2, стрјелица 1	стр'јелица 1, стрелица 1, стрелицу 1
стрмо	3	прил.		стрмо 3
су	3	предл.		су 3
суд ²	3	им. м		суде 2, судове 1
суђа	3	им. м		суђама 1, суђе 2
суђеник	3	им. м		суђеник 1, суђенику 2
сужан	3	им. м		сужан 2, сужну 1
Сумбул	3	им. м		Сумбул 3
сунчев	3	пр.		сунчевог 2, сунчеву 1
сур и сурли	3	пр.	сур 2, сурли 1	сура 2, сурли 1
сух	3	пр.		суха 1, сухога 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Татарин и татарин	3	им. м		Татара 1, татарин 1, татарина 1
тестир	3	им. м		тестир 3
тканица	3	им. ж		тканица 2, тканици 1
Тодица	3	им. ж		Тодице 3
топ	3	им. м		топи 3
тор	3	им. м		тора 3
трнути	3	гл. свр.		трени 1, трену 2
трка	3	им. ж		трко 3
ћелав	3	пр.		ћелави 1, ћелавој 1, ћелаву 1
увести	3	гл. свр.		увезла 3
узгојити	3	гл. свр.		узгоји 2, узгојила 1
ујна	3	им. ж		ујна 3
улукавити се	3	гл. свр.		улукавила се 3
уљести и уљећи	3	гл. свр.	уљести 2, уљећи 1	уљегла 1, уљезе 1, уљести 1
упоредо	3	прил.		упоредо 2, у поредо 1
уснити и уснути	3	гл. свр.	уснути 1, уснити 2	уснила 1, уснио 1, уснула 1
успавати	3	гл. свр.		успавала 3
утонути	3	гл. свр.		утонеш 1, утони 2
утопити	3	гл. свр.		утопи 1, утопимо 1, утопите 1
уфатати (се)	3	гл. свр.		уфатаћу 2, уфатала се 1
фатати (се)	3	гл. несвр.		фата 1, фата се 1, фатајте се 1
(Х)ристов	3	пр.	Христов 2, Ристов 1	Ристова 1, Христовом 1, Христовоме 1
хитити (се)	3	гл. свр.		хитише 1, хитио се 2
хитропреља	3	им. ж		хитропреља 1, хитропрељи 1, хитропрељо 1
ход	3	им. м		хода 3
хорјатка	3	им. ж		хорјатка 3
цикнути	3	гл. свр.		Цикну 3
цуп	3	узв.		цуп 3
чакшире	3	им. ж		чакширам' 1, чакшире 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
частити	3	гл. несвр.		частила 1, частити 2
чашица	3	им. ж		чашицу 3
чемерика	3	им. ж		чемерика 2, чемерике 1
черег	3	им. м		черега 2, череге 1
четворо и четверо	3	број	четворо 2, четверо 1	четвере 1, четверо 2
чобаница	3	им. ж		чобаница 1, чобанице 2
цамија	3	им. ж		цамија 1, цамији 1, цамију 1
Џенетић	3	им. м		Џенетићу 3
Шабац	3	им. м		Шабац 2, Шапцу 1
шајка ²	3	им. ж		шајке 2, шајку 3, шајци 2
шалити се	3	гл. несвр.		шалим се 1, шалио се 1
шеничица	3	им. ж		шеничица 1, шеничице 1, шеничицу 1
шестоперан	3	пр.	шестопер 1, шестоперан 2	Шестопер 1, шестоперни 2
шесторедица	3	им. ж		шесторедица 1, шесторедице 1, шесторедицу 1
шећеран	3	пр.		шећерна 2, шећерним 1
шимширли	3	пр. не-пром.		шимширли 3
шити	3	гл. несвр.		шије 2, шију 1
Шумадија	3	им. ж		Шумадија 1, Шумадије 1, Шумадији 1
шура	3	им. м		шуре 2, шури 1
аваница	2	им. ж		аваница 2
аздија	2	им. ж		аздију 2
азнадар	2	им. м		азнадаре 2
ај	2	узв.		ај 2
ајдук	2	им. м		ајдуке 1, ајдуком 1
алас	2	им. м		алас 1, аласи 1
алва	2	им. ж		алва 1, алву 1
Аливера	2	им. ж		Аливера 1, Аливеру 1
ама	2	везн.		ама 2
Андрија	2	им. м		Андрију 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Анетин	2	пр.		Анетине 2
ао	2	узв.		ао 2
Апићев	2	пр.		Апићеви 2
ар(а)шлама	2	им. ж	аршлама 1, арашлама 1	арашламе 1, аршламе 1
аршин	2	им. м		аршина 2
ација	2	им. м		ације 2
бабајко	2	им. м		бабајка 2
бадемов	2	пр.		бадемово 2
Бадњак	2	им. м		Бадњака 2
бајати	2	гл. несвр.		баје 2
бака	2	им. ж		баке 1, баку 1
балчак	2	им. м		балчака 2
бања	2	им. ж		бање 1, бањи 1
барем	2	прил.		барем 2
барета	2	им. ж		баретом 1, барету 1
барјак-тар-ђевојка	2	им. ж		барјактар-ђевојке 2
барка	2	им. ж		барка 2
Бачка	2	им. ж		Бачка 1, Бачку 1
Беговић	2	им. м		Беговићу 2
бедрица	2	им. ж		бедрице 1, бедрици 1
безистен	2	им. м		безистене 1, безистену 1
белолик	2	пр.		белолику 2
би(м) бер-грожђе	2	им. с	бибер-грожђе 1, бимбер-грожђе 1	бимбер-грожђем 1, бибер-грожђем 1
Бијограче	2	им. с		Бијограче 2
били-биљур	2	им. м		били-биљура 2
биљега	2	им. ж		биљеге 2
бимберов	2	пр.		бимберова 2
бирати	2	гл. несвр.		бира 1, бирај 1
бисер-уко-сница	2	им. ж		бисер-укоснице 2
благодарити	2	гл. свр. и несвр.		благодарим 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
благосов	2	им. м		благосов 2
блеђан	2	пр.		блеђан 2
боб	2	им. м		боб 1, боба 1
богословац	2	им. м		богословца 1, богословцу 1
божур	2	им. м		божур 2
боја	2	им. ж		боју 2
бок	2	им. м		бока 2
боља	2	прил.		бољ' 2
боран	2	пр.		борну 2
борика	2	им. ж		борика 2
борје	2	им. с зб.		борјем 2
боров	2	пр.		борову 2
босански	2	пр.		босанскога 2
Бошњак	2	им. м		Бошњаци 2
брадат	2	пр.		брадата 2
бразда	2	им. ж		бразду 2
брале	2	им. м		брале 2
брекиња	2	им. ж		брекиња 1, брекињу 1
брзина	2	им. ж		брзине 1, брзину 1
бродити	2	гл. несвр.		броди 1, бродити 1
бува	2	им. ж		буве 1, бувом 1
Будљанка	2	им. ж		Будљанке 1, Будљанци 1
будљански	2	пр.		Будљанске 1, Будљанско 1
букагије	2	им. ж		букагије 2
була ²	2	им. ж		булом 2
бурунцук-кошуља	2	им. м		бурунцук-кошуље 2
Варадин	2	им. м		Варадина 1, Варадину 1
варакли	2	пр. не-пром.		варакли 2
ваћов	2	им. м		ваћов 2
веденички	2	пр.		веденичко 2
вејати	2	гл. несвр.		веје 1, веју 1
вековати	2	гл. несвр.		вековати 1, вековаше 1
верати (се)	2	гл. несвр.		верала 1, вере се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Веса и Весо	2	им. м		Веса 1, Весо 1
вешала	2	им. с		вешала 2
видра	2	им. ж		видра 2
викнути	2	гл. свр.		викну 1, викнути 1
витез	2	им. м		витеза 2
вишњицица	2	им. ж		вишњицица 2
вјерен	2	пр.		вјерена 1, вјерену 1
владати се	2	гл. несвр.		владам се 2
влатак	2	им. м		влатак 2
војводић	2	им. м		војводић 2
војка	2	им. ж		војко 2
вран	2	им. м		вране 2
вратолом	2	им. м		вратолома 2
враћати се	2	гл. несвр.		враћали се 1, враћаху се 1
вредан	2	пр.	вредан 1, вриједан 1	вреднија 1, вриједне 1
вредети	2	гл. несвр.		вреде 1, вреди 1
вртати	2	гл. несвр.		врћи 2
врућина	2	им. ж		врућине 2
гавран	2	им. м		гавран 1, гаврана 1
Гариб	2	им. м		Гариб 1, Гарибу 1
гвожђе	2	им. с		гвожђе 2
Гиздаревић	2	им. м		Гиздаревића 2
говедо	2	им. с		говедо 2
год(ир)	2	речца	год 1, годир 1	год 1, годир 1
голобрад	2	пр.		голобрада 2
голубље	2	им. с		голубље 2
гонати	2	гл. несвр.		гон'о 2
Гонцелале	2	им. ж		Гонцелеле 2
господичић	2	им. м		господичића 1, господи- чићи 1
градски	2	пр.		градска 2
грађа	2	им. ж		грађа 1, грађу 1
гранатир	2	им. м		гранатира 2
гранути	2	гл. свр.		грануше 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
грбав	2	пр.		грбава 1, грбаве 1
гребак	2	им. м		гребак 2
грета	2	им. ж		грете 1, грети 1
Гркиња	2	им. ж		Гркиње 2
Грличича	2	им. ж		Грличича 1, Грличиче 1
грозд	2	им. м		гроздима 2
грозничав	2	пр.		грозничави 2
Грчић	2	им. м		Грчића 2
гуслице	2	им. ж		гуслице 2
давори	2	узв.		давор' 2
дајана	2	узв.		дајана 2
Дамјан	2	им. м		Дамјана 2
Дамљанов	2	пр.		Дамљанова 2
данашњи	2	пр.		данашња 1, данашњега 1
даска	2	им. ж		даске 2
дванаест	2	број		дванаест 2
двапут	2	прил.		двапут 2
дворкиња	2	им. ж		дворкиње 1, дворкињи 1
дел	2	им. м	дел 1, ди- јел 1	д'јелу 1, делу 1
дертли	2	пр. не- пром.		дертли 1, дертлија 1
десет	2	број		десет 2
дивљакиња	2	им. ж		дивљакињу 2
диздар	2	им. м		диздар 2
Дилавер	2	им. м		Дилавера 2
Дилаверче	2	им. с		Дилаверче 2
димије	2	им. ж		димијама 1, димије 1
Димитрија	2	им. м		Димитрија 2
диња	2	им. ж		диње 2
дједина	2	им. ж		дједина 2
длака	2	им. ж		длаке 1, длаку 1
доброта	2	им. ж		доброте 1, доброты 1
довести ³	2	гл. свр.		довезе 1, недовезен 1
довикивати	2	гл. несвр.		довикуюје 2
догонити	2	гл. несвр.		догони 1, догонио 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
додати	2	гл. свр.		додај 1, додам 1
дојити	2	гл. несвр.		дојила 2
долибаша	2	им. м		долибаша 1, долибашаи 1
Дољани	2	им. м		Дољана 1, Дољане 1
домаћица	2	им. ж		домаћица 1, домаћицу 1
доњи	2	пр.		доње 2
Дора	2	им. ж		Дора 1, Доре 1,
дорастаи	2	гл. свр.		дорастао 1, дорасте 1
досићати се	2	гл. несвр.		досића се 2
достајати	2	гл. несвр.		достајала 2
дочекивати	2	гл. несвр.		дочекују 2
драгана	2	им. ж		драгана 2
Дреновац	2	им. м		Дреновца 1, Дреновцу 1
дрењина	2	им. ж		дрењина 1, дрењине 1
дубоко	2	прил.		Дубокога 1
дуг	2	им. м		дуга 2
дуговечан	2	пр.	дуговечан 1, дуговјечан 1	дуговечно 1, дуговјечна 1
дуд	2	им. м		дуда 2
дужан	2	пр.		дужан 2
дунути	2	гл. свр.		дуну 1, дунуо 1
духовник	2	им. м		духовника 1, духовнике 1
ђелсамин	2	им. м		ђелсамин 2
ђердек	2	им. м		ђердеку 2
ђетић	2	им. м		ђетић 1, џетиће 1
ђечин	2	пр.		ђечина 1, џечине 1,
ђиздин	2	им. м		ђиздине 2
Ђорђе	2	им. м		Ђорђа 1, Ђорђе 1
ђулистан	2	им. м		ђулистану 2
ердељски	2	пр.		ердељска 2
ерир	2	им. м		ерира 2
Ешпе	2	им. м		Ешпе 2
жаба	2	им. ж		жаба 1, жабо 1
жбањиц	2	им. м		жбањиц 2
жеђа	2	им. ж		жеђа 1, жеђу 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
жељно	2	прил.		жељно 2
женидба	2	им. ж		женидбу 2
жеников	2	пр.		женикова 2
жетва	2	им. ж		жетву 2
живети	2	гл. несвр.	живети 1, живљети 1	живимо 1, живљети 1
живовати	2	гл. несвр.		живовала 1, живовати 1
жик	2	им. м		жиком 2
житак	2	им. м		житка 2
жуборити	2	гл. несвр.		жуборе 1, жубори 1
забринути се	2	гл. свр.		забрину се 2
забулати	2	гл. свр.		забулана 2
завести ¹	2	гл. свр.		заведени 2
заворањ	2	им. м		заворње 2
загоркиња	2	им. ж		загоркиња 1, загоркињу 1
заденути (се) и задести (се)	2	гл. свр.	заденути/ задести 1, задјенути/ задјести се 1	заде 1, задје се 1
зађести (се)	2	гл. свр.		зађеде 1, зађеше се 1
зажалити	2	гл. свр.		зажалио 1, зажалити 1
залагати	2	гл. несвр.		залаже 1, залажу 1
залутати	2	гл. свр.		залутала 2
залф	2	им. м		залфе 2
занимити	2	гл. свр.		занимила 1, занимао 1
заплакати	2	гл. свр.		заплакаћу 1, заплачу 1
запливати	2	гл. свр.		заплива 2
запрегнути	2	гл. свр.		запрегнула 1, запрегох 1
запучити	2	гл. свр.		запучена 1, запучила 1
засијати	2	гл. свр.		засија 1, засијај 1
застарати се	2	гл. свр.		застара се 1, застараће се 1
засукати	2	гл. свр.		засукао 1, засучи 1
зачудити се	2	гл. свр.		зачуди се 2
звездица	2	им. ж		звездице 2
звека	2	им. ж		звека 1, звеку 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
звериње	2	им. с		звериње 2
звечати	2	гл. несвр.		звече 1, звечијаше 1
здрављице	2	им. с		здрављица 2
зељаница	2	им. ж		зељанице 1, зељаницу 1
зимски и зимни	2	пр.	зимски 1, зимни 1	зимне 1, зимске 1
зобница	2	им. ж		зобници 1, зобницу 1
зорен	2	пр.		зорене 2
зорица	2	им. ж		зорице 1, зорици 1
зул	2	им. м		зулове 2
зулум	2	им. м		зулум 1, зулумом 1
ивер	2	им. м		ивер 1, иверу 1
иглица	2	им. ж		иглицом 2
игриште	2	им. с		игришту 2
изабран	2	пр.		изабране 1, изабраном 1
избирати	2	гл. свр. и несвр.		избирали 1, избирам 1
избити	2	гл. свр.		избила 1, избити 1
излагати (се)	2	гл. свр.		излагао 1, излаже се 1
изливати	2	гл. несвр.	изливати 1, излијевати 1	изл'јевајућ' 1, излива 1
изљубити се	2	гл. свр.		изљубили 2
између	2	предл.		измеђ' 2
износити	2	гл. несвр.		износи 1, износити 1
изобилан	2	пр.		изобилна 2
изодити	2	гл. свр.		изодили 1, изодити 1
изокола	2	прил.		изокола 2
израсти	2	гл. свр.		израсте 1, израсти 1
иман	2	им. м		иманом 2
иночица	2	им. ж		иночица 2
исећи	2	гл. свр.	исећи 1, исијећи 1	исекао 1, исијече 1
искитити	2	гл. свр.		искићена 2
испасти и испанути	2	гл. свр.	испасти 1, испанути 1	испала 1, испанула 1
испевати	2	гл. несвр.	испевати 1, испјевати 1	испева 1, испјева 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
испливати	2	гл. свр.		исплива 1, испливало 1
испратити	2	гл. свр.		испратила 1, испратио 1
испунити	2	гл. свр.		испуњена 2
исцедити	2	гл. свр.		исцедила 2
иш	2	узв.		иш 2
јављати се	2	гл. несвр.		јавља се 1, јављат' се 1
Јавор	2	им. м		Јавор 1, Јаворе 1
јаворје	2	им. с зб.		јаворје 1, јаворјем 1
јагњичица	2	им. ж		јагњичицом 1, јагњичицу 1
јадиковати	2	гл. несвр.		јадикује 1, јадикујеш 1
јако ²	2	прил.		јако 2
јараница	2	им. ж		јараница 1, јаранице 1
јасен	2	им. м		јасен 1, јасену 1
јасле	2	им. ж		јасле 2
јаукати	2	гл. несвр.		јаукати 1, јауче 1
Јаша	2	им. ж		Јашо 1, Јашу 1
једнолик	2	пр.		једнолика 2
језичан	2	пр.		језично 2
јелек	2	им. м		јелеке 1, јелеку 1
јелика	2	им. ж		јелика 2
јергован	2	им. м		јергована 2
јечам	2	им. м		јечам 2
јордам	2	им. м		јордама 1, јордамом 1
Југовић	2	им. м		Југовића 2
јурат	2	им. м		јурата 1, јурати 1
јутрошњица	2	им. ж		јутрошњицу 2
кавана	2	им. ж		кавани 1, кавану 1
кавгација	2	им. м и ж		кавгација 2
кавез	2	им. м		кавезу 2
кадет	2	им. м		кадета 1, кадету 1
кадија	2	им. м		кадија 1, кадије 1
кадиф(е)ли	2	пр. не- пром.	кадифли 1, кадифели 1	кадифели 1, кадифли 1
калдрма	2	им. ж		калдрму 2
калем	2	им. м		калемови 1, калемом 1
калоока	2	им. ж		кал'ока 1, кал'око 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
каљати	2	гл. несвр.		каља 2
камен-врата	2	им. с		камен-врата 2
камиш	2	им. м		камише 2
Карлов	2	пр.		Карлове 2
катански	2	пр.		катанско 2
кафеџија	2	им. ж		кафеџији 2
кеса	2	им. ж		кесе 2
кецеља	2	им. ж		кецеље 1, кецељу 1
кидати	2	гл. несвр.		кида 1, кидаху 1
кладенац и хладенац	2	им. м	кладенац 1, хладенац 1	кладенца 1, хладенца 1
клекнути	2	гл. свр.		клекни 1, клече 1
кљун	2	им. м		кљуном 1, кљуну 1
кобац	2	им. м		кобац 2
ковач	2	им. м		ковача 1, коваче 1
ковчали	2	пр. не-пром.		ковчали 2
комад	2	им. м		комад 2
комар	2	им. м		комаца 1, комарца 1
комар-момче	2	им. с		комар-момче 1, комар момче 1
копиле	2	им. с		копиле 2
копнети	2	гл. несвр.		копни 2
копрена	2	им. ж		копрене 1, копреном 1
кора	2	им. ж		кору 2
корити	2	гл. несвр.		кори 2
крајцара	2	им. ж		крајцара 2
краљевина	2	им. ж		краљевина 1, краљевину 1
красан	2	пр.		красне 1, красно 1
красти се	2	гл. несвр.		краде се 2
кратак	2	им. ж		кратка 1, кратке 1
кратошија	2	им. ж		кратошија 1, кратошију 1
крв	2	им. ж		крвљу 2
крвник	2	им. м		крвнику 2
крити	2	гл. несвр.		крије 1, кријући 1
крпа	2	им. ж		крпом 1, крпу 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
крстат	2	пр.		крстате 2
Кружићев	2	пр.		Кружићева 2
крут	2	пр.		крута 2
крушчица	2	им. ж		крушчицу 2
кршити	2	гл. несвр.		крши 1, кршиле 1
кудити	2	гл. несвр.		куде 2
Кузман	2	им. м		Кузмана 2
кукуруз	2	им. м		кукуруза 2
курвин	2	пр.		курвин 2
куши-ђидија	2	им. м		куши-ђидија 2
лабудов	2	пр.		лабудова 2
лагахан	2	пр.		лагахан 1, лагахне 1
лазити	2	гл. несвр.		лази 1
лајати	2	гл. несвр.		лај 1, лаје 1
Латинка	2	им. ж		Латинка 2
Левента	2	им. ж		Левента 2
лед	2	им. м		леда 1, леду 1
летургија	2	им. ж	летургија 1, летурђија 1	летургију 1, летурђију 1
лећи се	2	гл. несвр.		легу се 1, лежеш се 1
лечити	2	гл. несвр.		лечим 1, лечиш 1
ливадар	2	им. м		ливадаре 2
лижба	2	им. ж		лижбу 2
ликце	2	им. с		ликце 2
лисица	2	им. ж		лисици 2
лити	2	гл. несвр.		лила 2
ложити	2	гл. несвр.		ложена 1, ложио 1
лончић	2	им. м		лончић 1, лончиће 1
луња	2	им. ж		луња 2
луч	2	им. м		лучем 2
љевати	2	гл. несвр.		љевати 2
љекарица	2	им. ж		љекарица 2
љиљан	2	им. м		љиљан 2
Љубичица	2	им. ж		Љубичица 1, Љубичице 1
љутити се	2	гл. несвр.		љути се 2
мави-пируз	2	им. м		мави-пируза 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
мајсторски	2	пр.		мајсторске 1, мајсторски 1
мак	2	им. м		мака 2
макар	2	речца		макар 2
мал	2	им. м		мал 2
малина	2	им. ж		малине 2
мама ¹	2	им. ж		мама 1, мамом 1
манастир	2	им. м		манастирах 1, манастиру 1
Маргита	2	им. ж		Маргита 1, Маргиту 1
Марин	2	пр.		Марина 2
Матијаш	2	им. м		Матијаш 2
махала	2	им. ж		махали 2
Мацар	2	им. м		Мацара 2
маштрафа	2	им. ж		маштрафом 2
мејдан	2	им. м		мејдану 2
мејтеф	2	им. м		мејтефе 2
Мерја	2	им. ж		Мерја 2
месити	2	гл. несвр.	месити 1, мијесити 1	месиле 1, мијеси 1
мества	2	им. ж		мества 1, местве 1
мешати	2	гл. несвр.		меша 1, мешено 1
мешћема	2	им. ж		мешћема 1, мешћеми 1
Милан	2	им. м		Милане 2
миран	2	пр.		мирна 2
Мирков	2	пр.		Мирковога 2
Мирчета	2	им. м		Мирчета 2
мити се	2	гл. несвр.		мити се 2
молитвица	2	им. ж		молитвицу 2
моруна	2	им. ж		моруне 1, моруну 1
мразити (се)	2	гл. несвр.		мразит' 1, мразила се 1
муза	2	им. ж		музо 2
Мујагин	2	пр.		Мујагини 2
мурећеп	2	им. м		мурећеп 1, мурећепа 1
Мус-ага	2	им. м		Мус-аге 1, Мус-аги 1
мучно	2	прил.		мучно 2
набројити	2	гл. свр.		наброји 1, набројила 1
навести ²	2	гл. свр.		наведе 1, наведох 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
наврнути	2	гл. свр.		наврнух 2
нагрејати се	2	гл. свр.	нагрејати се 1, нагријати се 1	нагрејемо се 1, нагријати се 1
надводити се	2	гл. несвр.		надводи се 1, надводила се 1
наденути и наде(с)ти	2	гл. свр.	наденути 1, нађести 1	наденула 1, нађеде 1
наджњевати се	2	гл. несвр.		наджњева се 1, наджњевамо се 1
надзирати се	2	гл. несвр.		надзирала се 1, надзираху се 1
надно	2	предл.		надно 2
наживити се	2	гл. свр.		наживили се 2
наздрављати	2	гл. несвр.		наздравља 1, наздрављати 1
накосити	2	гл. свр.		накосила 1, накосити 1
належати се	2	гл. свр.		належала се 2
наместити	2	гл. свр.	наместити 1, намјестити 1	намести 1, намјести 1
наметати (се)	2	гл. несвр.		намећу 1, намећи се 1
наметкиња	2	им. ж		наметкиња 1, наметкиње 1
наодити се	2	гл. свр.		наодили се 2
наопако	2	прил.		наопако 2
напасти	2	гл. свр.		напасем 1, напасеш 1
напевати се	2	гл. свр.	напевати се 1, напјевати се 1	напевају 1, напјева се 1
напијати	2	гл. несвр.		напија 2
напокоњ	2	прил.		на покоњ 2
напредак	2	им. м		напретка 1, напретком 1
наресити	2	гл. свр.		наресила 1, наресим 1
народ	2	им. м		народа 2
наруквица	2	им. ж		наруквице 2
нарушити	2	гл. свр.		нарушену 2
настављати	2	гл. несвр.		настављај 1, настављала 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
натаћи (се)	2	гл. свр.		нат'че 1, натаче се 1,
натоварити	2	гл. свр.		натовари 1, натоварим 1
натрунити	2	гл. свр.		натруњену 2
наук	2	им. м		наук 1, науку 1
наџак	2	им. м		наџак 2
небесница	2	им. ж		небесница 2
невовати	2	гл. несвр.		невовала 2
неговати	2	гл. несвр.	неговати 1, његовати 1	неговати 1, његовала 1
нездreo	2	пр.		нездзеле 2
нељубак	2	пр.		нељупка 2
немило	2	прил.		немило 2
ненин	2	пр.		ненин 2
неправда	2	им. ж		неправде 1, неправдом 1
неприлика	2	им. ж		неприликом 2
нероткиња	2	им. ж		нероткиња 1, нероткињу 1
несуђење	2	им. с		несуђење 2
нећачица	2	им. ж		нећачице 1, нећачици 1
Николин	2	пр.		Николина 1, Николине 1
ницати	2	гл. несвр.		ниче 2
новац	2	им. м		новац 1, новца 1
Нови Сад	2	им. м		Новог сада 2,
ножић	2	им. м		ножић 1, ножића 1
носати	2	гл. несвр.		носаше 1, носијаше 1
ноћашњи	2	пр.		ноћашња 2
нуз	2	предл.		нуз 2
њихов	2	зам.		њихове 2
обарати	2	гл. несвр.		обара 2
обећати	2	гл. свр.		обећала 1, обећасте 1
обоје	2	број		обоја 2
обрђати	2	гл. свр.		обрђао 1, обрђати 1
обрунити	2	гл. свр.		обруни 2
обудовјети	2	гл. свр.		обудовила 2
обуздати	2	гл. свр.		обуздани 2
обути	2	гл. свр.		обувена 2
оваки	2	зам.		оваки 1, 'ваки 1,

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
овчица	2	им. ж		овчице 2
огар	2	им. м		огаре 2
огладњети	2	гл. свр.		огладњео 2
огледати се	2	гл. несвр.		огледају се 1, огледала се 1
оговарати	2	гл. несвр.		оговара 2
оградити	2	гл. свр.		огради 1, ограђени 1
огребати	2	гл. свр.		огребе 2
огртати	2	гл. несвр.		огрће 2
одбећи	2	гл. свр.		одбегла 2
одвећ(е)	2	прил.	одвећ 1, одвеће 1	одвећ 1, одвеће 1
одијелити се	2	гл. свр.		од'јелити се 2
одморити се	2	гл. свр.		одморио се 1, одмориш се 1
одсећи	2	гл. свр.	одсећи 1, одсјећи 1	одсече 1, одсијече 1
одустанути	2	гл. свр.		одустанули 1, одустанути 1
ођело	2	им. с		ођело 2
ождријебити	2	гл. свр.		ождр'јебила 2
ожећи	2	гл. свр.		ожеже 2
оздравити	2	гл. свр.		оздравио 1, оздравити 1
озобати	2	гл. свр.		озоба 1, озобана 1
окивати	2	гл. несвр.		окива 2
окупити	2	гл. свр.		окупи 1, окупио 1
омакнути се и омаћи се	2	гл. свр.	омакнути се 1, омћи се 1	омакнуо се 1, омче се 1
омастити	2	гл. свр.		омастит' 2
омилети	2	гл. свр.	омилети 1, омиљети 1	омилила 1, омиљела 1
опадати	2	гл. несвр.		опадало 1, опадати 1
опалити	2	гл. свр.		опалио 1, опалити 1
опаста	2	гл. свр.		опаде 1, опадне 1
оплетати	2	гл. несвр.		оплетала 2
ора(х)ов	2	пр.	орахов 1, ораов 1	ораову 1, ораховој 1
Орид	2	им. м		Орида 1, Оридом 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
орловић	2	им. м		орловићи 2
оронути	2	гл. свр.		орону 2
осладити	2	гл. свр.		ослади 2
осрдити се	2	гл. свр.		осрди се 1, осрдити се 1
откупити	2	гл. свр.		откуп' 1, откупити 1
отпевати	2	гл. несвр.	отпевати 1, отпјевати 1	отп'јевале 1, отпевају 1
отписати	2	гл. свр.		отписала 1, отпише 1
отпоручи- вати	2	гл. несвр.		отпоручује 2
отровница	2	им. ж		отровнице 1, отровницу 1
отурити	2	гл. свр.		отури 1, отурила 1
оџак	2	им. м		оџак 1, оџаку 1
Паја	2	им. м		Паја 2
пакао	2	им. м		пакла 2
памук	2	им. м		памук 2
пањ	2	им. м		пања 1, пању 1
парошчић	2	им. м		парошчиће 2
пасати ²	2	гл. несвр.		паши 2
паунов	2	пр.		паунова 1, паунови 1
пашалук	2	им. м		пашалука 2
пеливан	2	им. м		пеливан 1, пеливани 1
пеливој и пеловој	2	им. м	пеливој 1, пеловој 1	пеливој 1, пеловој 1
перјаник	2	им. м		перјаниче 2
перуника	2	им. ж		перунико 1, перунику 1
петак	2	им. м		петак 2
пети	2	број		пета 1, петого 1
пећ	2	им. ж		Пећ 1
пешкир	2	им. м		пешкир 2
пијавица	2	им. ж		пијавице 2
пијаница	2	им. м и ж		пијаница 2
пиће	2	им. с		пића 1, пићу 1
пландиште	2	им. с		пландиште 1, пландишту 1
плач	2	им. м		плач 1, плача 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
по(х)арати	2	гл. свр.	похарати 1, поарати 1	поарали 1, похарали 1
повадити	2	гл. свр.		повади 1, повадио 1
повесамце	2	им. с		повесамце 2
повише	2	предл.		повише 2
поган	2	пр.		погана 1, погане 1
погорети	2	гл. свр.		погорела 2
подвезица	2	им. ж		подвезице 2
подичити се	2	гл. свр.		подичили се 1, подичити се 1
подно	2	предл.		подно 2
подобро	2	прил.		подобро 2
Подунавка	2	им. ж		Подунавка 1, Подунавком 1
подунути	2	гл. свр.		подуну 1, подунуше 1
пожикати	2	гл. свр.		пожикани 2
пожутити	2	гл. свр.		пожутила 1, пожутио 1
позлаћење	2	им. с		позлаћења 2
поименце	2	прил.		поименце 1, по именце 1
покајати се	2	гл. свр.		покајала 1, покајаћеш 1
покиснути	2	гл. свр.		покисну 1, покиснуће 1
поклањати се	2	гл. несвр.		поклања се 2
поклон	2	им. м		поклон 2
покој	2	им. м		покој 2
покров	2	им. м		покровом 2
половина	2	им. ж		половину 2
положити	2	гл. свр.		положили 2
поломити	2	гл. свр.		поломи 1, поломило 1
пољевати	2	гл. несвр.		пољевала 1, пољевале 1
пољепши и пољевши	2	пр.	пољепши 1, пољевши 1	пољевша 1, пољепши 1
Поморављанин	2	им. м		Поморављани 2
поморски	2	пр.		поморски 2
понајвиши	2	пр.		понајвиши 2
понестати	2	гл. свр.		понестало 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
поновити (се)	2	гл. свр.		поновила 1, поновимо се 1
попадати	2	гл. свр.		попадале 1, попадоше 1
попасти	2	гл. свр.		попасе 2
поплавити	2	гл. свр.		поплавила 2
попљувати	2	гл. свр.		попљува 1, попљувана 1
попуштати	2	гл. несвр.		попушта 1, попуштала 1
поредо и пореде	2	прил.	поредо 1, пореде 1	пореде 1, поредо 1
посветити се	2	гл. свр.		посветила 1, посветит' 1
после и послѣ	2	прил.	после 1, послѣ 1	после 1, послѣ 1
пособац	2	им. м		пособаца 2
посред	2	предл.		посред 2
постављати	2	гл. несвр.		поставља 1, постављај 1
постарати (се)	2	гл. свр.		постарати 1, постарати се 1
постељица	2	им. ж		постељица 2
потајно	2	прил.		потајно 2
поткивати	2	гл. несвр.		поткива 2
потмоло	2	прил.		потмоло 2
потргнути	2	гл. свр.		потрже 2
потрљати	2	гл. свр.		потрља 2
потрчати	2	гл. свр.		потрчите 1, потрчише 1
потужити се	2	гл. свр.		потужи се 1, потужим се 1
потурчити се	2	гл. свр.		потурчио се 1, потурчити се 1
почети	2	гл. свр.		поче 1, почела 1
почивати	2	гл. несвр.		почива 1, почивала 1
правда	2	им. ж		правдом 1, правду 1
праведник	2	им. м		праведниче 2
првијенчев	2	пр.		прв'јенчева 2
првобратучед	2	им. м		првобратучеда 1, првобратучеду 1
пребивати	2	гл. несвр.		пребивала 2
пребити	2	гл. свр.		преби 2
преблеђан	2	пр.		преблеђан 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
превести, превезем	2	гл. свр.		превезе 1, превезоше 1
превијати	2	гл. несвр.		превија 1, превијаћу 1
прегазити	2	гл. свр.		прегазила 1, прегазити 1
предавати	2	гл. несвр.		предава 1, предаје 1
предати	2	гл. свр.		предадосмо 1, предала 1,
пређе	2	прил.		пређе 2
преиграти	2	гл. свр.		преиграли 1, преиграћу 1
прекрилити	2	гл. свр.		прекрилиле 1, прекрилили 1
прекупац	2	им. м		прекупци 2
преломити	2	гл. свр.		преломи 1, преломио 1
прељубити	2	гл. свр.		прељубила 2
премаљеће	2	им. с	премаљеће 1, премаље- тје 1	премаљетја 1, премаљећа 1
премамити	2	гл. свр.		премами 1, премамила 1
премлоги	2	пр.		премлоги 1, премлогим 1
преноћити	2	гл. свр.		преноћити 1, преноћише 1
преплести	2	гл. свр.		преплести 1, преплетем 1
пресанути	2	гл. свр.		пресанула 2
престати	2	гл. свр.		престан' 1, престат' 1
претанак	2	пр.		претанак 2
приватати и прифатати	2	гл. несвр.	приватати 1, прифата- ти 1	приватај 1, прифаташе 1
привезати	2	гл. свр.		привежите 1, привезаше 1
придигнути се	2	гл. свр.		придигла се 1, придигни се 1
пријестол	2	им. м		пријестол 1, пријестола 1
прикладан	2	пр.		прикладна 2
приковати	2	гл. свр.		приковали 1, приковати 1
прикучити	2	гл. свр.		прикучите 1, прикучише 1
Прилип	2	им. м		Прилипу 2
прискочити	2	гл. свр.		прискочи 1, прискочила 1
прислонити	2	гл. свр.		прислонити 1, прислонише 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
пристајати	2	гл. несвр.		пристаје 2
приступити	2	гл. свр.		приступи 1, приступити 1
причекати	2	гл. свр.		причек' 1, причекај 1
пробеседити	2	гл. свр.	пробеседити 1, пробесједити 1	пробеседи 1, пробесједи 1
пробити²	2	гл. свр.		проби 2
пробости	2	гл. свр.		прободе 1, прободем 1,
проз	2	предл.		проз 2
проломити	2	гл. свр.		проломила 1, проломио 1
проносити	2	гл. несвр.		пронос'те 1, проносити 1
проодити	2	гл. несвр.		прооде 1, проодили 1
просилац	2	им. м		просиоци 2
протерати	2	гл. свр.		протерамо 1, протерате 1
противити се	2	гл. несвр.		противила се 2
процватити и процавћети	2	гл. свр.	процватити 1, процавћети 1	процавћела 1, процватила 1
прст	2	им. м		прст 1, прсти 1
прстеновати	2	гл. свр.		прстенова 1, прстенујте 1
прстење	2	им. с		прстење 2
пувати	2	гл. несвр.		пува 1, пувао 1
пухнути	2	гл. свр.		пухне 1, пухну 1
пуцати	2	гл. несвр.		пуцају 1, пуца 1,
равнина	2	им. ж		равнине 2
радо	2	прил.		радо 2
Радоје	2	им. м		Радоје 2
ражљутити се	2	гл. свр.		ражљути се 2
разбијати	2	гл. несвр.		разбија 1, разбијали 1
разбирати	2	гл. несвр.		разбира 1, разбирај 1
разборит	2	пр.		разбориту 2
развргнути се	2	гл. свр.		развргла се 1, развргло се 1
разгледати	2	гл. несвр.		разгледала 2
раздрти	2	гл. свр.		раздрла 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
разиграти	2	гл. свр.		разигра 2
разлог	2	им. м		разлога 2
разнети	2	гл. свр.		разнели 1, разнеше 1
раја	2	им. ж		раја 1, раји 1
Рајевина	2	им. ж		Рајевине 2
Рајоле	2	им. м		Рајоле 2
раки-сапун	2	им. м		раки-сапун 2
Ранков	2	пр.		Ранкова 1, Ранкови 1
расклопити (се)	2	гл. свр.		расклопише 1, расклопи се 1
раскршће	2	им. с		раскршће 2
распасивати се	2	гл. несвр.		распасује се 2
распињати (се)	2	гл. несвр.		распињати 1, распињати се 1
расплести	2	гл. свр.		расплела 1, расплетене 1
распојас	2	пр.		распојасо 2
расток	2	им. м		расток 2
ратарев	2	пр.		ратарева 2
рашта	2	прил.		рашта 2
реп	2	им. м		репа 1, репове 1
реса	2	им. ж		ресе 2
ретко	2	прил.		ретко 2
рида	2	им. ж		рида 1, риду 1
ријека	2	им. ж		р'јеку 1, ријека 1
рис	2	им. м		риса 2
ришћанин	2	им. м		ришћани 1, ришћанине 1
рогоз	2	им. м		рогозом 2
рок	2	им. м		рока 2
рукавица	2	им. ж		рукавице 2
рунити (се)	2	гл. несвр.		руни 1, руни се 1
ручконоша	2	им. ж		ручконошу 2
с(а)тесати	2	гл. свр.		сатесаше 1, стесаше 1
сабор	2	им. м		сабор 1, сабора 1
саборит	2	пр.		сабориту 2
савјет	2	им. м		савјет 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сагледати	2	гл. свр.		сагледао 1, сагледати 1
садељати	2	гл. свр.		садељајте 1, садељаше 1
сажећи	2	гл. свр.		сажежемо 1, сажежете 1
сазнати	2	гл. свр.		сазнаде 2
самовољан	2	пр.		самовољна 2
самртан	2	пр.		самртне 1, самртнога 1
самур-капа	2	им. ж		самур-капа 1, самур-капи 1
самурли	2	пр. не- пром.		самурли 2
сарајевски	2	пр.		сарајевско 2
састајати се	2	гл. несвр.		састајасмо се 1, састају се 1
сацбаг	2	им. м		сацбаг 2
свагда	2	прил.		свагда 2
свак	2	им. м		сваком 2
сванути	2	гл. свр.		сване 1, свану 1
сваст	2	им. ж		свасти 2
свештеник	2	им. м		свештениче 2
свилар	2	им. м		свиларима 2
свилорун	2	пр.		свилоруне 2
свита	2	им. ж		свита 2
свр(х)	2	предл.	сврх 1, свр 1	сврх 1, свр 1
севделија	2	им. ж		севделија 1, севделијо 1
седеф	2	им. м		седефа 2
серцаза	2	им. ж		серцаза 1, серцази 1
сестринство	2	им. с		сестринства 1, сестринство 1
сетити се	2	гл. свр.	сетити се 1, ситити се 1	сетиће се 1, сити се 1
сијед	2	пр.		с'једа 2
силазити	2	гл. несвр.		силази 2
синовац	2	им. м		синовацах 1, синовца 1
синотњица	2	им. ж		синотњицу 2
сићан	2	пр.		сићани 2
сјевер	2	им. м		сјевер 1, сјевера 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
скупо	2	прил.		скупо 2
скухати	2	гл. свр.		скухала 1, скухано 1
слагати	2	гл. несвр.		слаже 2
слама	2	им. ж		сламу 2
сламка	2	им. ж		сламке 2
слово	2	им. с		слов'ма 1, слово 1
Смиља	2	им. м		Смиља 1, Смиљо 1
сновати	2	гл. несвр.		снује 1, снујући 1
снопак	2	им. м		снопак 2
сој-срмали	2	пр.		сој-срмали 2
Сока	2	им. ж		Сока 1, Соку 1
соколовић	2	им. м		соколовићу 2
Соса	2	им. ж		Соса 1, Сосу 1
спасти	2	гл. свр.		спаси 2
спенза	2	им. ж		спензу 2
сплет	2	им. м		сплет 2
споменац	2	им. м		споменац 2
справити	2	гл. свр.		справила 1, справит' 1
срдачка	2	им. ж		срдачку 2
срезати	2	гл. свр.		срезаће 1, срезаћу 1
срећица	2	им. ж		срећице 2
срмари	2	пр.		срмари 2
срна	2	им. ж		срна 1, срну 1
стаза	2	им. ж		стаза 2
стаклен	2	пр.		стаклен 2
становит и становац	2	пр.	становит 1, становац 1	становити 1, становно 1
Стефан	2	им. м		Стефана 1, Стефана 1
стид	2	им. м		стид 1, стида 1
стидан	2	пр.		стидна 1, стидње 1
стражњица	2	им. ж		стражњице 2
странчица	2	им. ж		странчицом 2
страота	2	им. ж		страота 2
стреа	2	им. ж		стреа 1, стреу 1
стрина	2	им. ж		стрина 1, стрине 1
стриц	2	им. м		стричевах 1, стричеве 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
стрмен	2	им. м		стрмена 2
струка	2	им. ж		струка 2
стрчати	2	гл. свр.		стрча 2
султанија	2	им. ж		Султанијам' 2
супроћ	2	предл.		супроћ 2
сусрет	2	им. м		сусрет 2
таван	2	им. м		таван 1, тавана 1
тавлија	2	им. ж		тавлије 2
тавничар	2	им. м		тавничара 2
тазбина	2	им. ж		тазбину 2
тамјан	2	им. м		тамјана 2
танац	2	им. м		танце 1, танче 1
танко	2	прил.		танко 2
таштин	2	пр.		таштине 1, таштином 1
тежак	2	им. м		тежака 1, тежаче 1
тета	2	им. ж		тета 1, тете 1
тигрић	2	им. м		тигрићима 2
тигро	2	им. м		тигро 2
тиква	2	им. ж		тиква 1, тикву 1
тиквица	2	им. ж		тиквицу 2
тисовина	2	им. ж		тисовине 2
Тодор	2	им. м		Тодора 1, Тодоре 1
Тодора	2	им. ж		Тодора 1, Тодору 1
топити се	2	гл. несвр.		топи се 2
торба	2	им. ж		торба 1, торби 1
травица	2	им. ж		травица 1, травице 1
траг	2	им. м		траг 1, трагове 1
тратор	2	им. м		тратора 2
трг	2	им. м		трга 2
триш	2	прил.		триш 2
трн	2	им. м		трн 1, трна 1
трње	2	им. с		трње 2
трњиница	2	им. ж		трњинице 2
тројица	2	им. ж		тројица 1, тројицу 1
трунити	2	гл. несвр.		труни 2
труње	2	им. с		труњем 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
тубре	2	им. с		тубре 1, тубрету 1
тужно	2	прил.		тужно 2
турђија	2	им. ж		турђијама 1, турђије 1
тутунџија	2	им. ж		тутунџији 2
тући (се)	2	гл. несвр.		тући 1, туку се 1
ћепенак и ћефенак	2	им. м	ћепенак 1, ћефенак 1	ћепенака 1, ћефенку 1
ћера	2	им. ж	ћера 1, шће- ра 1	ћеру 1, шћере 1
ћесар	2	им. м		ћесара 1, ћесару 1
ћошак	2	им. м		ћошака 1, ћошка 1
ћуд	2	им. ж		ћуди 2
ћурак	2	им. м		ћурка 1, ћурком 1
убог	2	пр.		убогога 2
убрати	2	гл. свр.		уберем 1, убрах 1
уговети	2	гл. свр.		уговети 2
угодити	2	гл. свр.		угодити 2
угојити	2	гл. свр.		угојила 1, угојили 1
удавити	2	гл. свр.		удави 1, удавила 1
удо	2	прил.		удо 2
удова	2	им. ж		удова 2
удомити	2	гл. свр.		удомио 1, удомити 1
уживати	2	гл. несвр.		уживала 2
ужућети	2	гл. свр.		ужућела 2
узвијати	2	гл. несвр.		узвија 1, узвијај 1
узданица	2	им. ж		узданице 1, узданицу 1
уздизати	2	гл. несвр.		уздуже 2
уздица	2	им. ж		уздицу 2
узјати	2	гл. свр.		узја 2
узма(х)ивати	2	гл. несвр.	узмахивати 1, узмаива- ти 1	узмаује 1, узмахује 1
узорати	2	гл. свр.		узорати 1, узори 1
узраст	2	им. м		узраста 1, узрастом 1
укљунути	2	гл. свр.		укљуну 2
улар	2	им. м		улара 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
уплетњак	2	им. м		уплетњаком 2
уродити	2	гл. свр.		уродила 1, уродило 1
утирати (се)	2	гл. несвр.		утирући 1, утирала се 1
уточити	2	гл. свр.		уточила 2
ућешити се	2	гл. свр.		ућешимо се 1, ућешише се 1
ученик	2	им. м		ученика 2
ушице	2	им. ж		ушицама 2
фајда	2	им. ж		фајда 1, фајде 1
фесак	2	им. м		фесак 2
феслиген	2	им. м		феслигеном 2
филуга	2	им. ж		филуги 1, филугу 1
фрајла	2	им. ж		фрајле 2
Фрушка го- рица	2	им. ж		Фрушка горица 1, Фрушку горицу 1
хитати	2	гл. несвр.		хита 1, хитате 1
хорјатин	2	им. м		хорјатине 2
хоро	2	им. с		хоро 2
цавтити	2	гл. несвр.		цавти 1, цавтијаше 1
Цетињанин	2	им. м		Цетињана 2
цкрли-мер- цан	2	пр.		цкрли-мерцана 2
црљенка	2	им. ж		црљенка 1, црљенку 1
чабар	2	им. м		чабар 2
чавао	2	им. м		чавла 1, чавле 1
часом	2	прил.		часом 2
чатити	2	гл. несвр.		нечаћене 1, чате 1
челенка	2	им. ж		челенка 1, челенку 1
челик	2	им. м		челика 2
чемин	2	им. м		чемин 2
ченгел	2	им. м		ченгел 1, ченгела 1
Ченгијћ	2	им. м		Ченгијћа 2
чета	2	им. ж		чета 2
чини	2	им. ж и м		чини 2
читлук	2	им. м		читлук 2
чубар	2	им. м		чубар 1, чубра 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
чунак	2	им. м		чунак 2
швалерка	2	им. ж		швалерка 1, швалерке 1
шврака	2	им. ж		шврака 1, швраку 1
шегртица	2	им. ж		шегртица 2
шестокрил-ни	2	пр.		шестокрилни 2
Шестокри-ловић	2	им. м		Шестокриловића 1, Ше- стокриловићу 1
шећер-шербе	2	им. с		шећер-шербе 2
шешир	2	им. м		шешир 1, шеширу 1
шикати (се)	2	гл. несвр.		шикала 1, шикао 1
шимшир	2	им. м		шимшира 2
шишкање	2	им. с		шишкање 2
шкерлет	2	им. м		шкерлета 2
шљива	2	им. ж		шљива 1, шљиве 1
штака	2	им. ж		штаком 1, штаку 1
штап	2	им. м		штап 2
штета	2	им. ж		штета 1, штете 1
штити	2	гл. несвр.		штије 2
Шћепан	2	им. м		Шћепана 2
Шуичкиња	2	им. ж		Шуичкиња 2
шума	2	им. ж		шуму 2
шчепати	2	гл. свр.		шчепа 2
Абиба	1	им. ж		Абиба 1
авли-марама	1	им. ж		авли-марама 1
агалук	1	им. м		агалука 1
адиђар	1	им. м		адиђара 1
аја	1	речца		аја 1
ајкача	1	им. ж		ајкачу 1
Ајкунин	1	пр.		Ајкунина 1
Ајкуница	1	им. ж		Ајкуница 1
ала	1	узв.		але 1
ала	1	им. ж		ала 1
аласки	1	пр.		аласке 1
алет	1	им. м		алету 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Алил-челе-бија	1	им. м		Алил-челебије 1
алин	1	им. м		алин 1
ал-ћергелет	1	им. м		ал-ћергелету 1
аманет	1	им. м		аманет 1
амбер-душа	1	им. м		амбер-душом 1
ан	1	им. м		ана 1
Андро	1	им. м		Андро 1
Анђелина	1	им. ж		Анђелина 1
анђелски	1	пр.		анђелска 1
Анета	1	им. ж		Анета 1
Анка	1	им. ж		Анко 1
Анте	1	им. м		Анте 1
антерија	1	им. ж		антерију 1
анума	1	им. ж		анум' 1
аох	1	узв.		аох 1
апостол	1	им. м		апостола 1
Арапин	1	им. м		Арапина 1
арбанаски	1	прил.		арбанаски 1
аримандрит	1	им. м		аримандрите 1
армаган	1	им. м		армагане 1
арфа	1	им. ж		арфу 1
аста	1	пр. не-пром.		аста 1
астара	1	им. ж		астара 1
ат	1	им. м		ата 1
Аџ-Алијћ	1	им. м		Аџ-Алијћу 1
аџамија	1	им. м и ж		аџамију 1
бабин	1	пр.		Бабин 1
бабине	1	им. ж		бабине 1
баг	1	им. м		базима 1
бадањ	1	им. м		бадањ 1
базерђан	1	им. м		базерђана 1
бајалица	1	им. ж и м		бајалицу 1
Бајна Лука	1	им. ж		Бајне луке 1
баклава	1	им. ж		баклаву 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
балабан	1	им. м		балабане 1
Балатино језеро	1	им. с		Балатино језеро 1
банити се	1	гл. несвр.		бани се 1
барна	1	им. ж		барну 1
бата	1	им. ж		батом 1
батати	1	гл. несвр.		бата 1
баш-терзија	1	им. м		баш-терзију 1
башчица	1	им. ж		башчици 1
башчован	1	им. м		башчован 1
башчованка	1	им. ж		башчованке 1
бегати	1	гл. несвр.		бегати 1
Бегзада	1	им. ж		Бегзада 1
Бегић	1	им. м		Бегић 1
беглук	1	им. м		беглуку 1
без	1	им. м		беза 1
белензука	1	им. ж		белензуке 1
белнук	1	им. м		белнуку 1
Бембаша	1	им. ж		Бембаша 1
бенђелук	1	им. м		бенђелуке 1
Беч	1	им. м		Беча 1
бечкеречки	1	пр.		Бечкеречке 1
бивати	1	гл. несвр.		бива 1
бијесан	1	пр.		бијесну 1
бисеров	1	пр.		бисерово 1
бисерче	1	им. с		бисерче 1
бискуп	1	им. м		бискуп 1
бистрити	1	гл. несвр.		бистраше 1
бјелило	1	им. с		б'јелилу 1
благ	1	пр.		благи 1
благосиљати	1	гл. несвр.		благосиља 1
благосовити	1	гл. свр.		благосов' 1
блато	1	им. с		блата 1
блатушина	1	им. ж		блатушине 1
блејати	1	гл. несвр.		блејећи 1
Богде	1	им. м		Богду 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Богородица	1	им. ж		Богородице 1
бој	1	им. м		бој 1
бојник	1	им. м		бојнике 1
Бојов	1	пр.		Бојова 1
бокор	1	им. м		бокор 1
бокчалук	1	им. м		бокчалука 1
бол	1	им. м		болу 1
болник	1	им. м		болника 1
болта	1	им. ж		болти 1
боравити	1	гл. несвр.		боравит' 1
Борић	1	им. м		Борића 1
Борковић	1	им. м		Борковићу 1
босоног	1	пр.		босонога 1
бости	1	гл. несвр.		боду 1
брајов	1	пр.		брајов 1
бранити се	1	гл. несвр.		бранећи с' 1
братић	1	им. м		братића 1
братов	1	пр.		братове 1
братство	1	им. с		братство 1
братучеда	1	им. ж		братучеду 1
брдило	1	им. с		брдила 1
бризнути	1	гл. свр.		бризну 1
брњица	1	им. ж		брњице 1
број	1	им. м		број 1
Брунка	1	им. ж		Брунко 1
брчак	1	им. м		брчка 1
брчина	1	им. ж		брчине 1
бубањ	1	им. м		бубње 1
бубати	1	гл. несвр.		бубала 1
бубрег	1	им. м		бубреге 1
Бугарка	1	им. ж		Бугарка 1
Бугарче	1	им. с		Бугарче 1
Будимка	1	им. ж		Будимка 1
буков	1	пр.		букову 1
бумбар	1	им. м		Бумбарови 1
бунгур	1	им. м		бунгур 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
бунован	1	пр.		буновна 1
бурунцукли	1	пр. не- пром.		бурунцукли 1
бутун	1	пр. не- пром.		бутун 1
бућоглав	1	пр.		бућоглава 1
ваган	1	им. м		ваганима 1
вајат	1	им. м		вајату 1
вал	1	им. м		валова 1
валаха	1	прил.		валаа 1
ваљати се	1	гл. несвр.		ваља се 1
ван	1	прил.		ван 1
варити	1	гл. несвр.		варе 1
вармеђа	1	им. ж		вармеђи 1
василински	1	пр.		василинске 1
везир ²	1	им. м		везир 1
велен	1	им. м		велен 1
велета	1	им. ж		велету 1
Велико Село	1	им. с		Велико село 1
венчати се	1	гл. свр.		венча се 1
вео	1	им. м		вела 1
веома	1	прил.		веома 1
веслоце	1	им. с		вес'оца 1
вештица	1	им. ж		вештице 1
вид	1	им. м		вида 1
вијалиште	1	им. с		вијалиште 1
вијати се	1	гл. несвр.		вијају се 1
вијерница	1	им. ж		вијерницу 1
вијећати	1	гл. несвр.		вијећале 1
вијеће	1	им. с		вијећ' 1
виле	1	им. ж		виле 1
виленски	1	пр.		виленски 1
вилин	1	пр.		вилино 1
виноберје	1	им. с		виноберје 1
Випирузана	1	им. ж		Випирузана 1
висити	1	гл. несвр.		висила 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
витица	1	им. ж		витице 1
Витор	1	им. м		Виторе 1
вишина	1	им. ж		вишине 1
вишњица	1	им. ж		вишњице 1
вјерно	1	прил.		вјерно 1
вјетриц	1	им. м		вјетриц 1
владика	1	им. м		владику 1
власт	1	им. ж		власти 1
властела	1	им. ж		властелама 1
властељ	1	им. м		властеља 1
влачити	1	гл. несвр.		влаче 1
влаше	1	им. с		влаше 1
влашић	1	им. м		влашића 1
водати се	1	гл. несвр.		вода се 1
војвод-баша	1	им. м		војвод-баше 1
војводство	1	им. с		војводство 1
војинов	1	пр.		војинова 1
војнички	1	пр.		војничко 1
воће	1	им. с		воће 1
воштани	1	пр.		воштане 1
врабац	1	им. м		врабац 1
враголаст	1	пр.		враголасто 1
враголом	1	им. м		враголоме 1
врана	1	им. ж		ране 1
вранчина	1	им. м и ж		вранчину 1
вратило	1	им. с		вратило 1
врашки	1	пр.		врашко 1
Врбас	1	им. м		Врбас 1
Врбашки	1	им. м		Врбашка 1
врбица	1	им. ж		врбицу 1
вребати	1	гл. несвр.		вребају 1
вређати	1	гл. несвр.		вређа 1
вриска	1	им. ж		вриска 1,
врћи	1	гл. свр.		вршу 1
Вршачке планине	1	им. ж		Вршачке планине 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
вршњакиња	1	им. ж		вршњакињо 1
Вук	1	им. м		Вуком 1
вуков	1	пр.		вуковој 1
вуница	1	им. ж		вунице 1
вучи-капа	1	им. ж		вучи-капе 1
вучји	1	пр.		вучје 1
газдашаг	1	им. м		газдашага 1
газимир	1	им. м		газимира 1
гарофиље	1	им. с		гарофиља 1
гацати	1	гл. несвр.		гаца 1
гиздарев	1	пр.		гиздарева 1
главар	1	им. м		главарих 1
глават	1	пр.		главатого 1
главица	1	им. ж		главицу 1
главни	1	пр.		најглавнији 1
главња	1	им. ж		главњу 1
главобољан	1	пр.		главобољна 1
гладити	1	гл. несвр.		глади 1
Гламоч	1	им. м		Гламочу 1
гласити	1	гл. несвр.		гласи 1
гласовито	1	прил.		гласовито 1
гледање	1	им. с		гледање 1
глоба	1	им. ж		глобу 1
глог	1	им. м		глог 1
глогиња	1	им. ж		глогињом 1
гмизати	1	гл. несвр.		гмижу 1
гњеван	1	пр.		гњевна 1
гњевити	1	гл. несвр.		гњев’те 1
говедар	1	им. м		говедар 1
говорење	1	им. с		говорење 1
годити се	1	гл. несвр.		годе се 1
годиште	1	им. с		годишта 1
гозбина	1	им. ж		гозбину 1
гојајли	1	пр. не- пром.		гојајли 1
гојан	1	пр.		гојна 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
голубичица	1	им. ж		голубичице 1
Горинчин	1	пр.		Горинчина 1
горопад	1	им. ж		горопади 1
господар-Никола	1	им. м		господар-Никола 1
господњи	1	пр.		господњи 1
господство	1	им. с		господства 1
грабље	1	им. с		грабље 1
Градишки	1	пр.		Градишколе 1
грађанче	1	им. с		грађанче 1
граја	1	им. ж		граје 1
гранат	1	пр.		гранатога 1
граница	1	им. ж		граници 1
граораст	1	пр.		граораста 1
греч	1	им. м		гречи 1
гребен	1	им. м		гребен 1
грести	1	гл. несвр.		грести 1
грести	1	гл. несвр.		гредијаху 1
грива	1	им. ж		гриве 1
гриј	1	им. м		грија 1
грлица	1	им. ж		грлица 1
грљење	1	им. с		грљења 1
грм	1	им. м		грм 1
грозница	1	им. ж		грознице 1
груб	1	пр.		груба 1
Груица	1	им. м		Груица 1
Грче	1	им. с		Грчета 1
губавица	1	им. ж		губавица 1
губица	1	им. ж		губицу 1
гурабија	1	им. ж		гурабије 1
гусар	1	им. м		гусари 1
густина	1	им. ж		гуistine 1
гуштер	1	им. м		гуштери 1
даврана	1	узв.		да вран' 1
дадија	1	им. ж		дадије 1
дажд	1	им. м		дажд 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
даија	1	им. м		даијама 1
даничин	1	пр.		даничину 1
дафина	1	им. ж		дафина 1
дваш	1	прил.		дваш 1
двије-три	1	број		двије-три 1
двоји-троји	1	број		двоји-троји 1
дворба	1	им. ж		дворбом 1
деветина	1	им. ж		деветина 1
делибаша	1	им. м		делибаша 1
делкушица	1	им. ж		делкушица 1
дељати	1	гл. несвр.		деља 1
денути се	1	гл. свр. и несвр.		дела се 1
дерање	1	им. с		дерање 1
дерт	1	им. м		дерта 1
десно	1	прил.		десно 1
дива	1	им. ж		диву 1
дивљи	1	пр.		дивљи 1
дизија	1	им. ж		дизију 1
дикица	1	им. ж		дикице 1
дилберче	1	им. с		дилберче 1
дилчик	1	им. м		дилчиком 1
дирати	1	гл. несвр.		дира 1
дисати	1	гл. несвр.		дише 1
дјеверити	1	гл. свр. и несвр.		дјеверићу 1
дјеверство	1	им. с		дјеверство 1
дјевојаство	1	им. с		дјевојаство 1
дно	1	им. с		дну 1
добродошли-ца	1	им. ж		добродошлице 1
довијати се	1	гл. несвр.		довијати се 1
доводити	1	гл. несвр.		доводио 1
довршити	1	гл. свр.		довршити 1
догорети	1	гл. свр.		догорела 1
додесити се	1	гл. свр.		додеси се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
додести се	1	гл. свр.		додела се 1
додржати	1	гл. свр.		додржа 1
доиграти	1	гл. свр.		доиграх 1
дојездити	1	гл. свр.		дојезди 1
долажење	1	им. с		долажења 1
доли	1	прил.		доли 1
долија	1	им. ж		долије 1
домамити	1	гл. свр.		домамила 1
домаћи	1	гл. свр.		домаче 1
домаћинов	1	пр.		домаћиново 1
домишљанка	1	им. ж		домишљанка 1
домов	1	пр.		домов 1
допловити	1	гл. свр.		доплови 1
допратити	1	гл. свр.		допратили 1
дорин	1	им. м		дорина 1
дороц	1	им. м		дороца 1
доспети	1	гл. свр.		доспео 1
достати и достанути	1	гл. свр.		достала 1
достојан	1	пр.		достојна 1
доточити	1	гл. свр.		доточила 1
дотрчати	1	гл. свр.		дотрчи 1
доход	1	им. м		доходу 1
дражити	1	гл. несвр.		дражи 1
Дреновка	1	им. ж		Дреновка 1
држало	1	им. с		држалом 1
дрински	1	пр.		дрински 1
дружба	1	им. ж		дружби 1
друкчије	1	прил.		друкчије 1
друштво	1	им. с		друштвом 1
дубок	1	пр.		дубока 1
Дубоко	1	им. с		дубоко 2
дубрава	1	им. ж		дубраве 1
Дубровник	1	им. м		Дубровника 1
дубровнички	1	пр.		дубровничко 1
дуван	1	им. м		дувана 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Дуда	1	им. ж		Дудо 1
дудук	1	им. м		дудук 1
дудукати	1	гл. несвр.		дудуче 1
дуждев	1	пр.		дуждевога 1
дуждевић	1	им. м		дуждевић 1
дундо	1	им. м		дунда 1
Дурмитор	1	им. м		Дурмиторе 1
душманин	1	им. м		душмани 1
ђаволаст	1	пр.		ђаволаста 1
ђаволица	1	им. ж		ђаволице 1
ђаволов	1	пр.		ђаволове 1
ђевер-баша	1	им. м		ђевер-баше 1
ђеговање	1	им. с		ђеговање 1
ђенерал	1	им. м		ђенерале 1
ђиди	1	узв.		ђиди 1
ђинђеров	1	пр.		ђинђерови 1
ђогин	1	им. м		ђогина 1
Ђоко	1	им. м		Ђоко 1
ђузелана	1	им. ж		ђузелана 1
ђул-баклава	1	им. ж		ђул-баклаву 1
Ђурђевица	1	им. ж		Ђурђевица 1
Ђурица	1	им. м		Ђурицу 1
евлад	1	им. м		евлада 1
егав	1	пр.		егаве 1
Едем	1	им. м		Едем 1
есабити	1	гл. несвр.		есабила 1
ећим	1	им. м		ећиме 1
жалосница	1	им. ж		жалосница 1
жарило	1	им. с		жарилом 1
жарити	1	гл. несвр.		жарити 1
ждрака	1	им. ж		ждраком 1
жежен	1	пр.		жеженога 1
жеравица	1	им. ж		жеравицу 1
жестина	1	им. ж		жестине 1
жесток	1	пр.		жесток 1
жећи	1	гл. несвр.		жеже 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
жила	1	им. ж		жиле 1
житан	1	пр.		житна 1
житарица	1	им. ж		житарице 1
жишка	1	им. ж		жишка 1
жнијевати	1	гл. несвр.		жнијева 1
жубер	1	им. м		жубер 1
жуборика	1	им. ж		жуборика 1
жуња	1	им. ж		жуњу 1
жуг-бео	1	пр.		жуг-бео 1
жутица	1	им. ж		жутица 1
забелети	1	гл. свр.		забели 1
забјећи	1	гл. свр.		забјеже 1
забројати се и забројити се	1	гл. свр.		заброји се 1
забун	1	пр. не- пром.		забун 1
заватити	1	гл. свр.		заватих 1
завезице	1	им. ж		завезице 1
завести ²	1	гл. свр.		завезе 1
завидети	1	гл. несвр.		завиделе 1
завјет	1	им. м		завјете 1
загалити	1	гл. свр.		загали 1
заглавити	1	гл. свр.		заглавити 1
загладити	1	гл. свр.		загладила 1
заговорити	1	гл. свр.		заговорит' 1
загрмити	1	гл. свр.		загрмило 1
задесити	1	гл. свр.		задесио 1
задојити	1	гл. свр.		задојила 1
задријемати	1	гл. свр.		задријема 1
задрмати се	1			задрма се 1
зажелити се	1	гл. свр.		зажелио се 1
зажмурити	1	гл. свр.		зажмурио 1
зазвати	1	гл. свр.		зазва 1
зазвекетати	1	гл. свр.		зазвекета 1
зазвонити	1	гл. свр.		зазвонише 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
зазидати	1	гл. свр.		зазидаше 1
заискати	1	гл. свр.		заискаше 1
заиста	1	речца		заиста 1
заићи	1	гл. свр.		заиђе 1
зајам	1	им. м		зајам 1
зајаукати	1	гл. свр.		зајаука 1
закитити	1	гл. свр.		закићен 1
заклоњати	1	гл. несвр.		заклоњаше 1
закухати	1	гл. свр.		закухато 1
залазити	1	гл. несвр.		залази 1
залетати се	1	гл. несвр.		залеће се 1
залога	1	им. ж		залогу 1
залудјети	1	гл. свр.		залудио 1
замаглити се	1	гл. свр.		замаглио се 1
заметати	1	гл. несвр.		земеће 1
заметнути	1	гл. свр.		заметнути 1
замилити се	1	гл. свр.		замилили се 1
замирисати	1	гл. свр.		замириса 1
замучити се	1	гл. свр.		замучила 1
занат	1	им. м		заната 1
заносити	1	гл. свр.		заноси 1
заоблица	1	им. ж		заоблицу 1
запазити	1	гл. свр.		запазио 1
запасти	1	гл. свр.		запаст' 1
записивати	1	гл. несвр.		записује 1
запиткивати	1	гл. свр.		запиткује 1
заповедити	1	гл. свр.		заповеди 1
заповијед	1	им. м		заповједи 1
заповиједати	1	гл. несвр.		запов'једам 1
запојити	1	гл. свр.		запојили 1
запостити	1	гл. свр.		запостисмо 1
започети	1	гл. свр.		започе 1
запретати	1	гл. несвр.		запретати 1
зарашта	1	прил.		за рашта 1
зарђао	1	пр.		зарђало 1
заручити	1	гл. свр.		заручио 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
заручник	1	им. м		заручника 1
засвирати	1	гл. свр.		засвира 1
засијевати	1	гл. свр.		зас'јеваше 1
заслада	1	им. ж		заслада 1
застава	1	им. ж		застави 1
застајати	1	гл. свр.		застају 1
застојати се	1	гл. свр.		застојиш се 1
затрепетати	1	гл. свр.		затрепета 1
затрептати	1	гл. свр.		затрептим 1
затрести се	1	гл. свр.		затресе се 1
затркљати	1	гл. свр.		затркљао 1
зауздати	1	гл. свр.		зауздала 1
заходити	1	гл. свр.		заходи 1
зацрнити	1	гл. свр.		зацрнио 1
зачинити	1	гл. свр.		зачини 1
збацити	1	гл. свр.		збацио 1
збијати	1	гл. несвр.		збијам 1
звекет	1	им. м		звекет' 1
звекетати	1	гл. несвр.		звекече 1
звекнути	1	гл. свр.		звекну 1
звектати	1	гл. несвр.		звекће 1
зверје	1	им. с зб.		зверје 1
зготовити	1	гл. свр.		зготовила 1
згубити	1	гл. свр.		згуби 1
здрети	1	гл. свр.		здри 1
зеље	1	им. с зб.		зеље 1
зерде	1	им. с		зерде 1
Зећанин	1	им. м		Зећанине 1
зламење	1	им. с		зламење 1
златити	1	гл. несвр.		злате 1
златнити се	1	гл. несвр.		златне се 1
зличица	1	им. ж		зличици 1
злорад	1	им. м		злораду 1
злосрећно	1	прил.		злосрећно 1
знан	1	пр.		знано 1
зној	1	им. м		зној 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
зоб	1	им. м		зоби 1
зорити	1	гл. несвр.		зори 1
зрео	1	пр.		зреле 1
зрнце	1	им. с		зрнце 1
зулумћар	1	им. м		зулумћар 1
зулум-чалма	1	им. ж		зулум-чалма 1
Иван-бан	1	им. м		Иван-бан 1
Иван-бег	1	им. м		Иван-бег 1
игралиште	1	им. с		игралиште 1
игуман	1	им. м		игумне 1
иждребити се	1	гл. свр.		иждребиле се 1
изблиза	1	прил.		из близа 1
изболети	1	гл. свр.		изболео 1
избор	1	им. м		избор' 1
изварати	1	гл. свр.		изварала 1
извести ³ , из-везем	1	гл. свр.		извезе 1
извозити се	1	гл. несвр.		извозе се 1
изгрдити	1	гл. свр.		изгрдила 1
изгристи	1	гл. свр.		изгризену 1
изгрлити се	1	гл. свр.		изгрлимо се 1
изданути	1	гл. свр.		издануо 1
издати	1	гл. свр.		издај 1
издворити	1	гл. свр.		издворит' 1
изивати	1	гл. несвр.		изива 1
изјавити	1	гл. свр.		изјавих 1
изјагњити се	1	гл. свр.		изјагњиле се 1
изјадити	1	гл. свр.		изјадила 1
изјањити се	1	гл. свр.		изјањиле 1
изјахати	1	гл. свр.		изјахано 1
изломити	1	гл. свр.		изломише 1
измаћи се	1	гл. свр.		измаче се 1
измити	1	гл. свр.		измије 1
измјерити	1	гл. свр.		измјерише 1
изненада	1	прил.		изненада 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
изнићи	1	гл. свр.		изникла 1
изобати	1	гл. свр.		изобала 1
израстати	1	гл. несвр.		израста 1
изувати	1	гл. несвр.		изувати 1
изумрети	1	гл. свр.		изумрла 1
изун	1	им. м		изуна 1
ијед	1	им. м		иједа 1
ијетко	1	прил.		ијетко 1
Илијин	1	пр.		Илијну 1
илинча	1	им. ж		илинче 1
иљадити се	1	гл. несвр.		иљадиле се 1
имбрик	1	им. м		имбрик 1
Имбров	1	пр.		Имброва 1
Индија	1	им. ж		Индију 1
иноча	1	им. ж		иноча 1
искидати	1	гл. свр.		искидао 1
исклати	1	гл. свр.		исклати 1
искочити	1	гл. свр.		искочише 1
искупити	1	гл. свр.		искуп' 1
испећи	1	гл. свр.		испеци 1
испирати	1	гл. несвр.		испирај 1
исписати	1	гл. свр.		исписала 1
испити	1	гл. свр.		испила 1
испјевати	1	гл. свр.		испјевао 1
исплести	1	гл. свр.		исплетоше 1
испловити	1	гл. свр.		исплови 1
исполац	1	им. м		исполци 1
испуцати	1	гл. свр.		испуцаше 1
истављати	1	гл. несвр.		иставља 1
истелити се	1	гл. свр.		истелиле 1
истом	1	прил.		истом 1
источни	1	пр.		источна 1
иструнути	1	гл. свр.		иструну 1
Исус	1	им. м		Исуса 1
исцијелити	1	гл. свр.		исц'јелио 1
ишчупати	1	гл. свр.		ишчукао 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
јабланак	1	им. м		јабланком 1
јаблански	1	пр.		јаблански 1
јабланче	1	им. с		јабланче 1
јабучица	1	им. ж		јабучицом 1
јадиков	1	пр.		јадикове 1
јадовати	1	гл. несвр.		јадујем 1
јадовит	1	пр.		јадовити 1
јалкунић	1	им. м		јалкунићи 1
јама	1	им. ж		јаме 1
Јанин	1	пр.		Јанину 1
Јаница	1	им. ж		Јаницом 1
јаничар	1	им. м		јаничара 1
Јанковица	1	им. ж		Јанковица 1
јање	1	им. с		јањета 1
јаран	1	им. м		јаранима 1
јариница	1	им. ж		јариницу 1
јарица	1	им. ж		јарице 1
јасење	1	им. с		јасење 1
јасно	1	прил.		јасно 1
јатаган	1	им. м		јатагана 1
јауклија	1	им. ж		јауклија 1
Јахорина	1	им. ж		Јахорина 1
јединац	1	им. м		јединца 1
једрити	1	гл. несвр.		једрити 1
језик	1	им. м		језик 1
јектати	1	гл. несвр.		јектијаше 1
јелен-рог	1	им. м		јелен-рогом 1
јеменија	1	им. ж		јеменије 1
Јерко	1	им. м		Јерко 1
јесењи	1	пр.		јесењу 1
јесетра	1	им. ж		јесетре 1
јестиво	1	им. с		јестива 1
Јеца	1	им. ж		Јецо 1
Јован-бег	1	им. м		Јован-бега 1
Јован-бего	1	им. м		Јован-бего 1
јогуница	1	им. ж		Јогуница 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
јумак	1	им. м		јумаку 1
јуначић	1	им. м		јуначићу 1
јуница	1	им. ж		јунице 1
јутрење	1	им. с		јутрењу 1
јутрењи	1	пр.		јутрења 1
кабаница	1	им. ж		кабаница 1
кавадић	1	им. м		кавадићу 1
кавеџија	1	им. м		кавеџија 1
кадар	1	пр.		кадар 1
кадгођ	1	прил.		кадгођ 1
казан	1	им. м		казан 1
каиш	1	им. м		каишом 1
кајсарли	1	пр. не- пром.		кајсарли 1
какавгод	1	зам.		какавгод 1
кал	1	им. м		калу 1
калуђер	1	им. м		калуђере 1
калфа	1	им. м		калфа 1
калчина	1	им. ж		калчинам' 1
каљав	1	пр.		каљаву 1
Каменица	1	им. ж		Каменице 1
канџија	1	им. ж		канџијом 1
кап	1	им. ж		капи 1
капиџија	1	им. м		капиџија 1
Карабућа	1	им. м		Карабуће 1
Кара-Ђорђе- вица	1	им. ж		Кара-Ђорђевица 1
каракоса	1	им. ж		каракоса 1
карачица	1	им. ж		карачиче 1
карашлама	1	им. ж		карашлеме 1
карбонар	1	им. м		ккарбонара 1
Карловка	1	им. ж		Карловка 1
Карловкиња	1	им. ж		Карловкиње 1
касапски	1	пр.		касапскога 1
каурски	1	пр.		каурско 1
кварити	1	гл. несвр.		квари 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
керче	1	им. с		керче 1
кесега	1	им. ж		кесега 1
кецељица	1	им. ж		кецељице 1
кечика	1	им. ж		кечике 1
кидљив	1	пр.		кидљива 1
кикило	1	им. м		кикило 1
клада	1	им. ж		клада 1
кладетина	1	им. ж		кладетина 1
кладити се	1	гл. несвр.		кладио се 1
клетва	1	им. ж		клетве 1
клечан	1	пр.		клечане 1
кликовати	1	гл. несвр.		кликоваше 1
клопотати	1	гл. несвр.		клопоћи 1
кључаница	1	им. ж		кључаницу 1
кна	1	им. ж		књу 1
кнегиња	1	им. ж		кнегиње 1
кнежев	1	пр.		кнежева 1
кобасица	1	им. ж		кобасицу 1
кобилица	1	им. ж		кобилицу 1
кован	1	пр.		кован 1
ковча	1	им. ж		ковче 1
козји	1	пр.		козје 1
Козјобрад	1	им. м		Козјобраде 1
кокин	1	пр.		кокин 1
кокотати	1	гл. несвр.		кокоћи 1
кокошињак	1	им. м		кокошињака 1
коласт	1	пр.		коласту 1
колац	1	им. м		коца 1
колеђанин	1	им. м		колеђани 1
комендирати	1	гл. несвр.		комендира 1
комина	1	им. ж		комину 1
комунитад	1	им. ж		комунитади 1
комшија	1	им. м		комшијом 1
комшилук	1	им. м		комшилук 1
конац ²	1	им. м		конца 1
коњаник	1	им. м		коњаника 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
коњски	1	пр.		коњске 1
копито	1	им. с		копитом 1
копча	1	им. ж		копчама 1
кордијал	1	им. м		кордијала 1
Кореница	1	им. ж		Коренице 1
корман	1	им. м		корману 1
Косана	1	им. ж		Косана 1
косица	1	им. ж		косице 1
косоглав	1	пр.		косоглава 1
Костадин	1	им. м		Костадина 1
кошуљица	1	им. ж		кошуљицу 1
крак	1	им. м		крака 1
Краљев	1	им. м		Краљевоме 1
краљевић	1	им. м		краљевића 1;
краљевица	1	им. ж		краљевицу 1
краљић	1	им. м		краљићи 1
кренути	1	гл. свр.		крени 1
крепак	1	пр.		крепка 1
кретати	1	гл. несвр.		креће 1
кривоврат	1	пр.		кривоврати 1
крижни	1	пр.		крижна 1
криоце	1	им. с		криоце 1
кркушица	1	им. ж		кркушице 1
крмељив	1	пр.		крмељива 1
крсни	1	пр.		крсно 1
крст	1	им. м		крстом 1
крста	1	им. с		крста 1
крупа	1	им. ж		крупа 1
крчати	1	гл. несвр.		крчи 1
крчмар	1	им. м		крчмар 1
крчмарица	1	им. ж		крчмарицу 1
кршкати	1	гл. несвр.		кршкај 1
крштење	1	им. с		крштењу 1
кћерин	1	пр.		кћерина 1
кудецати	1	гл. несвр.		кудецаћу 1
кудилац	1	им. м		кудиоци 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
куна	1	им. ж		куна 1
кунфин	1	им. м		кунфин 1
купац	1	им. м		купци 1
куповни	1	пр.		куповано 1
курвић	1	им. м		курвићу 1
курјак	1	им. м		курјак 1
куси	1	пр.		куси 1
кусоња	1	им. м		кусоњу 1
кућица	1	им. ж		кућице 1
кућни	1	пр.		кућна 1
Кушлат	1	им. м		Кушлату 1
лавић	1	им. м		лавићима 1
лаво	1	им. м		лаво 1
ладовати	1	гл. несвр.		ладовати 1
лажљивица	1	им. ж		лажљивицо 1
лакомити се	1	гл. несвр.		лакоми се 1
лан	1	им. м		ланове 1
лане	1	прил.		лане 1
лане	1	им. с		лане 1
ластан	1	пр.		ласна 1
латински	1	пр.		латински 1
Левант	1	им. м		Леванта 1
левер	1	им. м		левере 1
ледина	1	им. ж		ледину 1
леђине	1	им. ж		леђине 1
лек	1	им. м		лека 1,
лептир	1	им. м		лептира 1
леска	1	им. ж		леске 1
летнути	1	гл. свр.		летну 1
лијер	1	им. м		лијером 1
лика	1	им. ж		ликом 1
ликарија	1	им. ж		ликарије 1
ликсија	1	им. ж		ликсије 1
лињак	1	им. м		лињаци 1
лисен	1	пр.		лисена 1
лиска	1	им. ж		лиском 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Ловћен	1	им. м		Ловћен 1
Лозница	1	им. ж		Лозницу 1
ломигора	1	им. ж		ломигоре 1
ломиница	1	им. ж		ломинице 1
лончина	1	им. м		лончине 1
лубеница	1	им. ж		лубеницу 1
лудо	1	прил.		лудо 1
лула	1	им. ж		лулу 1
лупати	1	гл. несвр.		лупа 1
лупежица	1	им. ж		лупежице 1
лупкати	1	гл. несвр.		лупкај 1
љебац	1	им. м		љебац 1
љекарина	1	им. ж		љекарина 1
љељен	1	им. м		љељен 1
љељенко	1	им. с		љељенко 1
љиљанов	1	пр.		љиљанова 1
љубнути	1	гл. свр.		љубну 1
љубовник	1	им. м		љубовника 1
љутина	1	им. ж		љутине 1
љутито	1	прил.		љутито 1
магарац	1	им. м		магарца 1
магарица	1	им. ж		магарица 1
магиња	1	им. ж		магиња 1
маглица	1	им. ж		маглице 1
мазити	1	гл. несвр.		мазићу 1
мај	1	узв.		мај 1
мајсторица	1	им. ж		мајсторица 1
мајсторов	1	пр.		мајсторова 1
макнути	1	гл. свр.		макнут' 1
мал-кадуна	1	им. ж		мал-кадуна 1
мама ²	1	им. ж		мама 1
мамин	1	пр.		мамин 1
мамуза	1	им. ж		мамузом 1
манит	1	пр.		манитом 1
мањ	1	речца		мањ 1
Марица	1	им. ж		Марицу 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
маслина	1	им. ж		маслине 1
масло	1	им. с		масло 1
махана	1	им. ж		махана 1
маца	1	им. ж		Маца 2, Мацу 1
мед	1	предл.		мед 1
медовина	1	им. ж		медовином 1
међа	1	им. ж		међе 1
меит	1	им. м		меит 1
меко	1	прил.		меко 1
Мемед-ага	1	им. м		Мемед-ага 1
мермер-ка-мен	1	им. м		мермер-камену 1
мермер-со-как	1	им. м		мермер-сокаке 1
месо	1	им. с		месо 1
Миланов	1	пр.		Миланову 1
Милена	1	им. ж		Милена 1
Милисаве	1	им. ж		Милисаве 1
Милић	1	им. м		Милић 1
милоду	1	им. м		милодуа 1
милокрван	1	пр.		милокрвна 1
милосница	1	им. ж		милоснице 1
Миља	1	им. ж		Миљо 1
Миљацка	1	им. ж		Миљацка 1
Мимопро-сава	1	им. ж		Мимопросава 1
мимоћи	1	гл. свр.		мимођоше 1
минђуша	1	им. ж		минђуше 1
мироносан	1	пр.		Мироносна 4
мисаон	1	пр.		мис'она 1
мискал	1	им. м		мискал 1
мито	1	им. м		мито 1
Митровица	1	им. ж		Митровица 1
Митровки-ња	1	им. ж		Митровкиња 1
митрополит	1	им. м		митрополитах 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Мићо	1	им. м		Мићо 1
Михаило	1	им. м		Михаила 1
мицати	1	гл. несвр.		миче 1
мишица	1	им. ж		мишици 1
мишка	1	им. ж		мишка 1
Мишљен гора	1	им. м		Мишљен гору 1
Мишо	1	им. м		Мишо 1
Мјесечев	1	пр.		Мјесечеву 1
младина	1	им. ж		младини 1
младовати се	1	гл. несвр.		младовали 1
младожењски	1	пр.		младожењска 1
млатити	1	гл. несвр.		млатит' 1
млаћеница	1	им. ж		млаћеницу 1
Млеткиња	1	им. ж		Млеткињама 1
млинар	1	им. м		млинара 1
мобарица	1	им. ж		мобарице 1
моловати	1	гл. несвр.		моловано 1
морати	1	гл. несвр.		мора 1
Морача	1	им. ж		Морачу 1
морменевиш	1	пр. не-пром.		морменевиш 1
мотика	1	им. ж		мотикама 1
мотични	1	пр.		мотичним 1
мрав	1	им. м		мрава 1
мраз	1	им. м		мрази 1
мраморје	1	им. с зб.		мраморје 1
мрва	1	им. ж		мрве 1
мркли	1	пр.		мрклу 1
мртвац	1	им. м		мртвацем 1
Муамед	1	им. м		Муамедом 1
мудрота	1	им. ж		мудроти 1
Мујага	1	им. м		Мујагу 1
Мујин	1	пр.		Мујина 1
мула	1	им. ж		мулу 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
мусјо	1	им. м		мусја 1
Муслија	1	им. м		Муслија 1
мутаф	1	им. с		мутафа 1
муханет	1	им. м		муханета 1
мушебак	1	им. м		мушебак 1
мушица	1	им. ж		мушице 1
мушулин	1	им. м		мушулина 1
набијелити се	1	гл. свр.		наб'јели се 1
навеселити се	1	гл. свр.		навесели се 1
навити	1	гл. свр.		навила 1
навлачити	1	гл. несвр.		навлачи 1
навраћати	1	гл. несвр.		навраћа 1
наглост	1	им. ж		наглости 1
нагристи	1	гл. свр.		нагризену 1
надвисити	1	гл. свр.		надвисила 1
надвити се	1	гл. свр.		Надви се 1
надметати се	1	гл. несвр.		надмеће се 1
наздравца	1	им. ж		наздравицу 1
назобати се	1	гл. свр.		назобала се 1
најавити	1	гл. свр.		најавио 1
најам	1	им. м		најма 1
најсредњи	1	пр.		најсредњи 1
наклати	1	гл. свр.		наклао 1
наклопити се	1	гл. свр.		наклопи се 1
накрај	1	предл.		накрај 1
накричивати	1	гл. несвр.		накричивати 1
налити	1	гл. свр.		налита 1
наљутити се	1	гл. свр.		наљутих се 1
намењивати	1	гл. несвр.		намењује 1
намерити	1	гл. свр.		намерио 1
намигнути	1	гл. свр.		намигнуо 1,
намирисати се	1	гл. свр.		намирисах се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
намирити	1	гл. свр.		намирио 1
намладовати се	1	гл. свр.		намладов'о се 1
намолити	1	гл. свр.		намолила 1
наносити	1	гл. несвр.		наносаше 1
нањијати се	1	гл. свр.		нањијати се 1
наоблачити се	1	гл. свр.		наоблачи се 1
наоколо	1	прил.		наоколо 1
напаст	1	им. ж		напаст 1
напоредо	1	прил.		напоредо 1
напрести	1	гл. свр.		напрела 1
напунити	1	гл. свр.		напуњене 1
напупити	1	гл. свр.		напупила 1
наранцица	1	им. ж		наранцице 1
нарасти	1	гл. свр.		нарастох 1
наредити	1	гл. свр.		наређено 1
наругати се	1	гл. свр.		наругасте 1
наруменити се	1	гл. свр.		нарумени се 1
наручивати	1	гл. несвр.		наручује 1
насадити	1	гл. свр.		насадила 1
насмјенути се	1	гл. свр.		насмјенула се 1
наспрам	1	предл.		наспрам 1
настава	1	им. ж		наставе 1
настрети	1	гл. свр.		настрта 1
насути	1	гл. свр.		насу 1
натерати	1	гл. свр.		натера 1
натицати	1	гл. несвр.		натиче 1
наточити	1	гл. свр.		наточи 1
натргати	1	гл. свр.		натргај 1
наука	1	им. ж		науке 1
начети	1	гл. свр.		начнеш 1
начин	1	им. м		начин 1
Невен	1	им. м		Невен 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
невесиље	1	им. с		невесиља 1
невиђен	1	пр.		невиђено 1
невјестин-ски	1	пр.		невјестинско 1
невојка	1	им. ж		невојко 1
невољно	1	прил.		невољно 1
невреме	1	им. с		невреме 1
нега	1	им. ж		неге 1
негве	1	им. ж		негве 1
неговање	1	им. с		неговања 1
Неда	1	им. ж		Недо 1
недјелица	1	им. ж		недјелицу 1
недоход	1	пр.		недоходи 1
неимање	1	им. с		неимање 1
некад	1	прил.		некад 1
некакав	1	зам.		некаквим 1
неки	1	зам.		неку 1
нематер	1	им. ж		нематери 1
Немац	1	им. м		Немце 1
непознан	1	пр.		непознана 1
Нера	1	им. ж		Неро 1
нерадостан	1	пр.		нерадосна 1
несан	1	им. м		несан 1
несрећа	1	им. ж		несрећа 1
нестајати	1	гл. несвр.		нестаје 1
нести	1	гл. несвр.		нела 1
нечастив	1	пр.		нечастиве 1
нешетан	1	пр.		нешетане 1
низ	1	им. м		низа 1
Ника	1	им. м		Ника 1
никакав	1	зам.		никаква 1
Николај	1	им. м		Николају 1
ништити се	1	гл. несвр.		ниште се 1
новчић	1	им. м		новчић 1
ножица	1	им. ж		ножицу 1
нокат	1	им. м		нокти 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
нос	1	им. м		носа 1
ноћни	1	пр.		ноћни 1
нуђење	1	им. с		нуђења 1
њијати	1	гл. несвр.		њија 1
њин	1	зам.		њина 1
њинути се	1	гл. свр.		њине се 1
обагњити	1	гл. свр.		обагњиле 1
обад	1	им. м		обадови 1
обалица	1	им. ж		обалице 1
обвити се	1	гл. свр.		обвила се 1
обеселити	1	гл. свр.		обеселиш 1
обиграти	1	гл. свр.		обиграше 1
обикнути се	1	гл. свр.		обикнути се 1
Обилић	1	им. м		Обилићу 1
обичај	1	им. м		обичај 1
обједовати	1	гл. свр. и несвр.		обједује 1
облачан	1	пр.		облачно 1
облити се	1	гл. свр.		облише се 1
обмотати	1	гл. свр.		обмота 1
обносити	1	гл. несвр.		ообноси 1
обојити	1	гл. свр.		обоји 1
обрадовати	1	гл. свр.		обрадујте 1
обранити	1	гл. свр.		обрани 1
обрати	1	гл. свр.		обрат' 1
обречење	1	им. с		обречење 1
обризати	1	гл. свр.		обриже 1
обричити	1	гл. свр.		обричи 1
обросити се	1	гл. свр.		обросе се 1
обртати се	1	гл. несвр.		обрташе 1
обрштер	1	им. м		обрштеру 1
оволико	1	прил.		'волико 1
оврћи	1	гл. свр.		овршу 1
овсеница	1	им. ж		овсеница 1
овуда	1	прил.		овуда 1
овчарев	1	пр.		овчарева 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
огорео	1	пр.		огорео 1
огранак	1	им. м		огранке 1
огристи	1	гл. свр.		огрист' 1
одагнати	1	гл. свр.		одаженом 1
одар	1	им. м		одар 1
одасјећи	1	гл. свр.		одас'јече 1
одати	1	гл. несвр.		ода 1
одашиљати	1	гл. несвр.		одашиље 1
одвалити се	1	гл. свр.		одвали се 1
одвести ²	1	гл. свр.		одвезоше 1
одврћи се и одвргнути се	1	гл. свр.		одврже се 1
одговорити	1	гл. свр.		одговориш 1
одиграти	1	гл. свр.		одигра 1
одјеверити	1	гл. свр.		одјевери 1
одмакнути се и одмаћи се	1	гл. свр.		одмакни се 1
одметнути се	1	гл. свр.		одметну се 1
одмијенити	1	гл. свр.		одм'јенимо 1
одмрсити	1	гл. свр.		одмрсила 1
одникнути и однићи	1	гл. свр.		одникла 1
односити	1	гл. несвр.		односећи 1
одовуд	1	прил.		одовуд 1
ододољено	1			ододољено 1
одољан	1	им. м		одољан 1
одонуд	1	прил.		одонуд 1
одрасти	1	гл. свр.		одрасте 1
одронити се	1	гл. свр.		одрони се 1
одседлавати	1	гл. несвр.		одседлава 1
одсједати	1	гл. несвр.		одсједа 1
одскок	1	им. м		одскоком 1
одумиљено	1			одумиљено 1
одшетати	1	гл. свр.		отшеташе 1
ожица	1	им. ж		ожицама 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
озго	1	прил.		озго 1
озимица	1	им. ж		озимицу 1
ознојити се	1	гл. свр.		озноји се 1
ока ²	1	им. ж		оке 1
окарати	1	гл. свр.		окара 1
окат	1	пр.		окатога 1
окачити	1	гл. свр.		окачио 1
окитити	1	гл. свр.		окићено 1
окладити се	1	гл. свр.		окладила се 1
околочеп	1	им. м		околочепа 1
окомни	1	пр.		окомне 1
окретати	1	гл. несвр.		окреће 1
округа	1	им. ж		округу 1
окружити се	1	гл. свр.		окружила се 1
окрунити	1	гл. свр.		окрунио 1
Омаријни	1	пр.		Омаријна 1
Омер-младожења	1			Омер-младожењи 1
омести	1	гл. свр.		омела 1
омиловати	1	гл. свр.		омилована 1
омирисати	1	гл. свр.		омирисана 1
Омлово	1	им. с		Омлово 1
оневеселити се	1	гл. свр.		оневеселио се 1
ономлане	1	прил.		ономлане 1
оп	1	узв.		оп 1
опанак	1	им. м		опанака 1
оплакати	1	гл. свр.		оплакали 1
опојити	1	гл. свр.		опоји 1
опрез	1	им. м		опрезом 1
опригати	1	гл. свр.		опригам 1
опроштај	1	им. м		опроштај 1
опроштење	1	им. с		опроштење 1
опустјети	1	гл. свр.		опустјели 1
опчињети	1	гл. свр.		обчињела 1
орлов	1	пр.		орлову 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
орлушина	1	им. ж		орлушине 1
ормаган	1	им. м		ормагане 1
орман	1	им. м		орману 1
осветити се	1	гл. свр.		осветити 1
освојити	1	гл. свр.		освојише 1
освртати се	1	гл. несвр.		осврће се 1
ослухивати	1	гл. несвр.		ослухује 1
осменути се	1	гл. свр.		осмену се 1
осој	1	им. м		осоја 1
остајати се	1	гл. свр.		остајао се 1
ости	1	им. ж		ости 1
осути се	1	гл. свр.		осу се 1
оте	1	узв.		оте 1
отелити	1	гл. свр.		отелити 1
отказати	1	гл. свр.		отказала 1
откати	1	гл. свр.		откаће 1
откинути се	1	гл. свр.		откиде се 1
отпадати	1	гл. несвр.		отпадало 1
отпадница	1	им. ж		отпаднице 1
отпасати	1	гл. свр.		отпаше 1
отпасти	1	гл. свр.		отпаде 1
отпоручити	1	гл. свр.		отпоручи 1
отпухнути	1	гл. свр.		отпухни 1
отпучити	1	гл. свр.		отпучим 1
отргнути	1	гл. свр.		отрже 1
отрести	1	гл. свр.		отрешћу 1
отрунити се	1	гл. свр.		отруне се 1
официјал	1	им. м		официјале 1
очешљати	1	гл. свр.		очешљај 1
очупати	1	гл. свр.		очупа 1
ошибивати	1	гл. несвр.		ошибује 1
оштрити	1	гл. несвр.		оштрећи 1
павлака	1	им. ж		павлаку 1
павта	1	им. ж		павте 1
Пазар	1	им. м		пазар 15, пазаре 2
пазуо	1	им. м		пазуао 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
пак	1	прил.		пак 1
папар	1	им. м		папар 1
пара ²	1	им. ж		паре 1
Параскевија	1	им. ж		Параскевија 1
парица	1	им. ж		парицу 1
парог	1	пр.		парогу 1
пасмо	1	им. с		пасама 1
патња	1	им. ж		патња 1
патријар	1	им. м		патријаре 1
паћел	1	им. м		паћеле 1
паунчад	1	им. ж		паунчади 1
паучљив	1	пр.		паучљива 1
пашиница	1	им. ж		пашиницом 1
пашче	1	им. с		пашче 1
Пеја	1	им. м		Пеја 1
Пејак	1	им. м		Пејака 1
Пејејеја	1	им. м		Пејејеја 1
пеленгаће	1	им. ж		пеленгаће 1
пеленче	1	им. с		пеленче 1
Пембе-Амша	1	им.		Пембе-Амша 1
пенџерић	1	им. м		пенџерић 1
пепео	1	им. м		пепелом 1
перни	1	пр.		перна 1
персона	1	им. ж		персона 1
Петка	1	им. ж		Петка 1
петлић	1	им. м		петлића 1
петнаест	1	број		петнаест 1
Петровић	1	им. м		Петровићу 1
петровски	1	пр.		Петровске 1
Пећ	1	им. ж		пећи 2
пећина	1	им. ж		пећина 1
пехар	1	им. м		пехар 1
пеше	1	прил.		пеше 1
пиво	1	им. с		пиво 1
пирак	1	им. м		пирак 1
Пиргитанче	1	им. с		Пиргитанче 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Пиргито	1	им. м		Пиргито 1
Пирош	1	им. м		Пироша 1
Пирошев	1	пр.		Пирошеву 1
питање	1	им. с		питања 1
пиштати	1	гл. несвр.		пишти 1
плавоок	1	пр.		плав'ока 1
планински	1	пр.		планинскога 1
плаовит	1	пр.		плаовита 1
пласт	1	им. м		пласта 1
плачљив	1	пр.		плачљиво 1
плоча	1	им. ж		плоче 1
плуг	1	им. м		плугом 1
плужити	1	гл. несвр.		плужи 1
плѣснути се	1	гл. свр.		плѣсну 1
плъвати	1	гл. несвр.		плъвао 1
победљив	1	пр.		победљива 1
побој	1	им. м		побоја 1
поватати	1	гл. свр.		повата 1
повести²	1	гл. свр.		повезла 1
повиђети	1	гл. свр.		повиђела 1
повиши	1	пр.		повиша 1
повлачити се	1	гл. несвр.		повлачити се 1
повод	1	им. м		поводу 1
повранити	1	гл. свр.		повранила 1
поврат	1	им. м		поврате 1
Повратанче	1	им. с		Повратанче 1
повраћати	1	гл. несвр.		повраћала 1
погачица	1	им. ж		погачицу 1
погледати	1	гл. несвр.		погледају 1
подаровати	1	гл. свр.		подарујте 1
подвијати	1	гл. несвр.		подвија 1
подвикнути	1	гл. свр.		подвикну 1
подвити	1	гл. свр.		подвила 1
подвриски-вати	1	гл. несвр.		подврискује 1
подела	1	им. ж		подела 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
поделица	1	им. ж		поделице 1
подломити се	1	гл. свр.		подломила се 1
поднијети	1	гл. свр.		поднијела 1
подобар	1	пр.		понајбоље 1
подојити	1	гл. свр.		подоји 1
подоцне	1	прил.		подоцне 1
подржати	1	гл. свр.		подржи 1
подсјећи	1	гл. свр.		подсјекоше 1
Подунавац	1	им. м		Подунавац 1
Подунавља-нин	1	им. м		Подунављани 1
поживјети	1	гл. свр.		поживјели 1
пожњети	1	гл. свр.		пожњети 1
пожуђети	1	гл. свр.		пожуђело 1
позан	1	пр.		позне 1
поздрав	1	им. м		поздрав 1
позелен	1	пр.		позелене 1
позивати	1	гл. несвр.		позива 1
позлаћивати	1	гл. несвр.		позлаћује 1
позобати	1	гл. свр.		позобали 1
поиздерат	1	пр.		поиздерато 1
појање	1	им. с		појање 1
појახати	1	гл. свр.		појашу 1
показивати	1	гл. несвр.		показујући 1
покапљив	1	пр.		покапљиву 1
покарати	1	гл. свр.		покараће 1
покарљив	1	пр.		покарљиву 1
покварити	1	гл. свр.		покварити 1
поквасити се	1	гл. свр.		покваси се 1
поклати	1	гл. свр.		поклали 1
покликнути	1	гл. свр.		покликнула 1
покривач	1	им. м		покривач 1
покровац	1	им. м		покровца 1
покровитељ	1	им. м		покровитеља 1
покројити	1	гл. свр.		покројим 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
полегати	1	гл. свр.		полегати 1
поледица	1	им. ж		поледица 1
полеп	1	пр.		понајлепши 1
полетар	1	им. м		полетари 1
полетнути	1	гл. свр.		полетну 1
поливати	1	гл. несвр.		поливала 1
полуга	1	им. ж		полугу 1
полукав	1	пр.		полукава 1
помагати	1	гл. несвр.		помагао 1
помало	1	прил.		помало 1
помам	1	им. м		помама 1
помаман	1	пр.		помамна 1
помекан	1	пр.		помекану 1
пометиљати се	1	гл. свр.		пометиљале се 1
помислити	1	гл. свр.		помисли 1
помишљати	1	гл. несвр.		помишљаше 1
помолак	1	им. м		помолку 1
помолити се	1	гл. свр.		помолити се 1
Поморавка	1	им. ж		Поморавком 1
помрчати	1	гл. свр.		помрчало 1
понајбогатији	1	пр.		понајбогатије 1
понамештати	1	гл. свр.		понамештам 1
понапити се	1	гл. свр.		понапише се 1
понедјељник	1	им. м		понедјељника 1
поништити се	1	гл. свр.		поништи се 1
поноћ	1	им. ж		поноћи 1
поношљив	1	пр.		поношљиве 1
понуждити се	1	гл. свр.		понуждио 1
поњавчина	1	им. ж		поњавчина 1
попадија	1	им. ж		попадија 1
попалити	1	гл. свр.		попалио 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
попаштити се	1	гл. свр.		попаштимо се 1
попилица	1	им. ж и м		попилица 1
поплести	1	гл. свр.		поплетено 1
поплетати	1	гл. несвр.		поплетала 1
попљужнути се	1	гл. свр.		попљужнула се 1
Поповић	1	им. м		Поповића 1
попренути се	1	гл. свр.		попренуле се 1
попруг	1	им. м		попруге 1
попустити	1	гл. свр.		попустило 1
попуцати	1	гл. свр.		попуцаше 1
поради	1	предл.		порад' 1
поред	1	им. м		пореду 1
поредом	1	прил.		поредом 1
поробити	1	гл. свр.		поробили 1
поругање	1	им. с		поругање 1
посилити се	1	гл. свр.		посилила се 1
поскупјети	1	гл. свр.		поскупио 1
послагати	1	гл. свр.		послагала 1
послим	1	прил.		послим 1
пословач	1	им. м		пословачи 1
поспати	1	гл. свр.		поспале 1
пост	1	им. м		посте 1
потамо	1	прил.		потамо 1
потан	1	пр.		потни 1
потерати	1	гл. свр.		потера 1
поткинути	1	гл. свр.		поткине 1
поткитити	1	гл. свр.		поткити 1
поткићати	1	гл. несвр.		поткића 1
поток	1	им. м		потока 1
потопити	1	гл. свр.		потопити 1
потпомоћи	1	гл. свр.		потпомоћи 1
потпуно	1	прил.		потпуно 1
потражити	1	гл. свр.		потражим 1
потребан	1	пр.		потребни 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
потребовати	1	гл. несвр.		потребује 1
потрести се	1	гл. свр.		потресе се 1
потрошити	1	гл. свр.		потрошити 1
потрунути	1	гл. свр.		потрунуше 1
поуздати се	1	гл. свр.		поуздати се 1
поулити	1	гл. свр.		поулити 1
пофитати	1	гл. свр.		пофитати 1
похарчити	1	гл. свр.		похарчила 1
поцмилити	1	гл. свр.		поцмилио 1
поцркати	1	гл. свр.		поцркале 1
почастити се	1	гл. свр.		почастео се 1
починити	1	гл. свр.		починио 1,
поштено	1	прил.		поштено 1
пошто	1	прил.		пошто 1
поштовати	1	гл. несвр.		поштуј 1
правдати се	1	гл. несвр.		правда се 1
праг	1	им. м		прага 1
прасац	1	им. м		прасца 1
прашити	1	гл. несвр.		праши 1
пребјег	1	им. м		пребјег 1
преблиједјети	1	гл. свр.		пребл'једила 1
пребродити	1	гл. свр.		преброди 1
пребројити	1	гл. свр.		пребројила 1
превалити	1	гл. свр.		превали 1
превара	1	им. ж		превара 1
превезати	1	гл. свр.		превезала 1
превести, преведем	1	гл. свр.		преведем 1
прегача	1	им. ж		прегачу 1
предраг	1	пр.		предрагу 1
презати	1	гл. несвр.		прежу 1
презорен	1	пр.		презорене 1
прекинути се	1	гл. свр.		прекиде се 1
преклињати	1	гл. свр.		преклиње 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
прекорити	1	гл. свр.		прекорено 1
прексутра	1	прил.		прексутра 1
преметнути	1	гл. свр.		преметнуће 1
премудар	1	пр.		премудра 1
пренејак	1	пр.		пренејака 1
преносити	1	гл. несвр.		преносећи 1
преобути	1	гл. свр.		преобула 1
преодети	1	гл. свр.		преодела 1
препињати	1	гл. несвр.		препињати 1
препланути	1	гл. свр.		преплани 1
преправити	1	гл. свр.		преправ' 1
препредати	1	гл. несвр.		препредало 1
препрести	1	гл. свр.		препредена 1
препукнути	1	гл. свр.		препукнуло 1
преровити	1	гл. свр.		преровљено 1
преронути	1	гл. свр.		прероне 1
пресадити	1	гл. свр.		пресадих 1
пресађивати	1	гл. несвр.		пресађивана 1
пресећи	1	гл. свр.		пресече 1
пресличица	1	им. ж		пресличица 1
пресрдит	1	пр.		пресрдиту 1
претати	1	гл. несвр.		претано 1
претворити се	1	гл. свр.		претворити се 1
претити	1	гл. несвр.		прете 1
претицати	1	гл. несвр.		претицале 1
прецикнути	1	гл. свр.		прецикнула 1
приблизити се	1	гл. свр.		приблизих се 1
привалити	1	гл. свр.		привали 1
привити се	1	гл. свр.		приви се 1
приганица	1	им. ж		приганица 1
приговарати	1	гл. несвр.		приговара 1
пригрлити	1	гл. свр.		пригрли 1
пригрнути	1	гл. свр.		пригрну 1
придржати	1	гл. свр.		придржи 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
прија	1	им. ж		пријо 1
приказ	1	им. м		приказе 1
приморје	1	им. с		приморје 1
принијети	1	гл. свр.		принијети 1
принцип	1	им. м		принципе 1
прионути	1	гл. свр.		прионула 1
присицати	1	гл. несвр.		присица 1
прислушки- вати	1	гл. несвр.		прислушкује 1
присојкиња	1	им. ж		присојкињу 1
приспјети	1	гл. свр.		приспије 1
приставити	1	гл. свр.		рриставила 1
пристанак	1	им. м		пристанка 1
пристати	1	гл. свр.		приста 1
притрчати	1	гл. свр.		притрча 1
Прњавор	1	им. м		Прњавор 1
прозорје	1	им. с		прозорје 1
проигуман	1	им. м		проигумне 1
пројездити	1	гл. свр.		пројездио 1
прокопати	1	гл. свр.		прокопали 1
пролити	1	гл. свр.		пролила 1
Пролог	1	им. м		Прологу 1
пролошки	1	пр.		пролошкога 1
промаћи	1	гл. свр.		промче 1
прометнути се	1	гл. свр.		прометнути се 1
промијенити	1	гл. свр.		пром'јених 1
промјењи- вати	1	гл. несвр.		промјењује 1
промолити	1	гл. свр.		промолио 1
проницати	1	гл. несвр.		проницала 1
пропасти	1	гл. свр.		пропадне 1
пропуштати	1	гл. несвр.		пропуштај 1
просен	1	пр.		просену 1
просећи	1	гл. свр.		просекао 1
просипати	1	гл. несвр.		просипље 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
просо	1	им. с		просо 1
простран	1	пр.		пространа 1
протопоп	1	им. м		протопопе 1
протосинђел	1	им. м		протосинђеле 1
протужити	1	гл. свр.		протужила 1
проћетати	1	гл. свр.		проћетан 1
процвасти	1	гл. свр.		процвала 1
проштац	1	им. м		проштац 1
прси	1	им. ж		прси 1
прстенак	1	им. м		прстенци 1
пружати	1	гл. несвр.		пружа 1
псето	1	им. с		псето 1
пузати	1	гл. несвр.		пужу 1
пунити	1	гл. несвр.		пуни 1,
пунути	1	гл. свр.		пуну 1
пупак	1	им. м		пупак 1
пурли	1	пр. не- пром.		пурли 1
пусат	1	им. м		пусата 1
путак	1	им. м		путак 1
путац	1	им. м		путаца 1
путашце	1	им. с		путашце 1
путоног	1	пр.		путоноге 1
пучина	1	им. ж		пучина 1
пушити се	1	гл. несвр.		пушиш се 1
пуштеница	1	им. ж		пуштеница 1
пушчица	1	им. ж		пушчицу 1
Радивоје	1	им. м		Радивоје 1
радиј	1	пр.		радија 1
Радиша	1	им. м		Радиша 1
Радоичин	1	пр.		Радоичин 1
рађати	1	гл. несвр.		рађајући 1
разазнати	1	гл. свр.		разазнати 1
разбацити	1	гл. свр.		разбаца 1
разбојиште	1	им. с		разбојиште 1
разбудити се	1	гл. свр.		разбуди 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
разви́ти се	1	гл. свр.		разви́ла се 1
разговори́ти	1	гл. свр.		разгово́ри 1
разграна́ти се	1	гл. несвр.		разграна́о се 1
разломи́ти	1	гл. свр.		разломи́ти 1
разметки́ња	1	им. ж		разметки́ња 1
размрси́ти	1	гл. свр.		размрси́ла 1
разуда́ти	1	гл. свр.		разуда́ј 1
ра́к	1	им. м		ра́ка 1
ра́мно	1	прил.		ра́мно 1
раседла́ти	1	гл. свр.		раседла́ла 1
раскаја́ти се	1	гл. свр.		раскаја́ла се 1
раскова́ти	1	гл. свр.		раскова́ла 1
распе́ти	1	гл. свр.		распе́ла 1
распоји́ти се	1	гл. свр.		распоји́ти се 1
распусти́ти се	1	гл. свр.		распусти́ти се 1
растје́рати	1	гл. свр.		растје́рала 1
растргну́ти	1	гл. свр.		растрже́ 1
расуди́ти	1	гл. свр.		расуди́ 1
расцва́тити се	1	гл. свр.		расцва́тила се 1
расцепи́ти се	1	гл. свр.		расцепи́ла се 1
ратарски	1	пр.		ратарске́ 1
рахт	1	им. м		рахта́ 1
рђа	1	им. ж		рђа́ 1
ребарце	1	им. с		ребарца́ 1
ребро	1	им. с		ребра́ 1
реден	1	пр.		редена́ 1
репи́ћ	1	им. м		репи́ћа 1
риђан	1	им. м		риђану́ 1
ризница	1	им. ж		ризницу́ 1
ри́кати	1	гл. несвр.		ричу́ 1
рисански	1	пр.		рисанскијем 1
рисар	1	им. м		рисара́ 1
Ришњанин	1	им. м		Ришњанима́ 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ришћанка	1	им. ж		ришћанке 1
робити	1	гл. несвр.		роби 1
робовати	1	гл. несвр.		робовати 1
рогљица	1	им. ж		рогљицу 1
родбина	1	им. ж		родбину 1
родина	1	им. ж		родине 1
родитељка	1	им. ж		родитељке 1
родни	1	пр.		родну 1
рожанство	1	им. с		рожанства 1
рој	1	им. м		роја 1
росити	1	гл. несвр.		росила 1
росица	1	им. ж		росицу 1
руб	1	им. м		руба 1
руд	1	пр.		руд 1
рудиница	1	им. ж		рудине 1
ружно	1	прил.		ружно 1
рујевина	1	им. ж		рујевину 1
рупица	1	им. ж		рупицу 1
савести	1	гл. свр.		савезена 1
савршити	1	гл. свр.		савршили 1
сагадити се	1	гл. свр.		сагадити се 1
сагнути се	1	гл. свр.		сагну се 1
сагрешити	1	гл. свр.		сагрешио 1
сажаловати	1	гл. свр.		сажалују 1
сазвати	1	гл. свр.		сазвала 1
саздренути	1	гл. свр.		саздрене 1
сазивати	1	гл. несвр.		сазивају 1
сазидати	1	гл. свр.		сазидани 1
сазрети	1	гл. свр.		сазрела 1
сакрушити	1	гл. свр.		сакрушила 1
сактијан-сепет	1	им. м		сактијан-сепете 1
саланцак	1	им. м		саланцак 1
салаш	1	им. м		салаша 1
салити	1	гл. свр.		салита 1
самдокас	1	им. м		самдокаса 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
самотвор	1	им. м		самотвори 1
самсов	1	им. м		самсова 1
самур-кал-пак	1	им. м		самур-калпак 1
сандал-гаће	1	им. ж		сандал-гаће 1
сањати	1	гл. несвр.		сањам 1
сапалити	1	гл. свр.		сапали 1
сапети	1	гл. свр.		сапни 1
саплести	1	гл. свр.		саплетоше 1
Сарајевче	1	им. с		Сарајевче 1
саранити	1	гл. свр.		саранише 1
сараор	1	им. м		сараори 1
сарум	1			сарум 1
саса	1	им. ж		сасу 1
саслушати	1	гл. свр.		саслушао 1
састајање	1	им. с		састајања 1
састигнути	1	гл. свр.		састигнути 1
састизати	1	гл. несвр.		састиге 1
сасути	1	гл. свр.		сасу 1
сат	1	им. м		сата 1
сатрати	1	гл. свр.		сатаре 1
сахан	1	им. м		са'ну 1
сахација	1	им. м		сахације 1
сачувати се	1	гл. свр.		сачува се 1
сашити	1	гл. свр.		сашијем 1
свакако	1	прил.		свакако 1,
свакојачко	1	прил.		свакојачко 1
свалити	1	гл. свр.		свале 1
сватовски	1	пр.		сватовски 1
свеђе	1	прил.		свеђ' 1
свеза	1	им. ж		свезу 1
свеколик	1	зам.		свеколико 1
светитељ	1	им. м		светитељи 1
светковина	1	им. ж		светковина 1
свијати	1	гл. несвр.		свијам 1
свирати	1	гл. несвр.		свира 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
свити се	1	гл. свр.		свиле се 1
свјетлост	1	им. ж		свјетлост 1
свјетовање	1	им. с		свјетовање 1
свратити се	1	гл. свр.		сврат' се 1
свраћати	1	гл. несвр.		свраћај 1
свртати	1	гл. несвр.		сврћи 1
свуђе	1	прил.		свуђе 1
севдисање	1	им. с		севдисање 1
севдити	1	гл. свр.		севди 1
седало	1	им. с		седало 1
седлашце	1	им. с		седлашце 1
седмакиња	1	им. ж		седмакињо 1
седми	1	број		седме 1
селама	1	им. м		селама 1
селамалећ	1	узв.		селамалећ 1
селин	1	пр.		селино 1
сенат	1	им. м		сенату 1
сенатур	1	им. м		сенатуре 1
Сенковић	1	им. м		Сенковића 1
сердар	1	им. м		сердара 1
сив-зелен	1	пр.		сив-зелен 1
сиграње	1	им. с		сиграње 1
сиграти се	1	гл. несвр.		сиграм се 1
сигурати	1	гл. несвр.		сигурати 1
сија-јелек	1	им. м		сија-јелек 1
сијасет	1	им. м		сијасета 1
силовит	1	пр.		силовити 1
симит	1	им. м		симите 1
Синђелија	1	им. ж		Синђелија 1
синцир-гво- жђе	1	им. с		синцир-гвожђе 1
сипати	1	гл. несвр.		сипа 1
сир	1	им. м		сира 1
сиров	1	пр.		сирови 1
сиротан	1	пр.		сиротну 1
сиротовати	1	гл. несвр.		сиротоват' 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сирочићи	1	им. м мн.		сирочићи 1
сита	1	им. ж		ситу 1
сједок	1	им. м		сједока 1
сјет	1	им. м		сјету 1
сјетовање	1	им. с		сјетовању 1
склапати	1	гл. несвр.		склапа 1
склопити	1	гл. свр.		склопи 1
скрстити	1	гл. свр.		скрштене 1
славић	1	им. м		славић 1
славујак	1	им. м		славујак 1
слазити	1	гл. несвр.		слази 1
сласт	1	им. ж		сласт 1
слатко	1	прил.		слатко 1
слеме	1	им. с		слеме 1
слепачки	1	пр.		слепачким 1
сливати се	1	гл. свр.		слива се 1
слобода	1	им. ж		слободу 1
служба	1	им. ж		служба 1
службеник	1	им. м		службениче 1
слушкиња	1	им. ж		слушкиње 1
смакнути се	1	гл. свр.		смакне се 1
Смедеревка	1	им. ж		Смедеревко 1
смеђ	1	пр.		смеђа 1
смести	1	гл. свр.		смео 1
сметати ¹	1	гл. несвр.		смета 1
сметати ²	1	гл. несвр.		смеће 1
Смиљанин	1	пр.		Смиљанина 1
смиљевац	1	им. м		смиљевцем 1
Смиљево поље	1	им. с		Смиљево поље 1
смок	1	им. м		смокове 1
смола	1	им. ж		смолу 1
смрдети	1	гл. несвр.		смрди 1
снаин	1	пр.		снаино 1
снизак	1	пр.		сниска 1
соба	1	им. ж		собу 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
соколица	1	им. ж		соколицу 1
солити	1	гл. несвр.		солити 1
сом	1	им. м		сом 1
сотона	1	им. ж		сотона 1
Софија	1	им. ж		Софија 1
сочица	1	им. ж		сочице 1
спаилук	1	им. м		спаилука 1
спанути	1	гл. свр.		спане 1
спахија	1	им. м		спахије 1
спенцати	1	гл. свр.		спенцали 1
спиља	1	им. ж		спиље 1
сплести	1	гл. свр.		сплетемо 1
сплетавати	1	гл. несвр.		сплетавају 1
сподбити	1	гл. свр.		сподбила 1
спопасти	1	гл. свр.		спопале 1
според	1	предл.		според 1
спуштати	1	гл. несвр.		спуштај 1
срам	1	им. м		срам 1
Србадија	1	им. ж		Србадија 1
срда	1	им. ж		срдо 1
срдах	1	им. м		срдах 1
сркати	1	гл. несвр.		срчу 1
срма-цуздан	1	им. м		срма-цуздан 1
српак	1	им. м		српак 1
стабло	1	им. с		стабло 1
Станко	1	им. м		Станком 1
Станковица	1	им. ж		Станковица 1
старосвати-ти	1	гл. несвр.		старосвати 1
старост	1	им. ж		старости 1
статва	1	им. ж		статве 1
стегнути	1	гл. свр.		стегнух 1
стесати	1	гл. свр.		стесаше 1
стидно	1	прил.		стидно 1
стоборје	1	им. с зб.		стоборје 1
Стојко	1	им. м		Стојку 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Стојковица	1	им. ж		Стојковица 1
Стојна	1	им. ж		Стојна 1
стока	1	им. ж		стоку 1
стражица	1	им. ж		стражице 1
страшив	1	пр.		страшиве 1
стрњика	1	им. ж		стрњики 1
стрпати	1	гл. свр.		стрпа 1
стршљен	1	им. м		стршљенови 1
Суботица	1	им. ж		Суботице 1
сувише	1	прил.		сувише 1
сукати се	1	гл. несвр.		суче се 1
сукњица	1	им. ж		сукњице 1
султан-цар	1	им. м		султан-царе 1
сулудњак	1	им. м		сулудњаче 1
сумрачје	1	им. с		сумрачје 1
сунчани	1	пр.		сунчаном 1
сурутка	1	им. ж		сурутке 1
сусједа	1	им. ж		сусједа 1
сусједин	1	пр.		ссусједина 1
сутрашњи	1	пр.		сутрашњег 1
табан	1	им. м		табани 1
тавнина	1	им. ж		тавнина 1
тајити	1	гл. несвр.		таји 1, тајим 1
тајно	1	прил.		тајно 1
тале	1	им. м		тале 1
талир	1	им. м		талира 1
талов	1	пр.		талов 1
таман	1	речца		таман 1
тамбурица	1	им. ж		тамбурица 1
тамбуров	1	пр.		тамбурово 1
тананана	1			тананана 1
танковија	1	им. ж		танковију 1
танковит	1	пр.		танковита 1
танкопреља	1	им. ж		танкопреља 1
танцовођа	1	им. м и ж		танцовођа 1
тарана	1	им. ж		тарану 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
таст	1	им. м		таста 1
тврдо	1	прил.		тврдо 1
тедена	1	им. ж		тедена 1
тежатак	1	им. м		тежатка 1
тек	1	им. м		теком 1
темељ	1	им. м		темељ 1
тенеф	1	им. м		тенефе 1
тепсија	1	им. ж		тепсији 1
терет	1	им. м		терета 1
терзијан	1	им. м		терзијан 1
терзијин	1	пр.		терзијн 1
терлидиба	1	им. ж		терлидиба 1
тетива	1	им. ж		тетиву 1
тигар	1	им. м		тигра 1
тијело	1	им. с		т'јело 1
тијесан	1	пр.		тијесни 1
тијесто	1	им. с		т'јесто 1
тимаровати се	1	гл. несвр.		тимарује се 1
тининини	1			Тининини 1
тиранин	1	им. м		тиранине 1
тириплик	1	им. м		тириплика 1
титрати се	1	гл. несвр.		титра се 1
ткаља	1	им. ж		ткаљу 1
тканичица	1	им. ж		тканичица 1
тлачити	1	гл. несвр.		тлачи 1
тле	1	им. с		тли 1
тон	1	им. м		тоном 1
Топола	1	им. ж		Тополи 1
топук	1	им. м		топуку 1
торбетина	1	им. ж		торбетина 1
точити	1	гл. несвр.		точена 1
Травник	1	им. м		Травник 1
трајати	1	гл. несвр.		траје 1
трандовиље	1	им. с		трандовиља 1
трапити	1	гл. несвр.		трапену 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
тргање	1	им. с		тргање 1
трговање	1	им. с		трговању 1
требовати	1	гл. несвр.		требује 1
трепавица	1	им. ж		трепавице 1
трепет	1	им. м		трепет' 1
трепетљика	1	им. ж		трепетљику 1
тркати	1	гл. несвр.		трчу 1
тркља	1	им. ж		тркљом 1
трнути	1	гл. несвр.		трне 1
тројином	1	прил.		тројином 1
трошити	1	гл. несвр.		троши 1
трти	1	гл. несвр.		таре 1
трудити	1	гл. несвр.		тудише 1
трнути	1	гл. несвр.		труне 1
труо	1	пр.		трула 1
тужба	1	им. ж		тужбу 1
тур	1	им. м		тура 1
турати	1	гл. несвр.		тура 1
турити	1	гл. свр.		тури 1
Туркиња	1	им. ж		Туркиња 1
ћа	1	прил.		ћа 1
ћаге	1	им. с		ћагету 1
Ћемовско поље	1	им. с		Ћемовскоме пољу 1
ћенар	1	им. м		ћенар 1
ћесаров	1	пр.		ћесаровој 1
ћимане	1	им. с		ћиманетом 1
ћимлија	1	им. ж		ћимлије 1
ћуприја	1	им. ж		ћуприју 1
ћурдија	1	им. ж		ћурдијом 1
убав	1	пр.		убавом 1
увести	1	гл. свр.		уведоше 1
уво	1	им. ж		уво 1
уводник	1	им. м		уводника 1
углед	1	им. м		углед 1
угодба	1	им. ж		угодбом 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
угодник	1	им. м		угодниках 1
уграбити	1	гл. свр.		уграбит' 1
угризнути	1	гл. свр.		угризни 1
угурсуз	1	им. м		угурсуза 1
удно	1	предл.		удно 1
удовичин	1	пр.		удов'чине 1
удовичица	1	им. ж		удовичице 1
ужина	1	им. ж		ужину 1
Ужице	1	им. с		Ужице 1
узаврети	1	гл. свр.		узаврела 1
узајмити	1	гл. свр.		узајмила 1
узак	1	пр.		уски 1
узданути	1	гл. свр.		узданула 1
уздати се	1	гл. свр.		уздај се 1
уздисање	1	им. с		уздисање 1
уздржати се	1	гл. свр.		уздржат' се 1
узљубити	1	гл. свр.		узљуби 1
узметнути	1	гл. свр.		узметни 1
уја	1	узв.		уја 1
ујагмити	1	гл. свр.		ујагми 1
ујаков	1	пр.		ујаковим 1
ујамак	1	им. м		ујамка 1
уклети се	1	гл. свр.		уклеле се 1
укоравати	1	гл. несвр.		укорава 1
укрити се	1	гл. свр.		укрила 1
улазити	1	гл. несвр.		улази 1
умамити	1	гл. свр.		умами 1
умирати	1	гл. несвр.		умире 1
умирити	1	гл. свр.		умирити 1
умор	1	им. м		умору 1
умучкавати	1	гл. несвр.		умучкава 1
умучкати	1	гл. свр.		умучка 1
ункаш	1	им. м		ункашу 1
упазити	1	гл. свр.		упази 1
уписивати	1	гл. свр.		уписује 1
уплакати се	1	гл. свр.		уплакаће се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
управљати	1	гл. несвр.		управљати 1
упрегнути	1	гл. свр.		упрегоше 1
упрљати се	1	гл. свр.		упрља се 1
упросник	1	им. м		упросника 1
упустити	1	гл. свр.		упусти 1
упутити	1	гл. свр.		упутио 1
урда	1	им. ж		урде 1
урезник	1	им. м		урезника 1
уресити	1	гл. свр.		урешене 1
усказивати	1	гл. несвр.		усказују 1
ускарати	1	гл. свр.		ускара 1
ускопати	1	гл. свр.		ускопати 1
ускочити	1	гл. свр.		ускочи 1
успознати	1	гл. свр.		успознати 1
устакнути	1	гл. свр.		устакнути 1
устргнути	1	гл. свр.		устргнути 1
устукнути	1	гл. свр.		устукнула 1
утва	1	им. ж		утва 1
уторник	1	им. м		уторника 1
ухо	1	им. с		уши 1
уцвелити	1	гл. свр.		уцвेलио 1
учен	1	пр.		учени 1
учкур	1	им. м		учкуром 1
ушивати	1	гл. несвр.		ушивала 1
ушикати се	1	гл. свр.		ушикати се 1
уштапити се	1	гл. свр.		уштапише се 1
Фатимин	1	пр.		Фатимина 1
фес	1	им. м		феса 1
финофесак	1	им. м		финофесак 1
форинта	1	им. ж		форинта 1
Француз	1	им. м		Французу 1
фурир	1	им. м		фурира 1
хоџа	1	им. м		хоџе 1
храбрен	1	пр.		храбрена 1
хранити	1	гл. несвр.		храни 1
христогорање	1	им. с		христогорање 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
хупнути	1	гл. свр.		хупну 1
цариградски	1	пр.		цариградске 1
царовање	1	им. с		царовање 1
Церић	1	им. м		Церић 1
Цетина	1	им. ж		Цетину 1
ципела	1	им. ж		ципеле 1
ципелица	1	им. ж		ципелица 1
цичина	1	им. ж		цичине 1
цјелов	1	им. м		цјелов 1
цјеловати	1	гл. свр.		цјелова 1
цмиловати	1	гл. несвр.		цмилујеш 1
црв	1	им. м		црва 1
цреп	1	им. м		црепом 1
црквица	1	им. ж		црквице 1
црнети се	1	гл. несвр.		
црноочић	1	им. м		црноочићу 1
црћи	1	гл. свр.		црче 1
цура	1	им. ж		цуру 1
чалабрчак	1	им. м		чалабрчак 1
чалма	1	им. ж		чалму 1
Чарапић	1	им. м		Чарапића 1
часловац	1	им. м		часловцу 1
частан	1	пр.		часне 1
чељад	1	им. м зб.		чељад 1
чембер	1	им. м		чембер 1
чемер	1	им. м		чемером 1
чемеран	1	пр.		чемерна 1
чепати	1	гл. несвр.		чепа 1
чепркати	1	гл. несвр.		чепркају 1
чесница	1	им. ж		чесницу 1
четрнаест	1	број		четрн'ест 1
чешаљ	1	им. м		чешаљ 1
чин	1	им. м		чина 1
чичоглав	1	пр.		чичоглава 1
чохали	1	пр. не-пром.		чохали 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
чуварица	1	им. ж		чуварицу 1
чудноват	1	пр.		чудновате 1
чун	1	им. м		чунови 1
чупати	1	гл. несвр.		чупа 1
чучати	1	гл. несвр.		чучи 1
Џавер-бег	1	им. м		Џавер-бегом 1
џанум	1	непром.		џанум 1
џелат	1	им. м		џелата 1
џигерица	1	им. ж		џигерице 1
шаинов	1	пр.		шаинове 1
Шаја	1	им. ж		Шајо 1
шалваре	1	им. ж мн.		шалвара 1
шамџа	1	им. ж		шамџом 1
шарати	1	гл. несвр.		шарале 1
шарац	1	им. м		шарца 1
шарка	1	им. ж		шарку 1
шаркија	1	им. ж		шаркијом 1
шаша	1	им. ж		шашу 1
швалеров	1	пр.		швалерово 1
швалерче	1	им. с		швалерче 1
шева	1	им. ж		шеве 1
шеврљуга	1	им. ж		шеврљугу 1
шеничан	1	пр.		шенично 1
шербе(т)	1	им. м	шербе(т)	шербе(т)
шести	1	број		шеста 1
шесторо	1	број		шесторе 1
шетање	1	им. с		шетању 1
шећер-Мар-ко	1	им. м		Шећер-Марка 1
шехер	1	им. м		шехер 1
шибе	1	узв.		шибе 1
Шибеник	1	им. м		Шибеника 1
шибика	1	им. ж		шибика 1
шибљика	1	им. ж		шибљиком 1
Шиком-бо-јана	1	им. ж		Шиком-бојана 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
шимшир-каша	1	им. ж		шимшир-кашу 1
шиник	1	им. м		шиник 1
Шипер-пеана	1	им. ж		Шипер-пеана 1
ширити	1	гл. несвр.		шире 1
шићар	1	им. м		шићар 1
шкатула	1	им. ж		шкатулу 1
школа	1	им. ж		школе 1
шлингвати	1	гл. несвр.		шлинговану 1
шмизла	1	им. ж		шмизлу 1
шор	1	им. м		шором 1
штикла	1	им. ж		штикла 1
штиклица	1	им. ж		штиклице 1
штиковати	1	гл. несвр.		штиковане 1
штир	1	им. м		штир 1
штудирати	1	гл. несвр.		штудирам 1
штука	1	им. ж		штуке 1
шугав	1	пр.		шугав 1
Шуица	1	им. ж		Шуици 1
шумски	1	пр.		шумско 1
шурак	1	им. м		шурака 1
шутети	1	гл. несвр.		шуте 1
шушњат	1	пр.		шушњата 1

Фреквенцијски речник – азбучни редослед –

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
а	862	везн.		а 862
а	95	узв.		а 95
а(ха)р	3	им. м	ахар 2, ар 1	арове 1, ахаре 2
Абиба	1	им. ж		Абиба 1
аваница	2	им. ж		аваница 2
авлија	4	им. ж		авлији 4
авлијнски	4	пр.		авлијнска 2, авлијнски 2
авли-марама	1	им. ж		авли-марама 1
ага	14	им. м		ага 6, аге 2, аги 3, аго 3
агалук	1	им. м		агалука 1
агиница	5	им. ж		Алил-агиница 4, Алил-агинице 1
адвокат	3	им. м		адвоката 2, адвокати 1
адет	3	им. м		адет 3
адиђар	1	им. м		адиђара 1
аздија	2	им. ж		аздију 2
азнадар	2	им. м		азнадаре 2
азнадарче	3	им. с		азнадарче 3
ај	2	узв.		ај 2
аја	1	речца		аја 1
ајде	47	узв.		ајд' 11, ајде 32, ајдемо 2, ајте 2
ајдук	2	им. м		ајдуке 1, ајдуком 1
Ајка	9	им. ж		Ајка 2, Ајке 2, Ајко 1, Ајку 4
ајкача	1	им. ж		ајкачу 1
Ајкуна	10	им. ж		Ајкуна 8, Ајкуни 1, Ајкуну 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Ајкунин	1	пр.		Ајкунина 1
Ајкуница	1	им. ж		Ајкуница 1
ако	114	везн.		ако 111, ак' 3
ал	3	пр. не- пром.		ал 3
ала	1	узв.		але 1
ала	1	им. ж		ала 1
Ал-ага	4	им. м	Ал-ага 2, Алага 2	Алага 1, Ал-ага 1, Алаге 1, Ал-аге 1
Алагин	3	пр.		Алагин 3
алајбег	7	им. м		алајбега 1, алајбегу 2, алај- беже 4
алајбего	3	им. м		алајбего 3
алајбеговица	8	им. ж		алајбеговица 4, алајбеговице 3, алајбеговици 1
алас	2	им. м		алас 1, аласи 1
аласки	1	пр.		аласке 1
алат	5	им. м		алата 5
алва	2	им. ж		алва 1, алву 1
алет	1	им. м		алету 1
али	400	везн.		ал 3, ал' 317, али 80
Али-бег	6	им. м		Али-бег 3, Али-бега 1, Али-бегу 2
Аливера	2	им. ж		Аливера 1, Аливеру 1
Алил	5	им. м		Алил 3, Алила 2
Алил-ага	5	им. м		Алил-ага 3, Алил-аге 1, Алил-агу 1,
Алил-агиница	5	им. ж		Алил-агиница 4, Алил-аги- нице 1,
Алил-челебија	1	им. м		Алил-челебије 1
алин	1	им. м		алин 1
алка	6	им. ж		алке 1, алком 5
ал-ћергелет	1	им. м		ал-ћергелету 1
ама	2	везн.		ама 2
амајлија	3	им. ж		амајлије 2, амајлији 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
амам	4	им. м		амама 3, амаму 1
аманет	1	им. м		аманет 1
амбер-душа	1	им. м		амбер-душом 1
амо	3	прил.		амо 3
ан	1	им. м		ана 1
Ана	27	им. ж		Ана 18, Ане 2, Ани 1, Аном 1, Ану 5
Андрија	2	им. м		Андрију 2
Андро	1	им. м		Андро 1
Анђа	6	им. ж		Анђа 5, Анђо 1
анђел и ан-ђео	16	им. м		анђел 1, анђела 1, анђели 13, анђелом 1
Анђелија	18	им. ж		Анђелија 15, Анђелију 3
Анђелина	1	им. ж		Анђелина 1
анђелски	1	пр.		анђелска 1
Анета	1	им. ж		Анета 1
Анетин	2	пр.		Анетине 2
Анка	1	им. ж		Анко 1
Анте	1	им. м		Анте 1
антерија	1	им. ж		антерију 1
анума	1	им. ж		анум' 1
анцар	4	им. м		анцар 4
ао	2	узв.		ао 2
аох	1	узв.		аох 1
Апићев	2	пр.		Апићеви 2
апостол	1	им. м		апостола 1
ар(а)шлама	2	им. ж	аршлама 1, арашлама 1	арашламе 1, аршламе 1
арамбаша	3	им. м		арамбаша 3
арамзада	3	им. м и ж		арамзада 3
Арапин	1	им. м		Арапина 1
арач	3	им. м		арач 2, арача 1
арбанаски	1	прил.		арбанаски 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
аримандрит	1	им. м		аримандрите 1
армаган	1	им. м		армагане 1
арфа	1	им. ж		арфу 1
аршин	2	им. м		аршина 2
Асан	7	им. м		Асан 5, Асане 2
Асан-ага	23	им. м		Асан-ага 16, Асан-аги 4, Асан-аго 1, Асан-агом 1, Асан-агу 1
аста	1	пр. не- пром.		аста 1
астара	1	им. ж		астара 1
ат	1	им. м		ата 1
Ата	3	им. ж		Ата 3
Атлагић	14	им. м		Атлагића 14
ах	18	узв.		ах 18
Аџ-Алијћ	1	им. м		Аџ-Алијћу 1
аџамија	1	им. м и ж		аџамију 1
ација	2	им. м		ације 2
ашик	3	им. м		ашик 2, ашици 1
ашиковати	4	гл. несвр.		ашикује 3, ашикујућ' 1
б(р)ез	48	предл.	без 39, брез 9	без 39, брез 9
баба	12	им. ж		баба 6, бабе 2, баби 1, бабу 3
баба и бабо	38	им. м		баба 11, бабе 4, баби 3, бабо 10, бабом 2, бабу 8
бабајко	2	им. м		бабајка 2
бабетина	3	им. ж		бабетина 3
бабин	1	пр.		Бабин 1
бабине	1	им. ж		бабине 1
бабов	3	пр.		бабова 1, бабове 1, бабову 1
баг	1	им. м		базима 1
бадањ	1	им. м		бадањ 1
бадем	5	им. м		бадем 1, бадема 2, бадемом 1, бадему 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
бадемов	2	пр.		бадемово 2
Бадњак	2	им. м		Бадњака 2
базерђан	1	им. м		базерђана 1
бајалица	1	им. ж и м		бајалицу 1
бајати	2	гл. несвр.		баје 2
Бајна Лука	1	им. ж		Бајне луке 1
бајнолучки	5	пр.		бајнолучка 1, бајнолучке 3, бајнолучком 1
бака	2	им. ж		баке 1, баку 1
баклава	1	им. ж		баклаву 1
балабан	1	им. м		балабане 1
Балатино језеро	1	им. с		Балатино језеро 1
балчак	2	им. м		балчака 2
бан	68	им. м		бан 21, бана 15, бане 25, банове 1, банови 1, бану 5
бан(ов)ица	15	им. ж	баница 10, бановица 5	баница 3, банице 7, бановица 3, бановице 1, бановицу 1
банда	3	им. ж		банда 1, банде 1, банду 1
бандијера	4	им. ж		бандијера 1, бандијере 3
бандунати	3	гл. несвр.		бандунати 3
банити се	1	гл. несвр.		бани се 1
бања	2	им. ж		бање 1, бањи 1
барем	2	прил.		барем 2
барета	2	им. ж		баретом 1, барету 1
барјак	12	им. м		барјак 6, барјака 3, барјаке 1, барјаци 2
барјактар	12	им. м		барјактара 2, барјактаре 1, барјактару 9
барјактар-ђевојка	2	им. ж		барјактар-ђевојке 2
барка	2	им. ж		барка 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
барна	1	им. ж		барну 1
бата	1	им. ж		батом 1
батати	1	гл. несвр.		бата 1
бацати (се)	26	гл. несвр.		баца 14, бацала 3, баца се 9
бацити	14	гл. свр.	бацити 11, бачити 3	баци 8, бацила 3, бачи 2, бачила 1
Бачка	2	им. ж		Бачка 1, Бачку 1
баш	23	прил.		баш 23
баша	3	им. м		баше 2, ђевер-баше 1
баш-терзија	1	им. м		баш-терзију 1
баштина	3	им. ж		баштина 2, баштине 1
башча	28	им. ж		башча 5, башче 2, башчи 11, башчу 10
башчица	1	им. ж		башчици 1
башчован	1	им. м		башчован 1
башчованка	1	им. ж		башчованке 1
бег	16	им. м		бег 1, бега 6, бегом 1, бегу 2, беже 6
бегати	1	гл. несвр.		бегати 1
Бегзада	1	им. ж		Бегзада 1
Бегих	1	им. м		Бегих 1
беглук	1	им. м		беглуку 1
бего	9	им. м		бего 9
бегов	4	пр.		бегова 3, бегове 1
Беговић	2	им. м		Беговићу 2
беговица	8	им. ж		беговица 4, беговици 1, беговицом 1, беговицу 2
бедра	3	им. ж		бедра 1, бедре 2
бедрица	2	им. ж		бедрице 1, бедрици 1
бежати	17	гл. несвр.	бежати 5, бјежати 11, бијежати 1	беж'те 1, бежи 4, бијежати 1, бјеж' 1, бјежи 9, бјежимо 1
без	1	им. м		беза 1
безистен	2	им. м		безистене 1, безистену 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
белензука	1	им. ж		белензуке 1
белети се	5	гл. несвр.	белети се 1, бијелити се 4	б'јели се 1, беле се 1, бијели се 1, бјеле се 1, бијељаху се 1
белити	11	гл. несвр.	белити 4, бијелити 7	б'јел' 1, б'јели 2, б'јелила 1, белећи 1, бели 3, бијеле 1, бијели 1, бијелиле 1
белнук	1	им. м		белнуку 1
белолик	2	пр.		белолику 2
бељарица	3	им. ж		бељарице 3
Бембаша	1	им. ж		Бембаша 1
бенђелук	1	им. м		бенђелуке 1
бео	359	пр.	бео 112, бијел 240, био 7	б'јел 1, б'јела 39, б'јеле 12, б'јели 3, б'јелијех 1, б'јелим 2, б'јело 19, б'јелој 2, б'јелом 3, б'јеломе 1, б'јелу 18, бел 3, бела 29, беле 16, бели 7, белим 5, белима 1, бело 16, белог 1, белага 2, белој 1, белом 13, белу 10, беља 1, беље 1, бељи 1, бео 5, бијел 6, бијела 21, бијеле 38, бије-лијем 1, бијелим 2, бијело 10, бијелога 7, бијелој 1, бијелом 4, бијеломе 24, бијелу 24, бијо 1, бијо 4, билом 1, било-ме 1, бјели 1
Београд	12	им. м	Београд 10, Бијоград 2	Београд 2, Београда 2, Бео-граду 6, Бијоград 1, Бијогра-да 1
беседити	166	гл. несвр.	беседити 113, бесједи-ти 43, беси-дити 10	беседе 8, беседи 81, беседила 14, беседили 1, беседио 4, беседити 3, беседиш 2, бесје-де 2, бесједи 20, бесједила 8, бесједим 1, бесједио 8, бесје-дите 1, бесједити 2, бесједиш 1, бесидила 5, бесидио 4, бесидити 1
бећар	8	им. м		бећар 4, бећара 4

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Бећир-бег	3	им. м		Бећир-бег 1, Бећир-бега 1, Бећир-беже 1
бехар	3	им. м		бехар 1, бехара 2
Беч	1	им. м		Беча 1
бечкеречки	1	пр.		Бечкеречке 1
бешика	4	им. ж		бешици 1, бешику 3
би(м)бер-грожђе	2	им. с	бибер-гро- жђе 1, бим- бер-грожђе 1	бимбер-грожђем 1, би- бер-грожђем 1
бивати	1	гл. несвр.		бива 1
Биглић	6	им. м		Биглић 5, Биглића 1
бијесан	1	пр.		бијесну 1
Бијограче	2	им. с		Бијограче 2
били-биљур	2	им. м		били-биљура 2
биље	8	им. с		биља 3, биље 5
биљега	2	им. ж		биљеге 2
биљур	6	им. м		биљура 6
бимберов	2	пр.		бимберова 2
бињиш	3	им. м		бињиша 1, бињишу 2
бирати	2	гл. несвр.		бира 1, бирај 1
бисер	73	им. м		бисер 38, бисер' 1, бисера 25, бисером 9
бисеран	5	пр.		бисерна 3, бисерно 2
бисеров	1	пр.		бисерово 1
бисер-укосница	2	им. ж		бисер-укоснице 2
бисерче	1	им. с		бисерче 1
бискуп	1	им. м		бискуп 1
бистар	11	пр.		бистра 10, бистру 1
бистрити	1	гл. несвр.		бистраше 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
бити	3443	гл. свр. и несвр.	бити 802, јесам 2641	б' 24, беше 2, би 242, бијах 2, бијаше 18, бил' 1, била 106, биле 5, били 28, било 71, био 49, бисмо 1, бит' 1, бити 85, биће 11, бићеш 3, бићу 3, бих 57, бјаху 1, бјесмо 1, бјеху 3, бјеше 21, буд' 1, буде 37, будем 6, будемо 1, будете 1, будеш 11, буди 9, буду 1, ј' 47, је 1518, јел' 15, јели 24, јес' 9, јесам 3, јеси 21, јест 5, јесте 15, јесу 5, н'је 1, н'је-сам 11, н'јесу 3, ни је 4, ни сам 2, ниј' 6, није 98, нијесам 3, нијесмо 1, нисам 25, ниси 14, нисмо 2, нису 8, с' 14, сам 282, си 187, см' 2, смо 30, сте 31, су 255
бити (се)	19	гл. несвр.		бивену 1, бије 9, бију 5, бише 1, бијем се 3
бич	3	им. м		бич 2, бичем 1
бјелило	1	им. с		б'јелилу 1
бјелица	17	им. ж		бјелица 3, бјелицу 14
благ	1	пр.		благи 1
благо	36	им. с		блага 13, благо 22, благом 1
благо	21	узв.		благо 21
благодарити	2	гл. свр. и несвр.		благодарим 2
благосиљати	1	гл. несвр.		благосиља 1
благосов	2	им. м		благосов 2
благосовити	1	гл. свр.		благосов' 1
блато	1	им. с		блата 1
блатушина	1	им. ж		блатушине 1
блед	3	пр.		бледа 3
блеђан	2	пр.		блеђан 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
блејати	1	гл. несвр.		блејећи 1
близу	19	предл.		близу 19
близу	7	прил.		ближ' 1, ближе 5, близу 1,
бо(г)ме и борме	11	прил.	богме 7, боме 3, борме 1	богме 7, боме 3, борме 1
боб	2	им. м		боб 1, боба 1
Бог	462	им. м		Бог 149, Бога 196, Богом 52, Богу 23, Боже 42
богат	7	пр.		богата 1, богати 1, богатија 2, богатијега 1, Богатога 2
Богдан	55	им. м		Богдан 18, Богдана 16, Богдане 17, Богдану 4
Богданов	9	пр.		Богданова 7, Богданову 2
Богде	1	им. м		Богду 1
Богородица	1	им. ж		Богородице 1
богословац	2	им. м		богословца 1, богословцу 1
бож(и)ји и божи	62	пр.	божији 16, бојји 39, божи 7	божа 4, божега 1, божиј 6, божиј' 2, божије 2, божијег 2, божијега 2, божијех 1, божији 1, бојја 24, бојје 4, бојјом 1, бојју 10, боју 2
Божић	7	им. м		Божић 3, Божића 3, Божићу 1
божјак	5	им. м		божјаку 1, бојјаци 4
Божо	4	им. м		Божи 1, Божо 2, Боју 1
божолe	9			божолe 9
божур	2	им. м		божур 2
бој	1	им. м		бој 1
боја	2	им. ж		боју 2
Бојана	14	им. ж		Бојане 2, Бојани 2, Бојану 10
бојати се	17	гл. несвр.		бој се 10, бојим се 6, бојте се 1
бојни	6	пр.		бојна 3, бојно 3
бојник	1	им. м		бојнике 1
Бојов	1	пр.		Бојова 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
бок	2	им. м		бока 2
бокор	1	им. м		бокор 1
бокчалук	1	им. м		бокчалука 1
бол	1	им. м		болу 1
болан	6	пр.		болан 5, болног 1
болест	8	им. ж		болест 2, болести 6
болети	17	гл. несвр.	болети 16, бољети 1	боле 2, болело 1, болеше 1, боли 12, бољела 1
болник	1	им. м		болника 1
боловати	17	гл. несвр.		боловала 1, боловао 2, боловати 1, болуј 1, болује 7, болујем 1, болујеш 2, болујући 2
Болозановић	4	им. м		Болозановићу 4
болта	1	им. ж		болти 1
боља	2	прил.		бољ' 2
бон	3	пр.		бона 3
бор¹	29	им. м		бор 14, бора 7, боре 2, бором 1, бору 5
бор²	4	им. м		бора 2, бору 2
боравити	1	гл. несвр.		боравит' 1
боран	2	пр.		борну 2
борика	2	им. ж		борика 2
Борић	1	им. м		Борића 1
борје	2	им. с зб.		борјем 2
Борковић	1	им. м		Борковићу 1
боров	2	пр.		борову 2
бос	21	пр.		бос 1, боса 17, босо 2, босој 1
босански	2	пр.		босанскога 2
босиљак и босиок	58	им. м	босиљак 44, босиок 14	босиљак 20, босиљка 18, босиљком 1, босиљку 4; босиока 6, босиоком 1, босиоче 7, струк-босиљка 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
босиље	22	им. с зб.		босиља 3, босиље 12, босиљем 6, босиљу 1
босиљков	4	пр.		босиљкова 1, босиљкове 2, босиљкову 1
Босна	17	им. ж		Босна 4, Босне 5, Босни 8
босоног	1	пр.		босонога 1
бостан и бостањ	16	им. м	бостан 11, бостањ 5	бостан 1, бостана 1, бостану 9, бостањ 4, бостању 1
бости	1	гл. несвр.		боду 1
Бошњак	2	им. м		Бошњаци 2
Бошњанин	13	им. м		Бошњанина 1, Бошњанине 10, Бошњанину 2
брада	19	им. ж		брада 10, бради 1, брадом 2, браду 6
брадат	2	пр.		брадата 2
бразда	2	им. ж		бразду 2
браздити	3	гл. несвр.		бразди 2, браздила 1
браин и брајен	6	им. м	браин 4, брајен 2	браине 4; брајене 2
брајов	1	пр.		брајов 1
брале	2	им. м		брале 2
бранити се	1	гл. несвр.		бранећи с' 1
брат	330	им. м	брат 231, браћа 96, братја 3	брат 15, брата 101, брате 67, братах 1, братом 7, брату 40; браћа 26, браће 13, браћи 6, браћо 28, браћом 11, браћу 12; братја 2, братји 1
брата и брато	4	им. м		брато 4
братац	48	им. м		братац 48
брати (се)	62	гл. несвр.		бере 9, берем 6, береш 1, беру 4, брала 26, брале 4, брати 19, брат' 2, бере се 1
братимити	6	гл. свр. и несвр.		братими 2, братимила 4
братин	4	пр.		братин 1, братина 1, братине 1, братину 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
братинство	3	им. с		братинства 2, братинство 1
братити	3	гл. свр. и несвр.		брати 3
братић	1	им. м		братића 1
братов	1	пр.		братове 1
братство	1	им. с		братство 1
братучед	11	им. м		братучеда 4, братучедах 1, братучеди 6
братучеда	1	им. ж		братучеду 1
браца и бра- цо	12	им. м		браца 7, брацем 1, брацом 2, брацу 2
брдило	1	им. с		брдила 1
брдина	3	им. ж		брдина 1, брдине 2
брдо	17	им. с		брдо 7, брдом 1, брду 3, брда 6
бре	4	узв.		бре 4
брег	14	им. м	брег 12, бри- јег 2	бр'јегу 2, брег 3, брега 2, бреге 2, брегове 3, брегови 1, брегу 1
брекиња	2	им. ж		брекиња 1, брекињу 1
брз	5	пр.		брже 4, брзо 1
брзина	2	им. ж		брзине 1, брзину 1
брзо	38	прил.		брже 19, брзо 19
брига	9	им. ж		брига 1, бриго 8
бридак	13	пр.		бритка 2, бритке 7, бритком 1, бритку 3
бризнути	1	гл. свр.		бризну 1
бријеме	23	им. с		бр'јеме 1, бријеме 22
бринути се	4	гл. несвр.		бринеш се 1, брини се 3
брк	4	им. м		брка 2, брке 1, бркови 1
брњица	1	им. ж		брњице 1
брод	12	им. м		брода 4, броде 7, бродове 1
бродити	2	гл. несвр.		броди 1, бродити 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
бродовати	3	гл. несвр.		бродујем 3
број	1	им. м		број 1
бројати и бројити	10	гл. несвр.		броје 1, бројећи 1, броји 6, бројила 1, бројиш 1
Брунка	1	им. ж		Брунко 1
брчак	1	им. м		брчка 1
брчан	4	пр.		брчна 4
брчина	1	им. ж		брчине 1
Бршљан гора	3	им. м		Бршљан гору 3
бубањ	1	им. м		бубње 1
бубати	1	гл. несвр.		бубала 1
бубрег	1	им. м		бубреге 1
бува	2	им. ж		буве 1, бувом 1
Бугарин	8	им. м		Бугаре 3, Бугарина 2, Бугарине 3
Бугарка	1	им. ж		Бугарка 1
бугарски	7	пр.		бугарска 4, бугарске 2, бугарској 1
Бугарче	1	им. с		Бугарче 1
буд(и)	3	везн.		буд 1, буд' 1, буди 1
будала	3	им. ж		будала 2, будало 1
будалити	9	гл. несвр.		будали 9
Будва	6	им. ж		Будва 1, Будве 3, Будви 1, Будву 1
Будим	25	им. м		Будим 7, Будима 14, Будимом 1, Будиму 3
Будимка	1	им. ж		Будимка 1
Будимлија	3	им. м		Будимлија 2, Будимлију 1
будимски	4	пр.		будимска 1, будимски 1, будимског 1, будимском 1
будити	33	гл. несвр.		буди 18, будила 5, будиле 1, будит' 1, будити 6, будиш 2
Будљанка	2	им. ж		Будљанке 1, Будљанци 1
будљански	2	пр.		Будљанске 1, Будљанско 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
буздован	9	им. м		буздован 2, буздована 1, буздоване 2, буздовани 1, буздованом 2, буздовану 1
букагије	2	им. ж		букагије 2
буков	1	пр.		букову 1
була ¹	15	им. ж		була 2, булама 1, буле 10, булу 2
була ²	2	им. ж		булом 2
бумбар	1	им. м		Бумбарови 1
бумбул	4	им. м		бумбул 1, бумбула 3
бунар	6	им. м		бунар 3, бунара 1, бунару 2
бунгур	1	им. м		бунгур 1
буниште	3	им. с		буништа 2, буниште 1
бунован	1	пр.		буновна 1
бурма	9	им. ж		бурма 3, бурму 6
бурунцук-кошуља	2	им. м		бурунцук-кошуље 2
бурунцукли	1	пр. не-пром.		бурунцукли 1
бутун	1	пр. не-пром.		бутун 1
бућоглав	1	пр.		бућоглава 1
ваган	1	им. м		ваганима 1
вадити (се)	8	гл. несвр.		вади 3, вадила 1, вађено 1, вадићу 1, вади се 2
вазда	16	прил.		вазда 16
ваздан	4	прил.		ваздан 4
вај	6	узв.		вај 6
вајат	1	им. м		вајату 1
вал	1	им. м		валова 1
вала	6	им. ж		вала 6
валаха	1	прил.		валаа 1
валити се	6	гл. несвр.		вали се 3, валио се 2, валиш се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ваљати	21	гл. несвр.		ваља 17, ваљаде 1, ваљају 2, ваљао 1
ваљати се	1	гл. несвр.		ваља се 1
ван	1	прил.		ван 1
Варадин	2	им. м		Варадина 1, Варадину 1
Варадинка	11	им. ж		Варадинка 5, Варадинко 2, Варадинку 4
варадински	3	пр.		варадински 3
варакли	2	пр. не-пром.		варакли 2
варати (се)	5	гл. несвр.		вара 3, вараше 1, варамо се 1
варити	1	гл. несвр.		варе 1
варица	3	им. ж		варица 1, варице 1, варицу 1
вармеђа	1	им. ж		вармеђи 1
вас	8	зам. и пр.		вас 8
василински	1	пр.		василинске 1
Васо	3	им. м		Васо 1, Васу 2
Вата	4	им. ж		Вата 1, Вато 2, Ватом 1
ватати се	7	гл. несвр.		вата се 4, ватај се 1, ватајте се 1, ватамо се 1
Ватима	5	им. ж		Ватима 3, Ватими 1, Ватиму 1
ватра	13	им. ж		ватра 5, ватро 1, ватру 7
ваћов	2	им. м		ваћов 2
ваш	21	зам.		ваш 1, ваша 3, ваше 7, вашег 1, вашег 1, вашему 2, ваши 6
ве(х)нути	9	гл. несвр.	венути 8, вехнути 1	вене 6, венем 2, вехне 1
ведар	30	пр.		ведра 13, ведро 13, ведрога 2, ведром 2
веденички	2	пр.		веденичко 2
ведро	7	им. с	ведро 5, ви-дро 2	ведра 1, ведро 3, ведром 1, ви-дро 2
вез	3	им. м		вез 1, веза 1, везу 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
везак	12	им. м		везак 12
везати	12	гл. свр. и несвр.		веж'те 1, веже 2, вежи 2, вежите 3, вежу 1, веза 1, везали 1, везах 1
везиља	5	им. ж		везиљах 2, везиље 2, везиљу 1
везир¹	8	им. м		везир 1, везира 2, везире 3, везири 1, везиру 1
везир²	1	им. м		везир 1
вејати	2	гл. несвр.		веје 1, веју 1
век	11	им. м	век 7, вијек 4	век 1, века 5, веки 1, в'јека 1, вијека 3
вековати	2	гл. несвр.		вековати 1, вековаше 1
велен	1	им. м		велен 1
велета	1	им. ж		велету 1
велик и вељи	56	пр.	велик 48, вељи 8	велик 1, велика 12, велике 2, велики 5, великијем 1, велико 7, великог 1, великога 9, великоме 1, велику 2, веља 2, веље 2, вељем 1, вељи 1, вељу 2, већа 2, већи 1, највећа 3, највећој 1
Велико Село	1	им. с		Велико село 1
велим	101	гл. непотпун свр. и несвр.		веле 20, велећи 1, вели 65, велим 11, велимо 1, вељаше 2, вељу 1
венац	44	им. м	венац 21, вијенац 23	венац 7, венца 5, венце 6, венци 1, венцу 1, венче 1, в'јенац 5, в'јенца 5, в'јенце 6, в'јенцем 3, в'јенци 2, вијенца 1, вијенце 1
венчани	14	пр.	венчани 3, вјенчани 11	венчани 1, венчано 1, венчаноме 1, вјенчана 3, вјенчани 5, вјенчаном 1, вјенчану 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
венчање	3	им. с	венчање 2, вјенчање 1	венчање 2, вјенчање 1
венчати се	1	гл. свр.		венча се 1
вео	1	им. м		вела 1
веома	1	прил.		веома 1
вепар	5	им. м		вепра 1, вепре 4
вера	32	им. ж	вера 4, вјера 19, вира 9	вере 3, вером 1, вира 6, виру 3, вјера 4, вјере 5, вјером 1, вјеру 9
веран	28	пр.	веран 11, вјеран 15, виран 2	верна 8, верне 1, верној 1, верну 1, вјерна 7, вјерне 1, вјерни 1, вјернија 1, вјерну 5, вирна 1, вирну 1
верати (се)	2	гл. несвр.		верала 1, вере се 1
веровати (се)	8	гл. несвр.	веровати (се) 3, вјеровати 5	веровати 1, вјеруј 1, вјерујеш 3, верују 1, верујеш се 2
Веса и Весо	2	им. м		Веса 1, Весо 1
веселити (се)	10	гл. свр. и несвр.		весели 1, веселио 1, веселит 1, веселе се 1, веселила се 2, весели се 4
весело	27	прил.		весело 27
веселе	10	им. с		веселе 8, весељу 2
весео	24	пр.		вес’о 4, весела 7, весел’ја 1, весели 3, веселија 1, веселије 2, весео 6
веслоце	1	им. с		вес’оца 1
вести	62	гл. несвр.		вез’те 2, везе 12, везем 1, везен 9, везена 2, везене 2, везену 8, везла 15, везле 3, везло 1, везу 1, везућ’ 1, вести 5
ветар	32	им. м	ветар 10, вјетар 21, витар 1	ветар 5, ветра 1, ветрове 2, ветром 2, вјетар 14, вјетра 3, вјетре 2, вјетри 1, вјетру 1, витра 1
већ(е)	215	везн.	већ 180, веће 35	већ 180, веће 35

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
већ(е)	3	прил.	предмет	предмет
већма	11	прил.		већма 11
вече и вечер	44	им. с		вече 20, вечер 5, вечер' 3, вечера 9, вечером 7
вечера	34	им. ж		вечер' 3, вечера 3, вечере 4, вечери 11, вечером 1, вечеру 12
вечерати	37	гл. свр. и несвр.		вечера 13, вечерајде 2, вечерајте 2, вечерала 2, вечерамо 1, вечерасмо 1, вечерати 11, вечераћу 1, вечераш 1, вечераше 3
вешала	2	им. с		вешала 2
вештица	1	им. ж		вештице 1
ви	122	зам.		в' 1, вам 42, вама 20, вас 25, ве 1, ви 33
ви(ј)ојла и вијола	5	им. ж	виојла 2, вијојла 2, вијола 1	вијојле 1, вијојлу 1, вијоле 1, виојла 1, виојле 1
вид	1	им. м		вида 1
видети	187	гл. свр. и несвр.	видети 117, видјети 12, виђети 42, видити 16	вид'ла 7, вид'ли 1, вид'ло 1, вид'о 2, виде 7, видеела 3, видео 5, видети 3, види 31, видила 3, видели 1, видило 1, видим 32, видимо 5, видео 9, видисте 1, видите 7, видити 4, видиш 12, видише 1, видје 5, видјела 1, видјесмо 1, видјети 1, Виђе 2, виђе 22, виђела 1, Виђела 4, виђели 2, виђео 1, виђесмо 1, виђесте 1, виђет' 2, виђех 2, виђеше 2, виђи 1, виђу 1, вишмо 1
Видин	5	им. м		Видин 5
видра	2	им. ж		видра 2
виђати	4	гл. несвр.		виђаш 1, виђаше 3
вијалиште	1	им. с		вијалиште 1
вијар	7	им. м		вијар 5, вијара 1, вијару 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
вијати се	1	гл. несвр.		вијају се 1
вијерница	1	им. ж		вијерницу 1
вијећати	1	гл. несвр.		вијећале 1
вијеће	1	им. с		вијећ' 1
вијор	7	им. м		вијор 5, вијоре 2
вик	5	им. м		виком 5
викати	11	гл. несвр.		вика 1, виче 6, вичу 4
викнути	2	гл. свр.		викну 1, викнути 1
вила	68	им. ж		вила 30, виле 18, вили 3, вило 6, вилу 10
виле	1	им. ж		виле 1
виленски	1	пр.		виленски 1
вилин	1	пр.		вилино 1
вилован	4	пр.		виловна 3, виловну 1
виловит	3	пр.		виловита 2, виловиту 1
вин(ов)	16	пр.	винов 13, вин 3	вина 1, вине 1, винова 8, винову 5, вину 1
вино	94	им. с		вина 28, вино 54, вином 12
виноберје	1	им. с		виноберје 1
виноград	13	им. м		виноград 6, винограда 5, виногради 1, винограду 1
винце	16	им. с		винца 6, винце 10
Випирузана	1	им. ж		Випирузана 1
висина	7	им. ж		висине 6, висину 1
висити	1	гл. несвр.		висила 1
висок	44	пр.		висок 1, висока 17, високе 1, високо 1, високом 7, високу 3, виша 5, виши 1, највиша 1, највише 6, највишом 1
високо	13	прил.		високо 13
вит(ак)	20	пр.	вита 1, вит 19	вита 11, вите 2, вити 1, витко 1, виту 5
витез	2	им. м		витеза 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
вити (се)	40	гл. несвр.		вије 5, вијем 1, вију 7, виле 2, вита 4, вити 1, вије се 10, вијле се 1, вију се 3, вила се 3, виле се 1, вио се 1, вити се 1
витица	1	им. ж		витице 1
Витор	1	им. м		Виторе 1
виторог	3	пр.		витороге 3
више	17	прил.		више 17
више	13	предл.		виш' 3, више 10
вишина	1	им. ж		вишине 1
вишња	13	им. ж		вишња 3, вишње 6, вишњи 1, вишњо 1, вишњу 2
вишњи	5	пр.		вишњем 3, вишњи 2
вишњица	1	им. ж		вишњице 1
вишњичица	2	им. ж		вишњичица 2
вјерен	2	пр.		вјерена 1, вјерену 1
вјереник	7	им. м		вјереника 4, вјеренику 2, вјерениче 1
вјереница	4	им. ж		вјереница 2, вјереницу 2
вјерити (се)	16	гл. свр.		вјерена 9, вјерену 2, вјерено 1, вјерио се 4
вјерно	1	прил.		вјерно 1
вјетриц	1	им. м		вјетриц 1
вјешати (се)	3	гл. несвр.	вјешати (се) 2, вишати се 1	вјеша 1, вјеша се 1, виша се 1
вла(х)иња	4	им. ж	влахиња 2, влаиња 2	влаиње 1, влаињу 1, влахиња 2
владати се	2	гл. несвр.		владам се 2
владика	1	им. м		владику 1
влаканце	8	им. с		влаканце 7, влаканцу 1
власт	1	им. ж		власти 1
властела	1	им. ж		властелама 1
властељ	1	им. м		властеља 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
влатак	2	им. м		влатак 2
влах	5	им. м		вла' 2, власи 1, власима 1, влаха 1
влачити	1	гл. несвр.		влаче 1
влаше	1	им. с		влаше 1
влашић	1	им. м		влашића 1
во(л)	9	им. м		вола 2, воле 1, волов' 2, волове 2, волови 2
вода	289	им. ж		вода 51, водама 1, воде 86, води 19, водо 9, водом 6, воду 117
водати се	1	гл. несвр.		вода се 1
водити	66	гл. несвр.		вод' 3, воде 10, води 36, водила 2, водили 3, водим 4, водио 1, водите 1, водити 1, водићу 1, водиш 3, вођаше 1
водица	45	им. ж		водица 9, водице 12, водици 7, водицом 2, водицу 15
возар	6	им. м		возар 3, возара 1, возару 2
возити	11	гл. несвр.		возе 1, возећи 1, вози 3, возимо 6
Воин	8	им. м		Воине 4, Воину 4,
вој(е)вода	35	им. м	војвода 22, војевода 13	војвода 14, војводе 3, војводо 1, војводом 2, војводу 2, војевода 9, војеводу 4
војвод-баша	1	им. м		војвод-баше 1
војводић	2	им. м		војводић 2
војводство	1	им. с		војводство 1
војевати	4	гл. несвр.		војевати 1, војује 3
војинов	1	пр.		војинова 1
војка	2	им. ж		војко 2
војник	6	им. м		војника 4, војнике 2
војнички	1	пр.		војничко 1
војно	56	им. м		војна 6, војно 50
војнов	4	пр.		војнова 1, војнову 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
војска	44	им. ж		војска 10, војске 6, војски 1, војском 1, војску 22, војсци 4
волак	5	им. м		воке 4, волака 1
волети	25	гл. несвр.	волети 24, вољети 1	волела 1, волео 3, воли 1, волим 19, вољу 1
воља	11	им. ж		воља 1, воље 5, вољи 1, вољом 2, вољу 2
воће	1	им. с		воће 1
воштани	1	пр.		воштане 1
вр(х)	13	им. м	врх 12, вр 1	врх 1, врхове 1, врхом 8, врху 2, врџом 1
врабац	1	им. м		врабац 1
враг	4	им. м		врага 1, врагом 1, врагу 1, врази 1
враголаст	1	пр.		враголасто 1
враголом	1	им. м		враголоме 1
вран	16	пр.		вран 1, врана 8, вране 2, врани 3, вранога 2
вран	2	им. м		вране 2
врана	1	им. ж		вране 1
вранац	5	им. м		вранац 2, вранца 3
вранчина	1	им. м и ж		вранчину 1
врат	22	им. м		врат 4, врата 9, врати 5, врату 4
врата	77	им. с		врат'ма 1, врата 67, вратима 9
вратило	1	им. с		вратило 1
вратити (се)	26	гл. свр.		врати 1, вратила 1, вратит' 1, вратим 1, врат се 1, врат' се 15, вратили се 1, вратих се 1, вратише се 1, вратио се 1, врати се 2
вратолом	2	им. м		вратолома 2
враћати се	2	гл. несвр.		враћали се 1, враћаху се 1
врашки	1	пр.		врашко 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Врбас	1	им. м		Врбас 1
Врбашки	1	им. м		Врбашка 1
врбица	1	им. ж		врбицу 1
вргнути и врћи	8	гл. свр.		вргла 3, вргнеш 1, вргох 2, врже 1, врзи 1
вребати	1	гл. несвр.		вребају 1
вредан	2	пр.	вредан 1, вриједан 1	вреднија 1, вриједне 1
вредети	2	гл. несвр.		вреде 1, вреди 1
вређати	1	гл. несвр.		вређа 1
време	18	им. с	време 15, вријеме 1, вриме 2	време 15, вр'јеме 1, вриме 2
вретено	8	им. с		вретена 1, вретено 7
врећа	4	им. ж		вреће 1, врећи 2, врећу 1
врисак	3	им. м		вриском 3
вриска	1	им. ж		вриска 1,
вриснути	6	гл. свр.		врисни 2, врисну 4
вриштати	4	гл. несвр.		вриштећи 1, вришти 3
врло	17	прил.		врло 17
врнути (се)	5	гл. свр.		врни 2, врнућу 1, врн' се 2
вртати	2	гл. несвр.		врћи 2
врћи	1	гл. свр.		вршу 1
врућина	2	им. ж		врућине 2
Вршачке планине	1	им. ж		Вршачке планине 1
вршњакиња	1	им. ж		вршњакињо 1
вујо	9	им. м		вуја 4, вујо 5
вук	16	им. м		вук 1, вука 2, вуку 6, вуци 5, вуче 2
Вук	1	им. м		Вуком 1
вуков	1	пр.		вуковој 1
Вукоман	4	им. м		Вукомане 3, Вукоману 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Вукоманка	4	им. ж		Вукоманка 4
вуница	1	им. ж		вунице 1
вући	3	гл. несвр.		вуче 3
вучи-капа	1	им. ж		вучи-капе 1
вучић	5	им. м		вучићима 5
вучји	1	пр.		вучје 1
Гаван	4	им. м		Гавана 4
гавран	2	им. м		гавран 1, гаврана 1
гађати	3	гл. свр. и несвр.		гађа 3
газдашаг	1	им. м		газдашага 1
газимир	1	им. м		газимира 1
газити	7	гл. несвр.		газе 1, гази 4, газим 2
Гаја	10	им. м		Гаја 5, Гаје 1, Гаји 1, Гајо 2, Гају 1
гајтан	9	им. м		гајтан 2, гајтана 3, гајтане 3, гајтаном 1
галија	5	им. ж		галија 1, галије 1, галији 2, галију 1
Гариб	2	им. м		Гариб 1, Гарибу 1
гарофан	4	им. м		гарофана 3, гарофана 1
гарофиље	1	им. с		гарофиља 1
гасити	3	гл. несвр.		гаси 2, гасит' 1
гаће	10	им. ж		гаћа 1, гаћама 2, гаће 7
гацати	1	гл. несвр.		гаца 1
гвожђе	2	им. с		гвожђе 2
где	157	прил. и везн.	где 31, гдје 12, гди 37, ђе 59, гђе 1, ге 4, гдјено 5, гдино 5, ђено 3	где 31, гди 37, гдино 5, гдје 12, гдјено 5, гђе 1, ге 4, ђе 59, ђено 3
гдегод	6	прил.	гдегод 2, ђегођ 2, гди-год 2	гдегод 2, гдигод 2, ђегођ 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
гизда	3	им. ж		гизда 3
гиздав	14	пр.		гиздава 7, гиздаве 1, гиздаву 6
гиздарев	1	пр.		гиздарева 1
Гиздаревић	2	им. м		Гиздаревића 2
гл(ед)ати (се)	146	гл. несвр.	гледати (се) 145, глати 1	глала 1, гледа 27, гледај 14, гледајте се 1, гледају 7, гледајући 16, гледала 23, гледале 7, гледали 6, гледали се 1, гледало 3, гледам 8, гледамо 4, гледао 5, гледасмо се 1, гледасте 2, гледат' 4, гледате 1, гледати 7, гледах 1, гледаш 5, гледаше 2
глава	131	им. ж		глава 38, главе 23, глави 13, главо 4, главом 8, главу 45
главар	1	им. м		главарих 1
глават	1	пр.		главатого 1
главица	1	им. ж		главицу 1
главни	1	пр.		најглавнији 1
главња	1	им. ж		главњу 1
главобољан	1	пр.		главобољна 1
гладан	8	пр.		гладан 2, гладна 3, гладно 2, гладног 1
гладити	1	гл. несвр.		глади 1
Гламоч	1	им. м		Гламочу 1
глас	39	им. м		глас 22, гласа 5, гласе 7, гласове 1, гласи 4, гласу 1
гласити	1	гл. несвр.		гласи 1
гласовито	1	прил.		гласовито 1
гледање	1	им. с		гледање 1
гледити	7	гл. несвр.		гледе 1, гледећи 1, гледи 5
глоба	1	им. ж		глобу 1
глог	1	им. м		глог 1
глогиња	1	им. ж		глогињом 1
гмизати	1	гл. несвр.		гмижу 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
гнездо	5	им. с	гнездо 3, гнијездо 2	гнезда 1, гн'јездо 2, гнездо 2
гњеван	1	пр.		гњевна 1
гњевити	1	гл. несвр.		гњев'те 1
го	13	пр.		гола 9, голо 2, голу 2
говедар	1	им. м		говедар 1
говедо	2	им. с		говедо 2
говорење	1	им. с		говорење 1
говорити	320	гл. несвр.		говораху 2, говораше 23, говоре 10, говорећи 1, говори 163, говорила 76, говорили 4, говорили 3, говорим 1, говорио 30, говорити 4, говориш 2, говорише 1
год(ир)	2	речца	год 1, годир 1	год 1, годир 1
година	53	им. ж		годин' 8, година 18, године 18, годину 9
годиница	11	им. ж		годиница 6, годинце 5
годити се	1	гл. несвр.		годе се 1
годиште	1	им. с		годишта 1
гозбина	1	им. ж		гозбину 1
гојајли	1	пр. не-пром.		гојајли 1
гојан	1	пр.		гојна 1
гојити (се)	10	гл. несвр.		гоји 2, гојила 7, гоји се 1
голем	16	пр.		голема 9, големога 4, голему 3
голобрад	2	пр.		голобрада 2
гологлав	9	пр.		гологлава 5, гологлаве 2, гологлаво 2
голуб	20	им. м		голуб 4, голуба 10, голубе 2, голуби 2, голубова 1, голубу 1
голубић	5	им. м		голубиће 5

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
голубица	5	им. ж		голубица 3, голубице 2
голубичица	1	им. ж		голубичице 1
голубље	2	им. с		голубље 2
гонати	2	гл. несвр.		гон'о 2
гонити	3	гл. несвр.		гони 1, гоним 1, гониш 1
гонце	3	им. с		гонце 3
Гонцелале	2	им. ж		Гонцелеле 2
гора	165	им. ж		гора 17, горама 2, горе 38, гори 26, горо 3, гором 22, гору 57
горак	4	пр.		горке 1, горко 3
горе	27	прил.	горе 26, гори 1	горе 26, гори 1
горети	9	гл. несвр.		гор' 1, горела 1, гори 7
Горинка	4	им. ж		Горинка 1, Горинке 1, Горинку 2
Горинчин	1	пр.		Горинчина 1
горица	20	им. ж		горица 1, горице 8, горици 2, горицом 2, горицу 7
горњи	16	пр.		горње 15, горњем 1
горопад	1	им. ж		горопади 1
горски	3	пр.		горскијем 2, горско 1
госпа	7	им. ж		госпа 2, госпе 1, госпи 1, госпо 3
господ	21	им. м		господ 19, госпode 1, господу 1
господа	24	им. ж		господа 9, госпode 5, госпodi 2, господо 2, господом 1, господу 5
господар	45	им. м		господар 13, господара 16, господаре 5, господару 11
господар-Никола	1	им. м		господар-Никола 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
господин	48	им. м		господин 11, господина 1, господине 16, господини 16, господину 4
господичић	2	им. м		господичића 1, господичићи 1
господњи	1	пр.		господњи 1
господски	24	пр.		господска 2, господске 4, господскога 4, господском 1, господску 13
господство	1	им. с		господства 1
госпођа и госпоја	38	им. ж	госпођа 32, госпоја 6	госпођа 21, госпође 4, госпођи 3, госпођо 1, госпођу 3, госпоја 3, госпојо 3
госпођица	4	им. ж	госпођица 3, госпојица 1	госпођице 3, госпојицом 1
гост	6	им. м		госте 2, гости 4
гра(х)	10	им. м	грах 1, гра 9	гра 6, грау 3, граха 1
грабље	1	им. с		грабље 1
град	92	им. м		град 19, град' 1, града 32, граде 3, градова 3, градове 5, градови 1, градом 6, граду 22
градина	9	им. ж		градини 5, градином 1, градину 3
градити	10	гл. несвр.		гради 4, градила 1, градит' 2, грађена 1, грађени 1, грађену 1
Градишки	1	пр.		Градишкоме 1
градски	2	пр.		градска 2
грађа	2	им. ж		грађа 1, грађу 1
грађанче	1	им. с		грађанче 1
граја	1	им. ж		граје 1
грана	49	им. ж		грана 12, гранама 3, гране 20, грани 4, грано 1, граном 1, грану 8
гранат	1	пр.		гранатога 1
гранатир	2	им. м		гранатира 2
граница	1	им. ж		граници 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
гранути	2	гл. свр.		грануше 2
гранчица	8	им. ж		гранчици 4, гранчицом 2, гранчицу 2
граораст	1	пр.		граораста 1
гרבав	2	пр.		грбава 1, грбаве 1
гргеч	1	им. м		гргечи 1
грдан	6	пр.		грдна 2, грдне 2, грдније 2
грдити	4	гл. несвр.		грди 2, грдим 1, грдити 1
гребак	2	им. м		гребак 2
гребен	1	им. м		гребен 1
греда	2	им. ж		греде 1, греди 1
грејати	6	гл. несвр.		греје 1, грејеш 3, греју 2
греота	4	им. ж	греота 2, гријота 2	греота 2, гријота 2
грести	1	гл. несвр.		грести 1
грести	1	гл. несвр.		грестијаху 1
грешан	9	пр.	грешан 6, гријешан 3	грешне 3, грешним 2, гријешна 2, гријешну 1, најгрешнија 1
грива	1	им. ж		гриве 1
гриј	1	им. м		грија 1
грињица	3	им. ж		грињица 1, грињицом 2
гристи	4	гл. несвр.		гризем 2, гризи 1, гристи 1
Гркиња	2	им. ж		Гркиње 2
грле	3	им. с		грле 3
грлити (се)	5	гл. несвр.		грли 1, грлити 1, грлећи се 1, грлисмо се 1, грлити се 1
грлица	1	им. ж		грлица 1
Грличица	2	им. ж		Грличица 1, Грличице 1
грло	34	им. с		грла 5, грло 18, грлом 3, грлу 8

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
грљење	1	им. с		грљења 1
грам	1	им. м		грам 1
гроб	8	им. м	гроб 5, греб 3	греб 1, греба 1, гребу 1, гроб 2, гроба 2, гробу 1
гробље	3	им. с зб.		гробље 3
грожђе	8	им. с		грожђа 4, грожђе 4
грозан	9	пр.		грозна 1, грозне 8
грозд	2	им. м		гроздима 2
грозница	1	им. ж		грознице 1
грозничав	2	пр.		грозничава 2
гром	9	им. м		гром 1, грома 2, громове 1, громом 5
громовит	3	пр.		громовит 3
грот	3	им. м		гротом 2, гроотом 1
гроце	7	им. с		грџоца 4, грџоце 2, грџоцем 1
грош	4	им. м		грош 1, гроша 2, гроши 1
груб	1	пр.		груба 1
груда	6	им. ж		груда 5, груду 1
Груица	1	им. м		Груица 1
Грче	1	им. с		Грчета 1
Грчић	2	им. м		Грчића 2
губавица	1	им. ж		губавица 1
губити	6	гл. несвр.		губе 1, губи 3, губити 1, губиш 1
губица	1	им. ж		губицу 1
гувно	3	им. с		гувно 1, гувну 2
гуја	16	им. ж		гуја 10, гује 3, гују 3
гук	4	им. м		гуком 4
гукати	8	гл. несвр.		гукау 2, гуче 3, гучем 2, гучу 1
гуња	12	им. ж		гуња 2, гуње 5, гуњом 1, гуњу 4
гурабија	1	им. ж		гурабије 1
гусар	1	им. м		гусари 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
гуска	13	им. ж		гусака 3, гуска 1, гуски 1, гуско 7, гуску 1
гуслице	2	им. ж		гуслице 2
густ	4	пр.		густа 4
густина	1	им. ж		густине 1
гуштер	1	им. м		гуштери 1
да	1047	везн.		да 1046, д' 1
давати	46	гл. несвр.		дава 3, давали 1, дават' 3, давах 1, даваху 1, даваше 2, даје 24, дајем 5, дајите 1, дају 4, дај'те 1
давно	3	прил.		давно 3
давори	2	узв.		давор' 2
даврана	1	узв.		да вран' 1
дадија	1	им. ж		дадије 1
дажд	1	им. м		дажд 1
даија	1	им. м		даијама 1
дајана	2	узв.		дајана 2
далек	10	пр.		далека 3, далекој 1, далек' 2, далеку 4
далеко	44	прил.		далеко 25, далек' 17, даље 2
Дамјан	2	им. м		Дамјана 2
Дамљан	4	им. м		Дамљан 2, Дамљана 1, Дамљане 1
Дамљанов	2	пр.		Дамљанова 2
дан	81	им. м		дан 38, дана 37, данах 1, дани 2, дану 3, дна 1, дни 5
данак	26	им. м		данак 19, данка 4, данке 1, данци 1, данче 1
данас(ке)	31	прил.	данас 30, данаске 1	данас 30, данаске 1
данашњи	2	пр.		данашња 1, данашњега 1
даница	10	им. ж		даница 6, данице 2, даницу 2
даничин	1	пр.		даничину 1
дању	6	прил.	дању 4, дањом 2	дању 4, дањом 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
дар	58	им. м		дар 9, дара 15, даре 7, дарове 9, дарови 9, даром 6, дару 3
дарак	3	им. м		дарак 2, дарка 1
даривати	24	гл. несвр.		даривала 8, даривали 1, даривао 6, даривате 1, даривати 6, дарив'о 2
даровати	30	гл. свр.		дарова 4, дарова' 1, даровала 1, даровао 3, даровати 1, даровах 1, даруј 4, дарујемо 1, дарујеш 7, дарујте 7
даска	2	им. ж		даске 2
дати	344	гл. свр.		д'о 2, да' 1, даде 54, дадеш 2, дадне 1, дадо 6, дадосмо 1, дадох 8, дадоше 9, даду 11, дај 39, дајдер 1, дајте 8, дала 70, дале 1, дали 1, дало 1, дало 1, дам 10, дамо 3, дао 44, дасте 1, дат' 3, дата 2, дати 43, даће 1, даћемо 9, даћу 9, дах 1, даш 1
дафина	1	им. ж		дафина 1
два	241	број	два 203, двије 35, дви 1, дваа 3	два 178, две 24, двема 1, двиј' 1, дв'је 5, двије 27, двјема 1, дваа 3, дви 1
двадес(е)т	7	број	двадесет 2, двадест 5	двадесет 2, двадест 5
дванаест	2	број		дванаест 2
двапут	2	прил.		двапут 2
дваш	1	прил.		дваш 1
двеста	3	број		двеста 3
двије-три	1	број		двије-три 1
двоје	19	број		двоје 16, двоји 3
двоји-троји	1	број		двоји-троји 1
двор	349	им. м		двор 38, двор' 1, двора 69, дворе 81, двори 20, дворима 1, дворове 18, дворови 3, двором 5, двору 113
дворба	1	им. ж		дворбом 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
дворити (се)	5	гл. несвр.		дворило 1, двори 2, дворит' 1, дворићу се 1,
дворкиња	2	им. ж		дворкиње 1, дворкињи 1
де(р)	3	узв.	де 2, дер 1	д' 1, де 1, дер 1
дебео	8	пр.		дебели 1, дебелогa 1, дебелој 2, дебелом 1, дебелу 2, де-бљегa 1
дева	6	им. ж	дева 1, дје-ва 5	дево 1, дјева 1, дјеве 3, дјево 1
девер	146	им. м	девер 42, дје-вер 15, ђевер 71, дивер 18	девер 8, девер'ма 2, девера 9, девере 14, девери 1, деверови 1, девером 1, деверу 6, дјевер 5, дјевера 4, дјевере 1, дјеве-ри 2, дјеверови 1, дјеверу 2, дивер 3, дивера 4, дивере 6, дивером 1, диверу 4, ђевер 14, ђевера 23, ђевере 10, ђе-вери 10, ђеверима 9, ђевером 2, ђеверу 3
девет	82	број		девет 82
девети	3	број		девети 1, деветог 2
деветина	1	им. ж		деветина 1
деветоро	7	број	деветоро 6, деветеро 1	деветора 1, деветоре 2, деве-тори 1, деветеро 1, деветоро 2
девовати	3	гл. несвр.	девовати 2, ђевовати 1	девовала 2, ђевовати 1
девојачки	28	пр.	девојачки 11, дјевојачки 4, дивојачки 2, ђевојачки 11	девојачка 1, девојачке 3, девојачки 2, девојачко 1, девојачком 2, девојачку 2, дјевојачке 1, дјевојачко 2, дјевојачком 1, ђевојачка 1, ђевојачки 2, ђевојачко 2, ђе-војачкога 3, ђевојачкој 1, ђе-војачком 2, дивојачка 2,

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
девојка	709	им. ж	девојка 291, дјевојка 178, дивојка 19, ђевојка 221	барјактар-ђевојке 2, девојака 7, девојка 114, девојкама 7, девојке 47, девојки 7, девојко 53, девојком 5, девојку 37, девојци 14, дивојка 5, дивојке 4, дивојко 1, дивојку 7, дивојци 2, дијевојка 2, дијевојке 1, дијевојку 1, дјевојак' 5, дјевојака 7, дјевојка 78, дјевојкама 2, дјевојке 16, дјевојко 18, дјевојком 5, дјевојку 37, дјевојци 6, ђевојака 10, ђевојка 92, ђевојкама 2, ђевојке 44, ђевојко 15, ђевојком 4, ђевојку 43, ђевојци 9
девојче	6	им. с	девојче 5, ђевојче 1	девојче 5, ђевојче 1
девојчица	46	им. ж	девојчица 13, дјевојчица 11, ђевојчица 22	девојчица 6, девојчице 6, девојчицу 1, дјевојчица 3, дјевојчице 5, дјевојчицу 3, ђевојчица 9, ђевојчице 6, ђевојчицом 2, ђевојчицу 5
дел	2	им. м	дел 1, дијел 1	д'јелу 1, делу 1
делибаша	1	им. м		делибаша 1
делија	20	им. м		делија 10, делије 3, делији 1, делијо 6
делити	8	гл. несвр.	делити 7, дијелити 1	д'јели 1, деле 1, дели 5, делимо 1
делкушица	1	им. ж		делкушица 1
дело	3	им. с		дела 3
дељати	1	гл. несвр.		деља 1
денути се	1	гл. свр. и несвр.		дела се 1
дера	4	им. ж		дера 1, деру 3
дерање	1	им. с		дерање 1
дерати (се)	9	гл. несвр.		дерала 2, дерато 1, дере 4, дери 1, дере се 1
дерт	1	им. м		дерта 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
дертли	2	пр. не-пром.		дертли 1, дертлија 1
десет	2	број		десет 2
десети	10	број		десета 4, десети 2, десетог 1, десету 3
десни	33	пр.		десна 8, десне 5, десни 1, десно 4, десној 1, десном 8, десну 6
десница	9	им. ж		десница 2, деснице 1, десници 1, десницу 5
десно	1	прил.		десно 1
деспот	6	им. м		деспот 5, деспот' 1
деспотов	3	пр.		деспотова 1, деспотове 2
дете	30	им. с	дете 12, дијете 6, дите 8, ђете 4	дете 7, деца 1, деце 4, дијете 3, дјетета 1, дјече 1, дјецу 1, дите 8, ђетета 2, ђеца 1, ђецу 1
детелина	6	им. ж	детелина 2, дјетелина 1, ђетелина 3	детелина 2, дјетелине 1, ђетелина 1, ђетелине 2
диба	4	им. ж		дибе 3, диби 1
дива	1	им. ж		диву 1
диван	21	пр.		диван 5, дивна 4, дивне 3, дивно 7, дивну 2
диван	11	им. м		диван 6, дивана 5
диванити	3	гл. несвр.		диване 3
диван-кабаница	4	им. ж		диван-кабаницом 1, диван-кабаницу 3
дивит	7	им. м		дивит 7
дивљакиња	2	им. ж		дивљакињу 2
дивљи	1	пр.		дивљи 1
дивно	4	прил.		дивно 4
дивор	3	им. м		дивор 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
дигнути (се) и дићи (се)	16	гл. свр.		дигне 1, дигни 2, дигнидер 1, дигнула 1, дигнут 1, дигнути 1, дигоше 3, диг' се 1, дигла се 1, дигните се 1, дигнути се 1, диго се 2
дизати (се)	7	гл. несвр.		диз'те 1, диже 5, диже се 1
диздар	2	им. м		диздар 2
диздарев	9	пр.		диздарева 7, диздаревој 1, диздареву 1
дизија	1	им. ж		дизију 1
дијелити (се)	7	гл. несвр.		дијелити 4, дијели се 1, дијелиле се 1, дијелити се 1
дика	35	им. ж		дика 13, дике 2, дики 5, дико 11, диком 1, дику 3
дикица	1	им. ж		дикице 1
Дилавер	2	им. м		Дилавера 2
Дилаверче	2	им. с		Дилаверче 2
дилбер	36	им. м		дилбер 30, дилбера 3, дилбере 1, дилбери 1, дилберо 1
дилберче	1	им. с		дилберче 1
дилчик	1	им. м		дилчиком 1
димије	2	им. ж		димијама 1, димије 1
димискија и демешкиња	3	им. ж	димискија 1, демешкиња 2	димискија 1, демешкињу 2
Димитрија	2	им. м		Димитрија 2
дин	4	им. м		дином 4
динар	12	им. м		динар 11, динара 1
диња	2	им. ж		диње 2
дирати	1	гл. несвр.		дира 1
дисати	1	гл. несвр.		дише 1
дичан	5	пр.		дичан 5
дичити (се)	11	гл. несвр.		диче 1, дичи 5, дичи се 5
дјеверити	1	гл. свр. и несвр.		дјеверићу 1
дјеверство	1	им. с		дјеверство 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
дјевојаство	1	им. с		дјевојаство 1
дјед	12	им. м	дјед 1, ђед 11	дједе 1, ђеде 11,
дједина	2	им. ж		дједина 2
длака	2	им. ж		длаке 1, длаку 1
дно	1	им. с		дну 1
до	272	предл.		до 272
до(л)	11	им. м		долем 6, долу 5
доба	10	им. с		доба 10
добар	172	пр.		боља 2, боље 1, бољег 5, бољег 3, бољем 1, бољи 4, бољу 7, добар 36, добра 56, добре 18, добри 15, добро 18, најбоља 1, најбоље 3, најбољи 3
добити	4	гл. свр.		добила 2, добио 1, добити 1
добро	64	прил.		боље 17, добро 47
добро	33	им. с		добра 12, добро 10, добром 4, добру 7
добродошлица	1	им. ж		добродошлице 1
доброта	2	им. ж		доброте 1, доброты 1
доватити	5	гл. свр.		довати 4, доватила 1
довести¹	43	гл. свр.		доведе 4, доведемо 3, доведи 1, доведите 4, доведоше 3, доведу 3, довела 7, довео 4, довести 3, довешће 1, доведена 7, доведене 2, доведено 1
довести²	10	гл. свр.		довезе 5, довези 5
довести³	2	гл. свр.		довезе 1, недовезен 1
довече	9	прил.		довече 9
довијати се	1	гл. несвр.		довијати се 1
довикивати	2	гл. несвр.		довикује 2
доводити	1	гл. несвр.		доводио 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
довршити	1	гл. свр.		довршити 1
догонити	2	гл. несвр.		догони 1, догонио 1
догорети	1	гл. свр.		догорела 1
дода	40	им. ж		дода 1, додо 39,
додавати	7	гл. несвр.		додавао 1, додаваше 3, додаје 3,
додати	2	гл. свр.		додај 1, додам 1
додесити се	1	гл. свр.		додеси се 1
додести се	1	гл. свр.		додела се 1
додијати	17	гл. свр.		додијала 7, додијали 3, додијало 4, додијао 1, додијаше 2
додржати	1	гл. свр.		додржа 1
дозвати	3	гл. свр.		дозвала 2, дозови 1
дозивати	28	гл. несвр.		дозива 10, дозивају 1, дозивала 4, дозивао 3, дозиват' 1, дозиваше 1, дозивље 8
доиграти	1	гл. свр.		доиграх 1
дојездити	1	гл. свр.		дојезди 1
дојити	2	гл. несвр.		дојила 2
дојка	11	им. ж		дојкама 2, дојке 7, дојком 1, дојку 1
Дојчин	3	им. м		Дојчин 3
док	77	везн.	док 76, дока 1	док 76, дока 1
докле(н)	11	прил.	докле 10, доклен 1	докле 10, доклен 1
долажење	1	им. с		долажења 1
долазити	41	гл. несвр.		долазаше 1, долазе 10, долазећи 1, долази 19, долазила 2, долазиле 1, долазим 1, долазио 3, долазити 1, долазиш 2
долама	30	им. ж		долама 8, доламе 2, долами 6, доламо 2, доламом 4, доламу 8
доле	18	прил.	доле 15, доље 3	дол' 6, доле 9, доље 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
долетати	6	гл. несвр.		долеће 4, долећући 2
долетети	6	гл. свр.	долетети 4, долетити 1, долећети 1	долети 3, долетиће 1, долетиш 1, долећеше 1
доли	1	прил.		доли 1
долибаша	2	им. м		долибаша 1, долибаши 1
долија	1	им. ж		долије 1
долина	3	им. ж		долина 1, долине 2
Дољани	2	им. м		Дољана 1, Дољане 1
дом	17	им. м		дом 5, дома 4, домових 1, дому 7
дома	20	прил.		дома 20
домамити	1	гл. свр.		домамила 1
домаћи	1	гл. свр.		домаче 1
домаћин	26	им. м		домаћина 5, домаћине 14, домаћину 7
домаћинов	1	пр.		домаћиново 1
домаћица	2	им. ж		домаћица 1, домаћицу 1
домишљанка	1	им. ж		домишљанка 1
домов	1	пр.		домов 1
донети	57	гл. свр.	донети 42, донијети 15	донела 4, донео 4, донесе 13, донесем 1, донесемо 1, донеси 7, донесите 2, донесох 1, донети 4, донеће 1, донеше 2, донешену 2, дон'јела 1, дон'јеће 2, донијела 7, донијели 1, донијети 2, донијеше 1, донијо 1
доносити	8	гл. несвр.		доносе 1, доноси 5, доносила 1, доносиш 1
доњи	2	пр.		доње 2
допасти и допаднути	26	гл. свр.		допаде 12, допадне 1, допаднуо 2, допадоше 1, допала 1, допанула 2, допанули 1, допануће 2, допао 4
допловити	1	гл. свр.		доплови 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
допратити	1	гл. свр.		допратили 1
Дора	2	им. ж		Дора 1, Доре 1,
дора и доро	14	им. м		дора 2, доре 1, дори 1, доро 1, дору 8
дорасти	2	гл. свр.		дорастао 1, дорасте 1
дорат	14	им. м		дората 11, дорате 1, дорату 2
дорин	1	им. м		дорина 1
Доротија	3	им. ж		Доротија 2, Доротијо 1
дороц	1	им. м		дороца 1
досетити се	7	гл. свр.	досетити се 3, досјетити се 4	досети се 2, досетила се 1, досјетила се 2, досјетили се 1, досјетише се 1
досићати се	2	гл. несвр.		досића се 2
доспети	1	гл. свр.		доспео 1
доста	15	прил.		доста 15
достајати	2	гл. несвр.		достајала 2
достати и достанути	1	гл. свр.		достала 1
достојан	1	пр.		достојна 1
дотерати	5	гл. свр.		дотера 3, дотерај 1, дотерала 1
дотле(н)	3	прил.	дотле 2, дотлен 1	дотле 2, дотлен 1
доточити	1	гл. свр.		доточила 1
дотрчати	1	гл. свр.		дотрчи 1
доћи	272	гл. свр.		доћ' 2, дође 58, дођем 4, дођемо 1, дођеш 8, дођи 26, дођидере 2, дођосмо 3, дођох 5, дођоше 13, дођу 1, доћ' 3, доћи 51, доћиће 1, дош'о 5, доша' 6, дошао 9, доше 2, дошла 34, дошле 7, дошли 28, дошло 2
дофатити	3	гл. свр.		дофатила 3
доход	1	им. м		доходу 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
доходити	13	гл. несвр.		до'дио 2, доходе 5, доходи 1, доходила 1, доходио 3, доходише 1
доцкан	3	прил.		доцкан 3
доцна и доцне	4	прил.	доцна 2, доцне 2	доцна 2, доцне 2
дочекати	13	гл. свр.		дочека 3, дочекала 3, дочекало 1, дочекао 1, дочекати 5
дочекивати	2	гл. несвр.		дочекују 2
драг	58	пр.		драга 35, драге 5, драги 10, драгим 1, драгога 1, драгу 1, дража 2, драже 1, дражи 2
драга	67	им. ж		драга 45, драге 2, драгој 14, драгу 6
драган	4	им. м		драгане 4
драгана	2	им. ж		драгана 2
драги	114	им. м		драг' 1, драге 1, драги 52, драгим 3, драго 10, драгог 22, драгог' 1, драгога 5, драгом 9, драгом' 1, драгу 9
драго	24	им. с		драгим 1, драго 23
драго	19	прил.		драго 19
Драгојло	4	им. м		Драгојло 3, Драгојлу 1
дражити	1	гл. несвр.		дражи 1
дрвље	3	им. с		дрвље 3
дрво	21	им. с		дрва 2, дрвета 6, дрво 10, дрву 3
дрвце	4	им. с		дрваца 1, дрвце 3
дремљив	4	пр.		дремљива 4
дренак	3	им. м		дренку 3
Дреновац	2	им. м		Дреновца 1, Дреновцу 1
Дреновка	1	им. ж		Дреновка 1
дрењина	2	им. ж		дрењина 1, дрењине 1
држало	1	им. с		држалом 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
држати (се)	18	гл. несвр.		држа 1, држати 1, држи 8, држите 1, држ' 3, држ'те 2, држећи се 1, држите се 1
Дрина	3	им. ж		Дрине 1, Дрино 1, Дрину 1
дрински	1	пр.		дрински 1
дробан	10	пр.		дробна 2, дробни 4, дробнога 2, дробну 2
друг	16	им. м		друг 1, друга 14, друже 1,
друга	20	им. ж		другам' 1, другама 2, друге 15, друго 1, друзи 1
другарица	21	им. ж		другарица 3, другарицам' 1, другарице 13, другарици 1, другарицом 1, другарицу 2
други	179	број		друга 41, друге 3, други 29, другим 3, друго 31, другог 5, другога 9, другој 5, другојзи 1, другом 16, другоме 3, другу 32
дружба	1	им. ж		дружби 1
дружина	16	им. ж		дружина 1, дружине 1, дружини 2, дружином 7, дружину 5
друкчије	1	прил.		друкчије 1
друм	7	им. м		друм 1, друма 1, друмове 2, друмом 1, друму 2
друштво	1	им. с		друштвом 1
ду(ва)ти	8	гл. несвр.	дувати 3, дути 5	дува 3, дује 5
дубок	1	пр.		дубока 1
дубоко	2	прил.		Дубокога 1
Дубоко	1	им. с		дубоко 2
дубрава	1	им. ж		дубраве 1
Дубровник	1	им. м		Дубровника 1
дубровнички	1	пр.		дубровничко 1
дувак	7	им. м		дувак 7
дуван	1	им. м		дувана 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
дуг	19	пр.		дуга 1, дуге 9, дуги 1, дуги-јем 1, дуго 3, дуж' 2, дуже 2
дуг	2	им. м		дуга 2
дугачак	5	пр.		дугачка 2, дугачки 1, дугачкога 1, дугачку 1
дуго	9	прил.		дуго 9
дуговечан	2	пр.	дуговечан 1, дуговјечан 1	дуговечно 1, дуговјечна 1
дугокос	3	пр.		дугокоса 3
дуд	2	им. м		дуда 2
Дуда	1	им. ж		Дудо 1
дудук	1	им. м		дудук 1
дудукати	1	гл. несвр.		дудуче 1
дужан	2	пр.		дужан 2
дужд	9	им. м		дужд 1, дужде 2, дужду 6
дуждев	1	пр.		дуждевога 1
дуждевић	1	им. м		дуждевић 1
Дука	12	им. м		Дука 11, Дуку 1
дукат	42	им. м		дукат 4, дукат' 3, дуката 30, дукатах 1, дукате 3, дукати 1
Дунав(о) и Дунај	22	им. м	Дунав 14, Дунаво 7, Дунај 1	Дунав 2, Дунава 6, Дунаве 1, Дунави 1, Дунавом 1, Дунаву 3, Дунаво 7, Дунај 1
дундо	1	им. м		дунда 1
дунути	2	гл. свр.		дуну 1, дунуо 1
дуња	38	им. ж		дуња 17, дуње 5, дуњо 1, дуњом 6, дуњу 9
Дурмитор	1	им. м		Дурмиторе 1
дућан	8	им. м		дућан 1, дућана 3, дућану 4
духовник	2	им. м		духовника 1, духовнике 1
душа	104	им. ж		душа 16, душе 1, души 1, душо 73, душом 7, душу 6
душек	23	им. м		душек 1, душека 6, душеке 11, душеку 5

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
душица	15	им. ж		душица 2, душице 9, душицу 4
душманин	1	им. м		душмани 1
ђаво	10	им. м		ђавле 1, ђаво 1, ђаволе 7, ђаволи 1
ђаволаст	1	пр.		ђаволаста 1
ђаволица	1	им. ж		ђаволице 1
ђаволов	1	пр.		ђаволове 1
ђак	4	им. м		ђака 3, ђаком 1
ђаче	10	им. с		ђаче 10
ђевер-баша	1	им. м		ђевер-баше 1
ђевовање	1	им. с		ђевовање 1
ђевојчин	4	пр.		ђевојчина 1, ђевојчину 3
ђедов	4	пр.		ђедова 1, ђедове 3
ђелсамин	2	им. м		ђелсамин 2
ђемија	4	им. ж		ђемије 4
ђенерал	1	им. м		ђенерале 1
ђердан	26	им. м		ђердан 18, ђердана 4, ђерданом 2, ђердану 2
ђердек	2	им. м		ђердеку 2
ђерђеф	21	им. м	ђерђеф 19, ђерђеф 2	ђерђеф 8, ђерђефа 3, ђерђефом 4, ђерђефу 4, ђерђеф 2
ђести	3	гл. свр. и несвр.		ђела 1, ђени 1, ђести 1
ђетић	2	им. м		ђетић 1, ђетиће 1
ђечерма	5	им. ж		ђечерма 2, ђечерми 2, ђечермом 1
ђечин	2	пр.		ђечина 1, ђечине 1,
ђечица	4	им. ж		ђечица 1, ђечице 1, ђечицу 2
ђиди	1	узв.		ђиди 1
ђидија	5	им. м		ђидија 3, ђидије 2
ђиздин	2	им. м		ђиздине 2
ђинђеров	1	пр.		ђинђерови 1
ђипити	6	гл. свр.		ђипи 3, ђипила 2, ђипио 1
ђогат	4	им. м		ђогата 3, ђогату 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ђогин	1	им. м		ђогина 1
ђого	10	им. м		ђога 7, ђого 2, ђогу 1
Ђоко	1	им. м		Ђоко 1
ђорда	8	им. ж		ђорда 2, ђордам' 1, ђорди 1, ђордом 1, ђорду 3
Ђорђе	2	им. м		Ђорђа 1, Ђорђе 1
ђувег(л)ија	13	им. м	ђувегија 6, ђувеглија 7	ђувегија 5, ђувегијом 1, ђувеглија 7
ђувезлија и ђулвезија	3	им. ж	ђувезлија 2, ђулвезија 1	ђувезлије 2, ђулвезије 1
ђузел	4	пр. не-пром.		ђузел 4
ђузелана	1	им. ж		ђузелана 1
ђул	15	им. м		ђул 8, ђула 2, ђуле 1, ђулом 3, ђулу 1
ђул-баклава	1	им. ж		ђул-баклаву 1
ђулистан	2	им. м		ђулистану 2
ђул-кадуна	3	им. ж		ђул-кадуна 2, ђул-кадуни 1
ђулса и ђулсија	6	им. ж	ђулса 5, ђулсија 1	ђулсијом 1, ђулсом 1, ђулсу 4
Ђурађ	25	им. м		Ђурађ 6, Ђурђа 4, Ђурђем 2, Ђурђу 13
Ђурђев	8	пр.		Ђурђев 5, Ђурђева 1, Ђурђе-ву 2
Ђурђевица	1	им. ж		Ђурђевица 1
Ђурица	1	им. м		Ђурицу 1
е	12	везн.		е 12
евлад	1	им. м		евлада 1
ево	32	речца		ево 31, ев' 1
егав	1	пр.		егаве 1
еда	14	речца и везн.		еда 14
Едем	1	им. м		Едем 1
еј	6	узв.		еј 6
Емина	4	им. ж		Емина 3, Емину 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Емка	9	им. ж		Емка 3, Емки 1, Емком 2, Емку 3
ено	4	речца		ен' 1, ено 3
Ердељ	3	им. м		Ердеља 3
ердељски	2	пр.		ердељска 2
ерир	2	им. м		ерира 2
Ерцег	18	им. м		Ерцег 4, Ерцега 6, Ерцеже 8
Ерцеговина	10	им. ж		Ерцеговина 2, Ерцеговини 2, Ерцеговину 6
есабити	1	гл. несвр.		есабила 1
ето(ти)	25	речца	ето 24, ето-ти 1	ето 24, етоти 1
ећим	1	им. м		ећиме 1
Ешко	3	им. м		Ешко 3
Ешпе	2	им. м		Ешпе 2
жаба	2	им. ж		жаба 1, жабо 1
жалити (се)	31	гл. несвр.		жале 3, жали 9, жалила 4, жалили 1, жалим 1, жалио 1, жалити 8, жалиће 2, жалила се 1, жалићу се 1
жалосница	1	им. ж		жалосница 1
жалост	10	им. ж		жалост 1, жалости 9
жалостан	10	пр.		жалосна 7, жалосне 1, жалосни 1, жалостна 1
жалостив	3	пр.		жалостива 3
жао	44	прил.		жао 38, ж'о 6
жарило	1	им. с		жарилом 1
жарити	1	гл. несвр.		жарити 1
жарки	12	пр.		жарка 4, жарко 7, жаркога 1
жбањиц	2	им. м		жбањиц 2
ждрака	1	им. ж		ждраком 1
жедан	11	пр.		жедан 4, жедно 6, жеднога 1
жеђа	2	им. ж		жеђа 1, жеђу 1
жеђца	4	им. ж		жеђца 4

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
жежен	1	пр.		жеженога 1
желети	7	гл. несвр.	желети 1, жељети 6	желила 3, желим 1, жељела 3
жеља	4	им. ж		жеља 2, жељо 2
жељан	7	пр.		жељан 2, жељна 2, жељно 3
жељно	2	прил.		жељно 2
жена	10	им. ж		жена 6, жене 2, жено 2
женидба	2	им. ж		женидбу 2
женик	4	им. м		женика 4
жеников	2	пр.		женикова 2
женити (се)	37	гл. несвр.		женит' 1, жените 3, женити 3, женимо 2, жени 7, жене 1, женио се 2, женити се 4, жениш се 1, жени се 10, жењаше се 3,
женски	3	пр.		женска 1, женски 1, женско 1
жењен	5	пр.		жењен 2, жењена 1, жењени 1, жењено 1
жеравица	1	им. ж		жеравицу 1
жестина	1	им. ж		жестине 1
жесток	1	пр.		жесток 1
жетва	2	им. ж		жетву 2
жети	17	гл. несвр.	жети 8, жњети 9	жању 3, жела 3, желе 1, жесмо 1, жње 2, жњели 1, жњемо 1, жњети 2, нежњевена 2, нежњевену 1
жећи	1	гл. несвр.		жеже 1
жив	42	пр.		жив 6, жива 19, живе 1, живи 1, живо 3, живог 2, живога 2, живом 1, живу 6, жими (жива ми) 1
живети	2	гл. несвр.	живети 1, живљети 1	живимо 1, живљети 1
живовати	2	гл. несвр.		живовала 1, живовати 1
живот	21	им. м		живот 1, живота 18, животу 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
жик	2	им. м		жиком 2
жила	1	им. ж		жиле 1
житак	2	им. м		житка 2
житан	1	пр.		житна 1
житарица	1	им. ж		житарице 1
жито	15	им. с		жита 4, жито 10, житом 1
жица	20	им. ж		жица 16, жице 2, жицом 2
жишка	1	им. ж		жишка 1
жнијевати	1	гл. несвр.		жнијеве 1
жубер	1	им. м		жубер 1
жубер-вода	7	им. ж		жубер-вода 2, жубер-воде 3, жубер-воду 2
жуборика	1	им. ж		жуборика 1
жуборити	2	гл. несвр.		жуборе 1, жубори 1
жуђење	3	им. с		жуђење 3
жуња	1	им. ж		жуњу 1
жут	85	пр.		жут 10, жута 17, жуте 21, жути 10, жуто 4, жутога 2, жутој 1, жутом 8, жуту 12
жут-бео	1	пр.		жут-бео 1
жутица	1	им. ж		жутица 1
за	598	предл.		за 593, зањ 1, зањага 4
за(х)од	8	им. м	заход 7, заод 1	заоду 1, заходу 7
забавити (се)	8	гл. свр.		забави 1, забавит' 2, забавила се 1, забавило се 4
забелети	1	гл. свр.		забели 1
забјећи	1	гл. свр.		забјеже 1
заболети	8	гл. свр.	заболети 2, забољети 6	заболе 2, заболила 1, забољела 3, забољеле 2
заборавити	7	гл. свр.		заборав' 1, заборави 6
забринути се	2	гл. свр.		забрину се 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
забројати се и забројити се	1	гл. свр.		заброји се 1
забулати	2	гл. свр.		забулана 2
забун	1	пр. не- пром.		забун 1
завадити (се)	4	гл. свр.		завадила 1, завади се 1, зава- дила се 1, завадише се 1
заватати	3	гл. несвр.		завата 3
заватити	1	гл. свр.		заватих 1
завезице	1	им. ж		завезице 1
завести ¹	2	гл. свр.		заведени 2
завести ²	1	гл. свр.		завезе 1
завидети	1	гл. несвр.		завиделе 1
завијати	5	гл. несвр.		завијај 1, завијала 2, завијам 1, завијаше 1,
завити	4	гл. свр.		зави 1, завијем 1, завио 2
завјет	1	им. м		завјете 1
завјетовати се	3	гл. свр. и несвр.		завјетовах се 3
заворањ	2	им. м		заворње 2
загалити	1	гл. свр.		загали 1
заглавити	1	гл. свр.		заглавити 1
загладити	1	гл. свр.		загладила 1
загледати (се)	4	гл. свр.		загледај 1, загледах 1, загле- дала се 2
заговорити	1	гл. свр.		заговорит' 1
Загорје	7	им. с		Загорје 3, Загорју 4
загорје	3	им. с		загорју 3
загоркиња	2	им. ж		загоркиња 1, загоркињу 1
Загорчић	6	им. м		Загорчић 4, Загорчић-Никола 2
заградити	3	гл. свр.		загради 2, заграђени 1
загристи	3	гл. свр.		загризени 2, загришћу 1
загрлити	5	гл. свр.		загрли 2, загрлила 1, загрли- ти 1, загрлиће 1,

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
загрмити	1	гл. свр.		загрмило 1
задати	6	гл. свр.		зад'о 1, задаји 1, задала 3, задале 1
задевати се	3	гл. несвр.		задева 1, задевало 1, задевати 1
заденути (се) и задести (се)	2	гл. свр.	заденути/ задести 1, задјенути/за- дјести се 1	заде 1, задје се 1
задесити	1	гл. свр.		задесио 1
задобити	3	гл. свр.		задобила 1, задобио 2
задојити	1	гл. свр.		задојила 1
задријемати	1	гл. свр.		задријема 1
задрмати се	1			задрма се 1
задужбина	4	им. ж		задужбина 2, задужбине 2
зађести (се)	2	гл. свр.		зађеде 1, зађеше се 1
зажалити	2	гл. свр.		зажалио 1, зажалити 1
зажелити се	1	гл. свр.		зажелио се 1
зажмурити	1	гл. свр.		зажмурио 1
зазвати	1	гл. свр.		зазва 1
зазвекетати	1	гл. свр.		зазвекета 1
зазвонити	1	гл. свр.		зазвонише 1
зазидати	1	гл. свр.		зазидаше 1
зазор	3	им. м		зазор 3
заискати	1	гл. свр.		заискаше 1
заиста	1	речца		заиста 1
заитити	4	гл. свр.		заити 2, заитим 1, зайтиш 1
заићи	1	гл. свр.		заиђе 1
зајам	1	им. м		зајам 1
зајаукати	1	гл. свр.		зајаука 1
заједно	4	прил.		заједно 4
закитити	1	гл. свр.		закићен 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
заклати	10	гл. свр.		заклала 3, заклат' 1, заклати 1, заклаћу 1, закољемо 1, закољете 1, закољи 1, закољу 1
заклети (се)	4	гл. свр.		закле 1, зауну 1, закleo се 1, заклети се 1,
заклињати (се)	11	гл. несвр.		заклињала 2, заклињао 1, заклињати 1, заклиње 2, заклињаше се 2, заклиње се 3
заклоњати	1	гл. несвр.		заклоњаше 1
закон	11	им. м		закон 6, закона 3, закону 2
закопати	4	гл. свр.		закопале 1, закопати 3
закукати	3	гл. свр.		закукаћу 1, закукаше 2
закухати	1	гл. свр.		закухато 1
закуцати	4	гл. свр.		закуца 3, закуцала 1
залагати	2	гл. несвр.		залаже 1, залажу 1
залађе	3	им. с		залађу 3
залазити	1	гл. несвр.		залази 1
залетати се	1	гл. несвр.		залеће се 1
залетети	4	гл. свр.	залетети 3, залећети 1	залете 2, залетео 1, залећела 1
заливати	7	гл. несвр.	заливати 5, заљевати 2	залива 1, заливај 1, заливана 1, заливао 1, заливати 1, заљева 1, заљевала 1
залога	1	им. ж		залогу 1
залудјети	1	гл. свр.		залудио 1
залуду	7	прил.		залуд' 3, залуду 4
залутати	2	гл. свр.		залутала 2
залф	2	им. м		залфе 2
замаглити се	1	гл. свр.		замаглио се 1
заметати	1	гл. несвр.		земеће 1
заметнути	1	гл. свр.		заметнути 1
замилити се	1	гл. свр.		замиили се 1
замирисати	1	гл. свр.		замириса 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
замрсити	4	гл. свр.		замрси 1, замрсио 1, замршено 2
замутити	3	гл. свр.		замутила 1, замутио 1, замутише 1
замучити се	1	гл. свр.		замучила 1
занат	1	им. м		заната 1
занети	12	гл. свр.	занети 5, занијети 7	занесе 4, занеси 1, зан'јела 1, занијела 5, занијеше 1
занимити	2	гл. свр.		занимила 1, занимао 1
заносити	1	гл. свр.		заноси 1
зао	35	пр.		горега 1, горему 1, зао 2, зла 10, зле 2, зли 2, зло 1, злу 8, з'о 4
заоблица	1	им. ж		заоблицу 1
заова	19	им. ж		заова 3, заовама 1, заове 8, заови 3, заово 2, заову 2
заовица	19	им. ж		заовица 5, заовице 10, за'вица 3, заовицу 1
запад	5	им. м		запад 1, запада 3, западу 1
запазити	1	гл. свр.		запазио 1
запалити	4	гл. свр.		запали 1, запалила 3
запасти	1	гл. свр.		запаст' 1
запевати	4	гл. свр.		запевала 1, запјева 2, запјевају 1
запети (се)	6	гл. свр.		запео 1, запех 2, запеше 1, запнемо 1, запе се 1
записивати	1	гл. несвр.		записује 1
запитати	3	гл. свр.		запита 1, запитај 1, запитао 1
запиткивати	1	гл. свр.		запиткује 1
заплакати	2	гл. свр.		заплакаћу 1, заплачу 1
запливати	2	гл. свр.		заплива 2
заповедити	1	гл. свр.		заповеди 1
заповијед	1	им. м		заповједи 1
заповиједати	1	гл. несвр.		запов'једам 1
запојити	1	гл. свр.		запојили 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
запостити	1	гл. свр.		запостисмо 1
започети	1	гл. свр.		започе 1
запрегнути	2	гл. свр.		запрегнула 1, запрегох 1
запретати	1	гл. несвр.		запретати 1
запросити	6	гл. свр.		запроси 2, запросио 3, запросити 1
запучити	2	гл. свр.		запучена 1, запучила 1
зар	5	речца		зар 5
зарад(и)	6	предл.		зарад 1, зарад' 5
зарана	8	прил.		за ран' 6, за рана 2
зарашта	1	прил.		за рашта 1
зарђао	1	пр.		зарђало 1
зарећи се	4	гл. свр.		зарекох 2, зарече 2
заробити	4	гл. свр.		зароби 1, заробили 2, заробио 1
зрукавље	4	им. с	зрукавље 2, зрукавје 2	зрукавје 2, зрукавље 2
заручити	1	гл. свр.		заручио 1
заручник	1	им. м		заручника 1
засвирати	1	гл. свр.		засвира 1
засијати	2	гл. свр.		засија 1, засијај 1
засијевати	1	гл. свр.		зас'јеваше 1
заслада	1	им. ж		заслада 1
заспати	37	гл. свр.		засп'о 6, заспа 1, заспала 15, заспали 1, заспало 3, заспао 1, заспат' 8, заспати 1, заспи 1
заста(ну)ти	7	гл. свр.	застати 6, застанути 1	застало 4, застанем 1, застанула 1, застасмо 1
застава	1	им. ж		застави 1
застајати	1	гл. свр.		застају 1
застарати се	2	гл. свр.		застара се 1, застараће се 1
застојати се	1	гл. свр.		застојиш се 1
засукати	2	гл. свр.		засукао 1, засучи 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
затворити	7	гл. свр.		затворено 1, затворила 1, затворио 1, затворити 2, затворише 1
затећи (се)	5	гл. свр.		затекосмо 1, затечеш 3, затекох се 1
затрепетати	1	гл. свр.		затрепета 1
затрептати	1	гл. свр.		затрептим 1
затрести се	1	гл. свр.		затресе се 1
затрклјати	1	гл. свр.		затрклјао 1
заћи	20	гл. свр.		зађе 8, зађоше 3, заћ' 6, заћи 1, зашла 1, зашло 1
зауздати	1	гл. свр.		заузда 1
зафалити (се)	8	гл. свр.		зафали 2, зафалила 1, зафалиш 1, зафали се 3, зафалих се 1
зафаљивати	3	гл. несвр.		зафаљује 3
заходити	1	гл. свр.		заходи 1
зацрнити	1	гл. свр.		зацрнио 1
зачинити	1	гл. свр.		зачини 1
зачињати	3	гл. свр.		зачиње 2, зачињу 1
зачудити се	2	гл. свр.		зачуди се 2
зачути	36	гл. свр.		зачу 15, зачула 14, зачуле 1, зачуло 1, зачуо 5
зашто	14	прил.		зашт' 4, зашто 10
збацити	1	гл. свр.		збацио 1
збијати	1	гл. несвр.		збијам 1
збор	6	им. м		збора 3, зборове 1, збору 2
звати	106	гл. несвр.		зва 1, звала 14, звале 1, звали 1, звати 10, зваше 2, зове 45, зовем 11, зовеш 5, зови 3, зовите 6, зову 7

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
звезда	29	им. ж	звезда 8, звијезда 21	звезда 1, звездама 3, звезде 2, звездо 2, зв'језда 7, зв'јездама 1, зв'језде 3, зв'језди 1, зв'јездо 2, зв'језду 2, звијезда 3, звијездама 1, звијезде 1
звездица	2	им. ж		звездице 2
звека	2	им. ж		звека 1, звеку 1
звекет	1	им. м		звекет' 1
звекетати	1	гл. несвр.		звекече 1
звекнути	1	гл. свр.		звекну 1
звектати	1	гл. несвр.		звекће 1
звере	5	им. с	звере 2, звијере 3	звере 2, зв'јере 1, звијере 2
звериње	2	им. с		звериње 2
зверје	1	им. с зб.		зверје 1
звечати	2	гл. несвр.		звече 1, звечијаше 1
звонити	3	гл. несвр.		звоне 3
звоно	3	им. с		звона 3
зготовити	1	гл. свр.		зготовила 1
згубити	1	гл. свр.		згуби 1
здрав	17	пр.		здрав 9, здрава 6, здрави 2
здравље	22	им. с		здравља 1, здравље 19, здрављем 1, здрављу 1
здрављице	2	им. с		здрављица 2
здравио	40	прил.		здравио 40
здрети	1	гл. свр.		здри 1
Зејна	4	им. ж		Зејна 2, Зејно 1, Зејну 1
зелен	190	пр.		зелен 14, зелена 66, зелене 19, зелени 3, зеленијем 1, зелено 6, зеленог 1, зеленога 1, зеленој 7, зеленом 9, зеленоме 1, зелену 62
зеленети се	5	гл. несвр.		зелени се 4, зеленила се 1
зеленика	8	им. ж		зеленика 2, зеленико 4, зеленику 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
зеленко	7	им. м		зеленко 7
зељаница	2	им. ж		зељанице 1, зељаницу 1
зеље	1	им. с зб.		зеље 1
земља	69	им. ж		земаља 1, земља 10, земље 14, земљи 13, земљом 4, земљу 27
земљица	10	им. ж		земљице 1, земљици 2, земљицом 1, земљицу 6
зерде	1	им. с		зерде 1
зет	20	им. м		зет 3, зета 1, зете 7, зетовах 1, зетом 7, зету 1
Зећанин	1	им. м		Зећанине 1
Зећир-беговица	3	им. м		Зећир-беговица 1, Зећир-беговице 1, Зећир-беговицу 1
зец	3	им. м		зеца 1, зецу 2
зид	3	им. м		зидове 3
зидати	5	гл. несвр.		зида 1, зидати 4
зима	14	им. ж		зима 10, зиму 4
зими	10	прил.		зими 10
зимовати	7	гл. несвр.		зимовале 1, зимовао 4, зимоват' 2
зимски и зимни	2	пр.	зимски 1, зимни 1	зимне 1, зимске 1
зламење	1	им. с		зламење 1
златан	119	пр.		златан 14, злати 1, златн'јем 1, златна 37, златне 15, златни 25, златнијех 2, златним 5, златних 2, златно 7, златној 1, златном 4, златноме 1, златну 4
златар	3	им. м		златари 1, златарима 2
златити	1	гл. несвр.		злате 1
златнити се	1	гл. несвр.		златне се 1
злато	163	им. с		злата 55, злато 80, златом 19, злату 9
златокос	3	пр.		златокоса 2, златокосу 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
златорог и златнорог	3	пр.	златорог 2, златнорог 1	златнорога 1, златорогу 2
злаћен	27	пр.		злаћен 1, злаћена 1, злаћене 9, злаћени 6, злаћеним 1, злаћеној 1, злаћеном 4, злаћену 4
зличица	1	им. ж		зличици 1
зло	5	им. с		зла 1, зло 2, злу 2
злорад	1	им. м		злораду 1
злосрећно	1	прил.		злосрећно 1
злотвор	3	им. м		злотвор 1, злотвору 2
змај	22	им. м		змај 3, змаја 6, змаје 9, змају 4
змија	17	им. ж		змија 7, змије 3, змијом 2, змију 6
знан	1	пр.		знано 1
знати	76	гл. несвр.		зна 5, знаде 13, знадем 10, знадеш 8, знају 1, знала 13, знале 1, знам 8, знамо 1, знао 4, знаш 12
зној	1	им. м		зној 1
зоб	1	им. м		зоби 1
зобати	7	гл. несвр.		зобане 1, зобати 1, зобау 1, зобље 1, зобљу 3
зобница	2	им. ж		зобници 1, зобницу 1
зовнути	9	гл. свр.		зовне 2, зовнем 1, зовни 6
зопца	4	им. ж		зопцу 4
зора	32	им. ж		зора 16, зоре 8, зором 4, зору 4
зорен	2	пр.		зорене 2
зорити	1	гл. несвр.		зори 1
зорица	2	им. ж		зорице 1, зорици 1
зрео	1	пр.		зреле 1
зрно	6	им. с		зрно 6
зрнце	1	им. с		зрнце 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
зуб	8	им. м		зуба 1, зубе 2, зуби 2, зубима 1, зубом 2
зубун	4	им. м		зубуна 2, зубуне 2
зул	2	им. м		зулове 2
зулум	2	им. м		зулум 1, зулумом 1
зулумћар	1	им. м		зулумћар 1
зулум-чалма	1	им. ж		зулум-чалма 1
зумбул	11	им. м		зумбул 10, зумбула 1
и	1630	везн.		и 1630
ибришим	6	им. м		'бришим 1, ибришим 2, ибришима 3
Ибро	5	им. м		Ибра 1, Ибри 1, Ибро 3
Ива	3	им. м		Ива 3
Иван	20	им. м		Иван 3, Ивана 10, Иване 5, Ивановом 1, Ивану 1
Иван-бан	1	им. м		Иван-бан 1
Иван-бег	1	им. м		Иван-бег 1
Иван-бего	5	им. м		Иван-бего 5
Иванов	19	пр.		Иванова 8, Иванове 7, Иванови 1, Ивановој 1, Иванову 2
Иве	11	им. м		Иве 11
ивер	2	им. м		ивер 1, иверу 1
Ивин	3	пр.		Ивиној 1, Ивином 1, Ивину 1
Иво	4	им. м		Иво 1, Иву 3
игла	10	им. ж		игла 3, игле 1, игли 1, иглу 5
иглица	2	им. ж		иглицом 2
игра	3	им. ж		игре 1, игри 1, игру 1
игралиште	1	им. с		игралиште 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
играти (се)	81	гл. несвр.		игра 26, играј 1, играју 2, играјући 3, играла 1, играло 4, играмо 16, играо 7, играт' 5, играћу 1, играху 1, играше 2, игра се 5, играју се 1, играла се 1, играли се 1, играх се 1, играху се 1, играш се 2
игриште	2	им. с		игришту 2
игуман	1	им. м		игумне 1
иждребити се	1	гл. свр.		иждребиле се 1
иженити (се)	5	гл. свр.		иженила 4, иженили се 1
из(а)	145	предл.		из 140, иза 5
из(ј)ести	6	гл. свр.	изести 3, изјести 3	изеле 1, изело 1, изео 1, изједо 2, неизједени 1
иза	6	предл.		иза 6
изабран	2	пр.		изабране 1, изабраном 1
изабрати	6	гл. свр.		изабрала 4, изабрали 2,
изаћи	4	гл. свр.		изађе 3, изајде 1
избирати	2	гл. свр. и несвр.		избирали 1, избирам 1
избити	2	гл. свр.		избила 1, избити 1
изблиза	1	прил.		из близа 1
изболети	1	гл. свр.		изболео 1
избор	1	им. м		избор' 1
извадити	18	гл. свр.		извади 8, извадила 5, извадим 1, извадио 2, извадити 1, извадиш 1
изварати	1	гл. свр.		изварала 1
извести¹, изведем	10	гл. свр.		извед' 1, изведе 1, изведи 2, изведите 1, изведоше 1, изведи 1, извео 1, извести 2
извести², извезем	4	гл. свр.		извезене 4
извести³, извезем	1	гл. свр.		извезе 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
извијати	3	гл. несвр.		извијала 3
извирати	9	гл. несвр.		извирала 6, извире 3
извити (се)	8	гл. свр.		извила 1, извила се 7
изводити	6	гл. несвр.		изводе 1, изводи 1, изводио 1, изводити 3
извозити се	1	гл. несвр.		извозе се 1
извор	3	им. м		извор 2, извору 1
изгорети	11	гл. свр.	изгорети 7, изгорјети 4	изгоре 1, изгорела 1, изгорело 1, изгорео 1, изгорети 1, изгореше 2, изгорио 1, изгорјеле 1, изгорјело 2
изгрдити	1	гл. свр.		изгрдила 1
изгристи	1	гл. свр.		изгризену 1
изгрлити се	1	гл. свр.		изгрлимо се 1
изгубити	10	гл. свр.		изгубила 3, изгубили 1, изгубити 5, изгубићу 1
изданути	1	гл. свр.		издануо 1
издати	1	гл. свр.		издај 1
издворити	1	гл. свр.		издворит' 1
издерати (се)	6	гл. свр.		издерао 1, издере 3, издрѐо 1, издерати се 1
изивати	1	гл. несвр.		изива 1
изићи, изити	14	гл. свр.	изићи 13, изити 1	изић' 2, изиће 5, изићи 1, изићидер 2, изићи 1, изишла 1, изишле 1
изјавити	1	гл. свр.		изјавих 1
изјагњити се	1	гл. свр.		изјагњиле се 1
изјадити	1	гл. свр.		изјадила 1
изјањити се	1	гл. свр.		изјањиле 1
изјахати	1	гл. свр.		изјахано 1
излагати (се)	2	гл. свр.		излагао 1, излаже се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
излазити	5	гл. несвр.		излази 5
изливати	2	гл. несвр.	изливати 1, излијевати 1	изл'јевајућ' 1, излива 1
изломити	1	гл. свр.		изломише 1
изљубити се	2	гл. свр.		изљубили 2
измаћи се	1	гл. свр.		измаче се 1
између	2	предл.		измеђ' 2
изметати	3	гл. несвр.		изметала 3
измити	1	гл. свр.		измије 1
измјерити	1	гл. свр.		измјерише 1
изнад	5	предл.		изнад 5
изненада	1	прил.		изненада 1
изнети	6	гл. свр.	изнети 4, изнијети 2	изнесе 2, изнеси 1, изнесо- смо 1, изнијети 2
изнићи	1	гл. свр.		изникла 1
изнова	3	прил.		изнова 1, из нова 2
износити	2	гл. несвр.		износи 1, износити 1
изобати	1	гл. свр.		изобала 1
изобилан	2	пр.		изобилна 2
изодити	2	гл. свр.		изодили 1, изодити 1
изокола	2	прил.		изокола 2
израстати	1	гл. несвр.		израста 1
израсти	2	гл. свр.		израсте 1, израсти 1
изрећи	3	гл. свр.		изрећи 1, изрече 2
изродити	3	гл. свр.		изродила 2, изродили 1
изувати	1	гл. несвр.		изувати 1
изумрети	1	гл. свр.		изумрла 1
изун	1	им. м		изуна 1
изустити	6	гл. свр.		изусти 6
ијед	1	им. м		иједа 1
ијетко	1	прил.		ијетко 1
Иконија	3	им. ж		Иконија 3
ил(и)	119	везн.		ил 1, ил' 77, или 41

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Илија	15	им. м		Илија 8, Илије 1, Илији 1, Илијом 1, Илију 4
Илијин	1	пр.		Илијну 1
илинча	1	им. ж		илинче 1
иљадити се	1	гл. несвр.		иљадиле се 1
иман	2	им. м		иманом 2
имати	119	гл. несвр.		'мају 1, им'о 1, има 37, има-де 1, имадем 4, имадеш 2, имадијах 2, имају 1, имала 5, имале 1, имали 8, имам 35, имамо 6, имао 5, имасте 1, имате 1, имаш 6, имаше 2
имбрик	1	им. м		имбрик 1
Имбро	26	им. м		Имбра 8, Имбро 17, Имбру 1
Имбров	1	пр.		Имброва 1
име	45	им. с		име 43, именом 1, имену 1
Имраор	3	им. м		Имраор 3
Индија	1	им. ж		Индију 1
ино	10	прил.		ино 10
иноча	1	им. ж		иноча 1
иночица	2	им. ж		иночица 2
исећи	2	гл. свр.	исећи 1, иси-јећи 1	исекао 1, исијече 1
искати	15	гл. несвр.		иск'о 1, искаћу 1, искаше 1, иште 6, иштем 2, иштемо 1, иштеш 2, ишту 1
искидати	1	гл. свр.		искидао 1
искитити	2	гл. свр.		искићена 2
исклати	1	гл. свр.		исклати 1
ископати	5	гл. свр.		ископајте 1, ископаше 4
искочити	1	гл. свр.		искочише 1
искупити	1	гл. свр.		искуп' 1
испасти и испанути	2	гл. свр.	испасти 1, испанути 1	испала 1, испанула 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
испевати	2	гл. несвр.	испевати 1, испјевати 1	испева 1, испјева 1
испећи	1	гл. свр.		испеци 1
испирати	1	гл. несвр.		испирај 1
исписати	1	гл. свр.		исписала 1
испити	1	гл. свр.		испила 1
испјевати	1	гл. свр.		испјевао 1
исплести	1	гл. свр.		исплетоше 1
испливати	2	гл. свр.		исплива 1, испливало 1
испловити	1	гл. свр.		исплови 1
испод	24	предл.		испод 24
исполац	1	им. м		исполци 1
испратити	2	гл. свр.		испратила 1, испратио 1
испред	11	предл.	испред 9, исприд 2	испред 9, исприд 2
испросити	13	гл. свр.		испроси 3, испросила 3, испросио 3, испросићу 1, испрошена 3
испунити	2	гл. свр.		испуњена 2
испустити	4	гл. свр.		испусти 4
испуцати	1	гл. свр.		испуцаше 1
истављати	1	гл. несвр.		иставља 1
истелити се	1	гл. свр.		истелиле 1
истећи	11	гл. свр.		истекло 1, истече 10
истин	4	пр.		истинијем 1, истинога 3
истина	15	им. ж		истина 13, истини 1, истину 1
исток	10	им. м		исток 1, исток' 2, истока 5, истоку 2
истом	1	прил.		истом 1
источни	1	пр.		источна 1
иструнути	1	гл. свр.		иструну 1
истрчати	4	гл. свр.		истрча 2, истрчала 2
Исус	1	им. м		Исуса 1
исцедити	2	гл. свр.		исцедила 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
исцијелити	1	гл. свр.		исц'јелио 1
итар	8	пр.		итар 2, итра 1, итри 1, итром 4
ићи	224	гл. несвр.		ид' 10, Ид'т' 1, иде 98, идем 21, идемо 12, идете 2, идеш 5, иди 24, идите 2, иду 19, идућ' 3, идући 1, иђаху 2, иђаше 1, и'те 1, ићи 13, иш'о 3, ишао 2, ишла 4
иш	2	узв.		иш 2
Ишерлија	3	им. м		Ишерлија 3
ишетати	7	гл. свр.		ишета 2, ишетала 4, ишетао 1
ишчупати	1	гл. свр.		ишчупао 1
ја	1928	зам.		ја 467, мен' 18, мене 266, менека 3, ми 662, жими 1 (жива ми), мени 118, меника 8, м' 7, ме 353, мном 20, мноме 5
јаблан	7	им. м		јаблан 2, јаблан' 1, јаблана 1, јаблане 1, јабланом 1, јаблану 1
јабланак	1	им. м		јабланком 1
јаблански	1	пр.		јаблански 1
јабланче	1	им. с		јабланче 1
јабука	78	им. ж		јабука 23, јабукама 1, јабуке 19, јабуко 6, јабуком 4, јабуку 25
јабучица	1	им. ж		јабучицом 1
јавити (се)	3	гл. свр.		јави 2, јави се 1
јављати се	2	гл. несвр.		јавља се 1, јављат' се 1
јавор	13	им. м		јавор 3, јавора 2, јаворе 5, јавором 3
Јавор	2	им. м		Јавор 1, Јаворе 1
јаворина	3	им. ж		јаворина 2, јаворину 1
јаворје	2	им. с зб.		јаворје 1, јаворјем 1
јаворов	9	пр.		јаворове 8, јаворову 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Јавра	4	им. ж		Јавра 2, Јавро 1, Јавру 1
јаглук	18	им. м		јаглук 14, јаглука 2, јаглуком 1, јаглуку 1
јагње	14	им. с		јагње 13, јагњета 1
јагњешце	7	им. с		јагњешце 7
јагњичица	2	им. ж		јагњичицом 1, јагњичицу 1
Јагода	4	им. ж		Јагода 3, Јагоди 1
јагодица	3	им. ж		јагодице 3
јад	59	им. м		јад 5, јада 15, јаде 11, јади 14, јадима 1, јадове 1, јадовима 1, јадом 2, јаду 9
јадан	51	пр.		јадан 6, јадна 38, јадни 1, јадно 4, јадној 1, јадном 1
јадиков	1	пр.		јадикове 1
јадиковати	2	гл. несвр.		јадикuje 1, јадикujеш 1
јадо	17	им. м		јадо 17
јадовати	1	гл. несвр.		јадујем 1
јадовит	1	пр.		јадовити 1
јазија	4	им. ж		јазије 2, јазијо 2
јак¹	4	прил.		јак 4
јак²	2	прил.		јак 2
јали	20	везн.		јал' 13, јали 7
јалкунић	1	им. м		јалкунићи 1
јама	1	им. ж		јаме 1
Јана	19	им. ж		Јана 5, Јане 2, Јани 1, Јано 2, Јану 9
Јане	14	им. ж		Јане 14
Јанин	1	пр.		Јанину 1
Јаница	1	им. ж		Јаницом 1
јаничар	1	им. м		јаничара 1
Јанко	36	им. м		Јанка 5, Јанко 21, Јанком 2, Јанку 7, Сибињанин-Јанко 1
Јанковица	1	им. ж		Јанковица 1
Јања	26	им. ж		Јања 17, Јањи 2, Јањо 6, Јању 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
јање	1	им. с		јањета 1
Јањин	4	пр.		Јањин 4
јао(ј)	31	узв.	јао 29, јаој 2	јао 29, јаој 2
јарам	4	им. м		јармове 2, јармови 2
јаран	1	им. м		јаранима 1
јараница	2	им. ж		јараница 1, јаранице 1
јарац	3	им. м		јарац 3,
јаре	3	им. с		јаре 3
јаребица	6	им. ж		јаребице 6
јариница	1	им. ж		јариницу 1
јарица	1	им. ж		јарице 1
јарки	22	пр.		јарка 3, јарким 1, јарко 16, јарког 1, јаркога 1
јасан	14	пр.		јасан 4, јасна 1, јасне 1, јасни 1, јасно 5, јаснога 3
јасен	2	им. м		јасен 1, јасену 1
јасење	1	им. с		јасење 1
јасика	4	им. ж		јасика 3, јасике 1
јасле	2	им. ж		јасле 2
јасно	1	прил.		јасно 1
јастук	12	им. м		јастук 2, јастука 5, јастуку 4, јастуци 1
јатаган	1	им. м		јатагана 1
јато	3	им. с		јато 3
јаукати	2	гл. несвр.		јаукати 1, јауче 1
јауклија	1	им. ж		јауклија 1
јахати	11	гл. несвр.	јахати 10, јашати 1	јахати 1, јахаше 1, јаш’те 2, јаша 1, јаше 5, јашу 1
Јахорина	1	им. ж		Јахорина 1
Јаша	2	им. ж		Јашо 1, Јашу 1
јед	3	им. м		једа 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
један	210	број		један 35, једна 48, једне 4, једни 7, једнијем 1, једним 2, једно 42, једног 6, једнога 11, једној 8, једном 16, једноме 2, једну 28
једва	10	прил.		једва 10
јединац	1	им. м		јединца 1
једини	27	пр.		једина 8, једини 5, јединога 11, јединоме 1, једину 2
јединица	4	им. ж		јединице 1, јединицу 3
једнак	3	пр.		једнаке 3
једнолик	2	пр.		једнолика 2
једном	6	прил.		једном 6
једрити	1	гл. несвр.		једрити 1
јездити	10	гл. несвр.		јездаше 1, језде 3, језди 2, јездијаше 1, јездили 1, јездим 1, језђела 1
језеро	13	им. с		језера 7, језеро 1, језеру 5
језик	1	им. м		језик 1
језичан	2	пр.		језично 2
јектати	1	гл. несвр.		јектијаше 1
Јела	77	им. ж		Јела 39, Јеле 5, Јели 10, Јело 19, Јелу 4
јела	45	им. ж		јела 5, јеле 6, јели 1, јело 14, јелом 2, јелу 17
јелек	2	им. м		јелеке 1, јелеку 1
јелен	18	им. м		јелен 8, јелена 6, јелене 1, јелени 2, јелену 1
Јелена	17	им. ж		Јелена 16, Јелену 1
јеленак	4	им. м		јеленак 2, јеленке 1, јеленци 1
јелен-рог	1	им. м		јелен-рогом 1
јеленче	5	им. с		јеленче 5
јелика	2	им. ж		јелика 2
Јелина	15	им. ж		Јелина 7, Јелине 2, Јелини 3, Јелино 1, Јелином 1, Јелину 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Јелица	21	им. ж		Јелица 9, Јелице 7, Јелицу 5
Јеличин	7	пр.		Јеличина 5, Јеличине 1, Јеличину 1
јелов	6	пр.		јеловој 5, јелову 1
јеменија	1	им. ж		јеменије 1
Јемин	4	им. м		Јемин 1, Јемина 2, Јемину 1
Јемин-ага	3	им. м		Јемин-ага 3
Јеминов	4	пр.		Јеминове 2, Јеминово 1, Јеминову 1
јенђа и јенђибула	7	им. ж	јенђибула 5, јенђа 2	јенђе 2, јенђи-буле 3, јенђи-були 1, јенђибулу 1
јер(а)	44	везн.	јер 42, јера 2	јер 42, јера 2
Јергече	4	им. с		Јергече 4
јергован	2	им. м		јергована 2
Јерко	1	им. м		Јерко 1
јесен	6	им. ж		јесен 1, јесени 5
јесењи	1	пр.		јесењу 1
јесетра	1	им. ж		јесетре 1
јести	20	гл. несвр.		једе 7, једем 1, једеш 2, једи 1, једу 3, јела 2, јео 2, јести 2
јестиво	1	им. с		јестива 1
јетрва	13	им. ж		јетрва 5, јетрве 8
јетрвица	5	им. ж		јетрвице 5
Јеца	1	им. ж		Јецо 1
јечам	2	им. м		јечам 2
Јован	27	им. м		Јован 3, Јована 6, Јоване 6, Јованом 5, Јовану 5
Јован-бег	1	им. м		Јован-бега 1
Јован-бего	1	им. м		Јован-бего 1
Јованов	4	пр.		Јованова 3, Јованову 1
Јово и Јова	96	им. м		Јова 24, Јови 2, Јово 53, Јову 14, Морњаковић-Јова 1, Морњаковић-Јову 2
Јовов	3	пр.		Јовов 1, Јовове 1, Јовови 1
јогуница	1	им. ж		Јогуница 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Јока	4	им. ж		Јока 4
јорган	10	им. м		јорган 5, јоргана 4, јорганом 1
јордам	2	им. м		јордама 1, јордамом 1
Јордан	3	им. м		Јордан 1, Јордана 2
још и јошт(е)	80	прил.	још 63, јошт(е) 17	још 63, јошт 5, јоште 12
Југовић	2	им. м		Југовића 2
Јулијана	3	им. ж		Јулијана 3
јумак	1	им. м		јумаку 1
јунак	187	им. м		јунак 69, јунака 44, јунаке 7, јунаку 14, јунаци 29, јунацима 2, јуначе 22
јуначић	1	им. м		јуначићу 1
јуначки	12	пр.		јуначка 2, јуначке 1, јуначким 1, јуначко 5, јуначког 1, јуначкога 1, јуначкоме 1
јуница	1	им. ж		јунице 1
јурат	2	им. м		јурата 1, јурати 1
јутрење	1	им. с		јутрењу 1
јутрењи	1	пр.		јутрења 1
јутро	40	им. с		јутра 4, јутро 16, јутром 7, јутру 13
јутрос(ке)	17	прил.	јутрос 15, јутроске 2	јутрос 15, јутроске 2
јутрошњица	2	им. ж		јутрошњицу 2
јуче	5	прил.	јуче 4, јучер 1	јуче 4, јучер 1
к(а)	45	предл.		к 41, ка 4
(к)ћерца	22	им. ж	кћерца 1, ћерца 2, шћерца 19	кћерца 1, ћерца 1, ћерцу 1, шћерца 3, шћерце 8, шћерци 2, шћерцу 6
ка(о) и ка(о)но	122	везн. и прил.	као 90, кано 30, каоно 1, ка 1	к'о 16, ка 1, ка' 8, ка'но 1, кан' 8, кано 23, као 65
кабаница	1	им. ж		кабаница 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
кавад	24	им. м		кавад 17, кавада 5, каваде 1, каваду 1
кавадић	1	им. м		кавадићу 1
кавана	2	им. ж		кавани 1, кавану 1
кавга	3	им. ж		кавгу 2, кавзи 1
кавгација	2	им. м и ж		кавгација 2
кавез	2	им. м		кавезу 2
кавеџија	1	им. м		кавеџија 1
кад(а)	497	прил. и везн.	кад(а) 493, каде 4	кад 440, када 53, каде 4
када¹	5	им. ж		када 2, каде 2, кадо 1
када² (зелена)	4	им. ж		када 3, кадо 1
кадар	1	пр.		кадар 1
кадгођ	1	прил.		кадгођ 1
кадет	2	им. м		кадета 1, кадету 1
кадија	2	им. м		кадија 1, кадије 1
кадиф(е)ли	2	пр. не-пром.	кадифли 1, кадифели 1	кадифели 1, кадифли 1
кадифа	12	им. ж	кадифа 9, кадива 3	кадифа 3, кадифе 6; кадиве 3
кадуна	13	им. ж		кадуна 6, кадуне 4, кадуном 1, кадуну 2
казан	1	им. м		казан 1
казати	86	гл. свр.		каж' 1, каж'те 1, каже 9, кажем 3, кажи 8, кажите 2, кажу 46, каза 5, казала 2, казат' 6, казати 1, казаћу 1, казаше 1
казивати	17	гл. несвр.	казивати 12, кажевати 3, каживати 2	казивати 3, казуј 3, казује 3, казујем 1, казују 2, кажевали 1, кажевати 1, кажеваху 1, каживао 1, кажују 1
каиш	1	им. м		каишом 1
кајас	3	им. м		кајасом 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
кајати се	4	гл. несвр.		каја се 3, кајати се 1
кајсарли	1	пр. не-пром.		кајсарли 1
какав, каки и каков	16	зам.	какав 14, каки 1, каков 1	кака 1, какав 5, каква 3, какве 2, какви 2, какво 3, какови 1
какавгод	1	зам.		какавгод 1
како(но)	96	прил. и везн.	како 92, каконо 4	ка' 4, как' 1, како 87, каконо 4
кал	1	им. м		калу 1
калдрма	2	им. ж		калдрму 2
калем	2	им. м		калемови 1, калемом 1
калоока	2	им. ж		кал'ока 1, кал'око 1
калопер	8	им. м		калопер 5, калопера 3
калпак	27	им. м		калпак 22, калпака 1, калпаком 4
калуђер	1	им. м		калуђере 1
калфа	1	им. м		калфа 1
калчина	1	им. ж		калчинам' 1
каљав	1	пр.		каљаву 1
каљати	2	гл. несвр.		каља 2
камара	3	им. ж		камаре 3
камен	34	им. м		камен 10, камена 12, каменова 2, каменом 3, камену 7
камен-врата	2	им. с		камен-врата 2
каменит	5	пр.		камените 1, каменитој 2, камениту 2
Каменица	1	им. ж		Каменице 1
камење	13	им. с		камење 10, камењем 1, камењу 2
камиш	2	им. м		камише 2
камо	5	прил.		кам' 1, камо 4
камоли	17	везн.		камол' 1, камоли 2, камо ли 12, камо л' 2
канџија	1	им. ж		канџијом 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
кап	1	им. ж		капи 1
капа	6	им. ж		капа 1, капе 2, капи 1, капом 1, капу 1
капетан	6	им. м		капетан 2, капетана 1, капетане 1, капетаном 1, капетану 1
капија	3	им. ж		капију 3
капиција	1	им. м		капиција 1
кара-	7			кара боју 2, кара доба 1, кара зулове 2, кара хабер 2
Карабућа	1	им. м		Карабуће 1
Кара-Ђорђевица	1	им. ж		Кара-Ђорђевица 1
каракоса	1	им. ж		каракоса 1
каранфил и каранфиљ	21	им. м	каранфил 19, каранфиљ 2	каранфил 8, каранфила 2, каранфиле 6, каранфилом 2, каранфилу 1; каранфиљем 2
карати (се)	25	гл. несвр.		кара 8, карај 7, карају 2, карајући 1, карао 1, карат' 2, карати 1, караћу 1, кара се 1, карамо се 1
карачица	1	им. ж		карачице 1
карашлама	1	им. ж		карашлеме 1
карбонар	1	им. м		ккарбонара 1
Карлов	2	пр.		Карлове 2
Карловка	1	им. ж		Карловка 1
Карловкиња	1	им. ж		Карловкиње 1
касапски	1	пр.		касапскога 1
катански	2	пр.		катанско 2
каурин	5	им. м		каурина 1, кауре 1, каури 1, каурине 2
кауркиња	5	им. ж		кауркиња 3, кауркињо 2
каурски	1	пр.		каурско 1
кафа и кава	8	им. ж	кафа 4, кава 4	каву 4, кафа 1, кафи 1, кафу 2
кафеција	2	им. ж		кафецији 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
кафтан	3	им. м		кафтан 3
кварити	1	гл. несвр.		квари 1
кера	4	им. ж		кера 2, керу 2
керче	1	им. с		керче 1
кеса	2	им. ж		кесе 2
кесега	1	им. ж		кесега 1
кецеља	2	им. ж		кецеље 1, кецељу 1
кецељица	1	им. ж		кецељице 1
кечика	1	им. ж		кечике 1
кидати	2	гл. несвр.		кида 1, кидаху 1
кидљив	1	пр.		кидљива 1
кикило	1	им. м		кикило 1
кириција	3	им. м		кириција 1, кириције 2
кита	69	им. ж		кита 21, ките 12, китом 1, киту 35
китити (се)	15	гл. несвр.		кити 2, китила 2, китили 1, китим 1, китите 1, китити 1, кићену 1, кићена 2, некићена 1, кити се 2, китих се 1
китица	5	им. ж		китица 1, китице 4
кићен(и)	13	пр.		кићене 5, кићени 8
киша	11	им. ж		киша 10, кише 1
клада	1	им. ж		клада 1
кладенац и хладенац	2	им. м	кладенац 1, хладенац 1	кладенца 1, хладенца 1
кладетина	1	им. ж		кладетина 1
кладити се	1	гл. несвр.		кладио се 1
клањати (се)	3	гл. несвр.		клањати 1, клања се 1, клањај се 1
клати (се)	6	гл. несвр.		клала 1, коље 4, клале се 1
клекнути	2	гл. свр.		клекни 1, клече 1
клетва	1	им. ж		клетве 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
клети (се)	56	гл. несвр.		клела 5, клеле 1, клети 4, кун' 4, кун'јаше 2, кун'те 1, куње 18, кунемо 2, куни 5, кунијаше 3, куну 2, клела се 3, клеле се 2, куње се 1, кунем се 1, кунијаше се 1, куну се 1
клечан	1	пр.		клечане 1
кликовати	1	гл. несвр.		кликоваше 1
клобук	7	им. м		клобук 3, клобука 4
клопотати	1	гл. несвр.		клопоћи 1
кљун	2	им. м		кљуном 1, кљуну 1
кључ	4	им. м		кључе 4
кључаница	1	им. ж		кључаницу 1
кмество	6	им. с		кмество 3, кместву 3
кна	1	им. ж		књу 1
кнегиња	1	им. ж		кнегиње 1
кнежев	1	пр.		кнежева 1
кнез	11	им. м		кнеже 7, кнез 1, кнеза 2, кнезу 1
књига	65	им. ж		књига 14, књиге 17, књиго 2, књигу 32
ко	176	зам.	ко 170, тко 6	ким 7, киме 4, ко 89, ког 2, ког' 6, кога 36, ком 1, ком' 9, коме 15, тко 6
кобасица	1	им. ж		кобасицу 1
кобац	2	им. м		кобац 2
кобила	6	им. ж		кобила 4, кобиле 2
кобилица	1	им. ж		кобилицу 1
ков	5	им. м		кове 5
кован	1	пр.		кован 1
ковати	13	гл. несвр.		ковао 1, ковата 4, коваше 1, кује 4, кују 3
ковач	2	им. м		ковача 1, коваче 1
ковиље	3	им. с		ковиље 2, ковиљу 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ковча	1	им. ж		ковче 1
ковчали	2	пр. не- пром.		ковчали 2
когод	3	зам.	когод 2, ко- гођ 1	когод 2, когођ 1
код	80	предл.		код 80
кожа	3	им. ж		кожа 2, кожу 1
коза	10	им. ж		козама 1, козе 2, козо 6, козу 1
козар	3	им. м		козар 1, козара 2
козји	1	пр.		козје 1
Козјобрад	1	им. м		Козјобраде 1
који	232	зам.	који 221, ко- јино 9, који- зи 2	кој' 4, кој'јем 1, која 84, која- но 2, које 32, којега 1, којено 1, који 75, којизи 1, којино 2, којој 1, којојзи 1, којом 7, коју 16, којуно 4
кока	28	им. ж		кока 8, коке 12, коку 8
кокин	1	пр.		кокин 1
кокоражка	11	им. ж		кокоражко 11
кокот	3	им. м		кокоте 3
кокотати	1	гл. несвр.		кокоћи 1
кокошињак	1	им. м		кокошињака 1
кол(и)ко	22	прил.	колико 21, колко 1	колик' 2, колико 19; колко 1
кола	5	им. с		кола 5
коласт	1	пр.		коласту 1
колац	1	им. м		коца 1
колач	11	им. м		колач 1, колаче 10
колевка	3	им. ж	колевка 2, колијевка 1	кол'јевке 1, колевке 1, колев- ку 1
коледа	8	им. ж		коледо 8
колеђанин	1	им. м		колеђани 1
колено	29	им. с	колено 19, кољено 10	колена 11, колено 6, колену 2, кољена 4, кољенах 1, кољено 4, кољену 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
колики	5	зам.		кол'ка 2, колика 3
коло	94	им. с		кола 12, коло 60, колом 5, колу 17
коловођа	3	им. м и ж		коловођа 2, коловођом 1
коље	4	им. с		коље 4
комад	2	им. м		комад 2
комар	2	им. м		комарац 1, комарца 1
комар-момче	2	им. с		комар-момче 1, комар момче 1
комендирати	1	гл. несвр.		комендира 1
комина	1	им. ж		комину 1
комунитад	1	им. ж		комунитади 1
комшија	1	им. м		комшијом 1
комшилук	1	им. м		комшилук 1
кона	7	им. ж		кона 2, коно 4, кону 1
конак	12	им. м		конак 6, конака 1, конаку 5
конац¹	3	им. м		конац 1, конце 2
конац²	1	им. м		конца 1
Конда	4	им. м		Конда 3, Конду 1
конди(је)р	16	им. м	кондир 12, кондијер 4	конд'јер 2, кондијер 2, кондир 6, кондира 2, кондире 2, кондиром
коњ	272	им. м		коњ 17, коњ' 2, коња 149, коње 31, коњем 1, коњи 22, коњама 1, коњу 49
коњаник	1	им. м		коњаника 1
коњиц	43	им. м		коњиц 21, коњица 16, коњице 1, коњицу 5
коњски	1	пр.		коњске 1
копати	9	гл. несвр.		копа 2, копај 2, копајте 1, копају 3, копам 1
копач	3	им. м		копач 1, копача 1, копачи 1
копиле	2	им. с		копиле 2
копито	1	им. с		копитом 1
копље	10	им. с	копље 7, копје 3	копје 2, копјем 1, копља 4, копље 2, копљем 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
копнети	2	гл. несвр.		копни 2
копрена	2	им. ж		копрене 1, копреном 1
коприва	3	им. ж		копривама 1, коприве 2
копча	1	им. ж		копчама 1
Копчић	11	им. м		Копчића 11
кора	2	им. ж		кору 2
кораб	3	им. м		корабе 3
кордијал	1	им. м		кордијала 1
корен	5	им. м	корен 1, коријен 4	кор'јен 3, кор'јену 1, корена 1
коренак	3	им. м	коренак 2, коријенак 1	кор'јенку 1, коренку 2
Кореница	1	им. ж		Коренице 1
корити	2	гл. несвр.		кори 2
корман	1	им. м		корману 1
коса	47	им. ж		коса 8, косам' 1, косама 2, косе 8, косо 1, косом 1, косу 26
Косана	1	им. ж		Косана 1
косити	8	гл. несвр.		коси 5, некошен 3
косица	1	им. ж		косице 1
Косово	3	им. с		Косову 3
косоглав	1	пр.		косоглава 1
кост	5	им. ж		кости 5
Костадин	1	им. м		Костадина 1
костолом	4	им. м		костолома 4
котао	5	им. м		котла 1, котле 3, котлом 1
кочија	12	им. ж		кочија 2, кочије 10
кочијаш	4	им. м		кочијаша 3, кочијашу 1
кошуља	50	им. ж		кошуља 7, кошуље 3, кошуљи 13, кошуљом 2, кошуљу 25
кошуљица	1	им. ж		кошуљицу 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
кошута	9	им. ж		кошута 3, кошутама 1, кошуте 1, кошуту 4
кошутица	8	им. ж		кошутица 2, кошутице 4, кошутицу 2
крава	16	им. ж		крава 3, краве 5, краво 2, краву 6
крај	43	предл.		крај 43
крај	14	им. м		крај 6, краја 5, крајем 1, крају 2
крајем	3	предл.		крајем 3
крајина	4	им. ж		крајина 1, крајине 1, крајину 2
крајцара	2	им. ж		крајцара 2
крак	1	им. м		крака 1
краљ	29	им. м		краљ 2, краља 4, краље 3, краљеви 1, краљем 4, краљу 15
Краљев	1	им. м		Краљевоме 1
краљевина	2	им. ж		краљевина 1, краљевину 1
Краљевић	6	им. м		Краљевића 2, Краљевићу 4
краљевић	1	им. м		краљевића 1;
краљевица	1	им. ж		краљевицу 1
краљић	1	им. м		краљићи 1
краљица	17	им. ж		краљица 5, краљице 8, краљици 3, краљицом 1,
красан	2	пр.		красне 1, красно 1
красти се	2	гл. несвр.		краде се 2
кратак	2	им. ж		кратка 1, кратке 1
кратошија	2	им. ж		кратошија 1, кратошију 1
крв	2	им. ж		крвљу 2
крвав	7	пр.		крвава 3, кржаве 1, кржави 1, крравим 1, крраво 1
крвник	2	им. м		крвнику 2
крвца	4	им. ж		крвца 3, крвцу 1
кревет	3	им. м		кревет 1, кревета 1, кревету 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
кренути	1	гл. свр.		крени 1
крепак	1	пр.		крепка 1
кретати	1	гл. несвр.		креће 1
крив	6	пр.		крива 4, криве 1, кривим 1
криво	9	прил.		криво 9
кривоврат	1	пр.		кривоврати 1
крижни	1	пр.		крижна 1
крило	42	им. с		крил'ма 3, крила 14, крилима 2, крило 10, крилом 1, крилу 12
криоце	1	им. с		криоце 1
крити	2	гл. несвр.		крије 1, кријући 1
кркушица	1	им. ж		кркушице 1
крмељив	1	пр.		крмељива 1
кроз(а)	51	предл.		кроз 47, кроза 3, крозања 1
кројач	3	им. м		кројача 3
кројити	6	гл. несвр.		кроје 1, кроји 2, кројио 1, некројена 1, некројену 1
крпа	2	им. ж		крпом 1, крпу 1
крпити	3	гл. несвр.		крпи 1, крпити 1, крпиш 1
крсни	1	пр.		крсно 1
крст	1	им. м		крстом 1
крста	1	им. с		крста 1
крстат	2	пр.		крстате 2
Крститељ	3	им. м		Крститељ 1, Крститељу 2
крстити (се)	8	гл. свр. и несвр.		крстимо 2, крстио 1, крстит' 1, крстиш 1, крстише 1, крсти се 2
Кружић	4	им. м		Кружић 4
Кружићев	2	пр.		Кружићева 2
круна	8	им. ж		круна 2, круни 1, круно 3, круну 2
крунити се	3	гл. несвр.		круни се 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
крупа	1	им. ж		крупа 1
крут	2	пр.		крута 2
крушка	5	им. ж		крушку 5
крушчица	2	им. ж		крушчицу 2
крчати	1	гл. несвр.		крчи 1
крчма	4	им. ж		крчми 1, крчму 3
крчмар	1	им. м		крчмар 1
крчмарица	1	им. ж		крчмарицу 1
кршити	2	гл. несвр.		крши 1, кршиле 1
кршкати	1	гл. несвр.		кршкај 1
крштење	1	им. с		крштењу 1
кћерин	1	пр.		кћерина 1
кувати	6	гл. несвр.	кувати 5, кухати 1	куване 5, кухане 1
куга	6	им. ж		куга 6
куд(а)	38	прил. и везн.	куд(а) 37, кудар 1	куд 29, куда 8, кудар 1
кудгод	4	прил.	кудгод 2, кудгођ 2	кудгод 2, кудгођ 2
кудеља	6	им. ж	кудеља 1, куђеља 5	кудељу 1, куђељама 1, куђе- ље 2, куђељи 1, куђељу 1
кудецати	1	гл. несвр.		кудецаћу 1
кудилац	1	им. м		кудиоци 1
кудити	2	гл. несвр.		куде 2
Кузман	2	им. м		Кузмана 2
куја	4	им. ж		куја 4
кујунција	10	им. м		кујунција 6, кујунције 2, ку- јунцији 1, кујунцију 1
кука	3	им. ж		кука 2, куком 1
кукавица	10	им. ж		кукавица 5, кукавице 4, кука- вици 1
кукати	20	гл. несвр.		кука 14, кукај 1, кукајући 2, кукала 2, кукати 1
кукуруз	2	им. м		кукуруза 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
кула	19	им. ж		куле 4, кули 4, кулу 11,
кум	58	им. м		кум 7, кум' 7, кума 12, куме 15, кумовах 1, кумом 7, куму 9
кума	5	им. ж		куми 1, кумо 2, куму 2
кумити	5	гл. несвр.		куми 5
куна	1	им. ж		куна 1
кунфин	1	им. м		кунфин 1
купати (се)	3	гл. несвр.		купајте 1, купаше 1, купа се 1
купац	1	им. м		купци 1
купина	3	им. ж		купина 1, купино 2
купити ¹	25	гл. свр.		купи 2, купила 4, купит' 2, купио 2, купим 2, купићу 1, купих 12
купити ²	14	гл. несвр.		куп'те 1, купе 2, купи 10, купиле 1
куповати	8	гл. несвр.		куповала 4, куповао 1, куповаћу 1, купуј 1, купује 1
куповни	1	пр.		куповано 1
купус	4	им. м		купус 2, купуса 2
курва	6	им. ж		курва 4, курво 2
курвин	2	пр.		курвин 2
курвић	1	им. м		курвићу 1
курјак	1	им. м		курјак 1
куси	1	пр.		куси 1
кусоња	1	им. м		кусоњу 1
кутија	4	им. ж		кутија 2, кутију 2
кућа	45	им. ж		кућа 5, куће 20, кући 11, кућо 1, кућом 1, кућу 7
кућица	1	им. ж		кућице 1
кућни	1	пр.		кућна 1
кучка	14	им. ж		кучка 5, кучко 9
кушати	3	гл. несвр.		куша 1, кушајте 1, кушају 1
куши-ђидија	2	им. м		куши-ђидија 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Кушлат	1	им. м		Кушлату 1
лабуд	5	им. м		лабуда 5
лабудов	2	пр.		лабудова 2
лав	6	им. м		лава 6
лавић	1	им. м		лавићима 1
лаво	1	им. м		лаво 1
лаган	7	пр.		лагана 1, лагане 6
лагахан	2	пр.		лагахан 1, лагахне 1
лад	12	им. м		лад 1, лада 8, ладу 3
ладак	5	им. м		ладак 4, латку 1
ладо	45	непром. припев		ладо 45
ладовати	1	гл. несвр.		ладовати 1
лађа	31	им. ж		лађа 4, лађе 9, лађи 4, лађо 1, лађом 1, лађу 12
лађан	6	пр.		лађана 4, лађане 2
лажљивица	1	им. ж		лажљивицо 1
Лазар	9	им. м		Лазар 1, Лазара 2, Лазаре 6
лазити	2	гл. несвр.		лази 1
Лазо	10	им. м		Лазо 9, Лазу 1
лајати	2	гл. несвр.		лај 1, лаје 1
лак	14	пр.		лака 8, лаке 3, лаки 2, лакије 1
лакат	4	им. м		лаката 3, лакта 1
лако	4	прил.		лако 3, лакше 1
лакомити се	1	гл. несвр.		лакоми се 1
лала¹	9	им. м		лале 9
лала²	3	им. ж		лале 3
лан	1	им. м		ланове 1
лане	1	прил.		лане 1
лане	1	им. с		лане 1
ласно	4	прил.		ласно 4

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ластаница и ластовица	5	им. ж	ластаница 4, ластовица 1	ластаница 3, ластаницу 1, ластовица 1
ластан	1	пр.		ласна 1
Латинка	2	им. ж		Латинка 2
латински	1	пр.		латински 1
Лауш	11	им. м		Лауш 11
Лауш-бан	6	им. м		Лауш-бан 6
ле	105	речца		ле 105
леб	8	им. м	леб 3, љеб 5	леба 3, љеба 5
Левант	1	им. м		Леванта 1
Левента	2	им. ж		Левента 2
левер	1	им. м		левере 1
леви	5	пр.	леви 1, лије-ви 4	леву 1, лијева 1, лијево 1, лијевом 1, лијеву 1
легати	4	гл. несвр.	легати 2, лијегати 2	лежем 1, лежеш 1, лијегала 1, лијегаше 1
лед	2	им. м		леда 1, леду 1
ледина	1	им. ж		ледину 1
леђа	4	им. с		леђа 4
леђине	1	им. ж		леђине 1
лежати	6	гл. несвр.		лежи 6
лек	1	им. м		лека 1,
Лека	12	им. м		Лека 12
леле	3	узв.		леле 3
леља и лељо	15	припев	леља 1, лељо 14	леља 1, лељо 14

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
леп	264	пр.	леп 123, ли- јеп 90, лип 13, љеп 38	л'јеп 1, л'јеп 11, л'јепи 3, л'јепо 1, л'јепом 1, л'јепу 2, леп 4, лепа 46, лепе 9, лепи 18, лепим 1, лепо 5, лепог 1, лепога 5, лепој 3, лепом 4, лепу 12, лепша 7, лепшег 1, лепши 5, лепшом 2, лепшу 1, лијеп 13, лијеп 39, лијепе 7, лијепи 1, лијепо 1, лије- пом 1, лијепу 9, липа 8, липе 1, липи 1, липу 1, липша 2, љевша 1, љевше 1, љевшега 1, љепш' 2, љепша 10, љеп- ше 9, љепшега 1, љепши 1, Љепшом 1, најљевшег 1, најљевши 8, најљепше 1, нај- љепши 1
лепо	47	прил.	лепо 22, ли- јепо 19, липо 3, љепше 3	лепо 22, лијепо 3, л'јепо 16, липо 3, љепше 3
лепота	42	им. ж	лепота 30, љепота 12	лепота 13, лепоте 3, лепоти 3, лепото 5, лепотом 1, ле- поту 5, љепота 3, љепоте 5, љепотом 3, љепоту 1
лептир	1	им. м		лептира 1
леска	1	им. ж		леске 1
летети	14	гл. несвр.		лете 2, лети 10, летисте 2
лети	8	прил.	лети 5, љети 3	лети 5, љети 3
летнути	1	гл. свр.		летну 1
летњи	5	пр.	летњи 2, љетни 3	летњи 1, летњу 1, љетне 1, љетни 2
лето	19	им. с	лето 10, љето 9	лета 7, лето 3, љета 4, љето 5
летургија	2	им. ж	летургија 1, летурђија 1	летургију 1, летурђију 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
лећи	25	гл. свр.		лег'о 1, легао 1, легла 1, легли 1, легнем 1, легни 1, лего 2, легеше 2, леже 10, лез' 2, лези 2, лећи 1
лећи се	2	гл. несвр.		легу се 1, лежеш се 1
лечити	2	гл. несвр.		лечим 1, лечиш 1
ли	396	речца		бил' 1, јели 24, јел' 15, кол' 1, л' 133, ли 222
ливада	51	им. ж		ливада 7, ливаде 11, ливади 9, ливадо 2, ливаду 22
ливадар	2	им. м		ливадаре 2
лижба	2	им. ж		лижбу 2
лија	14	им. ж		лија 6, лије 3, лију 5
Лијер	5	им. м		Лијер 5
лијер	1	им. м		лијером 1
лика	1	им. ж		ликом 1
ликарија	1	им. ж		ликарије 1
ликсија	1	им. ж		ликсије 1
ликце	2	им. с		ликце 2
лимун	3	им. м		лимун 2, лимуне 1
лињак	1	им. м		лињаци 1
лисен	1	пр.		лисена 1
лисица	2	им. ж		лисици 2
лисичић	6	им. м		лисичићим' 6
лиска	1	им. ж		лиском 1
лист	13	им. м		лист 5, листа 2, листима 2, листовима 1, листом 3
листак	10	им. м		листак 10
листати	4	гл. несвр.		листала 1, листале 1, листао 2
лити	2	гл. несвр.		лила 2
литра	6	им. ж		литра 1, литре 2, литру 3
лице	99	им. с		лица 13, лице 79, лицем 1, лицу 6

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
лишће	4	им. с		лишће 4
лов	24	им. м		лов 10, лова 9, лову 5
ловак	3	им. м		ловак 3
ловац	10	им. м		ловац 2, ловца 4, ловци 4
ловити	5	гл. несвр.		лове 1, лови 1, ловио 1, ловиш 2
Ловћен	1	им. м		Ловћен 1
ложити	2	гл. несвр.		ложена 1, ложио 1
ложница	11	им. ж		ложница 1, ложницу 10
лоза	18	им. ж		лоза 8, лозе 1, лози 1, лозо 1, лозом 1, лозу 6
лозица	8	им. ж		лозица 3, лозицу 5
Лозница	1	им. ж		Лозницу 1
ломигора	1	им. ж		ломигоре 1
ломиница	1	им. ж		ломинице 1
ломити	13	гл. несвр.		ломи 10, ломљау 1, ломљаху 2
лонац	5	им. м		лонац 2, лонца 1, лонце 2
лончина	1	им. м		лончине 1
лончић	2	им. м		лончић 1, лончиће 1
лош	3	пр.		лоша 3
лубеница	1	им. ж		лубеницу 1
луг	40	им. м		луг 1, луга 34, луге 1, лугова 1, лугу 3
луд	25	пр.		луд 1, луда 7, луде 6, луди 1, лудо 5, луду 4, најлуђега 1
лудо	1	прил.		лудо 1
лудовати	10	гл. несвр.		лудуј 10
лула	1	им. ж		лулу 1
луња	2	им. ж		луња 2
лупати	1	гл. несвр.		лупа 1
лупежица	1	им. ж		лупежице 1
лупкати	1	гл. несвр.		лупкај 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
луч	2	им. м		лучем 2
луче	4	им. с		луче 4
љебац	1	им. м		љебац 1
љевати	2	гл. несвр.		љевати 2
љекарина	1	им. ж		љекарина 1
љекарица	2	им. ж		љекарица 2
љељен	1	им. м		љељен 1
љељенко	1	им. с		љељенко 1
љељенче	3	им. с		љељенче 3
љепотица	4	им. ж		љепотице 3, лепотицу 1
љетовати	3	гл. несвр.		љетов'о 1, љетовале 1, љетовао 1
љиљан	2	им. м		љиљан 2
Љиљана	4	им. ж		Љиљана 1, Љиљану 3
љиљанов	1	пр.		љиљанова 1
љуба	101	им. ж		љуба 49, љубе 5, љуби 12, љубо 11, љубом 3, љубу 21
љубав	5	им. ж		љубав 3, љубави 2
љубезан	3	пр.		љубезне 1, љубезну 2
љуби	8	им. ж непром.		љуби 8
љубидраг	3	им. м		љубидрага 3
љубити (се)	186	гл. несвр.		Љуб' 3, љуб' 3, љубе 12, љубећи 2, љуби 65, љубила 7, љубили 1, љубим 20, љубио 2, љубите 1, љубити 15, љубит' 14, љубио 5, љубићу 4, љубиш 9, љубљена 1, нељубљена 1, нељубљене 1, нељубљено 1, нељубљену 1, љуби се 8, љубили се 2, љубимо се 3, љубисмо се 2, љубити се 2, љубићемо се 1
љубица	8	им. ж		љубица 4, љубице 3, љубицу 1
љубичица	5	им. ж		љубичице 5

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Љубичица	2	им. ж		Љубичица 1, Љубичице 1
љубљење	6	им. с		љубљења 1, љубљење 4, љубљењу 1
љубнути	1	гл. свр.		љубну 1
Љубовић	12	им. м		Љубовића 11, Љубовићу 1
љубовник	1	им. м		љубовника 1
љубовца	13	им. ж		љубовца 4, љубовце 1, љубовци 1, љубовцу 7
љуљати (се)	4	гл. несвр.		љуља 1, љуљајући 2, љуља се 1
љут	20	пр.		љута 14, љути 2, љутом 1, љуту 2, љућом 1
љутина	1	им. ж		љутине 1
љутити се	2	гл. несвр.		љути се 2
љутито	1	прил.		љутито 1
Љутица	30	им. м		Љутица 15, Љутице 3, Љутици 4, Љутицу 8
љуто	29	прил.		љуто 29
м(ис)лити	65	гл. несвр.	мислити 51, млити 11, мишљати 1, мишљети 2	мисле 4, мислећ' 5, мисли 20, мислила 4, мислим 1, мислио 4, мислит' 1, мислиш 1, мишљат' 1, мишљет' 2, млиди-јах 1, мљах 10
ма	27	везн.		ма 27
мави-пируз	2	им. м		мави-пируза 2
магарац	1	им. м		магарца 1
магаре	3	им. с		магаре 3
магарица	1	им. ж		магарица 1
магиња	1	им. ж		магиња 1
магла	15	им. ж		магла 12, магли 1, магло 2
маглица	1	им. ж		маглице 1
мазити	1	гл. несвр.		мазићу 1
мај	1	узв.		мај 1
мајде	3	речца		мајде 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
мајка	667	им. ж		мајка 308, мајкато 1, мајке 55, мајки 7, мајко 147, мајком 17, мајку 55, мајци 77
мајсторица	1	им. ж		мајсторица 1
мајсторов	1	пр.		мајсторова 1
мајсторски	2	пр.		мајсторске 1, мајсторски 1
мајчин	10	пр.	мајчин 5, мајкин 5	мајкин 1, мајкина 2, мајкину 2, мајчина 1, мајчиним 1, мајчино 2, мајчином 1
мајчица	5	им. ж		мајчице 3, мајчици 1, мајчицу 1
мак	2	им. м		мака 2
макар	2	речца		макар 2
макнути	1	гл. свр.		макнут' 1
Максим	4	им. м		Максима 1, Максимом 3
мал	2	им. м		мал 2
малахан	4	пр.		малахна 1, малахним 2, малахну 1
мален	19	пр.		мален 3, малена 7, малено 3, маленога 2, малену 4
мали	52	пр.		мала 20, мале 4, мали 11, мало 12, малог 1, малој 3, малу 1, мања 1
малина	2	им. ж		малине 2
мал-кадуна	1	им. ж		мал-кадуна 1
мало и малено	49	прил.	мало 48, малено 1	мало 48, малено 1
Малован	7	им. м		Малована 7
мама¹	2	им. ж		мама 1, мамом 1
мама²	1	им. ж		мама 1
мамин	1	пр.		мамин 1
мамита	10	гл. несвр.		мами 7, мамила 1, мамио 2
мамуза	1	им. ж		мамузом 1
Мамут-паша	3	им. м		Мамут-паша 1, Мамут-паши 1, Мамут-пашо 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Мамут-пашиница	7	им. ж		Мамут-пашиница 4, Мамут-пашинице 1, Мамут-пашиници 1, Мамут-пашиницом 1
мана	6	им. ж		мана 5, мане 1
манастир	2	им. м		манастирах 1, манастиру 1
Манда	4	им. ж		Манда 2, Манду 2
манит	1	пр.		манитом 1
Манојло	8	им. м		Манојла 2, Манојло 6
манути (се)	6	гл. свр.		манем 1, ману 1, ману се 2, мани се 2
мањ	1	речца		мањ 1
Мара	128	им. ж		Мара 61, Мари 20, Маро 21, Маром 1, Мару 25
марама	29	им. ж		марама 3, мараме 2, марами 6, марамом 4, мараму 14
Маргита	2	им. ж		Маргита 1, Маргиту 1
Маре	56	им. ж		Маре 56
Марија	23	им. ж		Марија 19, Марији 1, Маријо 1, Маријом 1, Марију 1
Марин	2	пр.		Марина 2
марити	3	гл. несвр.		мари 1, марим 1, марити 1
Марица	1	им. ж		Марицу 1
Марко	25	им. м		Марка 7, Марко 13, Марку 5
мартоноша	3	им. м		мартоноша 3
маслина	1	им. ж		маслине 1
масло	1	им. с		масло 1
материн	20	пр.		материна 7, материне 1, материно 11, материну 1
мати	15	им. ж		матере 5, матери 1, мати 9
Матијаш	2	им. м		Матијаш 2
маћеха, маћија и маћаха	5	им. ж	маћеха 1, маћија 1, маћаха 3	маћаха 3, маћехи 1, маћија 1
махала	2	им. ж		махали 2
махана	1	им. ж		махана 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Маца	3	им. ж		маца 1
маца	1	им. ж		Маца 2, Мацу 1
мач	12	им. м		мач 3, мача 6, мачем 3
Маџар	2	им. м		Маџара 2
маџурана	5	им. ж		маџурана 2, маџуране 1, маџурану 2
машати се	6	гл. несвр.		маша се 4, машај се 1, машаше се 1
машити се	3	гл. свр.		маши се 2, машим се 1
маштрафа	2	им. ж		маштрафом 2
ме(х)ана	11	им. ж	механа 1, меана 10	меане 3, меани 3, меану 4, механа 1
мед	16	им. м		меда 8, медом 2, меду 6
мед	1	предл.		мед 1
меден и ме-дан	11	пр.	меден 3, мједен 1, медан 7	медена 2, медене 1, медна 5, меднијем 1, медно 1, мједеноме 1
медић	4	им. м		медићима 4
медо	4	им. с		медо 4
медовина	1	им. ж		медовином 1
међа	1	им. ж		међе 1
међед	3	им. м		међеда 1, међеду 2
међу	57	предл.		међу 54, међ' 3
меит	1	им. м		меит 1
мејдан	2	им. м		мејдану 2
Мејра	11	им. ж		Мејра 3, Мејри 1, Мејро 6, Мејру 1
мејтеф	2	им. м		мејтефе 2
мек	21	пр.		мека 2, меке 8, мекој 1, меку 8, мекша 1, најмекша 1
мекан	10	пр.		мекана 2, мекане 3, мекани 2, меканој 1, мекану 2
меко	1	прил.		меко 1
Мемед-ага	1	им. м		Мемед-ага 1
Мера	16	им. ж		Мера 8, Мере 3, Меро 1, Меру 4,

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Мерима	33	им. ж		Мерима 21, Мериме 4, Мери-ми 3, Меримом 1, Мериму 4
Меримин	3	пр.		Меримина 3
Мерин	3	пр.		Мерина 1, Мерине 1, Мери-номе 1
мерити	4	гл. несвр.	мерити 1, мјерити 3	мери 1, мјери 1, мјерите 1, мјериш 1
Мерја	2	им. ж		Мерја 2
Мерјема	6	им. ж		Мерјема 5, Мерјеми 1
мермер	3	им. м		мермер 1, мермера 2
мермер-камен	1	им. м		мермер-камену 1
мермер-сокак	1	им. м		мермер-сокаке 1
мерџан	9	им. м		мерџан 1, мерџана 8
месеџ	44	им. м	месеџ 21, мјесеџ 23	месеџ 8, месеџа 7, месеџом 2, месеџу 1, месече 3, мјесеџ 6, мјесеџа 11, мјесеџем 2, мјесеџу 3, мјесече 1
месечина	10	им. ж	месечина 5, мјесечина 5	месечина 4, месечине 1, мјесечина 4, мјесечине 1
месити	2	гл. несвр.	месити 1, мијесити 1	месиле 1, мијеси 1
месо	1	им. с		месо 1
мества	2	им. ж		мества 1, местве 1
мести	12	гл. несвр.		мела 4, мести 1, мете 5, мете-на 1, метеш 1
место	10	им. с	место 5, мјесто 5	место 1, месту 4, мјеста 1, мјесто 4
метати (се)	46	гл. несвр.		метала 6, метале 2, метати 1, метаће 2, метаћу 1, меће 25, мећеш 2, мећи 1, мећите 1, мећу 4, меће се 1
метнути	38	гл. свр.		метне 1, метнем 1, метни 8, метну 21, метнула 1, метнух 4, метнуше 2
Мехо	3	им. м		Мехо 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
мешати	2	гл. несвр.		меша 1, мешено 1
мешћема	2	им. ж		мешћема 1, мешћеми 1
ми	206	зам.		ми 49, нам 81, нама 35, нас 20, ни (дијал.) 21
Мијаило	4	им. м		Мијаила 3, Мијаилом 1
Мијо	3	им. м		Мијо 3
Мила	3	им. м		Мила 3
Милан	2	им. м		Милане 2
Миланов	1	пр.		Миланову 1
миле	23	припев		миле 23
Милена	1	им. ж		Милена 1
Миленко	17	им. м		Миленка 1, Миленко 12, Миленком 1, Миленку 3
Милета	4	им. м		Милете 1, Милетом 1, Милету 2
Милисаве	1	им. ж		Милисаве 1
Милић	1	им. м		Милић 1
Милица	12	им. ж		Милица 6, Милице 3, Милицом 2, Милицу 1
мило	4	прил.		мило 4
миловање	3	им. с		миловања 1, миловање 1, миловању 1
миловати (се)	13	гл. несвр.		миловао 1, миловати 2, милуј 3, милује 1, миловала се 1, миловали се 1, миловало се 1, милујемо се 3
милоду	1	им. м		милодуа 1
милокрван	1	пр.		милокрвна 1
милосница	1	им. ж		милоснице 1
милост	13	им. ж		милост 3, милости 10
милостив(ан)	10	пр.	милостив 9, милостиван 1	милостива 4, милостиве 1, милостиви 4, милостивна 1
Милош	5	им. м		Милош 1, Милоша 2, Милошем 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Миља	1	им. ж		Миљо 1
Миљацка	1	им. ж		Миљацка 1
мимо	5	предл.		мимо 5
Мимопросава	1	им. ж		Мимопросава 1
мимоћи	1	гл. свр.		мимоћоше 1
минђуша	1	им. ж		минђуше 1
минути	3	гл. свр.		мине 1, мини 1, мину 1
мио	231	пр.	мио 230, мил 1	мил 1, мила 92, миле 23, мили 56, милиј' 4, милија 2, милије 2, милијех 1, милији 2, милим 1, мило 11, милог 4, милога 3, милој 3, милом 6, милу 13, милу 3, мио 2
мир	8	им. м		мир 2, мира 1, миром 4, миру 1
миран	2	пр.		мирна 2
мири(са)ти	34	гл. несвр.	мирисати 33, мирити 1	мирисала 7, мирисале 2, ми- рисати 1, мирисаћу 1, мири- ше 18, мириши 1, миришу 3, мири 1
мирис	8	им. м		мирис 3, мириса 5
Мирко	5	им. м		Мирко 5
Мирков	2	пр.		Мирковога 2
мирно	4	прил.		мирно 4
мироносан	1	пр.		Мироносна 4
Мирчета	2	им. м		Мирчета 2
мисаон	1	пр.		мис'она 1
мисирски	4	пр.		мисирско 4
мискал	1	им. м		мискал 1
мити се	2	гл. несвр.		мити се 2
Мито	3	им. м		Мито 1, Миту 2
мито	1	им. м		мито 1
Митровица	1	им. ж		Митровица 1
Митровкиња	1	им. ж		Митровкиња 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
митрополит	1	им. м		митрополитах 1
Мићо	1	им. м		Мићо 1
Михаило	1	им. м		Михаила 1
мицати	1	гл. несвр.		миче 1
мишица	1	им. ж		мишици 1
мишка	1	им. ж		мишка 1
Мишљен гора	1	им. м		Мишљен гору 1
Мишо	1	им. м		Мишо 1
Мјесечев	1	пр.		Мјесечеву 1
млад	478	пр.		млад 57, млада 189, младе 20, млади 40, младије 1, младијех 1, младим 7, младо 78, младога 3, младој 6, младом 16, младоме 1, младу 34, млађа 3, млађем 1, млађи 4, најмлађа 8, најмлађе 1, најмлађега 5, најмлађи 3
млада	5	им. ж		млада 3, младој 2
младенац	10	им. м	младенац 9, младијенац 1	младенаца 5, младенце 4, млад'јенцима 1
младина	1	им. ж		младини 1
младић	4	им. м		младиће 2, младићи 1, младићима 1
младовати се	1	гл. несвр.		младовали 1
младожења	11	им. м		младожења 5, младожењи 2, младожењом 2, младожењу 2
младожењски	1	пр.		младожењска 1
младост	5	им. ж		младост 1, младости 4
млађан и млађен	4	пр.	млађан 3, млађен 1	млађан 1, млађана 1, млађани 1, млађени 1
млађанићан	4	пр.		млађанићан 4
млатити	1	гл. несвр.		млатит' 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
млаћеница	1	им. ж		млаћеницу 1
млеко	5	им. с	млеко 3, млијеко 2	млеко 1, млеком 2, млијеко 1, мл'јеком 2
млетачки и мнетачки	5	пр.	млетачки 4, мнетачки 1	млетачкоме 4, мнетачкога 1
Млеткиња	1	им. ж		Млеткињама 1
Млеци (Млетак)	12	им. м		Млетака 7, Млетке 3, Млетку 2
млинар	1	им. м		млинара 1
млоги	8	пр.		млога 1, млоге 4, млогу 1
мљезиница	3	им. ж		мљезиница 2, мљезинице 1
много и млого	24	прил.	много 9, млого 15	млого 15, много 9
моба	11	им. ж		мобе 1, мобо 4, мобу 6
мобарица	1	им. ж		мобарице 1
модар	8	пр.		модра 2, модре 1, модро 5
мој	833	зам.		м'а 1, мог 27, мога 63, мој 138, мој' 3, моја 322, моје 148, мојега 10, мојему 2, моји 14, мојијем 2, мојим 8, мојих 1, мојој 14, мојом 5, моју 30, мом 13, моме 32
мокар	3	пр.		мокро 3
молитва	5	им. ж		молитва 2, молитве 3
молитвица	2	им. ж		молитвицу 2
молити (се)	81	гл. несвр.		мол' 2, моле 5, моли 31, моли се 8, молила 11, молила се 1, молим 6, молим се 1, молимо 1, молимо се 1, молио 1, молио се 1, молит' 1, молит се 1, молити 4, молити се 1, молићу 2, молиш 1, мољаше 1, мољаше се 1
моловати	1	гл. несвр.		моловано 1
мома	61	им. ж		мома 39, моме 4, момо 1, мому 17

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
момак	60	им. м		момак 16, момака 5, момка 4, момке 7, момком 2, момку 3, момци 13, момцима 2, момче 8
момче	107	им. с		момче 98, момчета 3, момче-то 2, момчетом 2, момчету 2
момчић	3	им. м		момчић 3
мор	10	пр. не-пром.		мор 10
Морава	9	им. ж		Морава 5, Мораве 4
морати	1	гл. несвр.		мора 1
Морача	1	им. ж		Морачу 1
море	71	им. с		мора 34, море 21, морем 2, мору 14
море и мори	7	узв.	море 3, мори 4	море 3; мори 4
морити	10	гл. несвр.		мори 10
морменевиш	1	пр. не-пром.		морменевиш 1
Морњаковић	4	им. м		Морњаковић 1, Морњаковић-Јова 1, Морњаковић-Јову 2
морски	9	пр.		морска 1, морске 3, морски 3, морским 2
моруна	2	им. ж		моруне 1, моруну 1
мост	6	им. м		моста 4, мостом 1, мосту 1
Мостар	8	им. м		Мостара 7, Мостару 1
мотика	1	им. ж		мотикама 1
мотични	1	пр.		мотичним 1
моћи	98	гл. несвр.		мо'ш 2, мог'о 5, могах 1, могаху 1, могахе 9, могла 1, мого 2, могах 6, могоше 1, могу 46, мож' 11, може 19, море 3, мореш 1
мрав	1	им. м		мрава 1
мраз	1	им. м		мрази 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
мразити (се)	2	гл. несвр.		мразит' 1, мразила се 1
мрак	4	им. м		мрак 1, мрака 3
мраморје	1	им. с зб.		мраморје 1
мрва	1	им. ж		мрве 1
мрежа	3	им. ж		мрежу 3
мрк	3	пр.		мрка 1, мрки 1, мрку 1
мркли	1	пр.		мрклу 1
мрнар	5	им. м		мрнар 2, мрнара 1, мрнаре 2
мртав	27	пр.		мртав 4, мртва 11, мртве 5, мртви 1, мртво 2, мртвога 2, мртву 2
мртвац	1	им. м		мртвацем 1
му(х)а	4	им. ж	муха 3, муа 1	муом 1, муха 2, муху 1
Муамед	1	им. м		Муамедом 1
мудар	24	пр.		мудра 14, мудре 1, мудрија 2, мудрије 1, мудрој 2, мудру 4
мудрота	1	им. ж		мудроти 1
муж	11	им. м		муж 2, мужа 3, мужу 6
муза	2	им. ж		музо 2
Мујага	1	им. м		Мујагу 1
Мујагин	2	пр.		Мујагини 2
Мујин	1	пр.		Мујина 1
Мујо	78	им. м		Муја 8, Мујом 1, Мујо 62, Мују 7
Мујов	3	пр.		Мујово 1, Мујову 2
мука	16	им. ж		мука 7, муке 6, муку 2, муци 1
мукадем	3	им. м		мукадемом 1, мукадему 2
мула	1	им. ж		мулу 1
муња	13	им. ж		муња 7, муње 4, муњу 2
мурећеп	2	им. м		мурећеп 1, мурећепа 1
Мус-ага	2	им. м		Мус-аге 1, Мус-аги 1
мусјо	1	им. м		мусја 1
Муслија	1	им. м		Муслија 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
мутан	7	пр.		мутна 4, мутне 1, мутној 1, мутном 1
мутаф	1	им. с		мутафа 1
мутити	6	гл. несвр.		мут' 1, мути 4, мућаше 1,
муханет	1	им. м		муханета 1
мучати	13	гл. несвр.		муч' 8, мучи 5
мучити (се)	4	гл. несвр.		мучио 1, мучи се 3
мучно	2	прил.		мучно 2
мушебак	1	им. м		мушебак 1
мушица	1	им. ж		мушице 1
мушки	31	пр.		мушка 12, мушке 1, мушко 13, мушкога 4, мушком 1
муштулук	8	им. м		муштулук 7, муштулука 1
мушулин	1	им. м		мушулина 1
на	1184	предл.		на 1183, нањ 1
набијелити се	1	гл. свр.		наб'јели се 1
набрати	10	гл. свр.		набере 1, наберите 1, набра 1, набрала 4, набрале 1, набране 1, набрани 1
набројити	2	гл. свр.		наброји 1, набројила 1
навадити се	5	гл. свр.		навади се 3, навадили се 1, навадише се 1
навалити	5	гл. свр.		навал' 1, навалила 1, навалили 1, навалите 2
навеселити се	1	гл. свр.		навесели се 1
навести¹	11	гл. свр.		навезла 3, навезле 1, навез'дер 2, навезем 2, навезене 2, навешће 1
навести²	2	гл. свр.		наведе 1, наведох 1
навити	1	гл. свр.		навила 1
навлачити	1	гл. несвр.		навлачи 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
навр(х)	3	предл.	наврх 1, навр 2	навр 2, наврх 1
навранити се	9	гл. свр.		наврани се 9
навраћати	1	гл. несвр.		навраћа 1
наврнути	2	гл. свр.		наврнух 2
нагледати се	6	гл. свр.		нагледа се 1, нагледала се 2, нагледамо се 1, нагледати се 1, нагледах се 1
наглост	1	им. ж		наглости 1
нагрејати се	2	гл. свр.	нагрејати се 1, нагријати се 1	нагрејемо се 1, нагријати се 1
нагристи	1	гл. свр.		нагризену 1
над	20	предл.		над 20
надати се	7	гл. несвр.		нада се 2, надај се 1, надају се 1, надала се 1, надам се 2
надвисити	1	гл. свр.		надвисила 1
надвити се	1	гл. свр.		Надви се 1
надводити се	2	гл. несвр.		надводи се 1, надводила се 1
наденути и наде(с)ти	2	гл. свр.	наденути 1, нађести 1	наденула 1, нађеде 1
наджети и наджњети	3	гл. свр.		наджањем 1, наджањеш 1, наджњела 1
наджњевати се	2	гл. несвр.		наджњева се 1, наджњевамо се 1
надзирати се	2	гл. несвр.		надзирала се 1, надзираху се 1
надиграти	3	гл. свр.		надиграла 2, надиграти 1
надметати се	1	гл. несвр.		надмеће се 1
надно	2	предл.		надно 2
надојити	4	гл. свр.		надојила 2, надојим 1, надојити 1
наживити се	2	гл. свр.		наживили се 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
нажњети	3	гл. свр.		нажње 1, нажњела 1, нажњео 1
назвати (се)	3	гл. свр.		назвах 2, назовеш се 1
наздравница	1	им. ж		наздравицу 1
наздрављати	2	гл. несвр.		наздравља 1, наздрављати 1
називати	6	гл. несвр.		назива 3, називала 1, називао 2
назобати се	1	гл. свр.		назобала се 1
наиграти се	3	гл. свр.		наиграју се 2, наиграла се 1
нај	5	речца		нај 5
најавити	1	гл. свр.		најавио 1
најам	1	им. м		најма 1
највољети	23	гл. несвр.	највољети 2, најволити 21	најволија 12, најволила 9, највољела 2
најмити се	4	гл. свр.		најми 2, најмит 1, најмит' 1
најпосле	3	прил.		најпосле 3
најпре	3	прил.	најпре 1, најприје 1, најпри 1	најпре 1, најпри 1, најприје 1
најсредњи	1	пр.		најсредњи 1
накитити (се)	17	гл. свр.		наките 1, накити 4, накитила 4, накитио 2, накитише 1, на-кићен 1, накићено 1, накити се 2, накитити се 1
наклати	1	гл. свр.		наклао 1
наклопити се	1	гл. свр.		наклопи се 1
накосити	2	гл. свр.		накосила 1, накосити 1
накрај	1	предл.		накрај 1
накривити	3	гл. свр.		накриве 1, накривимо 1, на-кривио 1
накричивати	1	гл. несвр.		накричивати 1
налазити	3	гл. несвр.		налазе 1, налази 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
належати се	2	гл. свр.		належала се 2
налити	1	гл. свр.		налита 1
наљубити (се)	6	гл. свр.		наљубила 1, наљубимо 1, наљубила се 2, наљубио се 1, наљубих се 1
наљутити се	1	гл. свр.		наљutih се 1
намамити (се)	4	гл. свр.		намами 2, намамићу 1, намамило се 1
наменити	7	гл. свр.		намени 3, наменила 1, наменили 1, намените 2
намењивати	1	гл. несвр.		намењује 1
намерити	1	гл. свр.		намерило 1
наместити	2	гл. свр.	наместити 1, наместити 1	намести 1, намјести 1
наметати (се)	2	гл. несвр.		намећу 1, намећи се 1
наметкиња	2	им. ж		наметкиња 1, наметкиње 1
намигивати	3	гл. несвр.		намигуј 1, намигује 2
намигнути	1	гл. свр.		намигнуо 1,
намирисати се	1	гл. свр.		намирисах се 1
намирити	1	гл. свр.		намирио 1
намицати	4	гл. свр.		намиче 4
намладовати се	1	гл. свр.		намладов'о се 1
намолити	1	гл. свр.		намолила 1
нанети	3	гл. свр.		нанела 1, нанесе 2
наносити	1	гл. несвр.		наносаше 1
наносити се	4	гл. свр.		наносила се 1, наносили се 3
нанула и налуна	4	им. ж	нанула 2, налуна 2	нанулам' 1, нануле 1, налунам' 1, налуне 1
нањијати се	1	гл. свр.		нањијати се 1
наоблачити се	1	гл. свр.		наоблачи се 1
наодити се	2	гл. свр.		наодили се 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
наоколо	1	прил.		наоколо 1
наопако	2	прил.		наопако 2
напаст	1	им. ж		напаст 1
напасти	2	гл. свр.		напасем 1, напасеш 1
напевати се	2	гл. свр.	напевати се 1, напјевати се 1	напевају 1, напјева се 1
напијати	2	гл. несвр.		напија 2
написати	7	гл. свр.		написа 2, написана 1, написао 2, напишем 2
напити (се)	12	гл. свр.		напит' 1, напијем 1, напиј се 2, напије се 1, напијеш се 1, напију се 2, напио се 1, напит' се 1, напих се 1, напише се 1
напливати	3	гл. свр.		наплива 2, напливао 1
напловити	4	гл. свр.		наплови 4
напојити	13	гл. свр.		напој 1, напојила 4, напојим 1, напојио 3, напојити 3, напојиш 1
напокоњ	2	прил.		на покоњ 2
напоредо	1	прил.		напоредо 1
направити (се)	3	гл. свр.		направио 1, направише 1, направила се 1
напред	5	прил.	напред 2, наприд 2, наприда 1	напред 2, наприд 2, наприда 1
напредак	2	им. м		напретка 1, напретком 1
напрести	1	гл. свр.		напрела 1
напунити	1	гл. свр.		напуњене 1
напупити	1	гл. свр.		напупила 1
наранити	3	гл. свр.		наранила 1, нарањена 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
наранџа	48	им. ж	наранџа 5, наранџа 36, неранџа 4, неранџа 3	наранџа 5, наранџама 1, наранџе 14, наранџо 1, наранџом 7, наранџу 8, наранџе 1, наранџо 1, наранџом 1, наранџу 2, неранџи 1, неранџом 2, неранџу 1, неранџом 3
наранџица	1	им. ж		наранџице 1
нарасти	1	гл. свр.		нарастох 1
наредити	1	гл. свр.		наређено 1
наресити	2	гл. свр.		наресила 1, наресим 1
народ	2	им. м		народа 2
наругати се	1	гл. свр.		наругасте 1
наруквица	2	им. ж		наруквице 2
наруменити се	1	гл. свр.		нарумени се 1
наручивати	1	гл. несвр.		наручује 1
наручје	3	им. с		наручју 3
нарушити	2	гл. свр.		нарушену 2
насадити	1	гл. свр.		насадила 1
наслонити (се)	5	гл. свр.		наслонило 1, наслонио се 3, наслоних се 1
наслоњати се	3	гл. несвр.		наслоња се 1, наслоњаше се 2
насмејати се	11	гл. свр.	насмејати се 7, наस्мијати се 4	насмеја се 6, насмејала се 1, наस्мија се 2, наस्мијаше 1, наस्мије 1
насмјенути се	1	гл. свр.		насмјенула се 1
наспа(ва) ти се	5	гл. свр.	наспавати се 1, наспати се 4	наспавамо се 1, наспала се 2, наспати се 1, наспи се 1
наспрам	1	предл.		наспрам 1
насред	17	предл.	насред 16, насрид 1	насред 16, насрид 1
наста(ну)ти	4	гл. свр.	настати 3, настанути 1	настала 2, настане 1, настанула 1
настава	1	им. ж		наставе 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
настављати	2	гл. несвр.		настављај 1, настављала 1
настрети	1	гл. свр.		настрга 1
насути	1	гл. свр.		насу 1
натаћи (се)	2	гл. свр.		нат'че 1, натаче се 1,
натерати	1	гл. свр.		натера 1
натицати	1	гл. несвр.		натиче 1
натоварити	2	гл. свр.		натовари 1, натоварим 1
наточити	1	гл. свр.		наточи 1
натраг	40	прил.		натраг 40
натргати	1	гл. свр.		натргај 1
натрунити	2	гл. свр.		натруњену 2
наћи (се)	50	гл. свр.	наћи (се) 45, најти 5	нађе 8, нађеш 4, нађо 6, на- ђох 2, нађоше 3, најде 2, нај- деш 3, наћ' 2, наћи 7, наша' 1, нашао 1, наша 4, нашло 1, нађе се 2, наћ' се 1, наћи се 2, наша се 1
наудити	16	гл. свр.		наудити 16
наук	2	им. м		наук 1, науку 1
наука	1	им. ж		науке 1
научен	3	пр.		научен 3
научити (се)	7	гл. свр.		научи 1, научила 2, научио 1, научи се 3
находити	3	гл. несвр.		находи 3
начети	1	гл. свр.		начнеш 1
начин	1	им. м		начин 1
начинити	22	гл. свр.		начини 6, начинила 1, начи- нио 5, начинит' 2, начинити 6, начинићу 1, начинише 1
наџак	2	им. м		наџак 2
наш	99	зам.		наш 7, наша 51, наше 11, нашег 2, нашега 9, нашем 3, нашему 2, наши 3, нашијем 1, нашијех 1, нашим 1, нашој 5, нашом 1, нашу 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
не	1092	речца		не 1092
небески и небесни	7	пр.	небески 6, небесни 1	небеске 2, небески 2, небескога 1, небескоме 1; небесне 1
небесница	2	им. ж		небесница 2
небо	58	им. с		неба 28, небеса 1, небо 18, небом 4, небу 7
небројен	4	пр.		небројено 2, небројену 2
нева и неве	49	им. ж	нева 8, неве 41	нева 2, неве 41, неви 1, неву 5
невен	6	им. м		невен 3, невена 3
Невен	1	им. м		Невен 1
невера	3	им. ж	невера 1, неvjера 2	неверо 1, неvjера 1, неvjеру 1
неверник	3	им. м	неверник 2, неvjерник 1	неверниче 2, неvjерника 1
неверница	3	им. ж	неверница 2, неvjерница 1	неверница 1, невернице 1, неvjернице 1
невесео	4	пр.		невес'о 2, невесео 1, невесело 1
невесиље	1	им. с		невесиља 1
невеста	35	им. ж	невеста 8, неvjеста 26, невеста 1	невеста 2, невестама 2, невесте 4, невесту 1, неvjеста 12, неvjесте 6, неvjесто 5, неvjесту 3
невестица	5	им. ж	невестица 1, неvjестица 1, невестица 3	невестица 1, невестица 1, невестице 2, неvjестице 1
невиђен	1	пр.		невиђено 1
невјестин	16	пр.		невјестине 16
невјестински	1	пр.		невјестинско 1
невовати	2	гл. несвр.		невовала 2
невојка	1	им. ж		невојко 1
невоља	16	им. ж		невоља 6, невоље 4, невољу 6
невољан	6	пр.		невољну 6
невољно	1	прил.		невољно 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
невреме	1	им. с		невреме 1
нега	1	им. ж		неге 1
негве	1	им. ж		негве 1
него	128	везн.		нег 1, нег' 51, него 76
неговање	1	им. с		неговања 1
неговати	2	гл. несвр.	неговати 1, његовати 1	неговати 1, његовала 1
Неда	1	им. ж		Недо 1
недарце	8	им. с		недарца 8
недеља	34	им. ж	недеља 20, недјеља 6, неђеља 8	недеља 5, недеље 2, недељи 1, недељо 2, недељу 10, недјеље 1, недјељу 5, неђеља 2, неђеље 1, неђељу 5
недјељница	1	им. ж		недјељицу 1
недоход	1	пр.		недоходи 1
недра	45	им. с	недра 15, њедра 30	недра 13, недрима 2, њедара 2, њедарах 1, њедра 16, њедри 1, њедрима 10
недраг	7	пр.		недрага 5, недрагим 1, недраго 1
нежењен	37	пр.		нежењен 5, нежењена 2, нежењене 5, нежењени 2, нежењено 22, нежењену 1
нездreo	2	пр.		нездзеле 2
незнан	12	пр.		незнан 2, незнане 1, незнани 4, незнано 1, незнану 4
неимање	1	им. с		неимање 1
неимар	3	им. м		неимаре 3
нејак	15	пр.		нејака 5, нејаке 1, нејаки 2, нејако 4, нејакога 1, нејаку 2
нејахан	3	пр.		нејахан 1, нејахане 2
нек(а)	123	речца		нек 59, нек' 4, нека 60
некад	1	прил.		некад 1
некакав	1	зам.		некаквим 1
неки	1	зам.		неку 1
некмоли	3	везн.		некмоли 2, некмо ли 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
неко	3	зам.		неко 2, некога 1
нељубак	2	пр.		нељупка 2
нематер	1	им. ж		нематери 1
немати	91	гл. несвр.		нем'о 2, нема 61, нема' 2, немала 1, немам 20, немао 1, немаш 4
Немац	1	им. м		Немце 1
немило	2	прил.		немило 2
немио	4	пр.		немила 3, немило 1
немој	34	речца		немој 29, не мој 1, немојт' 1, немојте 3
Немче	3	им. с		Немче 3
нена	13	им. ж		нена 2, нено 11
Ненад	7	им. м		Ненада 3, Ненаде 4
ненин	2	пр.		ненин 2
неожењен	3	пр.		неожењен 2, неожењено 1
непознан	1	пр.		непознана 1
неправда	2	им. ж		неправде 1, неправдом 1
неприлика	2	им. ж		неприликом 2
Нера	1	им. ж		Неро 1
нерадостан	1	пр.		нерадосна 1
Неретва	6	им. ж		Неретви 2, Неретву 4
нерођени	6	пр.		нерођена 5, нерођеног 1
нероткиња	2	им. ж		нероткиња 1, нероткињу 1
несан	1	им. м		несан 1
несрећа	1	им. ж		несрећа 1
несрећан	3	пр.	несрећан 1, несретан 2	несретна 2, несрећна 1
нестајати	1	гл. несвр.		нестаје 1
нестати	4	гл. свр.		неста 1, нестаде 2, нестало 1
нести	1	гл. несвр.		нела 1
несуђени	4	пр.		несуђена 1, несуђени 2, несужено 1
несуђење	2	им. с		несуђење 2
нећак	6	им. м		нећака 5, нећаку 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
нећачица	2	им. ж		нећачице 1, нећачици 1
неудат	10	пр.		неудата 1, неудате 5, неодато 1, неодатој 1, неодату 2
нечастив	1	пр.		нечастиве 1
нешетан	1	пр.		нешетане 1
нешто	7	зам.	нешто 6, њешто 1	нешто 6, њешто 1
ни	241	везн.		ни 241
ни(т)ко	27	зам.	нико 22, нитко 5	нико 14, никог 2, никог' 1, никога 1, ником 1, никоме 2, нитко 5, ничим 1
нигда	5	прил.		нигда 5
нигде	4	прил.	нигде 2, нигди 1, ниђе 1	нигде 2, нигди 1, ниђе 1
низ	1	им. м		низа 1
низ(а)	33	предл.		низ 31, низа 2
низа и низија	3	им. ж	низа 2, низија 1	низа 2, низије 1
низати	4	гл. несвр.		нижу 1, низале 1, низати 2
Ника	1	им. м		Ника 1
никад(а)	13	прил.	никад 12, никада 1	никад 12, никада 1
никакав	1	зам.		никаква 1
Нико	8	им. м		Ника 1, Нико 7
Никола	31	им. м		Никола 22, Николи 2, Николу 4, господар-Никола 1, Загорчић-Никола 2
Николај	1	им. м		Николају 1
Николин	2	пр.		Николина 1, Николине 1
Николица	4	им. м		Николица 4
ником	5	прил.		ником 5
нинати	3	гл. несвр.		нинај 3
нити	119	везн.		нит 1, нит' 78, нити 4
нићи и никнути	14	гл. свр.		ника 2, никао 3, никла 4, никло 1, никне 3, никнути 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ницати	2	гл. несвр.		ниче 2
ништа	31	зам.		ништ' 1, ништа 30
ништити се	1	гл. несвр.		ниште се 1
но	26	везн.		но 26
нов	21	пр.		нова 8, нове 6, нови 3, новога 1, нову 3
новац	2	им. м		новац 1, новца 1
Нови	5	им. м		Нови 5
Нови Сад	2	им. м		Новог сада 2,
Новкиња	5	им. ж		Новкиња 5
новчић	1	им. м		новчић 1
нога	79	им. ж		нога 1, ногам' 2, ногама 6, ноге 33, ногом 9, ногу 28
нож	22	им. м		ножа 3, ноже 9, ножеве 1, ножеви 2, ножевим' 1, ножем 1, ножи 3, ножу 2
ножић	2	им. м		ножић 1, ножића 1
ножица	1	им. ж		ножицу 1
нокат	1	им. м		нокти 1
нос	1	им. м		носа 1
носати	2	гл. несвр.		носаше 1, носијаше 1
носилац	12	им. м		носиоце 8, носиоци 4
носити (се)	142	гл. несвр.		неношене 1, нос' 2, нос'те 1, носе 20, носи 73, носи се 3, носила 14, носили 2, носим 10, носимо 2, носио 2, носити 9, носиш 2, ношено 1
ноћ	56	им. ж		ноћ 19, ноћи 37
ноћас	6	прил.		ноћас 6
ноћашњи	2	пр.		ноћашња 2
ноћни	1	пр.		ноћни 1
ноћу и ноћом	7	прил.	ноћу 3, ноћом 4	ноћом 4, ноћу 3
ноћца	12	им. ж		ноћца 7, ноће 1, ноћу 4

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ну(дер)	4	узв.	ну 3, нудер 1	ну 3, нудер 1
нуђење	1	им. с		нуђења 1
нуз	2	предл.		нуз 2
нурак	3	им. м		нурак 3
нуто	11	узв.		нут' 6, нуто 5
његов	16	зам.		његов 1, његова 2, његове 6, његови 1, његовијех 1, његовога 1, његовој 1, његову 3
њедарце	4	им. с		њедарца 4
њен и њезин	27	зам.	њен 26, њезин 1	ње 5, њезина 1, њен 1, њена 11, њене 4, њено 1, њеном 2, њену 2
њива	3	им. ж		њиве 2, њиву 1
њијати	1	гл. несвр.		њија 1
њин	1	зам.		њина 1
њинути се	1	гл. свр.		њине се 1
њихов	2	зам.		њихове 2
о	95	узв.		о 95
о	51	предл.		о 51
(о)вако	13	прил.	овако 11, вако 2	'вако 2, овако 11
(о)тај	344	зам.	тај 339, отај 4	отим 1, отоме 3, та 16, тај 4, тим 4, то 246, тог 11, тога 8, тој 3, том 16, томе 12, тому 2, ту 18
оба	18	број	оба 12, обје 5, оби 1	оба 10, обе 2, обје 5, оби 1
обагњити	1	гл. свр.		обагњиле 1
обад	1	им. м		обадови 1
обадва	8	број	обадва 7, обадвије 1	обадва 5, обадвога 1, обадвома 1, обадвије 1
обазрети се	11	гл. свр.		обазре се 2, обазрело се 1, обазрети се 4, обазри се 4
обала	4	им. ж		обали 1, обалу 3
обалица	1	им. ж		обалице 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
обарати	2	гл. несвр.		обара 2
обасјати	7	гл. свр.		обасјала 4, обасјало 3
обвити се	1	гл. свр.		обвила се 1
обедити	3	гл. свр.	обедити 2, обједити 1	обеди 1, обедила 1, обједи 1
обеселити	1	гл. свр.		обеселиш 1
обесити (се)	17	гл. свр.	обесити (се) 8, објесити (се) 8, обисити се 1	обеси 3, обесимо 1, обесио 1, обесите 1, објесио 1, објесите 1, објесити 2, објешени 1, обесио се 1, обесити се 1, објеси се 3, обисила се 1
обећати	2	гл. свр.		обећала 1, обећасте 1
обзирати се	4	гл. несвр.		обзири се 4
обиграти	1	гл. свр.		обиграше 1
обикнути се	1	гл. свр.		обикнути се 1
Обилић	1	им. м		Обилићу 1
обићи	11	гл. свр.		обиће 1, обићем 4, обиђо 3, обиђох 1, обићи 1, обишла 1
обичај	1	им. м		обичај 1
обједовати	1	гл. свр. и несвр.		обједује 1
облазити	6	гл. свр.		облазе 1, облазила 3, облазиле 2
облак	22	им. м		облак 7, облака 5, облаке 4, облаку 3, облаци 3
облачан	1	пр.		облачно 1
облачити	5	гл. несвр.		облачи 5
облити се	1	гл. свр.		облише се 1
обломити (се)	5	гл. свр.		обломи 4, обломило се 1
обљубити	17	гл. свр.		обљубе 1, обљуби 4, обљубим 1, обљубимо 1, обљубио 1, обљубит' 2, обљубити 2, обљубише 1, ољубљена 2, обљубљено 2
обмотати	1	гл. свр.		обмота 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
обносити	1	гл. несвр.		ообноси 1
ободак и ободац	3	им. м		обоце 3
обоје	2	број		обоја 2
обојити	1	гл. свр.		обоји 1
оборити	4	гл. свр.		оборе 1, обори 2, оборио 1
обрадовати	1	гл. свр.		обрадујте 1
образ	14	им. м		образ 3, образа 3, образе 1, образом 1, образу 6
обранити	1	гл. свр.		обрани 1
обрати	1	гл. свр.		обрат' 1
обрва	8	им. ж		обрвама 2, обрве 6
обрвица	4	им. ж		обрвице 4
обрђати	2	гл. свр.		обрђао 1, обрђати 1
обречење	1	им. с		обречење 1
обризати	1	гл. свр.		обриже 1
обричити	1	гл. свр.		обричи 1
обрнути (се)	14	гл. свр.		обрну 5, обрни се 7, обрну се 1, обрнуло се 1
обросити се	1	гл. свр.		обросе се 1
обросјети	8	гл. свр.		обросјела 8
обртати се	1	гл. несвр.		обрташе 1
обрунити	2	гл. свр.		обруни 2
обрштер	1	им. м		обрштеру 1
обудовјети	2	гл. свр.		обудовила 2
обуздати	2	гл. свр.		обуздани 2
обузети	3	гл. свр.		обузела 3
обути	2	гл. свр.		обувена 2
обући (се)	11	гл. свр.		обукли 1, обуц'те 1, обуци 1, обуче 3, обучемо 1, обучена 1, обуче се 2, обучем се 1
овај и ови	57	зам.	овај 45, ови 12	'ве 1, 'ви 7, ова 1, овај 2, ове 6, ови 5, ово 24, овог 4, овога 4, овом 2, овоме 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
оваки	2	зам.		оваки 1, 'ваки 1,
овамо	8	прил.		овамо 8
ован	4	им. м		овна 1, овнова 3
овде	19	прил.	овде 14, овђе 3, овди 1, овђенак 1, ође 1	овде 11, овд' 1, овди 1, овдје 1, овђе 3, овђенак 1, ође 1
оволико	1	прил.		'волико 1
оврћи	1	гл. свр.		овршу 1
овсеница	1	им. ж		овсеница 1
овуда	1	прил.		овуда 1
овца	36	им. ж		овац' 1, оваца 5, овацах 1, овца 1, овцама 6, овце 15, овцо 5, овцу 2
овчар	8	им. м		овчар 3, овчара 5
овчарев	1	пр.		овчарева 1
овчица	2	им. ж		овчице 2
огањ	12	им. м		огањ 3, огња 2, огњем 6, огњу 1
огар	2	им. м		огаре 2
огладњети	2	гл. свр.		огладњео 2
огледало	11	им. с		огледало 10, огледалу 1
огледати се	2	гл. несвр.		огледају се 1, огледала се 1
огњевит	4	пр.		огњевита 1, огњевито 1, огњевиту 2
огњен	7	пр.		огњена 4, огњени 1, огњено-га 1, огњену 1
огњиште	5	им. с		огњиште 1, огњишту 4
оговарати	2	гл. несвр.		оговара 2
огорео	1	пр.		огорео 1
оградити	2	гл. свр.		огради 1, ограђени 1
огранак	1	им. м		огранке 1
огранути	4	гл. свр.		огране 1, ограну 3
огребати	2	гл. свр.		огребе 2
огрејан	3	пр.		огрејано 2, огријано 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
огријати	9	гл. свр.		огријало 7, огријаће 1, огрије 1
огристи	1	гл. свр.		огрист' 1
огртати	2	гл. несвр.		огрће 2
од(а)	634	предл.		од 631, ода 3
од(а)брати (се)	4	гл. свр.	одабрати 1, одбрати (се) 3	одбер' 1, одабрале 1, одбери се 2
одагнати	1	гл. свр.		одаженем 1
одазвати се	4	гл. свр.		одазвати се 4
одар	1	им. м		одар 1
одасјећи	1	гл. свр.		одас'јече 1
одати	1	гл. несвр.		ода 1
одатле и отале	19	прил.	одатле 10, отале 2, отлен 2, отоле 3, отодем 1, отолен 1	одатле 10, отале 2, отлен 2, отоле 3, отодем 1, отолен 1
одашиљати	1	гл. несвр.		одашиље 1
одбећи	2	гл. свр.		одбегла 2
одбити (се)	4	гл. свр.		одби 1, одбије 1, одбила 1, одби се 1
одвалити се	1	гл. свр.		одвали се 1
одвести ¹	15	гл. свр.		одведе 10, одведи 2, одвести 2, одвешћу 1
одвести ²	1	гл. свр.		одвезоше 1
одвећ(е)	2	прил.	одвећ 1, одвеће 1	одвећ 1, одвеће 1
одвити се	4	гл. свр.		одви се 1, одвила се 3
одвише	7	прил.		одвише 7
одврћи се и одвргнути се	1	гл. свр.		одврже се 1
одговарати	63	гл. несвр.		одговара 57, одговарај 1, одговарају 1, одговарам 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
одговорити	1	гл. свр.		одговориш 1
оденути	4	гл. свр.	оденути 2, ођенути 1, ођети 1	одевена 2, ођевена 1, ођеде 1
одзивати се	3	гл. несвр.		одзива се 2, одзиваше се 1
одиграти	1	гл. свр.		одигра 1
одијелити се	2	гл. свр.		од'јелити се 2
одијело	3	им. с		одијело 3
одјеверити	1	гл. свр.		одјевери 1
одлетети	4	гл. свр.	одлетети 2, одлећети 2	одлетети 1, одлети 1, одлеће- ла 1, одлећеше 1
одломити	3	гл. свр.		одломи 3
одма(х)	8	прил.	одмах 2, одма 6	одма 6, одмах 2
одмакнути се и одмаћи се	1	гл. свр.		одмакни се 1
одметница	3	им. ж		одметница 1, одметницу 2
одметнути се	1	гл. свр.		одметну се 1
одмијенити	1	гл. свр.		одм'јенимо 1
одморити се	2	гл. свр.		одморио се 1, одмориш се 1
одмрсити	1	гл. свр.		одмрсила 1
однети	25	гл. свр.	однети 22, однијети 3	однела 3, однели 1, однесе 8, однеси 1, однесоше 1, однети 4, однеше 4, однијела 1, од- нијети 1, однијо 1
одникнути и однићи	1	гл. свр.		одникла 1
односити	1	гл. несвр.		односећи 1
одовуд	1	прил.		одовуд 1
ододољено	1			ододољено 1
одољан	1	им. м		одољан 1
одољети	5	гл. свр.		одољет' 1, одољети 4
одонуд	1	прил.		одонуд 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
одранити	3	гл. свр.		одранила 3
одрасти	1	гл. свр.		одрасте 1
одрезати	3	гл. свр.		одрезала 3
одрешити	11	гл. свр.	одрешити 7, одријешити 4	одреш'те 1, одреши 4, одрешио 1, одрешеше 1, одр'јеша 4
одронити се	1	гл. свр.		одрони се 1
одседлавати	1	гл. несвр.		одседлава 1
одсећи	2	гл. свр.	одсећи 1, одсјећи 1	одсече 1, одсијече 1
одсједати	1	гл. несвр.		одсједа 1
одсједнути	4	гл. свр.	одсједнути 2, одсиднуту 2	одсјед' 1, одсједнули 1, одсиднуо 1, одсидоше 1,
одскок	1	им. м		одскоком 1
одужити се	3	гл. свр.		одужи се 1, одужио се 1, одужити се 1
одумиљено	1			одумиљено 1
одустанути	2	гл. свр.		одустанули 1, одустанути 1
одшетати	1	гл. свр.		отшеташе 1
ођело	2	им. с		ођело 2
ожалити	3	гл. свр.		ожалио 1, ожалити 2
ождријебити	2	гл. свр.		ождр'јебила 2
ожег	3	им. м		ожег 3
оженити (се)	50	гл. свр.		оженела 17, оженити 5, ожењенићу 1, ожени 1, ожењени 1, ожењено 2, ожени се 3, оженим се 1, оженио се 15, оженит' се 1, оженити се 1, ожених се 1, ожениш се 1
ожећи	2	гл. свр.		ожеже 2
ожица	1	им. ж		ожицама 1
озго	1	прил.		озго 1
оздравити	2	гл. свр.		оздравио 1, оздравити 1
озепсти	3	гл. свр.		озебао 2, озепшће 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
озимица	1	им. ж		озимицу 1
ознојити се	1	гл. свр.		озноји се 1
озобати	2	гл. свр.		озоба 1, озобана 1
ој	222	узв.		ој 222
ока ¹	4	им. ж		оке 4
ока ²	1	им. ж		оке 1
оканити се	4	гл. свр.		окан'дер се 1, окани се 2, оканити се 1
окарати	1	гл. свр.		окара 1
окат	1	пр.		окатога 1
окачити	1	гл. свр.		окачио 1
окивати	2	гл. несвр.		окива 2
окитити	1	гл. свр.		окићено 1
окладити се	1	гл. свр.		окладила се 1
оклен	4	прил.		оклен 4
око	124	им. с		ока 9, оком 5, око 18, очи 69, очију 8, очим' 2, очима 13
око	72	предл.		око 72
оковати	6	гл. свр.		оковала 3, оковане 2, оковану 1
около	9	предл.		около 9
околочеп	1	им. м		околочепа 1
окомни	1	пр.		окомне 1
окренути (се)	9	гл. свр.		окрену 2, окренула 2, окрени се 2, окрену се 2, окрете се 1
окретати	1	гл. несвр.		окреће 1
округа	1	им. ж		округу 1
окружити се	1	гл. свр.		окружила се 1
окрунити	1	гл. свр.		окрунио 1
окумити	3	гл. свр.		окумила 1, окумим 1, окуми-ћу 1
окупати	4	гл. свр.		окупала 1, окупана 2, окупати 1
окупити	2	гл. свр.		окупи 1, окупио 1
оли	9	везн.		ол' 4, оли 5

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
олово	4	им. с		олова 1, олово 2, оловом 1
омакнути се и омаћи се	2	гл. свр.	омакнути се 1, омаћи се 1	омакнуо се 1, омаче се 1
Омаријни	1	пр.		Омаријна 1
омастити	2	гл. свр.		омастит' 2
Омер	60	им. м		Омер 30, Омера 16, Омере 10, Омеру 4
Омер-бег	10	им. м		Омер-бег 5, Омер-беже 5
Омер-беговица	4			Омер-беговица 1, Омер-беговице 2, Омер-беговицом 1
Омер-младожења	1			Омер-младожењи 1
Омеров	24	пр.		Омерова 21, Омерово 1, Омеровом 1, Омерову 1
омести	1	гл. свр.		омела 1
омилети	2	гл. свр.	омилети 1, омиљети 1	омилила 1, омиљела 1
омиловати	1	гл. свр.		омилована 1
омирисати	1	гл. свр.		омирисана 1
Омлово	1	им. с		Омлово 1
омразити (се)	3	гл. свр.		омразити 1, омразише 1, омрази се 1
он	1980	зам.		г' 5, га 435, он 163, му 335, њег' 6, њега 34, њем' 2, њему 73, њим 27, њим' 8, њима 40, њиме 10, њих 7, њој 50, њојзи 51, њом 38, њоме 11, њу 34, она 167, јој 287, ги 1, ју 1, ње 11, њи 2, оне 5, они 20, им 39, их 49, оно 6, зањ 1, зања 4, крозања 1, нањ 1, придањ 1, шњега 1, шњим 2, шњима 11, шњиме 4, шњоме 4, шњом 6, и (их) 27
онај и они	106	зам.	онај 104, они 2	'ну 1, онај 7, оне 10, они 2, оним 3, оно 34, оног 5, онога 11, оној 3, оном 15, ономе 1, ону 14

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
онаки	6	зам.		онака 2, онаке 3, онако 1,
онако	3	прил.		'нако 3
онда(ј)	30	прил.	онда 29, ондај 1	онда 29, ондај 1
онде	4	прил.	онде 1, онђе 3	онде 1, онђе 3
ондолен	3	прил.		ондолен 3
оневеселити се	1	гл. свр.		оневеселио се 1
ономлане	1	прил.		ономлане 1
оп	1	узв.		оп 1
опадати	2	гл. несвр.		опадало 1, опадати 1
опазити	6	гл. свр.		опази 4, опазила 1, опазиле 1
опалити	2	гл. свр.		опалио 1, опалити 1
опанак	1	им. м		опанака 1
опасати (се)	8	гл. свр.		опасало 1, опасана 1, опасао 2, опас'о се 1, опасала се 2, опаши се 1
опаста	2	гл. свр.		опасте 1, опадне 1
опет	18	прил.		опет 18
опкладити се	3	гл. свр.		опклади се 3
оплакати	1	гл. свр.		оплакали 1
оплести	4	гл. свр.		оплете 1, оплети 1, оплешће 2
оплетати	2	гл. несвр.		оплетала 2
опојити	1	гл. свр.		опоји 1
оправити	8	гл. свр.		оправи 3, оправила 3, оправили 1, прављен 1
оправљати	4	гл. несвр.		оправља 2, оправљали 2
опрати	5	гл. свр.		опер' 1, оперем 1, оперу 1, опрала 2
опрез	1	им. м		опрезом 1
опремати (се)	5	гл. несвр.		опрема 1, опремаш 3, опремајте се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
опремити (се)	6	гл. свр.		опремила 3, опремио 1, опремих 1, опреми се 1
опрести	6	гл. свр.		опред' 2, определи 4
опригати	1	гл. свр.		опригам 1
опростити	7	гл. свр.		опрости 3, опростио 2, опростити 2
опроштај	1	им. м		опроштај 1
опроштење	1	им. с		опроштење 1
опустјети	1	гл. свр.		опустјели 1
опчињети	1	гл. свр.		обчињела 1
ора	4	им. м		ор'е 1, ораа 1, ораом 2
ора(х)ов	2	пр.	орахов 1, ораов 1	ораову 1, ораховој 1
орање	6	им. с		орања 2, орање 4
орао	13	им. м		ор'о 1, орла 2, орле 4, орлови 3, орлом 1, орлу 2
орати	5	гл. несвр.		орати 1, оре 1, орем 2, ору 1
орач	6	им. м		орач 1, орача 1, орачи 2, орачу 2
Орид	2	им. м		Орида 1, Оридом 1
орјатски	5	пр.		орјатско 5
орлов	1	пр.		орлову 1
орловић	2	им. м		орловићи 2
орлушина	1	им. ж		орлушине 1
ормаган	1	им. м		ормагане 1
орман	1	им. м		орману 1
оронути	2	гл. свр.		орону 2
оруж(ј)е	7	им. с	оружје 5, оружје 2	оруже 1, оружем 1, оружје 4, оружјем 1
оружати	6	гл. свр.		оружан 2, оружани 4
осам	8	број		осам 8
осванути	12	гл. свр.		освану 7, освануло 2, освануо 3
осветити се	1	гл. свр.		осветити 1
освојити	1	гл. свр.		освојише 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
осврнути се	3	гл. свр.		осврте се 3
освртати се	1	гл. несвр.		осврће се 1
оседлати и оселдати	17	гл. свр.	оседлати 13, оселдати 4	оседлај 1, оседлала 1, оседлам 1, оседлан 1, оседлана 2, оседлани 5, оседланој 1, оседлаше 1, оселдани 4
осетити (се)	4	гл. свр.	осетити (се) 2, осјетити се 1, осетити се 1	осетио 1, осети се 1, осетила се 1, осјети се 1
осећи	7	гл. свр.	осећи 4, осјећи 3	осеци 1, осече 1, осечеш 2, осијече 3
осим	4	предл.		осим 4
оскочити	3	гл. свр.		оскочило 2, оскочио 1
осладити	2	гл. свр.		ослади 2
ослухивати	1	гл. несвр.		ослухује 1
Осман-ага	5	им. м		Осман-аге 3, Осман-аги 2
осменути се	1	гл. свр.		осмену се 1
осој	1	им. м		осоја 1
осрдити се	2	гл. свр.		осрди се 1, осрдити се 1
оставити	28	гл. свр.		остав' 1, остав'те 1, оставе 1, остави 5, оставила 9, оставили 2, оставило 1, оставио 3, оставит' 1, оставити 3, оставиш 1
остављати	16	гл. несвр.		оставља 1, остављај 2, остављају 2, остављале 3, остављам 4, остављаш 4
остајати	7	гл. несвр.		остај 4, остаје 3
остајати се	1	гл. свр.		остајао се 1
остали	14	пр.		остале 4, остали 2, осталије-ма 1, осталијех 1, осталим 3, остало 1, осталој 1, осталу 1
остарио и остарао	8	пр.	остарио 7, остарао 1	остарала 1, остарила 5, остарилом 1, остарилу 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
остати (се)	32	гл. свр.		остадоше 1, остала 4, оста 8, остаде 4, остане 6, остани 2, остао 2, остати 1, остах 1, остане 2, остали се 1
ости	1	им. ж		ости 1
осути се	1	гл. свр.		осу се 1
отац	23	им. м		отац 13, оца 8, оцем 1, оцу 1
отворати	5	гл. несвр.		отвора 2, отворај 3
отворити	46	гл. свр.		отвор' 8, отвор'те 2, отвори 18, отворила 6, отворит' 1, отворити 1, отворићу 1, отворена 3, отворени 5, отворено 1
оте	1	узв.		оте 1
отелити	1	гл. свр.		отелити 1
отерати	6	гл. свр.		отера 4, отерала 1, отерао 1
отети	3	гл. свр.		отела 1, отеше 1, отмено 1
отимати	4	гл. несвр.		отим'о 1, отимамо 1, отимао 1, отимљи 1
отирати	4	гл. несвр.		отирала 3, отирали 1
отиснути (се)	3	гл. свр.		отисне 1, отиснули 1, отисла се 1
отићи	118	гл. свр.		оде 48, одем 1, одемо 1, одо 8, одох 3, одоше 9, отиде 23, отидеш 4, отиди 4, отидох 2, отидоше 2, отиду 1, отићи 1, отићи 3, отиш'о 1, отишла 3, оч'о 1, ош'о 1; хојдош' 1, хојдоше 1
отказати	1	гл. свр.		отказала 1
откати	1	гл. свр.		откаће 1
откинути се	1	гл. свр.		откиде се 1
откле	7	прил.		откле 7
откуд	18	прил.		откуд 18
откупити	2	гл. свр.		откуп' 1, откупити 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
отпадати	1	гл. несвр.		отпадало 1
отпадница	1	им. ж		отпаднице 1
отпасати	1	гл. свр.		отпаше 1
отпасти	1	гл. свр.		отпаде 1
отпевати	2	гл. несвр.	отпевати 1, отпјевати 1	отп'јевале 1, отпевају 1
отписати	2	гл. свр.		отписала 1, отпише 1
отписивати	3	гл. несвр.		отписује 3
отпоручивати	2	гл. несвр.		отпоручује 2
отпоручити	1	гл. свр.		отпоручи 1
отпухнути	1	гл. свр.		отпухни 1
отпучити	1	гл. свр.		отпучим 1
отргнути	1	гл. свр.		отрже 1
отрести	1	гл. свр.		отрешћу 1
отровати	6	гл. свр.		отрова 1, отровала 3, отрована 1, отроваћеш 1
отровница	2	им. ж		отровнице 1, отровницу 1
отрунити се	1	гл. свр.		отруне се 1
отуд	21	прил.		отуд 21
отурити	2	гл. свр.		отури 1, отурила 1
отход	5	им. м		отходу 5
официјал	1	им. м		официјале 1
официр	3	им. м		официра 2, официру 1
ох	3	узв.		ох 3
очешљати	1	гл. свр.		очешљај 1
очин	11	пр.		очина 1, очине 1, очино 4, очиној 1, очину 4
очинити	6	гл. свр.		очини 5, очинила 1
очице	9	им. ж		очицама 7, очице 2
очупати	1	гл. свр.		очупа 1
оџак	2	им. м		оџак 1, оџаку 1
ошибивати	1	гл. несвр.		ошибује 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
оштар и остар	4	пр.	оштар 3, остар 1	остра 1, оштра 1, оштрој 1, оштром 1
оштрити	1	гл. несвр.		оштрећи 1
(п)тица	49	им. ж	птица 5, тика 44	птица 2, птице 3, тика 13, тике 6, тики 2, тико 2, тичу 21
(п)тичица	4	им. ж	птичица 3, тичица 1	птичице 3, тичице 1
(п)чела	4	им. ж	пчела 2, чела 2	пчела 2, чела 2,
(п)шеница и вшеница	40	им. ж	пшеница 10, вшеница 3, шеница 27	пшеница 2, пшенице 2, пшеницу 6; вшеница 1, вшенице 1, вшеницу 1; шеница 6, шенице 1, шеници 1, шеницом 1, шеницу 18
па	271	везн. и речца		па 271
Пава	6	им. ж		Пава 1, Паво 5
павлака	1	им. ж		павлаку 1
Павле	65	им. м		Павла 17, Павле 40, Павлом 1, Павлу 7
Павлов	3	пр.		Павлова 1, Павлове 1, Павлову 1
павта	1	им. ж		павте 1
падати	18	гл. несвр.		пада 11, падај 1, падала 2, падало 3, падаш 1
пазар	17	им. м		Пазара 1
Пазар	1	им. м		пазар 15, пазаре 2
пазуо	1	им. м		пазуао 1
Паја	2	им. м		Паја 2
пак	1	прил.		пак 1
пак(а) и паке	175	везн. и речца	пак 166, пака 8, паке 1	пак 166; пака 8; паке 1
пакао	2	им. м		пакла 2
палица	4	им. ж		палице 4
памет	9	им. м		памет 8, памети 1
памук	2	им. м		памук 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Пантелија	7	им. м		Пантелија 4, Пантелију 3
пањ	2	им. м		пања 1, пању 1
папар	1	им. м		папар 1
папуча	11	им. ж		папуча 4, папуче 5, папучи 1, папучом 1
папучица	4	им. ж		папучице 3, папучицом 1
пара¹	3	им. ж		паром 3
пара²	1	им. ж		паре 1
Параскевија	1	им. ж		Параскевија 1
паргал	4	им. м		паргал 2, паргала 2
парићати	3	гл. несвр.		парићаје 1, парићала 2
парица	1	им. ж		парицу 1
парог	1	пр.		парогу 1
парошчић	2	им. м		парошчиће 2
пас	30	им. м		пас 12, паса 7, пасом 6, пасу 5
пасати¹	3	гл. свр.		паса 3
пасати²	2	гл. несвр.		паши 2
пасмо	1	им. с		пасама 1
пасти	28	гл. несвр.		пасе 9, пасеш 3, паси 1, пасла 7, пасле 1, пасло 2, пасти 1, пасу 4
пасти и па- нути	89	гл. свр.	пасти 82, панути 7	паде 34, падне 7, падни 1, паднула 1, падоше 4, пала 25, пале 1, пали 1, пало 2, пане 2, панула 3, пануле 2, пануо 2, пао 1, пасти 3
пастир	6	им. м		пастир 2, пастира 2, пастиру 2
патка	17	им. ж		патка 1, патке 6, патки 1, патко 8, патку 1
патња	1	им. ж		патња 1
патријар	1	им. м		патријаре 1
паћел	1	им. м		паћеле 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
паун	42	им. м		паун 32, пауна 4, пауне 3, пауни 1, паунови 2
паунић	5	им. м		пауниће 5
пауница	10	им. ж		пауница 4, паунице 4, пауницу 2
паунов	2	пр.		паунова 1, паунови 1
паунчад	1	им. ж		паунчади 1
паучљив	1	пр.		паучљива 1
паша	39	им. ж		паш' 1, паша 15, паше 5, паши 12, пашо 3, пашом 1, пашу 2
пашалук	2	им. м		пашалука 2
пашиница	1	им. ж		пашиницом 1
пашмага и пачмага	8	им. ж	пашмага 5, пачмага 3	пачмаге 3, пашмаге 3, пашмагом 2
паштровски	3	пр.		паштровскога 2, паштровскоме 1
пашче	1	им. с		пашче 1
певати	37	гл. несвр.	певати 15, пјевати 22	пева 5, певају 1, певајући 4, певати 4, певаше 1, пјевајући 1, пјевала 3, пјевамо 16, пјеват' 2
Пеја	1	им. м		Пеја 1
Пејак	1	им. м		Пејака 1
Пејејеја	1	им. м		Пејејеја 1
пелен	6	им. м		пелен 4, пелена 1, пеленом 1
пелена	6	им. ж		пеленама 2, пелене 4
пеленгаће	1	им. ж		пеленгаће 1
пеленче	1	им. с		пеленче 1
пеливан	2	им. м		пеливан 1, пеливани 1
пеливој и пеловој	2	им. м	пеливој 1, пеловој 1	пеливој 1, пеловој 1
Пембе-Амша	1	им.		Пембе-Амша 1
пенцер	41	им. м		пенцер 15, пенцер' 2, пенцера 6, пенцере 7, пенцери 1, пенцером 2, пенцеру 8

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
пенџерић	1	им. м		пенџерић 1
пењати	10	гл. несвр.		пењ' 1, пењали 1, пење 5, пењем 1, пењи 2
пепео	1	им. м		пепелом 1
перјаник	2	им. м		перјаниче 2
перјаница	3	им. ж		перјаница 1, перјаницу 2
перје	14	им. с		перја 3, перје 8, перјем 3
перни	1	пр.		перна 1
перо	29	им. с		пера 10, перо 13, пером 6
Перо	13	им. м		Перо 11, Перу 2
персона	1	им. ж		персона 1
перуника	2	им. ж		перунико 1, перунику 1
перце	5	им. с		перце 5
перчин	3	им. м		перчин 1, перчина 1, перчину 1
песма	17	им. ж	песма 5, пјесма 8, пјесна 4	песме 5, пјесма 1, пјесме 6, пјесму 1, пјесна 1, пјесне 2, пјесну 1
пет	8	број		пет 8
петак	2	им. м		петак 2
петао	17	им. м	петао 7, пјетао 10	п'јетла 1, п'јетле 9, пет'о 2, петла 1, петле 1, петли 3
Петар	49	им. м		Петар 23, Петра 10, Петре 9, Петру 9
петеро и петоро	4	број	петоро 2, петеро 2	петеро 2, петоро 2
пети	2	број		пета 1, петого 1
Петка	1	им. ж		Петка 1
петлић	1	им. м		петлића 1
петнаест	1	број		петнаест 1
Петро	18	им. м		Петро 16
Петров	5	пр.		Петрова 1, Петрове 3, Петрови 1
Петровић	1	им. м		Петровићу 1
петровски	1	пр.		Петровске 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
пећ	2	им. ж		Пећ 1
Пећ	1	им. ж		пећи 2
пећи	3	гл. несвр.		пећи 1, печене 1, печено 1
пећина	1	им. ж		пећина 1
пехар	1	им. м		пехар 1
пеше	1	прил.		пеше 1
пешкир	2	им. м		пешкир 2
Пешта	3	им. ж		Пеште 1, Пешту 2
пиво	1	им. с		пиво 1
пијавица	2	им. ж		пијавице 2
пијаница	2	им. м и ж		пијаница 2
пијевац	3	им. м		п'јевци 1, пијевцу 2
пиле	23	им. с		пиле 16, пилићима 7
пирак	1	им. м		пирак 1
Пиргитанче	1	им. с		Пиргитанче 1
Пиргито	1	им. м		Пиргито 1
пирник	7	им. м		пирнике 2, пирници 5
пирница	3	им. ж		пирнице 3
Пирош	1	им. м		Пироша 1
Пирошев	1	пр.		Пирошеву 1
писати	25	гл. несвр.		писала 1, писаћу 1, пише 21, пишем 2
писмо	3	им. с		писмо 3
писнути	3	гл. несвр.		писну 3
питање	1	им. с		питања 1
питати (се)	45	гл. несвр.		пита 13, питај 8, питају 1, питала 9, питале 2, питали 1, питам 2, питао 2, питат' 1, питати 1, питаш 4, пита се 1
питето	11			питето 11
пити	95	гл. несвр.		пиј 5, пије 42, пијем 5, пије-мо 1, пијеш 2, пијте 4, пију 11, пила 6, пио 3, пити 16
питом	6	пр.		питома 4, питоме 1, питому 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
пиће	2	им. с		пића 1, пићу 1
пиштати	1	гл. несвр.		пишти 1
плав	10	пр.		плава 4, плаве 3, плави 2, плавијем 1
плавоок	1	пр.		плав’ока 1
плакати	34	гл. несвр.		плакала 2, плакат’ 1, плакати 6, плаче 14, плачем 1, плачеш 1, плачи 2, плачућ’ 2, плачући 4
пландиште	2	им. с		пландиште 1, пландишту 1
пландовати	3	гл. несвр.		пландовале 1, пландује 1, пландују 1
планина	35	им. ж		планина 6, планине 10, планини 3, планино 2, планином 4, планину 10
планински	1	пр.		планинскога 1
плаовит	1	пр.		плаовита 1
пласт	1	им. м		пласта 1
платно	42	им. с		платна 4, платно 36, платну 2
плах и плав	5	пр.	плах 4, плав 1	плахи 4, плава 1
плахо	3	прил.		плахо 3
плач	2	им. м		плач 1, плача 1
плачљив	1	пр.		плачљиво 1
плашити	3	гл. несвр.		плаши 1, плашити 2
племе	7	им. с		племе 1, племена 1, племенах 1, племеном 1, племену 3
племенит	13	пр.		племенита 3, племените 1, племенити 3, племенито 3, племениту 3
плести	9	гл. несвр.		плела 3, плет’ 1, плете 3, плетеш 1, плетући 1
плећа, плеће и плећи	12	им. с/ж	плећа 3, плеће 6, плећи 3	плећа 1, плеће 1, плећи 3, плећима 2, плећу 5
пливати и плити	5	гл. несвр.	пливати 4, плити 1	плива 2, пливајући 1, пливати 1, пила 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
пловити	17	гл. несвр.		плове 1, плови 15, пловила 1
плот	7	им. м		плот 1, плота 5, плоту 1
плоча	1	им. ж		плоче 1
плуг	1	им. м		плугом 1
плужити	1	гл. несвр.		плужи 1
плѣснути се	1	гл. свр.		плѣсну 1
плѣвати	1	гл. несвр.		плѣвао 1
по	325	предл.		по 343
по(ла)(к)	15	прил.	пола 6, по-лак 1	пола 6, полак 1
по(х)арати	2	гл. свр.	похарати 1, поарати 1	поарали 1, похарали 1
по(х)од	8	им. м	поход 1, поод 7	пооде 7, походу 1
по(х)одити	7	гл. свр.	походити 3, поодити 4	пооди 1, поодим 2, поодише 1, походи 1, походити 2
победљив	1	пр.		победљива 1
побити	4	гл. свр.		побила 1, побило 3
побјећи и побјегнути	7	гл. свр.		побјегла 1, побјегнути 1, побјегоше 2, побјеже 3
побој	1	им. м		побоја 1
побрати	8	гл. свр.		побрала 5, побраше 3
побратим	16	им. м		побратима 10, побратимах 1, побратиме 2, побратими 2, побратиму 1
побратити	6	гл. свр.		побратила 4, побратићу 2
побрђе	3	им. с		побрђу 3
побро	4	им. м		побра 1, побро 2, побру 1
повадити	2	гл. свр.		повади 1, повадио 1
поватати	1	гл. свр.		повата 1
повезати	7	гл. свр.		повезала 1, повезани 2, повезао 4
повесамце	2	им. с		повесамце 2
повесмо	8	им. с		повесмо 2, повјесмо 6

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
повести ¹	9	гл. свр.		неповедена 1, поведе 3, поведоше 1, повела 2, повели 1, повешћу 1
повести ²	1	гл. свр.		повезла 1
повиђети	1	гл. свр.		повиђела 1
повикати	7	гл. свр.		повика 7
повити (се)	9	гл. свр.		неповиту 1, повила 3, повила се 5
повише	2	предл.		повише 2
повиши	1	пр.		повиша 1
повлачити се	1	гл. несвр.		повлачити се 1
повод	1	им. м		поводу 1
повој	9	им. м		повој 4, повоја 1, повоје 2, повоју 2
повр(х)	4	предл.	поврх 3, повр 1	повр 1, поврх 3
повранити	1	гл. свр.		повранила 1
поврат	1	им. м		поврате 1
Повратанче	1	им. с		Повратанче 1
повратити (се)	21	гл. свр.		поврати 2, повратите 1, поврати се 2, повратила се 3, повратили се 4, повратио се 1, повратит' се 1, повратити се 7
повраћати	1	гл. несвр.		повраћала 1
погазити	3	гл. свр.		погазио 3
поган	2	пр.		погана 1, погане 1
погача	6	им. ж		погач' 1, погача 3, погачу 2
погачица	1	им. ж		погачицу 1
погинути	8	гл. свр.		погибох 1, погибоше 1, погинуо 2, погинути 3, погинућеш 1
поглед	4	им. м		погледа 2, погледе 1, погледом 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
погледати	42	гл. свр.		поглед' 1, погледа 10, погледај 10, погледала 3, погледале 1, погледати 12, погледах 1, погледаш 1, погледаше 3
погледати	1	гл. несвр.		погледају 1
погледивати	5	гл. несвр.		погледива 2, погледује 3
погодити	3	гл. свр.		погоди 1, погодила 1, погодило 1
погорети	2	гл. свр.		погорела 2
погубити	16	гл. свр.		погуби 8, погубим 1, погубио 3, погубит' 1, погубити 2, погубиш 1
под(а)	187	предл.		под 185, пода 2
подаровати	1	гл. свр.		подарујте 1
подати	11	гл. свр.		подај 9, подајте 2
подвезица	2	им. ж		подвезице 2
подвијати	1	гл. несвр.		подвија 1
подвикивати	6	гл. несвр.		подвикује 6
подвикнути	1	гл. свр.		подвикну 1
подвити	1	гл. свр.		подвила 1
подврискивати	1	гл. несвр.		подврискује 1
подела	1	им. ж		подела 1
поделити	7	гл. свр.		подели 6, поделили 1
поделица	1	им. ж		поделице 1
подерати (се)	4	гл. свр.		подерано 1, подерати 1, подерати се 1, подераће се 1
подигнути (се) и подићи (се)	18	гл. свр.		подигла 2, подигни 1, подигну 1, подигнула 1, подигнули 1, подигнуло 1, подиглоше 1, подигла се 3, подигни се 5, подигнули се 1, подиглоше се 1
подизати (се)	3	гл. несвр.		подиже 2, подизаше се 1
подичити се	2	гл. свр.		подичили се 1, подичити се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
подломити се	1	гл. свр.		подломила се 1
подне	7	им. с		подне 7
поднијети	1	гл. свр.		поднијела 1
подно	2	предл.		подно 2
подобар	1	пр.		понајбоље 1
подобро	2	прил.		подобро 2
подојити	1	гл. свр.		подоји 1
подоцне	1	прил.		подоцне 1
подранити	5	гл. свр.		подрани 1, подранила 1, подранимо 1, подраних 2
подржати	1	гл. свр.		подржи 1
подсјећи	1	гл. свр.		подсјекоше 1
Подунавац	1	им. м		Подунавац 1
Подунавка	2	им. ж		Подунавка 1, Подунавком 1
Подунављанин	1	им. м		Подунављани 1
подунути	2	гл. свр.		подуну 1, подунуше 1
пожелити	5	гл. свр.		пожелела 1, пожелио 2, пожелићеш 1, пожелих 1
поживјети	1	гл. свр.		поживјели 1
пожикати	2	гл. свр.		пожикани 2
пожњети	1	гл. свр.		пожњети 1
пожуђети	1	гл. свр.		пожуђело 1
пожутити	2	гл. свр.		пожутила 1, пожутио 1
позан	1	пр.		позне 1
позвати	3	гл. свр.		позвала 1, позове 2
поздрав	1	им. м		поздрав 1
поздравити	9	гл. свр.		поздрав' 1, поздраву 3, поздравила 2, поздраву 2, поздравуш 1
позелен	1	пр.		позелене 1
позивати	1	гл. несвр.		позива 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
позлатити	8	гл. свр.		позлати 1, позлатила 2, позлатим 2, позлатио 1, позлатити 2
позлаћен	7	пр.		позлаћена 1, позлаћене 1, позлаћено 1, позлаћену 4
позлаћење	2	им. с		позлаћења 2
позлаћивати	1	гл. несвр.		позлаћује 1
познавати	5	гл. несвр.		познавати 1, познаје 1, познајем 1, познајете 1, познају 1
познати	10	гл. свр.		позна 6, познаду 1, познат' 1, познати 2
позобати	1	гл. свр.		позобали 1
поиграти (се)	39	гл. свр.		поиграј 18, поиграх 2, поиграш 18, поигра се 1
поиздерат	1	пр.		поиздерато 1
поименце	2	прил.		поименце 1, по именце 1
појање	1	им. с		појање 1
појас и појаз	26	им. м	појас 24, појаз 2	појаза 2, појас 8, појаса 5, појасом 8, појасу 3
појата	3	им. ж		појата 3
појати	30	гл. несвр.		пој 14, појају 1, појао 1, поје 3, поју 11
појахати	1	гл. свр.		појашу 1
појести	14	гл. свр.		поједе 13, појела 1
појити	10	гл. несвр.		поји 4, појим 3, појити 3
показивати	1	гл. несвр.		показујући 1
покајати се	2	гл. свр.		покајала 1, покајаћеш 1
покапљив	1	пр.		покапљиву 1
покарати	1	гл. свр.		покараће 1
покарљив	1	пр.		покарљиву 1
покварити	1	гл. свр.		покварити 1
поквасити се	1	гл. свр.		покваси се 1
покиснути	2	гл. свр.		покисну 1, покиснуће 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
поклањати се	2	гл. несвр.		поклања се 2
поклати	1	гл. свр.		поклали 1
покликнути	1	гл. свр.		покликнула 1
поклон	2	им. м		поклон 2
поклонити (се)	16	гл. свр.		поклони 2, поклонила 2, поклоним 1, поклонио 2, поклонити 1, поклонише 1, поклони се 4, поклонила се 2, поклонио се 1
покој	2	им. м		покој 2
покосити	3	гл. свр.		покосићу 1, покошену 2
покрај	17	предл.		покрај 17
покрасти	3	гл. свр.		покраде 1, покрадоше 1, покрала 1
покривати	7	гл. несвр.		покрива 1, покриваш 1, покривене 1, покривени 2, покривену 2
покривач	1	им. м		покривач 1
покрити	14	гл. свр.		покри 2, покриј 3, покријем 2, покрила 2, покрило 1, покрио 3, покрити 1
покров	2	им. м		покровом 2
покровац	1	им. м		покровца 1
покровитељ	1	им. м		покровитеља 1
покројити	1	гл. свр.		покројим 1
покупити	3	гл. свр.		покупио 1, покупиће 1, покупиш 1
пола	4	им. ж		поле 2, полу 2
полазити	7	гл. несвр.		полазећи 1, полази 3, полазио 1, полазити 2
полегати	1	гл. свр.		полегати 1
поледица	1	им. ж		поледица 1
полеп	1	пр.		понајлепши 1
полетар	1	им. м		полетари 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
полетети	6	гл. свр.	полетети 3, полетјети 1, полећети 2	полети 2, полетим 1, полетјети 1, полећела 1, полећети 1
полетнути	1	гл. свр.		полетну 1
полећи	4	гл. свр.		полегла 2, полегло 2
поливати	1	гл. несвр.		поливала 1
полица	5	им. ж		полицу 5
половина	2	им. ж		половину 2
положити	2	гл. свр.		положили 2
поломити	2	гл. свр.		поломи 1, поломило 1
Поломље	3	им. с		Поломље 1, Поломљу 2
полуга	1	им. ж		полугу 1
полукав	1	пр.		полукава 1
поље	84	им. с		поља 29, поље 34, пољем 5, пољу 16
пољевати	2	гл. несвр.		пољевала 1, пољевале 1
пољепши и пољевши	2	пр.	пољепши 1, пољевши 1	пољевша 1, пољепши 1
пољубити (се)	30	гл. свр.		пољуби 15, пољубила 2, пољубио 4, пољубит' 1, пољубити 3, пољубиће 1, пољубљена 1, пољубе се 1, пољубили се 1, пољубити се 1
пољуљивати	5	гл. несвр.		пољуљује 5
помагати	1	гл. несвр.		помагао 1
помален	3	пр.		помалена 1, помалено 2
помало	1	прил.		помало 1
помам	1	им. м		помама 1
помаман	1	пр.		помамна 1
помамити (се)	11	гл. свр.		помамила 1, помами се 4, помамила се 3, помамило се 1, помамио се 1, помамише се 1
помекан	1	пр.		помекану 1
помести	3	гл. свр.		помела 1, пометена 1, помети 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
пометати се	6	гл. свр.		пометала се 6
пометиљати се	1	гл. свр.		пометиљале се 1
помирити (се)	3	гл. свр.		помирио се 1, помирит' 1, помирити се 1
помислити	1	гл. свр.		помисли 1
помишљати	1	гл. несвр.		помишљахе 1
помолак	1	им. м		помолку 1
помолити се	1	гл. свр.		помолити се 1
Поморавка	1	им. ж		Поморавком 1
Поморављанин	2	им. м		Поморављани 2
поморити	5	гл. свр.		поморила 3, поморио 2
поморски	2	пр.		поморски 2
помоћ	37	им. ж		помоћ 28, помоћи 9
помоћи	29	гл. свр.		помог'о 3, помога' 1, помогла 1, поможе 18, помоз' 1, помози 5
помрсити	5	гл. свр.		помрсила 5
помрчати	1	гл. свр.		помрчало 1
понајбогатији	1	пр.		понајбогатије 1
понајвише	9	прил.		понајвише 9
понајвиши	2	пр.		понајвиши 2
понамештати	1	гл. свр.		понамештам 1
понапити се	1	гл. свр.		понапише се 1
понедјељник	1	им. м		понедјељника 1
понестати	2	гл. свр.		понестало 2
понети (се)	14	гл. свр.	понети (се) 10, понијети (се) 4	понесе 1, понесем 1, понесите 2, понети 2, понеше 3, понијели 1, понијела 2, понеси се 1, понијела се 1
поникнути и понићи	4	гл. свр.		поникоше 2, пониче 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
поништити се	1	гл. свр.		поништи се 1
поновити (се)	2	гл. свр.		поновила 1, поновимо се 1
поносан и поносит	9	пр.		поносита 4, поноситу 4, поносне 1
поносити се	11	гл. свр.		поносе се 2, поноси се 7, поносити се 2
поноћ	1	им. ж		поноћи 1
поношљив	1	пр.		поношљиве 1
понуда	9	им. ж		понуде 9
понуждити се	1	гл. свр.		понуждио 1
поњавчина	1	им. ж		поњавчина 1
поп	8	им. м		попа 2, попе 3, попове 2, поповима 1
попа	3	им. ж		попа 3
попадати	2	гл. свр.		попадаше 1, попадоше 1
попадија	1	им. ж		попадија 1
попалити	1	гл. свр.		попалио 1
попасти	2	гл. свр.		попасе 2
попасти и попанути	5	гл. свр.	попасти 4, попанути 1	попада 1, попала 1, попале 1, попало 1, попануле 1
попаштити се	1	гл. свр.		попаштимо се 1
попевати	5	гл. несвр.	попевати 3, попјевати 2	поп'јевати 1, попева 1, попевајте 2, попијева 1
попети се	4	гл. свр.		попе се 2, попећу се 1, попнем се 1
попилица	1	им. ж и м		попилица 1
попити	24	гл. свр.		попи 2, попиј 3, попије 1, попијмо 1, попила 9, попили 2, попио 3, попити 1, попићу 1, попише 1
поплавити	2	гл. свр.		поплавила 2
поплести	1	гл. свр.		поплетено 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
поплетати	1	гл. несвр.		поплетала 1
попљувати	2	гл. свр.		попљува 1, попљувана 1
попљужнути се	1	гл. свр.		попљужнула се 1
попов	12	пр.		попова 3, попове 8, попови 1
Поповић	1	им. м		Поповића 1
попренути се	1	гл. свр.		попренуле се 1
попруг	1	им. м		попруге 1
попустити	1	гл. свр.		попустило 1
попуцати	1	гл. свр.		попуцаше 1
попуштати	2	гл. несвр.		попушта 1, попуштала 1
поради	1	предл.		порад' 1
поранити	7	гл. свр.		порани 5, пораниле 2
порасти	3	гл. свр.		порасла 1, порасло 1, порастао 1
поред	7	предл. и прил.		поред 7
поред	1	им. м		пореду 1
поредо и пореде	2	прил.	поредо 1, пореде 1	пореде 1, поредо 1
поредом	1	прил.		поредом 1
поређати	3	гл. свр.		поређала 1, поређани 2
поробити	1	гл. свр.		поробили 1
пород	9	им. м		пород 2, порода 7
породити (се)	6	гл. свр.		породила 1, породили 3, породила се 2
поросити	3	гл. свр.		пороси 2, поросише 1
поругање	1	им. с		поругање 1
поручивати	16	гл. несвр.		поручује 16
поручити	12	гл. свр.		поручи 7, поручила 1, поручио 4

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
посадити (се)	15	гл. свр.		посади 2, посадице 1, посадио 1, посадите 1, посадити 1, посадих 2, посађени 1, посад'те се 2, посади се 4
посветити се	2	гл. свр.		посветила 1, посветит' 1
посејати	18	гл. свр.	посејати 8, посијати 10	посеја 3, посејала 2, посејале 1, посејао 2, посиј 1, посија 1, посијала 1, посијах 7
посести и посједнути	4	гл. свр.	посести 1, посјести 1, посисти 1, посједнути 1	поседе 1, посиде 1, посједнемо 1, посједнула 1
посестрима	5	им. ж		посестрима 1, посестримо 1, посестриму 3
посећи	5	гл. свр.	посећи 3, посјећи 2	посек'о 1, посекала 2, посје-кли 1, посјечена 1
посилити се	1	гл. свр.		посилила се 1
посипати	4	гл. несвр.		посипала 2, посипаху 1, посипљући 1
поскупјети	1	гл. свр.		поскупио 1
послагати	1	гл. свр.		послагала 1
послати	43	гл. свр.		посл'о 1, посла 23, послала 3, послао 2, послат' 1, послати 6, послаћу 3, послаше 4
после и посли	2	прил.	после 1, посли 1	после 1, посли 1
послим	1	прил.		послим 1
пословач	1	им. м		пословачи 1
послушати	16	гл. свр.		послуша 1, послуша' 1, послушала 6, послушале 1, послушам 2, послушао 3, послушати 1, послушаше 1
пособац	2	им. м		пособаца 2
поспавати	7	гл. свр.		поспавај 5, поспавам 1, поспавати 1
поспати	1	гл. свр.		поспале 1
посред	2	предл.		посред 2
пост	1	им. м		посте 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
поставити	7	гл. свр.		постави 1, поставила 1, поставих 1, поставише 3, постављена 1
постављати	2	гл. несвр.		поставља 1, постављај 1
постајати	6	гл. свр.		постајало 6
постарати (се)	2	гл. свр.		постарати 1, постарати се 1
постати	3	гл. свр.		постаде 3
постеља	19	им. ж		постеља 4, постеље 1, постељи 5, постељу 9
постељица	2	им. ж		постељица 2
постидан	4	пр.		постидан 4
посустати	3	гл. свр.		посукао 3
посути	16	гл. свр.		поспе 8, поспу 7, посуше 1
потавнити и потавњети	4	гл. свр.	потавнити 3, потавњети 1	потавнила 2, потавнило 1, потавњело 1
потајно	2	прил.		потајно 2
потамо	1	прил.		потамо 1
потан	1	пр.		потни 1
потворити	5	гл. свр.		потвори 1, потворила 3, потворише 1
потерати	1	гл. свр.		потера 1
потихо и потијо	8	прил.	потихо 1, потијо 7	потијо 7, потихо 1
поткивати	2	гл. несвр.		поткива 2
поткинути	1	гл. свр.		поткине 1
поткитити	1	гл. свр.		поткити 1
поткићати	1	гл. несвр.		поткића 1
потков	3	им. м		потков 1, поткове 1, поткови 1
потковати	6	гл. свр.		поткована 1, потковани 2, поткованој 1, поткуј 2
потмоло	2	прил.		потмоло 2
поток	1	им. м		потока 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
потонути	3	гл. свр.		потону 3
потопити	1	гл. свр.		потопити 1
потпомоћи	1	гл. свр.		потпомоћи 1
потпуно	1	прил.		потпуно 1
потражити	1	гл. свр.		потражим 1
потргати	4	гл. свр.		потргале 1, потргао 1, потргати 1, потргах 1
потргнути	2	гл. свр.		потрже 2
потребан	1	пр.		потребни 1
потребовати	1	гл. несвр.		потребује 1
потрести се	1	гл. свр.		потресе се 1
потрљати	2	гл. свр.		потрља 2
потрошити	1	гл. свр.		потрошити 1
потрудити (се)	3	гл. свр.		потрудио 2, потрудили се 1,
потрунути	1	гл. свр.		потрунуше 1
потрчати	2	гл. свр.		потрчите 1, потрчише 1
потужити се	2	гл. свр.		потужи се 1, потужим се 1
потурчити се	2	гл. свр.		потурчио се 1, потурчити се 1
поћи	128	гл. свр.		поћ' 1, поћ'те 1, поће 19, поћем 5, поћемо 1, поћеш 1, поћи 20, поћите 1, поћо 3, поћох 18, поћоше 4, поћу 1, поћ' 15, поћи 22, пох 1, пош'о 2, пошао 1, пошла 11, пошли 1
поуздати се	1	гл. свр.		поуздати се 1
поулити	1	гл. свр.		поулити 1
пофитати	1	гл. свр.		пофитати 1
похарчити	1	гл. свр.		похарчила 1
поцмилити	1	гл. свр.		поцмилио 1
поцркати	1	гл. свр.		поцркале 1
почастити се	1	гл. свр.		почастιο се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
почекати	7	гл. свр.		почекај 5, почекајте 1, почекала 1
почети	2	гл. свр.		поче 1, почела 1
почивати	2	гл. несвр.		почива 1, почивала 1
починити	1	гл. свр.		починио 1,
починути	6	гл. свр.		почине 1, почину 1, починуо 1, починут' 1, починути 1, починуше 1
почупати	3	гл. свр.		почупа 1, почупан 1, почупао 1
пошетати	17	гл. свр.		пошета 2, пошетај 3, пошета-ла 3, пошетале 2, пошетало 1, пошетао 5, пошетах 1
пошиљати	11	гл. несвр.		пошиљаше 2, пошље 1, пошљем 3, пошљи 3, пошљиде 1, пошљу 1
поштен	14	пр.		поштен 11, поштене 1, поштени 2
поштено	1	прил.		поштено 1
поштење	4	им. с		поштења 1, поштење 1, поштењем 1, поштењу 1
пошто	1	прил.		пошто 1
поштовати	1	гл. несвр.		поштуј 1
пра(х)	5	им. м	прах 2, пра 3	пра 1, праом 1, праха 1, прахом 1, прау 1
правда	2	им. ж		правдом 1, правду 1
правдати се	1	гл. несвр.		правда се 1
праведан	4	пр.		праведна 1, праведнијем 1, праведним 2
праведник	2	им. м		праведниче 2
прави	5	пр.		права 2, правог 1, правом 2
правити	3	гл. несвр.		праве 1, правимо 2
право	26	прил.		право 26
праг	1	им. м		прага 1
прапорац	3	им. м		прапорац 1, прапорца 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
прасац	1	им. м		прасца 1
прати	9	гл. несвр.		пере 1, перем 1, прала 4, прати 3
пратилац	5	им. м		пратилаца 1, пратиоце 3, пратиоци 1
пратити	6	гл. несвр.		прате 2, пратила 4
прашити	1	гл. несвр.		праши 1
први	28	број		прва 11, први 4, прво 6, првог 5, првом 1, прву 1
првијенац	23	им. м		првијенац 4, првијенца 3, првијенцу 4, првијенче 12
првијенчев	2	пр.		прв'јенчева 2
првобратучед	2	им. м		првобратучеда 1, првобратучеду 1
пре	6	прил.	пре 3, прије 2, пријед 1	пре 3, прије 2, пријед 1
пре(х)одити	3	гл. несвр.	преходити 2, преодити 1	преоди 1, преходим 1, преходиш 1
пре(х)одница	4	им. ж	преходница 2, преодница 2	преодница 1, преоднице 1, преходнице 1, преходницу 1
пребео	7	пр.		пребела 1, пребеле 4, пребелу 2
пребивати	2	гл. несвр.		пребивала 2
пребијати се	3	гл. несвр.		пребијам 3
пребити	2	гл. свр.		преби 2
пребјег	1	им. м		пребјег 1
преблеђан	2	пр.		преблеђан 2
преблиједјети	1	гл. свр.		пребл'једила 1
преболети	7	гл. свр.	преболети 1, пребољети 6	преболи 1, преболио 1, пребољела 2, пребољет' 1, пребољети 2
пребродити	1	гл. свр.		преброди 1
пребројити	1	гл. свр.		пребројила 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
превалити	1	гл. свр.		превали 1
превара	1	им. ж		превара 1
преварити (се)	20	гл. свр.	преварити (се) 19, приварити се 1	превар'о 1, превари 5, преварила 2, преварио 2, преварит' 1, преварити 3, преварише 1, превари се 3, преварила се 1, привари се 1
превезати	1	гл. свр.		превезала 1
превести, преведем	1	гл. свр.		преведем 1
превести, превезем	2	гл. свр.		превезе 1, превезоше 1
превијати	2	гл. несвр.		превија 1, превијаћу 1
преврнути	5	гл. свр.		преврну 4, преврнути 1
прегазити	2	гл. свр.		прегазила 1, прегазити 1
прегача	1	им. ж		прегачу 1
пред(а)	79	предл.	пред(а) 77, прид 2	пред 75, преда 2, прид 1, придањ 1
предавати	2	гл. несвр.		предава 1, предаје 1
предати	2	гл. свр.		предадосмо 1, предала 1,
предраг	1	пр.		предрагу 1
пређа	8	им. ж		пређа 2, пређу 6
пређе	2	прил.		пређе 2
презати	1	гл. несвр.		прежу 1
презати (се)	3	гл. несвр.		преза 2, преза се 1
презорен	1	пр.		презорене 1
преиграти	2	гл. свр.		преиграли 1, преиграћу 1
прекинути се	1	гл. свр.		прекиде се 1
преклињати	1	гл. свр.		преклиње 1
преко	61	предл.	преко 58, прико 3	преко 57, прико 3, пр'о 1
прекорити	1	гл. свр.		прекорено 1
прекрилити	2	гл. свр.		прекрилиле 1, прекрилили 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
прекрити	3	гл. свр.		прекрила 1, прекриле 1, прекрио 1
прекрстити (се)	4	гл. свр.		прекрсти 1, прекрсти се 1, прекрстио се 1, прекрстити се 1
прексутра	1	прил.		прексутра 1
прекупац	2	им. м		прекупци 2
прекупљивати	3	гл. несвр.		прекупљује 3
прелазити	3	гл. несвр.		прелажаху 1, прелазим 1, прелазиш 1
прелетети	8	гл. свр.	прелетети 1, прелетјети 5, прелећети 2	прелети 1, прелетиле 1, прелетим 1, прелетио 1, прелетјети 1, прелетјеше 1, прелеће 1, прелећела 1
прелијеп	9	пр.		прелијепа 8, прелијепу 1
прело	4	им. с		прело 4
преломити	2	гл. свр.		преломи 1, преломио 1
преља	4	им. ж		преље 2, прељу 2
прељубити	2	гл. свр.		прељубила 2
премален	3	пр.		премален 2, премалено 1
премаљеће	2	им. с	премаљеће 1, премаљетје 1	премаљетја 1, премаљећа 1
премамити	2	гл. свр.		премами 1, премамила 1
преметати	3	гл. несвр.		премеће 3
преметнути	1	гл. свр.		преметнуће 1
преминути	3	гл. свр.		преминула 2, преминуо 1
премлоги	2	пр.		премлоги 1, премлогим 1
премудар	1	пр.		премудра 1
пренејак	1	пр.		пренејака 1
пренети	3	гл. свр.		пренесе 1, пренесем 1, пренешена 1,
преносити	1	гл. несвр.		преносећи 1
преноћити	2	гл. свр.		преноћити 1, преноћише 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
пренути се	3	гл. свр.		прену се 2, пренула се 1
преобути	1	гл. свр.		преобула 1
преодети	1	гл. свр.		преодела 1
препасти се	3	гл. свр.		препаде 1, препашће 2
препевати	4	гл. свр.	препевати 1, препјевати 3	препеваше 1, препјева 1, препјеваше 2
препелица	15	им. ж		препелица 3, препелице 2, препелицом 2, препелицу 8
препињати	1	гл. несвр.		препињати 1
препланути	1	гл. свр.		преплани 1
преплести	2	гл. свр.		преплести 1, преплетем 1
препливати	5	гл. свр.		преплива 2, препливао 2, препливати 1
препловити	8	гл. свр.		преплови 2, препловио 3, препловити 3
преправити	1	гл. свр.		преправ' 1
препредати	1	гл. несвр.		препредало 1
препрести	1	гл. свр.		препредена 1
препросити (се)	4	гл. свр.		препросио 1, препросише 1, препроси се 1, препросила се 1
препукнути	1	гл. свр.		препукнуло 1
преровити	1	гл. свр.		преровљено 1
преронути	1	гл. свр.		прероне 1
пресадити	1	гл. свр.		пресадих 1
пресађивати	1	гл. несвр.		пресађивана 1
пресанути	2	гл. свр.		пресанула 2
пресећи	1	гл. свр.		пресече 1
прескочити	5	гл. свр.		прескочи 2, прескочио 1, прескочити 1, прескочих 1
преслица	14	им. ж		преслице 1, преслици 3, преслицу 10
пресличица	1	им. ж		пресличица 1
пресрдит	1	пр.		пресрдиту 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
престајати	4	гл. несвр.		престаје 4
престати	2	гл. свр.		престан' 1, престат' 1
прести	16	гл. несвр.		прести 6, преде 3, преди 1, преду 1, прела 1, преле 2, прело 2
престо	3	им. м		престола 1, престолу 2
претанак	2	пр.		претанак 2
претати	1	гл. несвр.		претано 1
претворити се	1	гл. свр.		претворити се 1
претећи	8	гл. свр.		претекоше 2, претећи 2, претече 4
претити	1	гл. несвр.		прете 1
претицати	1	гл. несвр.		претицале 1
прећи	3	гл. свр.	прећи 2, пријећи 1	пређе 1, пређоше 1, пријеђоше 1
прецикнути	1	гл. свр.		прецикнула 1
пречист	5	пр.		пречиста 4, пречисту 1
при	8	предл.		при 8
приблизити се	1	гл. свр.		приблизих се 1
привалити	1	гл. свр.		привали 1
приватати и прифатати	2	гл. несвр.	приватати 1, прифатати 1	приватај 1, прифаташе 1
приватити	3	гл. свр.		привати 1, приватила 2
привезати	2	гл. свр.		привежите 1, привезаше 1
привити се	1	гл. свр.		приви се 1
приганица	1	им. ж		приганица 1
приговарати	1	гл. несвр.		приговара 1
пригрлити	1	гл. свр.		пригрли 1
пригрнути	1	гл. свр.		пригрну 1
придигнути се	2	гл. свр.		придигла се 1, придигни се 1
придржати	1	гл. свр.		придржи 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
призивати	4	гл. несвр.		призивље 2, призивљу 2
прија	1	им. ж		пријо 1
пријатељ	7	им. м		пријатеља 1, пријатељах 1, пријатељем 2, пријатељи 2, пријатељу 1
прије(д)	8	предл.	прије 7, пријед 1	прије 7; пријед 1
пријестол	2	им. м		пријестол 1, пријестола 1
приказ	1	им. м		приказе 1
прикладан	2	пр.		прикладна 2
приковати	2	гл. свр.		приковали 1, приковати 1
прикрасти се	3	гл. свр.		прикраде се 3
прикумак	3	им. м		прикумка 2, прикумку 1
прикучити	2	гл. свр.		прикучите 1, прикучише 1
прилика	6	им. ж		прилика 5, прилике 1
Прилип	2	им. м		Прилипу 2
примакнути (се)	3	гл. свр.		примакнула 1, примакни се 1, примакнути се 1
примати	14	гл. несвр.		прим'о 1, прима 8, примај 2, примат' 1, примаће 1, примаху 1
примити	10	гл. свр.		прими 4, примила 1, примили 1, примио 3, примиће 1
приморје	1	им. с		приморје 1
принијети	1	гл. свр.		принијети 1
принцип	1	им. м		принципе 1
прионути	1	гл. свр.		прионула 1
припасати	8	гл. свр.		припаса 3, припасао 1, припашем 1, припашемо 1, припаши 1, припашу 1
припевати	4	гл. свр.	припевати 2, припјевати 2	припева 2, припјева 1, припјевао 1
присицати	1	гл. несвр.		присица 1
прискочити	2	гл. свр.		прискочи 1, прискочила 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
прислонити	2	гл. свр.		прислонити 1, прислонише 1
прислушки- вати	1	гл. несвр.		прислушкује 1
присојкиња	1	им. ж		присојкињу 1
приспјети	1	гл. свр.		приспије 1
приставити	1	гл. свр.		приставила 1
пристајати	2	гл. несвр.		пристаје 2
пристанак	1	им. м		пристанка 1
пристати	1	гл. свр.		приста 1
приступити	2	гл. свр.		приступи 1, приступити 1
притрчати	1	гл. свр.		притрча 1
причекати	2	гл. свр.		причек' 1, причекај 1
Прњавор	1	им. м		Прњавор 1
пробеседити	2	гл. свр.	пробеседити 1, пробесје- дити 1	пробеседи 1, пробесједи 1
пробити ¹	3	гл. свр.		пробуду 3,
пробити ²	2	гл. свр.		проби 2
пробости	2	гл. свр.		прободе 1, прободем 1,
пробудити (се)	12	гл. свр.		пробуди 4, пробудити 2, пробуди се 4, пробудио се 1, пробудити се 1
провести	5	гл. свр.		проведе 2, проведем 1, про- ведоше 1, провест' 1
проводити и провађати	9	гл. несвр.	проводити 3, провађати 6	провађају 2, провађати 4, проводила 1, проводити 2
проврћи се	3	гл. свр.		проврћ' се 3
проговарати	21	гл. несвр.		проговара 19, проговори 1, проговориш 1
прогорети	4	гл. несвр.	прогорети 3, прогорјети 1	прогорио 3, прогорјеше 1
продавати	6	гл. несвр.		продавало 1, продавати 1, продаје 2, продаји 2
продати	5	гл. свр.		прода 1, продадо 1, продај 1, продала 1, продам 1,

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
проз	2	предл.		проз 2
прозор	9	им. м		прозор 3, прозора 4, прозоре 1, прозору 1
прозорје	1	им. с		прозорје 1
проигуман	1	им. м		проигумне 1
проја	4	им. ж		проја 2, проју 2
пројездити	1	гл. свр.		пројездио 1
проклет	7	пр.		проклета 2, проклето 2, проклетом 2, проклету 1
проклињати	3	гл. несвр.		проклињат' 1, проклиње 1, проклињу 1
прокопати	1	гл. свр.		прокопали 1
пролазити	19	гл. несвр.		пролаз' 2, пролаз'те 3, пролазе 3, пролази 8, пролазити 3
пролеће	9	им. с	пролеће 5, прољеће 4	пролећа 1, пролеће 4, прољећа 2, прољеће 2
проливати	4	гл. несвр.	проливати 3, пролијева-ти 1	пролива 2, проливаше 1, пролијева 1
пролити	1	гл. свр.		пролила 1
Пролог	1	им. м		Прологу 1
проломити	2	гл. свр.		проломила 1, проломио 1
пролошки	1	пр.		пролошкога 1
промаћи	1	гл. свр.		промче 1
прометнути се	1	гл. свр.		прометнути се 1
промијенити	1	гл. свр.		пром'јених 1
промислити (се)	3	гл. свр.		промисли 2, промисли се 1
промјењивати	1	гл. несвр.		промјењује 1
промолити	1	гл. свр.		промолио 1
пронети	5	гл. свр.		пронес'те 1, пронесе 3, пронеси 1
проницати	1	гл. несвр.		проницала 1
проносити	2	гл. несвр.		пронос'те 1, проносити 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
проодити	2	гл. несвр.		прооде 1, проодили 1
пропасти	1	гл. свр.		пропадне 1
пропуштати	1	гл. несвр.		пропуштај 1
просен	1	пр.		просену 1
просећи	1	гл. свр.		просекао 1
просилац	2	им. м		просиоци 2
просипати	1	гл. несвр.		просипље 1
просити	45	гл. несвр.		просе 4, проси 21, просили 2, просим 2, просимо 1, просио 11, просити 1, просићу 1, просих 1, непрошена 1
просо	1	им. с		просо 1
простирати	3	гл. несвр.		простира 1, простираш 1, простири 1
просто	5	прил.		просто 5
простран	1	пр.		пространа 1
прострети	6	гл. свр.	прострети 5, прострије-ти 1	простри 3, прострије 1, простро 2
просути (се)	9	гл. свр.		просу 3, просула 2, просућу 1, просу се 2, просуле се 1
протерати	2	гл. свр.		протерамо 1, протерате 1
противити се	2	гл. несвр.		противила се 2
протопоп	1	им. м		протопопе 1
протосинђел	1	им. м		протосинђеле 1
протужити	1	гл. свр.		протужила 1
проћетати	1	гл. свр.		проћетан 1
проћи (се)	53	гл. свр.	проћи (се) 51, пројти (се) 2	прошла 1, прошло 2, прође 17, прођем 1, прођеш 1, прођи 2, прођох 6, прођоше 1, прођу 1, прођ' 2, прођи 9, прођ'те се 1, прођи се 5, прођ' се 1, прођох се 1, пројдоше 1, пројди се 1
процвасти	1	гл. свр.		процвала 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
процватити и процавће- ти	2	гл. свр.	процватити 1, процавће- ти 1	процавћела 1, процватила 1
прошен	8	пр.		прошена 5, прошене 1, про- шеној 1, прошену 2
проштац	1	им. м		проштац 1
прси	1	им. ж		прси 1
прст	2	им. м		прст 1, прсти 1
прстен	65	им. м		прстен 47, прстене 8, прсте- ни 1, прстенове 1, прстенови 2, прстеном 6
прстенак	1	им. м		прстенци 1
прстеновати	2	гл. свр.		прстенова 1, прстенујте 1
прстење	2	им. с		прстење 2
пружати	1	гл. несвр.		пружа 1
пружити	5	гл. свр.		пруж' 1, пружен 1, пружи 2, пружих 1
псето	1	им. с		псето 1
пувати	2	гл. несвр.		пува 1, пувао 1
пузати	1	гл. несвр.		пужу 1
пун	14	пр.		пун 1, пуна 7, пуне 4, пуније 1, пуном 1
пунити	1	гл. несвр.		пуни 1,
пуница	8	им. ж		пунице 8
пуно	6	прил.		пуно 6
пунути	1	гл. свр.		пуну 1
пупак	1	им. м		пупак 1
пурли	1	пр. не- пром.		пурли 1
пусат	1	им. м		пусата 1
пуст	7	пр.		пуст 1, пуста 3, пусте 1, пу- сти 1, пусту 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
пустити (се)	29	гл. свр.		пуст' 2, пусти 19, пустила 3, пустимо 1, пустио 1, пустише 2, пустила се 1
пут	62	им. м		пут 5, пута 31, путе 5, путем 7, пути 5, путу 9
пут	7	предл.		пут 7
пута	8	прил.		пута 8
путак	1	им. м		путак 1
путац	1	им. м		путаца 1
путашце	1	им. с		путашце 1
путник	9	им. с		путник 1, путника 5, путнику 1, путнице 2
путовати	14	гл. несвр.		путовао 1, путовасмо 1, путоват' 1, путовати 3, путоваше 1, путује 2, путујем 3, путујући 2
путоног	1	пр.		путоноге 1
пући	17	гл. свр.		пукла 2, пукоше 1, пуче 14
пухнути	2	гл. свр.		пухне 1, пухну 1
пуцати	2	гл. несвр.		пуцају 1, пуца 1,
пуце	14	им. с		пуце 2, пуца 12
пучина	1	им. ж		пучина 1
пушити се	1	гл. несвр.		пушиш се 1
пушка	9	им. ж		пушака 2, пушка 5, пушком 1, пушку 1
пуштати (се) и пуштавати	18	гл. несвр.	пуштати (се) 17, пуштавати 1	пуштавало 1, пуштај 12, пуштала 1, пуштах 2, пушта се 1, пуштајте се 1
пуштеница	1	им. ж		пуштеница 1
пуштити	5	гл. свр.		пушти 3, пуштићу 1, пуштих 1
пушчица	1	им. ж		пушчицу 1
рабар	22	им. м	рабар 16, рабро 4, робар 2	рабар 5, рабра 7, рабро 4, рабром 2, рабру 2, робар 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
раван	28	пр.		равн'јем 1, равна 7, равним 1, равно 16, равном 1, равну 2
равнина	2	им. ж		равнине 2
рад	7	пр.		рад 2, рада 5
Рада	3	им. ж		Рада 1, Радо 2
Раде	9	им. м		Раде 9
ради	12	предл.		рад' 5, ради 7
Радивоје	1	им. м		Радивоје 1
радиј	1	пр.		радија 1
радити	5	гл. несвр.		ради 3, раде 1, рађени 1
Радиша	1	им. м		Радиша 1
радо	2	прил.		радо 2
радовати се	6	гл. несвр.		радовала се 1, радовали се 1, радуј се 2, радује се 2
Радоица	7	им. м		Радоица 5, Радоице 2
Радоичин	1	пр.		Радоичин 1
Радоје	2	им. м		Радоје 2
радост	4	им. ж		радости 4
радостан	4	пр.		радосна 4
Радул-беговица	5	им. м		Радул-беговица 3, Радул-беговице 2
рађати	1	гл. несвр.		рађајући 1
ражалити се	4	гл. свр.		ражали се 2, ражалило се 2
ражљутити се	2	гл. свр.		ражљути се 2
раз(а)брати (се)	10	гл. свр.	разабрати (се) 9, раз-брати 1	разабра 2, разабрала 6, разабрао се 1, разбери 1
разазнати	1	гл. свр.		разазнати 1
разапети	5	гл. свр.		разапели 1, разапео 2, разапел 2
разбацити	1	гл. свр.		разбацаи 1
разбијати	2	гл. несвр.		разбија 1, разбијали 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
разбирати	2	гл. несвр.		разбира 1, разбирај 1
разбити	7	гл. свр.		разбије 1, разбила 3, разбио 1, разбише 1, разбјене 1
разбојиште	1	им. с		разбојиште 1
разболети се	13	гл. свр.	разболети се 2, разбољети се 11	разболе се 1, разболи се 1, разболио се 2, разбоље се 6, разбољела се 2, разбољео се 1
разборит	2	пр.		разбориту 2
разбудити се	1	гл. свр.		разбуди 1
развијати (се)	4	гл. несвр.		развија 1, развија се 1, развијај се 2
развити се	1	гл. свр.		развила се 1
развргнути се	2	гл. свр.		развргла се 1, развргло се 1
разгледати	2	гл. несвр.		разгледала 2
разговарати се	12	гл. несвр.		разговара се 12
разговорити	1	гл. свр.		разговори 1
разгранати се	1	гл. несвр.		разгранао се 1
разделити (се)	4	гл. свр.	разделити 1, раздијелити 1, раздилити се 2	разд'јелите 1, разделе 1, раздилила се 1, раздио се 1
раздрти	2	гл. свр.		раздрла 2
разиграти	2	гл. свр.		разигра 2
разлог	2	им. м		разлога 2
разломити	1	гл. свр.		разломити 1
разма	3	прил.		разма 3
разметкиња	1	им. ж		разметкиња 1
размишљати	4	гл. несвр.		размишља 1, размишљат' 2, размишљати 1
размрсити	1	гл. свр.		размрсила 1
разнети	2	гл. свр.		разнели 1, разнеше 1
разудати	1	гл. свр.		разудај 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
разумјети	13	гл. несвр.	разумјети 10, разумити 3	разумијо 3, разумила 3, разумио 5, разумје 2
рај	12	им. м		рај 5, раја 5, рају 2
раја	2	им. ж		раја 1, раји 1
Рајевина	2	им. ж		Рајевине 2
Рајоле	2	им. м		Рајоле 2
рајски	4	пр.		рајска 1, рајске 2, рајском 1
рак	1	им. м		рака 1
рака	8	им. ж		раке 2, раку 6
ракија	8	им. ж		ракија 3, ракије 3, ракијом 1, ракију 1
раки-сапун	2	им. м		раки-сапун 2
Ракитно	4	им. с		Ракитно 4
раме	18	им. с		раме 3, рамена 7, раменах 1, рамену 7
рамно	1	прил.		рамно 1
Рамо	11	им. м		Рама 3, Рамо 7, Раму 1
рана¹	28	им. ж		рана 7, ранама 1, ране 3, рано 14, рану 3
рана²	5	им. ж		рана 3, ране 1, рану 1
рани	17	пр.		ран' 1, рана 3, ране 2, рани 3, рано 7, раноме 1, рану 1
ранитељ	3	им. м		ранитељи 3
ранити¹	26	гл. несвр.		рани 9, ранила 5, раним 6, ранио 1, ранит' 1, ранити 2, ранићу 2
ранити²	12	гл. свр.		ран' 1, рани 4, ранила 1, раниле 1, ранити 2, рањен 1, рањена 2
Ранко	15	им. м		Ранка 1, Ранко 13, Ранку 1
Ранков	2	пр.		Ранкова 1, Ранкови 1
рано	59	прил.		раније 1, рано 58
раседлати	1	гл. свр.		раседла 1
раскајати се	1	гл. свр.		раскајала се 1
расклопити (се)	2	гл. свр.		расклопише 1, расклопи се 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
расковати	1	гл. свр.		расковала 1
раскршће	2	им. с		раскршће 2
распасивати се	2	гл. несвр.		распасује се 2
распети	1	гл. свр.		распела 1
распињати (се)	2	гл. несвр.		распињати 1, распињати се 1
расплести	2	гл. свр.		расплела 1, расплетене 1
распојас	2	пр.		распојасо 2
распојити се	1	гл. свр.		распојити се 1
распустити се	1	гл. свр.		распусти се 1
расрдити се	13	гл. свр.		расрди 2, расрдила 3, расрдило 1, расрдим 1, расрдио 5, расрдих 1
раставити	10	гл. свр.		раста 1, растави 5, раставила 1, раставио 2, раставити 1
растављати	3	гл. несвр.		раставља 1, растављао 1, растављаш 1
растајати се	3	гл. несвр.		растајасмо се 1, растају се 1, растајући се 1
растанак	3	им. м		растанку 3
растати се	4	гл. свр.		раста се 2, растеде се 1, растали се 1
расти	46	гл. несвр.		расла 23, расле 1, расло 7, расте 10, растеш 2, расти 3
растјерати	1	гл. свр.		растјерала 1
расток	2	им. м		расток 2
растргнути	1	гл. свр.		растрже 1
расудити	1	гл. свр.		расуди 1
расцватити се	1	гл. свр.		расцватила се 1
расцепити се	1	гл. свр.		расцепила се 1
ратар	5	им. м		ратара 5
ратарев	2	пр.		ратарева 2
ратарски	1	пр.		ратарске 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
рахт	1	им. м		рахта 1
рашта	2	прил.		рашта 2
рђа	1	им. ж		рђа 1
ребарце	1	им. с		ребарца 1
ребро	1	им. с		ребра 1
ред(а)	4	им. м	ред 2, реда 2	ред 2, реда 2
реден	1	пр.		редена 1
редом	13	прил.		редом 13
резати	7	гл. несвр.		нерезану 1, реже 4, реза 2
Реља	3	им. м		Реља 3
реп	2	им. м		репа 1, репове 1
репић	1	им. м		репића 1
реса	2	им. ж		ресе 2
ретко	2	прил.		ретко 2
рећи	75	гл. свр.		рек'о 2, рекао 2, рекла 12, рекле 1, рекли 1, рекло 1, рекнем 4, рекнемо 1, реко 4, рекох 3, рекоше 2, реку 1, рећи 22, рец' 1, реци 5, рецимо 1, рече 11, речемо 1
реч	35	им. ж	реч 12, ријеч 15, рич 8	р'јеч 1, р'јечи 3, речи 12, ријеч 5, ријечи 6, ричи 8
риба	7	им. ж		риба 3, рибам' 2, рибом 1, рибу 1
рида	2	им. ж		рида 1, риду 1
риђан	1	им. м		риђану 1
ризница	1	им. ж		ризницу 1
ријека	2	им. ж		р'јеку 1, ријека 1
рикати	1	гл. несвр.		ричу 1
рис	2	им. м		риса 2
Рисан	3	им. м		Рисна 3
рисански	1	пр.		рисанскијем 1
рисар	1	им. м		рисара 1
рисић	3	им. м		рисићима 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
рисо	3	им. м		рисо 3
Ришњанин	1	им. м		Ришњанима 1
ришњанин	2	им. м		ришњани 1, ришњанине 1
ришњанка	1	им. ж		ришњанке 1
роб	3	им. м		роба 3
робиња	11	им. ж		робиња 7, робиње 1, робињи 1, робињо 2
робињица	3	им. ж		робињица 1, робињице 1, робињицу 1
робити	1	гл. несвр.		роби 1
робље	5	им. с		робља 1, робље 4
робовати	1	гл. несвр.		робовати 1
рог	10	им. м		рога 1, роге 3, рогова 2, ро-гом 3, Јелен-рогом 1
рогљица	1	им. ж		рогљицу 1
рогоз	2	им. м		рогозом 2
род	84	им. м		род 24, рода 38, роде 7, ро-дом 2, роду 13
родбина	1	им. ж		родбину 1
родина	1	им. ж		родине 1
родитељ	8	им. м		родитеља 4, родитеље 3, ро-дитељи 1
родитељка	1	им. ж		родитељке 1
родити (се)	88	гл. свр.		роди 25, родила 40, родиле 2, родили 1, родило 1, родим 2, родио 4, родит' 1, родити 3, родиће 1, родићу 1, родиш 1, роде се 1, родила се 2, роди-ло се 2, родио се 1
родни	1	пр.		родну 1
рођени	34	пр.		рођена 13, рођене 1, рођени 9, рођеним 2, рођеног 1, ро-ђенога 7, рођеном 1
рожанство	1	им. с		рожанства 1
рој	1	им. м		роја 1
рок	2	им. м		рока 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ром	11	пр.		ром 10, роми 1
ронити	28	гл. несвр.		рони 24, ронила 1, роним 1, ронити 1, рониш 1
ропче	3	им. с		ропче 3
роса	20	им. ж		роса 8, росе 6, роси 2, росо 1, росу 3
росан	15	пр.		росна 8, росне 6, росну 1
росити	1	гл. несвр.		росила 1
росица	1	им. ж		росицу 1
рпа	3	им. ж		рпа 2, рпи 1
ру(х)о и руво	26	им. с	рухо 8, руо 14, руво 4	руво 2, рувом 2, руо 13, руом 1, рухо 7, рухом 1
руб	1	им. м		руба 1
руд	1	пр.		руд 1
рудиница	1	им. ж		рудинице 1
ружа и Ружа	83	им. ж		Ружа 12, ружа 21, Руже 3, руже 7, Ружи 2, Ружо 4, ружо 6, ружом 7, ружу 21
ружица	31	им. ж		ружица 3, ружице 18, ружици 1, ружицом 4, ружицу 5
Ружица	8	им. ж		Ружица 3, Ружице 2, Ружицу 3,
ружичица	3	им. ж		ружичице 1, ружичицом 1, ружичицу 1
ружно	1	прил.		ружно 1
рузма(ри)н	8	им. м	рузмарин 6, рузман 2	рузмана 2, рузмарина 6
рујан	14	пр.		рујна 1, рујним 1, рујно 12
рујевина	1	им. ж		рујевину 1
рука	193	им. ж		рука 8, рукам' 2, рукама 9, руке 82, руко 1, руком 10, руку 55, руци 26,
рукав	24	им. м		рукав 6, рукав'ма 1, рукава 2, рукаве 12, рукавом 1, рукаву 2
рукавац	4	им. м		рукавце 4

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
рукавица	2	им. ж		рукавице 2
румен(ит)	76	пр.	румен 75, руменит 1	румен 1, румен' 1, румена 43, румене 8, румени 1, руменија 2, руменије 2, руменијем 3, румените 1, румено 1, руменој 1, руменом 1, румену 11
руменило	3	им. с		руменила 1, руменило 2
Румениловић	3	им. м		Румениловићу 3
рунити (се)	2	гл. несвр.		руни 1, руни се 1
рупица	1	им. ж		рупицу 1
рус	10	пр.		руса 2, русе 2, русу 6
ручак	3	им. м		ручак 3
ручица	12	им. ж		ручицама 2, ручице 2, ручицом 2, ручицу 6
ручконоша	2	им. ж		ручконошу 2
ручни	6	пр.		ручни 1, ручнога 3, ручном 1, ручноме 1
с(а)	475	предл.		с 349, с' 19, са 79, шњега 1, шњим 2, шњима 11, шњиме 4, шњоме 4, шњом 6
с(а)везати	9	гл. свр.		свеж' 2, свежеш 1, свезана 1, савезала 1, савезано 1, свезат' 2, свезаше 1
с(а)кројити	5	гл. свр.	скројити 2, сакројити 3	сакројена 1, сакројено 1, скројио 1, скројити 1, сакројиш 1
с(а)мрт	7	им. ж	смрт 6, самрт 1	самрт 1, смрти 4, смрћу 2
с(а)творити (се)	14	гл. свр.		сатвори 1, створио 3, створите 1, створ' се 1, створи се 2, створио се 1, створит' се 5
с(а)тесати	2	гл. свр.		сатесаше 1, стесаше 1
(с)ниже	7	предл.	ниже 6, сниже 1	ниже 6, сниже 1
(с)према и спрам	13	предл.	према 11, спрема 1, спрам 1	према 11, спрам 1, спрема 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
саба	13	им. м непром.		саба 13
сабља	46	им. ж		сабаља 1, сабља 6, сабљама 2, сабље 15, сабљи 2, сабљом 3, сабљу 17
сабор	2	им. м		сабор 1, сабора 1
саборит	2	пр.		сабориту 2
сав	261	зам.		сав 3, св'јем 1, сва 25, све 146, свег 1, свег' 1, свега 3, свем 3, свем' 2, свему 6, сви 34, свијех 3, свију 1, свим 4, свима 6, свјема 2, сву 20
Сава	24	им. ж		Сава 6, Саве 14, Саво 1, Саву 3
савести	1	гл. свр.		савезена 1
савијати	3	гл. несвр.		савија 2, савијаш 1
савити (се)	29	гл. свр.		сави 6, савијени 1, савила 3, савита 1, сави се 3, савила се 14, савиле се 1
савјет	2	им. м		савјет 2
савршити	1	гл. свр.		савршили 1
саг	3	им. м		саге 1, сагови 2
сагадити се	1	гл. свр.		сагадити се 1
сагледати	2	гл. свр.		сагледао 1, сагледати 1
сагнути се	1	гл. свр.		сагну се 1
саградити	6	гл. свр.		сагради 1, саградио 1, сагра- дисмо 1, саградићу 1, сагра- ђена 1, саграђени 1
сагрешити	1	гл. свр.		сагрешео 1
сад(а) и саде	74	прил.	сад(а) 65, саде 9	сад 52, сада 13; саде 9
садељати	2	гл. свр.		садељајте 1, садељаше 1
садити	23	гл. несвр.		сади 3, садила 5, садиле 1, садили 1, садио 2, садох 7, садише 2, сађена 1, сађене 1
сажаловати	1	гл. свр.		сажалују 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сажећи	2	гл. свр.		сажежемо 1, сажежете 1
сазвати	1	гл. свр.		сазвала 1
саздренути	1	гл. свр.		саздрене 1
сазивати	1	гл. несвр.		сазивају 1
сазидати	1	гл. свр.		сазидани 1
сазнати	2	гл. свр.		сазнаде 2
сазрети	1	гл. свр.		сазрела 1
сакат	4	пр.		сакат 4
саковати	5	гл. свр.		саковати 1, сакуј 4
сакрушити	1	гл. свр.		сакрушила 1
сактијан-сепет	1	им. м		сактијан-сепете 1
сакупити	10	гл. свр.		сакупи 2, сакупила 2, сакупили 1, сакупим 1, сакупио 2, сакупих 1, сакупиш 1
саланцак	1	им. м		саланцак 1
салаш	1	им. м		салаша 1
салити	1	гл. свр.		салита 1
саломити	6	гл. свр.		саломи 1, саломила 2, саломило 1, саломио 1, саломити 1
сам	78	зам. и пр.		сам 22, сама 50, саме 1, сам-ијех 1, само 1, самога 1, самој 2
самар	5	им. м		самара 3, самару 2
самдокас	1	им. м		самдокаса 1
само	6	речца		само 6
самовољан	2	пр.		самовољна 2
самотвор	1	им. м		самотвори 1
самоуче	5	им. м		самоуче 5
самртан	2	пр.		самртне 1, самртнога 1
самсов	1	им. м		самсова 1
самур	6	им. м		самура 3
самур-калпак	1	им. м		самур-калпак 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
самур-капа	2	им. ж		самур-капа 1, самур-капи 1
самурли	2	пр. не-пром.		самурли 2
сан	26	им. м		сан 24, сна 2
санак	23	им. м		санак 10, санка 8, санко 1, санком 2, санку 2
сандал-гаће	1	им. ж		сандал-гаће 1
сандук	12	им. м		сандук 7, сандука 2, сандуке 3
санљив	6	пр.		санљива 6
сањати	1	гл. несвр.		сањам 1
сапалити	1	гл. свр.		сапали 1
сапети	1	гл. свр.		сапни 1
саплести	1	гл. свр.		саплетоше 1
Сарајево	20	им. с		Сарајева 12, Сарајево 6, Сарајеву 2
сарајевски	2	пр.		сарајевско 2
Сарајевче	1	им. с		Сарајевче 1
Сарајлија	4	им. м		Сарајлија 3, Сарајлије 1
саранити	1	гл. свр.		саранише 1
сараор	1	им. м		сараори 1
сарук	4	им. м		сарук 2, сарука 2
сарум	1			сарум 1
саса	1	им. ж		сасу 1
саслушати	1	гл. свр.		саслушао 1
саставити	10	гл. свр.		састави 2, саставила 1, саставио 2, саставите 1, саставити 1, саставише 3
састајање	1	им. с		састајања 1
састајати се	2	гл. несвр.		састајасмо се 1, састају се 1
састати се	11	гл. свр.		састадоше се 2, састала се 1, састали се 2, састанемо се 2, састану се 1, састао се 1, састасмо се 1, састат' се 1
састигнути	1	гл. свр.		састигнути 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
састизати	1	гл. несвр.		састиге 1
сасути	1	гл. свр.		сасу 1
сат	1	им. м		сата 1
сатрати	1	гл. свр.		сатаре 1
Саћа	3	им. ж		Саћа 2, Саћи 1
сахан	1	им. м		са'ну 1
сахат	5	им. м		са'те 1, сахат 3, сахате 1
сахација	1	им. м		сахације 1
сачувати се	1	гл. свр.		сачува се 1
саџбаг	2	им. м		саџбаг 2
сашити	1	гл. свр.		сашијем 1
сва(т)ко	11	зам.	свако 10, сватко 1	свако 1, свакога 2, сваком 4, сваком 1, свакоме 2, сватко 1
свагда	2	прил.		свагда 2
свадба	6	им. ж		свадби 1, свадбу 5
свак	3	зам.		свак 3
свак	2	им. м		сваком 2
свакако	1	прил.		свакако 1,
сваки	92	зам.		свака 32, сваке 3, сваки 7, сваким 2, свако 12, сваког 7, свакога 8, свакој 4, сваком 5, свакоме 4, сваку 2
свакојак	10	зам.		свакојака 3, свакојаке 2, сва- којаки 1, свакојаким 2, свако- јако 1, свакојаку 1
свакојако	1	прил.		свакојако 1
свакоји	3	зам.		свакоје 1, свакојега 2
свалити	1	гл. свр.		свале 1
сванути	2	гл. свр.		сване 1, свану 1
сваст	2	им. ж		свасти 2
сват	191	им. м		сват 9, свата 24, сватах 3, свате 37, свати 25, сватима 2, сватов'ма 1, сватова 2, сва- товах 1, сватове 18, сватови 53, сватовим' 1, сватовима 2, сватовом 1, свату 12

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сватовски	1	пр.		сватовски 1
сваћа	8	им. ж		сваћа 4, сваће 1, сваћи 3
свашта	3	зам.		свачему 1, свашта 2
свеђе	1	прил.		свеђ' 1
свеза	1	им. ж		свезу 1
свезати	7	гл. свр.		свеж' 2, свежеш 1, свезана 1, свезат' 2, свезаше 1
свекар	31	им. м		свекар 11, свекра 5, свекре 3, свекри 1, свекрова 1, свекрове 1, свекрови 3, свекром 1, свекру 5
свеколик	1	зам.		свеколико 1
свекрва	26	им. ж		свекрва 10, свекрвама 1, свекрве 7, свекрви 3, свекрво 1, свекрвом 2, свекрву 2
свекрвица	5	им. ж		свекрвица 2, свекрвице 1, свекрвици 2
свести	6	гл. свр.		сведоше 2, сведу 1, свели 3
свет	54	пр.	свет 52, свијет 2	света 11, свете 1, свети 13, Свети 8, светим 4, светог 1, светога 10, светој 1, светом 1, Светом 1, свету 1, светијем 1, светијех 1
свет	31	им. м	свет 16, свијет 15	свет 2, света 7, свету 7, св'јету 1, свијет 7, свијета 2, свијетом 1, свијету 4
светао	13	пр.	светао 10, свијетли 2, свитли 1	светли 7, светло 1, светлој 1, светлом 1, свијетле 1, свијетло 1, свитла 1
светац	4	им. м		светац 1, свеца 2, свецем 1
светитељ	1	им. м		светитељи 1
светковина	1	им. ж		светковина 1
светлити	4	гл. несвр.	светлити 1, свијетлити 3	св'јетли 1, светлила 1, свијетлити 2
световати	3	гл. несвр.	световати 1, свјетовати 2	световала 1, свјетовати 1, свјетоваше 1
свећа	3	им. ж	свећа 2, свијећа 1	свеће 2, свијеће 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
свећица	3	им. ж	свећица 2, свећица 1	свећице 1, свећицу 2
свештеник	2	им. м		свештениче 2
свијати	1	гл. несвр.		свијам 1
свила	51	им. ж		свила 10, свиле 17, свили 4, свило 1, свилом 9, свилу 11
свилар	2	им. м		свиларима 2
свилен	50	пр.		свил'на 4, свил'не 2, свилен 12, свилена 5, свилене 6, свилени 13, свиленом 1, свилену 6
свилорун	2	пр.		свилоруне 2
свирала	3	им. ж		свирале 3
свирати	1	гл. несвр.		свира 1
свита	2	им. ж		свита 2
свити се	1	гл. свр.		свиле се 1
свјетлост	1	им. ж		свјетлост 1
свјетовање	1	им. с		свјетовање 1
свлачити (се)	4	гл. свр.		свлачи 1, свлачи се 3
свој	187	зам.		свог 5, свога 31, свој 8, свој' 1, своја 9, своје 36, својега 2, својему 5, своји 1, својијем 1, својим 4, својој 20, својом 4, своју 24, свом 11, своме 25
својта	3	им. ж		својте 2, својту 1
свр(х)	2	предл.	сврх 1, свр 1	сврх 1, свр 1
свратити се	1	гл. свр.		сврат' се 1
свраћати	1	гл. несвр.		свраћај 1
сврнути	6	гл. свр.		сврне 1, сврни 1, сврну 2, сврнух 1
свртати	1	гл. несвр.		сврћи 1
свуда	3	прил.		свуда 3
свуђе	1	прил.		свуђе 1
свући	3	гл. свр.		свуче 1, свучем 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
себе, се	1314	зам. и речца		се 1174, себ' 4, себе 37, себи 19, собом 25, собоме 1, с' 54
севделија	2	им. ж		севделија 1, севделијо 1
севдисање	1	им. с		севдисање 1
севдити	1	гл. свр.		севди 1
седало	1	им. с		седало 1
седам	18	број		седам 18
седати	3	гл. свр.		седа 3
седети	70	гл. несвр.	седети 22, сједјети/ сједити 40, седити 3, сиђети 4, сјеђети 1	седе 3, седећи 2, седи 17, седила 2, седити 1, сједе 8, сједећи 1, сједи 29, сједила 1, сјеђаху 1, сиђеле 2, сиђели 1, сиђети 1, сјеђели 1
седеф	2	им. м		седефа 2
седефли	3	пр. не-пром.		седефли 3
седлати	6	гл. несвр.		седла 2, седлај 1, седлан 1, седлах 2
седлашце	1	им. с		седлашце 1
седло	17	им. с		седла 8, седло 4, седлом 1, седлу 4
седмак	4	им. м		седмаке 4
седмакиња	1	им. ж		седмакињо 1
седми	1	број		седме 1
седморо	7	број	седморо 3, седмеро 4	седмера 4, седморе 3
сеја	96	им. ж		сеја 35, сејам' 1, сеје 14, сеји 10, сејо 14, сејом 1, сеју 21
сејати	10	гл. несвр.	сејати 6, сијати 4	сејала 2, сејану 1, несијану 1, сејем 1, сеје 1, сеју 1, сијала 2, сије 1
сека	18	им. ж		секам' 2, секе 3, секи 1, секо 5, секом 1, секу 5
Секул	5	им. м		Секул 1, Секула 1, Секуле 3
села и селе	16	им. ж		селе 11, сели 1, селом 1, селу 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
села	1	им. м		селама 1
селамалећ	1	узв.		селамалећ 1
селен	3	им. м		селен 1, селена 1, селеном 1
селин	1	пр.		селино 1
село	49	им. с		села 26, село 15, селом 1, селу 7
семе	6	им. с		семе 6
сенат	1	им. м		сенату 1
сенатур	1	им. м		сенатуре 1
Сенковић	1	им. м		Сенковића 1
Сењанин	4	им. м		Сењанина 1, Сењанине 3
сердар	1	им. м		сердара 1
серцаза	2	им. ж		серцаза 1, серцази 1
сести и сед- нути	18	гл. свр.	сести 8, сје- сти 9, седну- ти 1	седе 6, седнула 1, седоше 1, сешћемо 1, сједе 4, сједем 1, сједи 1, сједне 1, сјела 1, сјеле 1
сестра	121	им. ж		сестра 32, сестрам' 1, сестре 25, сестри 21, сестро 21, сестром 3, сестру 18
сестримити	3	гл. несвр.		сестримила 1, сестримимо 2
сестринство	2	им. с		сестринства 1, сестринство 1
сестрић	4	им. м		сестрића 1, сестрићима 3
сестрица	65	им. ж		сестрица 27, сестрице 21, сестрици 4, сестрицу 13
сетити се	2	гл. свр.	сетити се 1, ситити се 1	сетиће се 1, сити се 1
сетовати	8	гл. несвр.	сетовати 1, сјетовати 7	сетовала 1, сјетовала 4, сјетоват' 2, сјетовати 1
сећи	11	гл. свр.	сећи 6, сјећи 3, сићи 2	секу 1, сек'о 1, сеци 1, сече 3, с'јече 1, сјећи 1, сици 2, несјечене 1
Сибињ	3	им. м		Сибиња 3
Сибињанин	3	им. м		Сибињанин 2, Сибињанин-Јанко 1
сив	23	пр.		сив 3, сива 6, сиви 7, сиво 2, сивог 3, сивога 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сив-зелен	1	пр.		сив-зелен 1
сиграње	1	им. с		сиграње 1
сиграти се	1	гл. несвр.		сиграм се 1
сигурати	1	гл. несвр.		сигурати 1
сија-јелек	1	им. м		сија-јелек 1
сијасет	1	им. м		сијасета 1
сијати (се)	6	гл. несвр.		сија 2, сија се 2, сијала се 2
сијед	2	пр.		с'једа 2
сила	17	им. ж		сила 3, силом 2, силу 12
силазити	2	гл. несвр.		силази 2
силан	6	пр.		силна 1, силне 1, силну 4
силовит	1	пр.		силовити 1
симит	1	им. м		симите 1
син	107	им. м		син 3, сина 62, сине 26, сини 4, синова 1, синовах 1, синове 2, сином 1, сину 7
синач	14	им. м		синач 3, синка 2, синко 9
Синђелија	1	им. ж		Синђелија 1
синовац	2	им. м		синовацах 1, синовца 1
синотњица	2	им. ж		синотњицу 2
синоћ	39	прил.		синоћ 39
синути	11	гл. свр.		сине 3, сину 8
синцир	9	им. м		синцир 3, синцира 3, синцире 2, синциру 1
синцир-гвожђе	1	им. с		синцир-гвожђе 1
сињи	15	пр.		сиња 3, сиње 7, сињег 2, сињега 2, сињу 1
сипати	1	гл. несвр.		сипа 1
сир	1	им. м		сира 1
сиров	1	пр.		сирови 1
сирома	9	им. м		сирома 8, сиромау 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сирота	8	им. ж		сироте 4, сироту 4
сиротан	1	пр.		сиротну 1
сироти	6	пр.		сирота 5, сироте 1
сиротиња	3	им. ж		сиротиње 1, сиротињу 2
сиротица	7	им. ж		сиротице 6, сиротицу 1
сиротовати	1	гл. несвр.		сиротоват' 1
сирочићи	1	им. м мн.		сирочићи 1
сиса	6	им. ж		сисе 4, сисом 1, сису 1
сита	1	им. ж		ситу 1
ситан	52	пр.		ситан 7, ситна 18, ситне 6, ситни 1, ситним 1, ситно 4, ситнога 3, ситну 12
ситно	4	прил.		ситно 4
сићан	2	пр.		сићани 2
сићи	8	гл. свр.		сић'те 2, сиће 1, сићи 2, си- ћош' 1, сићоше 1, сишла 1
сјајан	27	пр.		сјајан 2, сјајна 6, сјајне 6, сјајним 2, сјајно 6, сјајнога 4, сјајну 1
сјајити се и сјајати се	6	гл. несвр.	сјајити се 1, сјајати се 5	сјаје се 1, сјаји се 1, сјају се 4,
сјати	9	гл. несвр.		сјала 1, сјало 1, сјати 1, сјаш 5, сјаше 1
сјевер	2	им. м		сјевер 1, сјевера 1
сједок	1	им. м		сједока 1
сјеница	4	им. ж		сјеница 1, сјеницу 3
сјет	1	им. м		сјету 1
сјетовање	1	им. с		сјетовању 1
Скадар	4	им. м		Скадра 1, Скадру 3
Скадарка	18	им. ж		Скадарка 13, Скадарку 5
скакати	9	гл. несвр.		скакао 3, скакаћу 1, скаче 5
скидати	9	гл. несвр.		скида 4, скидај 2, скидам 2, скидат' 1
скинути	9	гл. свр.		скиде 2, скидох 1, скини 3, скините 1, скинут' 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
склапати	1	гл. несвр.		склапа 1
склопити	1	гл. свр.		склопи 1
сковати	4	гл. свр.		сковани 1, сковаће 1, сковаше 2,
скоро	14	прил.		скоро 14
скочити (се)	40	гл. свр.		скочи 27, скочила 3, скочимо 3, скочио 3, скочит' 1, скочих 1, скочи се 1, скочио се 1
скриња	30	им. ж		скриње 15, скрињу 15
скрстити	1	гл. свр.		скрштене 1
скудити	3	гл. свр.		скудила 1, скуђена 2
скупити (се)	7	гл. свр.		супи 5, супили 1, супише се 1
скупо	2	прил.		скупо 2
скут	24	им. м		скут 10, скут' 2, скута 1, ску-те 8, скутови 2, скуту 1
скутак	14	им. м		скуце 14
скупати	2	гл. свр.		скупала 1, скупано 1
слава	16	им. ж		слава 7, славе 4, славо 1, сла-ву 4
славан	3	пр.		славна 2, славном 1
славић	1	им. м		славић 1
славуј и сла-вје	17	им. м	славуј 16, славје 1	славја 1, славуј 7, славуја 8, славују 1
славујак	1	им. м		славујак 1
слагати	2	гл. несвр.		слаже 2
сладак	23	пр.		слађа 1, слађе 1, слађи 1, слатка 9, слатке 5, слатки 3, слатким 1, слатко 2, слатком 1
слазити	1	гл. несвр.		слази 1
слама	2	им. ж		сламу 2
сламка	2	им. ж		сламке 2
слан	5	пр.		слана 3, сланим 1, слано 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сланина	3	им. ж		сланине 1, сланини 1, сланину 1
сласт	1	им. ж		сласт 1
слати	24	гл. несвр.		слао 1, слати 1, шаље 15, шаљем 3, шаљи 1, шиље 2, шиљем 1
слатко	1	прил.		слатко 1
слеме	1	им. с		слеме 1
слеп	15	пр.		слепа 4, слепом 1, слепу 10
слепачки	1	пр.		слепачким 1
слепоћа	3	им. ж		слепоћа 1, слепоће 2
сливати се	1	гл. свр.		слива се 1
слика	4	им. ж		слика 2, слике 2
слобода	1	им. ж		слободу 1
слово	2	им. с		слов'ма 1, слово 1
сломити	12	гл. свр.		сломи 7, сломио 4, сломићу 1
слуга	26	им. ж		слуга 3, слуге 20, слуго 1, слугу 2
служба	1	им. ж		служба 1
службеник	1	им. м		службениче 1
служити	14	гл. несвр.		служаше 1, служе 1, служи 7, служио 4, служити 1
слушати	32	гл. несвр.		слуша 12, слушају 1, слушајућ' 3, слушала 5, слушао 7, слушати 3, слушаш 1
слушкиња	1	им. ж		слушкиње 1
смакнути се	1	гл. свр.		смакне се 1
Смедеревка	1	им. ж		Смедеревко 1
смеђ	1	пр.		смеђа 1
смејати се	4	гл. несвр.	смејати се 3, смијати се 1	смејала се 1, смеје се 2, смиј се 1
смерно	4	прил.	смерно 1, смјерно 3	смерно 1, смјерно 3
смести	1	гл. свр.		смео 1
сметати ¹	1	гл. несвр.		смета 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сметати ²	1	гл. несвр.		смеће 1
смети	13	гл. несвр.	смети 7, смјети 6	сме 1, смели 1, смем 3, сме-смо 1, смеш 1, см'је 1, смија-ше 2, смије 1, смијем 2
смиловати се	4	гл. свр.		смиловала 3, смиловати 1
смиљ	6	им. м		смиљ 6
Смиља	2	им. м		Смиља 1, Смиљо 1
Смиљана	5	им. ж		Смиљана 3, Смиљану 2
Смиљанин	1	пр.		Смиљанина 1
смиље и цмиље	22	им. с	смиље 14, цмиље 8	смиља 5, смиље 2, смиљем 6, смиљу 1, цмиље 7
смиљевац	1	им. м		смиљевцем 1
Смиљево поље	1	им. с		Смиљево поље 1
смислити	6	гл. свр.		смисли 1, смислила 2, смислио 3
смишљати	4	гл. несвр.		смишљајући 4
смок	1	им. м		смокове 1
смоква	6	им. ж		смокве 6
смола	1	им. ж		смолу 1
смрдет	1	гл. несвр.		смрди 1
сна(х)а	79	им. ж	снаха 57, снаа 22	сна' 3, снаа 4, снае 6, снаи 1, снао 5, снаси 4, снау 3, снаха 12, снахам' 1, снахе 2, снахи 3, снахо 25, снахом 4, снаху 6
снаин	1	пр.		снаино 1
снаша	13	им. ж		снаша 6, снаши 2, снашо 3, снашу 2
снашица	26	им. ж		снашица 9, снашице 12, снашицу 5
снег	17	им. м	снег 1, снијег 14, сниг 2	снега 1, сн'јега 1, сн'јези 1, снига 2, снијег 5, снијега 4, снијегу 3
снежан	3	пр.		снежана 2, снежану 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
снизак	1	пр.		сниска 1
снимити	3	гл. свр.		сними 2, снимиш 1
снити и сње-ти	4	гл. несвр.	снити 2, сње-ти 2	сним 1, снио 1, сњела 2
сновати	2	гл. несвр.		снује 1, снујући 1
сноп	3	им. м		снопа 3
снопак	2	им. м		снопак 2
снопље	3	им. с		снопље 3
соба	1	им. ж		собу 1
сова	4	им. ж		сова 3, сово 1
сој-срмали	2	пр.		сој-срмали 2
Сока	2	им. ж		Сока 1, Соку 1
сокак	8	им. м		сокак 1, сокаке 1, сокаком 6
соко	70	им. м		соко 30, соколу 6, сокола 18, соколе 13, соколи 1, соколова 1, соколови 1
соколица	1	им. ж		соколицу 1
соколов	7	пр.		соколова 1, соколово 2, соколове 4
соколовић	2	им. м		соколовићу 2
солити	1	гл. несвр.		солити 1
сом	1	им. м		сом 1
Соса	2	им. ж		Соса 1, Сосу 1
сотона	1	им. ж		сотона 1
софа	6	им. ж		софа 1, софе 1, софи 1, софу 3
Софија	1	им. ж		Софија 1
Софијана	5	им. ж		Софијана 2, Софијани 1, Софијано 1, Софијану 1
софра и сопра	8	им. ж	софра 7, сопра 1	сопра 1, софре 2, софром 2, софру 3
сочица	1	им. ж		сочице 1
спа(ва)ти	50	гл. несвр.	спавати 42, спати 8	спава 25, спава' 1, спавајући 6, спавала 4, спавам 3, спава-ти 3; спати 3, спала 1, спи 3, спиш 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
спаилук	1	им. м		спаилука 1
спанути	1	гл. свр.		спане 1
Спасов	4	пр.		Спасов 4
спасти	2	гл. свр.		спаси 2
спахија	1	им. м		спахије 1
спенза	2	им. ж		спензу 2
спенцати	1	гл. свр.		спенцали 1
спиља	1	им. ж		спиље 1
сплести	1	гл. свр.		сплетемо 1
сплет	2	им. м		сплет 2
сплетавати	1	гл. несвр.		сплетавају 1
сподбити	1	гл. свр.		сподбила 1
споменаκ	2	им. м		споменаκ 2
споменути (се)	5	гл. свр.		спомени 2, споменула 1, спомени се 2
спомињати	6	гл. несвр.		спомињати 4, спомињу 2
спонасти	1	гл. свр.		спопале 1
според	1	предл.		според 1
спотаћи се	3	гл. свр.		спотакла се 3
справити	2	гл. свр.		справила 1, справит' 1
справљати	6	гл. несвр.		справља 3, справљајући 1, справљаху 1, справљаше 1
спремати (се)	9	гл. несвр.		спрема 5, спрема се 4
спремити	3	гл. свр.		спремила 2, спремили 1
спустити	9	гл. свр.		спустила 1, спустите 3, спустише 5
спуштати	1	гл. несвр.		спуштај 1
срам	1	им. м		срам 1
срамота	14	им. ж		срамота 6, срамоте 3, срамоту 5
Србадија	1	им. ж		Србадија 1
срда	1	им. ж		срдо 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
срдах	1	им. м		срдаха 1
срдачка	2	им. ж		срдачку 2
срдашце	17	им. с	срдашце 12, срдакце 4, срдахце 1	срдакца 1, срдакцу 3, срдахцу 1, срдашца 1, срдашце 6, срдашцу 5
срдити се	3	гл. несвр.		срди се 3
срдито	3	прил.		срдито 3
сребрн	36	пр.		сребрн 1, сребрна 11, сребрне 3, сребрни 6, сребрнијем 1, сребрним 1, сребрно 5, сребрнога 2, сребрном 1, сребрnome 1, сребрну 4
сребро	34	им. с		сребра 2, сребро 12, сребром 20
сред	4	предл.		сред 4
среда	7	им. ж	среда 5, сриједа 2	среди 5, сриједи 2
средњи	4	пр.		средња 4
срезати	2	гл. свр.		срезаће 1, срезаћу 1
срести	8	гл. свр.		срела 1, срете 2, срето 1, сретосмо 1, сретох 1, сретоше 2
сретан и сретњи	5	пр.	сретан 4, сретњи 1	сретан 1, сретна 1, сретни 1, сретног 1, сретња 1
сретати	4	гл. несвр.		срета 1, сретај 2, сретали 1,
срећа	71	им. ж	срећа 70, срића 1	срећа 36, среће 13, срећи 3, срећо 3, срећом 4, срећу 11, срића 1
срећица	2	им. ж		срећице 2
срећно	5	прил.	срећно 1, сретно 4	сретно 4, срећно 1
сркати	1	гл. несвр.		срчу 1
срма	3	им. ж		срмом 3
срмари	2	пр.		срмари 2
срма-цуздан	1	им. м		срма-цуздан 1
срна	2	им. ж		срна 1, срну 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
срп	5	им. м		срп 2, српа 1, српом 2
српак	1	им. м		српак 1
срце	83	им. с		срц' 1, срца 16, срце 48, срцу 18
стабло	1	им. с		стабло 1
ставити	7	гл. свр.		стави 4, ставила 1, ставих 2
стадо	17	им. с		стада 1, стадо 14, стаду 2
стаза	2	им. ж		стаза 2
стазица	4	им. ж		стазица 3, стазице 1
стајати	7	гл. несвр.		стајала 3, стајао 1, стајати 1, стајаше 2
стаклен	2	пр.		стаклен 2
Стамбол	4	им. м		Стамбола 1, Стамболу 3
стан	6	им. м		стан 1, стана 3, станови 1, стану 1,
Стана	8	им. ж		Стана 3, Стане 4, Стани 1
Станко	1	им. м		Станком 1
Станковица	1	им. ж		Станковица 1
становит и станован	2	пр.	становит 1, станован 1	становити 1, становно 1
стар	183	пр.		најстарија 5, старог 1, стар 15, стар'јем 1, стара 56, старе 8, стари 37, старија 1, старијега 2, старији 2, старијој 1, старим 2, старо 12, старог 9, старога 3, старој 9, старом 7, староме 2, стару 10
старац	13	им. м		старац 6, старца 4, старце 2, старци 1
старица	9	им. ж		старице 7, старици 1, старицу 1
старосватити	1	гл. несвр.		старосвати 1
старост	1	им. ж		старости 1
стас	3	им. м		стаса 2, стасом 1
статва	1	им. ж		статве 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
стати	71	гл. свр.		стаде 31, стадосмо 1, стадох 3, стадоше 3, стала 6, стали 1, стан' 3, стан'те 1, станем 2, станеш 2, сани 8, стану 2, стаће 1, сташе 7
Стеван	10	им. м		Стеван 1, Стевана 2, Стеване 6, Стевану 1
стегнути	1	гл. свр.		стегнух 1
стена	5	им. ж	стена 4, сти- јена 1	ст'јена 1, стена 1, стене 2, стену 1
Степан	7	им. м	Степан 5, Стјепан 2	Степане 5, Стјепана 2
стерати	7	гл. свр.		стерала 1, стерат' 2, стере 2, стери 1, стерућ' 1
стесати	1	гл. свр.		стесаше 1
стећи (се)	8	гл. свр.		стек'о 1, стекла 3, стече 1, стечене 1, стече се 2
Стефан	2	им. м		Стефана 1, Стефана 1
стид	2	им. м		стид 1, стида 1
стидан	2	пр.		стидна 1, стидње 1
стидно	1	прил.		стидно 1
Стијепо	5	им. м		Ст'јепа 1, Ст'јепо 1, Ст'јепу 1, Стијепо 2
стимати	4	гл. несвр.		стиман 4
стићи	7	гл. свр.		стигла 1, стигоше 1, стиже 5
сто	22	им. м		стола 3, столе 1, столи 4, столима 2, столове 6, столови 1, столу 5
сто	5	број		сто 5
стоборје	1	им. с зб.		стоборје 1
Стојан	6	им. м		Стојан 1, Стојана 1, Стојане 4
стојати	23	гл. несвр.		стоје 8, стоји 7, стојиш 3, стој 4
Стојко	1	им. м		Стојку 1
Стојковица	1	им. ж		Стојковица 1
Стојна	1	им. ж		Стојна 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
стока	1	им. ж		стоку 1
столица	5	им. ж		столица 2, столица 1, столицу 2
стотина	12	им. ж		стотин' 3, стотина 5, стотинах 3, стотину 1
стра(х)	10	им. м	страх 9, стра 1	страом 1, страх 5, страха 3, страху 1
страж(б)а	6	им. ж	стража 5, стражба 1	стража 3, стражбу 1, стражу 2
стражица	1	им. ж		стражице 1
стражњица	2	им. ж		стражњици 2
страна	24	им. ж		странама 2, стране 9, страни 4, страном 4, страну 5
странчица	2	им. ж		странчицом 2
страота	2	им. ж		страота 2
страшив	1	пр.		страшиве 1
стреа	2	им. ж		стреа 1, стреу 1
стрела	11	им. ж	стрела 2, стријела 9	стрела 1, стреле 1, стријеле 1, стр'јелама 2, стр'јеле 5, стр'јелу 1
стрелица	3	им. ж	стрелица 2, стрјелица 1	стр'јелица 1, стрелица 1, стрелицу 1
стрељати	4	гл. несвр.	стрељати 3, стријелати 1	стр'јелај 1, стрељају 1, стрељати 2
стрига	5	им. ж		стриго 5
стрина	2	им. ж		стрина 1, стрине 1
стриц	2	им. м		стричевах 1, стричеве 1
стрмен	2	им. м		стрмена 2
стрмо	3	прил.		стрмо 3
стрњика	1	им. ж		стрњики 1
стрпати	1	гл. свр.		стрпа 1
струк	24	им. м		струк 21, струк' 1, струче 1, структур-босиљка 1
струка	2	им. ж		струка 2
стручак	5	им. м		стручак 5
стрчати	2	гл. свр.		стрча 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
стршљен	1	им. м		стршљенови 1
студен	37	пр.		студен 2, студена 13, студене 5, студени 1, студено 1, студеној 5, студеном 1, студену 9
су	3	предл.		су 3
субота	10	им. ж		субота 2, суботе 1, суботу 7
Суботица	1	им. ж		Суботице 1
сув	14	пр.		сува 1, суви 3, сувога 10
сувише	1	прил.		сувише 1
суд ¹	4	им. м		суд 2, суда 1, суду 1
суд ²	3	им. м		суде 2, судове 1
судија	5	им. м		судија 2, судији 1, судијом 1, судију 1
судити	11	гл. несвр.		суди 7, судит' 2, судити 2
суђа	3	им. м		суђама 1, суђе 2
суђен	4	пр.		суђен 3, суђени 1
суђеник	3	им. м		суђеник 1, суђенику 2
сужан	3	им. м		сужан 2, сужну 1
сужничар	4	им. м		сужничара 4
суза	46	им. ж		суза 5, сузам' 2, сузама 2, сузе 37
сукати се	1	гл. несвр.		суче се 1
сукња	9	им. ж		сукња 1, сукњу 8
сукњица	1	им. ж		сукњице 1
султанија	2	им. ж		Султанијам' 2
султан-цар	1	им. м		султан-царе 1
сулудњак	1	им. м		сулудњаче 1
Сумбул	3	им. м		Сумбул 3
сумрачје	1	им. с		сумрачје 1
сунашце	9	им. м		сунашца 1, сунашце 5, сунашцу 3
сунце	141	им. с		сунца 22, сунце 106, сунцем 3, сунцу 10
сунчани	1	пр.		сунчаном 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
сунчев	3	пр.		сунчевог 2, сунчеву 1
супроћ	2	предл.		супроћ 2
сур и сурли	3	пр.	сур 2, сур-ли 1	сура 2, сурли 1
сурутка	1	им. ж		сурутке 1
сусједа	1	им. ж		сусједа 1
сусједин	1	пр.		ссусједина 1
сусрести	13	гл. свр.		сусрела 5, сусрео 1, сусрете 6, сусрио 1
сусрет	2	им. м		сусрет 2
сусретати	4	гл. несвр.		сусрета 1, сусретала 1, сусретао 1, сусретати 1
сустићи	4	гл. несвр.		сустигоше 3, сустиже 1
сутра	11	прил.	сутра 7, сјутра 4	сутра 7, сјутра 4
сутрашњи	1	пр.		сутрашњег 1
сух	3	пр.		суха 1, сухога 2
сушити	4	гл. несвр.		сушим 1, сушити 2, сушиш 1
та	12	узв. и речца		та 12
табан	1	им. м		табани 1
таван	11	пр.		тавна 4, тавне 3, тавно 1, тавној 1, тавну 2
таван	2	им. м		таван 1, тавана 1
тавлија	2	им. ж		тавлије 2
тавнаина	1	им. ж		тавнаина 1
тавница	8	им. ж		тавница 3, тавнице 3, тавници 2
тавничар	2	им. м		тавничара 2
тада(р) и таде	22	прил.	тада 18, тадар 3, таде 1	тад' 10, тада 8, тадар 3
тазбина	2	им. ж		тазбину 2
тајити	1	гл. несвр.		таји 1, тајим 1
тајко	7	им. м		тајка 3, тајко 3, тајку 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
тајно	1	прил.		тајно 1
таки	5	зам.		така 1, таке 1, таки 1, такога 1, таку 1
тако	81	прил.		так' 3, тако 78
тале	1	им. м		тале 1
талир	1	им. м		талира 1
талов	1	пр.		талов 1
таман	1	речца		таман 1
тамбура	13	им. ж		тамбур' 3, тамбура 3, тамбу-ре 1, тамбуру 6
тамбурица	1	им. ж		тамбурица 1
тамбуров	1	пр.		тамбурово 1
тамјан	2	им. м		тамјана 2
тамо	26	прил.		там' 6, тамо 20
танак	73	пр.		танак 2, танка 29, танке 10, танки 1, танкијем 1, танко 2, танкој 6, танком 5, танку 16, тањи 1
танан	25	пр.		танан 1, танана 6, танане 4, тананим 2, тананој 3, тананом 1, танану 8
тананана	1			тананана 1
танац	2	им. м		танце 1, танче 1
танко	2	прил.		танко 2
танковија	1	им. ж		танковију 1
танковит	1	пр.		танковита 1
танкопреља	1	им. ж		танкопреља 1
танцовођа	1	им. м и ж		танцовођа 1
тарана	1	им. ж		тарану 1
таст	1	им. м		таста 1
тата	4	им. м		тата 3, татом 1
Татарин и татарин	3	им. м		Татара 1, татарин 1, татарина 1
таштин	2	пр.		таштине 1, таштином 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
твој	203	зам.		твог 6, твога 28, твоијех 1, твој 20, твоја 35, твоје 40, твојега 6, твојему 1, твоји 7, твојије 1, твојијем 1, твојим 2, твојој 13, твојом 2, твоју 22, твоом 2, твооме 16
тврд	6	пр.		тврда 1, тврду 4, тврђа 1
тврдо	1	прил.		тврдо 1
те(р) и тер-но	87	везн.	те 44, тер 39, тере 3, тер-но 1	те 44; тер 39; тере 3; терно 1
тедена	1	им. ж		тедена 1
тежак	24	пр.		најтежа 1, тешка 9, тешке 12, тешко 1, тешкога 1
тежак	2	им. м		тежака 1, тежаче 1
тежатак	1	им. м		тежатка 1
тек	5	прил.		тек 5
тек	1	им. м		теком 1
текелија	7	им. ж		текелија 7
телал	5	им. м		телал 2, телала 3
теле	5	им. с		теле 5
темељ	1	им. м		темељ 1
тенеф	1	им. м		тенефе 1
тепсија	1	им. ж		тепсији 1
терати	7	гл. несвр.	терати 4, ћерати 3	тера 1, терај 1, терала 1, тера-ти 1, ћера 2, ћерам 1
терет	1	им. м		терета 1
терзија	8	им. м		терзијама 2, терзијах 2, тер-зије 3, терзију 1
терзијан	1	им. м		терзијан 1
терзијин	1	пр.		терзијн 1
терлидиба	1	им. ж		терлидиба 1
тестир	3	им. м		тестир 3
тета	2	им. ж		тета 1, тете 1
тетива	1	им. ж		тетиву 1
тетка	4	им. ж		тетка 2, тетке 1, тетки 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
тећи	15	гл. несвр.		текла 8, текло 1, теци 2, теч 3, течеш 1
тефтедар	5	им. м		тефтедара 5
тешити	9	гл. несвр.	тешити 1, тјешити 3, ћешити 5	теша 1, тјеша 1, тјешити 2, ћеша 1, ћеша 1, ћеша 3
тешко	16	прил.		тешко 16
ти	1477	зам.		те 372, теб' 4, тебе 165, тебе-ка 3, теби 81, тебика 1, т' 33 (17 те, 16 ти), ти 788, тобом 29, тобоме 1
тигар	1	им. м		тигра 1
тигрић	2	им. м		тигрићима 2
тигро	2	им. м		тигро 2
тијело	1	им. с		т'јело 1
тијесан	1	пр.		тијесни 1
тијесто	1	им. с		т'јесто 1
тиква	2	им. ж		тиква 1, тикву 1
тиквица	2	им. ж		тиквицу 2
тимаровати се	1	гл. несвр.		тимарује се 1
тининини	1			Тининини 1
тиранин	1	им. м		тиранине 1
тириплик	1	им. м		тириплика 1
тисовина	2	им. ж		тисовине 2
титрати се	1	гл. несвр.		титра се 1
тић	8	им. м		тиће 1, тићи 5, тићу 2
тих	13	пр.	тих 5, тиј(и) 8	тија 2, тијо 6, тиха 4, тихе 1
тихо и тијо	52	прил.	тихо 31, тијо 21	тијо 21, тихо 31
ткаља	1	им. ж		ткаљу 1
тканица	3	им. ж		тканица 2, тканици 1
тканичица	1	им. ж		тканичица 1
ткати	4	гл. несвр.		ткала 3, ткале 1
тлачити	1	гл. несвр.		тлачи 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
гле	1	им. с		гли 1
товар	7	им. м		товар 3, товара 3, товари 1
Тода	10	им. ж		Тода 5, Тоди 2, Тодо 3
Тодица	3	им. ж		Тодице 3
Тодор	2	им. м		Тодора 1, Тодоре 1
Тодора	2	им. ж		Тодора 1, Тодору 1
токе	6	им. ж		токе 6
толики	6	зам.		толика 1, толике 4, толики 1
толико	11	прил.		тол’ко 2, толико 9
Томаш	7	им. м		Томаш 5, Томаша 2
тон	1	им. м		тоном 1
тонути	14	гл. несвр.		тоне 7, тони 6, тонући 1
топ	3	им. м		топи 3
топити се	2	гл. несвр.		топи се 2
Топола	1	им. ж		Тополи 1
топук	1	им. м		топуку 1
тор	3	им. м		тора 3
торба	2	им. ж		торба 1, торби 1
торбетина	1	им. ж		торбетина 1
точити	1	гл. несвр.		точена 1
трава	59	им. ж		трава 13, траве 10, трави 9, травом 1, траву 26
травица	2	им. ж		травица 1, травице 1
Травник	1	им. м		Травник 1
траг	2	им. м		траг 1, трагове 1
тражити	18	гл. несвр.		тражи 9, тражим 2, тражимо 2, тражио 3, тражит’ 1, тражите 1
трајати	1	гл. несвр.		траје 1
трандовиље	1	им. с		трандовиља 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
трапити	1	гл. несвр.		трапену 1
тратор	2	им. м		тратора 2
трг	2	им. м		трга 2
тргање	1	им. с		тргање 1
тргати	13	гл. несвр.		тргај 1, тргају 1, тргајући 1, тргала 4, тргали 1, тргана 1, тргати 2, тргато 1, тргаху 1
тргнути (се)	12	гл. свр.		тргла 2, тргну 1, трже 4, трго се 1, трже се 4
трговање	1	им. с		трговању 1
трговац	14	им. м		трг'вац 1, трговац 3, трговца 5, трговце 1, трговци 4
требати	5	гл. несвр.		треба 5
требовати	1	гл. несвр.		требује 1
тринути	3	гл. свр.		трени 1, трену 2
трепавица	1	им. ж		трепавице 1
трепет	1	им. м		трепет' 1
трепетати	4	гл. несвр.		трепетала 2, трепеће 1, трепећу 1
трепетљика	1	им. ж		трепетљику 1
трептати	5	гл. несвр.		трепте 3, трепти 2
трести (се)	4	гл. свр.		тресе 2, тресе се 2
трећи	97	број		трећа 27, треће 17, трећег 2, трећега 4, трећем 3, трећему 1, трећи 23, трећим 1, трећој 4, трећу 15
три	185	број		три 180, трију 2, трима 3
тридес(е)т	11	број	тридесет 3, тридест 8	тридесет 3, тридест 8
трипут	11	прил.		трипут 11
триста	14	број		триста 14
триш	2	прил.		триш 2
трка	3	им. ж		трко 3
тркати	1	гл. несвр.		трчу 1
тркља	1	им. ж		тркљом 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
трн	2	им. м		трн 1, трна 1
трнути	1	гл. несвр.		трне 1
трњан	4	пр.		трњана 4
трње	2	им. с		трње 2
трњина	6	им. ж		трњине 5, трњином 1
трњиница	2	им. ж		трњинице 2
Трогир	4	им. м		Трогира 4
троје	8	број		троје 5, троји 3
тројином	1	прил.		тројином 1
тројица	2	им. ж		тројица 1, тројицу 1
трошити	1	гл. несвр.		троши 1
трпеза	7	им. ж		трпезе 1, трпези 4, трпезу 2
трти	1	гл. несвр.		таре 1
трудан	14	пр.		трудан 3, трудна 5, трудне 2, трудни 4
трудити	1	гл. несвр.		тудише 1
трунити	2	гл. несвр.		труни 2
трнути	1	гл. несвр.		труне 1
труње	2	им. с		труњем 2
труо	1	пр.		трула 1
трчати	13	гл. несвр.		трчат' 1, трче 1, трчи 11
ту(не)	69	прил.	ту 68, туне 1	ту 68; туне 1
тубре	2	им. с		тубре 1, тубрету 1
туга	11	им. ж		туга 7, туге 4
туда(р) и тудијер	26	прил.	туда 21, тудар 4, тудијер 1	Туд' 13, туда 8; тудар 4; Тудијер 1
туђ	50	пр.		туђ 2, туђа 10, туђе 8, туђер 6, туђем 2, туђи 3, туђим 3, туђој 2, туђу 14

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
туђин	9	им. м		туђин 1, туђина 8
туђинка	4	им. ж		туђинка 4
тужан	14	пр.		тужан 3, тужна 8, тужној 2, тужну 1
тужба	1	им. ж		тужбу 1
тужити (се)	6	гл. несвр.		тужи 5, тужи се 1
тужно	2	прил.		тужно 2
тур	1	им. м		тура 1
турати	1	гл. несвр.		тура 1
Туре	26	им. с		Туре 26
турити	1	гл. свр.		тури 1
Туркиња	1	им. ж		Туркиња 1
турски	21	пр.		турска 5, турски 4, турским 1, турско 11
турђија	2	им. ж		турђијама 1, турђије 1
Турчин	21	им. м		Турак' 1, Турака 2, Турке 3, Турком 1, Турци 11, Турцима 1, Турчин 1, Турчина 1
тутунција	2	им. ж		тутунцији 2
тући (се)	2	гл. несвр.		тући 1, туку се 1
ћа	1	прил.		ћа 1
ћаге	1	им. с		ћагеу 1
ћаја	5	им. м		ћаја 2, ћаји 1, ћајо 1, ћајом 1
ћелав	3	пр.		ћелави 1, ћелавој 1, ћелаву 1
Ћемовско поље	1	им. с		Ћемовскоме пољу 1
ћенар	1	им. м		ћенар 1
ћепенак и ћефенак	2	им. м	ћепенак 1, ћефенак 1	ћепенака 1, ћефенку 1
ћера	2	им. ж	ћера 1, шће- ра 1	ћеру 1, шћере 1
ћерка	48	им. ж	ћерка 11, кћер 24, ћер 2, кћерка 1, шћер 9, шћи 1	ћерка 2, ћерки 1, ћерко 3, ћерку 5; кћер 1, кћери 23; кћерка 1; ћер 1, ћери 1; шће- ри 9, шћи 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ћесар	2	им. м		ћесара 1, ћесару 1
ћесаров	1	пр.		ћесаровој 1
ћимане	1	им. с		ћиманетом 1
ћимлија	1	им. ж		ћимлије 1
ћошак	2	им. м		ћошака 1, ћошка 1
ћуд	2	им. ж		ћуди 2
ћуприја	1	им. ж		ћуприју 1
ћурак	2	им. м		ћурка 1, ћурком 1
ћурдија	1	им. ж		ћурдијом 1
ћутати	5	гл. несвр.		ћути 4, ћутиш 1
у	1275	предл.		у 1275
убав	1	пр.		убавом 1
убелити	9	гл. свр.	убелити 3, убијелити 6	убелила 3, уб'јел' 1, уб'јели- ти 1, уб'јељен 4
убити	35	гл. свр.		убијемо 1, убијете 1, убила 4, убили 1, убило 2, убио 23, убити 1, убиће 1, убише 1
убог	2	пр.		убогога 2
убрати	2	гл. свр.		уберем 1, убрах 1
уватити (се)	54	гл. свр.	уватити (се) 38, уфатити 16	увати 15, уватила 3, уватили 3, уватио 3, уватите 1, увати- ти 3, уватише 5, уваћено 2, уфате 1, уфати 5, уфатила 1, уфатиле 1, уфатио 1, уфатит' 1, уфатите 1, уфатише 5, ува- ти се 2, уватио се 1
уvenusути	11	гл. свр.		уvene 3, увени 1, увену 1, уvenusула 4, увенуло 2
увести	3	гл. свр.		увезла 3
увести	1	гл. свр.		уведоше 1
увијати	7	гл. несвр.		увијала 6, увијаше 1
уво	1	им. ж		уво 1
уводник	1	им. м		уводника 1
углед	1	им. м		углед 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
угледати	24	гл. свр.		угледа 9, угледала 8, угледали 1, угледао 5, угледах 1
уговети	2	гл. свр.		уговети 2
угодба	1	им. ж		угодбом 1
угодити	2	гл. свр.		угодити 2
угодник	1	им. м		угодниках 1
угојити	2	гл. свр.		угојила 1, угојили 1
уграбити	1	гл. свр.		уграбит' 1
угризнути	1	гл. свр.		угризни 1
Угрин	5	им. м		Угрин 5
угурсуз	1	им. м		угурсуза 1
уд(а)рити (се)	48	гл. свр.	ударити (се) 33, удрити 15	уд'ри 3, уд'рила 2, уд'рило 1, уд'рио 1, уд'рићу 1, удари 14, ударила 5, ударити 1, ударише 4, удри 13, удримо 1, удрите 1, удари се 1
удавати (се)	5	гл. несвр.		удава 1, удава се 1, удавала се 2, удавати се 1
удавити	2	гл. свр.		удави 1, удавила 1
удаја	8	им. ж		удаје 1, удају 7
ударати	13	гл. несвр.		удара 7, ударај 1, ударало 1, ударао 1, ударати 3
удати (се)	22	гл. свр.		удај 1, удајте 1, удамо 1, уда-та 3, удај се 1, удаје се 2, уда-ји се 3, удала се 8, удати се 1, удаћеш се 1
уделити	8	гл. свр.	уделити 7, удјелити 1	удел' 1, удели 2, уделила 2, уделите 2, уд'јелио 1
удно	1	предл.		удно 1
удо	2	прил.		удо 2
удова	2	им. ж		удова 2
удовица	56	им. ж		удовица 22, удовице 16, удовици 1, удовицом 7, удовицу 10
удовичин	1	пр.		удов'чине 1
удовичица	1	им. ж		удовичице 1
удомити	2	гл. свр.		удомио 1, удомити 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
уживати	2	гл. несвр.		уживала 2
ужина	1	им. ж		ужину 1
Ужице	1	им. с		Ужице 1
ужућети	2	гл. свр.		ужућела 2
уз(а)	39	предл.	уз 37, уза 2	уз 37, уза 2
уз(а)брати	6	гл. свр.	узбрати 4, узабрати 2	узабра 1, узабраћу 1, узбране 3, узбери 1,
узаврети	1	гл. свр.		узаврела 1
узајмити	1	гл. свр.		узајмила 1
узак	1	пр.		уски 1
узвијати	2	гл. несвр.		узвија 1, увзијај 1
узглавље	5	им. с		узглавља 2, узглавље 3
узгојити	3	гл. свр.		узгоји 2, узгојила 1
узда	9	им. ж		узда 4, узде 2, узду 3
узданица	2	им. ж		узданице 1, узданицу 1
узданути	1	гл. свр.		узданула 1
уздати се	1	гл. свр.		уздај се 1
уздизати	2	гл. несвр.		уздуже 2
уздисање	1	им. с		уздисање 1
уздисати	5	гл. несвр.		уздисаћу 1, уздише 3, уздишу 1
уздица	2	им. ж		уздицу 2
уздржати се	1	гл. свр.		уздржат' се 1
узети	76	гл. свр.		узе 24, узела 4, узео 2, узет 1, узет' 4, узети 3, узећу 5, узех 5, узеше 2, узме 4, узем 2, узми 18, узмимо 1, узмите 1
узимати	36	гл. несвр.		узима 16, узимала 9, узима 2, узимамо 1, узимао 1, узимаш 1, узимаше 2, узимље 4
узјати	2	гл. свр.		узја 2
узљубити	1	гл. свр.		узљуби 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
узма(х) ивати	2	гл. несвр.	узмахивати 1, узмаива- ти 1	узмаује 1, узмахује 1
узметнути	1	гл. свр.		узметни 1
узорати	2	гл. свр.		узорати 1, узори 1
узраст	2	им. м		узраста 1, узрастом 1
узрасти	6	гл. свр.		узраса' 3, узрасла 3
уја	12	им. м		уја 5, ује 1, уји 4, ујо 2
уја	1	узв.		уја 1
ујагмити	1	гл. свр.		ујагми 1
ујак и ујац	6	им. м	ујак 4, ујац 2	ујак 1, ујака 1, ујаку 2, ујца 1, ујцу 1
ујаков	1	пр.		ујаковим 1
ујамак	1	им. м		ујамка 1
ујести	6	гл. свр.	ујести 5, ујвести 1	увједох 1, ује 1, уједе 3, ује- ше 1
ујко	5	им. м		ујку 5
ујна	3	им. ж		ујна 3
уклети се	1	гл. свр.		уклеле се 1
уклонити се	4	гл. свр.		уклони се 3, уклонити се 1
укљунути	2	гл. свр.		укљуну 2
укопати	8	гл. несвр.		укопај 1, укопајте 1, укопао 1, укопата 2, укопаше 3
укоравати	1	гл. несвр.		укорава 1
украј	15	предл.		украј 15
украсти	6	гл. свр.		укр'о 1, украде 4, украду 1
укрити се	1	гл. свр.		укрила 1
улазити	1	гл. несвр.		улази 1
улак	13	им. м		улака 13
улар	2	им. м		улара 2
улица	5	им. ж		улицу 5
уловити	10	гл. свр.		улови 4, уловила 1, уловио 5
улукавити се	3	гл. свр.		улукавила се 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
уљести и уљећи	3	гл. свр.	уљести 2, уљећи 1	уљегла 1, уљезе 1, уљести 1
ум	6	им. м		ум 6
Ума	10	им. ж		Ума 4, Уми 1, Умо 4, Уму 1
умамити	1	гл. свр.		умами 1
умесити	7	гл. свр.	умесити 6, умијесити 1	умеси 3, умесила 2, умесим 1, умијесим 1
умети	6	гл. свр. и несвр.	умети 1, умјети 5	ум'је 1, ум'јемо 2, удем 1, умјела 2
умивати	17	гл. несвр.		умива 2, умивајућ' 1, умивала 10, умивале 1, умивали 1, умивати 2
умирати	1	гл. несвр.		умире 1
умирити	1	гл. свр.		умирити 1
умити	6	гл. свр.		умиј 1, умијем 3, умила 2
умолити (се)	7	гл. свр.		умолила 6, умоли се 1
умор	1	им. м		умору 1
уморан	5	пр.		уморан 2, уморне 1, уморни 2
уморити (се)	10	гл. свр.		умори 2, уморила 3, уморио 2, уморити 1, умори се 1, уморила се 1
умрети	37	гл. свр.	умрети 25, умријети 12	умре 7, умрем 1, умрети 5, умри 2, умрла 7, умрле 1, умру 1, умрљо 1, умрије 3, умријети 4, умријех 4, умр'јећу 1
умрли	4	пр.		умрлога 4
умучкавати	1	гл. несвр.		умучкава 1
умучкати	1	гл. свр.		умучка 1
ункаш	1	им. м		ункашу 1
унук	4	им. м		унука 3, унуке 1
упазити	1	гл. свр.		упази 1
уписивати	1	гл. свр.		уписује 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
упитати (се)	11	гл. свр.		упита 2, упитај 2, упитала 1, упитам 1, упитамо 1, упитати 1, упитах 1, упитала се 1, упиташе се 1
уплакати се	1	гл. свр.		уплакаће се 1
уплетњак	2	им. м		уплетњаком 2
упоредо	3	прил.		упоредо 2, у поредо 1
управљати	1	гл. несвр.		управљати 1
упрегнути	1	гл. свр.		упрегоше 1
упрљати се	1	гл. свр.		упрља се 1
упросник	1	им. м		упросника 1
упустити	1	гл. свр.		упусти 1
упутити	1	гл. свр.		упутио 1
уранити	5	гл. свр.		уранила 4, ураним 1
урда	1	им. ж		урде 1
урезник	1	им. м		урезника 1
уресити	1	гл. свр.		урешене 1
уродити	2	гл. свр.		уродила 1, уродило 1
усадити	5	гл. свр.		усадите 1, усадих 3, усадише 1
усанути	4	гл. свр.		усала 1, усанула 2, усануле 1
Усеин	14	им. м		Усеин 1, Усеина 4, Усеине 8, Усеину 1
усести (се)	4	гл. свр.	усести 2, усјести се 2	уседе 1, уседни 1, усјела се 2
усказивати	1	гл. несвр.		усказују 1
ускарати	1	гл. свр.		ускара 1
ускопати	1	гл. свр.		ускопати 1
ускочити	1	гл. свр.		ускочи 1
уснити и уснути	3	гл. свр.	уснути 1, уснити 2	уснила 1, уснио 1, уснула 1
успавати	3	гл. свр.		успавала 3
успознати	1	гл. свр.		успознати 1
усред	8	предл.		усред 8
уста	23	им. ж		уста 21, устима 1, устма 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
установити (се)	4	гл. свр.		установила 1, установити 1, установила се 2
устајати	4	гл. несвр.		устајала 1, устајати 2, устајаше 1
устакнути	1	гл. свр.		устакнути 1
устати	56	гл. свр.		уста 4, устаде 3, устај 22, устала 4, устан' 10, устанем 1, устанеш 1, устани 10, устат' 1
устргнути	1	гл. свр.		устргнути 1
устрелити	8	гл. свр.	устрелити 4, устријелити 4	устрели 2, устрелила 1, устрелим 1, устр'јелим 1, устр'јелиће 1, устр'јелићу 1, устр'јелих 1
устукнути	1	гл. свр.		устукнула 1
утва	1	им. ж		утва 1
утећи	8	гл. свр.		утекла 1, утећи 1, утече 6
утирати (се)	2	гл. несвр.		утирући 1, утирала се 1
утонути	3	гл. свр.		утонеш 1, утони 2
утопити	3	гл. свр.		утопи 1, утопимо 1, утопите 1
уторник	1	им. м		уторника 1
уточити	2	гл. свр.		уточила 2
утрти (се)	4	гл. свр.		утр 1, утри 1, утрла се 1, утрти се 1
ућешити се	2	гл. свр.		ућешимо се 1, ућешише се 1
ући и унићи	6	гл. свр.	ући 3, унићи 3	уће 2, униде 1, униће 1, унић' 1, уш'о 1
уфатати (се)	3	гл. свр.		уфатаћу 2, уфатала се 1
ухо	1	им. с		уши 1
уцвелити	1	гл. свр.		уцвेलио 1
учен	1	пр.		учени 1
ученик	2	им. м		ученика 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
учинити (се)	37	гл. свр.		учини 3, учинила 11, учиниле 2, учинили 2, учинимо 1, учинио 5, учинити 6, учинише 3, учиње 1, учини се 1, учинило се 2
учити	7	гл. несвр.		ненаучен 1, учаху 2, уче 1, учи 2, учио 1
учкур	1	им. м		учкуром 1
ушетати	8	гл. свр.		ушета 3, ушетај 1, ушетала 2, ушетати 1, ушеташе 1
ушивати	1	гл. несвр.		ушивала 1
ушикати се	1	гл. свр.		ушикати се 1
ушице	2	им. ж		ушицама 2
уштапити се	1	гл. свр.		уштапише се 1
фајда	2	им. ж		фајда 1, фајде 1
фала	37	им. ж		фала 37
Фалисава	6	им. ж		Фалисава 3, Фалисави 1, Фалисаво 2
фалити (се)	28	гл. свр.		фале 4, фалим 2, фале се 2, фали се 7, фалила се 6, фалио се 1, фалићу се 1, фалиш се 5
Фата	35	им. ж		Фате 8, Фати 3, Фато 5, Фатом 5, Фату 8, Фата 6
фатати (се)	3	гл. несвр.		фата 1, фата се 1, фатајте се 1
Фатима	18	им. ж		Фатима 12, Фатими 3, Фатимом 1, Фатиму 2
Фатимин	1	пр.		Фатимина 1
фес	1	им. м		феса 1
фесак	2	им. м		фесак 2
феслиген	2	им. м		феслигеном 2
Фети-беговић	5	им. м		Фети-беговића 1, Фети-беговићу 4
Филип	7	им. м		Филип 6, Филипа 1,
филуга	2	им. ж		филуги 1, филугу 1
филцан	5	им. м		филцан 1, филцана 1, филцане 2, филцану 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
финофесак	1	им. м		финофесак 1
форинта	1	им. ж		форинта 1
фрајла	2	им. ж		фрајле 2
Француз	1	им. м		Французу 1
Фрушка горица	2	им. ж		Фрушка горица 1, Фрушку горицу 1
фурир	1	им. м		фурира 1
(х)ајати	16	гл. несвр.	хајати 13, ајати 3	аја 3, хаје 11, хајем 2
(х)аљина	6	им. ж	хаљина 4, аљина 2	аљине 2, хаљине 3, хаљину 1
(х)артија	12	им. ж	хартија 7, артија 5	артије 3, артију 2, хартије 1, хартију 6
(х)иљада	6	им. ж	хиљада 3, иљада 3	иљада 1, иљаде 1, иљаду 1, хиљада 2, хиљаду 1
(х)итро	5	прил.	хитро 1, итро 4	итро 4, хитро 1
(х)ладан	31	пр.	хладан 1, ладан 30	ладан 2, ладна 9, ладне 14, ладни 1, ладно 2, ладну 2, хладну 1
(х)одити	65	гл. несвр.	ходити 40, одити 25	од' 3, оде 1, оди 12, одила 1, одили 1, одим 4, одио 1, одити 2, ход' 9, ход'те 2, ходе 1, ходи 14, ходила 3, ходиле 4, ходили 1, ходим 1, ходио 5
(Х)рист(ос) и Крист	14	им. м	Христ 9, Христос 2, Ристос 1, Рист 1, Крист 1	Криста 1, Риста 1, Ристос 1, Христа 8, Христос 1, Христоса 1, Христу 1
(Х)ристов	3	пр.	Христов 2, Ристов 1	Ристова 1, Христовом 1, Христовоме 1
(х)уд	10	пр.	худ 8, уд 2	уду 2, худа 1, худо 4, худој 1, худом 1, худу 1
хабер	4	им. м		хабер 2, хабера 1, хабером 1
хитати	2	гл. несвр.		хита 1, хитате 1
хитити (се)	3	гл. свр.		хитише 1, хитио се 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
хитропреља	3	им. ж		хитропреља 1, хитропрељи 1, хитропрељо 1
ход	3	им. м		хода 3
хој	9	узв.		хој 9
хорјатин	2	им. м		хорјатине 2
хорјатка	3	им. ж		хорјатка 3
хорјатски	5	пр.		хорјатски 2, хорјатскога 3
хоро	2	им. с		хоро 2
хоца	1	им. м		хоце 1
храбрен	1	пр.		храбрена 1
хранити	1	гл. несвр.		храни 1
христјански и ришћански	5	пр.	христјански 1, ришћански 4	ришћанске 1, ришћанскога 2, ришћанскоме 1, христјанске 1
христогорање	1	им. с		христогорање 1
хрт	4	им. м	хрт 2, рт 2	рти 1, ртом 1, хрте 2
хтети	749	гл. несвр.	хтети 665, ктети 4, кћети 1, шћети 12, тети 66, тити 1	кте 3, ктеде 1, кћела 1, не ће 73, не ћеш 20, не ћу 66, нећу 1, оће 32, оћеш 7, оћу 10, стио 12, те 3, тела 1, тео 1, тила 1, ћ' 6, ћасте 1, ћаше 1, ће 207, ћеду 2, ћем' 1, ћемо 21, ћете 1, ћеш 54, ћу 148, Хол' 3, холи 4, хоћаше 1, хоће 33, хоћеш 10, хоћу 11, хћаше 1, шће 7, шћео 4, шћех 1
хупнути	1	гл. свр.		хупну 1
цавтити	2	гл. несвр.		цавти 1, цавтијаше 1
цар	79	им. м		цар 13, цара 19, царе 23, цареви 1, царем 2, цару 21
царев	25	пр.		царев 3, царева 8, царева 6, цареви 1, царово 2, царовога 1, цареву 4
царевина	4	им. ж		царевина 4
царевих	10	им. м		царевих 3, царевиха 1, царевихи 1, царевиху 5

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
Цариград	6	им. м		Цариграда 3, Цариграде 1, Цариграду 2
цариградски	1	пр.		цариградске 1
царица и царевица	18	им. ж	царица 14, царевица 4	царевица 3, царевице 1, царица 10, царици 3, царицу 1
царовање	1	им. с		царовање 1
царство	5	им. с		царства 2, царство 2, царству 1
цвасти	4	гл. несвр.		цвала 2, цвало 1, цвати 1
цватети	9	гл. несвр.		цвати 5, цватиле 1, цватим 2, цватиш 1
цвет	29	им. м	цвет 5, цвијет 23, цвит 1	цв'јет 2, цв'јета 1, цв'јетом 1, цвет 2, цвета 1, цвету 2, цвијет 17, цвијета 1, цвиту 1, цвјетов'ма 1
Цвета	5	им. ж		Цвето 5
цветак	7	им. м	цветак 1, цвијетак 6	цветком 1, цв'јетак 6
цветати	5	гл. несвр.	цветати 4, ћетати 1	цветају 1, цвета 2, цветали 1, ћетала 1
цвеће	77	им. с	цвеће 35, цвијеће 42	цвећа 5, цвеће 23, цвећем 6, цвећу 1, цвијећа 3, цвијеће 6, цвијећем 1, цв'јећа 11, цв'јеће 19, цв'јећем 2
цвилити и цмилети	12	гл. несвр.	цвилети 3, цмилети 9	цвили 3, цмиле 2, цмили 5, цмилисте 1, цмиљаше 1
целивати	16	гл. несвр.	целивати 15, цјеливати 1	целива 8, целивај 1, целивала 2, целивам 3, целиваше 1, цјеливај 1
Церић	1	им. м		Церић 1
Цетина	1	им. ж		Цетину 1
Цетиња	9	им. ж		Цетиње 2, Цетињо 2, Цетињу 5
Цетињанин	2	им. м		Цетињана 2
Цетињка	4	им. ж		Цетињка 3, Цетињу 1
цикнути	3	гл. свр.		Цикну 3
ципела	1	им. ж		ципеле 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
ципелица	1	им. ж		ципелица 1
цичина	1	им. ж		цичине 1
цјелов	1	им. м		цјелов 1
цјеловати	1	гл. свр.		цјелова 1
цкрли-мерцан	2	пр.		цкрли-мерцана 2
цмиловати	1	гл. несвр.		цмилујеш 1
црв	1	им. м		црва 1
црвен и цр-љен	27	пр.	црвен 20, црљен 7	црвен 4, црвен' 1, црвена 1, црвене 4, црвенијем 1, црвеним 1, црвено 4, црвенога 1, црвену 3, црљена 1, црљене 1, црљено 5
цреп	1	им. м		црепом 1
црква	12	им. ж		црква 2, цркве 3, цркви 1, цркву 6
црквица	1	им. ж		црквице 1
црковни	6	пр.		црковне 2, црковно 1, црковнога 1, црковнојзи 1, црковну 1
црљенка	2	им. ж		црљенка 1, црљенку 1
црн	68	пр.		црн 4, црна 15, црне 24, црни 3, црније 2, црнијем 2, црно 4, црној 2, црном 6, црну 7
црнети се	1	гл. несвр.		
црноок	6	пр.		црн'ока 4, црнооко 1, црнооку 1
црноочић	1	им. м		црноочићу 1
црпати	5	гл. несвр.		црпа 2, црпат 1, црпат' 2
црћи	1	гл. свр.		црче 1
цуп	3	узв.		цуп 3
цура	1	им. ж		цуру 1
цуцу	4	узв.		цуцу 4
чабар	2	им. м		чабар 2
чавао	2	им. м		чавла 1, чавле 1
чадор	6	им. м		чадор 4, чадора 1, чадором 2

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
чак	4	прил.		чак 4
чакшире	3	им. ж		чакширам' 1, чакшире 2
чалабрчак	1	им. м		чалабрчак 1
чалма	1	им. ж		чалму 1
Чарапић	1	им. м		Чарапића 1
чардак	39	им. м		чардак 3, чардака 6, чардаке 22, чардаку 7, чардаче 1
чарни	17	пр.		чарна 1, чарне 12, чарним 1, чарног 1, чарном 1, чарну 1
чаршија	4	им. ж		чаршије 1, чаршију 3
час	33	им. м		час 24, часа 5, часе 4
часловац	1	им. м		часловцу 1
часом	2	прил.		часом 2
част	20	им. ж		част 19, части 1
частан	1	пр.		часне 1
частити	3	гл. несвр.		частила 1, частити 2
чатити	2	гл. несвр.		нечаћене 1, чате 1
чаша	31	им. ж		чаша 9, чаше 6, чаши 2, ча-шом 2, чашу 12
чашица	3	им. ж		чашицу 3
чедо	47	им. с		чеда 7, чедо 35, чедом 2, чеду 3
чезнути	4	гл. несвр.		чезне 4
чекати	41	гл. несвр.		чека 17, чекај 2, чекајте 2, чекају 12, чекајући 3, чекам 1, чекао 1, чекат' 1, чекаш 1, чекаше 1
челебија	27	им. м		челебија 23, челебију 3, Алил-челебије 1
челенка	2	им. ж		челенка 1, челенку 1
челик	2	им. м		челика 2
чело	16	им. с		чела 1, чело 14, челу 1
чело	4	предл.		чело 4

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
чељад	1	им. м зб.		чељад 1
чембер	1	им. м		чембер 1
чемер	1	им. м		чемером 1
чемеран	1	пр.		чемерна 1
чемерика	3	им. ж		чемерика 2, чемерике 1
чемин	2	им. м		чемин 2
ченгел	2	им. м		ченгел 1, ченгела 1
Ченгијћ	2	им. м		Ченгијћа 2
чепати	1	гл. несвр.		чепа 1
чепркати	1	гл. несвр.		чепркају 1
черег	3	им. м		черега 2, череге 1
чесница	1	им. ж		чесницу 1
чест	4	пр.		честа 1, чести 3
честит	10	пр.		честит 1, честита 1, честити 4, честитога 2, честитоме 2
честито	4	прил.		честито 4
често	10	прил.		често 9, чешће 1
чета	2	им. ж		чета 2
четворо и четверо	3	број	четворо 2, четверо 1	четвере 1, четворо 2
четврти	15	број		четврта 2, четврти 4, четвртој 1, четвртом 3, четврту 5
четири	44	број		четир' 5, четири 38, четирма 1
четрдесет	6	број	четрдесет 2, четрест 4	четрдесет 2, четрџест 4
четрнаест	1	број		четрн'ест 1
четруна	12	им. ж		четруна 6, четруном 6
чешаљ	1	им. м		чешаљ 1
чешљати	7	гл. несвр.		чешља 3, чешљају 1, чешља-ла 2, чешљати 1
чизма	12	им. ж		чизама 2, чизме 7, чизмом 1, чизму 2
чиј(и)	20	зам.		чиј 3, чија 14, чије 2, чију 1
чин	1	им. м		чина 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
чини	2	им. ж и м		чини 2
чинити (се)	39	гл. несвр.		чин' 4, чине 1, чинећи 1, чини 8, чинила 4, чинио 1, чиниш 1, чини се 18
чист	7	пр.		чиста 1, чисто 4, чистоме 1, чисту 1
читати	5	гл. свр.		чита 4, читат' 1
читлук	2	им. м		читлук 2
чичоглав	1	пр.		чичоглава 1
чо(в)ек и људи	18	им. м	човек 4, чоек 2, људи 9, љуђи 3	људе 1, људи 8, љуђи 3, човека 2, човече 2, чоека 1, чоече 1
чобан(ин)	16	им. м	чобан 9, чобанин 7	чобан 2, чобана 3, чобане 2, чобани 2, чобанин 2, чобанина 3, чобанине 2
чобаница	3	им. ж		чобаница 1, чобанице 2
чоја и чо(х)а	5	им. ж	чоја 2, чоха 1, чоа 2	чое 1, чоју 2, чоу 1, чоху 1
чохали	1	пр. не-пром.		чохали 1
чубар	2	им. м		чубар 1, чубра 1
чуварица	1	им. ж		чуварицу 1
чувати	14	гл. несвр.		чува 5, чувај 4, чувала 3, чуввао 1, чувати 1
чудан	14	пр.		чудан 4, чудна 4, чудне 1, чудно 5
чудити се	7	гл. несвр.		чуди се 1, чудила се 2, чудим се 2, чудимо се 2
чудноват	1	пр.		чудновате 1
чудо	22	им. с		чуда 11, чудо 9, чуду 2
чун	1	им. м		чунови 1
чунак	2	им. м		чунак 2
чупати	1	гл. несвр.		чупа 1
чути	81	гл. свр.		чу 6, чуј 2, чује 12, чујете 2, чујеш 19, чујте 2, чула 25, чули 2, чуло 1, чуо 7, чути 3

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
чучати	1	гл. несвр.		чучи 1
Џавер-бег	1	им. м		Џавер-бегом 1
Џавер-беговица	11	им. ж		Џавер-беговица 11
џамија	3	им. ж		џамија 1, џамији 1, џамију 1
џана	5	им. ж		џано 5
џанум	1	непром.		џанум 1
џардин	4	им. м		џардин 2, џардини 1, џардину 1
џелат	1	им. м		џелата 1
Џенетић	3	им. м		Џенетићу 3
џеп	7	им. м		џепе 1, џепова 2, џепове 4
џигерица	1	им. ж		џигерице 1
Шабац	3	им. м		Шабац 2, Шапцу 1
шаинов	1	пр.		шаинове 1
Шаја	1	им. ж		Шајо 1
шајка ¹	7	им. ж		шајка 1, шајки 1, шајку 1
шајка ²	3	им. ж		шајке 2, шајку 3, шајци 2
шалваре	1	им. ж мн.		шалвара 1
шалити се	3	гл. несвр.		шалим се 1, шалио се 1
шамија	1	им. ж		шамијом 1
шарати	1	гл. несвр.		шарале 1
шарац	1	им. м		шарца 1
шарен	6	пр.		шарен' 1, шарене 2, шарени 1, шарено 2
Шаренгаћа	4	им. м		Шаренгаћа 4
шарка	1	им. ж		шарку 1
шаркија	1	им. ж		шаркијом 1
шатор	11	им. м		шатор 8, шатора 1, шаторе 1, шатором 1
шаша	1	им. ж		шашу 1
швалер	12	им. м		швалер 2, швалера 8, швалери 2
швалерка	2	им. ж		швалерка 1, швалерке 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
швалеров	1	пр.		швалерово 1
швалерче	1	им. с		швалерче 1
шврака	2	им. ж		шврака 1, швраку 1
шева	1	им. ж		шеве 1
шевелјајка	7	им. ж		шевелјајко 7
шеврљуга	1	им. ж		шеврљугу 1
шевтелија	9	им. ж		шевтелија 7, шевтелије 1, шевтелијом 1
шегртица	2	им. ж		шегртица 2
шеничан	1	пр.		шенично 1
шеничица	3	им. ж		шеничица 1, шеничице 1, шеничицу 1
шербе(т)	1	им. м	шербе(т)	шербе(т)
шес(т)	7	број	шест 4, шес 3	шес 3, шест 4
шести	1	број		шеста 1
шестокрилни	2	пр.		шестокрилни 2
Шестокриловић	2	им. м		Шестокриловића 1, Шестокриловићу 1
шестоперан	3	пр.	шестопер 1, шестоперан 2	Шестопер 1, шестоперни 2
шесторедица	3	им. ж		шесторедица 1, шесторедице 1, шесторедицу 1
шесторо	1	број		шесторе 1
шетање	1	им. с		шетању 1
шетати (се)	48	гл. несвр.		шета 24, шетају 1, шетајући 2, шетала 1, шетале 4, шетам 1, шетат' 1, шетати 1, шетах се 1, шеташ 1, шеће 7, шећем 2, шетала се 2, шеће се 1
шећер	10	им. м		шећер 7, шећера 1, шећером 2
шећеран	3	пр.		шећерна 2, шећерним 1
шећерли	11	пр. не-пром.		шећерли 11

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
шећер-Марко	1	им. м		Шећер-Марка 1
шећер-шербе	2	им. с		шећер-шербе 2
шефтели и шептели	4	пр.	шефтели 2, шептели 2	шептели 2, шефтели 2
шехер	1	им. м		шехер 1
шешир	2	им. м		шешир 1, шеширу 1
шибати	4	гл. несвр.		шиба 4
шибе	1	узв.		шибе 1
Шибеник	1	им. м		Шибеника 1
шибика	1	им. ж		шибика 1
шибљика	1	им. ж		шибљиком 1
шига-мига	8	им. ж		шиго-миго 8
шик	4	им. м		шиком 4
шикати (се)	2	гл. несвр.		шикала 1, шикао 1
Шиком-бојана	1	им. ж		Шиком-бојана 1
шикосати	8	гл. несвр.		шикосане 8
шимшир	2	им. м		шимшира 2
шимшир-каша	1	им. ж		шимшир-кашу 1
шимширли	3	пр. не-пром.		шимширли 3
шимширов	7	пр.		шимширова 1, шимширове 2, шимширово 4
шиник	1	им. м		шиник 1
Шипер-пеана	1	им. ж		Шипер-пеана 1
ширина	4	им. ж		ширине 2, ширину 2
ширити	1	гл. несвр.		шире 1
широк	21	пр.		шире 4, широка 1, широке 3, широкијем 2, широко 7, ши-року 4
шити	3	гл. несвр.		шије 2, шију 1
шићар	1	им. м		шићар 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
шишкање	2	им. с		шишкање 2
шкатула	1	им. ж		шкатулу 1
шкерлет	2	им. м		шкерлета 2
школа	1	им. ж		школе 1
шлинговати	1	гл. несвр.		шлинговану 1
шљива	2	им. ж		шљива 1, шљиве 1
шмизла	1	им. ж		шмизлу 1
шор	1	им. м		шором 1
шта	75	зам.	шта 73, шта- но 2	чем' 10, чему 3, шта 39, чим 17, чиме 2, шт' 2, штано 2
штака	2	им. ж		штаком 1, штаку 1
штап	2	им. м		штап 2
штета	2	им. ж		штета 1, штете 1
штикла	1	им. ж		штикла 1
штиклица	1	им. ж		штиклице 1
штиковати	1	гл. несвр.		штиковане 1
штир	1	им. м		штир 1
штит	7	им. м		штит 6, штитом 1
штити	2	гл. несвр.		штије 2
што(но)	376	зам.	што 372, штоно 4	што 372, штоно 4
штогод	4	зам.	штогод 2, штогођ 2	штогод 2, штогођ 2
штудирати	1	гл. несвр.		штудирам 1
штука	1	им. ж		штуке 1
Шћепан	2	им. м		Шћепана 2
шугав	1	пр.		шугав 1
Шуица	1	им. ж		Шуици 1
Шуичкиња	2	им. ж		Шуичкиња 2
шума	2	им. ж		шуму 2
Шумадија	3	им. ж		Шумадија 1, Шумадије 1, Шумадији 1

Одредница	Фрекв.	Врста речи	Варијанте	Облици са фреквенцијом
шумица	6	им. ж		шумица 4, шумици 2
шумски	1	пр.		шумско 1
шура	3	им. м		шуре 2, шури 1
шурак	1	им. м		шурака 1
шутети	1	гл. несвр.		шути 1
шушњат	1	пр.		шушњата 1
шчепати	2	гл. свр.		шчепа 2

Библиографска белешка

У састав ове књиге ушли су следећи радови аутора. Неки од њих су за ову прилику незнатно измењени и прилагођени целини, док су други значајно прерађени или допуњени. Овде се наводе изворни библиографски подаци према поглављима, уз кратку напомену о изменама, или податак о томе да се текст први пут објављује:

1. Лексика лирских народних ђесама у досадашњим исђираживањима (крађак осврђ) — Овде се први пут објављује.

2. Значај ђроучавања лексике срђских народних ђесама — И. Лазиђ Коњик, М. Јелиђ (2017). Истраживање и презентовање лексике српских народних песама у циљу разумевања, промовисања и чувања културно-историјског наслеђа, у: Дани библиођека и библиођекара 2016–2017, зборник радова. Нови Сад: Градска библиотека у Новом Саду, 13–19. — Поглавље је знатно прерађено и измењено у односу на реферат поднет на конференцији Очување кулђурно-исђоријској наслеђа у циљу зашђиђиђе кулђурној и националној иденђиђиђеђа, 13. априла 2016. г. у Новом Саду и текст објављен у наведеном зборнику радова.

3. Лексика срђских народних ђесама у Срђском рјечнику и у Речнику срђској језика (лексикођрафски асђект) — И. Лазиђ Коњик, М. Јелиђ (2020). Лексика српских народних песама у Српском рјечнику и у Речнику српског језика (лексикографски аспект), Срђски језик XXV, 255–272.

4. Вукове лирске народне ђесме у Срђском рјечнику — М. Јелиђ (2025). Вукове лирске народне песме у српском рјечнику, Зборник радова Филозофској факулђеђа у Пришђини LV (1), 45–61. — Поглавље је делимично измењено.

5. Језички свет срђских народних ђесама између сђарој и новој времена — И. Лазиђ Коњик, М. Јелиђ (2017). Језички свет српских народних песама између старог и новог времена, у: Језик, књижевност, време – језичка исђираживања, зборник радова. Ниш: Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, 445–458. — Поглавље је делимично измењено.

6. Лексички слојеви у вуковим лирским народним ђесмама — Лазиђ Коњик, И. и Јелиђ, М. (2025). Лексички слојеви у Вуковим лирским народним песмама, Срђски језик XXX, 205–222. — Поглавље је проширено и допуњено у односу на објављену верзију рада.

7. Песничке речи у Вуковим лирским народним ђесмама — М. Јелиђ (2022), Песничке речи у Вуковим лирским народним песмама, Узданица XIX/2, 55–67. — Поглавље је делимично измењено.

8. Лексика ђрадиционалне кулђуре ђрема ђемађским ђољима — И.

Лазић Коњик (2017). Лексика традиционалне културе према тематским пољима, у: *Словенска терминологија данас*, ур. П. Пипер, В. Јовановић, Београд: САНУ, Институт за српски језик САНУ, 613–623.

9. *Ка речнику језика фолклора* — И. Лазић Коњик (2017). *Ка речнику језика фолклора*, у: *Путићевима речи*, Зборник радова у част Даринки Гортан Премк, Београд: Филолошки факултет, 297–312.

10. *Лексичка фреквенција у Вуковим лирским народним њесмама* — М. Јелић (2025). *Лексичка фреквенција у Вуковим лирским народним песмама*, *Филолој*, год. 16, бр. 30, 13–26.

11. *Закључак исцртаживања* — Овде се први пут објављује.

12. *Фреквенцијски речник лирских народних њесама*:

– *Фреквенцијски редослед* — Овде се први пут објављује.

– *Азбучни редослед* — Овде се први пут објављује.

Извори

РЈА – *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, izd. Jugoslavenska akademije znanosti i umjetnosti, Zagreb, 1880–1952.

РМС – *Речник српскохрватскога књижевног језика*, I–VI, Нови Сад: Матица српска (I–III и Загреб: Матица хрватска), 1967–1976.

РСАНУ – *Речник српскохрватског књижевног и народног језика*, Институт за српск(охрватск)и језик, Српска академија наука и уметности (први том изашао је 1959, а до сада је изашло двадесет два тома).

РСЈ – *Речник српског језика*, Друго, измењено и поправљено издање. Ур. М. Николић. Нови Сад: Матица српска, 2011.

СНП1 – Стефановић Караџић, В. (1987). *Српске народне пјесме I*, Српске народне пјесме скупио их и на свијет издао Вук Стеф. Караџић, књига прва, у којој су различне женске пјесме, приредио В. Недић, Београд: Просвета, Нолит.

СР – Караџић Стефановић, В. (2017). *Српски рјечник*: дигитално издање. Тома Тасовац (уредник). Београд: Институт за српски језик и Центар за дигиталне хуманистичке науке. <http://raskovnik.org/recnici/VSK.SR> и Стефановић Караџић, В. (1987). *Српски рјечник*. Београд: Просвета–Нолит.

Литература

Ајдачић, Д. (1992). Боје у српскохрватској народној поезији, *Зборник Маџице српске за књижевност и језик*, XL/2, Нови Сад, 285–321.

Антонијевић, Д. (1964). Вук Карацић и проучавање савременог фолклора, *Анали Филолошкој факултета*, IV, Вуков зборник I, 25–32.

Апресјан, Д. (2016). Об Активном словаре русского языка, у: *Лексиколоџија и лексикографија у светлу савремених њрисајуа*, Зборник научних радова, ур. С. Ристић, И. Лазић Коњик, Н. Ивановић, Београд: Институт за српски језик САНУ, 13–77.

Бартмињски, Ј. (2011). *Језик, слика, свет*. Београд: SlovoSlavia.

Бобунова, М. А. (2004). *Фольклорная лексикография: становление, теоретические и практические результаты, перспективы*. Курск: Изд. Курск. гос. ун-та.

Бобунова, М. А. (2006). *Первый опыт фольклорной лексикографии*, у: СЯРФ 2006.

Бобунова, М. А., Климас, И. С., Праведников, С. П., Хроленко, А. Т. (2005). *Эвристический потенциал лингвофольклористики*. *Palaeoslavica* XIII, 1, 260–280.

Бурић, М. (2016). *Језик и стил у народним ејским десетерачким њјесмама* (дисертација). Никшић: Филолошки факултет.

Васић, С. (1998). *Полазне основе новије српске прозе. Књ. 2, Хазарски речник Милорада Павића: фреквенцијски речник* (1. изд.). Завод за уџбенике и наставна средства; Институт за педагошка истраживања.

Вуковић, Г. (1988). *Терминологија куће и њокућства у Војводини*. Нови Сад: Филозофски факултет.

Вукчевић, З. (2005). *Фреквенцијски речници Горској вијенца и Луче микрокозма*. Подгорица, Црногорска академија наука и умјетности.

Гортан Премк, Д. (1980). О граматичкој информацији и семантичкој идентификацији у великом описном речнику, *Наш језик*, год. 24/3, 107–114.

Гортан Премк, Д. (1982). О семантичком садржају лексикографске дефиниције, у: *Лексикографија и лексиколоџија*, зборник радова, Д. Ђупић (ур.), Београд – Нови Сад: САНУ, Институт за српскохрватски језик САНУ, Институт за јужнословенске језике Филозофског факултета у Новом Саду, Матица српска, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 49–51.

Гортан Премк, Д. (1983). Синонимски низ у лексикографској дефиницији, *Научни сасијанак славистија у Вукове дане*, књ. 12/2, 45–50.

Гортан Премк, Д. (1994). О новоме типу дескриптивног речника, *Зборник Маџице српске за филологију и лингвистику*, XXXVII/1–2, 203–208.

Гортан Премк, Д. (1996). О лексикографској дефиницији и систему лексикографских дефиниција у једнојезичком речнику, Прилози 21/2, Скопје: МАНУ, 105–123.

Гортан Премк, Д. (2014). Дефинисање у српској лексикографији. У: *Савремена српска лексикографија у теорији и пракси*, ур. Р. Драгићевић, Београд: Филолошки факултет, 131–139.

Груден, Т. (2015). *Политички дискурс у паролама, слојанима и графичким пројектима НАТО бомбардовања СР Југославије 1999*. Докторска дисертација. Универзитет у Београду, Факултет политичких наука.

Детелић, М. (2008). Формулативност и усмена епска формула: атрибути белог и јуначког у српској десетерачкој епизи. У: *Српско усмено стваралаштво*, Д. Иванић, К. Видаковић–Петров (ур.). Београд: Институт за књижевност и уметност, 119–145.

Детелић, М., Делић, Л. (2014). Вечна кућа у усменој епизи. У: *Промишљања традиције, фолклорна и литерарна исцртавања*, Б. Сувајџић, Б. Златковић (ур.). Београд: Институт за књижевност и уметност, 105–126.

Дешић, М. (1987). Школски рјечници српскохрватског језика. У: *Гласник Одјељења умјетности 7*: 159–163.

Драгићевић, Р. (2007). *Лексикологија српског језика*, Београд: Завод за уџбенике.

Драгићевић, Р. (2019). О човеку у Вуковом Рјечнику. Вуковим праћом на Косову и Метохији (тематски зборник). Филозофски факултет Универзитета у Приштини с привременим седиштем у Косовској Митровици, Градска библиотека „Вук Караџић“ у Косовској Митровици. 27–36.

Ђинђић, М. (2023), *Семантичко-деривациона анализа шурџизама у савременом српском језику*, Београд: Институт за српски језик САНУ.

Ивић, М. (1957). Једно поређење Вуковог језика са нашим данашњим књижевним језиком, *Зборник за филозофију и лингвистику* I, 114–126.

Ивић, М. (1996). О изразима плав и модар. *Јужнословенски филолог* LII, 11–17.

Ивић, П. (1991). О Вуку Караџићу. Целокупна дела, ред. М. Радовановић, књ. 4, прир. А. Младеновић. Сремски Карловци, Нови Сад: Издавачка књижарница Зорана Стојановића.

Ивић, П. (1998). *Прејед историје српског језика*. Целокупна дела, књ. VIII, прир. А. Младеновић, Сремски Карловци, Нови Сад: Издавачка књижарница Зорана Стојановића.

Јелић, М. (2022). Песничке речи у Вуковим лирским народним песмама. *Узданица* XIX/2, 55–67.

Јелић, М. (2025). Вукове лирске народне песме у српском рјечнику, *Зборник радова Филозофског факултета у Приштини* LV (1), 45–61.

Кашић, Ј. (1986). О Српском рјечнику из 1852, у: *Сабрана дела Вука Караџића*, Српски рјечник (1852), књига једанаеста (2), Београд: Просвета.

Крупез, О., Лукић, Г. (2014). Речник мање познатих и непознатих речи и појмова из дела народне књижевности у програму за основну школу, У: *Школска библиотека и креативни тим*, електронски зборник

радова са Смотри стваралаштва школских библиотекара, Ур. С. Јурић, В. Гошовић, Београд: Друштво школских библиотекара Србије, 48–59.

Лазић, А. (2011), Улога лексике традиционалне културе у тумачењу текстова српских реалиста у средњој школи, *Примењена лингвистика данас – између теорије и праксе*, Зборник радова, Друштво за примењену лингвистику Србије, Филозофски факултет у Новом Саду, Филолошки факултет у Београду, 139–150.

Лазић Коњик, И. (2017а), Ка речнику језика фолклора, у: *Пушевима речи*, ур. Р. Драгићевић, Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2017: 297–312.

Лазић Коњик, И. (2017б), Лексика традиционалне културе према тематским пољима, у: *Словенска терминологија данас*, ур. П. Пипер, В. Јовановић, Београд: САНУ, Институт за српски језик САНУ, 2017, 613–623.

Лазић Коњик, И., Јелић, М. (2017), Језички свет српских народних песама између старог и новог времена, у: *Језик, књижевност, време: језичка исцртавања*, ур. Б. Мишић Илић, В. Лопичић, Ниш: Филозофски факултет, 445–458.

Лазић Коњик, И., Јелић, М. (2020). Лексика српских народних песама у Српском рјечнику и у Речнику српског језика (лексикографски аспект). *Српски језик XXV*, 255–272.

Латковић, В. (1964), Примери из народне епике у другом издању Вукова Рјечника, *Анали Филолошког факултета IV*, Вуков зборник I, 243–248.

Лома, А. (2014). Нада тврда као челик. *Језик данас*, Нова серија, 1–2, 37–39.

Лома, А. (2015). Грозни виногради и рујно вино. *Језик данас*, Нова серија, 3–4: 22–27.

Маринковић, И. (2023), *Застарела лексика у описним речницима српског језика*: докторска дисертација.

Милановић, А. (2006). Статус појма и термина лексички архаизам у србистици, *Научни саставак слависта у Вукове дане*, 35/1, 293–305.

Милорадовић, С. (2012). Лингвистички атласи – „централни инструмент“ савремене дијалектологије. *Зборник радова Етнографског института САНУ 27*, 141–151.

Милошевић Ђорђевић, Н. *Народна књижевност*, Пројекат Растко http://www.rastko.org.rs/isk/isk_11.html#_Toc412459755 30.9.2016.

Милошевић-Ђорђевић, Н. (2008). Живот и обичаји и српска народна лирика, Н. Љубинковић, С. Самарџија (ур.), *Српско усмено стваралаштво*, Београд: Институт за књижевност и уметност, 7–18.

Младеновић, Ж. (1964). Рукописни извори одломака народних песама у Вуковом „Српском рјечнику“. *Анали Филолошког факултета IV*, Вуков зборник I, 281–292.

Морковкин, В. В. (1970). *Идеографические словари*. http://rifmovnik.ru/ideog_book2.htm 26.4.2016. 26.4.2016.

Недељков, Љ. (2012). Тематска лексикографија као сведочанство о културном идентитету, Бојана Димитријевић (ур.), *Филологија и универ-*

зишећ, Ниш: Филозофски факултет Универзитета у Нишу, 105–120.

Недељков, Љ., Петровачки, Љ. (2006). Лексика традиционалне културе у настави српског језика и књижевности. *Зборник Мајнице српске за филологију и лингвистику*, XLIX/2, 277–287.

Недић, В. (1975). Прва Караџићева књига Српских народних њесама, Поговор, У: *Сабрана дела Вука Караџића, књига четврта, Српске народне њјесме I*, пр. В. Недић, Београд: Просвета, 627–665.

Никитина С. Е. (1988). Словарь языка фольклора: Принципы построения и структура, В: *X Междунар. съезд славистов: История, культура, этнография и фольклор слав. народов*, И. И. Костюшко (отв. ред.). Москва, 288–300.

Никитина С. Е. (1993). *Устная народная культура и языковое сознание* (електроное издание). М.: Наука. http://philologos.narod.ru/nikitina/Contents_rus.htm 26.4.2016.

Никитина С. Е. (1995). Словари языка фольклора: варианты описания слова, у: *Словарь и культура, К столетию с начала публикации „Словаря болгарского языка“ Н. Герова*, Материалы международной научной конференции (Москва, ноябрь 1995 г.), Москва: Институт славяноведения РАН, 94–96.

Николић, М. (1992). *Методика наставе српској језика и књижевности*. Београд: Завод за уџбенике и наставна средства.

Николић, М. (2002). Тешкоће при утврђивању одреднице у речницима српског језика, *Дескриптивна лексикографија стандардној језика и њене теоријске основе*, Нови Сад – Београд: САНУ, Матица српска, Институт за српски језик САНУ, 49–57.

Оташевић, Ђ. (2014). Типологија речника српског језика I (теоријски оквир), *Наш језик* XLV/1–2, 29–48.

Павковић, В. (1984). *Речник њоезије Милана Ракића*, Нови Сад, Матица српска.

Пејановић, А. (2010). *Фразеологија Горској вијенца*, Подгорица: Црногорска академија наука и умјетности.

Петровић, Д. (2002). Дијалекатска лексика и речник стандардног језика. *Дескриптивна лексикографија стандардној језика и њене теоријске основе*. Нови Сад: Матица српска; Београд: Српска академија наука и уметности – Институт за српски језик САНУ, 277–283.

Петровић, Т. (2006). *Здравица код балканских Словена*. Београд: САНУ Балканолошки институт.

Петровић, С. (2012). *Турцизми у српском њризренском њовору*, Београд: Институт за српски језик САНУ.

Пецо, А. (1987). *Турцизми у Вуковим рјечницима*, Београд: В. Караџић.

Пешић, Р., Милошевић-Ђорђевић, Н. (1997). *Народна књижевност* (2. изд.). Требник.

Поповић, М. (1983). *Памћивек. Српски рјечник Вука Сћ. Караџића*, Београд: Завод за уџбенике и наставна средства.

Поповић, Љ. (1991). О семантици назива за боје у руском, украјинском

и српском фолклору. *Зборник Матице српске за славистику*, 41, 149–154.

Поповић, Љ. (1992). О семантици назива за црвену боју у руском, украјинском и српском фолклору. *Расковник*, 69/70, 91–102.

Прћић Т. (2002). Двојезична лексикографија и енглеско-српски / српско-енглески општи речник: потребе и захтеви новог века, *Дескриптивна лексикографија стандардног језика и њене теоријске основе*, Нови Сад – Београд: САНУ, Матица српска, Институт за српски језик САНУ, 331–342.

Прћић Т. (2016). Какав нам речник српског језика треба, у: С. Ристић, И. Лазић Коњик, Н. Ивановић (ур.), *Лексикологија и лексикографија у светлу савремених пристоја*, Београд: Институт за српски језик САНУ.

Радовановић, М. (ур.) (1996). *Српски језик на крају века*. Београд: Институт за српски језик САНУ, Службени гласник.

Радовић Тешић, М. (2009). Архаизми и историзми у описним речницима. У: *С речима и речником*, Београд: учитељски факултет, 33–45. [= Архаизми и њихова обрада у Речнику САНУ, у: *Лексикографија и лексикологија*, 1982, 257–262.]

Рахилина, Е. В. (2000). *Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость*. Москва: Русские словари.

Ристић, С. (2006). *Раслојеност лексике српског језика и лексичка норма*. Београд: Институт за српски језик САНУ.

Ристић, С. (2012). Корпус српског језика у Рјечнику ЈАЗУ – филолошки програм Буре Даничића. *Српски језик, књижевност, уметност I. Струковне карактеристике српског језика*, Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 13–21.

Ристић, С. (2014). Српске лексикографске институције. Београдска лексикографска школа, У: *Савремена српска лексикографија у теорији и пракси*, Београд: Филолошки факултет, 27–54.

Ристић, С., Лазић Коњик, И. (2016). Репрезентативност речника САНУ за етнолингвистичка истраживања: од лексикографске ка когнитивној дефиницији. *Лексикологија и лексикографија у светлу савремених пристоја*. Београд: Институт за српски језик САНУ, 377–394.

Ристић, С., Коњик Лазић, И., Ивановић, Н., (2018). Метајезик лексикографске дефиниције у дескриптивном речнику (на материјалу речника српског језика). *Јужнословенски филоло*, Београд : Институт за српски језик САНУ, 74 (1), 81–96.

Самарџија, С. (2007). *Увод у усмену књижевност*, Београд: Народна књига – Алфа.

СДР 1, 2: *Семантичко деривациони речник*, св. 1 (2003). Гортан Премк, Д., Васић, В., Недељков, Љ. (ред.), св. 2 (2006). Гортан Премк, Д., Васић, В., Драгићевић, Р. (ред.), Нови Сад: Филозофски факултет, Одсек за српски језик и лингвистику.

Симовљевић, И. (2011). Тешкоће у тумачењу лексике народне традиције у лектири нижих разреда основне школе. *Примењена лингвистика данас – између теорије и праксе*, Зборник радова, Друштво за примење-

Jocić, M., i Vasić, V. (1988). *Školski rečnik standardnog srpskohrvatskog/hrvatskosrpskog jezika*, knj. 1, Novi Sad: Zavod za izdavanje udžbenika.

Kristal, D. (1996). *Kembrička enciklopedija jezika*. Beograd, Nolit.

Marković, Ž. (1995). Praznoverja, mitološki i religijski pojmovi – problem razgraničenja. *Folklor u Vojvodini*, 9, 235–240.

Matijašević, J. 1995. Folklorna građa u dvojezičnim rečnicima. *Folklor u Vojvodini*, 9, 167–178.

Mršević Radović, D. (1995). Folklorna frazeologija i leksikografska praksa. *Folklor u Vojvodini*, 9, 179–192.

Nikolić, M. (1988). *Metodika nastave srpskohrvatskog jezika i književnosti* (1. izd., стр. 724). Zavod za udžbenike i nastavna sredstva.

Radovanović, M. (2003). *Sociolingvistika*, treće izdanje. Sremski Karlovci, Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića.

Sikimić, B. (1995). Leksika narodnih zagonetaka u Rječniku JAZU i Rečniku SANU. *Folklor u Vojvodini*, 9, 213–226.

Sikimić, B. (1996). *Etimologija i male folklorne forme*. Beograd: Institut za srpski jezik SANU.

Simeon, R. (1969). *Enciklopedijski rječnik lingvističkih naziva na osam jezika*, Zagreb: Matica hrvatska.

Skok, P. (1971). *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, Knj. 1, A–J, Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti.

Skok, P. (1972). *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, Knj. 2, K–poni, Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti.

SSiSL: *Słownik stereotypów i symboli ludowych*, J. Bartmiński (koncepcja całości i redakcja), S. Niebrzegowska (od cz.3. Niebrzegowska-Bartmińska) (zastępca redaktora), t. I, [cz.] 1. Niebo, światła niebieskie, ogień, kamienie. Lublin 1996; [cz.] 2 Ziemia, woda, podziemie, Lublin 1999; [cz.] 3. Meteorologia, Lublin 2012; [cz.] 4. Świat, światło, metale, Lublin 2012.

Tafra, B. (2016). Dvojbe pri određivanju natuknice, у: С. Ристић, И. Лазић Коњик, Н. Ивановић (ур.), *Лексикологија и лексикографија у светлу савремених иприсијуа*, Београд: Институт за српски језик САНУ. 515–532.

Tasovac, T., Petrović, S. (2015). Multiple Access Paths for Digital Collections of Lexicographic Paper Slips, *eLex 2015 – Electronic Lexicography in the 21st Century: Linking Lexical Data in the Digital Age*, <https://elex.link/elex2015/conference-proceedings/paper-25/> 26.4.2016.

Vasić, V. (1995). Folklorna građa u jednojezičnim rečnicima, *Folklor u Vojvodini*, 9, 159–166.

Vasić, V., Prčić, T., Nejgerbauer, G. (2001). *Du you speak anglosrpski? Rečnik novijih anglicizama*, Novi Sad: Zmaj.

Vuković, G. (1995). Praznici i obredna jela, *Folklor u Vojvodini*, 9, 259–266.

Šipka, D. (2006). *Osnovi leksikologije i srodnih disciplina*. Drugo, izmenjeno i dopunjeno izdanje. Matica srpska. Novi Sad.

Šipka, D. (2017). Socijalnokognitivni metaleksikografski parametri prva dva izdanja vukovog rječnika, *Slavica Lodziensia* 1, 119–126.

Škaljić, A. (1966). *Turcizmi u srpskohrvatskom jeziku*, Svjetlost.

CIP – Каталогизација у публикацији
Библиотека Матице српске, Нови Сад

811.163.41'373:821.163.41-1.09:398

ЛАЗИЋ Коњик, Ивана, 1978-

Лексика лирских народних песама (лексиколошки, лексикографски и културолошки аспекти) [Електронски извор] / Ивана Лазич Коњик, Маријан Јелић. – Сомбор: Педагошки факултет, 2025

Начин приступа (URL): <http://www.pef.uns.ac.rs/index.php/2022-02-25-09-23-09/2022-02-28-10-52-13/131-2022-02-28-10-44-16>. – Опис заснован на стању на дан 29.4.2025. – Насл. са насловног екрана. – Напомене и библиографске референце уз текст. – Библиографија.

ISBN 978-86-6095-136-8

1. Јелић, Маријан, 1971–
а) Српски језик – Лексика – Народне песме

COBISS.SR-ID 167883273

Вишеаспектна обрада лексике народних лирских песама презентована у монографији сама по себи има велики научни и културолошки значај. Одређен је њен статус у савременом језику, истакнута је њена улога у одржавању континуитета у најважнијим сферама језичког развоја: лексичког, фонетичког, морфолошког, семантичког, прагматичког, културолошког, као и њене тематске, стилске, жанровске карактеристике. Коначно, захваљујући прегалачком научном раду аутора, овај историјски лексички корпус добио је место које заслужује у србистици уопште, у српској лингвистици и лингвокултурологији. Аутори монографије показали су да овај лексички фонд чува на различите начине и са различитих аспеката битне елементе традиционалне културе српског народа (обичаје, обреде, веровања, митологију, моралне и естетске вредности, социјалне, родне и узрасне односе), и то у веома дугом периоду постојања и развоја српске етничке заједнице.

– Др Стана Ристић –

Аутори су на систематичан и научно утемељен начин обрадили тему, пружајући нове увиде у динамику лексичког развоја српског језика. Акценат је стављен на анализу језичких промена које су се догодиле у периоду од Вуковог времена до данас, уз детаљно испитивање начина на који савремени говорници перципирају и разумеју овај део српског језичког наслеђа. Посебно је значајан допринос у области фреквенцијске анализе, којом се утврђује заступљеност одређених лексема у корпусу. Све речи које се јављају у песмама представљене су према учесталости појављивања у фреквенцијском речнику лирских народних песама, који чини главнину монографије и значајан је како за лингвистичка, тако и за културолошка и књижевна истраживања.

– Проф. др Веселина Ђуркин –

У књизи је изведено систематско утврђивање присутности речи из књиге „Српских народних пјесама“ (женске) у „Српском рјечнику“ Вука Караџића и савременом „Речнику српског језика“. Речи су анализирани са становишта порекла, значења, застарелости, регионалних црта – покрајинизама и дијалектизама и др. Иако у многим аспектима књига нуди приступ до сада детаљано неразматраном корпусу, он је изведен на високом нивоу уз обилато коришћење статистичких метода које осветљавају различите типове учесталости употребе. Веома је драгоцен Фреквенцијски речник српских лирских народних песама са 793 песме из разматране прве књиге „Српских народних пјесама“ Вука Караџића.

– Проф. др Дејан Ајдачић –

ISBN 978-86-6095-136-8

